叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000001

2. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000002

3. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000003

4. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000004

5. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000005

6. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000006

7. 尤域仙境奇遇记(the Enchanted Island Of Yew) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [juː]
The **Enchanted** **Island** **of** **Yew**
这 迷人的 岛 的 紫杉

紫杉的魔法岛

[baɪ][el] . [frænk] [baʊm]
by **L** **.** **Frank** **Baum**
经过 L . 坦率 鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

Contents1 .
Contents1 **.**
Contents1 .

目录1.

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] Time2 .
Once **On** **a** **Time2** **.**
一次 在 一个 Time2 .

从前2.

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] Isle3 .
The **Enchanted** **Isle3** **.**
这 迷人的 Isle3 .

魔法岛3。

[ðə; ði] ['feəri] ['baʊə(r)]
The **Fairy** **Bower**
这 仙女 鲍尔

仙女凉亭

[fɔːr] . [prɪns] Marvel5 .
4 **.** **Prince** **Marvel5** **.**
4 . 王子 Marvel5 .

4. 惊奇王子5.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] Thieves6 .
The **King** **of** **Thieves6** **.**
这 国王 的 Thieves6 .

盗贼之王6.

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] Nerle7 .
The **Troubles** **of** **Nerle7** **.**
这 麻烦 的 Nerle7 .

Nerle7 的麻烦。

[ðə; ði] [greɪ] Men8 .
The **Gray** **Men8** **.**
这 灰色的 Men8 .

灰衣人8.

[ðə; ði] [fuːl] - Killer9 .
The **Fool** **-** **Killer9** **.**
这 傻子 - Killer9 .

愚者杀手9。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] [ɒv; əv] Spor10 .

The	Royal	Dragon	of	Spor10	.
这	皇家	龙	的	Spor10	.

Spor10的皇家巨龙。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wɪnz] [hɪz; ɪz] Fight11 .

Prince	Marvel	Wins	His	Fight11	.
王子	奇迹	胜利	他的	Fight11	.

漫威王子赢得了他的战斗11。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] Terribus12 .

The	Cunning	of	King	Terribus12	.
这	狡猾	的	国王	Terribus12	.

特里布斯王的狡诈12。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] Beauty13 .

The	Gift	of	Beauty13	.
这	礼物	的	Beauty13	.

美丽的礼物13.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] Twi14 .

The	Hidden	Kingdom	of	Twi14	.
这	隐	王国	的	Twi14	.

Twi14的隐藏王国。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - Ki15 .

The	Ki	and	The	Ki	-	Ki15	.
这	基	和	这	基	-	Ki15	.

Ki 和 Ki-Ki15。

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] Twi16 .

The	High	Ki	of	Twi16	.
这	高的	基	的	Twi16	.

Twi16的高气。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki17 .

The	Rebellion	of	The	High	Ki17	.
这	叛乱	的	这	高的	Ki17	.

高阶叛乱 Ki17。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki18 .

The	Separation	of	The	High	Ki18	.
这	分离	的	这	高的	Ki18	.

高 Ki18 的分离。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki19 .

The	Rescue	of	The	High	Ki19	.
这	救援	的	这	高的	Ki19	.

营救高地 Ki19。

[ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki20 .

The	Reunion	of	The	High	Ki20	.
这	团圆	的	这	高的	Ki20	.

高基20重聚。

- , [ðə; ði] Tyrant21 .

Kwytoffle	,	the	Tyrant21	.
-	,	这	Tyrant21	.

Kwytoffle，暴君21。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] Magic22 .

The	Wonderful	Book	of	Magic22	.
这	精彩的	书	的	Magic22	.

神奇魔法书22。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] Plenta23 .

The	Queen	of	Plenta23	.
这	女王	的	Plenta23	.

Plenta23 女王。

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] Dawna24 .

The	Red	Rogue	of	Dawna24	.
这	红色的	流氓	的	Dawna24	.

Dawna24 的红色流氓。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] Mirrors25 .

The	Enchanted	Mirrors25	.
这	迷人的	Mirrors25	.

魔法镜子25。

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] Separate26 .

The	Adventurers	Separate26	.
这	冒险者	Separate26	.

冒险者们各自独立26。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] Year27 .

The	End	of	the	Year27	.
这	结尾	的	这	Year27	.

年末27。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈɑːftəwəd]

A	Hundred	Years	Afterward
一个	百	年	之后

一百年后

[wʌn] . " [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm]

1	.	"	Once	on	a	Time
1	.	"	一次	在	一个	时间

1.《很久很久以前》

" [aiˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ,

"	I	am	going	to	tell	a	story	,
"	我	是	去	到	告诉	一个	故事	,

我要讲一个故事，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈhæpənd] [jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz]

one	of	those	tales	of	astonishing	adventures	that	happened	years	and	years
一	的	那些	故事	的	惊人	冒险	那	发生	年	和	年

[ænd; ənd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

and	years	ago	.
和	年	前	.

这是一个讲述很多很多年前发生的惊人冒险故事。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [səʊ] [ˈmeni] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv] " [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] " ,

Perhaps	you	wonder	why	it	is	that	so	many	stories	are	told	of	"	once	on	a	time	"	,
也许	你	想知道	为什么	它	是	那	所以	许多	故事	是	讲述	的	"	一次	在	一个	时间	"	,

你或许会好奇，为什么那么多故事都以“很久很久以前”开头？

[ænd; ənd][səʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪnd] .

and	so	few	of	these	days	in	which	we	live	;	but	that	is	easily	explained	.
和	所以	很少	的	这些	天	在	哪个	我们	居住	;	但	那	是	容易地	解释	.

而我们所处的这样的日子却如此之少；但这很容易解释。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

In	the	old	days	,	when	the	world	was	young	,
在	这	老的	天	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

在远古时代，当世界还很年轻的时候，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɔːtəməbiːlz] [nɔː(r)] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]['wʌndə(r)] ; [nɔː(r)]

there	were	no	automobiles	nor	flying	-	machines	to	make	one	wonder	;	nor
那里	是	不	汽车	也不	飞行	-	机器	到	制作	一	想知道	;	也不

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['reɪlweɪ] [treɪnz] , [nɔː(r)] [t'ɛlɪfəʊnz] ,

were	there	railway	trains	,	nor	telephones	,
是	那里	铁路	火车	,	也不	电话	,

当时既没有汽车，也没有飞行器，既没有火车，也没有电话，这让人感到惊奇。

[nɔː(r)] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ]

nor	mechanical	inventions	of	any	sort	to	keep	people	keyed	up	to	a	high	pitch
也不	机械的	发明	的	任何	种类	到	保持	人们	按键	向上	到	一个	高的	沥青

[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

也没有任何机械发明能使人们保持高度兴奋的状态。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪvd; 'laɪvd] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

Men	and	women	lived	simply	and	quietly	.
男人	和	女性	居住地	简单地	和	悄悄	.

男女老少过着简朴平静的生活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtʃərz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [briːðd] [freʃ] [eə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [lʌŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

They	were	Nature's	children	,	and	breathed	fresh	air	into	their	lungs	instead	of
他们	是	自然的	孩子们	,	和	呼吸	新鲜的	空气	进入	他们的	肺	反而	的

[sməʊk] [ænd; ənd] [kəʊl] [gæs] ;

smoke	and	coal	gas	;
抽烟	和	煤炭	气体	;

他们是大自然的孩子，呼吸的是新鲜空气，而不是烟雾和煤气；

[ænd; ənd] [træmp] [θruː] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn]

and	tramped	through	green	meadows	and	deep	forests	instead	of	riding	in
和	践踏	通过	绿色的	草地	和	深的	森林	反而	的	骑术	在

[striːt] [kɑːz] ;

street	cars	;
街道	汽车	;

他们没有乘坐有轨电车，而是徒步穿过绿色的草地和茂密的森林；

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] - - [wɪtʃ] [ɪz] ['vɑːstli]

and	went	to	bed	when	it	grew	dark	and	rose	with	the	sun	-	-	which	is	vastly
和	去	到	床	什么时候	它	生长	黑暗的	和	玫瑰	和	这	太阳	-	-	哪个	是	非常

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] .

different	from	the	present	custom	.
不同的	从	这	展示	风俗	.

天黑后就睡觉，日出而作——这与现在的习俗大不相同。

['hævɪŋ] [nəʊ] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

Having	no	books	to	read	they	told	their	adventures	to	one	another	and	to
拥有	不	图书	到	读	他们	讲述	他们的	冒险	到	一	其他	和	到

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;

their	little	ones	;
他们的	小的	一个	;

由于没有书可读，他们就把自己的冒险经历讲给彼此和孩子们听；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	the	stories	were	handed	down	from	generation	to	generation	and
和	这	故事	是	递交	向下	从	一代	到	一代	和

['revərəntli] [bɪ'liːvd] .

reverently	believed	.
虔诚地	相信	.

这些故事代代相传，并被人们虔诚地相信。

[ðəʊz] [huː] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][hændz][tuː; tə]

Those	who	peopled	the	world	in	the	old	days	,	having	nothing	but	their	hands	to
那些	WHO	人	这	世界	在	这	老的	天	,	拥有	没有什么	但	他们的	双手	到

[dɪ'pend] [ɒn] ,

depend	on	,
依赖	在	,

那些在古代生活在这个世界上，除了双手之外一无所有的人们，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ['helpləs] ,

were	to	a	certain	extent	helpless	,
是	到	一个	肯定	程度	无助	,

在某种程度上是无助的，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	so	the	fairies	were	sorry	for	them	and	ministered	to	their
和	所以	这	仙女	是	对不起	为了	他们	和	服事	到	他们的

['wɒnts] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

wants	patiently	and	frankly	,
想要	耐心	和	坦率地说	,

所以仙女们很同情他们，耐心而坦诚地满足了他们的需求。

['ɒf(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [bi'frend] .

often	showing	themselves	to	those	they	befriended	.
经常	显示	他们自己	到	那些	他们	结交朋友	.

经常向他们结交的朋友展示自己。

[səʊ] ['piːp(ə)l] [njuː] ['fɛəriz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

So	people	knew	fairies	in	those	days	,	my	dear	,	and	loved	them	,
所以	人们	知道	仙女	在	那些	天	,	我的	亲爱的	,	和	喜爱	他们	,

所以，亲爱的，那时候人们都知道仙女的存在，而且喜爱她们。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['pɪksiz] [ænd; ənd] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

together	with	all	the	ryls	and	knooks	and	pixies	and	nymphs	and	other
一起	和	全部	这	-	和	-	和	小精灵	和	若虫	和	其他

['biːɪŋs] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .

beings	that	belong	to	the	hordes	of	immortals	.
生物	那	属于	到	这	成群结队	的	不朽者	.

以及所有属于不朽者大军的精灵、小精灵、仙女和其他生物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ænd; ənd]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn]

And	a	fairy	tale	was	a	thing	to	be	wondered	at	and	spoken	of	in
和	一个	仙女	故事	曾是	一个	事物	到	是	想知道	在	和	说	的	在

[ɔːd] ['wɪspərz] ;

awed	whispers	;
敬畏	低语	;

童话故事是令人惊叹、令人敬畏的，人们会用轻声细语来谈论它；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [ɪts] [truːθ] .

for	no	one	thought	of	doubting	its	truth	.
为了	不	一	想法	的	怀疑	它是	真相	.

因为没有人怀疑它的真实性。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] ;

To	-	day	the	fairies	are	shy	;
到	-	天	这	仙女	是	害羞的	;

今天仙女们都很害羞；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['kjʊəriəs] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [juːz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər]

for	so	many	curious	inventions	of	men	have	come	into	use	that	the	wonders
为了	所以	许多	好奇的	发明	的	男人	有	来	进入	使用	那	这	奇迹

[ɒv; əv] ['feərilænd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [teɪm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

of	Fairyland	are	somewhat	tame	beside	them	,
的	仙境	是	有些	驯服	旁	他们	,

由于人类已经发明了许多奇妙的发明并投入使用，相比之下，仙境的奇观就显得黯然失色了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][kæn; kən][nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] ['ɪntrəstɪd] [ɔː(r)] [sə'praɪzd]

and	even	the	boys	and	girls	can	not	be	so	easily	interested	or	surprised
和	甚至	这	男孩们	和	女孩们	能	不是	是	所以	容易地	感兴趣的	或者	惊讶

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

as	in	the	old	days	.
作为	在	这	老的	天	.

就连男孩女孩也不像以前那样容易被吸引或感到惊讶了。

[səʊ][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːrtlz] [pə'fɔːm] [ðeə(r)][tɑːsks] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd]

So	the	sweet	and	gentle	little	immortals	perform	their	tasks	unseen	and
所以	这	甜的	和	温和的	小的	不朽者	履行	他们的	任务	看不见	和

[ˌʌn'nəʊn] ,

unknown	,
未知	,

于是，这些温柔善良的小神灵们默默地、不为人知地完成着他们的任务。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['məʊstli][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [relmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'θɔːt]

and	live	mostly	in	their	own	beautiful	realms	,	where	they	are	almost	unthought
和	居住	大多	在	他们的	自己的	美丽的	领域	,	在哪里	他们	是	几乎	未曾考虑过的

[ɒv; əv][baɪ]['aʊə(r)] ['bɪzi] ,

of	by	our	busy	,
的	经过	我们的	忙碌的	,

它们大多生活在自己美丽的小天地里，忙碌的我们几乎不会想起它们。

['bʌslɪŋ] [wɜːld] .

bustling	world	.
繁华	世界	.

熙熙攘攘的世界。

[jet] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː]

Yet	when	we	come	to	story	-	telling	the	marvels	of	our	own	age	shrink	into
然而	什么时候	我们	来	到	故事	-	讲述	这	奇迹	的	我们的	自己的	年龄	收缩	进入

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]

insignificance	beside	the	brave	deeds	and	absorbing	experiences	of	the	days
微不足道	旁	这	勇敢的	契约	和	吸收	经历	的	这	天

[wen] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [nəʊn] ;

when	fairies	were	better	known	;
什么时候	仙女	是	更好的	已知	;

然而，当我们谈到讲故事时，我们这个时代的奇迹与仙女们更为人所知的时代的勇敢事迹和引人入胜的经历相比，就显得微不足道了；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] " [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [wiː; wi]

and	so	we	go	back	to	"	once	on	a	time	"	for	the	tales	that	we
和	所以	我们	去	后退	到	"	一次	在	一个	时间	"	为了	这	故事	那	我们

[məʊst] [lʌv] - - [ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['evə(r)] [lʌvd] [sɪns] [mæn'kaɪnd] [njuː] [ðæt] ['fɛəriz]

most	love	-	-	and	that	children	have	ever	loved	since	mankind	knew	that	fairies
最多	爱	-	-	和	那	孩子们	有	曾经	喜爱	自从	人类	知道	那	仙女

[ɪg'zɪst] . [ˌtuː'tuː] .

exist	.	2	.
存在	.	2	.

于是，我们又回到了“很久很久以前”的故事，这些故事是我们最喜欢的——也是自人类知道仙女存在以来孩子们一直喜爱的故事。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [aɪl]

The	Enchanted	Isle
这	迷人的	小岛

魔法岛

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Once	there	was	an	enchanted	island	in	the	middle	of	the	sea	.
一次	那里	曾是	一个	迷人的	岛	在	这	中间	的	这	海	.

从前，大海中央有一座神奇的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [juː] .

It	was	called	the	Isle	of	Yew	.
它	曾是	称为	这	小岛	的	紫杉	.

它被称为紫杉岛。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɪŋdəmz] [ruːld] [baɪ] [men] ,

And	in	it	were	five	important	kingdoms	ruled	by	men	,
和	在	它	是	五	重要的	王国	裁决	经过	男人	,

其中有五个由人类统治的重要王国，

[ænd; ənd] ['meni] ['wʊdlənd] [delz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [gleɪdz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [medəuz] [ænd; ənd] [grɪm]

and	many	woodland	dells	and	forest	glades	and	pleasant	meadows	and	grim
和	许多	林地	戴尔斯	和	森林	林间空地	和	令人愉快的	草地	和	严峻

['maʊntənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['fɛəriz] .

mountains	inhabited	by	fairies	.
山脉	有人居住的	经过	仙女	.

还有许多林间山谷、林间空地、宜人的草地和仙女居住的险峻山脉。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] , [ænd; ənd]

From	the	fairies	some	of	the	men	had	learned	wonderful	secrets	,	and
从	这	仙女	一些	的	这	男人	有	学习	精彩的	秘密	,	和

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['sɔːsərəz] ,

had	become	magicians	and	sorcerers	,
有	变得	魔术师	和	巫师	,

有些男人从仙女那里学到了奇妙的秘密，成为了魔法师和巫师。

[wɪð] [p'aʊəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['aɪlənd][wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]

with	powers	so	great	that	the	entire	island	was	reputed	to	be	one	of
和	权力	所以	伟大的	那	这	全部的	岛	曾是	知名	到	是	一	的

[ɪn'tʃɑːntmənt, en-] .

enchantments	.
魔法	.

拥有如此强大的力量，以至于整个岛屿都被认为是充满魔法的地方。

[huː] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] ;

Who	these	men	were	the	common	people	did	not	always	know	;
WHO	这些	男人	是	这	常见的	人们	做过	不是	总是	知道	;

普通百姓并不总是知道这些人是谁；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , ['ʌðə(r)z][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]

for	while	some	were	kings	and	rulers	,	others	lived	quietly	hidden	away
为了	尽管	一些	是	国王	和	统治者	,	其他的	居住地	悄悄	隐	离开

[ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] ['maʊntənz] ,

in	forests	or	mountains	,
在	森林	或者	山脉	,

有些人是国王和统治者，而另一些人则安静地隐居在森林或山脉中。

[ænd; ənd] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] .

and	seldom	or	never	showed	themselves	.
和	很少	或者	绝不	显示	他们自己	.

而且很少或从未露面。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][æz; əz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ,

Indeed	,	there	were	not	so	many	of	these	magicians	as	people	thought	,
的确	,	那里	是	不是	所以	许多	的	这些	魔术师	作为	人们	想法	,

事实上，这类魔法师的数量并没有人们想象的那么多。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kɒmən] [fəʊk] [ðæt] ['evri] ['streɪndʒə(r)]

only	it	was	so	hard	to	tell	them	from	common	folk	that	every	stranger
仅有的	它	曾是	所以	难的	到	告诉	他们	从	常见的	民间	那	每一个	陌生人

[wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][fɪə(r)] .

was	regarded	with	a	certain	amount	of	curiosity	and	fear	.
曾是	认为	和	一个	肯定	数量	的	好奇心	和	害怕	.

只是很难将他们与普通人区分开来，因为每个陌生人都会被赋予一定的好奇心和恐惧感。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [raʊnd] - - [laɪk] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .

The	island	was	round	-	-	like	a	mince	pie	.
这	岛	曾是	圆形的	-	-	喜欢	一个	剁碎	馅饼	.

这座岛屿是圆的——就像一个肉馅饼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] - - ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ə; eɪ][paɪ] - - [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)]

And	it	was	divided	into	four	quarters	-	-	also	like	a	pie	-	-	except	that	there
和	它	曾是	分割	进入	四	四分之一	-	-	还	喜欢	一个	馅饼	-	-	除了	那	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kɪŋdəm] ,

was	a	big	place	in	the	center	where	the	fifth	kingdom	,
曾是	一个	大的	地方	在	这	中心	在哪里	这	第五	王国	,

它被分成四个部分——也像一个馅饼——只是中间有一个很大的地方，那是第五个王国的所在地。

[kɔːld] [spɔːr] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

called	Spor	,	lay	in	the	midst	of	the	mountains	.
称为	孢子	,	躺	在	这	中间	的	这	山脉	.

它被称为斯波尔，位于群山之中。

[spɔːr][wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ] [kɪŋ] - ,

Spor	was	ruled	by	King	Terribus	,
孢子	曾是	裁决	经过	国王	-	,

斯波尔由国王特里布斯统治，

[huːm] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] - - [ænd; ənd][nɒt] ['meni] [ɒv; əv]

whom	no	one	but	his	own	subjects	had	ever	seen	-	-	and	not	many	of
谁	不	一	但	他的	自己的	主题	有	曾经	已见	-	-	和	不是	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除了他的臣民之外，没有人见过他——而且他的臣民也不多。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] ,

For	no	one	was	allowed	to	enter	the	Kingdom	of	Spor	,
为了	不	一	曾是	允许	到	进入	这	王国	的	孢子	,

因为任何人都不允许进入斯波尔王国，

[ænd; ənd] [ɪts] [kɪŋ] ['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	its	king	never	left	his	palace	.
和	它是	国王	绝不	左边	他的	宫殿	.

它的国王从未离开过他的宫殿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [spɔ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

But	the	people	of	Spor	had	a	bad	habit	of	rushing	down	from	their
但	这	人们	的	孢子	有	一个	坏的	习惯	的	匆忙	向下	从	他们的

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['stɪ:lɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔ:(r)]

mountains	and	stealing	the	goods	of	the	inhabitants	of	the	other	four
山脉	和	偷窃	这	商品	的	这	居民	的	这	其他	四

['kɪŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

但是斯波尔人有个坏习惯，他们经常从山上冲下来，偷窃其他四个王国居民的财物。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [ɐp'blədʒɪz] [wɒt'evə(r)]

and	carrying	them	home	with	them	,	without	offering	any	apologies	whatever
和	携带	他们	家	和	他们	,	没有	提供	任何	致歉	任何

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] [kən'dʌkt] .

for	such	horrid	conduct	.
为了	这样的	可怕的	执行	.

他们把这些东西带回家，却没有对这种可怕的行为表示任何歉意。

['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [ðeɪ] [rɔb] [traɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]

Sometimes	those	they	robbed	tried	to	fight	them	;	but	they	were	a	terrible
有时	那些	他们	被抢劫	尝试	到	斗争	他们	;	但	他们	是	一个	糟糕的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

有时，被他们抢劫的人会反抗；但他们是一群可怕的人。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒaɪənts] [wɪð] [hju:dʒ] [klʌbz] , [ænd; ənd] [dwɔ:fs] [hu:] [θru:] ['fleɪmɪŋ] [dɑ:ts] ,

consisting	of	giants	with	huge	clubs	,	and	dwarfs	who	threw	flaming	darts	,
由	的	巨人	和	巨大的	俱乐部	,	和	矮人	WHO	扔	炽盛	飞镖	,

由手持巨型棍棒的巨人以及投掷燃烧飞镖的矮人组成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜ:n] [greɪ] [men] [ɒv; əv] [spɔ:r] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] .

and	the	stern	Gray	Men	of	Spor	,	who	were	most	frightful	of	all	.
和	这	船尾	灰色的	男人	的	孢子	,	WHO	是	最多	可怕	的	全部	.

还有那些面目狰狞的斯波尔灰衣人，他们是最可怕的。

[səʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , ['evri] [wʌn] [fled] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

So	,	as	a	rule	,	every	one	fled	before	them	,
所以	,	作为	一个	规则	,	每一个	一	逃亡	前	他们	,

所以，通常情况下，大家都会先于他们逃跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [fɪəs] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [spɔ:r] ['seldəm] [keɪm]

and	the	people	were	thankful	that	the	fierce	warriors	of	Spor	seldom	came
和	这	人们	是	感恩	那	这	凶猛的	战士	的	孢子	很少	来了

[tu:; tə] [rɒb] [ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

to	rob	them	oftener	than	once	a	year	.
到	抢	他们	更频繁	比	一次	一个	年	.

人们很庆幸斯波尔的凶猛战士很少一年来抢劫他们超过一次。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [ɪk'spens] [bɪlt] ['kɑ:slz] [tu:; tə]

It	was	on	this	account	that	all	who	could	afford	the	expense	built	castles	to
它	曾是	在	这	帐户	那	全部	WHO	可以	买得起	这	费用	建造	城堡	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] ,

live	in	,
居住	在	,

正因如此，所有负担得起费用的人都建造城堡居住。

[wɪð] [stəʊn] [wɔːlz] [səʊ] [θɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][spɔːr][kʊd; kəd][nɒt]['bætə(r)][ðem; ðəm]

with	stone	walls	so	thick	that	even	the	giants	of	Spor	could	not	batter	them
和	石头	墙壁	所以	厚的	那	甚至	这	巨人	的	孢子	可以	不是	连击	他们

[daʊn] .

down	.
向下	.

石墙厚实无比，就连斯波尔的巨人也无法将其摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [streɪ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

And	the	children	were	not	allowed	to	stray	far	from	home	for	fear
和	这	孩子们	是	不是	允许	到	流浪	远的	从	家	为了	害怕

[sʌm; səm] ['rəʊvɪŋ] [bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] [maɪt] [stiːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)]['peərənts] [peɪ]

some	roving	band	of	robbers	might	steal	them	and	make	their	parents	pay
一些	漫游	乐队	的	强盗	可能	偷	他们	和	制作	他们的	父母	支付

[lɑːdʒ] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] .

large	sums	for	their	safe	return	.
大的	总和	为了	他们的	安全的	返回	.

孩子们不被允许远离家，因为担心一些流窜的强盗团伙会绑架他们，并让他们的父母支付巨额赎金才能让他们安全返回。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [aɪl] [ɒv; əv] [juː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi]

Yet	for	all	this	the	people	of	the	Enchanted	Isle	of	Yew	were	happy
然而	为了	全部	这	这	人们	的	这	迷人的	小岛	的	紫杉	是	快乐的

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

and	prosperous	.
和	繁荣	.

尽管如此，紫杉岛的居民依然幸福繁荣。

[nəʊ] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['griːnə] , [nəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][mɔː(r)] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [nəʊ] [skaɪz] [mɔː(r)]

No	grass	was	greener	,	no	forests	more	cool	and	delightful	,	no	skies	more
不	草	曾是	更环保	,	不	森林	更多的	凉爽的	和	愉快	,	不	天空	更多的

['sʌni] ,

sunny	,
阳光明媚	,

没有比这里更绿的草地，没有比这里更凉爽宜人的森林，没有比这里更晴朗的天空。

[nəʊ] [siː] [mɔː(r)] [bluː] [ænd; ənd] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeəz] .

no	sea	more	blue	and	rippling	than	theirs	.
不	海	更多的	蓝色的	和	涟漪	比	他们的	.

没有哪片海比他们的海更蓝更波光粼粼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['envid] [ðem; ðəm] ,

And	the	nations	of	the	world	envied	them	,
和	这	国家	的	这	世界	令人羡慕	他们	,

世界各国都羡慕他们。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [æn; ən]['aɪlənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ɪn'tʃɑːntmənt, en-] . [θriː] .

but	dared	not	attempt	to	conquer	an	island	abounding	in	enchantments	.	3	.
但	敢于	不是	试图	到	征服	一个	岛	丰富	在	魔法	.	3	.

但他不敢尝试征服一个充满魔法的岛屿。3.

[ðə; ði] ['feəri] ['baʊə(r)]

The	Fairy	Bower
这	仙女	鲍尔

仙女凉亭

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [aɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld]
That part of the Enchanted Isle which was kissed by the rising sun was called
那 部分 的 这 迷人的 小岛 哪个 曾是 亲吻 经过 这 上升 太阳 曾是 称为
['dɔːnə] ;
Dawna ;
道娜 ;

被冉冉升起的太阳亲吻的那片魔法岛被称为道纳；

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɪntɪd] [rəʊz] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [nəʊn]
the kingdom that was tinted rose and purple by the setting sun was known
这 王国 那 曾是 有色 玫瑰 和 紫色的 经过 这 环境 太阳 曾是 已知
[æz; əz] ['ɔːriəl] ,
as Auriel ,
作为 奥瑞尔 ,

被夕阳染成玫瑰色和紫色的王国被称为奥瑞尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saʊθlænd] , [weə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ə'baund] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and the southland , where fruits and flowers abounded , was the kingdom
和 这 南地 , 在哪里 水果 和 花朵 大量 , 曾是 这 王国
[ɒv; əv] - .
of Plenta .
的 - .

而盛产水果和鲜花的南方，就是普伦塔王国。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [leɪ] [hɛg] ,
Up at the north lay Heg ,
向上 在 这 北 躺 赫格 ,

北面是赫格，

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bærənz] [huː] [fɪəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [spɔːr] ;
the home of the great barons who feared not even the men of Spor ;
这 家 的 这 伟大的 男爵们 WHO 害怕 不是 甚至 这 男人 的 孢子 ;

这里曾是伟大男爵的故乡，他们甚至不惧怕斯波尔人；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɛg] ['aʊə(r)] ['stɔːri] ['əupənz] .
and in the Kingdom of Heg our story opens .
和 在 这 王国 的 赫格 我们的 故事 打开 .

我们的故事就此在黑格王国展开。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] [stʊd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bærən] [mɜːrd] - - [rɪ'naʊnd] [ə'laɪk]
Upon a beautiful plain stood the castle of the great Baron Merd - - renowned alike
之上 一个 美丽的 清楚的 站立 这 城堡 的 这 伟大的 男爵 合并 - - 著名 同样
[ɪn] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [piːs] ,
in war and peace ,
在 战争 和 和平 ,

在一片美丽的平原上，矗立着伟大的梅尔德男爵的城堡——他在战争与和平时期都享有盛名。

[ænd; ənd] ['sekənd] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɛg] .
and second in importance only to the King of Heg .
和 第二 在 重要性 仅有的 到 这 国王 的 赫格 .

其重要性仅次于黑格王。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [vɑːst] [ɪk'stent] , [bɪlt] [wɪð] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ]
It was a castle of vast extent , built with thick walls and protected by
它 曾是 一个 城堡 的 广阔的 程度 , 建造 和 厚的 墙壁 和 受保护 经过
[strɒŋ] ['geɪts] .
strong gates .
强的 大门 .

这是一座规模宏大的城堡，城墙厚实，城门坚固。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt] [ə; eɪ] ['prɪti] [stretʃ] [ɒv; əv][lænd] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ['glɪsnɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]

In	front	of	it	sloped	a	pretty	stretch	of	land	with	the	sea	glistening	far	beyond
在	正面	的	它	倾斜的	一个	漂亮的	拉紧	的	土地	和	这	海	闪闪发光	远的	超过

;

;

;

前面是一片美丽的缓坡，远处是波光粼粼的大海；

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	back	of	it	,	but	a	short	distance	away	,	was	the	edge	of	the
和	后退	的	它	,	但	一个	短的	距离	离开	,	曾是	这	边缘	的	这

['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

Forest	of	Lurla	.
森林	的	-	.

在其后方不远处，便是卢拉森林的边缘。

[wʌn] [feə(r)] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['geɪts] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪt] [ænd; ənd]

One	fair	summer	day	the	custodian	of	the	castle	gates	opened	a	wicket	and
一	公平的	夏天	天	这	保管人	的	这	城堡	大门	打开	一个	便门	和

[let] [daʊn] [ə; eɪ] [drɔː] - [brɪdʒ] ,

let	down	a	draw	-	bridge	,
让	向下	一个	画	-	桥	,

在一个晴朗的夏日，城堡大门的看守打开一个小门，放下了吊桥。

[wen] [aʊt] [truːp] [θriː] ['prɪti] [g'ɜːlz] [wɪð] [b'ɑːskɪts] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

when	out	trooped	three	pretty	girls	with	baskets	dangling	on	their	arms	.
什么时候	出去	成群结队	三	漂亮的	女孩们	和	篮子	悬挂	在	他们的	武器	.

这时，三个漂亮的姑娘拎着篮子走了出来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

One	of	the	maids	walked	in	front	of	her	companions	,
一	的	这	女佣	步行	在	正面	的	她	同伴	,

其中一名女仆走在同伴们前面，

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['bærən][mɜːrd] .

as	became	the	only	daughter	of	the	mighty	Baron	Merd	.
作为	成为	这	仅有的	女儿	的	这	强大的	男爵	合并	.

她成为了强大的梅尔德男爵唯一的女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nemd] - , [ænd; ənd][hæd; həd] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd][bɪg] ,

She	was	named	Seseley	,	and	had	yellow	hair	and	red	cheeks	and	big	,
她	曾是	命名	-	,	和	有	黄色的	头发	和	红色的	脸颊	和	大的	,

[bluː] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

她名叫塞塞利，有着黄色的头发、红色的脸颊和大大的蓝色眼睛。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['meri] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

Behind	her	,	merry	and	laughing	,
在后面	她	,	欢乐	和	笑	,

在她身后，欢声笑语不断，

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

yet	with	a	distinct	deference	to	the	high	station	of	their	young	lady	,
然而	和	一个	清楚的	尊重	到	这	高的	车站	的	他们的	年轻的	女士	,

然而，他们对这位年轻女士的高贵身份表现出了明显的尊重。

[wɔːkt] ['bɜːrnə][ænd; ənd] ['hɛldə] - - [dɑːk] [bruː'net] [wɪð] ['mɪstʃɪvəs] [aɪz] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [laɪð]

walked	Berna	and	Helda	-	-	dark	brunettes	with	mischievous	eyes	and	slender	,	lithe
步行	贝尔纳	和	赫尔达	-	-	黑暗的	黑发女郎	和	恶作剧	眼睛	和	苗条	,	轻盈

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

贝尔纳和赫尔达走了过来——她们是两个有着狡黠眼神和纤细苗条四肢的黑发女郎。

['bɜːrnə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtʃə(r)] ,

Berna	was	the	daughter	of	the	chief	archer	,
贝尔纳	曾是	这	女儿	的	这	首席	射手	,

贝尔娜是首席弓箭手的女儿，

[ænd; ənd] ['hɛldə] [ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

and	Helda	the	niece	of	the	captain	of	the	guard	,
和	赫尔达	这	侄女	的	这	队长	的	这	警卫	,

还有卫队长的侄女赫尔达，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪ] - ['feloʊz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] - .

and	they	were	appointed	play	-	fellows	and	comrades	of	the	fair	Seseley	.
和	他们	是	任命	玩	-	伙伴们	和	同志们	的	这	公平的	-	.

他们被任命为美丽的塞塞利的玩伴和伙伴。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [edʒ] [ræn][ðə; ði] [θriː] ,

Up	the	hill	to	the	forest's	edge	ran	the	three	,
向上	这	爬坡道	到	这	森林的	边缘	跑	这	三	,

三人沿着山坡跑到森林边缘，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [triːz] .

and	then	without	hesitation	plunged	into	the	shade	of	the	ancient	trees	.
和	然后	没有	犹豫	暴跌	进入	这	阴影	的	这	古老的	树木	.

然后毫不犹豫地钻进了古树的树荫下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sʌnlaɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['freɪgrənt][ɒv; əv] [nʌts]

There	was	no	sunlight	now	,	but	the	air	was	cool	and	fragrant	of	nuts
那里	曾是	不	阳光	现在	,	但	这	空气	曾是	凉爽的	和	香	的	坚果

[ænd; ənd] [mɔsɪs] ,

and	mosses	,
和	苔藓	,

虽然现在没有阳光，但空气凉爽，弥漫着坚果和苔藓的香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

and	the	children	skipped	along	the	paths	joyously	and	without	fear	.
和	这	孩子们	跳过	沿着	这	路径	欣喜地	和	没有	害怕	.

孩子们欢快地、无所畏惧地沿着小路蹦蹦跳跳。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ,

To	be	sure	,	the	Forest	of	Lurla	was	well	known	as	the	home	of	fairies	,
到	是	当然	,	这	森林	的	-	曾是	出色地	已知	作为	这	家	的	仙女	,

毋庸置疑，卢拉森林是众所周知的仙女家园。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪdz] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃəz]

but	Seseley	and	her	comrades	feared	nothing	from	such	gentle	creatures
但	-	和	她	同志们	害怕	没有什么	从	这样的	温和的	生物

[ænd; ənd]['əʊnli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'mɔːrtlz] [huːm] [ðeɪ]

and	only	longed	for	an	interview	with	the	powerful	immortals	whom	they
和	仅有的	渴望	为了	一个	面试	和	这	强大的	不朽者	谁	他们

[hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði]['tendə(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

had	been	taught	to	love	as	the	tender	guardians	of	mankind	.
有	到过	教授	到	爱	作为	这	投标	守护者	的	人类	.

但塞塞利和她的同伴们并不惧怕这些温柔的生物，他们只是渴望能见到那些强大的不朽者，他们从小就被教导要爱戴这些不朽者，视他们为人类温柔的守护者。

[nɪmfs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] - , [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] - , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] ;

Nymphs	there	were	in	Lurla	,	as	well	,	and	crooked	knooks	,	it	was	said	;
若虫	那里	是	在	-	,	作为	出色地	,	和	歪	-	,	它	曾是	说	;

据说，卢拉也有仙女，还有弯曲的角落；

[jet] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn]

yet	for	many	years	past	no	person	could	boast	the	favor	of	meeting	any	one
然而	为了	许多	年	过去的	不	人	可以	夸	这	偏爱	的	会议	任何	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] ['kriːtʃəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

of	the	fairy	creatures	face	to	face	.
的	这	仙女	生物	脸	到	脸	.

然而，在过去的许多年里，没有人能够有幸与任何一个仙子面对面地见面。

[səʊ] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] ['fɒrɪst] ['flaʊə(r)] [ðeə(r)] ,

So	,	gathering	a	few	nuts	here	and	a	sweet	forest	flower	there	,
所以	,	采集	一个	很少	坚果	这里	和	一个	甜的	森林	花	那里	,

所以，这里采些坚果，那里摘些芬芳的森林花朵，

[ðə; ði] [θriː] ['meidnz] [wɔːkt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn]

the	three	maidens	walked	farther	and	farther	into	the	forest	until	they	came	upon
这	三	少女们	步行	更远	和	更远	进入	这	森林	直到	他们	来了	之上

[ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] - - [fɔːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] - - [wɪð] [mɔsɪs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['kɑːpɪt]

a	clearing	-	-	formed	like	a	circle	-	-	with	mosses	and	ferns	for	its	carpet
一个	清理	-	-	形成	喜欢	一个	圆圈	-	-	和	苔藓	和	蕨类植物	为了	它是	地毯

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ruːf] .

and	great	overhanging	branches	for	its	roof	.
和	伟大的	悬垂	分支	为了	它是	屋顶	.

三个少女继续往森林深处走去，直到她们来到一片空地——呈圆形——上面铺满了苔藓和蕨类植物，巨大的树枝垂下来当作屋顶。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [kraɪd] - , ['geɪli] .

"	How	pretty	!	"	cried	Seseley	,	gaily	.
"	如何	漂亮的	!	"	哭	-	,	兴高采烈地	.

“真漂亮！”塞塞利高兴地喊道。

" [let] [jʊ: 'es] [iːt] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] ['bæŋkwɪt] - [hɔːl] !

"	Let	us	eat	our	luncheon	in	this	lovely	banquet	-	hall	!
"	让	我们	吃	我们的	午餐	在	这	迷人的	宴会	-	大厅	!

让我们在这个漂亮的宴会厅里享用午餐吧！

" [səʊ] ['bɜːrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] [spred] [ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [sʌm; səm]

"	So	Berna	and	Helda	spread	a	cloth	and	brought	from	their	baskets	some
"	所以	贝尔纳	和	赫尔达	传播	一个	布	和	带来	从	他们的	篮子	一些

['gəʊldən] ['plætəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [fuːd] .

golden	platters	and	a	store	of	food	.
金的	拼盘	和	一个	店铺	的	食物	.

于是贝尔纳和赫尔达铺开一块布，从篮子里拿出一些金盘子和一些食物。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [miːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

Yet	there	was	little	ceremony	over	the	meal	,	you	may	be	sure	,
然而	那里	曾是	小的	仪式	超过	这	一顿饭	,	你	可能	是	当然	,

但可以肯定的是，这顿饭几乎没有任何仪式感。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)] ['æpitait] [ænd; ənd]

and	within	a	short	space	all	the	children	had	satisfied	their	appetites	and
和	之内	一个	短的	空间	全部	这	孩子们	有	使满意	他们的	食欲	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn]

were	laughing	and	chatting	as	merrily	as	if	they	were	at	home	in
是	笑	和	聊天	作为	兴高采烈地	作为	如果	他们	是	在	家	在

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:s(ə)l] .

the	great	castle	.
这	伟大的	城堡	.

很快，孩子们都吃饱喝足，欢声笑语，就像在自己熟悉的城堡里一样快乐。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpɪə] [ɪn][ðeə(r)] ['fɒrɪst] [gleɪd] [ðæn; ðən] [wen] ['feɪsɪŋ] [grɪm] [wɔ:lz]

it	is	certain	they	were	happier	in	their	forest	glade	than	when	facing	grim	walls
它	是	肯定	他们	是	更快乐	在	他们的	森林	林间空地	比	什么时候	面向	严峻	墙壁

[ɒv; əv] [stəʊn] ,

of	stone	,
的	石头	,

可以肯定的是，他们在林间空地里比面对阴森的石墙时快乐得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [geɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [wʌn] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]

and	the	three	were	in	such	gay	spirits	that	whatever	one	chanced	to	say	the
和	这	三	是	在	这样的	同性恋	烈酒	那	任何	一	偶然	到	说	这

['ʌðə(r)z] ['prɒmptli] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['lɑ:fɪŋ] ['əʊvə(r)] .

others	promptly	joined	in	laughing	over	.
其他的	及时	加入	在	笑	超过	.

三人兴致勃勃，无论谁说一句话，其他人都会立刻加入到笑声中。

[su:n] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [pi:l] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] ['ɑ:nsərɪŋ]

Soon	,	however	,	they	were	startled	to	hear	a	silvery	peal	of	laughter	answering
很快	,	然而	,	他们	是	惊慌	到	听到	一个	银色	皮尔	的	笑声	回答

[ðeə(r)] [əʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

然而，很快，他们就听到一阵银铃般的笑声回应着他们的笑声，这让他们感到惊讶。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'si:did] ,

and	turning	to	see	whence	the	sound	proceeded	,
和	转弯	到	看	何处	这	声音	继续	,

于是转过身去看声音是从哪里传来的，

[ðeɪ] [faʊnd] ['si:tɪd] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θri:] [peəz]

they	found	seated	near	them	a	creature	so	beautiful	that	at	once	the	three	pairs
他们	成立	坐着	靠近	他们	一个	生物	所以	美丽的	那	在	一次	这	三	对

[ɒv; əv] [aɪz] ['əʊpənd] [tu:; tə][ðeə(r)]['waɪdɪst] [ɪk'stent] ,

of	eyes	opened	to	their	widest	extent	,
的	眼睛	打开	到	他们的	最宽	程度	,

他们发现附近坐着一个非常美丽的生物，三双眼睛立刻睁得大大的。

[ænd; ənd] [θri:] [hɑ:ts] [bi:t] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	three	hearts	beat	much	faster	than	before	.
和	三	心	打	很多	快点	比	前	.

三颗心脏的跳动速度比以前快得多。

" [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ju:; jʊ][du:; də][steə(r)] !

"	Well	,	I	must	say	you	DO	stare	!
"	出色地	,	我	必须	说	你	做	盯	!

“嗯，我得说你确实一直在盯着看！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [sɒft] ['fləʊtɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd]
" **exclaimed** **the** **newcomer** **,** **who** **was** **clothed** **in** **soft** **floating** **robes** **of** **rose** **and**
" 惊呼 这 新人 , WHO 曾是 穿着衣服 在 柔软的 漂浮的 长袍 的 玫瑰 和
[pɜ:l] ['kʌlə(r)] ,
pearl **color** **,**
珍珠 颜色 ,

“那位身着玫瑰色和珍珠色柔软飘逸长袍的新来者惊呼道，”

[ænd; ənd] [hu:z] [aɪz] [ʃɒn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] [tu:] [stɑ:z] .
and **whose** **eyes** **shone** **upon** **them** **like** **two** **stars** **.**
和 谁 眼睛 闪耀 之上 他们 喜欢 二 明星 .

他们的眼睛像两颗星星一样闪耀着光芒。

" [fə'gɪv] ['aʊə(r)] [ɪm'pɜ:tɪnəns] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)]
" Forgive our impertinence , " answered the little Lady Seseley , trying to appear
" 原谅 我们的 无礼 , " 回答 这 小的 女士 - , 尝试 到 出现
['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'mu:vd] ;
dignified and unmoved ;
凝重 和 不动 ;

“请原谅我们的无礼，”小塞塞利夫人回答道，努力表现得端庄而镇定；

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ,
" but you must acknowledge that you came among us uninvited ,
" 但 你 必须 承认 那 你 来了 之中 我们 不速之客 ,

但你必须承认，你是不请自来的。

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['rɑ:ðə(r)] [ɒd] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
and - - and you are certainly rather odd in appearance .
和 - - 和 你 是 当然 相当 奇怪的 在 外貌 .

而且——而且你的外表确实相当古怪。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['lɑ:ftə(r)] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [gleɪd] .
" Again the silvery laughter rang through the glade .
" 再次 这 银色 笑声 响铃 通过 这 林间空地 .

“银铃般的笑声再次响彻林间空地。”

" [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] , ['klæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] [dɪ'laɪtɪdli] ; "
" Uninvited ! " echoed the creature , clapping her hands together delightedly ; "
" 不速之客 ! " 回声 这 生物 , 鼓掌 她 双手 一起 欣喜地 ; "
[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [maɪ] [əʊn] ['fɒrɪst] [həʊm] !
uninvited to my own forest home !
不速之客 到 我的 自己的 森林 家 !

“不速之客！”那生物高兴地拍着手说道，“不速之客竟然来到我自己的森林家园！”

[waɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] [g'ɜ:lz] ,
Why , my dear girls ,
为什么 , 我的 亲爱的 女孩们 ,

哎呀，我亲爱的姑娘们，

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [wʌnz] - - [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] - - [tu:; tə] [ðʌs] [kʌm] ['rɒmpɪŋ] ['ɪntu:]
you are the uninvited ones - - indeed you are - - to thus come romping into
你 是 这 不速之客 一个 - - 的确 你 是 - - 到 因此 来 嬉戏 进入
['aʊə(r)] ['feəri] ['baʊə(r)] .
our fairy bower .
我们的 仙女 凉亭 .

你们是不速之客——的确如此——就这样闯入了我们的仙境。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ðeə(r)] [aɪz] ['eni] ['waɪdə(r)] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
" The children did not open their eyes any wider on hearing this speech ,
" 这 孩子们 做过 不是 打开 他们的 眼睛 任何 更广泛 在 听力 这 演讲 ,

孩子们听到这段讲话时，眼睛并没有睁得更大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] ['fʊli] , [waɪl] ['hɛldə]

for	they	could	not	;	but	their	faces	expressed	their	amazement	fully	,	while	Helda
为了	他们	可以	不是	;	但	他们的	面孔	表达	他们的	惊愕	完全	,	尽管	赫尔达

[gɑːspt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] :

gasped	the	words	:
倒吸一口气	这	字	:

因为他们做不到；但他们的脸上却满是惊讶，而赫尔达则喘着气说出了这些话：

" [ə; eɪ] ['feəri] ['baʊə(r)] !

"	A	fairy	bower	!
"	一个	仙女	凉亭	!

“仙女的凉亭！”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['feəri] ['baʊə(r)] ! "

We	are	in	a	fairy	bower	!	"
我们	是	在	一个	仙女	凉亭	!	"

我们身处仙女的花园里！

" [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

"	Most	certainly	,	"	was	the	reply	.
"	最多	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɒd] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

"	And	as	for	being	odd	in	appearance	,
"	和	作为	为了	存在	奇怪的	在	外貌	,

至于外表怪异这一点，

[let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['feəri] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['mɔːt(ə)l]

let	me	ask	how	you	could	reasonably	expect	a	fairy	to	appear	as	mortal
让	我	问	如何	你	可以	合理	预计	一个	仙女	到	出现	作为	凡人

['meɪdnz] [duː; də] ? "

maidens	do	?	"
少女们	做	?	"

请问，您怎么能合理地期望仙女像凡间少女那样出现呢?

" [ə; eɪ] ['feəri] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	A	fairy	!	"	exclaimed	Seseley	.
"	一个	仙女	!	"	惊呼	-	.

“仙女！”塞塞利惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ðen] , [ə; eɪ] ['riːəl] ['feəri] ? "

"	Are	you	,	then	,	a	real	fairy	?	"
"	是	你	,	然后	,	一个	真实的	仙女	?	"

“那么，你真的是个仙女吗？”

" [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [mɔː(r)] ['səʊbəli] ,

"	I	regret	to	say	I	am	,	"	returned	the	other	,	more	soberly	,
"	我	后悔	到	说	我	是	,	"	返回	这	其他	,	更多的	清醒地	,

“很遗憾，我的确是，”另一个人语气较为严肃地回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ə; eɪ] [mɒs] - [bæŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] - [tɪpt] [wɒnd] .

as	she	patted	a	moss	-	bank	with	a	silver	-	tipped	wand	.
作为	她	轻拍	一个	苔藓	-	银行	和	一个	银	-	倾斜	魔杖	.

她用银尖魔杖轻拍着苔藓岸边。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] ,

Then	for	a	moment	there	was	silence	,
然后	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,

随后，现场一片寂静。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [θriː] [gˈɜːlz][sæt] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [kəmˈpænjən] [wɪð]

while	the	three	girls	sat	very	still	and	stared	at	their	immortal	companion	with
尽管	这	三	女孩们	卫星	非常	仍然	和	凝视	在	他们的	不朽	伴侣	和

[ˈevɪdənt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

evident	curiosity	.
明显	好奇心	.

三个女孩静静地坐着，带着明显的好奇心盯着她们不朽的同伴。

[ˈfaɪnəli] - [ɑːskt] :

Finally	Seseley	asked	:
最后	-	问	:

最后，塞塞利问道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈgret] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeəri] ?

"	Why	do	you	regret	being	a	fairy	?
"	为什么	做	你	后悔	存在	一个	仙女	?

你为什么后悔自己是仙女?

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪst] [ˈkriːtʃəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] . "

I	have	always	thought	them	the	happiest	creatures	in	the	world	.	"
我	有	总是	想法	他们	这	最快乐	生物	在	这	世界	.	"

我一直认为它们是世界上最幸福的生物。

" [pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][ˈfeəri] , [ˈgreɪvli] ,

"	Perhaps	we	ought	to	be	happy	,	"	answered	the	fairy	,	gravely	,
"	也许	我们	应该	到	是	快乐的	,	"	回答	这	仙女	,	严重地	,

“或许我们应该感到高兴，”仙女严肃地回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ˈwʌndəf(ə)l] [pˈaʊəz] [ænd; ənd][duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ] [ˈhelpləs]

"	for	we	have	wonderful	powers	and	do	much	to	assist	you	helpless
"	为了	我们	有	精彩的	权力	和	做	很多	到	协助	你	无助

[ˈmɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

“因为我们拥有神奇的力量，并且做了很多事情来帮助你们这些无助的凡人。”

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] .

And	I	suppose	some	of	us	really	are	happy	.
和	我	认为	一些	的	我们	真的	是	快乐的	.

我想我们当中有些人确实很幸福。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,

But	,	for	my	part	,
但	,	为了	我的	部分	,

但就我而言，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈʌtəli] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː]

I	am	so	utterly	tired	of	a	fairy	life	that	I	would	do	anything	to	change	it
我	是	所以	完全地	疲劳的	的	一个	仙女	生活	那	我	会	做	任何事物	到	改变	它

. "

:	"
.	"

我彻底厌倦了这种童话般的生活，我愿意付出一切来改变它。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [dɪˈkleəd] [ˈbɜːrnə] .

"	That	is	strange	,	"	declared	Berna	.
"	那	是	奇怪的	,	"	声明	贝尔纳	.

“这很奇怪，”贝尔纳说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [ˈveri] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːlˈredi] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] .

"	You	seem	very	young	to	be	already	discontented	with	your	lot	.
"	你	似乎	非常	年轻的	到	是	已经	不满	和	你的	很多	.

“你年纪轻轻就对自己的境遇感到不满，真是令人难以置信。”

" [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['feəri] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɑːskt] :

"	Now	at	this	the	fairy	burst	into	laughter	again	,	and	presently	asked	:
"	现在	在	这	这	仙女	爆裂	进入	笑声	再次	,	和	目前	问	:

“这时，仙女又哈哈大笑起来，随即问道：”

" [haʊ] [əʊld][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ? "

"	How	old	do	you	think	me	?	"
"	如何	老的	做	你	思考	我	?	"

你觉得我多大了？

" [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , " [sed] ['bɜːrnə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	About	our	own	age	,	"	said	Berna	,	after	a	glance	at	her	and	a
"	关于	我们的	自己的	年龄	,	"	说	贝尔纳	,	后	一个	瞥一眼	在	她	和	一个

['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

moment's	reflection	.
瞬间	反射	.

“和我们年纪差不多，”贝尔纳看了她一眼，沉思片刻后说道。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði] ['feəri] , ['ʃɑːpli] .

"	Nonsense	!	"	retorted	the	fairy	,	sharply	.
"	废话	!	"	反驳	这	仙女	,	尖锐地	.

“胡说！”仙女厉声反驳道。

" [ðiːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] , [jet] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)]

"	These	trees	are	hundreds	of	years	old	,	yet	I	remember	when	they	were	mere
"	这些	树木	是	数百	的	年	老的	,	然而	我	记住	什么时候	他们	是	仅仅

[twɪgz] .

twigs	.
树枝	.

“这些树已经有几百年的历史了，但我还记得它们最初只是小树枝。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] ['mɔːtəlz] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

And	I	remember	when	mortals	first	came	to	live	upon	this	island	,
和	我	记住	什么时候	凡人	第一的	来了	到	居住	之上	这	岛	,

我还记得人类最初来到这座岛屿居住的时候，

[jes] - - [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['aɪlənd][wɒz; wəz][fɜːst] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['ɑːftə(r)]

yes	-	-	and	when	this	island	was	first	created	and	rose	from	the	sea	after
是的	-	-	和	什么时候	这	岛	曾是	第一的	创建	和	玫瑰	从	这	海	后

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːθkweɪk] .

a	great	earthquake	.
一个	伟大的	地震	.

是的——这座岛屿最初形成于一场大地震之后，从海中升起。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] ['sentʃəriz] , [maɪ] [dɪəz] .

I	remember	for	many	,	many	centuries	,	my	dears	.
我	记住	为了	许多	,	许多	几个世纪	,	我的	亲爱的们	.

亲爱的们，我记得很久很久以前了。

[aɪ][hæv; həv] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] - - [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['feəri] [kən'tɪnjuəli] ,

I	have	grown	tired	of	remembering	-	-	and	of	being	a	fairy	continually	,
我	有	生长	疲劳的	的	记住	-	-	和	的	存在	一个	仙女	持续	,

我已经厌倦了回忆——也厌倦了不断地扮演仙女的角色。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [maɪ] [laɪf] . "

without	any	change	to	brighten	my	life	.	"
没有	任何	改变	到	提亮	我的	生活	.	"

生活没有任何改变，却依然充满光明。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! " [sed] - , [wɪð] ['sɪmpəθi] .

"	To	be	sure	!	"	said	Seseley	,	with	sympathy	.
"	到	是	当然	!	"	说	-	,	和	同情	.

“当然！”塞塞利同情地说。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv]['feəri] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] .
" I never thought of fairy life in that way before .
" 我 绝不 想法 的 仙女 生活 在 那 方式 前 .

我以前从未这样想过仙女的生活。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][get][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] ['taɪəsəm] . "
It must get to be quite tiresome . "
它 必须 得到 到 是 相当 令人厌烦 . "

这肯定很让人厌烦。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ai][mʌst; məst] [jet] [lɪv; laɪv] !
" And think of the centuries I must yet live !
" 和 思考 的 这 几个世纪 我 必须 然而 居住 !

“想想我还要活几个世纪呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['feəri][ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl] [vɔɪs] .
" exclaimed the fairy in a dismal voice .
" 惊呼 这 仙女 在 一个 惨淡 嗓音 .

“仙女用凄凉的声音惊呼道。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ? "
" Isn't it an awful thing to look forward to ? "
" 不是 它 一个 可怕 事物 到 看 向前 到 ? "

“难道期待这件事不是一件可怕的事吗？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , " [ə'gri:d] - .
" It is , indeed , " agreed Seseley .
" 它 是 , 的确 , " 同意 - .

“的确如此，”塞塞利同意道。

" [aɪ'd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] ['hɛldə] ,
" I'd be glad to exchange lives with you , " said Helda ,
" ID 是 高兴的 到 交换 生活 和 你 , " 说 赫尔达 ,

“我很乐意和你交换人生，”赫尔达说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['feəri] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
looking at the fairy with intense admiration .
寻找 在 这 仙女 和 激烈的 钦佩 .

他满怀钦佩地望着仙女。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt][du:; də] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ['kwɪkli] .
" But you can't do that , " answered the little creature quickly .
" 但 你 不能 做 那 , " 回答 这 小的 生物 迅速地 .

“但是你不能那样做，”小家伙迅速回答道。

" ['mɔ:təlz] [kænt] [bɪ'kʌm] ['fɛəriz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] - - [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]
" Mortals can't become fairies , you know - - although I believe there was once a
" 凡人 不能 变得 仙女 , 你 知道 - - 虽然 我 相信 那里 曾是 一次 一个
['mɔ:t(ə)l] [hu:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] . "
mortal who was made immortal . "
凡人 WHO 曾是 制成 不朽 . "

“你知道，凡人不可能变成仙子——虽然我相信曾经有一个凡人被赋予了永生。”

" [bʌt; bət] ['fɛəriz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] !
" But fairies can become anything they desire !
" 但 仙女 能 变得 任何事物 他们 欲望 !

但是仙女可以变成她们想要的任何东西！

" [kraɪd] ['bɜ:rnə] .
" cried Berna .
" 哭 贝尔纳 .

“贝尔纳喊道。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [kænt] .
" **Oh** , **no** , **they** **can't** .
" 哦 , 不 , 他们 不能 .

“哦，不，他们不能。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] .
You **are** **mistaken** **if** **you** **believe** **that** , **"** **was** **the** **reply** **.**
你 是 错误 如果 你 相信 那 , " 曾是 这 回复 .

“如果你这么认为，那就错了，”对方回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][flaɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒbəˌlɪŋk] ,
" **I** **could** **change** **YOU** **into** **a** **fly** **,** **or** **a** **crocodile** **,** **or** **a** **bobolink** **,**
" 我 可以 改变 你 进入 一个 飞 , 或者 一个 鳄鱼 , 或者 一个 稻田鸟 ,

“我可以把你变成苍蝇、鳄鱼或稻田鸟，

[ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ; [bʌt; bət] ['fɛəriz] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [els] . "
if **I** **wanted** **to** **;** **but** **fairies** **can't** **change** **themselves** **into** **anything** **else** **.** **"**
如果 我 通缉 到 ; 但 仙女 不能 改变 他们自己 进入 任何事物 别的 . "

如果我想的话；但是仙女们无法变成其他任何东西。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [m'ɜːməd] - , [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
" **How** **strange** **!** **"** **murmured** **Seseley** **,** **much** **impressed** **.**
" 如何 奇怪的 ! " 低声说道 - , 很多 印象深刻 .

“真奇怪！”塞塞利喃喃自语，印象深刻。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] , " [kraɪd][ðə; ðiː]['feəri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
" **But** **YOU** **can** **,** **"** **cried** **the** **fairy** **,** **jumping** **up** **and** **coming** **toward** **them** **.**
" 但 你 能 , " 哭 这 仙女 , 跳 向上 和 未来 朝向 他们 .

“但是你们可以！”仙女喊道，跳起来朝他们走来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðiː] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [ˌjuː 'es] ,
" **You** **are** **mortals** **,** **and** **,** **by** **the** **laws** **that** **govern** **us** **,**
" 你 是 凡人 , 和 , 经过 这 法律 那 治理 我们 ,

“你们是凡人，根据支配我们的法则，

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['feəri]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pliːz] . "
a **mortal** **can** **change** **a** **fairy** **into** **anything** **she** **pleases** **.** **"**
一个 凡人 能 改变 一个 仙女 进入 任何事物 她 请 . "

凡人可以随意将仙子变成任何东西。

" [əʊ] ! " [sed] - , [fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ðiː][aɪ'dɪə] .
" **Oh** **!** **"** **said** **Seseley** **,** **filled** **with** **amazement** **at** **the** **idea** **.**
" 哦 ! " 说 - , 已填 和 惊愕 在 这 主意 .

“哦！”塞塞利惊叹道，对这个想法感到无比惊讶。

[ðə; ðiː]['feəri] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː]['bærənz] ['dɔːtə(r)] .
The **fairy** **fell** **on** **her** **knees** **before** **the** **baron's** **daughter** **.**
这 仙女 跌倒 在 她 膝盖 前 这 男爵的 女儿 .

仙女跪倒在男爵的女儿面前。

" [pliːz] - - [pliːz] , [dɪə(r)] - , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] , " [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː][ˈɪntuː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] !
" **Please** **-** **-** **please** **,** **dear** **Seseley** **,** **"** **she** **pleaded** **,** **"** **change** **me** **into** **a** **mortal** **!**
" 请 - - 请 , 亲爱的 - , " 她 恳求 , " 改变 我 进入 一个 凡人 !

“求求你——求求你，亲爱的塞塞利，”她恳求道，“把我变成凡人吧！”

" [fɔːr] . [prɪns] ['mɑːv(ə)l]
" **4** **.** **Prince** **Marvel**
" 4 . 王子 奇迹

4. 惊奇王子

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz][æt; ət] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs]
It **is** **easy** **to** **imagine** **the** **astonishment** **of** **the** **three** **girls** **at** **hearing** **this**
它 是 简单的 到 想象 这 惊讶 的 这 三 女孩们 在 听力 这
[streɪndʒ] [rɪˈkwest] .
strange **request** **.**
奇怪的 要求 .

不难想象，这三个女孩听到这个奇怪的要求时有多么惊讶。

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈwɪldəd] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈfeəri] ,
They **gazed** **in** **a** **bewildered** **fashion** **upon** **the** **kneeling** **fairy** **,**
他们 凝视 在 一个 困惑 时尚 之上 这 跪着 仙女 ,

他们茫然地望着跪在地上的仙女，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [wʌn] [wɜːd] .
and **were** **at** **first** **unable** **to** **answer** **one** **word** **.**
和 是 在 第一的 无法 到 回答 一 单词 .

起初他们一个字也说不出来。

[ðen] - [sed] - - [ˈsædli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [griːvd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkriːtʃə(r)] :
Then **Seseley** **said** **-** **-** **sadly** **,** **for** **she** **grieved** **to** **disappoint** **the** **pretty** **creature** **:**
然后 - 说 - - 令人遗憾的是 , 为了 她 伤心 到 辜负 这 漂亮的 生物 :

然后塞塞利悲伤地说——因为她不愿让这位漂亮的姑娘失望：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ˈmɔːt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [æt; ət]
" **We** **are** **but** **mortal** **children** **,** **and** **have** **no** **powers** **of** **enchantment** **at**
" 我们 是 但 凡人 孩子们 , 和 有 不 权力 的 魅力 在
[ɔːl] . "
all **.** **"**
全部 . "

“我们不过是凡人孩童，根本没有任何魔法能力。”

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [kənˈsɜːnz] [jɔːˈselvz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfeəri] ,
" **Ah** **,** **that** **is** **true** **,** **so** **far** **as** **concerns** **yourselves** **,** **"** **replied** **the** **fairy** **,**
" 啊 , 那 是 真的 , 所以 远的 作为 担忧 你们自己 , " 回复 这 仙女 ,

“啊，就你们而言，的确如此，”仙女回答道。

[ˈiːgəli] ; " [jet] [ˈmɔːtəlz] [meɪ] [ˈiːzəli] [trænsˈfɔːm] [ˈfɛəriz] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃ] . "
eagerly **;** **"** **yet** **mortals** **may** **easily** **transform** **fairies** **into** **anything** **they** **wish** **.** **"**
急切地 ; " 然而 凡人 可能 容易地 转换 仙女 进入 任何事物 他们 希望 . "

欣喜若狂；“然而凡人却可以轻易地将仙子变成他们想要的任何东西。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ? " [ɑːskt] - .
" **If** **that** **is** **so** **,** **why** **have** **we** **never** **heard** **of** **this** **power** **before** **?** **"** **asked** **Seseley** **.**
" 如果 那 是 所以 , 为什么 有 我们 绝不 听到 的 这 力量 前 ? " 问 - .

“如果真是这样，为什么我们以前从未听说过这种力量？”塞塞利问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈfɛəriz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑː(r); ə(r)][ˈkɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒt] ,
" **Because** **fairies** **,** **as** **a** **rule** **,** **are** **content** **with** **their** **lot** **,**
" 因为 仙女 , 作为 一个 规则 , 是 内容 和 他们的 很多 ,

因为仙女们通常都很满足于现状，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ˈeni] [fɔːm] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] .
and **do** **not** **wish** **to** **appear** **in** **any** **form** **but** **their** **own** **.**
和 做 不是 希望 到 出现 在 任何 形式 但 他们的 自己的 .

他们不希望以任何其他形式出现，而希望以自己的形式出现。

[ænd; ənd] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)l][ɔː(r)] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈmɔːtəlz] [kæn; kən] [trænsˈfɔːm] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] ,
And **,** **knowing** **that** **evil** **or** **mischievous** **mortals** **can** **transform** **them** **at** **will** **,**
和 , 会心 那 邪恶的 或者 恶作剧 凡人 能 转换 他们 在 将要 ,

而且，他们也知道邪恶或调皮的凡人可以随意改变它们，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd]

the	fairies	take	great	care	to	remain	invisible	,	so	they	can	not	be	interfered
这	仙女	拿	伟大的	关心	到	保持	无形的	,	所以	他们	能	不是	是	干扰

[wɪð] .

with	.
和	.

仙子们非常小心地保持隐形，这样就不会有人打扰她们。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['sʌd(ə)nli] , " [si:n] [ə; eɪ] ['feəri] [bɪ'fɔ:(r)] ? "

Have	you	ever	,	"	she	asked	,	suddenly	,	"	seen	a	fairy	before	?	"
有	你	曾经	,	"	她	问	,	突然	,	"	已见	一个	仙女	前	?	"

“你以前见过仙女吗？”她突然问道。

" ['nevə(r)] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Never	,	"	replied	Seseley	.
"	绝不	,	"	回复	-	.

“绝不，”塞塞利回答道。

" [nɔ:(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , [hæd; həd][aɪ][nɒt] [nəʊn] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]

"	Nor	would	you	have	seen	me	to	-	day	,	had	I	not	known	you	were
"	也不	会	你	有	已见	我	到	-	天	,	有	我	不是	已知	你	是

[kaɪnd][ænd; ənd][pjʊə(r)] - [hɑ:tɪd] ,

kind	and	pure	-	hearted	,
种类	和	纯的	-	心地	,

“如果我不知道你心地善良、纯洁无瑕，你今天也不会见到我。”

[ɔ:(r)][hæd; həd][aɪ][nɒt] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [p'aʊəz] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] . "

or	had	I	not	resolved	to	ask	you	to	exercise	your	powers	upon	me	.	"
或者	有	我	不是	已解决	到	问	你	到	锻炼	你的	权力	之上	我	.	"

否则，我岂不是要请求你对我行使你的权力吗？

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [ri'mɑ:k] ['hɛldə] , ['bəʊldlɪ] ,

"	I	must	say	,	"	remarked	Helda	,	boldly	,
"	我	必须	说	,	"	评论	赫尔达	,	大胆地	,

“我必须说，”赫尔达大胆地说道，

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ]

"	that	you	are	foolish	to	wish	to	become	anything	different	from	what	you
"	那	你	是	愚蠢	到	希望	到	变得	任何事物	不同的	从	什么	你

[ɑ:(r); ə(r)] . "

are	.	"
是	.	"

“你竟然想变成和现在不一样的人，真是愚蠢。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [naʊ] , " ['ædɪd] ['bɜ:rnə] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	For	you	are	very	beautiful	NOW	,	"	added	Berna	,	admiringly	.
"	为了	你	是	非常	美丽的	现在	,	"	额外	贝尔纳	,	钦佩地	.

“因为你现在非常漂亮，”贝尔纳赞叹道。

" ['bju:tɪf(ə)l] ! " [ri'tɔ:t] [ðə; ði]['feəri] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ; " [wɒt] [dʌz] ['bju:ti] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

"	Beautiful	!	"	retorted	the	fairy	,	with	a	little	frown	;	"	what	does	beauty	amount	to
"	美丽的	!	"	反驳	这	仙女	,	和	一个	小的	皱眉	;	"	什么	做	美丽	数量	到

,

,
,

“真美！”仙女微微皱眉，反驳道，“美究竟是什么呢？”

[ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ? "

if	one	is	to	remain	invisible	?	"
如果	一	是	到	保持	无形的	?	"

如果一个人想要保持隐身状态呢？

" [nɒt] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [əˈgriːd] ['bɜːrnə] , ['smuːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɑːk] [lɒks] .

"	Not	much	,	that	is	true	,	"	agreed	Berna	,	smoothing	her	own	dark	locks	.
"	不是	很多	,	那	是	真的	,	"	同意	贝尔纳	,	平滑	她	自己的	黑暗的	锁	.

“确实不多，”贝尔纳一边抚摸着自己乌黑的头发一边同意道。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['feəri] ,

"	And	as	for	being	foolish	,	"	continued	the	fairy	,
"	和	作为	为了	存在	愚蠢	,	"	持续	这	仙女	,

“至于愚蠢，”仙女继续说道，

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ækt] ['fuːlɪʃli] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	I	ought	to	be	allowed	to	act	foolishly	if	I	want	to	.
"	我	应该	到	是	允许	到	行为	愚蠢地	如果	我	想	到	.

“如果我想做傻事，我应该被允许去做。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [pɑːst][aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fuːlɪʃ]

For	centuries	past	I	have	not	had	a	chance	to	do	a	single	foolish
为了	几个世纪	过去的	我	有	不是	有	一个	机会	到	做	一个	单身的	愚蠢

[θɪŋ] . "

thing	.	"
事物	.	"

过去几个世纪以来，我从未有机会做过一件蠢事。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ! " [sed] ['hɛldə] , ['sɒftli] .

"	Poor	dear	!	"	said	Helda	,	softly	.
"	贫穷的	亲爱的	!	"	说	赫尔达	,	轻轻	.

“可怜的孩子！”赫尔达轻声说道。

- [hæd; həd] ['lɪsnd] ['saɪləntli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

Seseley	had	listened	silently	to	this	conversation	.
-	有	听着	默默	到	这	对话	.

塞塞利一直默默地听着这段对话。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiə] :

Now	she	inquired	:
现在	她	询问	:

她接着问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ? "

"	What	do	you	wish	to	become	?	"
"	什么	做	你	希望	到	变得	?	"

你想成为什么样的人？

" [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['feəri] , ['prɒmptli] .

"	A	mortal	!	"	answered	the	fairy	,	promptly	.
"	一个	凡人	!	"	回答	这	仙女	,	及时	.

“凡人！”仙女立刻回答道。

" [ə; eɪ][gɜːl] , [laɪk] [ɑːˈselvz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['bærənz] ['dɔːtə(r)] .

"	A	girl	,	like	ourselves	?	"	questioned	the	baron's	daughter	.
"	一个	女孩	,	喜欢	我们自己	?	"	被质问	这	男爵的	女儿	.

“一个女孩，和我们一样？”男爵的女儿问道。

" [pəˈhæps] , " [sed] [ðə; ði]['feəri] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

"	Perhaps	,	"	said	the	fairy	,	as	if	undecided	.
"	也许	,	"	说	这	仙女	,	作为	如果	未决定	.

“或许吧，”仙女犹豫着说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] ['meni] [praiˈveiʃən] , " [sed] - , ['dʒentli] .

"	Then	you	would	be	likely	to	endure	many	privations	,	"	said	Seseley	,	gently	.
"	然后	你	会	是	可能	到	忍受	许多	匮乏	,	"	说	-	,	轻轻地	.

“那么你很可能会遭受许多苦难，”塞塞利温和地说。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'frend] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] ['eni]
" For you would have neither father nor mother to befriend you , nor any
" 为了 你 会 有 两者都不 父亲 也不 母亲 到 交朋友 你 , 也不 任何
[haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . "
house to live in . "
房子 到 居住 在 . "

“因为你既没有父母陪伴你，也没有房子可以居住。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['haɪəd][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm]['bærən] ,
" And if you hired your services to some baron ,
" 和 如果 你 雇用 你的 服务 到 一些 男爵 ,

“如果你受雇于某个男爵，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [ɔːl] [deɪ] , [ɔː(r)] [mend] ['kləʊðɪŋ] , [ɔː(r)] [hɜːd] ['kæt(ə)l] ,
you would be obliged to wash dishes all day , or mend clothing , or herd cattle ,
你 会 是 有义务 到 洗 菜肴 全部 天 , 或者 修补 衣服 , 或者 一群 牛 ,

你将被迫整天洗碗、缝补衣服或放牛。

" [sed] ['bɜːrnə] .
" said Berna .
" 说 贝尔纳 .

贝尔纳说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['feəri] , ['braɪtli] ,
" But I should travel all over the island , " said the fairy , brightly ,
" 但 我 应该 旅行 全部 超过 这 岛 , " 说 这 仙女 , 明亮地 ,

“但我应该游遍全岛，”仙女兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" and that is what I long to do .
" 和 那 是 什么 我 长的 到 做 .

“而这正是我渴望去做的事情。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [wɜːk] . "
I do not care to work . "
我 做 不是 关心 到 工作 . "

我不想工作。

" [aɪ][fɪə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'ləʊn] , " - [ri'mɑːk] ,
" I fear a girl would not be allowed to travel alone , " Seseley remarked ,
" 我 害怕 一个 女孩 会 不是 是 允许 到 旅行 独自的 , " - 评论 ,

“我担心女孩子不会被允许独自旅行，”塞塞利说道。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] .
after some further thought .
后 一些 更远 想法 .

经过一番思考。

" [æt; ət] [liːst] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" At least , " she added , " I have never heard of such a thing . "
" 在 至少 , " 她 额外 , " 我 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

“至少，”她补充道，“我从未听说过这种事。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['feəri] , ['rɑːðə(r)] ['bɪtəli] ,
" No , " said the fairy , rather bitterly ,
" 不 , " 说 这 仙女 , 相当 苦涩地 ,

“不，”仙女有些苦涩地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [ðæt] [rəʊm] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl]
" your men are the ones that roam abroad and have adventures of all
" 你的 男人 是 这 一个 那 漫游 国外 和 有 冒险 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

“你们的人经常出国旅行，经历各种各样的冒险。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] [ˈkriːtʃəz] , [aɪ] [rɪˈembə(r)] .
Your women are poor , weak creatures , I remember .
你的 女性 是 贫穷的 , 虚弱的 生物 , 我 记住 .

我记得，你们的女人都是些可怜又软弱的生物。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [diˈnaɪŋ] [ðɪs] , [səʊ] [ðə; ðɪ] [θriː] [gˈɜːlz] [sæt] [ˈsaɪlənt] [ʌnˈtɪl] - [ɑːskt] :
" There was no denying this , so the three girls sat silent until Seseley asked :
" 那里 曾是 不 否认 这 , 所以 这 三 女孩们 卫星 沉默的 直到 - 问 :

“这一点毋庸置疑，所以三个女孩沉默不语，直到塞塞利问道：”

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] ? "
" Why do you wish to become a mortal ? "
" 为什么 做 你 希望 到 变得 一个 凡人 ? "

“你为何想要成为凡人？”

" [tuː; tə] [geɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] .
" To gain exciting experiences , " answered the fairy .
" 到 获得 激动人心 经历 , " 回答 这 仙女 .

“为了获得令人兴奋的体验，”仙女回答道。

[aɪm] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌmdrʌm] [ˈfeəri] [jɪə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] .
I'm tired of being a humdrum fairy year in and year out .
我是 疲劳的 的 存在 一个 平淡无奇 仙女 年 在 和 年 出去 .

我厌倦了年复一年地做个平庸的仙女。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] ,
Of course , I do not wish to become a mortal for all time ,
的 课程 , 我 做 不是 希望 到 变得 一个 凡人 为了 全部 时间 ,

当然，我并不想永远变成凡人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [get] [məˈnɒtənəs] , [tuː] ;
for that would get monotonous , too ;
为了 那 会 得到 单调 , 也 ;

因为那样也会变得单调乏味；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [wʊd] [əˈmjuːz] [ˌem ˈiː] [ˈveri]
but to live a short while as the earth people do would amuse me very
但 到 居住 一个 短的 尽管 作为 这 地球 人们 做 会 娱乐 我 非常
[mʌtʃ] . "
much . "
很多 . "

但像地球上的人那样短暂地活一段时间，会让我非常开心。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [vəˈraɪəti] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈhɛldə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" If you want variety , you should become a boy , " said Helda , with a laugh ,
" 如果 你 想 种类 , 你 应该 变得 一个 男生 , " 说 赫尔达 , 和 一个 笑 ,

“如果你想要一些新鲜感，你应该变成男孩，”赫尔达笑着说。

" [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wʌn] [raʊnd] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] . "
" The life of a boy is one round of excitement . "
" 这 生活 的 一个 男生 是 一 圆形的 的 激动 . "

“男孩的一生就是一轮又一轮的刺激。”

" [ðen] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈiːgəli] .

"	Then	make	me	a	boy	!	"	exclaimed	the	fairy	eagerly	.
"	然后	制作	我	一个	男生	!	"	惊呼	这	仙女	急切地	.

“那就把我变成男孩吧！”仙女急切地喊道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] !

"	A	boy	!
"	一个	男生	!

“一个男孩！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [ɪn] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] .

"	they	all	cried	in	consternation	.
"	他们	全部	哭	在	惊愕	.

他们都惊恐地哭了起来。

[ænd; ənd] - ['ædɪd] :

And	Seseley	added	:
和	-	额外	:

塞塞利补充道：

" [waɪ] - - [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gɜːl] ['feəri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

"	Why	-	-	you're	a	GIRL	fairy	,	aren't	you	?	"
"	为什么	-	-	你是	一个	女孩	仙女	,	不是	你	?	"

“为什么？你是个女仙子，对吧？”

" [wel] - - [jes] ; [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['smaɪlɪŋ] ;

"	Well	-	-	yes	;	I	suppose	I	am	,	"	answered	the	beautiful	creature	,	smiling	;
"	出色地	-	-	是的	;	我	认为	我	是	,	"	回答	这	美丽的	生物	,	微笑	;

“嗯——是的；我想我是的，”美丽的生物笑着回答道；

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌem ˈiː] ['eniweɪ] ,

"	but	as	you	are	going	to	change	me	anyway	,
"	但	作为	你	是	去	到	改变	我	反正	,

“但反正你都要改变我了，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] . "

I	may	as	well	become	a	boy	as	a	girl	.	"
我	可能	作为	出色地	变得	一个	男生	作为	一个	女孩	.	"

我或许可以变成男孩，而不是女孩。

" ['betə(r)] ! " [dɪˈkleəd] ['hɛldə] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ; " [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]

"	Better	!	"	declared	Helda	,	clapping	her	hands	;	"	for	then	you	can	do
"	更好的	!	"	声明	赫尔达	,	鼓掌	她	双手	;	"	为了	然后	你	能	做

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "

as	you	please	.	"
作为	你	请	.	"

“好多了！”赫尔达拍着手说道，“这样你就可以随心所欲了。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [raɪt] ? " [ɑːskt] - , [wɪð] [ˌhezɪˈteɪʃn] .

"	But	would	it	be	right	?	"	asked	Seseley	,	with	hesitation	.
"	但	会	它	是	正确的	?	"	问	-	,	和	犹豫	.

“但这样做对吗？”塞塞利犹豫地问道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['feəri] .

"	Why	not	?	"	retorted	the	fairy	.
"	为什么	不是	?	"	反驳	这	仙女	.

“为什么不呢？”仙女反驳道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	I	can	see	nothing	wrong	in	being	a	boy	.
"	我	能	看	没有什么	错误的	在	存在	一个	男生	.

“我觉得做男孩没什么错。”

[meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendə(r)] [juːθ] , [wɪð] ['weɪvɪŋ] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] .

Make	**me**	**a**	**tall**	**,**	**slender**	**youth**	**,**	**with**	**waving**	**brown**	**hair**	**and**	**dark**	**eyes**	**.**
制作	我	一个	高的	,	苗条	青年	,	和	挥手	棕色的	头发	和	黑暗的	眼睛	.

请把我变成一个身材高挑纤细的青年，有着飘逸的棕色头发和深邃的眼睛。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˌʌnˈlaɪk] [maɪ] [əʊn] [self] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Then	**I**	**shall**	**be**	**as**	**unlike**	**my**	**own**	**self**	**as**	**possible**	**,**
然后	我	将	是	作为	与此不同	我的	自己的	自己	作为	可能的	,

那样的话，我就会尽可能地不像我自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**the**	**adventure**	**will**	**be**	**all**	**the**	**more**	**interesting**	**.**
和	这	冒险	将要	是	全部	这	更多的	有趣的	.

这样一来，冒险之旅也会更加精彩。

[jes] ; [ai] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] . "

Yes	**;**	**I**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**a**	**boy**	**very**	**much**	**indeed**	**.**	**"**
是的	;	我	喜欢	这	主意	的	存在	一个	男生	非常	很多	的确	.	"

是的，我非常喜欢当男孩的想法。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [juː; jʊ] ;

"	**But**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**transform**	**you**	**;**
"	但	我	不	知道	如何	到	转换	你	;

但我不知道该如何改变你；

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " ['prəʊtestɪd; prəˈtestɪd]

some	**one**	**will**	**have**	**to**	**show**	**me**	**the**	**way**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**protested**
一些	一	将要	有	到	展示	我	这	方式	到	做	它	,	"	抗议

- ,

Seseley ,

- ,

“得有人来教我怎么做，”塞塞利抗议道。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɑːsk][set][hɜː(r); hə(r)] .

who	**was**	**getting**	**worried**	**over**	**the**	**task**	**set**	**her**	**.**
WHO	曾是	获得	担心	超过	这	任务	放	她	.

她开始担心自己被分配的任务了。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪˈmɔːt(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**that**	**will**	**be**	**easy**	**enough**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**little**	**immortal**	**.**
"	哦	,	那	将要	是	简单的	足够的	,	"	返回	这	小的	不朽	.

“哦，那很容易，”小神仙回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɒnd] ? "

"	**Have**	**you**	**a**	**wand**	**?**	**"**
"	有	你	一个	魔杖	?	"

你有魔杖吗?

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [aɪl] [ləʊn] [juː; jʊ] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Then**	**I'll**	**loan**	**you**	**mine**	**,**	**for**	**I**	**shall**	**not**	**need**	**it**	**.**
"	然后	患病的	贷款	你	矿	,	为了	我	将	不是	需要	它	.

“那我就把我的借给你，因为我用不着了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] :

And	**you**	**must**	**wave**	**it**	**over**	**my**	**head**	**three**	**times**	**and**	**say**	**:**
和	你	必须	海浪	它	超过	我的	头	三	时代	和	说	:

你必须在我头顶上挥动它三次，然后说：

- [baɪ][maɪ]['mɔ:t(ə)l] [p'aʊəz] [ai] [træns'fɔ:m] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] -

'	By	my	mortal	powers	I	transform	you	into	a	boy	for	the	space	of	one	year	'
-	经过	我的	凡人	权力	我	转换	你	进入	一个	男生	为了	这	空间	的	一	年	-

. "

:	"

. "

“我以凡人之力，将你变成男孩，为期一年。”

" [wʌn] [jɪə(r)] ! ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tu:] [lɒŋ] ? "

"	One	year	!	Isn't	that	too	long	?	"
"	一	年	!	不是	那	也	长的	?	"

“一年！是不是太久了？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]

"	It's	a	very	short	time	to	one	who	has	lived	thousands	of	years	as	a
"	它是	一个	非常	短的	时间	到	一	WHO	有	居住地	数千	的	年	作为	一个

['feəri] . "

fairy	.	"
仙女	.	"

“对于一个活了数千年的仙子来说，这只是很短暂的时间。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['bærənz] ['dɔ:tə(r)] .

"	That	is	true	,	"	answered	the	baron's	daughter	.
"	那	是	真的	,	"	回答	这	男爵的	女儿	.

“的确如此，”男爵的女儿回答道。

" [naʊ] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træns'fɔ:mɪŋ] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['feəri] ,

"	Now	,	I'll	begin	by	doing	a	little	transforming	myself	,	"	said	the	fairy	,
"	现在	,	患病的	开始	经过	正在做	一个	小的	转变	我	,	"	说	这	仙女	,

“现在，我要先稍微改变一下自己，”仙女说道。

['getɪŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ə'gen] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ai][du:; də]

getting	upon	her	feet	again	,	"	and	you	can	watch	and	see	how	I	do
获得	之上	她	脚	再次	,	"	和	你	能	手表	和	看	如何	我	做

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

她重新站了起来，“你可以看着我是怎么做到的。”

" [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['gɔ:zi] [skɜ:rts][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :

"	She	brushed	a	bit	of	moss	from	her	gauzy	skirts	and	continued	:
"	她	刷过	一个	少量	的	苔藓	从	她	薄纱	裙子	和	持续	:

她拂去薄纱裙摆上的一些苔藓，继续说道：

" [ɪf] [aɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

"	If	I'm	to	become	a	boy	I	shall	need	a	horse	,	you	know	.
"	如果	我是	到	变得	一个	男生	我	将	需要	一个	马	,	你	知道	.

“如果我想变成男孩，我就需要一匹马，你知道的。”

[ə; eɪ] ['hænsəm] , ['prɑ:nsɪŋ] [sti:d] , ['veri] [fli:t] [ɒv; əv] [fʊt] .

A	handsome	,	prancing	steed	,	very	fleet	of	foot	.
一个	英俊的	,	轻快地跳跃	骏马	,	非常	舰队	的	脚	.

一匹英俊潇洒、步伐轻快的骏马。

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] .

"	A	moment	she	stood	motionless	,	as	if	listening	.
"	一个	片刻	她	站立	静止不动	,	作为	如果	聆听	.

她静静地站了一会儿，仿佛在倾听。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

Then	she	uttered	a	low	but	shrill	whistle	.
然后	她	说出	一个	低的	但	尖锐	哨	.

然后她发出了一声低沉但尖锐的口哨声。

[ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [fɪld] [wɪð] [ˈɪːgə(r)] [ˈɪntrəst] , [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtentli] .

The	three	girls	,	filled	with	eager	interest	,	watched	her	intently	.
这	三	女孩们	,	已填	和	渴望的	兴趣	,	观看	她	专注地	.

三个女孩兴致勃勃地看着她。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈtræmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] ,

Presently	a	trampling	of	footsteps	was	heard	through	the	brushwood	,
目前	一个	践踏	的	脚步声	曾是	听到	通过	这	灌木丛	,

这时，灌木丛中传来一阵急促的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ˈfɪələsli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]

and	a	beautiful	deer	burst	from	the	forest	and	fearlessly	ran	to	the
和	一个	美丽的	鹿	爆裂	从	这	森林	和	无畏地	跑	到	这

[ˈfeəri] .

fairy	.
仙女	.

一只美丽的鹿从森林里冲了出来，无所畏惧地跑向仙女。

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɪrz] [hed] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

Without	hesitation	she	waved	her	wand	above	the	deer's	head	and	exclaimed	:
没有	犹豫	她	挥手	她	魔杖	多于	这	鹿的	头	和	惊呼	:

她毫不犹豫地在鹿的头顶挥动魔杖，喊道：

" [baɪ][ɔːl][maɪ][ˈfeəri] [pˈaʊəz] [aɪ] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	By	all	my	fairy	powers	I	command	you	to	become	a	war	-	horse	for	the
"	经过	全部	我的	仙女	权力	我	命令	你	到	变得	一个	战争	-	马	为了	这

[ˈpɪəriəd][ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] .

period	of	one	year	.
时期	的	一	年	.

“我以我所有的仙力命令你变成一匹战马，为期一年。”

" [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][dɪə(r)] [dɪsəˈpɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈtʃɑːdʒə(r)] ,

"	Instantly	the	deer	disappeared	,	and	in	its	place	was	a	handsome	charger	,
"	即刻	这	鹿	消失	,	和	在	它是	地方	曾是	一个	英俊的	充电器	,

[mɪlk] - [waɪt] [ɪn][ˈkʌlə(r)] ,

milk	-	white	in	color	,
牛奶	-	白色的	在	颜色	,

“鹿瞬间消失了，取而代之的是一匹漂亮的乳白色骏马。”

[wɪð] [ˈfləʊɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] .

with	flowing	mane	and	tail	.
和	流动	鬃毛	和	尾巴	.

鬃毛和尾巴飘逸。

[əˈpɒn] [ɪts] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [dʒemz] [səʊn] [əˈpɒn] [faɪn] [drest]

Upon	its	back	was	a	saddle	sparkling	with	brilliant	gems	sewn	upon	fine	dressed
之上	它是	后退	曾是	一个	鞍	闪闪发光	和	杰出的	宝石	缝制的	之上	美好的	穿着

[ˈleðə(r)] .

leather	.
皮革	.

它背上驮着一个马鞍，马鞍上缝着闪闪发光的宝石，宝石是用上等皮革缝制的。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈʌtə] [kraɪz][ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri] [sed] :

The	girls	uttered	cries	of	astonishment	and	delight	,	and	the	fairy	said	:
这	女孩们	说出	哭泣	的	惊讶	和	喜	,	和	这	仙女	说	:

女孩们发出惊奇和喜悦的叫声，仙女说道：

" [juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] [tʊænsfɔːmˈeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] .

"	You	see	,	these	transformations	are	not	at	all	difficult	.
"	你	看	,	这些	转变	是	不是	在	全部	难的	.

你看，这些转变一点也不难。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spːd] .

I	must	now	have	a	sword	.
我	必须	现在	有	一个	剑	.

我现在必须得有把剑。

" [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ] [twɪg] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [triː] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]

"	She	plucked	a	twig	from	a	near	-	by	tree	and	cast	it	upon	the	ground
"	她	拨弦	一个	枝条	从	一个	靠近	-	经过	树	和	投掷	它	之上	这	地面

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

她从附近的树上折下一根树枝，扔在脚边的地上。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [spːd] ,

Again	she	waved	her	wand	-	-	and	the	twig	turned	to	a	gleaming	sword	,
再次	她	挥手	她	魔杖	-	-	和	这	枝条	转向	到	一个	闪闪发光	剑	,

['rɪtʃli] [ɪn'greɪvd] ,

richly	engraved	,
丰富	刻	,

她再次挥动魔杖——树枝变成了一把闪闪发光、雕刻精美的宝剑。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt]['wɔtʃə, 'wɔː-][tuː; tə]['tremb(ə)l] ['slaɪtli] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,

that	seemed	to	the	silent	watchers	to	tremble	slightly	in	its	sheath	,
那	似乎	到	这	沉默的	观察者	到	颤抖	轻微地	在	它是	鞘	,

在沉默的观察者看来，它似乎在鞘中微微颤抖。

[æz; əz] [ɪf] [ɪts] [hɑːt] [ɒv; əv] [stiːl] [θrɔb] [wɪð] [həʊps] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz][tuː; tə] [kʌm] .

as	if	its	heart	of	steel	throbbed	with	hopes	of	battles	to	come	.
作为	如果	它是	心	的	钢	悸动	和	希望	的	战斗	到	来	.

仿佛它钢铁般的心脏里跳动着对未来战斗的期盼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃiːld] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] , [sed] [ðə; ði]['feəri] , ['geɪli] .

"	And	now	I	must	have	shield	and	armor	,	said	the	fairy	,	gaily	.
"	和	现在	我	必须	有	盾	和	盔甲	,	说	这	仙女	,	兴高采烈地	.

“现在我必须要有盾牌和盔甲了，”仙女兴高采烈地说。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːld] , " - - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strɪpt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [luːs] [bɑːk] [frɒm; frəm]

"	This	will	make	a	shield	,	"	-	-	and	she	stripped	a	sheet	of	loose	bark	from
"	这	将要	制作	一个	盾	,	"	-	-	和	她	脱衣舞	一个	床单	的	松动的	吠	从

[ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,

a	tree	-	trunk	,
一个	树	-	树干	,

“这可以做一面盾牌，”——说着，她从树干上剥下一块松散的树皮。

- - " [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

-	-	"	but	for	armor	I	must	have	something	better	.
-	-	"	但	为了	盔甲	我	必须	有	某物	更好的	.

——但是，对于盔甲，我必须有更好的东西。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ?

Will	you	give	me	your	cloak	?
将要	你	给	我	你的	披风	?

你能把你的斗篷借给我吗?

" [ðɪs] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ,

"	This	appeal	was	made	to	Seseley	,
"	这	上诉	曾是	制成	到	-	,

“这一上诉是向塞塞利提出的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bærənz] ['dɔːtə(r)] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['velvɪt] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

and	the	baron's	daughter	drew	her	white	velvet	cloak	from	her
和	这	男爵的	女儿	画	她	白色的	天鹅绒	披风	从	她

['ʃəʊldəz] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['feəri] .

shoulders	and	handed	it	to	the	fairy	.
肩膀	和	递交	它	到	这	仙女	.

男爵的女儿从肩上取下白色天鹅绒斗篷，递给了仙女。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːmə(r)] [ðæt]

A	moment	later	it	was	transformed	into	a	suit	of	glittering	armor	that
一个	片刻	之后	它	曾是	转变	进入	一个	套装	的	闪闪发光	盔甲	那

[siːmd] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['sɪlvə(r)][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld] ,

seemed	fashioned	of	pure	silver	inlaid	with	gold	,
似乎	造型	的	纯的	银	镶嵌	和	金子	,

片刻之后，它变成了一套闪闪发光的盔甲，似乎是用纯银打造，并镶嵌着黄金。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [bɑːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃiːld] ,

while	the	sheet	of	bark	at	the	same	time	became	a	handsome	shield	,
尽管	这	床单	的	吠	在	这	相同的	时间	成为	一个	英俊的	盾	,

与此同时，那层树皮变成了一面漂亮的盾牌。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [θriː] [gˈɜːlz]['greɪv(ə)n][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	figures	of	three	girls	graven	upon	it	.
和	这	数据	的	三	女孩们	雕刻	之上	它	.

上面刻有三个女孩的图案。

- ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] ['fiːtʃəz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

Seseley	recognized	the	features	as	those	of	herself	and	her	comrades	,
-	认可	这	特征	作为	那些	的	她自己	和	她	同志们	,

塞塞利认出这些特征是她自己和她的战友们的特征。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'plɪəd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,

and	noted	also	that	they	appeared	sitting	at	the	edge	of	a	forest	,
和	著名的	还	那	他们	出现	坐着	在	这	边缘	的	一个	森林	,

还注意到他们似乎坐在森林边缘。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [triːz] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .

the	great	trees	showing	plainly	in	the	background	.
这	伟大的	树木	显示	显然	在	这	背景	.

背景中清晰可见高大的树木。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['tʃæmpiən] , [juː; jʊ] [siː] , " [lɑːft] [ðə; ðɪ]['feəri] , ['gliːfəli] ,

"	I	shall	be	your	champion	,	you	see	,	"	laughed	the	fairy	,	gleefully	,
"	我	将	是	你的	冠军	,	你	看	,	"	笑了	这	仙女	,	兴高采烈地	,

“你看，我将成为你的勇士，”仙女高兴地笑道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	and	maybe	I	shall	be	able	to	repay	you	for	the	loss	of	your
"	和	或许	我	将	是	有能力的	到	偿还	你	为了	这	损失	的	你的

[kləʊk] . "

cloak	.	"
披风	.	"

“或许我能赔偿你丢失斗篷的损失。”

" [aɪ][duː; də][nɒt][maɪnd][ðə; ðɪ] [kləʊk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,

"	I	do	not	mind	the	cloak	,	"	returned	the	child	,
"	我	做	不是	头脑	这	披风	,	"	返回	这	孩子	,

“我不介意这件斗篷，”孩子回答道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .

who	had	been	greatly	interested	in	these	strange	transformations	.
WHO	有	到过	非常	感兴趣的	在	这些	奇怪的	转变	.

他们对这些奇异的变化非常感兴趣。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ðɪs] [hɔːs]
" But it seems impossible that a dainty little girl like you can ride this horse
" 但 它 似乎 不可能的 那 一个 纤巧 小的 女孩 喜欢 你 能 骑 这 马
[ænd; ənd] ['kæri] [ðiːz] ['hevi] [ɑːmz] . "
and carry these heavy arms . "
和 携带 这些 重的 武器 . "

“但是，像你这样娇小的小女孩，怎么可能骑上这匹马，扛起这么重的武器呢？”

" [aɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
" I'll not be a girl much longer , " said the little creature .
" 患病的 不是 是 一个 女孩 很多 更长 , " 说 这 小的 生物 .

“我很快就不能再做女孩子了，”小家伙说。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [maɪ] [wɒnd] , [ænd; ənd] [træns'fɔːm] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [juːθ] !
" Here , take my wand , and transform me into a noble youth !
" 这里 , 拿 我的 魔杖 , 和 转换 我 进入 一个 高贵 青年 !

“来，拿着我的魔杖，把我变成一个高贵的青年！”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['prɪti] ['feəri] [niːld] [bɪ'fɔː(r)] - , [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] ,
" Again the pretty fairy kneeled before Seseley , her dainty ,
" 再次 这 漂亮的 仙女 跪着 前 - , 她 纤巧 ,

“那位漂亮的仙女再次跪在塞塞利面前，她娇小的，

['raʊndɪd] [lɪmz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['gɔːzi] [ə'taɪə(r)] .
rounded limbs of white and rose showing plainly through her gauzy attire .
圆润 四肢 的 白色的 和 玫瑰 显示 显然 通过 她 薄纱 服装 .

透过薄纱衣衫，清晰可见她白皙和玫瑰色的圆润肌肤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'spaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ]
And the baron's daughter was suddenly inspired to be brave , not wishing
和 这 男爵的 女儿 曾是 突然 灵感 到 是 勇敢的 , 不是 祝
[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ventʃərəs] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
to disappoint the venturous immortal .
到 辜负 这 冒险的 不朽 .

男爵的女儿突然受到鼓舞，变得勇敢起来，不愿让这位冒险的永生者失望。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
So she rose and took the magic wand in her hand ,
所以 她 玫瑰 和 采取 这 魔法 魔杖 在 她 手 ,

于是她站起身，拿起魔杖。

['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] .
waving it three times above the head of the fairy .
挥手 它 三 时代 多于 这 头 的 这 仙女 .

在仙女头顶上方挥动三次。

" [baɪ][maɪ] [p'aʊəz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɑːvəl] ['iːv(ə)n] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]
" By my powers as a mortal , " she said , marveling even then at the strange
" 经过 我的 权力 作为 一个 凡人 , " 她 说 , 惊叹 甚至 然后 在 这 奇怪的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

“以我凡人的力量，”她说，即使在那时，她也对这奇怪的语言感到惊奇。

" [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] [juːθ] - - ['hænsəm] , [strɒŋ] ,
" I command you to become a brave and gallant youth - - handsome , strong ,
" 我 命令 你 到 变得 一个 勇敢的 和 英勇 青年 - - 英俊的 , 强的 ,
['fɪələs] !
fearless !
无畏 !

“我命令你成为一个勇敢英俊、强壮无畏的青年！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] .

And	**such**	**shall**	**you**	**remain**	**for**	**the**	**space**	**of**	**one**	**year**	**.**
和	这样的	将	你	保持	为了	这	空间	的	一	年	.

你将在此停留一年。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['feəri][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['slendə(r)] [juːθ] , [dɑːk] -

As	**she**	**ceased**	**speaking**	**the**	**fairy**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**a**	**slender**	**youth**	**,**	**dark**	**-**
作为	她	停止	请讲	这	仙女	曾是	已消失	,	和	一个	苗条	青年	,	黑暗的	-

[aɪd] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

eyed	**and**	**laughing**	**,**
眼睛	和	笑	,

她话音刚落，仙女就消失了，取而代之的是一个身材修长、黑眼睛、笑着的青年。

[wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtfəli] .

was	**holding**	**her**	**hand**	**in**	**his**	**and**	**kissing**	**it**	**gratefully**	**.**
曾是	保持	她	手	在	他的	和	接吻	它	感激不尽	.

他握着她的手，感激地亲吻着。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [məʊst] ['lʌvli] ['meɪdn] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	**I**	**thank**	**you**	**,**	**most**	**lovely**	**maiden**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**pleasant**	**voice**	**,**
"	我	感谢	你	,	最多	迷人的	少女	,	"	他	说	,	在	一个	令人愉快的	嗓音	,

“谢谢你，最美丽的少女，”他用悦耳的声音说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .

"	**for**	**giving**	**me**	**a**	**place**	**in**	**the**	**world**	**of**	**mortals**	**.**
"	为了	给予	我	一个	地方	在	这	世界	的	凡人	.

“感谢你给了我在凡人世界中的一席之地。”

[ai][ʃæl; ʃəl][raɪd][æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] ,

I	**shall**	**ride**	**at**	**once**	**in**	**search**	**of**	**adventure**	**,**
我	将	骑	在	一次	在	搜索	的	冒险	,

我将立即出发去寻找冒险。

[bʌt; bət][maɪ] [gʊd] [sɒːd] [ɪz]['evə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

but	**my**	**good**	**sword**	**is**	**ever**	**at**	**your**	**service**	**.**
但	我的	好的	剑	是	曾经	在	你的	服务	.

但我的宝剑随时为您效劳。

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] ['greɪsfəli] [əˈrəʊz][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt]['ɑːmə(r)]

"	**With**	**this**	**he**	**gracefully**	**arose**	**and**	**began**	**to**	**buckle**	**on**	**his**	**magnificent**	**armor**
"	和	这	他	优雅地	出现	和	开始	到	扣上	在	他的	壮丽	盔甲

[ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

and	**to**	**fasten**	**the**	**sword**	**to**	**his**	**belt**	**.**
和	到	系	这	剑	到	他的	腰带	.

“说完，他优雅地起身，开始穿戴他那华丽的盔甲，并将剑系在腰带上。

- [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['saɪɪŋ] [breθ] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pˈaʊəz] ,

Seseley	**drew**	**a**	**long**	**,**	**sighing**	**breath**	**of**	**amazement**	**at**	**her**	**own**	**powers**	**,**
-	画	一个	长的	,	叹息	气息	的	惊愕	在	她	自己的	权力	,

塞塞利长长地叹了口气，对自己拥有的力量感到惊叹。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['bɜːrnə][ænd; ənd] ['hɛldə] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

and	**turning**	**to**	**Berna**	**and**	**Helda**	**she**	**asked**	**:**
和	转弯	到	贝尔纳	和	赫尔达	她	问	:

她转向贝尔纳和赫尔达问道：

" [duː; də][aɪ] [siː] [əˈraɪt] ?

"	**Do**	**I**	**see**	**aright**	**?**
"	做	我	看	好的	?

我看得对吗?

[ɪz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['feəri] ['riːəli] [trænsˈfɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] ? "

Is	the	little	fairy	really	transformed	to	this	youth	?	"
是	这	小的	仙女	真的	转变	到	这	青年	?	"

小仙女真的变成了这个少年吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['hɛldə] , [huː] , ['biːɪŋ] [ˌʌnə'bæʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɑrvlz] [ʃiː; ʃɪ]

"	It	certainly	seems	so	,	"	returned	Helda	,	who	,	being	unabashed	by	the	marvels	she
"	它	当然	似乎	所以	,	"	返回	赫尔达	,	WHO	,	存在	毫不掩饰	经过	这	奇迹	她

[hæd; həd] [bɪ'held] ,

had	beheld	,
有	观看	,

“看来确实如此,”赫尔达回答道，她丝毫没有因为自己所目睹的奇观而感到羞愧。

[tɜːnd] [tuː; tə] [geɪz] ['bəʊldli] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [naɪt] .

turned	to	gaze	boldly	upon	the	young	knight	.
转向	到	目光	大胆地	之上	这	年轻的	骑士	.

她转过身，大胆地凝视着那位年轻的骑士。

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['feəri] ?

"	Do	you	still	remember	that	a	moment	ago	you	were	a	fairy	?
"	做	你	仍然	记住	那	一个	片刻	前	你	是	一个	仙女	?

你还记得刚才你还是个仙女吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [hiː; hi] , ['smaɪlɪŋ] ; " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ]['feəri] [naʊ] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	said	he	,	smiling	;	"	and	I	am	really	a	fairy	now	,
"	是的	,	的确	,	"	说	他	,	微笑	;	"	和	我	是	真的	一个	仙女	现在	,

“没错,”他笑着说，“我现在真的变成仙女了。”

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['aʊtwəd] [fɔːm] .

being	but	changed	in	outward	form	.
存在	但	已更改	在	向外	形式	.

只不过是外表改变了而已。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [ðɪs] [seɪv] [jɔːˈselvz] ,

But	no	one	must	know	this	save	yourselves	,
但	不	一	必须	知道	这	节省	你们自己	,

但除了你们自己，任何人都不能知道这件事。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd][ænd; ənd][ai] [rɪ'zjuːm] [maɪ] [truː] ['steɪʃ(ə)n] .

until	the	year	has	expired	and	I	resume	my	true	station	.
直到	这	年	有	已到期	和	我	恢复	我的	真的	车站	.

直到一年结束，我恢复原职为止。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɑːd] [maɪ] ['siːkrət] ? "

Will	you	promise	to	guard	my	secret	?	"
将要	你	承诺	到	警卫	我的	秘密	?	"

你愿意替我保守秘密吗?

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	they	exclaimed	,	in	chorus	.
"	他们	惊呼	,	在	合唱	.

他们齐声惊呼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [æz; əz] ['eni] ['tʃɪldrən] [maɪt] [wel] [biː; bi] ,

For	they	were	delighted	,	as	any	children	might	well	be	,
为了	他们	是	高兴极了	,	作为	任何	孩子们	可能	出色地	是	,

他们非常高兴，就像任何孩子一样。

[æt; ət] ['hævɪŋ] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

at	having	so	remarkable	a	secret	to	keep	and	talk	over	among	themselves	.
在	拥有	所以	卓越	一个	秘密	到	保持	和	讲话	超过	之中	他们自己	.

他们拥有如此惊人的秘密，值得保守和讨论。

" [ai][mʌst; məst][ɑːsk][wʌn][mɔː(r)]['feɪvə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [juːθ] : " [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	I	must	ask	one	more	favor	,	"	continued	the	youth	:	"	that	you	give	me	a
"	我	必须	问	一	更多的	偏爱	,	"	持续	这	青年	:	"	那	你	给	我	一个

[neɪm] ;

name	;
姓名	;

“我还要请你帮个忙，”年轻人继续说道：“请你给我取个名字；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [men] [beə(r)] [nemz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

for	in	this	island	I	believe	all	men	bear	names	of	some	sort	,
为了	在	这	岛	我	相信	全部	男人	熊	姓名	的	一些	种类	,

因为我相信在这个岛上所有男人都有名字。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] . "

to	distinguish	them	one	from	another	.	"
到	区分	他们	一	从	其他	.	"

为了将它们彼此区分开来。

" [truː] , " [sed] - , ['θɔːtfəli] .

"	True	,	"	said	Seseley	,	thoughtfully	.
"	真的	,	"	说	-	,	深思熟虑	.

“没错，”塞塞利若有所思地说。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [æz; əz][ə; eɪ]['feəri] ? "

"	What	were	you	called	as	a	fairy	?	"
"	什么	是	你	称为	作为	一个	仙女	?	"

你小时候叫什么仙女?

" [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['heɪstɪli] .

"	That	does	not	matter	in	the	least	,	"	he	answered	,	hastily	.
"	那	做	不是	事情	在	这	至少	,	"	他	回答	,	草草	.

“那根本无关紧要，”他匆忙回答道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [neɪm] . "

"	I	must	have	an	entirely	new	name	.	"
"	我	必须	有	一个	完全	新的	姓名	.	"

“我必须换个全新的名字。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [naɪt] , " [sə'dʒestid] ['bɜːrnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [aɪd] [hɪz; ɪz]

"	Suppose	we	call	him	the	Silver	Knight	,	"	suggested	Berna	,	as	she	eyed	his
"	认为	我们	称呼	他	这	银	骑士	,	"	建议	贝尔纳	,	作为	她	眼睛	他的

['glɪsnɪŋ] ['ɑːmə(r)] .

glistening	armor	.
闪闪发光	盔甲	.

“不如我们叫他银骑士吧，”贝尔娜一边打量着他闪闪发光的盔甲，一边建议道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! - - [ðæt] [ɪz][nəʊ] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] ! " [dɪ'kleəd] ['hɛldə] .

"	Oh	,	no	!	-	-	that	is	no	name	at	all	!	"	declared	Helda	.
"	哦	,	不	!	-	-	那	是	不	姓名	在	全部	!	"	声明	赫尔达	.

“哦，不！——那根本不是名字！”赫尔达说道。

" [wiː; wi] [mait] ['betə(r)] [kɔːl] [hɪm] ['bærən] [st'rɒngɑːm] . "

"	We	might	better	call	him	Baron	Strongarm	.	"
"	我们	可能	更好的	称呼	他	男爵	强人	.	"

“我们或许更应该称他为强臂男爵。”

" [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,

"	I	do	not	like	that	,	either	,	"	said	the	Lady	Seseley	,
"	我	做	不是	喜欢	那	,	任何一个	,	"	说	这	女士	-	,

“我也不喜欢那样，”塞斯利夫人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪz] [strɒŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .

"	for	we	do	not	know	whether	his	arm	is	strong	or	not	.
"	为了	我们	做	不是	知道	无论	他的	手臂	是	强的	或者	不是	.

因为我们不知道他的手臂是否强壮。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [trænsˈfɔːmd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mænə(r)]

But	he	has	been	transformed	in	a	most	astonishing	and	bewildering	manner
但	他	有	到过	转变	在	一个	最多	惊人	和	扑朔迷离	方式

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['veri] [aɪz] ,

before	our	very	eyes	,
前	我们的	非常	眼睛	,

但他却在我们眼前以一种令人震惊和困惑的方式发生了转变。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wʊd] [suːt] [hɪm] ['veri] [wel] . "

and	I	think	the	name	of	Prince	Marvel	would	suit	him	very	well	.	"
和	我	思考	这	姓名	的	王子	奇迹	会	套装	他	非常	出色地	.	"

我认为“惊奇王子”这个名字非常适合他。

" ['eksələnt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['greɪv(ə)n] [ʃiːld] .

"	Excellent	!	"	cried	the	youth	,	picking	up	his	richly	graven	shield	.
"	出色的	!	"	哭	这	青年	,	挑选	向上	他的	丰富	雕刻	盾	.

“太棒了！”年轻人喊道，拿起他那面雕刻精美的盾牌。

" [ðə; ði] [neɪm] [si:m] ['fɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] .

"	The	name	seems	fitting	in	every	way	.
"	这	姓名	似乎	配件	在	每一个	方式	.

“这个名字似乎在各方面都很贴切。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ! "

And	for	a	year	I	shall	be	known	to	all	this	island	as	Prince	Marvel	!	"
和	为了	一个	年	我	将	是	已知	到	全部	这	岛	作为	王子	奇迹	!	"

[faɪv] .

5	.
5	.

在接下来的一年里，全岛人民都将称我为“惊奇王子”！“5.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz]

The	King	of	Thieves
这	国王	的	窃贼

盗贼之王

[əʊld] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

Old	Marshelm	,	the	captain	of	the	guard	,
老的	-	,	这	队长	的	这	警卫	,

老元帅，卫队长，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bærənz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts]

was	much	surprised	when	he	saw	the	baron's	daughter	and	her	playmates
曾是	很多	惊讶	什么时候	他	锯	这	男爵的	女儿	和	她	玩伴

[ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kɑːs(ə)l] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːmə(r)] .

approach	her	father's	castle	escorted	by	a	knight	in	glittering	armor	.
方法	她	父亲的	城堡	护送	经过	一个	骑士	在	闪闪发光	盔甲	.

当他看到男爵的女儿和她的玩伴们在一位身穿闪亮盔甲的骑士的护送下走向她父亲的城堡时，他感到非常惊讶。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [smɔːl] [naɪt] ,

To	be	sure	it	was	a	rather	small	knight	,
到	是	当然	它	曾是	一个	相当	小的	骑士	,

可以肯定的是，那是一位身材相当矮小的骑士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi][led][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['steɪtli] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]

but	the	horse	he	led	by	the	bridle	was	so	stately	and	magnificent	in
但	这	马	他	引领	经过	这	辔	曾是	所以	庄严	和	壮丽	在

[ə'pɪərəns] [ðæt] [əʊld] - ,

appearance	that	old	Marshelm	,
外貌	那	老的	-	,

但他牵着的那匹马，外形如此高贵威武，以至于老元帅.....

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

who	was	an	excellent	judge	of	horses	,
WHO	曾是	一个	出色的	法官	的	马匹	,

他是一位非常优秀的马匹鉴赏家，

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

at	once	decided	the	stranger	must	be	a	personage	of	unusual	importance	.
在	一次	决定	这	陌生人	必须	是	一个	人士	的	异常	重要性	.

他立刻断定，这个陌生人必定是一位非同寻常的重要人物。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

As	they	came	nearer	the	captain	of	the	guard	also	observed	the	beauty	of
作为	他们	来了	更近	这	队长	的	这	警卫	还	观察到	这	美丽	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪts] ['ɑːmə(r)] ,

the	little	knight's	armor	,
这	小的	骑士的	盔甲	,

随着他们走近，卫队长也注意到了小骑士盔甲的精美。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][set][ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔːd] ;

and	caught	the	glint	of	jewels	set	in	the	handle	of	his	sword	;
和	捕捉	这	闪烁	的	珠宝	放	在	这	处理	的	他的	剑	;

他瞥见了剑柄上镶嵌的宝石闪闪发光；

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði]

so	he	called	his	men	about	him	and	prepared	to	receive	the	knight	with	the
所以	他	称为	他的	男人	关于	他	和	准备	到	收到	这	骑士	和	这

['ɑːnərz] ['daʊtləs] [djuː] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk] .

honors	doubtless	due	his	high	rank	.
荣誉	毫无疑问	到期的	他的	高的	秩	.

于是他召集手下，准备以骑士应有的尊荣迎接他，毕竟他的身份很高。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	to	the	captain's	disappointment	the	stranger	showed	no	intention	of
但	到	这	船长的	失望	这	陌生人	显示	不	意图	的

['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

entering	the	castle	.
进入	这	城堡	.

但令船长失望的是，这位陌生人并没有进入城堡的打算。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [hænd] [rɪ'spektfəli] , [weɪvd] [æn; ən]

On	the	contrary	,	he	kissed	the	little	Lady	Seseley's	hand	respectfully	,	waved	an
在	这	相反	,	他	亲吻	这	小的	女士	-	手	尊敬	,	挥手	一个

[ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

adieu	to	the	others	,
再见	到	这	其他的	,

相反，他恭敬地亲吻了小塞斯利小姐的手，并向其他人挥手告别。

[ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	then	mounted	his	charger	and	galloped	away	over	the	plains	.
和	然后	安装	他的	充电器	和	疾驰	离开	超过	这	平原	.

然后他翻身上马，驰骋在平原上。

[ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɒz; wəz][let] [daʊn] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['entə(r)] ,

The	drawbridge	was	let	down	to	permit	the	three	children	to	enter	,
这	吊桥	曾是	让	向下	到	允许	这	三	孩子们	到	进入	,

吊桥被放下，让三个孩子进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bærən][mɜːrd] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

and	the	great	Baron	Merd	came	himself	to	question	his	daughter	.
和	这	伟大的	男爵	合并	来了	他自己	到	问题	他的	女儿	.

伟大的梅尔德男爵亲自前来质问他的女儿。

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] ?

"	Who	was	the	little	knight	?
"	WHO	曾是	这	小的	骑士	?

“那个小骑士是谁？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] - , [dɪ'mjʊəli] .

"	His	name	is	Prince	Marvel	,	"	answered	Seseley	,	demurely	.
"	他的	姓名	是	王子	奇迹	,	"	回答	-	,	端庄地	.

“他的名字是马维尔王子，”塞塞利腼腆地回答道。

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['bærən] .

"	Prince	Marvel	?	"	exclaimed	the	Baron	.
"	王子	奇迹	?	"	惊呼	这	男爵	.

“惊奇王子？”男爵惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

"	I	have	never	heard	of	him	.
"	我	有	绝不	听到	的	他	.

我从未听说过他。

[dʌz] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dɔːnə] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] , [ɔː(r)] - ? "

Does	he	come	from	the	Kingdom	of	Dawna	,	or	that	of	Auriel	,	or	Plenta	?	"
做	他	来	从	这	王国	的	道娜	,	或者	那	的	奥瑞尔	,	或者	-	?	"

他来自道纳王国、奥瑞尔王国还是普伦塔王国?

" [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [sed] - , [wɪð] [truːθ] .

"	That	I	do	not	know	,	"	said	Seseley	,	with	truth	.
"	那	我	做	不是	知道	,	"	说	-	,	和	真相	.

“我不知道，”塞塞利如实说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['bærən] .

"	Where	did	you	meet	him	?	"	continued	the	baron	.
"	在哪里	做过	你	见面	他	?	"	持续	这	男爵	.

“你们是在哪里遇到他的？”男爵继续问道。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kaɪndli] ['eskɔːtid] [ˌjuː 'es] [həʊm] . "

"	In	the	forest	,	my	father	,	and	he	kindly	escorted	us	home	.	"
"	在	这	森林	,	我的	父亲	,	和	他	亲切地	护送	我们	家	.	"

“在森林里，我的父亲，他好心地护送我们回家。”

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " ['mʌtə] [ðə; ði]['bærən] , ['θɔːtfəli] .

"	Hm	!	"	muttered	the	baron	,	thoughtfully	.
"	嗯	!	"	低声说道	这	男爵	,	深思熟虑	.

“嗯！”男爵若有所思地低声说道。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [ədˈventʃə(r)] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɛg] ? "

"	Did	he	say	what	adventure	brought	him	to	our	Kingdom	of	Heg	?	"
"	做过	他	说	什么	冒险	带来	他	到	我们的	王国	的	赫格	?	"

“他有没有说过是什么奇遇把他带到了我们赫格王国？”

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] .

"	No	,	father	.
"	不	,	父亲	.

“不，父亲。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['biːɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] . "

But	he	mentioned	being	in	search	of	adventure	.	"
但	他	提及	存在	在	搜索	的	冒险	.	"

但他提到自己正在寻找冒险。

" [əʊ] , [hiːl] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [waɪld]['aɪlənd] ,

"	Oh	,	he'll	find	enough	to	busy	him	in	this	wild	island	,
"	哦	,	地狱	寻找	足够的	到	忙碌的	他	在	这	荒野	岛	,

“哦，他在这座荒岛上会找到很多事情做。”

[weə(r)] ['evri] [mæn][hiː; hi] [miːts] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [drɔː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ðæn; ðən] [iːt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

where	every	man	he	meets	would	rather	draw	his	sword	than	eat	,	"	returned	the
在哪里	每一个	男人	他	满足	会	相当	画	他的	剑	比	吃	,	"	返回	这

[əʊld] ['wɒriə(r)] ,

old	warrior	,
老的	战士	,

“他遇到的每个人都宁愿拔剑也不愿吃饭，”老战士回答道。

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

微笑。

" [haʊ] [əʊld] [meɪ] [ðɪs] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][biː; bi] ? "

"	How	old	may	this	Prince	Marvel	be	?	"
"	如何	老的	可能	这	王子	奇迹	是	?	"

这位马维尔王子究竟多大了？

" [hiː; hi] [lʊks] [nɒt]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , " [sed] - , [ʌn'iːzi] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ]

"	He	looks	not	over	fifteen	years	of	age	,	"	said	Seseley	,	uneasy	at	so	much
"	他	看起来	不是	超过	十五	年	的	年龄	,	"	说	-	,	不安	在	所以	很多

['kwestʃənɪŋ] ,

questioning	,
提问	,

“他看起来不超过十五岁，”塞塞利说道，面对如此多的提问，他显得有些不安。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .

for	she	did	not	wish	to	be	forced	to	tell	an	untruth	.
为了	她	做过	不是	希望	到	是	强制	到	告诉	一个	谎言	.

因为她不想被迫说谎。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kən'fjuːzd] .

"	But	it	is	possible	he	is	much	older	,	"	she	added	,	beginning	to	get	confused	.
"	但	它	是	可能的	他	是	很多	老	,	"	她	额外	,	开始	到	得到	使困惑	.

“但他有可能年纪更大一些，”她补充道，开始有些困惑。

" [wel] , [wel] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [maɪ]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['bærən] .

"	Well	,	well	;	I	am	sorry	he	did	not	pay	my	castle	a	visit	,	"	declared	the	baron	.
"	出色地	,	出色地	;	我	是	对不起	他	做过	不是	支付	我的	城堡	一个	访问	,	"	声明	这	男爵	.

“哎呀，真遗憾他没能来我的城堡参观，”男爵说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [ə'ləʊn] ,

"	He	is	very	small	and	slight	to	be	traveling	this	dangerous	country	alone	,
"	他	是	非常	小的	和	轻微	到	是	旅行	这	危险的	国家	独自的	,

“他身材矮小瘦弱，独自一人在这个危险的国家旅行实在太不合适了。”

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .

and	I	might	have	advised	him	as	to	his	welfare	.
和	我	可能	有	建议	他	作为	到	他的	福利	.

我本可以给他一些关于他福祉的建议。

" - [θɔːt] [ðæt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wʊd] [niːd] [nəʊ] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [æz; əz][tuː; tə]

"	Seseley	thought	that	Prince	Marvel	would	need	no	advice	from	any	one	as	to
"	-	想法	那	王子	奇迹	会	需要	不	建议	从	任何	一	作为	到

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ;

his	conduct	;
他的	执行	;

“塞斯利认为马维尔王子在行为举止方面不需要任何人的建议；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [θɔːt] ,

but	she	wisely	refrained	from	speaking	this	thought	,
但	她	明智地	克制	从	请讲	这	想法	,

但她明智地没有把这个想法说出口。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bærən] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [glɑːns] [θruː] [ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət]

and	the	old	baron	walked	away	to	glance	through	a	slit	in	the	stone	wall	at
和	这	老的	男爵	步行	离开	到	瞥一眼	通过	一个	缝隙	在	这	石头	墙	在

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['dɪstənt] [naɪt] .

the	figure	of	the	now	distant	knight	.
这	数字	的	这	现在	遥远	骑士	.

老男爵走开，透过石墙上的缝隙望向远处骑士的身影。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Prince	Marvel	was	riding	swiftly	toward	the	brow	of	the	hill	,
王子	奇迹	曾是	骑术	迅速地	朝向	这	眉头	的	这	爬坡道	,

马维尔王子正策马飞奔向山顶。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔː(r)] - [hɔːs] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɒn] [ɪts]

and	shortly	his	great	war	-	horse	mounted	the	ascent	and	disappeared	on	its
和	不久	他的	伟大的	战争	-	马	安装	这	上升	和	消失	在	它是

['fɑːðə(r)] [sləʊp] .

farther	slope	.
更远	坡	.

不久，他的战马便开始攀登，消失在远处的山坡上。

[ðə; ði] [juːθs] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['dʒɔɪəsli] , [æz; əz]

The	youth's	heart	was	merry	and	light	,	and	he	reflected	joyously	,	as
这	青年的	心	曾是	欢乐	和	光	,	和	他	反映	欣喜地	,	作为

[hiː; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] ,

he	rode	along	,
他	骑	沿着	,

少年心情愉悦轻松，一边骑马一边兴高采烈地想着。

[ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

that	a	whole	year	of	freedom	and	fascinating	adventure	lay	before	him	.
那	一个	所有的	年	的	自由	和	迷人	冒险	躺	前	他	.

一整年的自由和精彩冒险正等待着他。

[ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	valley	in	which	he	now	found	himself	was	very	beautiful	,
这	谷	在	哪个	他	现在	成立	他自己	曾是	非常	美丽的	,

他现在身处的山谷非常美丽。

[ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fiːt] ['biːɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [braɪt] ['flaʊəz] ,

the	soft	grass	beneath	his	horse's	feet	being	sprinkled	with	bright	flowers	,
这	柔软的	草	下面	他的	马匹	脚	存在	撒上	和	明亮的	花朵	,

马蹄下柔软的草地上点缀着鲜艳的花朵。

[waɪl] [klʌmps] [ɒv; əv] [triːz] [stʊd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	clumps	of	trees	stood	here	and	there	to	break	the	monotony	of	the
尽管	团块	的	树木	站立	这里	和	那里	到	休息	这	单调	的	这

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

零星散落的树木打破了景观的单调感。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [prɪns] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ,

For	an	hour	the	prince	rode	along	,
为了	一个	小时	这	王子	骑	沿着	,

王子骑马走了一个小时，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [friː] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] - ['leɪdn]

rejoicing	in	the	free	motion	of	his	horse	and	breathing	in	the	perfume	-	laden
欢欣鼓舞	在	这	自由的	运动	的	他的	马	和	呼吸	在	这	香水	-	满载

[eə(r)] .

air	.
空气	.

他为马匹的自由奔跑而感到高兴，并呼吸着充满香气的空气。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]

Then	he	found	he	had	crossed	the	valley	and	was	approaching	a	series
然后	他	成立	他	有	交叉	这	谷	和	曾是	接近	一个	系列

[ɒv; əv] [hɪlz] .

of	hills	.
的	丘陵	.

然后他发现自己已经穿过了山谷，正在接近一系列山丘。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][baɪ][hjuːdʒ] [rɒks] , [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['klʌtəd] [wɪð] ['bəʊldəz] [ɒv; əv]

These	were	broken	by	huge	rocks	,	the	ground	being	cluttered	with	boulders	of
这些	是	破碎的	经过	巨大的	岩石	,	这	地面	存在	杂乱	和	巨石	的

[rʌf] [stəʊn] .

rough	stone	.
粗糙的	石头	.

这些道路被巨大的岩石破坏，地面上到处都是粗糙的石块。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['spiːdəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] ['liːdɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɒks] ,

His	horse	speedily	found	a	pathway	leading	through	these	rocks	,
他的	马	迅速地	成立	一个	路径	领导	通过	这些	岩石	,

他的马很快找到了一条穿过这些岩石的小路。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] ,

but	was	obliged	to	proceed	at	a	walk	,
但	曾是	有义务	到	继续	在	一个	走	,

但不得不步行继续前行。

['tɜːnɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːθ] ['zɪgzægd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

turning	first	one	way	and	then	another	as	the	path	zigzagged	up	the	hill	.
转弯	第一的	一	方式	和	然后	其他	作为	这	小路	之字形	向上	这	爬坡道	.

沿着蜿蜒曲折的小路上山，一会儿朝一个方向走，一会儿又朝另一个方向走。

['prez(ə)ntli] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Presently	,	being	engaged	in	deep	thought	and	little	noting	the	way	,
目前	,	存在	已订婚的	在	深的	想法	和	小的	注意到	这	方式	,

此刻，他正沉浸在思考中，几乎没注意到路途。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] ['stændɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [hɔːs]

Prince	**Marvel**	**rode**	**between**	**two**	**high**	**walls**	**of**	**rock**	**standing**	**so**	**close**	**together**	**that**	**horse**
王子	奇迹	骑	之间	二	高的	墙壁	的	岩石	常设	所以	关闭	一起	那	马

[ænd; ənd] ['raɪdə(r)] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] .

and	**rider**	**could**	**scarcely**	**pass**	**between**	**the**	**sides**	**.**
和	骑士	可以	几乎	经过	之间	这	侧面	.

马维尔王子骑马从两堵高耸的岩石墙之间穿过，这两堵岩石墙靠得很近，马和骑手几乎无法从两侧通过。

['hævɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðɪs] ['nærəʊ] [speɪs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ['əʊpənd] ['sʌd(ə)nli]

Having	**traversed**	**this**	**narrow**	**space**	**some**	**distance**	**the**	**wall**	**opened**	**suddenly**
拥有	穿越	这	狭窄的	空间	一些	距离	这	墙	打开	突然

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [plæt] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

upon	**a**	**level**	**plat**	**of**	**ground**	**,**
之上	一个	等级	平台	的	地面	,

穿过这段狭窄的空间走了一段距离后，墙壁突然豁然开朗，出现在一片平坦的地面上。

[weə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] [gruː] .

where	**grass**	**and**	**trees**	**grew**	**.**
在哪里	草	和	树木	生长	.

那里长满了草和树木。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] ,

It	**was**	**not**	**a**	**very**	**big**	**place**	**,**	**but**	**was**	**surely**	**the**	**end**	**of**	**the**	**path**	**,**
它	曾是	不是	一个	非常	大的	地方	,	但	曾是	一定	这	结尾	的	这	小路	,

那地方不大，但肯定是路的尽头。

[æz; əz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [beə(r)] [wɔːlz] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hɔːs] [nɔː(r)] [mæn]

as	**all**	**around**	**it**	**stood**	**bare**	**walls**	**so**	**high**	**and**	**steep**	**that**	**neither**	**horse**	**nor**	**man**
作为	全部	大约	它	站立	裸	墙壁	所以	高的	和	陡	那	两者都不	马	也不	男人

[kʊd; kəd] [klaɪm] [ðem; ðəm] .

could	**climb**	**them**	**.**
可以	爬	他们	.

四周都是光秃秃的墙壁，又高又陡，人马都无法攀爬。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ðə; ðɪ] ['trævələ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

In	**the**	**side**	**of**	**the**	**rocky**	**wall**	**facing**	**the**	**entrance**	**the**	**traveler**	**noticed**	**a**	**hollow**	**,**
在	这	边	的	这	岩石	墙	面向	这	入口	这	游客	注意到	一个	空洞的	,

在正对入口的岩壁侧面，旅行者注意到一个凹陷处，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] , [ə'krɒs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æn; ən] ['aɪən] [geɪt] .

like	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**cave**	**,**	**across**	**which**	**was**	**placed**	**an**	**iron**	**gate**	**.**
喜欢	这	嘴	的	一个	洞穴	,	穿过	哪个	曾是	放置	一个	铁	门	.

就像洞口一样，上面架着一道铁门。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [greɪ] [stəʊn] [ðə; ðɪ]

And	**above**	**the**	**gateway**	**was**	**painted**	**in**	**red**	**letters**	**on**	**the**	**gray**	**stone**	**the**
和	多于	这	网关	曾是	绘	在	红色的	信件	在	这	灰色的	石头	这

['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

following	**words**	**:**
下列的	字	:

大门上方，灰色的石头上用红色字母写着这样一句话：

[wʊl] - [tɑːkiːm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] - - - - - - [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [haʊs] [kiːp] [aʊt]

WUL	**-**	**TAKIM**	**KING**	**OF**	**THIEVES**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**HIS**	**TREASURE**	**HOUSE**	**KEEP**	**OUT**
伍尔	-	塔基姆	国王	的	窃贼	-	-	-	-	-	-	他的	宝藏	房子	保持	出去

盗贼之王伍尔塔基姆——他的宝库，禁止入内

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lɑːft] [ɒn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,

Prince	**Marvel**	**laughed**	**on**	**reading**	**this**	**,**
王子	奇迹	笑了	在	阅读	这	,

漫威王子读到这里笑了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] [geɪt]

and	after	getting	down	from	his	saddle	he	advanced	to	the	iron	gate
和	后	获得	向下	从	他的	鞍	他	先进的	到	这	铁	门

[ænd; ənd] [piə] [θruː] [ɪts] ['hevi] [bɑːrz] .

and	peered	through	its	heavy	bars	.
和	窥视	通过	它是	重的	酒吧	.

他从马鞍上下来后，走到铁门前，透过厚重的栅栏向外张望。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ðɪs] [wʊl] - [tɑːkiːm][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	no	idea	who	this	Wul	-	Takim	is	,	"	he	said	,
"	我	有	不	主意	WHO	这	伍尔	-	塔基姆	是	,	"	他	说	,

“我根本不知道这个Wul-Takim是谁，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ]

"	for	I	know	nothing	at	all	of	the	ways	of	men	outside	the	forest	in	which
"	为了	我	知道	没有什么	在	全部	的	这	方式	的	男人	外部	这	森林	在	哪个

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dwelt] .

I	have	always	dwelt	.
我	有	总是	居住	.

“因为我对森林之外的人类生活方式一无所知，我一直居住在森林里。”

[bʌt; bət] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ['piːp(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ,

But	thieves	are	bad	people	,	I	am	quite	sure	,
但	窃贼	是	坏的	人们	,	我	是	相当	当然	,

但我非常肯定，小偷都是坏人。

[ænd; ənd] [sɪns] [wʊl] - [tɑːkiːm][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]

and	since	Wul	-	Takim	is	the	king	of	thieves	he	must	be	by	far	the
和	自从	伍尔	-	塔基姆	是	这	国王	的	窃贼	他	必须	是	经过	远的	这

[wɜːst] [mæn][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

worst	man	on	this	island	.
最差	男人	在	这	岛	.

而由于伍尔·塔基姆是盗贼之王，他一定是这个岛上最邪恶的人。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] [leɪ] [bɪ'jɒnd] ,

"	Then	he	saw	,	through	the	bars	of	the	gate	,	that	a	great	cavern	lay	beyond	,
"	然后	他	锯	,	通过	这	酒吧	的	这	门	,	那	一个	伟大的	洞穴	躺	超过	,

“然后他透过大门的栅栏看到，门后是一个巨大的洞穴，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] ['treʒəz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] : [rɪtʃ] [klɒθs] , ['gəʊldən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]

in	which	were	stacked	treasures	of	all	sorts	:	rich	cloths	,	golden	dishes	and
在	哪个	是	堆叠	宝藏	的	全部	排序	:	富有的	布料	,	金的	菜肴	和

['ɔːrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

里面堆满了各种各样的珍宝：华丽的布料、金器和饰品，

[dʒemd] ['kɒrənet] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['klevəli] [fɔːdʒd] ['ɑːmə(r)] , [ʃiːldz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] -

gemmed	coronets	and	bracelets	,	cleverly	forged	armor	,	shields	and	battle	-
宝石	冠冕	和	手镯	,	巧妙地	锻造	盔甲	,	盾牌	和	战斗	-

['æksiːz] .

axes	.
轴	.

镶嵌宝石的冠冕和手镯，精巧锻造的盔甲、盾牌和战斧。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɑːsk] [ænd; ənd] [beɪlz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] .

Also	there	were	casks	and	bales	of	merchandise	of	every	sort	.
还	那里	是	酒桶	和	捆包	的	商品	的	每一个	种类	.

此外，还有各种各样的木桶和货物包。

[ðə; ði] [geɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [lɒk] , [səʊ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt]

The	gate	appeared	to	have	no	lock	,	so	Prince	Marvel	opened	it	and	walked
这	门	出现	到	有	不	锁	，	所以	王子	奇迹	打开	它	和	步行

[ɪn] .

in	.
在	.

大门似乎没有锁，于是马维尔王子打开门走了进去。

[ðen] [hiː; hi] [pə'siːvd] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [kɑːsk] ,

Then	he	perceived	,	perched	on	the	very	top	of	a	pyramid	of	casks	,
然后	他	感知	，	栖息	在	这	非常	顶部	的	一个	金字塔	的	酒桶	，

然后他看到，自己正栖身于一堆木桶堆成的金字塔顶端，

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

the	form	of	a	boy	,
这	形式	的	一个	男生	，

男孩的模样，

[huː] [sæt] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

who	sat	very	still	and	watched	him	with	a	look	of	astonishment	upon	his	face	.
WHO	卫星	非常	仍然	和	观看	他	和	一个	看	的	惊讶	之上	他的	脸	.

他静静地坐着，脸上带着惊讶的表情看着他。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	What	are	you	doing	up	there	?	"	asked	the	prince	.
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	？	"	问	这	王子	.

王子问道："你在上面做什么？"

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Nothing	,	"	said	the	boy	.
"	没有什么	，	"	说	这	男生	.

"没什么，"男孩说。

" [ɪf] [aɪ] [muːvd] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [kɑːsk] [wʊd] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)] ,

"	If	I	moved	the	least	little	bit	this	pile	of	casks	would	topple	over	,
"	如果	我	已搬	这	至少	小的	少量	这	桩	的	酒桶	会	倾倒	超过	，

"如果我稍微动一下，这堆木桶就会倒下来。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

and	I	should	be	thrown	to	the	ground	.	"
和	我	应该	是	抛掷	到	这	地面	.	"

我应该被摔倒在地。

" [wel] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	"	returned	the	prince	,	"	what	of	it	?
"	出色地	,	"	返回	这	王子	,	"	什么	的	它	?

"那又怎样呢？"王子回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt]

"	But	just	then	he	glanced	at	the	ground	and	saw	why	the	boy	did	not
"	但	只是	然后	他	瞥了一眼	在	这	地面	和	锯	为什么	这	男生	做过	不是

[keə(r)][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .

care	to	tumble	down	.
关心	到	翻滚	向下	.

"但就在这时，他瞥了一眼地面，明白了为什么男孩不在乎摔倒在地。"

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] ['meni] [sɔːrdz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [bleɪdz] ['pɔɪntɪŋ]

For	in	the	earth	were	planted	many	swords	,	with	their	sharp	blades	pointing
为了	在	这	地球	是	已种植	许多	剑	，	和	他们的	锋利的	刀片	指向

['ʌpwəd] ,

upward	,
向上	，

因为地里埋藏着许多剑，剑刃锋利，直指大地。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl][əˈpɒn] [ðiːz] [ment] ['sɪəriəs] [wuːndz] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [deθ] .

and	to	fall	upon	these	meant	serious	wounds	and	perhaps	death	.
和	到	落下	之上	这些	意思是	严肃的	伤口	和	也许	死亡	.

摔倒在这些地方意味着重伤甚至死亡。

" [əʊ] , [həʊ] ! " [kraɪd] ['mɑːv(ə)l] ; " [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	Oh	,	ho	!	"	cried	Marvel	;	"	I	begin	to	understand	.
"	哦	,	何	!	"	哭	奇迹	;	"	我	开始	到	理解	.

“哦，嚯！”马维尔喊道；“我开始明白了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "

You	are	a	prisoner	.	"
你	是	一个	囚犯	.	"

你是个囚犯。

" [jes] ; [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ʃɔːtli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Yes	;	as	you	will	also	be	shortly	,	"	answered	the	boy	.
"	是的	;	作为	你	将要	还	是	不久	,	"	回答	这	男生	.

“是的，你很快也会如此，”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] - - [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['rekləs]

"	And	then	you	will	understand	another	thing	-	-	that	you	were	very	reckless
"	和	然后	你	将要	理解	其他	事物	-	-	那	你	是	非常	鲁莽

['evə(r)][tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [keɪv] . "

ever	to	enter	this	cave	.	"
曾经	到	进入	这	洞穴	.	"

“然后你就会明白另一件事——你当初进入这个山洞是多么鲁莽。”

" [waɪ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [huː] ['riːəli] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

"	Why	?	"	inquired	the	prince	,	who	really	knew	little	of	the	world	,
"	为什么	?	"	询问	这	王子	,	WHO	真的	知道	小的	的	这	世界	,

“为什么？”王子问道，他对世事知之甚少。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] .

and	was	interested	in	everything	he	saw	and	heard	.
和	曾是	感兴趣的	在	一切	他	锯	和	听到	.

他对所见所闻的一切都充满兴趣。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] [kɪŋ] ,

"	Because	it	is	the	stronghold	of	the	robber	king	,
"	因为	它	是	这	据点	的	这	强盗	国王	,

“因为那是强盗王的堡垒，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðæt] [geɪt] [juː; jʊ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɑː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]

and	when	you	opened	that	gate	you	caused	a	bell	to	ring	far	down	on	the
和	什么时候	你	打开	那	门	你	导致	一个	钟	到	戒指	远的	向下	在	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

当你打开那扇门时，山坡下远处的钟声响了起来。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɔːnd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [keɪv] ,

So	the	robbers	are	now	warned	that	an	enemy	is	in	their	cave	,
所以	这	强盗	是	现在	警告	那	一个	敌人	是	在	他们的	洞穴	,

所以，强盗们现在被告知，敌人就在他们的洞穴里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

and	they	will	soon	arrive	to	make	you	a	prisoner	,	even	as	I	am	.	"
和	他们	将要	很快	到达	到	制作	你	一个	囚犯	,	甚至	作为	我	是	.	"

他们很快就会来把你抓起来，就像我一样。

" [ɑː] , [ai] [siː] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['klevə(r)] [kən'traɪvəns] ;
" Ah , I see ! " said the prince , with a laugh , " It is a rather clever contrivance ;
" 啊 , 我 看 ! " 说 这 王子 , 和 一个 笑 , " 它 是 一个 相当 聪明的 装置 ;

“啊，我明白了！”王子笑着说，“这真是一个相当巧妙的计谋；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ]
but having been warned in time I should indeed be foolish to be caught in such
但 拥有 到过 警告 在 时间 我 应该 的确 是 愚蠢 到 是 捕捉 在 这样的
[ə; eɪ][træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

但既然我及时得到了警告，那么我若落入这样的陷阱，岂不是太愚蠢了？

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][hɑːf] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
" With this he half drew his sword ,
" 和 这 他 一半 画 他的 剑 ,

“说着，他半拔出了剑。”

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [wɪð] [ɪts] [ʌn'tɑːnɪʃt] [stiːl]
but thinking that robbers were not worthy to be slain with its untarnished steel
但 思维 那 强盗 是 不是 值得 到 是 被杀 和 它是 完美无瑕 钢
,
,
,

但他认为强盗不配被这把锋利无比的钢剑斩杀，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['skæbəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
he pushed it back into the jeweled scabbard and looked around for another
他 推动 它 后退 进入 这 珠宝 刀鞘 和 看起来 大约 为了 其他
['wepən] .
weapon .
武器 .

他把剑插回镶满宝石的剑鞘里，然后四处寻找其他武器。

[ə; eɪ] [staʊt] ['əʊkən] [stɑːf] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
A stout oaken staff lay upon the ground ,
一个 肥硕 橡木 职员 躺 之上 这 地面 ,

一根粗壮的橡木杖躺在地上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
and this he caught up and ran with it from the cave ,
和 这 他 捕捉 向上 和 跑 和 它 从 这 洞穴 ,

于是他追上了它，带着它逃出了山洞。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [led]['ɪntuː] [ðɪs] [rɒk] - [ɪn'kʌmpəs] [pleɪn]
placing himself just beside the narrow opening that led into this rock - encompassed plain
放置 他自己 只是 旁 这 狭窄的 开幕 那 引领 进入 这 岩石 - 包括 清楚的
.
:
.

他把自己安置在通往这片被岩石环绕的平原的狭窄入口旁边。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv]
For he quickly saw that this was the only way any one could enter or leave
为了 他 迅速地 锯 那 这 曾是 这 仅有的 方式 任何 一 可以 进入 或者 离开
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

因为他很快意识到，这是任何人进出这个地方的唯一途径。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nju:] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] [gɔ:dʒ] ['i:v(ə)n] [æz; əz]

and	therefore	knew	the	robbers	were	coming	up	the	narrow	gorge	even	as
和	所以	知道	这	强盗	是	未来	向上	这	狭窄的	峡谷	甚至	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dʌn] .

he	had	himself	done	.
他	有	他自己	完毕	.

因此，他知道强盗们正沿着狭窄的峡谷向上走来，就像他自己一样。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] ,

Soon	they	were	heard	stumbling	along	at	a	rapid	pace	,
很快	他们	是	听到	踉跄	沿着	在	一个	迅速的	步伐	,

很快，人们就听到他们跌跌撞撞地快速前进的声音。

['kraɪɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .

crying	to	one	another	to	make	haste	and	catch	the	intruder	.
哭泣	到	一	其他	到	制作	匆忙	和	抓住	这	入侵者	.

他们互相呼喊着要快点抓住入侵者。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [rɪ'si:vd] [səʊ] [ʃɑ:p] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed]

The	first	that	came	through	the	opening	received	so	sharp	a	blow	upon	the	head
这	第一的	那	来了	通过	这	开幕	已收到	所以	锋利的	一个	吹	之上	这	头

[frɒm; frəm] [prɪns] ['mɑ:rvəlz] [əʊk] [stɑ:f] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ,

from	Prince	Marvel's	oak	staff	that	he	fell	to	the	ground	and	lay	still	,
从	王子	漫威的	橡木	职员	那	他	跌倒	到	这	地面	和	躺	仍然	,

第一个冲进洞口的人被马维尔王子的橡木杖狠狠地击中头部，当场倒地不起。

[waɪl] [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['mænə(r)][ænd; ənd] [fel] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

while	the	next	was	treated	in	a	like	manner	and	fell	beside	his	comrade	.
尽管	这	下一个	曾是	治疗	在	一个	喜欢	方式	和	跌倒	旁	他的	同志	.

而下一个人也遭遇了同样的对待，倒在了他的同伴身边。

[pə'hæps] [ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [səʊ] ['stɜ:di] [æn; ən] ['enəmi] ,

Perhaps	the	thieves	had	not	expected	so	sturdy	an	enemy	,
也许	这	窃贼	有	不是	预期的	所以	结实的	一个	敌人	,

或许盗贼们没想到会遇到如此顽强的敌人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:l]

for	they	continued	to	rush	through	the	opening	in	the	rocks	and	to	fall
为了	他们	持续	到	匆忙	通过	这	开幕	在	这	岩石	和	到	落下

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['stedi] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [stɑ:f] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [leɪ]

beneath	the	steady	blows	of	the	prince's	staff	until	every	one	of	them	lay
下面	这	稳定的	打击	的	这	王子的	职员	直到	每一个	一	的	他们	躺

['sensləs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .

senseless	before	the	victor	.
无意义的	前	这	胜利者	.

因为他们继续冲进岩石的缺口，倒在王子的杖下，直到他们全都昏迷不醒地躺在胜利者面前。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['ni:tli] ;

At	first	they	had	piled	themselves	upon	one	another	very	neatly	;
在	第一的	他们	有	堆积	他们自己	之上	一	其他	非常	整齐地	;

起初，它们整齐地叠放在一起；

[bʌt; bət][ðə; ði] [paɪl] [gɒt] [səʊ] [haɪ] [æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

but	the	pile	got	so	high	at	last	that	the	prince	was	obliged	to	assist	the
但	这	桩	得到	所以	高的	在	最后的	那	这	王子	曾是	有义务	到	协助	这

[lɑ:st] [θi:vz] [tu:; tə] [li:p] [tu:; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hi:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kəm'pli:tli] [lɒst] [ðeə(r)]

last	thieves	to	leap	to	the	top	of	the	heap	before	they	completely	lost	their
最后的	窃贼	到	飞跃	到	这	顶部	的	这	堆	前	他们	完全地	丢失的	他们的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

但最终木堆变得如此之高，以至于王子不得不帮助最后的几个盗贼跳到木堆顶端，以免他们彻底失去理智。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ['aʊə(r)] [prɪns] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [jet] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [fɔːm] [hiː; hi]

I	have	no	doubt	our	prince	,	feeling	himself	yet	strange	in	the	new	form	he
我	有	不	怀疑	我们的	王子	,	感觉	他自己	然而	奇怪的	在	这	新的	形式	他

[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ,

had	acquired	,
有	获得	,

我毫不怀疑，我们的王子虽然对自己获得的新形态感到陌生，

[ænd; ənd] ['freʃli] [træns'pɔːtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [gleɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

and	freshly	transported	from	the	forest	glades	in	which	he	had	always
和	新鲜的	运输	从	这	森林	林间空地	在	哪个	他	有	总是

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

他刚从他一直居住的林间空地被运送过来，

[wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [diːd] [ɒv; əv]['vælə(r)][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

was	fully	as	much	astonished	at	his	deed	of	valor	as	were	the
曾是	完全	作为	很多	惊讶	在	他的	契据	的	勇气	作为	是	这

['rɔbəz] [ðəm'selvz] ;

robbers	themselves	;
强盗	他们自己	;

他对自己英勇的行为感到无比震惊，就像那些强盗一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ʃʌdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] ['sensləs] [θiːvz]

and	if	he	shuddered	a	little	when	looking	upon	the	heap	of	senseless	thieves
和	如果	他	颤抖	一个	小的	什么时候	寻找	之上	这	堆	的	无意义的	窃贼

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['wiːknəs] .

you	must	forgive	him	this	weakness	.
你	必须	原谅	他	这	弱点	.

如果他看到那堆毫无知觉的盗贼尸体时微微颤抖，你必须原谅他的这种弱点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd][tuː; tə]

For	he	straightway	resolved	to	steel	his	heart	to	such	sights	and	to
为了	他	立刻	已解决	到	钢	他的	心	到	这样的	景点	和	到

[biː; bi] ['evri] [bɪt][æz; əz] [stɜːn] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

be	every	bit	as	stern	and	severe	as	a	mortal	knight	would	have	been	.
是	每一个	少量	作为	船尾	和	严重	作为	一个	凡人	骑士	会	有	到过	.

他立刻下定决心，面对这样的景象要坚强起来，像凡人骑士一样严厉而冷酷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第2/7页

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] ,
Throwing down his staff he ran to the cave again ,
投掷 向下 他的 职员 他 跑 到 这 洞穴 再次 ,

他扔下法杖，又跑回了山洞。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sɒ:d] [pɔɪnts] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [kɑ:sk] [ænd; ənd]
and stepping between the sword points he approached the pile of casks and
和 步进 之间 这 剑 积分 他 接近 这 桩 的 酒桶 和
[held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:mz][tu:; tə][ðə; ði][bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp] .
held out his arms to the boy who was perched upon the top .
握住 出去 他的 武器 到 这 男生 WHO 曾是 栖息 之上 这 顶部 .

他从剑尖间穿过，走向那堆木桶，向坐在桶顶上的男孩伸出双臂。

" [ðə; ði] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔŋkə] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" The thieves are conquered , " he cried .
" 这 窃贼 是 征服 , " 他 哭 .

“盗贼被制服了！”他喊道。

" [dʒʌmp] [daʊn] ！ "
" Jump down ! "
" 跳 向下 ！ "

“跳下去！”

" [aɪ][woʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I won't , " said the boy .
" 我 惯于 , " 说 这 男生 .

“我不会，”男孩说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [prɪns] .
" Why not ? " inquired the prince .
" 为什么 不是 ? " 询问 这 王子 .

“为什么不行？”王子问道。

" [kænt] [ju:; jʊ] [si:] [aɪm] ['verɪ] ['mɪzrəbl] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ;
" Can't you see I'm very miserable ? " asked the boy , in return ;
" 不能 你 看 我是 非常 悲惨的 ? " 问 这 男生 , 在 返回 ;

“你难道看不出来我很痛苦吗？”男孩反问道；

" [doʊnt][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][fɔ:l] [ə'pɒn] [ðəʊz] [sɒ:d] [pɔɪnts] ? "
" don't you understand that every minute I expect to fall upon those sword points ? "
" 不 你 理解 那 每一个 分钟 我 预计 到 落下 之上 那些 剑 积分 ? "

“难道你不明白，我每时每刻都提心吊胆，生怕被那些剑刺伤吗？”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" But I will catch you , " cried the prince .
" 但 我 将要 抓住 你 , " 哭 这 王子 .

“但我一定会抓住你！”王子喊道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I don't want you to catch me , " said the boy .
" 我 不 想 你 到 抓住 我 , " 说 这 男生 .

“我不想被你抓到，”男孩说。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪzrəbl] .
" I want to be miserable .
" 我 想 到 是 悲惨的 .

“我想过得很痛苦。”

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪv] ['evə(r)] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ] ['mɪzəri] ['veri] [mʌtʃ] .

It's	the	first	chance	I've	ever	had	,	and	I'm	enjoying	my	misery	very	much	.
它是	这	第一的	机会	我已经	曾经	有	,	和	我是	享受	我的	苦难	非常	很多	.

这是我人生中第一次有这样的机会，我很享受这种痛苦。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stʊd] ['məʊʃnləs]

"	This	speech	so	astonished	Prince	Marvel	that	for	a	moment	he	stood	motionless
"	这	演讲	所以	惊讶	王子	奇迹	那	为了	一个	片刻	他	站立	静止不动

.

:
.

“这番话让马维尔王子震惊不已，他一时竟呆立不动。”

[ðen] [hiː; hi] [ri'tɔːt] , ['æŋgrəli] :

Then	he	retorted	,	angrily	:
然后	他	反驳	,	愤怒地	:

然后他愤怒地反驳道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] ! "

"	You're	a	fool	!	"
"	你是	一个	傻子	!	"

你真是个傻瓜！

" [ɪf] [ai] ['wʌznt] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ʌp] [hɪə(r)] , [aɪ'd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [θræʃ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

"	If	I	wasn't	so	miserable	up	here	,	I'd	come	down	and	thrash	you	for	that	,
"	如果	我	不是	所以	悲惨的	向上	这里	,	ID	来	向下	和	鞭挞	你	为了	那	,

“如果我不是在这里这么痛苦，我早就下来揍你一顿了。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	said	the	boy	,	with	a	sigh	.
"	说	这	男生	,	和	一个	叹	.

“男孩叹了口气说道。”

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [səʊ] ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	answer	so	greatly	annoyed	Prince	Marvel	that	he	gave	the	central	cask	of	the
这	回答	所以	非常	恼怒	王子	奇迹	那	他	给予	这	中央	酒桶	的	这

['pɪrəmɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊʃ] ,

pyramid	a	sudden	push	,
金字塔	一个	突然	推	,

这个回答让马维尔王子非常恼火，他猛地推了一下金字塔中央的木桶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kɑːsk] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	the	next	moment	the	casks	were	tumbling	in	every	direction	,
和	这	下一个	片刻	这	酒桶	是	翻滚	在	每一个	方向	,

下一刻，木桶就向四面八方翻滚起来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] ['hedlɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .

while	the	boy	fell	headlong	in	their	midst	.
尽管	这	男生	跌倒	一头扎	在	他们的	中间	.

男孩一头栽倒在他们中间。

[bʌt; bət] ['mɑːv(ə)l] [kɔːt] [hɪm] ['deftli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [səʊ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒːd]

But	Marvel	caught	him	deftly	in	his	arms	,	and	so	saved	him	from	the	sword
但	奇迹	捕捉	他	巧妙地	在	他的	武器	,	和	所以	已保存	他	从	这	剑

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

但马维尔机敏地将他抱在怀里，救他脱离了剑锋。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [hiː; hi] [sed] , ['stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; " [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]

"	he	said	,	standing	the	boy	upon	his	feet	;	"	now	you	are	released	from
"	他	说	,	常设	这	男生	之上	他的	脚	;	"	现在	你	是	发布	从

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəri] . "

your	misery	.	"
你的	苦难	.	"

“他把男孩扶起来，说道：‘现在你摆脱了痛苦。’”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] , " [dɪ'kleəd]

"	And	I	should	be	glad	to	punish	you	for	your	interference	,	"	declared
"	和	我	应该	是	高兴的	到	惩治	你	为了	你的	干涉	,	"	声明

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

“我很乐意惩罚你这种多管闲事的人，”男孩说道。

['gluːmɪli] [ai] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːvə(r)] , " [hæd; həd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

gloomily	eying	his	preserver	,	"	had	you	not	saved	my	life	by	catching	me	.
阴郁地	注视	他的	保护者	,	"	有	你	不是	已保存	我的	生活	经过	捕捉	我	.

他忧郁地看着自己的救生圈，“如果不是你抓住我救了我的命。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [hɑːm] [wʌn] [huː]

According	to	the	code	of	honor	of	knighthood	I	can	not	harm	one	who
根据	到	这	代码	的	荣誉	的	骑士爵位	我	能	不是	伤害	一	WHO

[hæz; həz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

has	saved	my	life	until	I	have	returned	the	obligation	.
有	已保存	我的	生活	直到	我	有	返回	这	义务	.

根据骑士精神的荣誉准则，在报答救命恩人之前，我不能伤害他。

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɑːd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]

Therefore	,	for	the	present	I	shall	pardon	your	insulting	speeches	and
所以	,	为了	这	展示	我	将	赦免	你的	侮辱	演讲	和

['ækʃ(ə)nz] . "

actions	.	"
行动	.	"

因此，暂时我将原谅你那些侮辱性的言行。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , " ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ;

"	But	you	have	also	saved	my	life	,	"	answered	Prince	Marvel	;
"	但	你	有	还	已保存	我的	生活	,	"	回答	王子	奇迹	;

“但是你也救了我的命，”马维尔王子回答道；

" [fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] [nɒt] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] - [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

"	for	had	you	not	warned	me	of	the	robbers	'	return	they	would	surely
"	为了	有	你	不是	警告	我	的	这	强盗	-	返回	他们	会	一定

[hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] . "

have	caught	me	.	"
有	捕捉	我	.	"

“若非你事先提醒我强盗会再次出现，我肯定会被他们抓住。”

" [truː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] ; " ['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] [skɔː(r)] [ɪz] [naʊ] ['iːv(ə)n] .

"	True	,	"	said	the	boy	,	brightening	up	;	"	therefore	our	score	is	now	even	.
"	真的	,	"	说	这	男生	,	提亮	向上	;	"	所以	我们的	分数	是	现在	甚至	.

“没错，”男孩高兴地说，“所以我们现在打成平手了。”

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'frʌnt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ]

But	take	care	not	to	affront	me	again	,	for	hereafter	I	will	show	you	no
但	拿	关心	不是	到	冒犯	我	再次	,	为了	此后	我	将要	展示	你	不

['mɜːsi] !

mercy	!
怜悯	!

但你以后不要再冒犯我，否则我将毫不留情！

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

"	Prince	Marvel	looked	at	the	boy	with	wonder	.
"	王子	奇迹	看起来	在	这	男生	和	想知道	.

“惊奇王子惊奇地看着这个男孩。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] , [jet] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [fɔːmd] ,

He	was	about	his	own	size	,	yet	strong	and	well	formed	,
他	曾是	关于	他的	自己的	尺寸	,	然而	强的	和	出色地	形成	,

他个头和自己差不多，但体格健壮，肌肉线条流畅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hænsəm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]

and	he	would	have	been	handsome	except	for	the	expression	of	discontent
和	他	会	有	到过	英俊的	除了	为了	这	表达	的	不满

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon	his	face	.
之上	他的	脸	.

若非脸上带着不满的表情，他本该是一副英俊的模样。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]

Yet	his	manner	and	words	were	so	absurd	and	unnatural	that	the	prince
然而	他的	方式	和	字	是	所以	荒诞	和	不自然	那	这	王子

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'mjuːzd] [ðæn; ðən] ['æŋgəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] ,

was	more	amused	than	angered	by	his	new	acquaintance	,
曾是	更多的	觉得好笑	比	愤怒	经过	他的	新的	熟人	,

然而，他的举止和言辞如此荒谬怪异，以至于王子非但没有生气，反而觉得这位新相识很有趣。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	presently	laughed	in	his	face	.
和	目前	笑了	在	他的	脸	.

然后当着他的面大笑起来。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	all	the	people	in	this	island	are	like	you	,	"	he	said	,
"	如果	全部	这	人们	在	这	岛	是	喜欢	你	,	"	他	说	,

“如果岛上所有的人都像你一样，”他说，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	I	shall	have	lots	of	fun	with	them	.
"	我	将	有	很多	的	乐趣	和	他们	.

“我会和他们玩得很开心。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

And	you	are	only	a	boy	,	after	all	.	"
和	你	是	仅有的	一个	男生	,	后	全部	.	"

你毕竟只是个男孩。

" [aɪm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['gleərɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .

"	I'm	bigger	than	you	!	"	declared	the	other	,	glaring	fiercely	at	the	prince	.
"	我是	大	比	你	!	"	声明	这	其他	,	刺眼	激烈地	在	这	王子	.

“我比你高大！”另一个人怒视着王子，说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɑːv(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	How	much	bigger	?	"	asked	Marvel	,	his	eyes	twinkling	.
"	如何	很多	大	?	"	问	奇迹	,	他的	眼睛	闪烁	.

“到底大多少？”马维尔问道，眼睛闪闪发光。

" [əʊ] , ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ! "

"	Oh	,	ever	so	much	!	"
"	哦	,	曾经	所以	很多	!	"

“哦，真是太多了！”

" [ðen] [fetʃ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Then	fetch	along	that	coil	of	rope	,	and	follow	me	,	"	said	Prince	Marvel	.
"	然后	拿来	沿着	那	线圈	的	绳索	,	和	跟随	我	,	"	说	王子	奇迹	.

“那就把那卷绳子拿过来，跟我来，”马维尔王子说道。

" [fetʃ] [ðə; ði] [rəʊp] [jɔː'self] ! " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['blʌntlɪ] .

"	Fetch	the	rope	yourself	!	"	retorted	the	boy	,	bluntly	.
"	拿来	这	绳索	你自己	!	"	反驳	这	男生	,	直截了当地	.

“自己去拿绳子去！”男孩直截了当地反驳道。

" [aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .

"	I'm	not	your	servant	.
"	我是	不是	你的	仆人	.

我不是你的仆人。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['kuːlli] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv]

"	Then	he	put	his	hands	in	his	pockets	and	coolly	walked	out	of	the	cave
"	然后	他	放	他的	双手	在	他的	口袋	和	冷静地	步行	出去	的	这	洞穴

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['sensləs] ['rɔbəz] .

to	look	at	the	pile	of	senseless	robbers	.
到	看	在	这	桩	的	无意义的	强盗	.

然后他把手插进口袋，神态自若地走出山洞，看着那堆毫无生气的强盗尸体。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,

Prince	Marvel	made	no	reply	,
王子	奇迹	制成	不	回复	,

惊奇王子没有回应。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

but	taking	the	coil	of	rope	on	his	shoulder	he	carried	it	to	where	the
但	采取	这	线圈	的	绳索	在	他的	肩膀	他	携带	它	到	在哪里	这

[θiːvz] [leɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

thieves	lay	and	threw	it	down	beside	them	.
窃贼	躺	和	扔	它	向下	旁	他们	.

但他还是把绳子扛在肩上，带到盗贼们躺着的地方，扔在他们旁边。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [leŋθs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv]

Then	he	cut	lengths	from	the	coil	with	his	sword	and	bound	the	limbs	of
然后	他	切	长度	从	这	线圈	和	他的	剑	和	边界	这	四肢	的

[iːtʃ] ['rɒbə(r)] [sɪ'kjʊəli] .

each	robber	securely	.
每个	强盗	安全地	.

然后他用剑将绳圈割断，牢牢地捆绑住每个强盗的四肢。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [θiːvz] [ɪk'stendɪŋ] [hɑːf] [wei]

Within	a	half	-	hour	he	had	laid	out	a	row	of	thieves	extending	half	way
之内	一个	一半	-	小时	他	有	铺设	出去	一个	排	的	窃贼	扩展	一半	方式

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [pleɪn] ,

across	the	grassy	plain	,
穿过	这	草丛	清楚的	,

不到半小时，他就将一排盗贼击倒在地，绵延至半个草地。

[ænd; ənd] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['fɪfti] - [naɪn] [ɒv; əv]

and	on	counting	their	number	he	found	he	had	captured	fifty	-	nine	of
和	在	计数	他们的	数字	他	成立	他	有	捕获	五十	-	九	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

清点人数后，他发现自己抓住了其中五十九人。

[ðɪs] [tɑːsk] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] ['rendəd] ['helpləs] ,

This	task	being	accomplished	and	the	robbers	rendered	helpless	,
这	任务	存在	完成	和	这	强盗	渲染	无助	,

任务完成后，劫匪们束手无策。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

Prince	Marvel	turned	to	the	boy	who	stood	watching	him	.
王子	奇迹	转向	到	这	男生	WHO	站立	观看	他	.

马维尔王子转向站在一旁看着他的男孩。

" [get] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [spːd] , [ænd; ənd] [ðen]

"	Get	a	suit	of	armor	from	the	cave	,	and	a	strong	sword	,	and	then
"	得到	一个	套装	的	盔甲	从	这	洞穴	,	和	一个	强的	剑	,	和	然后

[rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] ,

return	here	,
返回	这里	,

“从山洞里弄一套盔甲和一把锋利的剑，然后回到这里。”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .

"	he	said	,	in	a	stern	voice	.
"	他	说	,	在	一个	船尾	嗓音	.

“他用严厉的语气说道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rɑːðə(r)] ['impjudəntli] .

"	Why	should	I	do	that	?	"	asked	the	boy	,	rather	impudently	.
"	为什么	应该	我	做	那	?	"	问	这	男生	,	相当	厚颜无耻地	.

“我为什么要那样做？”男孩有些无礼地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] [maɪ] ['ɔːdərs] ;

"	Because	I	am	going	to	fight	you	for	disobeying	my	orders	;
"	因为	我	是	去	到	斗争	你	为了	违抗命令	我的	订单	;

“因为我要和你决斗，因为你违抗了我的命令；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [prə'tekt] [jɔː'self] [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [kɪl] [juː; jʊ] . "

and	if	you	do	not	protect	yourself	I	shall	probably	kill	you	.	"
和	如果	你	做	不是	保护	你自己	我	将	大概	杀	你	.	"

如果你不保护自己，我可能会杀了你。

" [ðæt] [saʊndz] ['plez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	sounds	pleasant	,	"	said	the	boy	.
"	那	声音	令人愉快的	,	"	说	这	男生	.

“听起来不错，”男孩说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [maɪ][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [skɪl] [ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns]

"	But	if	you	should	prove	my	superior	in	skill	I	beg	you	will	not	kill	me	at	once
"	但	如果	你	应该	证明	我的	优越的	在	技能	我	求	你	将要	不是	杀	我	在	一次

,

,

,

“但是，如果你证明我的技艺胜过你，我恳求你不要立刻杀了我。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][daɪ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] . "

but	let	me	die	a	lingering	death	.	"
但	让	我	死	一个	挥之不去的	死亡	.	"

但就让我痛苦地死去吧。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Why	?	"	asked	the	prince	.
"	为什么	?	"	问	这	王子	.

“为什么？”王子问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] . "

"	Because	I	shall	suffer	more	,	and	that	will	be	delightful	.	"
"	因为	我	将	遭受	更多的	,	和	那	将要	是	愉快	.	"

“因为我将遭受更多痛苦，而那将令我感到愉悦。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , [nɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ]['sʌfə(r)] , " [sed] ['mɑ:v(ə)l] ,

"	I	am	not	anxious	to	kill	you	,	nor	to	make	you	suffer	,	"	said	Marvel	,
"	我	是	不是	焦虑的	到	杀	你	,	也不	到	制作	你	遭受	,	"	说	奇迹	,

“我既不想杀你，也不想让你受苦，”马维尔说道。

" [ɔ:l] [ðæt] [ai][ɑ:sk][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] . "

"	all	that	I	ask	is	that	you	acknowledge	me	your	master	.	"
"	全部	那	我	问	是	那	你	承认	我	你的	掌握	.	"

“我只要求你承认我是你的主人。”

" [ai][woʊnt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	won't	!	"	answered	the	boy	.
"	我	惯于	!	"	回答	这	男生	.

“我不会！”男孩回答道。

" [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [nəʊ]['mɑ:stə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ! "

"	I	acknowledge	no	master	in	all	the	world	!	"
"	我	承认	不	掌握	在	全部	这	世界	!	"

“我在这世上不承认任何主人！”

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prɪns] , ['greɪvli] .

"	Then	you	must	fight	,	"	declared	the	prince	,	gravely	.
"	然后	你	必须	斗争	,	"	声明	这	王子	,	严重地	.

“那么，你们就必须战斗，”王子严肃地宣布。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɪn] , [ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ['feɪθfəli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['kɒŋkə(r)] [ju:; jʊ] ,

"	If	you	win	,	I	will	promise	to	serve	you	faithfully	;	and	if	I	conquer	you	,
"	如果	你	赢	,	我	将要	承诺	到	服务	你	忠实	;	和	如果	我	征服	你	,

“如果你赢了，我承诺忠诚地为你效力；如果我征服了你，

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] . "

then	you	must	acknowledge	me	your	master	,	and	obey	my	commands	.	"
然后	你	必须	承认	我	你的	掌握	,	和	服从	我的	命令	.	"

那么，你们就必须承认我是你们的主人，并服从我的命令。

" [ə'gri:d] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['enədʒi] ,

"	Agreed	!	"	cried	the	boy	,	with	sudden	energy	,
"	同意	!	"	哭	这	男生	,	和	突然	活力	,

“同意！”男孩突然精神一振，喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [klæd][ɪn]['ɑ:mə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ]

and	he	rushed	into	the	cave	and	soon	returned	clad	in	armor	and	bearing
和	他	匆忙	进入	这	洞穴	和	很快	返回	覆膜	在	盔甲	和	轴承

[ə; eɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd] [ʃi:ld] .

a	sword	and	shield	.
一个	剑	和	盾	.

他冲进山洞，很快便身披盔甲，手持剑盾返回。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

On	the	shield	was	pictured	a	bolt	of	lightning	.
在	这	盾	曾是	如图所示	一个	螺栓	的	闪电	.

盾牌上绘有一道闪电。

" ['laɪtnɪŋ] [wɪl] [suːn] [straɪk] [ðəʊz] [θriː] [g'ɜːlz] [huːz] ['tʃæmpiən] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi]
" **Lightning** **will** **soon** **strike** **those** **three** **girls** **whose** **champion** **you** **seem** **to** **be** **,** **"** **he**
" 闪电 将要 很快 罢工 那些 三 女孩们 谁 冠军 你 似乎 到 是 , " 他
[sed] ['tɑːntɪŋli] .
said **tauntingly** **.**
说 嘲讽地 .

“你似乎是那三个女孩的拥护者，但闪电很快就会击中她们，”他嘲讽道。

" [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][dɪ'faɪ][jɔː(r); jə(r)] ['laɪtnɪŋ] ! " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **The** **three** **girls** **defy** **your** **lightning** **!** **"** **returned** **the** **prince** **with** **a** **smile** **.**
" 这 三 女孩们 违抗 你的 闪电 ! " 返回 这 王子 和 一个 微笑 .

“这三个女孩不怕你的闪电！”王子笑着回答道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] . "
" **I** **see** **you** **are** **brave** **enough** **.** **"**
" 我 看 你 是 勇敢的 足够的 . "

“看来你挺勇敢的。”

" [breɪv] ! [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [biː; bi] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['praʊdli] .
" **Brave** **!** **Why** **should** **I** **not** **be** **?** **"** **answered** **the** **boy** **proudly** **.**
" 勇敢的 ! 为什么 应该 我 不是 是 ? " 回答 这 男生 自豪地 .

“勇敢！我为什么不应该勇敢呢？”男孩骄傲地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['bærən][ɒv; əv] [hɛg] !
" **I** **am** **the** **Lord** **Nerle** **,** **the** **son** **of** **Neggar** **,** **the** **chief** **baron** **of** **Heg** **!**
" 我 是 这 主 - , 这 儿子 的 - , 这 首席 男爵 的 赫格 !

“我是内尔勒勋爵，内加尔之子，赫格的首席男爵！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baʊd] [ləʊ] .
" **The** **other** **bowed** **low** **.**
" 这 其他 鞠躬 低的 .

另一个人深深鞠了一躬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['steɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **am** **pleased** **to** **know** **your** **station** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 是 高兴 到 知道 你的 车站 , " 他 说 .

“很高兴知道您的驻地，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [əd'ventʃə(r)] . "
" **I** **am** **called** **Prince** **Marvel** **,** **and** **this** **is** **my** **first** **adventure** **.** **"**
" 我 是 称为 王子 奇迹 , 和 这 是 我的 第一的 冒险 . "

“我名叫惊奇王子，这是我的第一次冒险。”

" [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['snɪərɪŋli] .
" **And** **likely** **to** **be** **your** **last** **,** **"** **exclaimed** **the** **boy** **,** **sneeringly** **.**
" 和 可能 到 是 你的 最后的 , " 惊呼 这 男生 , 冷笑着 .

“而且很可能是你的最后一次，”男孩冷笑着说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔːt] ['meni] [taɪmz] [wɪð] [fʊl]
" **For** **I** **am** **stronger** **than** **you** **,** **and** **I** **have** **fought** **many** **times** **with** **full**
" 为了 我 是 更强 比 你 , 和 我 有 战斗 许多 时代 和 满的
[grəʊn] [men] . "
grown **men** **.** **"**
生长 男人 . "

“因为我比你强壮，我曾多次与成年男子交战。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] .
" **Are** **you** **ready** **?** **"** **asked** **Prince** **Marvel** **,** **for** **answer** **.**
" 是 你 准备好 ? " 问 王子 奇迹 , 为了 回答 .

“你准备好了吗？”马维尔王子问道，等待回答。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðen] [ðə; ði] [sɔːrdz] [klæʃ] [ænd; ənd] [spɑːks] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪdz] .
" Then the swords clashed and sparks flew from the blades .
" 然后 这 剑 冲突 和 火花 飞翔 从 这 刀片 .

“然后刀剑碰撞，火花四溅。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But it was not for long .
但 它 曾是 不是 为了 长的 .

但这种情况并没有持续太久。

['sʌd(ə)nli] - [spːd] [went] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['ʃætəd] [ɪts] [bleɪd] [ə'genst]
Suddenly Nerle's sword went flying through the air and shattered its blade against
突然 - 剑 去 飞行 通过 这 空气 和 破碎 它是 刀刃 反对
[ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] .
a wall of rock .
一个 墙 的 岩石 .

突然，纳尔的剑飞了出去，剑刃撞在岩墙上，碎裂开来。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ə; eɪ]['məʊmənt] , [huː] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
He scowled at Prince Marvel a moment , who smiled back at him .
他 皱着眉头 在 王子 奇迹 一个 片刻 , WHO 微笑 后退 在 他 .

他怒视着马维尔王子片刻，而马维尔王子则对他露出了微笑。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [spːd] .
Then the boy rushed into the cave and returned with another sword .
然后 这 男生 匆忙 进入 这 洞穴 和 返回 和 其他 剑 .

然后，男孩冲进山洞，拿了另一把剑出来。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['wepənz] [krɒst] [ə'gen] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bləʊ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l]
Scarcely had the weapons crossed again when with a sudden blow Prince Marvel
几乎 有 这 武器 交叉 再次 什么时候 和 一个 突然 吹 王子 奇迹
[snæpt] - [bleɪd] [ɪn] [tuː] ,
snapped Nerle's blade in two ,
啪啪 - 刀刃 在 二 ,

双方武器刚一再次交锋，马维尔王子就突然一击，将纳尔的剑折成了两截。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [slæp][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
and followed this up with a sharp slap upon his ear with the flat of his own
和 随后 这 向上 和 一个 锋利的 拍击 之上 他的 耳朵 和 这 平坦的 的 他的 自己的
[spːd] [ðæt] ['feəli] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
sword that fairly bewildered the boy ,
剑 那 相当 困惑 这 男生 ,

然后，他用自己的剑身狠狠地扇了他一巴掌，打在男孩的耳朵上，这让男孩相当不知所措。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
and made him sit down on the grass to think what had happened to him .
和 制成 他 坐 向下 在 这 草 到 思考 什么 有 发生 到 他 .

然后让他坐在草地上，思考发生在他身上的事情。

[ðen] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['meri] [lɑːf] [ræŋ] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Then Prince Marvel's merry laugh rang far across the hills ,
然后 王子 漫威的 欢乐 笑 响铃 远的 穿过 这 丘陵 ,

随后，马维尔王子爽朗的笑声响彻群山。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn] - [feɪs] [ðæt]

and	so	delighted	was	he	at	the	astonished	expression	upon	Nerle's	face	that
和	所以	高兴极了	曾是	他	在	这	惊讶	表达	之上	-	脸	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] ['merimənt] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz]

it	was	many	minutes	before	he	could	control	his	merriment	and	ask	his
它	曾是	许多	分钟	前	他	可以	控制	他的	欢乐	和	问	他的

['fəʊmən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [faɪt] .

foeman	if	he	had	had	enough	fight	.
敌人	如果	他	有	有	足够的	斗争	.

看到纳尔脸上惊讶的表情，他高兴极了，过了好一会儿才控制住自己的喜悦，问他的对手是否已经打够了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ['tendəli] .

"	I	suppose	I	have	,	"	replied	the	boy	,	rubbing	his	ear	tenderly	.
"	我	认为	我	有	,	"	回复	这	男生	,	擦	他的	耳朵	温柔地	.

“我想我有吧，”男孩一边回答，一边温柔地揉着耳朵。

" [ðæt] [bləʊ] [stɪŋz] [məʊst] [dɪ'lɪʃəsli] .

"	That	blow	stings	most	deliciously	.
"	那	吹	刺痛	最多	美味	.

“这一击痛并不过分。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['bærən] - [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [prɪns]

But	it	is	a	hard	thought	that	the	son	of	Baron	Neggar	should	serve	Prince
但	它	是	一个	难的	想法	那	这	儿子	的	男爵	-	应该	服务	王子

['mɑːv(ə)l] ! "

Marvel	!	"
奇迹	!	"

但一想到内加尔男爵的儿子竟然要侍奉马维尔王子，真是难以接受!

" [duː; də][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	Do	not	worry	about	that	,	"	said	the	prince	;
"	做	不是	担心	关于	那	,	"	说	这	王子	;

“别担心，”王子说；

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][maɪ][ræŋk][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]

"	for	I	assure	you	my	rank	is	so	far	above	your	own	that	it	is	no
"	为了	我	保证	你	我的	秩	是	所以	远的	多于	你的	自己的	那	它	是	不

[ˌdegrə'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] .

degradation	for	the	son	of	Neggar	to	serve	me	.
降解	为了	这	儿子	的	-	到	服务	我	.

“因为我向你保证，我的地位远高于你，所以尼迦的儿子服侍我，也算不上什么屈辱。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðiːz] [θiːvz] .

But	come	,	we	must	dispose	of	these	thieves	.
但	来	,	我们	必须	处置	的	这些	窃贼	.

但是，我们必须除掉这些窃贼。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] ? "

What	is	the	proper	fate	for	such	men	?	"
什么	是	这	恰当的	命运	为了	这样的	男人	?	"

这些男人该如何处置?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæŋd] , " ['ɑːnsə(r)d] - , ['getɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	They	are	always	hanged	,	"	answered	Nerle	,	getting	upon	his	feet	.
"	他们	是	总是	绞刑	,	"	回答	-	,	获得	之上	他的	脚	.

“他们总是被绞死的，”纳尔站起身来回答道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [triːz] ['hændi] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Well	,	there	are	trees	handy	,	"	remarked	the	prince	,
"	出色地	,	那里	是	树木	便利	,	"	评论	这	王子	,

“嗯，附近就有树，”王子说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['gɜːlɪʃ] [hɑːt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə]

although	his	girlish	heart	insisted	on	making	him	shiver	in	spite	of	his	resolve	to
虽然	他的	少女	心	坚持	在	制作	他	颤抖	在	尽管如此	的	他的	解决	到

[biː; bi] ['mænli] [ænd; ənd] [stɜːn] .

be	manly	and	stern	.
是	男子气概	和	船尾	.

尽管他决心要做个男子汉，要做个坚强的人，但他少女般的内心却让他不由自主地颤抖起来。

" [let] [juː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

"	Let	us	get	to	work	and	hang	them	as	soon	as	possible	.
"	让	我们	得到	到	工作	和	悬挂	他们	作为	很快	作为	可能的	.

“让我们赶紧开始工作，尽快把它们挂起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'siːd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

And	then	we	can	proceed	upon	our	journey	.
和	然后	我们	能	继续	之上	我们的	旅行	.

然后我们就可以继续我们的旅程了。

" - [naʊ] ['wɪlɪŋli] [lent] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] ,

"	Nerle	now	willingly	lent	his	assistance	to	his	new	master	,
"	-	现在	心甘情愿	借出的	他的	协助	到	他的	新的	掌握	,

“纳尔勒现在心甘情愿地为他的新主人效力，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] [θiːf] [ænd; ənd]

and	soon	they	had	placed	a	rope	around	the	neck	of	each	thief	and
和	很快	他们	有	放置	一个	绳索	大约	这	脖子	的	每个	贼	和

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['dæŋg(ə)l][ðem; ðəm] [ɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

were	ready	to	dangle	them	all	from	the	limbs	of	the	trees	.
是	准备好	到	悬挂	他们	全部	从	这	四肢	的	这	树木	.

很快，他们就给每个窃贼的脖子上套上了绳子，准备把他们全部吊在树枝上。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʊl] - [tɑːkiːm] ,

But	at	this	juncture	the	thieves	began	to	regain	consciousness	,	and	now	Wul	-	Takim	,
但	在	这	契机	这	窃贼	开始	到	恢复	意识	,	和	现在	伍尔	-	塔基姆	,

但就在这时，盗贼们开始恢复意识，而现在，伍尔-塔基姆

[ðə; ði][bɪg] , [red] - ['bɪədɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] :

the	big	,	red	-	bearded	king	of	the	thieves	,	sat	up	and	asked	:
这	大的	,	红色的	-	留着胡子的	国王	的	这	窃贼	,	卫星	向上	和	问	:

那个身材魁梧、留着红胡子的盗贼之王坐起身来问道：

" [huː] [ɪz]['aʊə(r)] ['kɒŋkərə(r)] ? "

"	Who	is	our	conqueror	?	"
"	WHO	是	我们的	征服者	?	"

谁是我们的征服者?

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] - .

"	Prince	Marvel	,	"	answered	Nerle	.
"	王子	奇迹	,	"	回答	-	.

“惊奇王子，”纳尔回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['ɑːmi] [ə'sɪstɪd] [hɪm] ? " [ɪn'kwaɪə] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['kjʊəriəsli] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪns] .

"	And	what	army	assisted	him	?	"	inquired	Wul	-	Takim	,	curiously	gazing	upon	the	prince	.
"	和	什么	军队	协助	他	?	"	询问	伍尔	-	塔基姆	,	奇怪的是	凝视	之上	这	王子	.

“是哪支军队协助他呢？”伍尔·塔基姆好奇地打量着王子，问道。

" [hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [juː; jʊ] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] , " [sed] - .

"	He	conquered	you	alone	and	single	-	handed	,	"	said	Nerle	.
"	他	征服	你	独自的	和	单身的	-	递交	,	"	说	-	.

“他单枪匹马征服了你，”内尔勒说道。

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [bɪg] [kɪŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːp] [ˈbɪtəli] ,

Hearing	this	,	the	big	king	began	to	weep	bitterly	,
听力	这	,	这	大的	国王	开始	到	哭泣	苦涩地	,

听到这话，大国王开始痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l]

and	the	tear	-	drops	ran	down	his	face	in	such	a	stream	that	Prince	Marvel
和	这	撕	-	滴	跑	向下	他的	脸	在	这样的	一个	溪流	那	王子	奇迹

[ˈɔːdəd] - [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ,

ordered	Nerle	to	wipe	them	away	with	his	handkerchief	,
订购	-	到	擦拭	他们	离开	和	他的	手帕	,

泪水顺着他的脸颊流淌下来，像瀑布一样，以至于马维尔王子命令纳尔用手帕帮他擦掉泪水。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [θiːfs] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

as	the	thief's	hands	were	tied	behind	his	back	.
作为	这	小偷的	双手	是	系	在后面	他的	后退	.

因为窃贼的双手被反绑在背后。

" [tuː; tə] [θɪŋk] ! " [sɔb] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ˈmɪzrəbli] ; " [ˈəʊnli] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

"	To	think	!	"	sobbed	Wul	-	Takim	,	miserably	;	"	only	to	think	,
"	到	思考	!	"	啜泣	伍尔	-	塔基姆	,	惨痛地	;	"	仅有的	到	思考	,

“想想！”伍尔-塔基姆悲惨地抽泣着说，“只是想想而已。”

[ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [maɪ] [ˈterəb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [ˌʌnˈtəʊld] [ˈwɪkɪdnəs] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] [baɪ]

that	after	all	my	terrible	deeds	and	untold	wickedness	,	I	have	been	captured	by
那	后	全部	我的	糟糕的	契约	和	不明	邪恶	,	我	有	到过	捕获	经过

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔɪ] !

a	mere	boy	!
一个	仅仅	男生	!

我做了那么多可怕的事情，犯下了无数的罪恶，竟然被一个男孩抓住了！

[əʊ] , [buː] - [huː] !

Oh	,	boo	-	hoo	!
哦	,	嘘	-	呼	!

哦，呜呜呜！

[buː] - [huː] !

boo	-	hoo	!
嘘	-	呼	!

号泣！

[buː] - [huː] !

boo	-	hoo	!
嘘	-	呼	!

号泣！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [dɪsˈgreɪs] ! "

It	is	a	terrible	disgrace	!	"
它	是	一个	糟糕的	耻辱	!	"

真是奇耻大辱！

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ˈsuːðɪŋli] .

"	You	will	not	have	to	bear	it	long	,	"	said	the	prince	,	soothingly	.
"	你	将要	不是	有	到	熊	它	长的	,	"	说	这	王子	,	舒缓地	.

“你不用忍受太久，”王子安慰道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

"	I	am	going	to	hang	you	in	a	few	minutes	.	"
"	我	是	去	到	悬挂	你	在	一个	很少	分钟	.	"

“我几分钟后就要把你吊死了。”

" [θæŋks] ! [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] .

"	Thanks	!	Thank	you	very	much	!	"	answered	the	king	,	ceasing	to	weep	.
"	谢谢	!	感谢	你	非常	很多	!	"	回答	这	国王	,	停止	到	哭泣	.

“谢谢！非常感谢！”国王止住了哭泣，回答道。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I	have	always	expected	to	be	hanged	some	day	,
"	我	有	总是	预期的	到	是	绞刑	一些	天	,

“我一直都预料到自己有朝一日会被绞死。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] ['wɪtnəs] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [fiːt] [bɪ'gɪn]

and	I	am	glad	no	one	but	you	two	boys	will	witness	me	when	my	feet	begin
和	我	是	高兴的	不	一	但	你	二	男孩们	将要	证人	我	什么时候	我的	脚	开始

['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] . "

kicking	about	.	"
踢	关于	.	"

我很高兴除了你们两个男孩之外，不会有人看到我开始踢腿的那一刻。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kɪk] , " [dɪ'kleəd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ri'gein, riː-]

"	I	shall	not	kick	,	"	declared	another	of	the	thieves	,	who	had	also	regained
"	我	将	不是	踢	,	"	声明	其他	的	这	窃贼	,	WHO	有	还	恢复

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

his	senses	.
他的	感官	.

“我不会踢人，”另一个也恢复了意识的窃贼说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [hæŋd] . "

"	I	shall	sing	while	I	am	being	hanged	.	"
"	我	将	唱歌	尽管	我	是	存在	绞刑	.	"

“我即便被绞死，也要歌唱。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] , [maɪ] [gʊd] ['gʌndər] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	But	you	can	not	,	my	good	Gunder	,	"	protested	the	king	;
"	但	你	能	不是	,	我的	好的	冈德	,	"	抗议	这	国王	;

“但是你不能这样做，我的好贡德，”国王抗议道；

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

"	for	the	rope	will	cut	off	your	breath	,	and	no	man	can	sing	without
"	为了	这	绳索	将要	切	离开	你的	气息	,	和	不	男人	能	唱歌	没有

[breθ] . "

breath	.	"
气息	.	"

“因为绳子会勒住你的呼吸，没有呼吸，人就无法歌唱。”

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] ['wɪs(ə)l] , " [sed] ['gʌndər] , [kəm'pəʊzdli] .

"	Then	I	shall	whistle	,	"	said	Gunder	,	composedly	.
"	然后	我	将	哨	,	"	说	冈德	,	镇定	.

“那我就吹口哨，”冈德镇定地说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɑːst][æt; ət][hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][hiː; hi]

The	king	cast	at	him	a	look	of	reproach	,	and	turning	to	Prince	Marvel	he
这	国王	投掷	在	他	一个	看	的	责备	,	和	转弯	到	王子	奇迹	他

[sed] :

said	:
说	:

国王斥责地看了他一眼，然后转向马维尔王子说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk][tuː; tə] [strɪŋ] [ʌp][səʊ] ['meni] [θiːvz] .

"	It	will	be	a	great	task	to	string	up	so	many	thieves	.
"	它	将要	是	一个	伟大的	任务	到	细绳	向上	所以	许多	窃贼	.

“要将这么多窃贼绳之以法，将是一项艰巨的任务。”

[juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] .

You	look	tired	.
你	看	疲劳的	.

你看上去很累。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Permit	me	to	assist	you	to	hang	the	others	,
允许	我	到	协助	你	到	悬挂	这	其他的	,

请允许我协助您悬挂其他物品。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self][frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [brɑːntʃ] ,

and	then	I	will	climb	into	a	tree	and	hang	myself	from	a	strong	branch	,
和	然后	我	将要	爬	进入	一个	树	和	悬挂	我	从	一个	强的	分支	,

然后我会爬到树上，用一根粗壮的树枝上吊自杀。

[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['bɒðə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

with	as	little	bother	as	possible	.	"
和	作为	小的	打扰	作为	可能的	.	"

尽量减少麻烦。

" [əʊ] , [aɪ][woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːv(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	I	won't	think	of	troubling	you	,	"	exclaimed	Marvel	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	我	惯于	思考	的	令人不安的	你	,	"	惊呼	奇迹	,	和	一个	笑	.

“哦，我才不会去麻烦你呢，”马维尔笑着说道。

" ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,

"	Having	conquered	you	alone	,
"	拥有	征服	你	独自的	,

“独自征服你之后，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] - - [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ][ɪ'skwaɪə(r)] . "

I	feel	it	my	duty	to	hang	you	without	assistance	-	-	save	that	of	my	esquire	.	"
我	感觉	它	我的	责任	到	悬挂	你	没有	协助	-	-	节省	那	的	我的	绅士	.	"

“我觉得我有责任亲自绞死你——除了我的侍从。”

" [ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'viːniəns] , " [sed] [ðə; ði] [θiːf] , ['keələsli] .

"	It's	no	trouble	,	I	assure	you	;	but	suit	your	own	convenience	,	"	said	the	thief	,	carelessly	.
"	它是	不	麻烦	,	我	保证	你	;	但	套装	你的	自己的	方便	,	"	说	这	贼	,	粗心大意	.

“这没什么麻烦的，我向你保证；不过，你看着办吧。”小偷漫不经心地说。

[ðen] [hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Then	he	cast	his	eye	toward	the	cave	and	asked	:
然后	他	投掷	他的	眼睛	朝向	这	洞穴	和	问	:

然后他望向山洞，问道：

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['treʒə(r)] ? "

"	What	will	you	do	with	all	our	treasure	?	"
"	什么	将要	你	做	和	全部	我们的	宝藏	?	"

“你们打算如何处置我们所有的财富？”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['prɒmptli] .

"	Give	it	to	the	poor	,	"	said	Prince	Marvel	,	promptly	.
"	给	它	到	这	贫穷的	,	"	说	王子	奇迹	,	及时	.

“把它分给穷人吧，”马维尔王子立刻说道。

" [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ? "
" What poor ? "
" 什么 贫穷的 ? "

“什么穷人？”

" [əʊ] , [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]['piːp(ə)l][ai][kæn; kən][faɪnd] . "
" Oh , the poorest people I can find . "
" 哦 , 这 最贫困 人们 我 能 寻找 . "

“哦，我能找到的最穷的人。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][əd'vaɪz][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] ,
" Will you permit me to advise you in this matter ? " asked the king of thieves ,
" 将要 你 允许 我 到 建议 你 在 这 事情 ? " 问 这 国王 的 窃贼 ,
[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

“请允许我在这方面给您一些建议吗？”盗贼之王礼貌地问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] .
" Yes , indeed ; for I am a stranger in this land , " returned the prince .
" 是的 , 的确 ; 为了 我 是 一个 陌生人 在 这 土地 , " 返回 这 王子 .

“的确如此；因为我在这片土地上是个陌生人，”王子回答道。

" [wel] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]
" Well , I know a lot of people who are so poor that they have no
" 出色地 , 我 知道 一个 很多 的 人们 WHO 是 所以 贫穷的 那 他们 有 不
[pə'zeʃənz] [wɒt'evə(r)] ,
possessions whatever ,
财产 任何 ,

“嗯，我认识很多人，他们穷到什么都没有。”

['naɪðə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [nɔː(r)] ['eni] ['kləʊðɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvəz]
neither food to eat , houses to live in , nor any clothing but that which covers
两者都不 食物 到 吃 , 房屋 到 居住 在 , 也不 任何 衣服 但 那 哪个 封面
[ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .

他们既没有食物可吃，也没有房屋可住，除了遮盖身体的衣物外，没有任何衣服。

[ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl][nəʊ][mæn] [frend] , [nɔː(r)] [wɪl] ['eni] [lɪft][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
They can call no man friend , nor will any lift a hand to help them .
他们 能 称呼 不 男人 朋友 , 也不 将要 任何 举起 一个 手 到 帮助 他们 .

他们没有一个男人朋友，也没有人会伸出援手。

[ɪn'diːd] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
Indeed , good sir , I verily believe they will soon perish miserably unless you come to
的确 , 好的 先生 , 我 确实 相信 他们 将要 很快 沦 惨痛地 除非 你 来 到
[ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ! "
their assistance ! "
他们的 协助 ! "

先生，的确，我相信如果您不伸出援手，他们很快就会悲惨地死去！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [wɪð] ['redi] ['sɪmpəθi] ; " [tel] [ˌem 'iː] [huː]
" Poor creatures ! " exclaimed Prince Marvel , with ready sympathy ; " tell me who
" 贫穷的 生物 ! " 惊呼 王子 奇迹 , 和 准备好 同情 ; " 告诉 我 WHO
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
they are ,
他们 是 ,

“可怜的家伙们！”马维尔王子满怀同情地惊呼道，“告诉我他们是谁，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] . "

and	I	will	divide	amongst	them	all	your	ill	-	gotten	gains	.	"
和	我	将要	划分	在	他们	全部	你的	患病的	-	获得	收益	.	"

我会把你们所有不义之财分给他们。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θi:vz] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	They	are	ourselves	,	"	replied	the	king	of	thieves	,	with	a	sigh	.
"	他们	是	我们自己	,	"	回复	这	国王	的	窃贼	,	和	一个	叹	.

“他们就是我们自己，”盗贼之王叹了口气回答道。

['mɑ:v(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['dʒɔɪəs] ['lɑ:ftə(r)] .

Marvel	looked	at	him	in	amazement	,	and	then	burst	into	joyous	laughter	.
奇迹	看起来	在	他	在	惊愕	,	和	然后	爆裂	进入	欢乐	笑声	.

马维尔惊讶地看着他，然后放声大笑。

" [jɔ:'selvz] !

"	Yourselves	!
"	你们自己	!

你们自己!

" [hi:; hi][kraɪd] , ['greɪtli] [ə'mju:zd] .

"	he	cried	,	greatly	amused	.
"	他	哭	,	非常	觉得好笑	.

他大笑起来，喊道。

" [ɪn'di:d] , [jes] ! " [sed] [wʊl] - [tɑ:ki:m] , ['sædli] .

"	Indeed	,	yes	!	"	said	Wul	-	Takim	,	sadly	.
"	的确	,	是的	!	"	说	伍尔	-	塔基姆	,	令人遗憾的是	.

“的确如此！”伍尔-塔基姆悲伤地说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['pʊrər] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

"	There	are	no	poorer	people	in	all	the	world	,
"	那里	是	不	贫穷	人们	在	全部	这	世界	,

世界上再也没有比他们更穷的人了。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [rəʊps] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [neks] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] .

for	we	have	ropes	about	our	necks	and	are	soon	to	be	hanged	.
为了	我们	有	绳索	关于	我们的	脖子	和	是	很快	到	是	绞刑	.

因为我们的脖子上套着绳子，很快就要被绞死了。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv]['i:v(ə)n]['aʊə(r)] [fleʃ] [left] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [wɪl] [pɪk]

To	-	morrow	we	shall	not	have	even	our	flesh	left	,	for	the	crows	will	pick
到	-	明天	我们	将	不是	有	甚至	我们的	肉	左边	,	为了	这	乌鸦	将要	挑选

['aʊə(r)] [bəʊnz] . "

our	bones	.	"
我们的	骨头	.	"

明天我们将连血肉都剩不下，因为乌鸦会啃食我们的骨头。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ri'mɑ:k] ['mɑ:v(ə)l] , ['θɔ:tfəli] .

"	That	is	true	,	"	remarked	Marvel	,	thoughtfully	.
"	那	是	真的	,	"	评论	奇迹	,	深思熟虑	.

“确实如此，”马维尔若有所思地说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['treʒə(r)] , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['benɪfɪt] [ju:; jʊ] ,

"	But	,	if	I	restore	to	you	the	treasure	,	how	will	it	benefit	you	,
"	但	,	如果	我	恢复	到	你	这	宝藏	,	如何	将要	它	益处	你	,

“但是，如果我把宝藏还给你，你又能从中得到什么好处呢？”

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ] ? "

since	you	are	about	to	die	?	"
自从	你	是	关于	到	死	?	"

既然你即将死去?

" [mʌst; məst][juː; jʊ] ['riːəli] [hæŋ] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [θiːf] .

"	Must	you	really	hang	us	?	"	asked	the	thief	.
"	必须	你	真的	悬挂	我们	?	"	问	这	贼	.

“你们真的要吊死我们吗？”窃贼问道。

" [jes] ; [ai][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] . "

"	Yes	;	I	have	decreed	it	,	and	you	deserve	your	fate	.	"
"	是的	;	我	有	颁布	它	,	和	你	应得	你的	命运	.	"

“是的，这是我的旨意，你罪有应得。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] ['wɪkɪdli] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd]

"	Because	you	have	wickedly	taken	from	helpless	people	their	property	,	and
"	因为	你	有	邪恶地	已采取	从	无助	人们	他们的	财产	,	和

[kə'mɪtɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] [bɪ'saɪdz] . "

committed	many	other	crimes	besides	.	"
坚定的	许多	其他	犯罪	除了	.	"

“因为你邪恶地夺取了无助人民的财产，还犯下了许多其他罪行。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] !

"	But	I	have	reformed	!
"	但	我	有	改革后的	!

但我已经改过自新了！

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [rɪ'fɔːmd] - - [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] , ['brʌðəz] ? "

We	have	all	reformed	-	-	have	we	not	,	brothers	?	"
我们	有	全部	改革后的	-	-	有	我们	不是	,	兄弟	?	"

我们都悔改了，不是吗，弟兄们?

" [wiː; wi][hæv; həv] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θiːvz] , [huː] , ['hævɪŋ] [ri'gein, riː-][ðeə(r)] ['sensɪz] ,

"	We	have	!	"	answered	the	other	thieves	,	who	,	having	regained	their	senses	,
"	我们	有	!	"	回答	这	其他	窃贼	,	WHO	,	拥有	恢复	他们的	感官	,

“我们有！”其他盗贼回答道，他们回过神来后，

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

were	listening	to	this	conversation	with	much	interest	.
是	聆听	到	这	对话	和	很多	兴趣	.

我们饶有兴致地听着这段对话。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː 'es]['aʊə(r)] ['treʒə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə]

"	And	,	if	you	will	return	to	us	our	treasure	,	we	will	promise	never	to
"	和	,	如果	你	将要	返回	到	我们	我们的	宝藏	,	我们	将要	承诺	绝不	到

[stiːl] [ə'gen] ,

steal	again	,
偷	再次	,

“而且，如果你们把我们的财物还给我们，我们保证以后再也不偷窃了。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɒnɪst] [men] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] [welθ] [ɪn] [piːs] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ]

but	to	remain	honest	men	and	enjoy	our	wealth	in	peace	,	"	promised	the	king
但	到	保持	诚实的	男人	和	享受	我们的	财富	在	和平	,	"	承诺	这	国王

.

:
.

国王承诺：“但愿我们都能做诚实的人，和平地享受我们的财富。”

" ['ɒnɪst] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['treʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Honest	men	could	not	enjoy	treasures	they	have	stolen	,	"	said	Prince	Marvel	.
"	诚实的	男人	可以	不是	享受	宝藏	他们	有	被盗	,	"	说	王子	奇迹	.

“诚实的人不能享受他们偷来的财物，”马维尔王子说道。

" [truː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɪz] [nəʊ] [jɔːz] , ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn] [baɪ][juː; jʊ][ɪn][feə(r)]['bæt(ə)l] .

"	True	;	but	this	treasure	is	now	yours	,	having	been	won	by	you	in	fair	battle	.
"	真的	;	但	这	宝藏	是	现在	你的	,	拥有	到过	韩元	经过	你	在	公平的	战斗	.

“没错；但这笔财富现在是你的了，是你在公平的战斗中赢得的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['stəʊlən] ['treʒə(r)] ,

And	if	you	present	it	to	us	it	will	no	longer	be	stolen	treasure	,
和	如果	你	展示	它	到	我们	它	将要	不	更长	是	被盗	宝藏	,

如果你把它交给我们，它就不再是偷来的宝藏了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [klɪə(r)]

but	a	generous	gift	from	a	mighty	prince	,	which	we	may	enjoy	with	clear
但	一个	慷慨的	礼物	从	一个	强大的	王子	,	哪个	我们	可能	享受	和	清除

['kɒnʃəns] . "

consciences	.	"
良心	.	"

但这是来自一位强大君主的慷慨馈赠，我们可以问心无愧地享用。

" [jet] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [prɪns]

"	Yet	there	remains	the	fact	that	I	have	promised	to	hang	you	,	"	suggested	Prince
"	然而	那里	遗迹	这	事实	那	我	有	承诺	到	悬挂	你	,	"	建议	王子

['mɑːv(ə)l] ,

Marvel	,
奇迹	,

“然而，我曾答应过要绞死你，”马维尔王子说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'mjuːzd] [hɪm] ['greɪtlɪ] .

with	a	smile	,	for	the	king	amused	him	greatly	.
和	一个	微笑	,	为了	这	国王	觉得好笑	他	非常	.

他面带微笑，因为国王逗得他非常开心。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ! [nɒt] [æt; ət][ɔːl] !

"	Not	at	all	!	Not	at	all	!
"	不是	在	全部	!	不是	在	全部	!

完全不是！完全不是！

" [kraɪd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .

"	cried	Wul	-	Takim	.
"	哭	伍尔	-	塔基姆	.

“伍尔·塔基姆喊道。”

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hæŋ] ['fɪfti] - [naɪn] [θiːvz] ,

"	You	promised	to	hang	fifty	-	nine	thieves	,
"	你	承诺	到	悬挂	五十	-	九	窃贼	,

你曾承诺要绞死五十九个窃贼，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [θiːvz] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .

and	there	is	no	doubt	the	fifty	-	nine	thieves	deserved	to	be	hung	.
和	那里	是	不	怀疑	这	五十	-	九	窃贼	应得的	到	是	悬挂	.

毫无疑问，这五十九名窃贼罪该处以绞刑。

[bʌt; bət] , [kən'sɪdə(r)] !

But	,	consider	!
但	,	考虑	!

但是，请仔细考虑！

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [rɪ'fɔːmd] ['aʊə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɒnɪst] [men] ;

We	have	all	reformed	our	ways	and	become	honest	men	;
我们	有	全部	改革后的	我们的	方式	和	变得	诚实的	男人	;

我们都改过自新，成了诚实的人；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndli] [ækt][tuː; tə] [hæŋ] ['fɪfti] - [naɪn] ['ɒnɪst] [men] ! "

so	it	would	be	a	sad	and	unkindly	act	to	hang	fifty	-	nine	honest	men	!	"
所以	它	会	是	一个	伤心	和	不友善的	行为	到	悬挂	五十	-	九	诚实的	男人	！	"

所以，绞死五十九个诚实的人，将是一件令人悲哀和残忍的事情！

" [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)] .

"	What	think	you	,	Nerle	?	"	asked	the	Prince	,	turning	to	his	esquire	.
"	什么	思考	你	,	-	?	"	问	这	王子	,	转弯	到	他的	绅士	.

“你觉得呢，内尔？”王子转向他的侍从问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [rəʊg] [si:m] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] , " [sed] - , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Why	,	the	rogue	seems	to	speak	truth	,	"	said	Nerle	,	scratching	his	head	with	a
"	为什么	,	这	流氓	似乎	到	说话	真相	,	"	说	-	,	抓挠	他的	头	和	一个

['pʌz(ə)ld] [eə(r)] ,

puzzled	air	,
困惑	空气	,

“哎呀，这无赖好像说的是真话啊。”内尔挠了挠头，一脸困惑地说。

" [jet] , [ɪf] [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rəʊg] [ænd; ənd][æn; ən]

"	yet	,	if	he	speaks	truth	,	there	is	little	difference	between	a	rogue	and	an
"	然而	,	如果	他	说话	真相	,	那里	是	小的	不同之处	之间	一个	流氓	和	一个

['ɒnɪst] [mæn] .

honest	man	.
诚实的	男人	.

“然而，如果他说的是真话，那么恶棍和诚实的人之间就没有什么区别了。”

[ɑːsk][hɪm] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [wɒt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] . "

Ask	him	,	my	master	,	what	caused	them	all	to	reform	so	suddenly	.	"
问	他	,	我的	掌握	,	什么	导致	他们	全部	到	改革	所以	突然	.	"

请问问他，我的主人，是什么原因导致他们突然全部改过自新。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ]

"	Because	we	were	about	to	die	,	and	we	thought	it	a	good	way
"	因为	我们	是	关于	到	死	,	和	我们	想法	它	一个	好的	方式

[tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

to	save	our	lives	,
到	节省	我们的	生活	,

“因为我们当时濒临死亡，我们认为这是保命的好方法，”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [kɪŋ] .

"	replied	the	robber	king	.
"	回复	这	强盗	国王	.

“强盗王回答道。”

" [ðæts] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['ɑːnsə(r)] , ['eniweɪ] , " [sed] - .

"	That's	an	honest	answer	,	anyway	,	"	said	Nerle	.
"	那就是	一个	诚实的	回答	,	反正	,	"	说	-	.

“无论如何，这都是个诚实的回答，”纳尔勒说道。

" [pə'hæps] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [rɪ'fɔːmd] . "

"	Perhaps	,	sir	,	they	have	really	reformed	.	"
"	也许	,	先生	,	他们	有	真的	改革后的	.	"

“先生，或许他们真的已经改过自新了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [naɪn] ['ɒnɪst] [men][ɒn][maɪ]

"	And	if	so	,	I	will	not	have	the	death	of	fifty	-	nine	honest	men	on	my
"	和	如果	所以	,	我	将要	不是	有	这	死亡	的	五十	-	九	诚实的	男人	在	我的

['kɒnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

“如果真是这样，我不会让五十九位正直之人的死亡背负我的良心。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prɪns] .
" declared the prince .
" 声明 这 王子 .

王子宣布道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [wʊl] - [tɑːkiːm][ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv]
Then he turned to Wul - Takim and added : " I will release you and give
然后 他 转向 到 伍尔 - 塔基姆 和 额外 : " 我 将要 发布 你 和 给
[juː; jʊ][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
you the treasure ,
你 这 宝藏 ,

然后他转向乌尔·塔基姆，补充道："我会释放你，并将宝藏给你。"

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] .
as you request .
作为 你 要求 .

遵照您的要求。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] [ə'liːdʒəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] ,
But you owe me allegiance from this time forth ,
但 你 欠 我 忠诚 从 这 时间 前进 ,

但从今以后，你必须效忠于我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [θiːvz] [ə'gen] ,
and if I ever hear of your becoming thieves again ,
和 如果 我 曾经 听到 的 你的 成为 窃贼 再次 ,

如果我再听说你们偷窃，

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [hæŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I promise to return and hang every one of you . "
我 承诺 到 返回 和 悬挂 每一个 一 的 你 . "

我保证会回来把你们每个人都吊死。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] !
" Never fear !
" 绝不 害怕 !

别害怕!

" ['ɑːnsə(r)d] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['dʒɔɪfəli] .
" answered Wul - Takim , joyfully .
" 回答 伍尔 - 塔基姆 , 欣喜地 .

"Wul-Takim欣喜地回答道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" It is hard work to steal , and while we have so much treasure it is
" 它 是 难的 工作 到 偷 , 和 尽管 我们 有 所以 很多 宝藏 它 是
['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
wholly unnecessary .
完全 不必要 .

"偷窃是一件很费力的事，而且我们已经拥有如此多的财富，完全没有必要去偷窃。"

[mɔː'rəʊvə(r)] , ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , [wiː; wi]
Moreover , having accepted from you our lives and our fortunes , we
而且 , 拥有 公认 从 你 我们的 生活 和 我们的 财富 , 我们
[ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənts] ,
shall hereafter be your devoted servants ,
将 此后 是 你的 奉献 仆人 ,

此外，既然我们接受了您的生命和财产，从此以后我们将永远是您忠诚的仆人。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
and whenever you need our services you have but to call upon us ,
和 每当 你 需要 我们的 服务 你 有 但 到 称呼 之上 我们 ,

无论何时您需要我们的服务，只需联系我们即可。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [səˈpɔːt] [juː; jʊ] [ˈlɔɪəli] [ænd; ənd] [ˈglædli] . "

and	we	will	support	you	loyally	and	gladly	.	"
和	我们	将要	支持	你	忠诚地	和	乐意	.	"

我们将忠诚而乐意地支持你们。

" [aɪ] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ˈgreɪʃəsli] .

"	I	accept	your	service	,	"	answered	the	prince	,	graciously	.
"	我	接受	你的	服务	,	"	回答	这	王子	,	亲切地	.

“我接受你的效忠，”王子恭敬地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌʌnˈbaʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈfɪfti] - [naɪn] [ˈɒnɪst] [men] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [rəʊps] [frɒm; frəm]

And	then	he	unbound	the	fifty	-	nine	honest	men	and	took	the	ropes	from
和	然后	他	无界	这	五十	-	九	诚实的	男人	和	采取	这	绳索	从

[ðeə(r)] [neks] .

their	necks	.
他们的	脖子	.

然后他解开了五十九名正直男子的束缚，取下了他们脖子上的绳子。

[æz; əz] [ˈnaɪtfɔːl] [wɒz; wəz] [fɑːst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈsɜːvənts] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ]

As	nightfall	was	fast	approaching	the	new	servants	set	to	work	to	prepare	a
作为	黄昏	曾是	快速地	接近	这	新的	仆人	放	到	工作	到	准备	一个

[greɪt] [fiːst] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] .

great	feast	in	honor	of	their	master	.
伟大的	盛宴	在	荣誉	的	他们的	掌握	.

夜幕降临之际，新来的仆人们开始忙碌起来，准备为主人举办一场盛大的宴会。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgrɑːsi] [ˈklɪərɪŋ] ,

It	was	laid	in	the	middle	of	the	grassy	clearing	,
它	曾是	铺设	在	这	中间	的	这	草丛	清理	,

它被放置在草地空地的中央。

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

that	all	might	sit	around	and	celebrate	the	joyous	occasion	.
那	全部	可能	坐	大约	和	庆祝	这	欢乐	场合	.

大家可以围坐在一起，庆祝这个喜庆的日子。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [ðiːz] [men] ? " [ɑːskt] - , [səˈspɪʃəsli] .

"	Do	you	think	you	can	trust	these	men	?	"	asked	Nerle	,	suspiciously	.
"	做	你	思考	你	能	相信	这些	男人	?	"	问	-	,	可疑地	.

“你觉得你能信任这些人吗？”内尔勒狐疑地问道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	Why	not	?	"	replied	the	prince	.
"	为什么	不是	?	"	回复	这	王子	.

“为什么不呢？”王子回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['wɪkɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪnˈtent] [əˈpɒn]

"	They	have	been	exceedingly	wicked	,	it	is	true	;	but	they	are	now	intent	upon
"	他们	有	到过	非常	邪恶	,	它	是	真的	;	但	他们	是	现在	意图	之上

['biːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [gʊd] .

being	exceedingly	good	.
存在	非常	好的	.

“他们过去的确作恶多端；但现在他们决心行善。”

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] .

Let	us	encourage	them	in	this	.
让	我们	鼓励	他们	在	这	.

让我们在这方面鼓励他们。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌmisˈtrʌst] [ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] [æn; ən]['iːv(ə)l][ækt][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['fjuːə(r)]

If	we	mistrusted	all	who	have	ever	done	an	evil	act	there	would	be	fewer
如果	我们	不信任	全部	WHO	有	曾经	完毕	一个	邪恶的	行为	那里	会	是	更少

['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

honest	people	in	the	world	.
诚实的	人们	在	这	世界	.

如果我们对所有做过坏事的人都抱有怀疑，那么世界上诚实的人就会减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [ækt][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l][wʌn]

And	if	it	were	as	interesting	to	do	a	good	act	as	an	evil	one
和	如果	它	是	作为	有趣的	到	做	一个	好的	行为	作为	一个	邪恶的	一

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] . " [sɪks] .

there	is	no	doubt	every	one	would	choose	the	good	.	"	6	.
那里	是	不	怀疑	每一个	一	会	选择	这	好的	.	"	6	.

如果做好事和做坏事一样有趣，那么毫无疑问，每个人都会选择做好事。"6.

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] -

The	Troubles	of	Nerle
这	麻烦	的	-

内尔的烦恼

[ðæt] [naɪt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [slept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪ'fɔːmd]

That	night	Prince	Marvel	slept	within	the	cave	,	surrounded	by	the	fifty	-	nine	reformed
那	夜晚	王子	奇迹	睡着了	之内	这	洞穴	,	包围	经过	这	五十	-	九	改革后的

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

当晚，马维尔王子睡在山洞里，周围是五十九名改过自新的盗贼。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [nəʊ] [hɑːm] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .

and	suffered	no	harm	at	their	hands	.
和	遭受	不	伤害	在	他们的	双手	.

他们没有对他们造成任何伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)] , - ,

In	the	morning	,	accompanied	by	his	esquire	,	Nerle	,
在	这	早晨	,	伴随	经过	他的	绅士	,	-	,

早上，他和他的侍从内尔勒一起，

[huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] [brɔːt] [hɪm][baɪ] [wʊl] - [tɑːkiːm] ,

who	was	mounted	upon	a	spirited	horse	brought	him	by	Wul	-	Takim	,
WHO	曾是	安装	之上	一个	精神抖擞	马	带来	他	经过	伍尔	-	塔基姆	,

他骑着一匹由乌尔·塔基姆带来的骏马，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [men] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [baɪ] ,

he	charged	the	honest	men	to	remember	their	promises	,	bade	them	good	by	,
他	带电	这	诚实的	男人	到	记住	他们的	承诺	,	巴德	他们	好的	经过	,

他嘱咐那些诚实的人要牢记诺言，并向他们道别。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

and	set	out	in	search	of	further	adventure	.
和	放	出去	在	搜索	的	更远	冒险	.

于是，他们踏上了寻找新冒险的旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]

As	they	left	the	clearing	by	the	narrow	passage	that	led	between	the	overhanging
作为	他们	左边	这	清理	经过	这	狭窄的	通道	那	引领	之间	这	悬垂

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

他们沿着悬崖间狭窄的通道离开了空地。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	prince	looked	back	and	saw	that	the	sign	above	the	gate	of	the	cave	,
这	王子	看起来	后退	和	锯	那	这	符号	多于	这	门	的	这	洞穴	,

王子回头望去，看到洞口上方的牌子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θi:vz] - ['treʒə(r)] [haʊs] , [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] .

which	had	told	of	the	thieves	'	treasure	house	,	had	been	changed	.
哪个	有	讲述	的	这	窃贼	-	宝藏	房子	,	有	到过	已更改	.

原本讲述盗贼宝库的故事，已被更改。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ri:d] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

It	now	read	as	follows	:
它	现在	读	作为	跟随	:

现在内容如下：

[wʊl] - [tɑ:ki:m] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [men] - - - - - - -

WUL	-	TAKIM	KING	OF	HONEST	MEN	-	-	-	-	-	-	-
伍尔	-	塔基姆	国王	的	诚实的	男士	-	-	-	-	-	-	-

诚实之王 乌尔塔基姆

[hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [haʊs] [wɔ:k] [ɪn]

HIS	PLEASURE	HOUSE	WALK	IN
他的	乐趣	房子	走	在

他的享乐屋步入

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	much	better	,	"	laughed	the	prince	.
"	那	是	很多	更好的	,	"	笑了	这	王子	.

“那好多了，”王子笑着说。

" [aɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌm; səm] [gʊd] [baɪ] [maɪ] [əd'ventʃə(r)] , ['eniweɪ] !

"	I	accomplished	some	good	by	my	adventure	,	anyway	!
"	我	完成	一些	好的	经过	我的	冒险	,	反正	!

“无论如何，我的冒险经历也带来了一些好处！”

" - [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Nerle	did	not	reply	.
"	-	做过	不是	回复	.

纳尔勒没有回复。

[hi:; hi] [si:md] [ɪ'speʃəli] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [rəʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [saɪd] ,

He	seemed	especially	quiet	and	thoughtful	as	he	rode	by	his	master's	side	,
他	似乎	尤其	安静的	和	周到	作为	他	骑	经过	他的	硕士学位	边	,

他骑马跟在主人身边时，显得格外安静沉思。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['saɪləns] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [sed] :

and	after	they	had	traveled	some	distance	in	silence	Prince	Marvel	said	:
和	后	他们	有	旅行	一些	距离	在	沉默	王子	奇迹	说	:

他们默默地走了一段路后，马维尔王子说道：

" [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [θi:vz] ,

"	Tell	me	how	you	came	to	be	in	the	cave	of	thieves	,
"	告诉	我	如何	你	来了	到	是	在	这	洞穴	的	窃贼	,

“告诉我，你是怎么来到盗贼洞穴的？”

[ænd; ənd] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑ:sk] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ju:; jʊ] . "

and	perched	upon	the	casks	where	I	found	you	.	"
和	栖息	之上	这	酒桶	在哪里	我	成立	你	.	"

我就是在那些木桶上发现了你。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] ['stɔ:ri] , " [rɪ'tɜ:nd] - , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;

"	It	is	a	sad	story	,	"	returned	Nerle	,	with	a	sigh	;
"	它	是	一个	伤心	故事	,	"	返回	-	,	和	一个	叹	;

“这是一个悲伤的故事，”内尔勒叹了口气说道；

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	since	you	request	me	to	tell	it	,
"	但	自从	你	要求	我	到	告诉	它	,

“但既然你要求我讲，

[ðə; ðɪ] [teɪl] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['tiːdiəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .

the	tale	may	serve	to	relieve	the	tedium	of	your	journey	.
这	故事	可能	服务	到	缓解	这	乏味	的	你的	旅行	.

这个故事或许能缓解你旅途中的枯燥乏味。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bærən] ,

"	My	father	is	a	mighty	baron	,
"	我的	父亲	是	一个	强大的	男爵	,

“我父亲是一位强大的男爵，

['veri] ['welθi] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [səʊ][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)]['teɪkən] ['pleʒə(r)] [ɪn]

very	wealthy	and	with	a	heart	so	kind	that	he	has	ever	taken	pleasure	in
非常	富裕	和	和	一个	心	所以	种类	那	他	有	曾经	已采取	乐趣	在

['θrʌstɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [gɪft][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

thrusting	on	me	whatever	gift	he	could	think	of	.
推进	在	我	任何	礼物	他	可以	思考	的	.

他非常富有，而且心地善良，总是乐于把所有他能想到的礼物都送给我。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,

I	had	not	a	single	desire	unsatisfied	,
我	有	不是	一个	单身的	欲望	不满意	,

我的所有愿望都得到了满足。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

for	before	I	could	wish	for	anything	it	was	given	me	.
为了	前	我	可以	希望	为了	任何事物	它	曾是	给定	我	.

在我还没来得及许愿之前，它就已经赐予了我。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	My	mother	was	much	like	my	father	.
"	我的	母亲	曾是	很多	喜欢	我的	父亲	.

我的母亲很像我的父亲。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [dʒæmz] , ['dʒeliz] , ['kændɪz] ,

She	and	her	women	were	always	making	jams	,	jellies	,	candies	,
她	和	她	女性	是	总是	制作	果酱	,	果冻	,	糖果	,

她和她的女工们总是制作果酱、果冻和糖果。

[keɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ; [səʊ][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

cakes	and	the	like	for	me	to	eat	;	so	I	never	knew	the	pleasure	of
蛋糕	和	这	喜欢	为了	我	到	吃	;	所以	我	绝不	知道	这	乐趣	的

['hʌŋgə(r)] .

hunger	.
饥饿	.

蛋糕之类的东西都是给我吃的；所以我从来没有体会过饥饿的乐趣。

[maɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['geɪɪst] ['sætɪn] [ænd; ənd] ['velvɪt] , ['rɪtʃli] [meɪd] [ænd; ənd] [səʊn] [wɪð]

My	clothes	were	the	gayest	satins	and	velvets	,	richly	made	and	sewn	with
我的	衣服	是	这	同性恋	缎子	和	天鹅绒	,	丰富	制成	和	缝制的	和

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [breɪd] ;

gold	and	silver	braid	;
金子	和	银	编织	;

我的衣服都是最华丽的缎子和天鹅绒，做工精良，并用金银丝线缝制而成；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'pærəl] .

so	it	was	impossible	to	wish	for	more	in	the	way	of	apparel	.
所以	它	曾是	不可能的	到	希望	为了	更多的	在	这	方式	的	服饰	.

所以，在服装方面，已经不可能再奢求更多了。

[ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] ['stʌdi] [maɪ] ['lesnz] [wen'evə(r)] [aɪ] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['hʌntɪŋ]

They	let	me	study	my	lessons	whenever	I	felt	like	it	and	go	fishing	or	hunting
他们	让	我	学习	我的	课程	每当	我	毛毡	喜欢	它	和	去	钓鱼	或者	打猎

[æz; əz] [aɪ] [pliːzd] ;

as	I	pleased	;
作为	我	高兴	;

他们允许我随时学习，想去钓鱼或打猎就去钓鱼或打猎；

[səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

so	I	could	not	complain	that	I	was	unable	to	do	just	as	I	wanted	to	.
所以	我	可以	不是	抱怨	那	我	曾是	无法	到	做	只是	作为	我	通缉	到	.

所以我不能抱怨自己没能随心所欲。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [əu'bei] [maɪ] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] :

All	the	servants	obeyed	my	slightest	wish	:
全部	这	仆人	服从	我的	丝毫	希望	:

所有仆人都对我的一举一动言听计从：

[ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [nəʊ] [wʌn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ;

if	I	wanted	to	sit	up	late	at	night	no	one	objected	;
如果	我	通缉	到	坐	向上	晚的	在	夜晚	不	一	反对	;

如果我想熬夜，没有人反对；

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [bed] [tɪl] [nuːn] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪət] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə]

if	I	wished	to	lie	in	bed	till	noon	they	kept	the	house	quiet	so	as	not	to
如果	我	希望	到	说谎	在	床	直到	中午	他们	保留	这	房子	安静的	所以	作为	不是	到

[dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] .

disturb	me	.
打扰	我	.

如果我想在床上躺到中午，他们会保持屋子安静，以免打扰我。

" [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

"	This	condition	of	affairs	,	as	you	may	imagine	,
"	这	状况	的	事务	,	作为	你	可能	想象	,

“正如你所想，这种情况是这样的，

[gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldə] [aɪ] [bɪ'keɪm] .

grew	more	and	more	tedious	and	exasperating	the	older	I	became	.
生长	更多的	和	更多的	乏味	和	可气	这	老	我	成为	.

随着年龄增长，这件事变得越来越令人厌烦和恼火。

[traɪ] [æz; əz] [aɪ] [maɪt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] .

Try	as	I	might	,	I	could	find	nothing	to	complain	of	.
尝试	作为	我	可能	,	我	可以	寻找	没有什么	到	抱怨	的	.

我绞尽脑汁，也找不到任何可以抱怨的地方。

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] ;

I	once	saw	the	son	of	one	of	our	servants	receive	a	flogging	;
我	一次	锯	这	儿子	的	一	的	我们的	仆人	收到	一个	鞭笞	;

我曾亲眼目睹我们一个仆人的儿子被鞭打；

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [gruː] [laɪt] .

and	my	heart	grew	light	.
和	我的	心	生长	光	.

我的心情变得轻松起来。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [begd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [flɒg] [ˌem 'iː] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [və'raɪəti] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ,

I	immediately	begged	my	father	to	flog	me	,	by	way	of	variety	;	and	he	,
我	立即地	乞求	我的	父亲	到	鞭打	我	,	经过	方式	的	种类	;	和	他	,

我立刻恳求父亲鞭打我，换换花样；而他，

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] , [æt; ət] [wʌns] [kən'sent] .

who	**could**	**refuse**	**me**	**nothing**	**,**	**at**	**once**	**consented**	**.**
WHO	可以	拒绝	我	没有什么	,	在	一次	同意	.

他什么都答应了我，立刻就同意了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd]

For	**this**	**reason**	**there**	**was**	**less**	**satisfaction**	**in**	**the**	**operation**	**than**	**I**	**had**
为了	这	原因	那里	曾是	较少的	满意	在	这	手术	比	我	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	**,**
预期的	,

因此，这次手术的效果不如我预期。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['nɒv(ə)lti] .

although	**for**	**the**	**time**	**being**	**it**	**was**	**a**	**distinct**	**novelty**	**.**
虽然	为了	这	时间	存在	它	曾是	一个	清楚的	新奇	.

虽然在当时这确实是一种全新的事物。

" [naʊ] , [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz]

"	**Now**	**,**	**no**	**one**	**could**	**expect**	**a**	**high**	**-**	**spirited**	**boy**	**to**	**put**	**up**	**with**	**such**	**a**	**life**	**as**
"	现在	,	不	一	可以	预计	一个	高的	-	精神抖擞	男生	到	放	向上	和	这样的	一个	生活	作为

[maɪn] .

mine	**.**
矿	.

“现在，谁也不会指望一个活泼好动的男孩能忍受像我这样的生活。”

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'nɔɪ] [maɪ]

With	**nothing**	**to**	**desire**	**and**	**no**	**chance**	**of**	**doing**	**anything**	**that**	**would**	**annoy**	**my**
和	没有什么	到	欲望	和	不	机会	的	正在做	任何事物	那	会	烦人	我的

['peərənts] ,

parents	**,**
父母	,

我没有什么可渴望的，也没有任何机会去做任何惹父母生气的事，

[maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪəri] [ɪn'diːd] .

my	**days**	**were**	**dreary**	**indeed**	**.**
我的	天	是	凄凉	的确	.

我的日子确实很沉闷。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [m'ɜːməd] ,

"	**He**	**paused**	**to**	**wipe**	**the**	**tears**	**from**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**prince**	**murmured**	**,**
"	他	暂停	到	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	,	和	这	王子	低声说道	,

[ˌsɪmpə'θetɪkli] : " [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

sympathetically	**:**	**"**	**Poor**	**boy**	**!**
同情地	:	"	贫穷的	男生	!

他停下来擦了擦眼泪，王子同情地低声说道：“可怜的孩子！”

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! "

Poor	**boy**	**!**	**"**
贫穷的	男生	!	"

可怜的孩子！

" [ɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] !

"	**Ah**	**,**	**you**	**may**	**well**	**say**	**that**	**!**
"	啊	,	你	可能	出色地	说	那	!

“啊，你说的很有道理！”

" [kən'tɪnjuːd] - .

"	**continued**	**Nerle**	**.**
"	持续	-	.

内尔勒继续说道。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['meni]

"	But	one	day	a	stranger	came	to	my	father's	castle	with	tales	of	many
"	但	一	天	一个	陌生人	来了	到	我的	父亲的	城堡	和	故事	的	许多

['trʌb(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] .

troubles	he	had	met	with	.
麻烦	他	有	遇见	和	.

“但有一天，一个陌生人来到我父亲的城堡，讲述了他遇到的许多麻烦事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['nɪəli] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

He	had	been	lost	in	a	forest	and	nearly	starved	to	death	.
他	有	到过	丢失的	在	一个	森林	和	几乎	饥饿	到	死亡	.

他曾在森林里迷路，差点饿死。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [left] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][sɔː(r)][baɪ][ðə; ði]

He	had	been	robbed	and	beaten	and	left	wounded	and	sore	by	the
他	有	到过	被抢劫	和	被打败	和	左边	受伤	和	疮	经过	这

['weɪsaɪd] .

wayside	.
路边	.

他遭到抢劫和殴打，浑身是伤，狼狈地躺在路边。

[hiː; hi][hæd; həd] [begd] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)][ænd; ənd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [fuːd] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] .

He	had	begged	from	door	to	door	and	been	refused	food	or	assistance	.
他	有	乞求	从	门	到	门	和	到过	拒绝	食物	或者	协助	.

他挨家挨户乞讨，却被拒绝提供食物或帮助。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['envi] [hɪm] ,

In	short	,	his	story	was	so	delightful	that	it	made	me	envy	him	,
在	短的	,	他的	故事	曾是	所以	愉快	那	它	制成	我	嫉妒	他	,

总之，他的故事太精彩了，让我羡慕不已。

[ænd; ənd][ai] [jəːnd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	I	yearned	to	suffer	as	he	had	done	.
和	我	渴望	到	遭受	作为	他	有	完毕	.

我渴望像他一样受苦。

[wen] [ai][kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] [ai] [sed] :

When	I	could	speak	with	him	alone	I	said	:
什么时候	我	可以	说话	和	他	独自的	我	说	:

当我有机会单独和他谈话时，我说：

- [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv]

'	Pray	tell	me	how	I	can	manage	to	acquire	the	misfortunes	you	have
-	祈祷	告诉	我	如何	我	能	管理	到	获得	这	不幸	你	有

[ˌʌndə'gɒn] .

undergone	.
经历	.

请告诉我，我该如何才能遭受你所经历的不幸?

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] . -

Here	I	have	everything	that	I	desire	,	and	it	makes	me	very	unhappy	.	'
这里	我	有	一切	那	我	欲望	,	和	它	制作	我	非常	不开心	.	-

这里我拥有我想要的一切，但这反而让我非常不快乐。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æt; ət][fɜːst] ;

"	The	stranger	laughed	at	me	,	at	first	;
"	这	陌生人	笑了	在	我	,	在	第一的	;

“陌生人起初嘲笑我；

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ai] [ðen] [felt] .

and	I	found	some	pleasure	in	the	humiliation	I	then	felt	.
和	我	成立	一些	乐趣	在	这	屈辱	我	然后	毛毡	.

而我从当时感受到的羞辱中却找到了一丝快感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] ,
But **it** **did** **not** **last** **long** **,**
但 它 做过 不是 最后的 长的 ,

但这并没有持续多久。

[fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [gruː]['səʊbə(r)][ænd; ənd][əd'vaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][həʊm]
for **presently** **he** **grew** **sober** **and** **advised** **me** **to** **run** **away** **from** **home**
为了 目前 他 生长 清醒 和 建议 我 到 跑步 离开 从 家
[ænd; ənd] [siːk] [əd'ventʃə(r)] .
and **seek** **adventure** **.**
和 寻找 冒险 .

后来他清醒了，建议我离家出走，去冒险。

" - [wʌns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz]['kɑːs(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] ,
" **'** **Once** **away** **from** **your** **father's** **castle** **,** **'** **said** **he** **,**
" - 一次 离开 从 你的 父亲的 城堡 , - 说 他 ,

“一旦离开你父亲的城堡，”他说，

- ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɒn][juː; jʊ] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ] . -
' **troubles** **will** **fall** **upon** **you** **thick** **enough** **to** **satisfy** **even** **your** **longings** **.** **'**
- 麻烦 将要 落下 之上 你 厚的 足够的 到 满足 甚至 你的 渴望 . -

“你将遭遇重重苦难，足以满足你的一切渴望。”

" - [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] ! -
" **'** **That** **is** **what** **I** **am** **afraid** **of** **!** **'**
" - 那 是 什么 我 是 害怕的 的 ! -

“我担心的就是这个！”

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
I **answered** **.**
我 回答 .

我回答了。

- [aɪ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['trʌb(ə)lz] .
' **I** **don't** **want** **to** **be** **satisfied** **,** **even** **with** **troubles** **.**
- 我 不 想 到 是 使满意 , 甚至 和 麻烦 .

即使遇到困难，我也不想安于现状。

[wɒt] [aɪ] [siːk] [ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɒŋɪŋ] . -
What **I** **seek** **is** **unsatisfied** **longings** **.** **'**
什么 我 寻找 是 不满意 渴望 . -

我所追求的是未被满足的渴望。

" - [ˌnevəðə'les] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['træv(ə)l] .
" **'** **Nevertheless** **,** **'** **said** **he** **,** **'** **I** **advise** **you** **to** **travel** **.**
" - 尽管如此 , - 说 他 , - 我 建议 你 到 旅行 .

“不过，”他说，“我建议你去旅行。”

['evriθɪŋ] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . -
Everything **will** **probably** **go** **wrong** **with** **you** **,** **and** **then** **you** **will** **be** **happy** **.** **'**
一切 将要 大概 去 错误的 和 你 , 和 然后 你 将要 是 快乐的 . -

你人生中可能会遇到各种不顺的事情，但之后你会感到快乐。

" [aɪ]['æktɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒərz][əd'vaɪs][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ][frɒm; frəm][həʊm][ðə; ði][nekst][deɪ] .
" **I** **acted** **upon** **the** **stranger's** **advice** **and** **ran** **away** **from** **home** **the** **next** **day** **.**
" 我 行动 之上 这 陌生人的 建议 和 跑 离开 从 家 这 下一个 天 .

“我听从了陌生人的建议，第二天就离家出走了。”

['ɑːftə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,
After **journeying** **a** **long** **time** **I** **commenced** **to** **feel** **the** **pangs** **of** **hunger** **,**
后 旅程 一个 长的 时间 我 开始 到 感觉 这 疼痛 的 饥饿 ,

长途跋涉之后，我开始感到饥饿难耐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [wen] [ə; eɪ] [naɪt] [rəʊd][baɪ][ænd; ənd] [geɪv]

and	was	just	beginning	to	enjoy	myself	when	a	knight	rode	by	and	gave
和	曾是	只是	开始	到	享受	我	什么时候	一个	骑士	骑	经过	和	给予

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .

me	a	supply	of	food	.
我	一个	供应	的	食物	.

我正开始享受旅程时，一位骑士骑马经过，给了我一些食物。

[æt; ət] [ðɪs] [rɪ'bʌf] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [maɪ] [tɪəz] ,

At	this	rebuff	I	could	not	restrain	my	tears	,
在	这	回绝	我	可以	不是	抑制	我的	眼泪	,

遭到这样的拒绝，我再也控制不住自己的眼泪。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [wept] [maɪ] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

but	while	I	wept	my	horse	stumbled	and	threw	me	over	his	head	.
但	尽管	我	哭泣	我的	马	踉跄	和	扔	我	超过	他的	头	.

但我哭泣时，我的马绊了一下，把我从马背上摔了下来。

[aɪ] [həʊpt] [æt; ət][fɜːst][aɪ][hæd; həd]['brəʊkən][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [maɪ'self]

I	hoped	at	first	I	had	broken	my	neck	,	and	was	just	congratulating	myself
我	希望	在	第一的	我	有	破碎的	我的	脖子	,	和	曾是	只是	祝贺	我

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

upon	the	misfortune	,
之上	这	不幸	,

我一开始还希望自己摔断了脖子，并且暗自庆幸自己遭遇了不幸。

[wen] [ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [rʌbd] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] [ə'pɒn][maɪ] ['bruːzɪz] ,

when	a	witch	-	woman	came	along	and	rubbed	some	ointment	upon	my	bruises	,
什么时候	一个	巫婆	-	女士	来了	沿着	和	摩擦	一些	软膏	之上	我的	瘀伤	,

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ]['prəʊtests; prə'tests] .

in	spite	of	my	protests	.
在	尽管如此	的	我的	抗议活动	.

这时，一个女巫走过来，不顾我的抗议，把一些药膏涂抹在我的瘀伤上。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] [ðə; ðɪ][peɪn] [left] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [suːn] [wel] [ə'gen] .

To	my	great	grief	the	pain	left	me	,	and	I	was	soon	well	again	.
到	我的	伟大的	悲伤	这	疼痛	左边	我	,	和	我	曾是	很快	出色地	再次	.

令我非常难过的是，疼痛消失了，我很快就康复了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [maɪ] [hɔːs] [hæd; həd] [rʌn]

But	,	as	a	slight	compensation	for	my	disappointment	,	my	horse	had	run
但	,	作为	一个	轻微	赔偿	为了	我的	失望	,	我的	马	有	跑步

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

但是，为了稍微弥补我的失望，我的马跑掉了；

[səʊ][aɪ][bɪ'gæn][maɪ] ['dʒɜːni] [ə'njuː][ænd; ənd][ɒn] [fʊt] .

so	I	began	my	journey	anew	and	on	foot	.
所以	我	开始	我的	旅行	重新	和	在	脚	.

于是我重新开始了我的旅程，这次是步行。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [wɒsps] ,

"	That	afternoon	I	stepped	into	a	nest	of	wasps	,
"	那	下午	我	步	进入	一个	巢	的	黄蜂	,

那天下午我不小心走进了一个黄蜂窝。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['θɔːtləs] ['kriːtʃəz] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] .

but	the	thoughtless	creatures	flew	away	without	stinging	me	.
但	这	轻率	生物	飞翔	离开	没有	刺痛	我	.

但这些没心没肺的生物飞走了，并没有蜇到我。

[ðen] [ai] [met] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ,
Then I met a fierce tiger ,
然后 我 遇见 一个 凶猛的 老虎 ,

然后我遇到了一只凶猛的老虎，

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [gruː] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] . - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['sʌfərɪŋ] ! -
and my heart grew light and gay . ' Surely this will cause me suffering ! '
和 我的 心 生长 光 和 同性恋 . - 一定 这 将要 原因 我 痛苦 ! -

我的心情变得轻松愉快。“这肯定会给我带来痛苦！”

[aɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] ['swɪftli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bruːt] .
I cried , and advanced swiftly upon the brute .
我 哭 , 和 先进的 迅速地 之上 这 蛮力 .

我大叫一声，迅速向那头畜生扑去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['taɪgə(r)] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['liːvɪŋ]
But the cowardly tiger turned tail and ran to hide in the bushes , leaving
但 这 胆小 老虎 转向 尾巴 和 跑 到 隐藏 在 这 灌木丛 , 离开
[ˌem 'iː] [ʌn'hɜːt] !
me unhurt !
我 毫发无损 !

但是，那只胆小的老虎却转身逃进了灌木丛里，让我毫发无损！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] ['meni] [disə'pɔintmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
" Of course , my many disappointments were some consolation ; but not much .
" 的 课程 , 我的 许多 失望 是 一些 安慰 ; 但 不是 很多 .

“当然，我经历的诸多失望也带来了一些安慰；但安慰并不多。”

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd] [həʊpt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [kəʊld] ;
That night I slept on the bare ground , and hoped I should catch a severe cold ;
那 夜晚 我 睡着了 在 这 裸 地面 , 和 希望 我 应该 抓住 一个 严重 寒冷的 ;

那天晚上我睡在地上，希望自己能得一场重感冒；

[bʌt; bət] [nəʊ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪn] .
but no such joy was to be mine .
但 不 这样的 喜悦 曾是 到 是 矿 .

但我却无缘享受这样的快乐。

" [jet] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [maɪ] [fɜːst] ['pleʒə(r)] .
" Yet the next afternoon I experienced my first pleasure .
" 然而 这 下一个 下午 我 经验丰富的 我的 第一的 乐趣 .

然而，第二天下午我就体验到了人生中的第一次快乐。

[ðə; ði] [θiːvz] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [strɪpt] [ɒf] [ɔːl] [maɪ] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [biːt]
The thieves caught me , stripped off all my fine clothes and jewels and beat
这 窃贼 捕捉 我 , 脱衣舞 离开 全部 我的 美好的 衣服 和 珠宝 和 打
[ˌem 'iː] [wel] .
me well .
我 出色地 .

盗贼抓住了我，扒光了我所有的华服和珠宝，还狠狠地揍了我一顿。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [keɪv] , [drest] [ˌem 'iː] [ɪn] [rægz] ,
Then they carried me to their cave , dressed me in rags ,
然后 他们 携带 我 到 他们的 洞穴 , 穿着 我 在 破布 ,

然后他们把我带到他们的山洞里，给我穿上破烂的衣服。

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːsk] ,
and perched me on the top of the casks ,
和 栖息 我 在 这 顶部 的 这 酒桶 ,

然后把我放在木桶顶上，

[weə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [wʊd] [send] [ˌem 'iː] ['tʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔːd]

where	the	slightest	movement	on	my	part	would	send	me	tumbling	among	the	sword
在哪里	这	丝毫	移动	在	我的	部分	会	发送	我	翻滚	之中	这	剑

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

我稍有动作就会跌倒在剑尖之间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd]

This	was	really	delightful	,	and	I	was	quite	happy	until	you	came	and
这	曾是	真的	愉快	,	和	我	曾是	相当	快乐的	直到	你	来了	和

[rɪ'liːst] [ˌem 'iː] .

released	me	.
发布	我	.

这真是太令人愉快了，我一直都很开心，直到你来把我放开。

" [ai] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [ai] [maɪt] [geɪn] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [baɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] ;

"	I	thought	then	that	I	might	gain	some	pleasure	by	provoking	you	to	anger	;
"	我	想法	然后	那	我	可能	获得	一些	乐趣	经过	挑衅	你	到	愤怒	;

“我当时想，激怒你或许能给我带来一些乐趣；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [faɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	our	fight	was	the	result	.
和	我们的	斗争	曾是	这	结果	.

于是，我们打了起来。

[ðæt] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

That	blow	on	the	ear	was	exquisite	,
那	吹	在	这	耳朵	曾是	精美的	,

那一下打在耳朵上的感觉真是妙不可言。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ,

and	by	forcing	me	to	become	your	servant	you	have	made	me	,
和	经过	强制	我	到	变得	你的	仆人	你	有	制成	我	,

你强迫我成为你的仆人，使我……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] , ['ɔːlməʊst] [kən'tentɪd] .

for	the	first	time	in	my	life	,	almost	contented	.
为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	,	几乎	满足	.

我生平第一次感到如此满足。

[fɔː(r); fə(r)][ai][həʊp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gɻ'iːfs] [ænd; ənd]

For	I	hope	in	your	company	to	experience	a	great	many	griefs	and
为了	我	希望	在	你的	公司	到	经验	一个	伟大的	许多	悲伤	和

[disə'pɔintmənt] .

disappointments	.
失望	.

因为我希望与你们一起经历许多悲伤和失望。

" [æz; əz] - [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]

"	As	Nerle	concluded	his	story	Prince	Marvel	turned	to	him	and	grasped
"	作为	-	结束	他的	故事	王子	奇迹	转向	到	他	和	抓住

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“当纳尔勒讲完故事时，马维尔王子转过身来，握住了他的手。

" [ək'sept] [maɪ] ['sɪmpəθi] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Accept	my	sympathy	!	"	said	he	.
"	接受	我的	同情	!	"	说	他	.

“请接受我的同情！”他说。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ,
" I know exactly how you feel ,
" 我 知道 确切地 如何 你 感觉 ,

我完全理解你的感受，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [laɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] . "
for my own life during the past few centuries has not been much different . "
为了 我的 自己的 生活 期间 这 过去的 很少 几个世纪 有 不是 到过 很多 不同的 . "

就我个人而言，过去几个世纪以来我的生活也并没有什么不同。

" [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] ['sentʃəriz] ! " [gɑːspt] - .
" The past few centuries ! " gasped Nerle .
" 这 过去的 很少 几个世纪 ! " 倒吸一口气 - .

“过去几个世纪！”内尔勒惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [blʌʃt] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [dis'kləuz] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .
" At this the prince blushed , seeing he had nearly disclosed his secret .
" 在 这 这 王子 脸红了 , 看到 他 有 几乎 披露 他的 秘密 .

“王子见状，脸红了，因为他差点就泄露了自己的秘密。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] :
But he said , quickly :
但 他 说 , 迅速地 :

但他很快说道：

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] ['sentʃəriz] [wen] [wʌn][ɪz] [ʌn'hæpi] ? "
" Does it not seem centuries when one is unhappy ? "
" 做 它 不是 似乎 几个世纪 什么时候 一 是 不开心 ? "

“不快乐的时候，是不是感觉像过了几个世纪？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'spɒndɪd] - , ['ɜːnɪstli] .
" It does , indeed ! " responded Nerle , earnestly .
" 它 做 , 的确 ! " 回应 - , 切实 .

“确实如此！”内尔认真地回答道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . "
" But please tell me your story . "
" 但 请 告诉 我 你的 故事 . "

“但请你告诉我你的故事。”

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not now , " said Prince Marvel , with a smile .
" 不是 现在 , " 说 王子 奇迹 , 和 一个 微笑 .

“现在还不是时候，”马维尔王子笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] .
" It will please you to desire in vain to hear a tale I will not tell .
" 它 将要 请 你 到 欲望 在 徒劳 到 听到 一个 故事 我 将要 不是 告诉 .

“你渴望听到一个我不会讲述的故事，但这会让你感到遗憾。”

[jet] [aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [pɑːt] ['kʌmpəni] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
Yet I promise that on the day we part company I shall inform you who I am . "
然而 我 承诺 那 在 这 天 我们 部分 公司 我 将 通知 你 WHO 我 是 . "
['sɛvən] .
7 .
7 .

但我保证，在我们分别的那一天，我会告诉你我是谁。”7.

[ðə; ði] [greɪ] [men]
The Gray Men
这 灰色的 男人

灰衣人

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv]
The adventurers gave no heed to the path they followed after leaving the cave
这 冒险者 给予 不 注意 到 这 小路 他们 随后 后 离开 这 洞穴
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [θiːvz] ,
of the reformed thieves ,
的 这 改革后的 窃贼 ,

冒险者们离开改过自新的盗贼洞穴后，便不再理会他们所走的道路。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˌæksɪˈdentəli] [tʊk] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði]
but their horses accidentally took the direction of the foot - hills that led into the
但 他们的 马匹 偶然 采取 这 方向 的 这 脚 - 丘陵 那 引领 进入 这
[waɪld][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] .
wild interior Kingdom of Spor .
荒野 内部的 王国 的 孢子 .

但是他们的马匹却误入了通往斯波尔王国荒野内陆的山麓地带。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtrævələz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈgʌn]
Therefore the travelers , when they had finished their conversation and begun
所以 这 旅行者 , 什么时候 他们 有 完成的 他们的 对话 和 开始
[tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
to look about them ,
到 看 关于 他们 ,

因此，旅客们结束了谈话，开始环顾四周，

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌgɪd] ,
found themselves in a rugged ,
成立 他们自己 在 一个 崎岖 ,

他们发现自己身处崎岖的环境中，

[ˈmaʊntənəs] [ˈkʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [griːn] [pleɪnz] [ɒv; əv] [hɛg] [ðeɪ] [hæd; həd]
mountainous country that was wholly unlike the green plains of Heg they had
多山 国家 那 曾是 完全 与此不同 这 绿色的 平原 的 赫格 他们 有
[left] [bɪˈhaɪnd] .
left behind .
左边 在后面 .

这里是山峦叠嶂的国度，与他们离开的赫格绿色平原截然不同。

[naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [sed] ,
Now , as I have before said ,
现在 , 作为 我 有 前 说 ,

正如我之前所说，

[ðə; ði][məʊst] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈpiːp(ə)l] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr]
the most curious and fearful of the island people dwelt in this Kingdom of Spor
这 最多 好奇的 和 可怕 的 这 岛 人们 居住 在 这 王国 的 孢子
.
:
.

岛上最好奇、最胆小的人们居住在斯波尔王国。

[ðeɪ] [held] [nəʊ] [ˈfrendli] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] ,
They held no friendly communication with their neighbors ,
他们 握住 不 友好的 沟通 和 他们的 邻居 ,

他们与邻居之间没有任何友好往来。

[ænd; ənd]['əʊnli] [left] [ðeə(r)] [əʊn] ['maʊntənz] [tuː; tə]['plʌndə(r)][ænd; ənd][rɒb] ;

and	only	left	their	own	mountains	to	plunder	and	rob	;
和	仅有的	左边	他们的	自己的	山脉	到	掠夺	和	抢	;

他们只留下自己的山脉去劫掠抢劫;

[ænd; ənd][səʊ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [fɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [tʊk]

and	so	sullen	and	fierce	were	they	on	these	occasions	that	every	one	took
和	所以	忧郁	和	凶猛的	是	他们	在	这些	场合	那	每一个	一	采取

[gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [həʊm] [ə'gen] .

good	care	to	keep	out	of	their	way	until	they	had	gone	back	home	again	.
好的	关心	到	保持	出去	的	他们的	方式	直到	他们	有	已消失	后退	家	再次	.

在这些时候，他们总是阴沉凶狠，以至于每个人都小心翼翼地避开他们，直到他们回家为止。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [kɪŋ] [ɒv; əv][spɔːr] ,

There	was	much	gossip	about	the	unknown	king	of	Spor	,
那里	曾是	很多	闲话	关于	这	未知	国王	的	孢子	,

关于斯波尔那位身份不明的国王，流言蜚语甚嚣尘上。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [biːn] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ;

who	had	never	yet	been	seen	by	any	one	except	his	subjects	;
WHO	有	绝不	然而	到过	已见	经过	任何	一	除了	他的	主题	;

除了他的臣民之外，从未有人见过他;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['dʒaɪənts][ɒv; əv][spɔːr] ;

and	some	thought	he	must	be	one	of	the	huge	giants	of	Spor	;
和	一些	想法	他	必须	是	一	的	这	巨大的	巨人	的	孢子	;

有人认为他一定是斯波尔的巨人之一;

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kleɪmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dwɔːf] , [laɪk] [hɪz; ɪz]['taɪni][bʌt; bət] [fə'rəʊʃəs] [dɑːt] -

and	others	claimed	he	was	a	dwarf	,	like	his	tiny	but	ferocious	dart	-
和	其他的	声称	他	曾是	一个	矮人	,	喜欢	他的	微小的	但	凶猛	镖	-

['sliŋə] ;

slingers	;
投石器	;

还有人声称他是个侏儒，就像他那些身材矮小但凶猛的飞镖手一样;

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beərɪən] [traɪb] ,

and	still	others	imagined	him	one	of	the	barbarian	tribe	,
和	仍然	其他的	想象	他	一	的	这	野蛮人	部落	,

还有一些人则把他想象成蛮族部落的一员。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [greɪ] [men] .

or	a	fellow	to	the	terrible	Gray	Men	.
或者	一个	同伴	到	这	糟糕的	灰色的	男人	.

或者说，他是可怕的灰衣人的同伴。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [njuː] ['pɒzətɪvli] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['gesɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

But	,	of	course	,	no	one	knew	positively	,	and	all	these	guesses	were	very
但	,	的	课程	,	不	一	知道	积极地	,	和	全部	这些	猜测	是	非常

[waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .

wide	of	the	mark	.
宽的	的	这	标记	.

当然，没有人能确切知道，所有这些猜测都非常不准确。

[ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənts] , [dwɔːfs] ,

The	only	certainty	about	this	king	was	that	his	giants	,	dwarfs	,
这	仅有的	肯定	关于	这	国王	曾是	那	他的	巨人	,	矮人	,

关于这位国王唯一可以确定的是，他的巨人、矮人.....

[bɑːr'beriənz] [ænd; ənd] [greɪ] [men] ['miːkli] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst]

barbarians	**and**	**Gray**	**Men**	**meekly**	**acknowledged**	**his**	**rule**	**and**	**obeyed**	**his**	**slightest**
野蛮人	和	灰色的	男人	温顺地	已确认	他的	规则	和	服从	他的	丝毫

[wɪʃ] ;

wish	**;**
希望	;

蛮族和灰衣人温顺地承认他的统治，服从他最细微的意愿；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)]['terəb(ə)l]

for	**though**	**they**	**might**	**be**	**terrible**	**to**	**others**	**,**	**their**	**king**	**was**	**still**	**more**	**terrible**
为了	尽管	他们	可能	是	糟糕的	到	其他的	,	他们的	国王	曾是	仍然	更多的	糟糕的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

虽然他们对待别人可能很残暴，但他们的国王对待他们更加残暴。

['ɪntuː] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [hæd; həd] [naʊ] ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] ,

Into	**this**	**Kingdom**	**of**	**Spor**	**Prince**	**Marvel**	**and**	**Nerle**	**had**	**now**	**penetrated**	**and**	**,**
进入	这	王国	的	孢子	王子	奇迹	和	-	有	现在	渗透	和	,

斯波尔王子马维尔和内尔已经潜入了这个王国，

['naɪðə(r)] ['nəʊɪŋ] [nɔː(r)]['keərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['feɪntli] [dɪ'faɪnd]

neither	**knowing**	**nor**	**caring**	**where**	**they**	**were**	**,**	**continued**	**along**	**the**	**faintly**	**defined**
两者都不	会心	也不	关怀	在哪里	他们	是	,	持续	沿着	这	淡淡的	定义

[pɑːðz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] .

paths	**the**	**horses**	**had**	**found**	**.**
路径	这	马匹	有	成立	.

他们既不知道自己身在何处，也不在乎自己身在何处，继续沿着马匹找到的模糊小路前行。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ʃrɪl] , ['elfɪʃ] ['lɑːftə(r)] ,

Presently	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**peal**	**of**	**shrill**	**,**	**elfish**	**laughter**	**,**
目前	,	然而	,	他们	是	惊慌	经过	一个	皮尔	的	尖锐	,	精灵鱼	笑声	,

然而，就在这时，一阵尖锐刺耳、精灵般的笑声吓了他们一跳。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] - ['lʊkɪŋ] [əʊld][mæn] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ]

and	**raising**	**their**	**eyes**	**they**	**beheld**	**a**	**horrid**	**-**	**looking**	**old**	**man**	**seated**	**upon**	**a**	**high**
和	提高	他们的	眼睛	他们	观看	一个	可怕的	-	寻找	老的	男人	坐着	之上	一个	高的

[rɒk] [nɪə(r)][baɪ] .

rock	**near**	**by**	**.**
岩石	靠近	经过	.

他们抬起头，看到附近一块高高的岩石上坐着一个面目狰狞的老人。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**laugh**	**?**
"	为什么	做	你	笑	?

你为什么笑?

" [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	**asked**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**stopping**	**his**	**horse**	**.**
"	问	王子	奇迹	,	停止	他的	马	.

“马维尔王子勒住马，问道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ?

"	**Have**	**you**	**been**	**invited**	**?**
"	有	你	到过	受邀	?

你被邀请了吗?

[tel] [ˌem ˈiː] - - [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][əʊld][mæn] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə]

Tell	**me**	**-**	**-**	**have**	**you**	**been**	**invited**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**old**	**man**	**,**	**chuckling**	**to**
告诉	我	-	-	有	你	到过	受邀	?	"	要求	这	老的	男人	,	轻笑	到

[hɪmˈself] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] .

himself	**as**	**if**	**much**	**amused**	**.**
他自己	作为	如果	很多	觉得好笑	.

“告诉我——你被邀请了吗？”老人问道，一边自言自语地轻笑，似乎觉得很有趣。

" [ɪnˈvaɪtɪd] [weə(r)] ? " [inˈkwaiə] [ðə; ði] [prɪns] .

"	**Invited**	**where**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**prince**	**.**
"	受邀	在哪里	?	"	询问	这	王子	.

“受邀去哪里？”王子问道。

" [tuː; tə][spɔːr] , ['stjuːpɪd] !

"	**To**	**Spor**	**,**	**stupid**	**!**
"	到	孢子	,	愚蠢的	!

“去斯波尔，笨蛋！”

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] !

To	**the**	**Kingdom**	**of**	**Spor**	**!**
到	这	王国	的	孢子	!

前往斯波尔王国！

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [kɪŋ] - ! " [ʃriːk] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['vaɪələnt] [piːl]

To	**the**	**land**	**of**	**King**	**Terribus**	**!**	**"**	**shrieked**	**the**	**old**	**man**	**,**	**going**	**into**	**violent**	**peals**
到	这	土地	的	国王	-	!	"	尖叫	这	老的	男人	,	去	进入	暴力	果皮

[ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

of	**laughter**	**.**
的	笑声	.

“去往特里布斯国王的领地！”老人尖叫道，随即爆发出一阵狂笑。

" [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['kɑːmli] .

"	**We**	**go**	**and**	**come**	**as**	**we**	**please**	**,**	**"**	**answered**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**calmly**	**.**
"	我们	去	和	来	作为	我们	请	,	"	回答	王子	奇迹	,	平静地	.

“我们想来就来，想走就走，”马维尔王子平静地回答道。

" [gəʊ] - - [jes] !

"	**Go**	**-**	**-**	**yes**	**!**
"	去	-	-	是的	!

“走——是的！”

[gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

Go	**if**	**you**	**will**	**.**
去	如果	你	将要	.

请便吧。

[bʌt; bət] [jʊl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] - - ['nevə(r)] !

But	**you'll**	**never**	**come**	**back**	**-**	**-**	**never**	**!**
但	你会	绝不	来	后退	-	-	绝不	!

但你永远不会回来了——永远不会！

['nevə(r)] !

never	**!**
绝不	!

绝不！

['nevə(r)] !

never	**!**
绝不	!

绝不！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ðæt] [hiː; hi] [bent] ['nɪəli]
" The little old man seemed to consider this such a good joke that he bent nearly
" 这 小的 老的 男人 似乎 到 考虑 这 这样的 一个 好的 开玩笑 那 他 弯曲 几乎
['dʌb(ə)l] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] ,
double with laughing ,
双倍的 和 笑 ,

“那位矮小的老人似乎觉得这个笑话太好了，笑得几乎弯成了两截。”

[ænd; ənd][səʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tɔpl] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and so lost his balance and toppled off the rock , disappearing from their
和 所以 丢失的 他的 平衡 和 倾覆 离开 这 岩石 , 消失 从 他们的
[vjuː] ;
view ;
看法 ;

于是他失去平衡，从岩石上摔了下来，消失在他们的视线中；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [lɑːf] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd] [left] [hɪm]
but they could hear him laugh long after they had passed on and left him
但 他们 可以 听到 他 笑 长的 后 他们 有 通过了 在 和 左边 他
[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
far behind them .
远的 在后面 他们 .

但即使在他们离世很久之后，当他们把他远远地抛在身后时，他们仍然能听到他的笑声。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['krɪːtʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ['θɔːtfəli] .
" A strange creature ! " exclaimed the prince thoughtfully .
" 一个 奇怪的 生物 ! " 惊呼 这 王子 深思熟虑 .

“真是个奇怪的生物！”王子若有所思地惊叹道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [ɪf] , [ɪn][fækt] ,
" But perhaps he speaks truth , " answered Nerle , " if , in fact ,
" 但 也许 他 说话 真相 , " 回答 - , " 如果 , 在 事实 ,

“但也许他说的是真话，”内尔勒回答说，“如果，事实上，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] .
we have been rash enough to enter the Kingdom of Spor .
我们 有 到过 皮疹 足够的 到 进入 这 王国 的 孢子 .

我们竟然鲁莽地踏入了斯波尔王国。

['iːv(ə)n][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['bærən][ɪn] [hɛg] , [hæz; həz]['nevə(r)] [deəd] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Even my father , the bravest baron in Heg , has never dared venture within the
甚至 我的 父亲 , 这 最勇敢的 男爵 在 赫格 , 有 绝不 敢于 风险投资 之内 这
['bɔːdəz] [ɒv; əv][spɔːr] .
borders of Spor .
边界 的 孢子 .

即使是我父亲，赫格最勇敢的男爵，也从未敢踏入斯波尔的疆界。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [fɪə(r)][ɪts] [mɪ'stɪəriəs] [kɪŋ] . "
For all men fear its mysterious king . "
为了 全部 男人 害怕 它是 神秘 国王 . "

因为所有人都畏惧它神秘的国王。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs]
" In that case , " replied Prince Marvel , " it is time some one investigated this
" 在 那 案件 , " 回复 王子 奇迹 , " 它 是 时间 一些 一 调查 这
[streɪndʒ] ['kɪŋdəm] .
strange kingdom .
奇怪的 王国 .

“既然如此，”马维尔王子回答说，“是时候有人调查一下这个奇怪的王国了。”

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld]['sʌbdʒɪkts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

People	have	left	King	Terribus	and	his	wild	subjects	too	much	to	themselves	;
人们	有	左边	国王	-	和	他的	荒野	主题	也	很多	到	他们自己	;

人们放任特里布斯国王和他的狂野臣民太久了；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .

instead	of	stirring	them	up	and	making	them	behave	themselves	.
反而	的	搅拌	他们	向上	和	制作	他们	表现	他们自己	.

而不是激怒他们，让他们安分守己。

" - [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	Nerle	smiled	at	this	speech	.
"	-	微笑	在	这	演讲	.

纳尔勒听了这番话，笑了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	They	are	the	fiercest	people	on	the	Enchanted	Island	,	"	said	he	,
"	他们	是	这	最凶猛	人们	在	这	迷人的	岛	,	"	说	他	,

“他们是魔法岛上最凶猛的人，”他说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [huː] [ə'beɪ] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [kɪŋ] .

"	and	there	are	thousands	upon	thousands	who	obey	this	unknown	king	.
"	和	那里	是	数千	之上	数千	WHO	服从	这	未知	国王	.

“成千上万的人都服从这位不知名的国王。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [deə(r)] [dɪ'faɪ] [ðem; ðəm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

But	if	you	think	we	dare	defy	them	I	am	willing	to	go	on	.
但	如果	你	思考	我们	敢	违抗	他们	我	是	愿意的	到	去	在	.

但如果你认为我们胆敢违抗他们，那我愿意继续下去。

[pə'hæps] ['aʊə(r)] ['bəʊldnəs] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['tɔːtʃəɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['stɑːvɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ]

Perhaps	our	boldness	will	lead	them	into	torturing	me	,	or	starving	me	to	death
也许	我们的	大胆	将要	带领	他们	进入	酷刑	我	,	或者	饥饿	我	到	死亡

;

;

;

或许我们的大胆举动会让他们折磨我，或者把我饿死；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

and	at	the	very	least	I	ought	to	find	much	trouble	and	privation	in	the
和	在	这	非常	至少	我	应该	到	寻找	很多	麻烦	和	匮乏	在	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [spɔːr] . "

Kingdom	of	Spor	.	"
王国	的	孢子	.	"

至少在斯波尔王国，我应该会遭遇很多麻烦和困苦。

" [taɪm] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['tʃɪəfəli] .

"	Time	will	determine	that	,	"	said	the	prince	,	cheerfully	.
"	时间	将要	决定	那	,	"	说	这	王子	,	愉快地	.

“时间会证明一切，”王子兴高采烈地说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪdn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	had	now	ridden	into	a	narrow	defile	of	the	mountains	,
他们	有	现在	骑	进入	一个	狭窄的	亵渎	的	这	山脉	,

他们现在已经进入了山区的一条狭窄隘口。

[ðə; ði] ['pɑːθweɪ] ['biːɪŋ] [laɪnd] [wɪð] [greɪt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [rɒk] .

the	pathway	being	lined	with	great	fragments	of	rock	.
这	路径	存在	衬里	和	伟大的	片段	的	岩石	.

小路两旁铺满了巨大的岩石碎片。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [sɔː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðiːz]

Happening	to	look	over	his	shoulder	Prince	Marvel	saw	that	as	they	passed	these
发生	到	看	超过	他的	肩膀	王子	奇迹	锯	那	作为	他们	通过了	这些

[rɒks] [ə; eɪ][mæn] [stept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['frægmənt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

rocks	a	man	stepped	from	behind	each	fragment	and	followed	after	them	,
岩石	一个	男人	步	从	在后面	每个	分段	和	随后	后	他们	,

马维尔王子无意间回头看到，当他们经过这些岩石时，每块岩石后面都走出一个人，跟在他们身后。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ðʌs] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] ['tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

their	numbers	thus	constantly	increasing	until	hundreds	were	silently	treading	in	the
他们的	数字	因此	不断地	增加	直到	数百	是	默默	踩踏	在	这

[weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] .

wake	of	the	travelers	.
唤醒	的	这	旅行者	.

于是，他们的数量不断增加，直到数百人默默地跟在旅行者的身后。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] , [ðeə(r)] [skɪnz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði]

These	men	were	very	peculiar	in	appearance	,	their	skins	being	as	gray	as	the
这些	男人	是	非常	奇特	在	外貌	,	他们的	皮肤	存在	作为	灰色的	作为	这

[rɒks] [ðəm'selvz] ,

rocks	themselves	,
岩石	他们自己	,

这些人的外貌非常奇特，他们的皮肤像岩石一样呈灰色。

[waɪl] [ðeə(r)]['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [greɪ] [klɒθ] ['tjuːnɪks] ['beltɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weist] [wɪð]

while	their	only	clothing	consisted	of	gray	cloth	tunics	belted	around	the	waists	with
尽管	他们的	仅有的	衣服	由.....组成	的	灰色的	布	束腰外衣	系带	大约	这	腰部	和

[bændz][ɒv; əv] [greɪ] [fɒks] - [haɪd] .

bands	of	gray	fox	-	hide	.
乐队	的	灰色的	狐狸	-	隐藏	.

他们唯一的衣物是灰色布制束腰外衣，腰间系着灰色狐皮带。

[ðeɪ] [bɔː(r)][nəʊ] ['wepənz] [ɪk'sept] [ðæt] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] ,

They	bore	no	weapons	except	that	each	was	armed	with	a	fork	,
他们	钻孔	不	武器	除了	那	每个	曾是	武装	和	一个	叉	,

他们身上没有任何武器，除了每人手里都拿着一把叉子。

['hævɪŋ] [θriː] [ʃɑːp] [taɪns] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

having	three	sharp	tines	six	inches	in	length	,
拥有	三	锋利的	齿	六	英寸	在	长度	,

有三个长六英寸的锋利叉齿，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] [men] ['kærid] [stʌk] [θruː] [ðeə(r)][fɒks] - [haɪd] [belts] .

which	the	Gray	Men	carried	stuck	through	their	fox	-	hide	belts	.
哪个	这	灰色的	男人	携带	卡住	通过	他们的	狐狸	-	隐藏	腰带	.

灰衣人把这些东西插在他们的狐皮腰带里。

- ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['saɪlənt] [θrɒŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Nerle	also	looked	back	and	saw	the	silent	throng	following	them	,
-	还	看起来	后退	和	锯	这	沉默的	人群	下列的	他们	,

纳尔勒回头望去，看到身后跟着一群沉默的人群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] [wɪð]

and	the	sight	sent	such	a	cold	shiver	creeping	up	his	spine	that	he	smiled	with
和	这	视线	发送	这样的	一个	寒冷的	颤抖	爬行	向上	他的	脊柱	那	他	微笑	和

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

眼前的景象让他脊背发凉，忍不住露出了欣喜的笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [greɪ] [men] ,

There	was	no	way	to	avoid	the	Gray	Men	,
那里	曾是	不	方式	到	避免	这	灰色的	男人	,

根本无法躲避灰衣人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ə'saɪd] ;

for	the	path	was	so	narrow	that	the	horsemen	could	not	turn	aside	;
为了	这	小路	曾是	所以	狭窄的	那	这	骑兵	可以	不是	转动	旁边	;

因为道路非常狭窄，骑马的人无法转向；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd]

but	Prince	Marvel	was	not	disturbed	,	and	seemed	not	to	mind	being	followed
但	王子	奇迹	曾是	不是	不安	,	和	似乎	不是	到	头脑	存在	随后

,

,

,

但马维尔王子并未感到不安，似乎也不介意被人跟踪。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] ['hɪndəd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] .

so	long	as	no	one	hindered	his	advance	.
所以	长的	作为	不	一	受阻	他的	进步	.

只要没有人阻碍他的前进。

[hiː; hi] [rəʊd] ['stedəli] [ɒn] , - ['fɒləʊɪŋ] ,

He	rode	steadily	on	,	Nerle	following	,
他	骑	稳步	在	,	-	下列的	,

他稳步前行，纳尔紧随其后。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ,

and	after	climbing	upward	for	a	long	way	the	path	began	to	descend	,
和	后	攀登	向上	为了	一个	长的	方式	这	小路	开始	到	下降	,

向上攀登了很长一段路后，小路开始向下延伸。

['prez(ə)ntli] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] ,

presently	leading	them	into	a	valley	of	wide	extent	,
目前	领导	他们	进入	一个	谷	的	宽的	程度	,

目前正将他们引向一片广阔的山谷，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [tɔːl] [dəʊmz] [ðæt] ['glitə] [æz; əz]

in	the	center	of	which	stood	an	immense	castle	with	tall	domes	that	glittered	as
在	这	中心	的	哪个	站立	一个	巨大	城堡	和	高的	穹顶	那	闪闪发光	作为

[ɪf] ['kʌvəd] [wɪð] [pjʊə(r)][gəʊld] .

if	covered	with	pure	gold	.
如果	涵盖	和	纯的	金子	.

城堡中央矗立着一座巨大的城堡，高耸的圆顶闪闪发光，仿佛覆盖着纯金。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['rəʊdweɪ] [peɪvd] [wɪð] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːs][tuː; tə]

A	broad	roadway	paved	with	white	marble	reached	from	the	mountain	pass	to
一个	广阔	道路	铺砌路面	和	白色的	大理石	达到	从	这	山	经过	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] ,

the	entrance	of	this	castle	,
这	入口	的	这	城堡	,

一条宽阔的白色大理石铺成的道路从山口通向这座城堡的入口。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['rəʊdweɪ] [stʊd] [laɪnz][ɒv; əv] ['mɒnstrəs] ['dʒaɪənts] ,

and	on	each	side	of	this	roadway	stood	lines	of	monstrous	giants	,
和	在	每个	边	的	这	道路	站立	线条	的	滔天	巨人	,

道路两旁站着一排排巨大的怪物巨人，

[ɑːmd] [wɪð] [hjuːdʒ]['æksiːz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [belts] [ænd; ənd] [θɪk] [əʊk] [klʌbz] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)]

armed	with	huge	axes	thrust	into	their	belts	and	thick	oak	clubs	,	studded	with	silver
武装	和	巨大的	轴	推力	进入	他们的	腰带	和	厚的	橡木	俱乐部	,	带钉的	和	银

[spaɪks] ,

spikes	,
尖峰	,

他们腰间别着巨大的斧头，手持镶嵌着银钉的粗壮橡木棍，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [left] ['ʃəuldəz] .

which	were	carried	over	their	left	shoulders	.
哪个	是	携带	超过	他们的	左边	肩膀	.

这些东西被他们扛在左肩上。

[ðə; ði] [ə'sembəld] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [men] ,

The	assembled	giants	were	as	silent	as	the	Gray	Men	,
这	组装	巨人	是	作为	沉默的	作为	这	灰色的	男人	,

聚集在一起的巨人像灰衣人一样沉默不语。

[ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] [waɪl] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [rəʊd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]

and	stood	motionless	while	Prince	Marvel	and	Nerle	rode	slowly	up	the	marble
和	站立	静止不动	尽管	王子	奇迹	和	-	骑	缓慢地	向上	这	大理石

['rəʊdweɪ] .

roadway	.
道路	.

他们一动不动地站在那里，看着马维尔王子和纳尔勒骑马沿着大理石路缓缓驶来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['skaʊlɪŋ] ['terəbli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd]

But	all	their	brows	were	scowling	terribly	and	their	eyes	were	red	and
但	全部	他们的	眉毛	是	皱眉	可怕	和	他们的	眼睛	是	红色的	和

['gleərɪŋ] - - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

glaring	-	-	as	if	they	were	balls	of	fire	.
刺眼	-	-	作为	如果	他们	是	球	的	火	.

但是，他们所有人的眉头都皱得厉害，眼睛又红又亮，就像两团火球。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [sed] - ,

"	I	begin	to	feel	very	pleasant	,	"	said	Nerle	,
"	我	开始	到	感觉	非常	令人愉快的	,	"	说	-	,

“我开始感觉非常愉快，”内尔勒说。

" [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [fəʊks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl]

"	for	surely	we	shall	not	get	away	from	these	folks	without	a	vast	deal
"	为了	一定	我们	将	不是	得到	离开	从	这些	各位	没有	一个	广阔的	交易

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

“因为我们肯定无法毫无困难地摆脱这些人。”

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ,

They	do	not	seem	to	oppose	our	advance	,
他们	做	不是	似乎	到	反对	我们的	进步	,

他们似乎并不反对我们的推进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] . "

but	it	is	plain	they	will	not	allow	us	any	chance	of	retreat	.	"
但	它	是	清楚的	他们	将要	不是	允许	我们	任何	机会	的	撤退	.	"

但很显然，他们不会给我们任何退缩的机会。

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	We	do	not	wish	to	retreat	,	"	declared	the	prince	.
"	我们	做	不是	希望	到	撤退	,	"	声明	这	王子	.

“我们不愿撤退，”王子宣称。

- [kɑːst] [əˈnʌðə(r)] [glɑːns] [bɪˈhaɪnd] ,

Nerle	**cast**	**another**	**glance**	**behind**	**,**
-	投掷	其他	瞥一眼	在后面	,

纳尔勒又回头看了一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪ] [men] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvælɪ] ,

and	**saw**	**that**	**the**	**Gray**	**Men**	**had**	**halted**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**valley**	**,**
和	锯	那	这	灰色的	男人	有	停止	在	这	边缘	的	这	谷	,

他看到灰衣人停在了山谷边缘，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈdʒaɪənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] [pɑːst] [ðem; ðəm]

while	**the**	**giants**	**were**	**closing**	**up**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**horses**	**passed**	**them**
尽管	这	巨人	是	结束	向上	作为	很快	作为	这	马匹	通过了	他们

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈmɑːtʃt] [ɪn] [kləʊz] [faɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .

and	**now**	**marched**	**in**	**close**	**file**	**in**	**their**	**rear**	**.**
和	现在	行军	在	关闭	文件	在	他们的	后部	.

当马匹经过巨人身边时，巨人立刻合拢，在马匹后方排成紧密的队列行进。

" [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [ˈsɒftlɪ] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ˈaʊə(r)] [lɑːst]

"	**It**	**strikes**	**me**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**,**	**softly**	**,**	**"**	**that**	**this**	**is**	**like**	**to**	**prove**	**our**	**last**
"	它	罢工	我	,	"	他	低声说道	,	轻轻	,	"	那	这	是	喜欢	到	证明	我们的	最后的

[ədˈventʃə(r)] .

adventure	**.**
冒险	.

“我突然意识到，”他轻声低语道，“这就像是在证明我们最后的冒险。”

" [bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] ,

"	**But**	**although**	**Prince**	**Marvel**	**might**	**have**	**heard**	**the**	**words**	**he**	**made**	**no**	**reply**	**,**
"	但	虽然	王子	奇迹	可能	有	听到	这	字	他	制成	不	回复	,

“虽然马维尔王子可能听到了这些话，但他没有做出任何回应。”

[ˈbiːɪŋ] [ˈevɪdəntlɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

being	**evidently**	**engaged**	**in**	**deep**	**thought**	**.**
存在	显然	已订婚的	在	深的	想法	.

显然正在认真思考。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːs(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaʊəd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [ˈmaʊntən]

As	**they**	**drew**	**nearer**	**the**	**castle**	**it**	**towered**	**above**	**them**	**like**	**a**	**veritable**	**mountain**
作为	他们	画	更近	这	城堡	它	高耸	多于	他们	喜欢	一个	真正的	山

,

,

,

随着他们越来越靠近城堡，城堡像一座巍峨的高山一样耸立在他们面前。

[səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [haɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [kɑːst] [diːp] [ˈʃædəʊz] [fɑː(r)] [əˈraʊnd] ,

so	**big**	**and**	**high**	**was**	**it**	**;**	**and**	**the**	**walls**	**cast**	**deep**	**shadows**	**far**	**around**	**,**
所以	大的	和	高的	曾是	它	;	和	这	墙壁	投掷	深的	阴影	远的	大约	,

它又高又大；墙壁在四周投下深深的阴影。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtwaɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

as	**if**	**twilight**	**had**	**fallen**	**.**
作为	如果	暮	有	倒下	.

仿佛暮色降临。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [laʊd] [bleə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈbætlmənts] ;

They	**heard**	**the**	**loud**	**blare**	**of**	**a**	**trumpet**	**sounding**	**far**	**up**	**on**	**the**	**battlements**	**;**
他们	听到	这	大声	喧嚣	的	一个	喇叭	听起来	远的	向上	在	这	城垛	;

他们听到城垛上远处传来一声响亮的号角声；

[ðə; ðɪ] [ˈpɔːt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈsʌd(ə)nlɪ] [ˈəʊpənd] [waɪd] ,

the	**portals**	**of**	**the**	**castle**	**suddenly**	**opened**	**wide**	**,**
这	门户	的	这	城堡	突然	打开	宽的	,

城堡的大门突然敞开，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ][vɑːst] ['kɔːtjɑːd] [peɪvd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	they	entered	a	vast	courtyard	paved	with	plates	of	gold	.
和	他们	进入	一个	广阔的	庭院	铺砌路面	和	盘子	的	金子	.

他们进入了一个铺着金板的巨大庭院。

['taɪni] [dwɔːfs] , [səʊ] ['krʊkɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [kræbz] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Tiny	dwarfs	,	so	crooked	that	they	resembled	crabs	,	rushed	forward	and	seized	the	bridles	of	the	horses	,
微小的	矮人	,	所以	歪	那	他们	类似	螃蟹	,	匆忙	向前	和	查获	这	缰绳	的	这	马匹	,

一群身材矮小、身形弯曲得像螃蟹一样的侏儒冲上前去，抓住了马的缰绳。

[waɪl] [ðə; ði] ['strendʒər] ['sləʊli] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

while	the	strangers	slowly	dismounted	and	looked	around	them	.
尽管	这	陌生人	缓慢地	下马	和	看起来	大约	他们	.

陌生人缓缓下马，环顾四周。

[waɪl] [ðə; ði] [sti:d] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

While	the	steeds	were	being	led	to	the	stables	an	old	man	,
尽管	这	马匹	是	存在	引领	到	这	马厩	一个	老的	男人	,

当马匹被牵往马厩时，一位老人

[kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [rəʊb][æz; əz] [waɪt] [ɪn]['kʌlə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

clothed	in	a	flowing	robe	as	white	in	color	as	his	beard	,
穿着衣服	在	一个	流动	长袍	作为	白色的	在	颜色	作为	他的	胡须	,

他身穿一件与胡须颜色一样洁白的长袍，

[baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [spʊft] [vɔɪs] :

bowed	before	Prince	Marvel	and	said	in	a	soft	voice	:
鞠躬	前	王子	奇迹	和	说	在	一个	柔软的	嗓音	:

他向马维尔王子鞠躬，轻声说道：

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

“跟我来！

" [ðə; ði] [prɪns] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [jɔːn] [æz; əz] [ɪf] ['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪd] ,

"	The	prince	stretched	his	arms	,	yawned	as	if	tired	with	his	ride	,
"	这	王子	拉伸	他的	武器	,	打哈欠	作为	如果	疲劳的	和	他的	骑	,

王子伸了个懒腰，打了个哈欠，好像骑车骑累了似的。

[ænd; ənd] [ðen] [glɛə] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːti] [sə'praɪz] .

and	then	glared	upon	the	old	man	with	an	expression	of	haughty	surprise	.
和	然后	怒目而视	之上	这	老的	男人	和	一个	表达	的	傲慢	惊喜	.

然后她带着傲慢的惊讶表情瞪着老人。

" [aɪ] ['fɒləʊ] [nəʊ][wʌn] ! " [sed] [hiː; hi] , ['praʊdli] .

"	I	follow	no	one	!	"	said	he	,	proudly	.
"	我	跟随	不	一	!	"	说	他	,	自豪地	.

“我不追随任何人！”他自豪地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['sɪrə] ,

"	I	am	Prince	Marvel	,	sirrah	,
"	我	是	王子	奇迹	,	西拉	,

“我是惊奇王子，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm][hɪə(r)] ,

and	if	the	owner	of	this	castle	wishes	to	see	me	I	shall	receive	him	here	,
和	如果	这	所有者	的	这	城堡	愿望	到	看	我	我	将	收到	他	这里	,

如果这座城堡的主人想见我，我将在此接见他。

[æz; əz] [bi'fit] [maɪ][ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] .

as	befits	my	rank	and	station	.
作为	适合	我的	秩	和	车站	.

符合我的级别和身份。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət]['əʊnli] [baʊd] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

"	The	man	looked	surprised	,	but	only	bowed	lower	than	before	.
"	这	男人	看起来	惊讶	,	但	仅有的	鞠躬	降低	比	前	.

“那人看起来很惊讶，但只是比之前弯得更低了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	is	the	king's	command	,	"	he	answered	.
"	它	是	这	国王的	命令	,	"	他	回答	.

“这是国王的命令，”他回答道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ? "

"	The	king	?	"
"	这	国王	?	"

“国王？”

" [jes] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['ruːlə(r)][ɒv; əv][spɔːr]

"	Yes	;	you	are	in	the	castle	of	King	Terribus	,	the	lord	and	ruler	of	Spor
"	是的	;	你	是	在	这	城堡	的	国王	-	,	这	主	和	统治者	的	孢子

. "

.	"
.	"

“是的，你现在身处斯波尔的统治者特里布斯国王的城堡中。”

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prɪns] , ['laɪtli] .

"	That	is	different	,	"	remarked	the	prince	,	lightly	.
"	那	是	不同的	,	"	评论	这	王子	,	轻轻	.

“那可就不一样了，”王子轻描淡写地说。

" [stɪl] , [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [nəʊ][mæn] .

"	Still	,	I	will	follow	no	man	.
"	仍然	,	我	将要	跟随	不	男人	.

“但我不会追随任何人。”

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

Point	out	the	way	and	I	will	go	to	meet	his	Majesty	.
观点	出去	这	方式	和	我	将要	去	到	见面	他的	威严	.

指明方向，我将去觐见陛下。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] .

"	The	old	man	extended	a	lean	and	trembling	finger	toward	an	archway	.
"	这	老的	男人	扩展	一个	倾斜	和	发抖	手指	朝向	一个	拱道	.

老人伸出一根瘦弱而颤抖的手指，指向一个拱门。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [strəʊd] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] - ,

Prince	Marvel	strode	forward	,	followed	by	Nerle	,
王子	奇迹	大步走	向前	,	随后	经过	-	,

马维尔王子大步向前走去，纳尔紧随其后。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [hiː; hi] [θruː] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ænd; ənd]

and	passing	under	the	arch	he	threw	open	a	door	at	the	far	end	and
和	通过	在下面	这	拱	他	扔	打开	一个	门	在	这	远的	结尾	和

['bəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - . [eit] .

boldly	entered	the	throne	-	room	of	King	Terribus	.	8	.
大胆地	进入	这	王座	-	房间	的	国王	-	.	8	.

他穿过拱门，推开尽头的一扇门，大摇大摆地走进了泰瑞布斯国王的王座厅。8.

[ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)]
The Fool - Killer
这 傻子 - 杀手

愚人杀手

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [raʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dəʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
The room was round , with a dome at the top .
这 房间 曾是 圆形的 , 和 一个 穹顶 在 这 顶部 .

房间是圆形的，顶部有一个圆顶。

[ðə; ði] [beə(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] [stəʊn] , [wɪð] [skweə(r)] ,
The bare walls were of gray stone , with square ,
这 裸 墙壁 是 的 灰色的 石头 , 和 正方形 ,

裸露的墙壁由灰色石头砌成，呈方形，

['əʊpən] ['wɪndəʊz] [set] [fʊl] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
open windows set full twenty feet from the floor .
打开 视窗 放 满的 二十 脚 从 这 地面 .

敞开的窗户离地面足足有二十英尺高。

[rʌf] [greɪ] [stəʊn] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Rough gray stone also composed the floor ,
粗糙的 灰色的 石头 还 由 这 地面 ,

地面也由粗糙的灰色石头铺成。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [wʌn] [greɪt] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [siːt] ['hɒləʊd] [ɪn] [ɪts]
and in the center of the room stood one great rock with a seat hollowed in its
和 在 这 中心 的 这 房间 站立 一 伟大的 岩石 和 一个 座位 空心的 在 它是
['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

房间中央矗立着一块巨大的岩石，岩石中间挖了个洞，形成一个座位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
This was the throne ,
这 曾是 这 王座 ,

这就是王座，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['sætɪn]
and round about it stood a swarm of men and women dressed in rich satins
和 圆形的 关于 它 站立 一个 蜂群 的 男人 和 女性 穿着 在 富有的 缎子
,
,
,

周围站着一群身着华丽缎子的男男女女。

['velvɪt] [ænd; ənd] [brə'keɪdz] , ['brɪliəntli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .
velvets and brocades , brilliantly ornamented with gold and precious stones .
天鹅绒 和 锦缎 , 精彩 装饰 和 金子 和 宝贵的 石头 .

天鹅绒和锦缎，饰以金银宝石，光彩夺目。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] - - ['dʒaɪənts] [ænd; ənd] [dwɔːfs] ['biːɪŋ]
The men were of many shapes and sizes - - giants and dwarfs being
这 男人 是 的 许多 形状 和 尺寸 - - 巨人 和 矮人 存在
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

这些人体型各异，大小不一——其中既有巨人，也有侏儒。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [siːmd] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The women all seemed young and beautiful .
这 女性 全部 似乎 年轻的 和 美丽的 .

这些女性看起来都很年轻漂亮。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][kɑːst][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] ,

Prince	Marvel	cast	but	a	passing	glance	at	this	assemblage	,
王子	奇迹	投掷	但	一个	通过	瞥一眼	在	这	装配	,

马维尔王子只是匆匆瞥了一眼这群人，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] ['kwɪkli] [sɔːt] [ðə; ði] [ruːd] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [kɪŋ] - .

for	his	eye	quickly	sought	the	rude	throne	on	which	was	seated	King	Terribus	.
为了	他的	眼睛	迅速地	寻求	这	粗鲁的	王座	在	哪个	曾是	坐着	国王	-	.

因为他的目光迅速找到了那张简陋的王座，国王特里布斯就坐在上面。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [nəʊn] [ɪn]

The	personal	appearance	of	this	monster	was	doubtless	the	most	hideous	known	in
这	个人的	外貌	的	这	怪物	曾是	毫无疑问	这	最多	可怕	已知	在

[ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

that	age	of	the	world	.
那	年龄	的	这	世界	.

这个怪物的外貌无疑是当时世界上最丑陋的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [eg] ;

His	head	was	large	and	shaped	like	an	egg	;
他的	头	曾是	大的	和	形状	喜欢	一个	蛋	;

他的头很大，形状像个鸡蛋；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] ['skɑːlət] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][nəʊ][heə(r)] [wɒt'evə(r)] [gruː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	bright	scarlet	in	color	and	no	hair	whatever	grew	upon	it	.
它	曾是	明亮的	猩红	在	颜色	和	不	头发	任何	生长	之上	它	.

它的颜色是鲜红色的，上面一点毛发都没有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θriː] [aɪz] - - [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

It	had	three	eyes	-	-	one	in	the	center	of	his	face	,
它	有	三	眼睛	-	-	一	在	这	中心	的	他的	脸	,

它有三只眼睛——一只在脸的正中央，

[wʌn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

one	on	the	top	of	his	head	and	one	in	the	back	.
一	在	这	顶部	的	他的	头	和	一	在	这	后退	.

一个在头顶，一个在后脑勺。

[ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Thus	he	was	always	able	to	see	in	every	direction	at	the	same	time	.
因此	他	曾是	总是	有能力的	到	看	在	每一个	方向	在	这	相同的	时间	.

因此，他总是能够同时看到各个方向的景象。

[hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [sweɪd] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm]

His	nose	was	shaped	like	an	elephant's	trunk	,	and	swayed	constantly	from
他的	鼻子	曾是	形状	喜欢	一个	大象的	树干	,	和	摇摆	不断地	从

[saɪd][tuː; tə][saɪd] .

side	to	side	.
边	到	边	.

他的鼻子形状像大象的鼻子，而且不停地左右摇摆。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][lɪps][æt; ət][ɔːl] ,

His	mouth	was	very	wide	and	had	no	lips	at	all	,
他的	嘴	曾是	非常	宽的	和	有	不	嘴唇	在	全部	,

他的嘴很宽，而且根本没有嘴唇。

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

two	rows	of	sharp	and	white	teeth	being	always	plainly	visible	beneath	the	swaying
二	行	的	锋利的	和	白色的	牙齿	存在	总是	显然	可见的	下面	这	摇晃

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

在摇摆的鼻子下方，两排锋利洁白的牙齿始终清晰可见。

[kɪŋ] - , [ɔːlˈðəʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][səʊ] [ˈsplendɪd] [ə; eɪ] [kɔːt] , [wɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [rəʊb] [ɒv; əv]
King **Terribus** **,** **although** **surrounded** **by** **so** **splendid** **a** **court** **,** **wore** **a** **simple** **robe** **of**
国王 - , 虽然 包围 经过 所以 灿烂 一个 法庭 , 穿着 一个 简单的 长袍 的
[greɪ] [klɒθ] ,
gray **cloth** **,**
灰色的 布 ,

特里布斯国王虽然被如此华丽的朝臣环绕，却身穿一件简单的灰色布袍。

[wɪð] [nəʊ] [ˈɔːnəmənt] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈfaɪnəri] ,
with **no** **ornament** **or** **other** **finery** **,**
和 不 装饰品 或者 其他 服饰 ,

没有任何装饰或其他华丽的装束，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [ˈkɔntræstɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and **his** **strange** **and** **fearful** **appearance** **was** **strongly** **contrasted** **with** **the**
和 他的 奇怪的 和 可怕 外貌 曾是 强烈 对比 和 这
[ˈglɪtərɪŋ] [ˈreɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] .
glittering **raiment** **of** **his** **courtiers** **and** **the** **beauty** **of** **his** **ladies** **in** **waiting** **.**
闪闪发光 服饰 的 他的 朝臣 和 这 美丽 的 他的 女士们 在 等待 .

他那怪异而可怕的外表与他朝臣们华丽的服饰和侍女们的美丽形成了鲜明的对比。

[wen] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] , [wɪð] - [ˈmɑːrtʃɪŋ] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd] , [ˈentəd] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,
When **Prince** **Marvel** **,** **with** **Nerle** **marching** **close** **behind** **,** **entered** **the** **great** **room** **,**
什么时候 王子 奇迹 , 和 - 行军 关闭 在后面 , 进入 这 伟大的 房间 ,

当马维尔王子带着紧随其后的纳尔尔走进大厅时，

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈʃɑːpli] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊd] .
Terribus **looked** **at** **him** **sharply** **a** **moment** **,** **and** **then** **bowed** **.**
- 看起来 在 他 尖锐地 一个 片刻 , 和 然后 鞠躬 .

特里布斯锐利地看了他一眼，然后鞠了一躬。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [baʊd] [ðə; ði] [aɪ] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [ˈʃɑːpli]
And **when** **he** **bowed** **the** **eye** **upon** **the** **top** **of** **his** **head** **also** **looked** **sharply**
和 什么时候 他 鞠躬 这 眼睛 之上 这 顶部 的 他的 头 还 看起来 尖锐地
[æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] .
at **the** **intruders** **.**
在 这 入侵者 .

当他低头时，头顶上的眼睛也锐利地盯着入侵者。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪŋ] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst]
Then **the** **king** **spoke** **,** **his** **voice** **sounding** **so** **sweet** **and** **agreeable** **that** **it** **almost**
然后 这 国王 辐 , 他的 嗓音 听起来 所以 甜的 和 同意 那 它 几乎
[ʃɒkt] - ,
shocked **Nerle** **,**
震惊 - ,

然后国王开口说话了，他的声音甜美动听，几乎让纳尔勒感到震惊。

[huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
who **had** **expected** **to** **hear** **a** **roar** **like** **that** **from** **a** **wild** **beast** **.**
WHO 有 预期的 到 听到 一个 吼 喜欢 那 从 一个 荒野 兽 .

谁能想到会听到野兽发出这样的咆哮声呢?

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] - .
" **Why** **are** **you** **here** **?** **"** **asked** **Terribus** **.**
" 为什么 是 你 这里 ? " 问 - .

“你为什么在这里？”特里布斯问道。

" ['pɑːtli] [baɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ˌkjʊəriˈɒsəti] , " ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .
" **Partly** **by** **chance** **and** **partly** **from** **curiosity** **,** **"** **answered** **Prince** **Marvel** **.**
" 部分 经过 机会 和 部分 从 好奇心 , " 回答 王子 奇迹 .

“一部分是偶然，一部分是出于好奇，”马维尔王子回答道。

" [nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
" No one in this island , except your own people , had ever seen the king of
" 不 一 在 这 岛 , 除了 你的 自己的 人们 , 有 曾经 已见 这 国王 的
[spɔːr] ;
Spor ;
孢子 ;

“除了你们岛上的人之外，岛上没有人见过斯波尔国王；

[səʊ] , ['faɪndɪŋ] [maɪ'self][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
so , finding myself in your country , I decided to come here and have a
所以 , 寻找 我 在 你的 国家 , 我 决定 到 来 这里 和 有 一个
[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
look at you .
看 在 你 .

所以，既然我来到了你们的国家，就决定过来看看你们。

" [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [lʊks] [æt; ət]
" The faces of the people who stood about the throne wore frightened looks at
" 这 面孔 的 这 人们 WHO 站立 关于 这 王座 穿着 害怕 看起来 在
[ðə; ði] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]['terəb(ə)l] ['mɒnək] .
the unheard of boldness of this speech to their terrible monarch .
这 闻所未闻 的 大胆 的 这 演讲 到 他们的 糟糕的 君主 .

“站在王座周围的人们脸上都露出了恐惧的神色，因为他们听到了这位对他们可怕的君主发表的史无前例的大胆演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['mɪəli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [in'kwaiə] :
But the king merely nodded and inquired :
但 这 国王 仅仅 点头 和 询问 :

但国王只是点了点头，问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第3/7页

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ? "
" Since you have seen me , what do you think of me ? "
" 自从 你 有 已见 我 , 什么 做 你 思考 的 我 ? "

“既然你已经见过我，你觉得我怎么样？”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈspɾi] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðæt] [ˈkwestʃən] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ðɪ] [prɪns] ;
" I am sorry you asked that question , " returned the prince ;
" 我 是 对不起 你 问 那 问题 , " 返回 这 王子 ;

“很抱歉你问了这个问题，”王子回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveɾi] [ˈfraɪtf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] ,
" for I must confess you are a very frightful - looking creature ,
" 为了 我 必须 承认 你 是 一个 非常 可怕 - 寻找 生物 ,

“因为我必须承认，你长得非常可怕。”

[ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɒn] . "
and not at all agreeable to gaze upon . "
和 不是 在 全部 同意 到 目光 之上 . "

而且看起来一点也不赏心悦目。

" [hɑː] ! [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fræŋk] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
" Ha ! you are honest , as well as frank , " exclaimed the king .
" 哈 ! 你 是 诚实的 , 作为 出色地 作为 坦率 , " 惊呼 这 国王 .

“哈！你真是诚实又坦率啊！”国王惊叹道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][duː; də] [nɒt] [liːv] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli]
" But that is the reason I do not leave my kingdom , as you will readily
[ˌʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .

“但这就是我不离开我的王国的原因，你很快就会明白的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][ˈnevə(r)] [pəˈmɪt] [ˈstrendʒər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ˈpenəlti] [ɒv; əv]
And that is the reason I never permit strangers to come here , under penalty of
[deθ] .
death .
死亡 .

这就是为什么我绝不允许陌生人进入这里，违者处以死刑。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][spɔːr][ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] ['gɒsɪp]
So long as no one knows the King of Spor is a monster people will not gossip
[əˈbaʊt] [maɪ] [lʊks] ,
about my looks ,
关于 我的 看起来 ,

只要没人知道运动之王是个怪物，人们就不会议论我的长相。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veɾi] ['sensətɪv] [rɪˈgɑːdɪŋ] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [əˈpɪərəns] .
and I am very sensitive regarding my personal appearance .
和 我 是 非常 敏感的 关于 我的 个人的 外貌 .

我非常在意自己的外表。

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [bɔːn]

You	will	perhaps	understand	that	if	I	could	have	chosen	I	should	have	been	born
你	将要	也许	理解	那	如果	我	可以	有	选定	我	应该	有	到过	出生

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌgli] . "

beautiful	instead	of	ugly	.	"
美丽的	反而	的	丑陋的	.	"

你或许会明白，如果可以选择，我宁愿生得漂亮而不是丑陋。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . [ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

"	I	certainly	understand	that	.	And	permit	me	to	say	I	wish	you	were
"	我	当然	理解	那	.	和	允许	我	到	说	我	希望	你	是

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

我当然明白。恕我直言，我希望你很漂亮。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [driːm] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

I	shall	probably	dream	of	you	for	many	nights	,	"	added	the	prince	.
我	将	大概	梦	的	你	为了	许多	夜晚	,	"	额外	这	王子	.

“我可能很多个夜晚都会梦见你，”王子补充道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] , " [sed] [kɪŋ] - , ['kwaɪətli] .

"	Not	for	many	,	"	said	King	Terribus	,	quietly	.
"	不是	为了	许多	,	"	说	国王	-	,	悄悄	.

“对很多人来说并非如此，”特里布斯国王平静地说。

" [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [duː; də][nɒt] [driːm] . "

"	By	coming	here	you	have	chosen	death	,	and	the	dead	do	not	dream	.	"
"	经过	未来	这里	你	有	选定	死亡	,	和	这	死的	做	不是	梦	.	"

“来到这里，你就选择了死亡，而死者不会做梦。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][daɪ] ? " [in'kwaiə] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['kjʊəriəsli] .

"	Why	should	I	die	?	"	inquired	Prince	Marvel	,	curiously	.
"	为什么	应该	我	死	?	"	询问	王子	奇迹	,	奇怪的是	.

“我为什么要死？”马维尔王子好奇地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] . [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel]

"	Because	you	have	seen	me	.	Should	I	allow	you	to	go	away	you	would	tell
"	因为	你	有	已见	我	.	应该	我	允许	你	到	去	离开	你	会	告诉

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌgli] [feɪs] .

the	world	about	my	ugly	face	.
这	世界	关于	我的	丑陋的	脸	.

“因为你见过我。如果我让你离开，你会把我的丑脸告诉全世界。”

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ;

I	do	not	like	to	kill	you	,	believe	me	;
我	做	不是	喜欢	到	杀	你	,	相信	我	;

相信我，我并不想杀你；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ræʃnəs] - - [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

but	you	must	pay	the	penalty	of	your	rashness	-	-	you	and	the	man
但	你	必须	支付	这	惩罚	的	你的	鲁莽	-	-	你	和	这	男人

[bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

behind	you	.
在后面	你	.

但你必须为你的鲁莽行为付出代价——你和你身后的那个人。

" - [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ;

"	Nerle	smiled	at	this	;
"	-	微笑	在	这	;

纳尔勒对此笑了；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [praɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [ɪn] ['pleʒərəbl] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

but	whether	from	pride	at	being	called	a	man	or	in	pleasurable	anticipation
但	无论	从	自豪	在	存在	称为	一个	男人	或者	在	令人愉悦的	预期

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ges] .

of	the	sufferings	to	come	I	leave	you	to	guess	.
的	这	苦难	到	来	我	离开	你	到	猜测	.

但究竟是出于身为男人的自豪，还是出于对即将到来的苦难的欣喜期待，就留给你们自己去猜测吧。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɪld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Will	you	allow	me	to	object	to	being	killed	?	"	asked	the	prince	.
"	将要	你	允许	我	到	目的	到	存在	被杀	?	"	问	这	王子	.

“请允许我反对被杀吗？”王子问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['kɜːtiəsli] .

"	Certainly	,	"	answered	the	king	,	courteously	.
"	当然	,	"	回答	这	国王	,	礼貌地	.

“当然可以，”国王礼貌地回答道。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	I	expect	you	to	object	.
"	我	预计	你	到	目的	.

我预料你会反对。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] .

It	is	natural	.
它	是	自然的	.

这是自然现象。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [gʊd] .

But	it	will	do	you	no	good	.
但	它	将要	做	你	不	好的	.

但这样做对你没有任何好处。

" [ðen] - [tɜːnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tendənt] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] :

"	Then	Terribus	turned	to	an	attendant	and	commanded	:
"	然后	-	转向	到	一个	服务员	和	命令	:

“然后，特里布斯转向一个侍从，命令道：

" [send] ['hɪðə(r)] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] .

"	Send	hither	the	Fool	-	Killer	.
"	发送	这里	这	傻子	-	杀手	.

“把愚人杀手派过来。”

" [æt; ət] [ðɪs] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .

"	At	this	Prince	Marvel	laughed	outright	.
"	在	这	王子	奇迹	笑了	直接	.

“听到这话，马维尔王子哈哈大笑起来。”

" [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] !

"	The	Fool	-	Killer	!
"	这	傻子	-	杀手	!

“愚人杀手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [dʌz] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] .

"	he	cried	;	"	surely	your	Majesty	does	me	little	credit	.
"	他	哭	;	"	一定	你的	威严	做	我	小的	信用	.

他喊道：“陛下，您这样对待我，实在是太不厚道了。”

[ˌeɪ 'em] [aɪ] , [ðen] , [ə; eɪ] [fuːl] ? "

Am	I	,	then	,	a	fool	?	"
是	我	,	然后	,	一个	傻子	?	"

那我岂不是个傻瓜?

" [juː; jʊ] ['entəd] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **You** **entered** **my** **kingdom** **uninvited** **,** **"** **retorted** **the** **king** **,**
" 你 进入 我的 王国 不速之客 , " 反驳 这 国王 ,

“你未经邀请就闯入了我的王国，”国王反驳道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] .
" **and** **you** **tell** **me** **to** **my** **face** **I** **am** **ugly** **.**
" 和 你 告诉 我 到 我的 脸 我 是 丑陋的 .

你竟然当面说我丑。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [lɑːf] [wen] [aɪ] [kən'dem] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .
Moreover **,** **you** **laugh** **when** **I** **condemn** **you** **to** **death** **.**
而且 , 你 笑 什么时候 我 谴责 你 到 死亡 .

而且，当我判你死刑时，你竟然还笑了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [kən'kluːd] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌn][tuː; tə]['eksɪkjuːt][juː; jʊ] .
From **this** **I** **conclude** **the** **Fool** **-** **Killer** **is** **the** **proper** **one** **to** **execute** **you** **.**
从 这 我 结束 这 傻子 - 杀手 是 这 恰当的 一 到 执行 你 .

由此我得出结论，最适合处决你的人是愚者杀手。

[bɪ'həʊld] !
Behold **!**
看哪 !

看！

" ['mɑːv(ə)l] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][tɔːl] , ['stɔːlwət] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **Marvel** **turned** **quickly** **,** **to** **find** **a** **tall** **,** **stalwart** **man** **standing** **behind** **him** **.**
" 奇迹 转向 迅速地 , 到 寻找 一个 高的 , 坚定的 男人 常设 在后面 他 .

“马维尔迅速转身，发现一个身材高大魁梧的男人站在他身后。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [bʌt; bət] ['veri] [greɪv] ,
His **features** **were** **strong** **but** **very** **grave** **,**
他的 特征 是 强的 但 非常 严重 ,

他五官轮廓分明，但非常严肃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz][ðeə(r)] [geɪz] [met] .
and **the** **prince** **caught** **a** **look** **of** **compassion** **in** **his** **eye** **as** **their** **gaze** **met** **.**
和 这 王子 捕捉 一个 看 的 同情 在 他的 眼睛 作为 他们的 目光 遇见 .

当王子与王子目光相遇时，王子捕捉到他眼中流露出的怜悯之情。

[hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] , [ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [klɒθ] [fel] [frɒm; frəm]
His **skin** **was** **fair** **and** **without** **blemish** **,** **a** **robe** **of** **silver** **cloth** **fell** **from**
他的 皮肤 曾是 公平的 和 没有 缺陷 , 一个 长袍 的 银 布 跌倒 从
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
his **shoulders** **,**
他的 肩膀 ,

他皮肤白皙无瑕，一件银色长袍从肩上滑落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [spːd] .
and **in** **his** **right** **hand** **he** **bore** **a** **gleaming** **sword** **.**
和 在 他的 正确的 手 他 钻孔 一个 闪闪发光 剑 .

他右手拿着一把闪亮的宝剑。

" [wel] [met] !
" **Well** **met** **!**
" 出色地 遇见 !

很高兴认识你！

" [kraɪd] ['mɑːv(ə)l] , ['hɑːtɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] .
" **cried** **Marvel** **,** **heartily** **,** **as** **he** **bowed** **to** **the** **Fool** **-** **Killer** **.**
" 哭 奇迹 , 衷心地 , 作为 他 鞠躬 到 这 傻子 - 杀手 .

“马维尔大声喊道，同时向愚者杀手鞠躬。”

" [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] ,
" I have often heard your name mentioned ,
" 我 有 经常 听到 你的 姓名 提及 ,

我经常听到有人提起你的名字，

[bʌt; bət] - [tɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lægəd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] . "
but ' tis said in the world that you are a laggard in your duty . "
但 - 的 说 在 这 世界 那 你 是 一个 落后者 在 你的 责任 . "

但世人都说你玩忽职守。

" [hæd; həd][ai][maɪ] [wei] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [fu:l] - ['kɪlə(r)] , " [maɪ] [bleɪd] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [drɪp] .
" Had I my way , " answered the Fool - Killer , " my blade would always drip .
" 有 我 我的 方式 , " 回答 这 傻子 - 杀手 , " 我的 刀刃 会 总是 滴 .

“如果由我来做，”愚人杀手回答说，“我的刀刃就会一直滴水。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['mɑ:stə(r)] , ['jɒndə(r)] , [hu:] [θwɔ:t] [maɪ]['dju:ti] .
It is my master , yonder , who thwarts my duty .
它 是 我的 掌握 , 远处 , WHO 挫败 我的 责任 .

是我的主人，在那边，阻挠我履行职责。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔ:d] [kɪŋ] - .
" And he nodded toward King Terribus .
" 和 他 点头 朝向 国王 - .

“然后他向特里布斯国王点了点头。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kli:v] [ðə; ði] ['ʌgli] [hed] [frɒm; frəm]
" Then you should exercise your right on him , and cleave the ugly head from
" 然后 你 应该 锻炼 你的 正确的 在 他 , 和 劈开 这 丑陋的 头 从
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
his shoulders ,
他的 肩膀 ,

“那么你就应当行使你对他的权利，砍下他肩上的丑陋头颅。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prɪns] .
" declared the prince .
" 声明 这 王子 .

王子宣布道。

" [neɪ] , [ən'les] [ai] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [fu:l] - ['kɪlə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Nay , unless I interfered with the Fool - Killer , " said the king ,
" 不 , 除非 我 干扰 和 这 傻子 - 杀手 , " 说 这 国王 ,

“不，除非我去干预愚人杀手的事，”国王说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv][nəʊ]['sʌbdʒɪkts] [left] [tu:; tə] [ru:l] ;
" I should soon have no subjects left to rule ;
" 我 应该 很快 有 不 主题 左边 到 规则 ;

“我很快就会没有臣民可以统治了；

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [bleɪd] . "
for at one time or another they all deserve the blade . "
为了 在 一 时间 或者 其他 他们 全部 应得 这 刀刃 . "

因为无论何时，他们都该被斩首。

" [waɪ] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] .
" Why , that may be true enough , " replied Prince Marvel .
" 为什么 , 那 可能 是 真的 足够的 , " 回复 王子 奇迹 .

“嗯，这或许不无道理，”马维尔王子回答道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [fu:l] - ['kɪlə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ni:dləs] ['sɜ:vənt] .
" But I think , under such circumstances , your Fool - Killer is a needless servant .
" 但 我 思考 , 在下面 这样的 情况 , 你的 傻子 - 杀手 是 一个 不必要 仆人 .

但我认为，在这种情况下，你的愚者杀手是一个多余的仆人。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊnts] .

So	I	will	rid	you	of	him	in	a	few	moments	.
所以	我	将要	摆脱	你	的	他	在	一个	很少	时刻	.

所以我马上就会把他赶走。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [stʊd] ['kɑːmli] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] -

"	With	that	he	whipped	out	his	sword	and	stood	calmly	confronting	the	Fool	-
"	和	那	他	鞭打	出去	他的	剑	和	站立	平静地	面对	这	傻子	-

['kɪlə(r)] ,

Killer	,
杀手	,

“说完，他拔出剑，镇定地与愚者杀手对峙。”

[huːz] [greɪv] [feɪs] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['menəsɪŋli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

whose	grave	face	never	changed	in	expression	as	he	advanced	menacingly	upon	his
谁	严重	脸	绝不	已更改	在	表达	作为	他	先进的	威胁地	之上	他的

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

intended	victim	.
故意的	受害者	.

他面容严肃，神情始终未变，步步逼近他的目标。

[ðə; ði] [bleɪdz] [klæʃ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [brəʊk] [ʃɔːt] [ɒf] [æt; ət]

The	blades	clashed	together	,	and	that	of	the	Fool	-	Killer	broke	short	off	at
这	刀片	冲突	一起	,	和	那	的	这	傻子	-	杀手	打破	短的	离开	在

[ðə; ði][hɪlt] .

the	hilt	.
这	剑柄	.

两把刀刃碰撞在一起，“愚者杀手”的刀刃在刀柄处突然断裂。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['bækwəd] , ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [prəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] ,

He	took	a	step	backward	,	stumbled	and	fell	prone	upon	the	rocky	floor	,
他	采取	一个	步	落后	,	踉跄	和	跌倒	易于	之上	这	岩石	地面	,

他后退一步，踉跄了一下，摔倒在岩石地面上。

[waɪl] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔːd] [ə'genst]

while	Prince	Marvel	sprang	forward	and	pressed	the	point	of	his	sword	against
尽管	王子	奇迹	弹簧	向前	和	按下	这	观点	的	他的	剑	反对

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [brest] .

his	opponent's	breast	.
他的	对手的	胸部	.

而马维尔王子则向前跃去，将剑尖抵在对手的胸口。

" [həʊld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Hold	!	"	cried	the	king	,	starting	to	his	feet	.
"	抓住	!	"	哭	这	国王	,	开始	到	他的	脚	.

“住手！”国王喊道，猛地站了起来。

" [wʊd] [juː; jʊ] [sleɪ] [maɪ] [fuːl] - ['kɪlə(r)] ?

"	Would	you	slay	my	Fool	-	Killer	?
"	会	你	杀戮	我的	傻子	-	杀手	?

你会杀死我的愚者杀手吗?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːm] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [wɜːld] ! "

Think	of	the	harm	you	would	do	the	world	!	"
思考	的	这	伤害	你	会	做	这	世界	!	"

想想你会给世界带来多大的伤害!

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['lægəd] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] !

"	But	he	is	laggard	and	unfaithful	to	his	calling	!
"	但	他	是	落后者	和	不忠	到	他的	呼叫	!

但他却懈怠懈怠，背弃了自己的使命!

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , ['stɜːnli] .
" **answered** **the** **prince** **,** **sternly** **.**
" 回答 这 王子 , 严厉地 .

“王子严厉地回答道。”

" [ˌnevəðə'les] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [bʌt; bət][wʌn] [fuːl] [ə; eɪ][jɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə]
" **Nevertheless** **,** **if** **he** **remove** **but** **one** **fool** **a** **year** **he** **is** **a** **benefit** **to**
" 尽管如此 , 如果 他 消除 但 一 傻子 一个 年 他 是 一个 益处 到
[mæn'kaɪnd] ,
mankind **,**
人类 ,

然而，如果他一年能除掉一个傻瓜，那对人类来说也是一件好事。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **declared** **the** **king** **.**
" 声明 这 国王 .

国王宣布道。

" [rɪ'liːs] [hɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] !
" **Release** **him** **,** **I** **pray** **you** **!**
" 发布 他 , 我 祈祷 你 !

“求求你们，放了他吧！”

" [ðen] [ðə; ði]['vɪktə(r)] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] ,
" **Then** **the** **victor** **withdrew** **his** **sword** **and** **stood** **aside** **,**
" 然后 这 胜利者 退出 他的 剑 和 站立 旁边 ,

“然后，胜利者拔出剑，退到一边。”

[waɪl] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] ['sləʊli] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [baʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
while **the** **Fool** **-** **Killer** **slowly** **got** **upon** **his** **feet** **and** **bowed** **humbly** **before** **the** **king** **.**
尽管 这 傻子 - 杀手 缓慢地 得到 之上 他的 脚 和 鞠躬 谦卑地 前 这 国王 .

而愚者杀手则缓缓站起身来，谦卑地向国王鞠躬。

" [gəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] - , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['flæʃɪŋ] ['æŋgrəli] .
" **Go** **!** " **shouted** **Terribus** **,** **his** **eye** **flashing** **angrily** **.**
" 去 ! " 喊叫 - , 他的 眼睛 闪烁 愤怒地 .

“走！”特里布斯喊道，他的眼睛里闪过一丝怒火。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hjuː'mɪlieɪtɪd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['enəmi] .
" **You** **have** **humiliated** **me** **before** **my** **enemy** **.**
" 你 有 受辱 我 前 我的 敌人 .

你在我的敌人面前羞辱了我。

[æz; əz][æn; ən] [ə'təʊnmənt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [deɪz] .
As **an** **atonement** **see** **that** **you** **kill** **me** **a** **fool** **a** **day** **for** **sixty** **days** **.**
作为 一个 赎罪 看 那 你 杀 我 一个 傻子 一个 天 为了 六十 天 .

作为赎罪，你要连续六十天，每天杀我一个傻瓜。

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θrəʊn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ;
" **Hearing** **this** **command** **,** **many** **of** **the** **people** **about** **the** **throne** **began** **to** **tremble** **;**
" 听力 这 命令 , 许多 的 这 人们 关于 这 王座 开始 到 颤抖 ;

“听到这道命令，王座周围的许多人都开始颤抖；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪəz] ,
but **the** **king** **paid** **no** **attention** **to** **their** **fears** **,**
但 这 国王 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 恐惧 ,

但国王对他们的恐惧置之不理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [baʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the Fool - Killer bowed again before his master and withdrew from the
和 这 傻子 - 杀手 鞠躬 再次 前 他的 掌握 和 退出 从 这
['tʃeɪmbə(r)] . [naɪn] .
chamber . 9 .
房间 . 9 .

于是，愚者杀手再次向他的主人鞠躬，退出了房间。9.

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən][ɒv; əv][spɔːr]
The Royal Dragon of Spor
这 皇家 龙 的 孢子

斯波尔的皇家巨龙

" [naʊ] , " [sed] - , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['gluːmɪli] , " [ai][mʌst; məst] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn]
" Now , " said Terribus , regarding the prince gloomily , " I must dispose of you in
" 现在 , " 说 - , 关于 这 王子 阴郁地 , " 我 必须 处置 的 你 在
[ə'nʌðə(r)] [weɪ] .
another way .
其他 方式 .

“现在，”特里布斯阴沉地看着王子说，“我必须用另一种方式处置你。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['skɑːlət] [hed] [ɪn] [θɔːt] .
" For a moment he dropped his scarlet head in thought .
" 为了 一个 片刻 他 掉落 他的 猩红 头 在 想法 .

他低下头，陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['fɪəsli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Then he turned fiercely upon his attendants .
然后 他 转向 激烈地 之上 他的 服务员 .

然后他猛地转向他的侍从，态度十分凶狠。

" [let] [ðə; ði] ['reslə(r)] [kʌm] ['fɔːwəd] !
" Let the Wrestler come forward !
" 让 这 摔跤手 来 向前 !

“让摔跤手上前！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪld] [vɔɪs] [wʊd] ['kæri] .
" he shouted , as loudly as his mild voice would carry .
" 他 喊叫 , 作为 高声 作为 他的 温和的 嗓音 会 携带 .

他大声喊道，声音虽小，但却十分洪亮。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tɔːl] ['blækəmɔː(r)] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒŋ] [ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ]
Instantly a tall blackamoor advanced from the throng and cast off his flowing
即刻 一个 高的 黑人 先进的 从 这 人群 和 投掷 离开 他的 流动
[rəʊb] ,
robe ,
长袍 ,

人群中突然出现一个身材高大的黑人，他脱下飘逸的长袍。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɪgə(r)] [klæd]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['lɔɪnklɒθ] .
showing a strong figure clad only in a silver loincloth .
显示 一个 强的 数字 覆膜 仅有的 在 一个 银 缠腰布 .

画面中是一位身形健壮的男子，仅身着银色缠腰布。

" [kræk] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fɛloʊz] [bəʊnz] ! " [kə'mɑːnd] - .
" Crack me this fellow's bones ! " commanded Terribus .
" 裂缝 我 这 同伴们 骨头 ! " 命令 - .

“把这家伙的骨头打碎！”特里布斯命令道。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [nɒt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,
" I beg your Majesty will not compel me to touch him , " said Prince Marvel ,
" 我 求 你的 威严 将要 不是 迫使 我 到 触碰 他 , " 说 王子 奇迹 ,

“我恳求陛下不要强迫我碰他，”马维尔王子说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdə(r)] ; " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] ['griːsi] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɔɪl][maɪ][hændz] .

with	a	slight	shudder	;	"	for	his	skin	is	greasy	,	and	will	soil	my	hands	.
和	一个	轻微	不寒而栗	;	"	为了	他的	皮肤	是	腻	,	和	将要	土壤	我的	双手	.

他微微颤抖了一下；“因为他的皮肤油腻腻的，会弄脏我的手。”

[hɪə(r)] , - !

Here	,	Nerle	!
这里	,	-	!

来，内尔！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)] , " [dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [blæk] [mæn] , [ænd; ənd]

"	he	continued	,	turning	to	his	esquire	,	"	dispose	of	this	black	man	,	and
"	他	持续	,	转弯	到	他的	绅士	,	"	处置	的	这	黑色的	男人	,	和

[seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

save	me	the	trouble	.
节省	我	这	麻烦	.

他转过身对他的侍从说：“把这个黑人处理掉，省得我麻烦。”

" - [lɑːft] ['plezntli] .

"	Nerle	laughed	pleasantly	.
"	-	笑了	愉快	.

纳尔勒愉快地笑了。

[ðə; ði] [blæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəfəli] [bɪlt] [mæn] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	black	was	a	powerfully	built	man	,	and	compared	with	Nerle	and	the
这	黑色的	曾是	一个	强大的	建造	男人	,	和	比较的	和	-	和	这

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

黑人身材魁梧，与纳尔勒和王子相比，

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] , [hiː; hi] ['taʊəd] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['dʒaɪənt][ɪn][saɪz] .

who	had	but	the	stature	of	boys	,	he	towered	like	a	very	giant	in	size	.
WHO	有	但	这	身材	的	男孩们	,	他	高耸	喜欢	一个	非常	巨大的	在	尺寸	.

他原本只有男孩的身材，却像个巨人一样高大。

[ˌnevəðə'les] , - [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reslə(r)] ,

Nevertheless	,	Nerle	did	not	hesitate	to	spring	upon	the	Wrestler	,
尽管如此	,	-	做过	不是	犹豫	到	春天	之上	这	摔跤手	,

然而，纳尔勒毫不犹豫地扑向了摔跤手。

[huː] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] ['peɪvmənt] .

who	with	a	quick	movement	sent	the	boy	crashing	against	the	stone	pavement	.
WHO	和	一个	快的	移动	发送	这	男生	崩溃	反对	这	石头	路面	.

他动作迅速，将男孩撞倒在石板路上。

- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] ,

Nerle	was	much	bruised	by	the	fall	,
-	曾是	很多	瘀伤	经过	这	落下	,

纳尔勒摔得浑身是伤。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['peɪnfəli] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [wɒz; wəz] ['swelɪŋ]

and	as	he	painfully	raised	himself	to	his	feet	a	great	lump	was	swelling
和	作为	他	痛苦地	提高	他自己	到	他的	脚	一个	伟大的	块	曾是	肿胀

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,

behind	his	left	ear	,
在后面	他的	左边	耳朵	,

他艰难地站起身来，发现左耳后方肿起了一个大肿块。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

where	his	head	had	struck	the	floor	,
在哪里	他的	头	有	击	这	地面	,

他的头部撞击地面的地方

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

and	he	was	so	dizzy	that	the	room	seemed	swimming	around	him	in	a	circle
和	他	曾是	所以	晕眩的	那	这	房间	似乎	游泳	大约	他	在	一个	圆圈

.

:

.

他感到头晕目眩，仿佛整个房间都在他周围旋转。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , ['greɪtfəli] :

But	he	gave	a	happy	little	laugh	,	and	said	to	the	prince	,	gratefully	:
但	他	给予	一个	快乐的	小的	笑	,	和	说	到	这	王子	,	感激不尽	:

但他还是开心地轻笑了一声，感激地对王子说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] !

"	Thank	you	very	much	,	my	master	!
"	感谢	你	非常	很多	,	我的	掌握	!

“非常感谢我的主人！”

[ðə; ði] [fɔːl] [ɪz] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] [dɪ'laɪtfəli] .

The	fall	is	hurting	me	delightfully	.
这	落下	是	受伤	我	令人愉悦	.

坠落的疼痛让我感到无比愉悦。

[aɪ]['ɔːlməʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪ] [ɪn'diːd] ! "

I	almost	feel	as	if	I	could	cry	,	and	that	would	be	joy	indeed	!	"
我	几乎	感觉	作为	如果	我	可以	哭	,	和	那	会	是	喜悦	的确	!	"

我几乎要喜极而泣了，那真是莫大的喜悦！

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	answered	the	prince	,	with	a	sigh	,
"	出色地	,	"	回答	这	王子	,	和	一个	叹	,

“唉，”王子叹了口气回答道。

" [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][get][maɪ][hændz] [griːzd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] " - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks] ['bɒdi]

"	I	see	I	must	get	my	hands	greased	after	all	"	-	-	for	the	black's	body
"	我	看	我	必须	得到	我的	双手	涂油	后	全部	"	-	-	为了	这	布莱克的	身体

[hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [griːzd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts]

had	really	been	greased	to	enable	him	to	elude	the	grasp	of	his	opponents
有	真的	到过	涂油	到	使能够	他	到	躲避	这	抓牢	的	他的	对手

.

:

.

“看来我终究还是得弄点油才行”——因为黑人的身体确实被涂上了油，以便他能够摆脱对手的抓捕。

[bʌt; bət]['mɑːv(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [liːp] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['reslə(r)] ['fɜːmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

But	Marvel	made	a	quick	leap	and	seized	the	Wrestler	firmly	around	the	waist	.
但	奇迹	制成	一个	快的	飞跃	和	查获	这	摔跤手	牢牢	大约	这	腰部	.

但马维尔迅速出手，牢牢地抓住了摔跤手的腰部。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [blæk] [mæn] [fluː] ['swɪftli] ['ɪntuː]

The	next	moment	,	to	the	astonishment	of	all	,	the	black	man	flew	swiftly	into
这	下一个	片刻	,	到	这	惊讶	的	全部	,	这	黑色的	男人	飞翔	迅速地	进入

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

下一刻，令所有人惊讶的是，那名黑人迅速飞向空中。

[plʌndʒd] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd]

plunged	**through**	**one**	**of**	**the**	**open**	**windows**	**high**	**up**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**and**	**disappeared**
暴跌	通过	一	的	这	打开	视窗	高的	向上	在	这	墙	,	和	消失

[frɒm; frəm] [vjuː] .

from	**view**	**.**
从	看法	.

他从墙上高处的一扇敞开的窗户纵身跃下，消失在人们的视线中。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'gen] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪns]

When	**the**	**king**	**and**	**his**	**people**	**again**	**turned**	**their**	**wondering**	**eyes**	**upon**	**the**	**prince**
什么时候	这	国王	和	他的	人们	再次	转向	他们的	好奇	眼睛	之上	这	王子

[hiː; hi][wɒz; wəz]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ['keəfəli] [ə'pɒn][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .

he	**was**	**wiping**	**his**	**hands**	**carefully**	**upon**	**a**	**silk**	**handkerchief**	**.**
他	曾是	擦拭	他的	双手	小心	之上	一个	丝绸	手帕	.

当国王和百姓再次好奇地将目光投向王子时，他正小心翼翼地用丝绸手帕擦手。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [gɜːl] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] , [lɑːft] [ə'laʊd] ,

At	**this**	**sight**	**a**	**pretty**	**young**	**girl**	**,**	**who**	**stood**	**near**	**the**	**throne**	**,**	**laughed**	**aloud**	**,**
在	这	视线	一个	漂亮的	年轻的	女孩	,	WHO	站立	靠近	这	王座	,	笑了	大声	,

看到这一幕，站在王座附近的一位漂亮少女放声大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] [meɪd] [kɪŋ] - ['veri] ['æŋgri] .

and	**the**	**sound**	**of**	**her**	**laughter**	**made**	**King**	**Terribus**	**very**	**angry**	**.**
和	这	声音	的	她	笑声	制成	国王	-	非常	生气的	.

她的笑声让特里布斯国王非常生气。

" [kʌm] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**here**	**!**
"	来	这里	!

过来！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , ['stɜːnli] .

"	**he**	**commanded**	**,**	**sternly**	**.**
"	他	命令	,	严厉地	.

他严厉地命令道。

[ðə; ði][gɜːl] [stept] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [naʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	**girl**	**stepped**	**forward**	**,**	**her**	**face**	**now**	**pale**	**and**	**frightened**	**,**
这	女孩	步	向前	,	她	脸	现在	苍白	和	害怕	,

女孩向前走了一步，脸色苍白，满脸惊恐。

[waɪl] [teə(r); tɪə] - [drɒps] ['trembld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['læʃɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊnkɑːst] [aɪz] .

while	**tear**	**-**	**drops**	**trembled**	**upon**	**the**	**lashes**	**that**	**fringed**	**her**	**downcast**	**eyes**	**.**
尽管	撕	-	滴	颤抖	之上	这	睫毛	那	流苏	她	沮丧	眼睛	.

泪珠在她低垂的眼睑上颤抖着，落在睫毛上。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , " [sed] - ,

"	**You**	**have**	**dared**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**humiliation**	**of**	**your**	**king**	**,**	**"**	**said**	**Terribus**	**,**
"	你	有	敢于	到	笑	在	这	屈辱	的	你的	国王	,	"	说	-	,

“你竟敢嘲笑你国王的屈辱！”特里布斯说道。

[hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [feɪs] [mɔː(r)]['krɪmz(ə)n][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

his	**horrid**	**face**	**more**	**crimson**	**than**	**ever**	**,**
他的	可怕的	脸	更多的	赤红	比	曾经	,

他那张可怕的脸比以往任何时候都更加通红。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ə'təʊnmənt] [aɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kʌp] .

"	**and**	**as**	**atonement**	**I**	**command**	**that**	**you**	**drink**	**of**	**the**	**poisoned**	**cup**	**.**
"	和	作为	赎罪	我	命令	那	你	喝	的	这	中毒	杯子	.

“作为赎罪，我命令你们喝下这杯毒酒。”

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [dwɔːf] [keɪm] [nɪə(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['gɒblət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krʊkɪd]
" **Instantly a dwarf came near , bearing a beautiful golden goblet in his crooked**
" 即刻 一个 矮人 来了 靠近 , 轴承 一个 美丽的 金的 高脚杯 在 他的 歪
[hændz] .
hands .
双手 .

“突然，一个矮人走了过来，他那双弯曲的手里捧着一个漂亮的金杯。”

" [drɪŋk] !
" **Drink !**
" 喝 !

“喝！

" [hiː; hi] [sed] , [æn; ən]['iːv(ə)l][lɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **he said , an evil leer upon his face .**
" 他 说 , 一个 邪恶的 斜视 之上 他的 脸 .

“他脸上带着邪恶的笑容说道。”

[ðə; ði][gɜːl] [wel] [njuː] [ðɪs] ['gɒblət] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [vaɪl] ['pɔɪz(ə)n] ,
The girl well knew this goblet contained a vile poison ,
这 女孩 出色地 知道 这 高脚杯 包含 一个 卑鄙的 毒 ,

女孩很清楚，这只酒杯里装的是剧毒的毒药。

[wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wʊd] [kɔːz] [deθ] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ,
one drop of which on her tongue would cause death ; so she hesitated ,
一 降低 的 哪个 在 她 舌头 会 原因 死亡 ; 所以 她 犹豫了一下 ,

其中一滴落在她舌头上就会致命；所以她犹豫了。

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'diːl] .
trembling and shrinking from the ordeal .
发抖 和 收缩 从 这 考验 .

战栗不已，瑟瑟发抖。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kwɪkli]
Prince Marvel looked into her sweet face with pitying eyes , and stepping quickly
王子 奇迹 看起来 进入 她 甜的 脸 和 怜悯 眼睛 , 和 步进 迅速地
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
to her side ,
到 她 边 ,

马维尔王子用怜悯的眼神望着她甜美的脸庞，迅速走到她身边。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
took her hand in his .
采取 她 手 在 他的 .

他握住了她的手。

" [naʊ] [drɪŋk] !
" **Now drink !**
" 现在 喝 !

“现在喝！”

" [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ; " [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" **he said , smiling upon her ; " the poison will not hurt you .**
" 他 说 , 微笑 之上 她 ; " 这 毒 将要 不是 伤害 你 .

他笑着对她说：“这种毒药不会伤害你。”

" [ʃiː; ʃi][dræŋk] [ə'biːdiəntli] , [waɪl] [ðə; ði] [dwɔːf] ['tʃʌkl] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [gliː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
" **She drank obediently , while the dwarf chuckled with awful glee and the king**
" 她 喝 顺从地 , 尽管 这 矮人 轻笑 和 可怕 高兴 和 这 国王
[lʊkt] [ɒn] ['iːgəli] ,
looked on eagerly ,
看起来 在 急切地 ,

她顺从地喝着酒，侏儒发出可怕的得意笑声，国王则在一旁热切地看着。

[ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

expecting	**her**	**to**	**fall**	**dead**	**at**	**his**	**feet**	**.**
期待	她	到	落下	死的	在	他的	脚	.

他以为她会倒在他脚下死去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði][gɜːl] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [prest] ['mɑːrvəlz] [hænd] , ['lʊkɪŋ] ['greɪtfəli]

But	**instead**	**the**	**girl**	**stood**	**upright**	**and**	**pressed**	**Marvel's**	**hand**	**,**	**looking**	**gratefully**
但	反而	这	女孩	站立	直立	和	按下	漫威的	手	,	寻找	感激不尽

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

into	**his**	**face**	**.**
进入	他的	脸	.

但女孩却站直了身子，紧紧握住马维尔的手，感激地看着他的脸。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['feəri] !

"	**You**	**are**	**a**	**fairy**	**!**
"	你	是	一个	仙女	!

“你真是个仙女！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	**she**	**whispered**	**,**	**so**	**low**	**that**	**no**	**one**	**else**	**heard**	**her**	**voice**	**.**
"	她	低声说道	,	所以	低的	那	不	一	别的	听到	她	嗓音	.

她低声说道，声音小到其他人都没听到。

" [ai] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː] . "

"	**I**	**knew**	**that**	**you**	**would**	**save**	**me**	**.**	**"**
"	我	知道	那	你	会	节省	我	.	"

“我知道你会救我。”

" [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

"	**Keep**	**my**	**secret**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**prince**	**in**	**return**	**,**
"	保持	我的	秘密	,	"	低声说道	这	王子	在	返回	,

“替我保守秘密，”王子低声回应道。

[ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [pleɪs] .

and	**still**	**holding**	**her**	**hand**	**he**	**led**	**her**	**back**	**to**	**her**	**former**	**place**	**.**
和	仍然	保持	她	手	他	引领	她	后退	到	她	以前的	地方	.

他牵着她的手，领着她回到了她以前住的地方。

[kɪŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

King	**Terribus**	**was**	**almost**	**wild**	**with**	**rage**	**and**	**disappointment**	**,**	**and**	**his**
国王	-	曾是	几乎	荒野	和	愤怒	和	失望	,	和	他的

['elɪfənt] [nəʊz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] ['hɒrəbli] .

elephant	**nose**	**twisted**	**and**	**squirmed**	**horribly**	**.**
大象	鼻子	扭曲	和	扭动着身子	糟糕透了	.

特里布斯国王几乎因愤怒和失望而发狂，他的象鼻可怕地扭动着。

" [səʊ][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [θwɔːt] [maɪ] [kə'mændz] , [duː; də][juː; jʊ] !

"	**So**	**you**	**dare**	**to**	**thwart**	**my**	**commands**	**,**	**do**	**you**	**!**
"	所以	你	敢	到	阻挠	我的	命令	,	做	你	!

“你竟敢违抗我的命令，是吗！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**he**	**cried**	**,**	**excitedly**	**.**
"	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .

"	**Well**	**,**	**we**	**shall**	**soon**	**see**	**which**	**of**	**us**	**is**	**the**	**more**	**powerful**	**.**
"	出色地	,	我们	将	很快	看	哪个	的	我们	是	这	更多的	强大的	.

“好吧，我们很快就会知道我们之中谁更强大了。”

[ai][hæv; həv] [dɪ'kri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] - - [ænd; ənd][daɪ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] !

I	have	decreed	your	death	-	-	and	die	you	shall	!
我	有	颁布	你的	死亡	-	-	和	死	你	将	!

我已经判处你死刑——你必死无疑!

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪ] [rəuv] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ʌn'sɜ:tnli] .

"	For	a	moment	his	eye	roved	around	the	chamber	uncertainly	.
"	为了	一个	片刻	他的	眼睛	漫游	大约	这	房间	不确定性	.

他的目光犹豫地在房间里四处游移了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['sʌd(ə)nli] :

Then	he	shouted	,	suddenly	:
然后	他	喊叫	,	突然	:

然后他突然大喊:

" [həʊ] , [ðeə(r)] ! ['ki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'nædʒəri] - - [ə'pɪə(r)] !

"	Ho	,	there	!	Keepers	of	the	royal	menagerie	-	-	appear	!
"	何	,	那里	!	守门员	的	这	皇家	动物园	-	-	出现	!

“喂!皇家动物园的管理员们——出来!”

" [θri:] [men] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Three	men	entered	the	room	and	bowed	before	the	king	.
"	三	男人	进入	这	房间	和	鞠躬	前	这	国王	.

“三个男人走进房间,向国王鞠躬。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	were	of	the	Gray	Men	of	the	mountains	,
他们	是	的	这	灰色的	男人	的	这	山脉	,

他们是山中的灰衣人,

[hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l][ænd; ənd] - [θru:] [ðə; ði] ['rɒki] ['pɑ:sɪz] .

who	had	followed	Prince	Marvel	and	Nerle	through	the	rocky	passes	.
WHO	有	随后	王子	奇迹	和	-	通过	这	岩石	通过	.

他们跟随马维尔王子和纳尔勒穿过了崎岖的山口。

" [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Bring	hither	the	Royal	Dragon	,	"	cried	the	king	,
"	带来	这里	这	皇家	龙	,	"	哭	这	国王	,

国王喊道:“把皇家巨龙牵过来!”

" [ænd; ənd] [let] [hɪm] [kən'sju:m] [ði:z] ['strendʒər] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['veri] [aɪz] !

"	and	let	him	consume	these	strangers	before	my	very	eyes	!
"	和	让	他	消耗	这些	陌生人	前	我的	非常	眼睛	!

“让他当着我的面吃掉这些陌生人!”

" [ðə; ði] [men] [wɪð'dru:] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ʃaʊtɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ]

"	The	men	withdrew	,	and	presently	was	heard	a	distant	shouting	,	followed	by
"	这	男人	退出	,	和	目前	曾是	听到	一个	遥远	喊叫	,	随后	经过

[ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] ,

a	low	rumbling	sound	,
一个	低的	隆隆声	声音	,

“那些人退了回去,不一会儿,远处传来喊叫声,随后是低沉的隆隆声。”

[wɪð] [grəʊnz] , [snɔ:t] , [rɔ:rz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [laɪk] [sti:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

with	groans	,	snorts	,	roars	and	a	hissing	like	steam	from	the	spout	of	a
和	呻吟	,	哼声	,	咆哮	和	一个	嘶嘶声	喜欢	蒸汽	从	这	喷口	的	一个

['ti:ketl] .

teakettle	.
茶壶	.

伴随着呻吟声、喷鼻声、咆哮声,以及像茶壶壶嘴冒蒸汽一样的嘶嘶声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [druː] ['nɪərə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [laɪk]

The	noise	and	shouting	drew	nearer	,	while	the	people	huddled	together	like
这	噪音	和	喊叫	画	更近	,	尽管	这	人们	蜷缩着	一起	喜欢

['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ;

frightened	sheep	;
害怕	羊	;

喧闹声和喊叫声越来越近，人们像受惊的绵羊一样挤在一起；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːz] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]

and	then	suddenly	the	doors	flew	open	and	the	Royal	Dragon	advanced	to
和	然后	突然	这	门	飞翔	打开	和	这	皇家	龙	先进的	到

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	center	of	the	room	.
这	中心	的	这	房间	.

然后，大门突然打开，皇家巨龙来到房间中央。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] .

This	creature	was	at	once	the	pride	and	terror	of	the	Kingdom	of	Spor	.
这	生物	曾是	在	一次	这	自豪	和	恐怖	的	这	王国	的	孢子	.

这种生物既是斯波尔王国的骄傲，也是它的噩梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kʌvəd] ['evriweə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ]

It	was	more	than	thirty	feet	in	length	and	covered	everywhere	with	large
它	曾是	更多的	比	三十	脚	在	长度	和	涵盖	到处	和	大的

[griːn] [skeɪlz] [set] [wɪð] ['daɪəməndz] ,

green	scales	set	with	diamonds	,
绿色的	秤	放	和	钻石	,

它长达三十多英尺，全身覆盖着镶嵌着钻石的大片绿色鳞片。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ə; eɪ] ['veri] ['glɪtərɪŋ] ['spektək(ə)l] .

making	the	dragon	,	when	it	moved	,	a	very	glittering	spectacle	.
制作	这	龙	,	什么时候	它	已搬	,	一个	非常	闪闪发光	奇观	.

巨龙移动时，显得格外耀眼夺目。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][paɪ] - [pleɪts] , [ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] - - [wen] [waɪd] ['əʊpənd] - -

Its	eyes	were	as	big	as	pie	-	plates	,	and	its	mouth	-	-	when	wide	opened	-	-
它是	眼睛	是	作为	大的	作为	馅饼	-	盘子	,	和	它是	嘴	-	-	什么时候	宽的	打开	-	-

['fʊli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] .

fully	as	large	as	a	bath	-	tub	.
完全	作为	大的	作为	一个	洗澡	-	浴缸	.

它的眼睛像馅饼盘一样大，嘴巴张开时像浴缸一样大。

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən][bɔːl] ,

Its	tail	was	very	long	and	ended	in	a	golden	ball	,
它是	尾巴	曾是	非常	长的	和	结束	在	一个	金的	球	,

它的尾巴很长，末端是一个金球。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['flægstʌf] .

such	as	you	see	on	the	top	of	flagstaffs	.
这样的	作为	你	看	在	这	顶部	的	旗杆	.

例如你在旗杆顶端看到的那种。

[ɪts] [legz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

Its	legs	,	which	were	as	thick	as	those	of	an	elephant	,
它是	腿	,	哪个	是	作为	厚的	作为	那些	的	一个	大象	,

它的腿像大象的腿一样粗壮，

[hæd; həd] [skeɪlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set] [wɪð] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz] .

had	scales	which	were	set	with	rubies	and	emeralds	.
有	秤	哪个	是	放	和	红宝石	和	祖母绿	.

它的鳞片上镶嵌着红宝石和祖母绿。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː] [ˈmɒnstrəs] , [bɪg] [ɪəz] [ænd; ənd] [tuː] [hɔːnz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [ˈaɪvəri] ,

It	had	two	monstrous	,	big	ears	and	two	horns	of	carved	ivory	,
它	有	二	滔天	,	大的	耳朵	和	二	角	的	雕刻	象牙	,

它长着两只巨大的怪异耳朵和两只象牙雕刻的角。

[ænd; ənd][ɪts] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [ˈɪntuː] [ˈveərɪəs] [fænˈtæstɪk] [ʃeɪps] - - [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːslz]

and	its	teeth	were	also	carved	into	various	fantastic	shapes	-	-	such	as	castles
和	它是	牙齿	是	还	雕刻	进入	各种各样的	极好的	形状	-	-	这样的	作为	城堡

, [ˈhɔːsɪz] - [hedz] ,

,	horses	'	heads	,
,	马匹	-	头部	,

它的牙齿也被雕刻成各种奇特的形状——例如城堡、马头等等。

[ˈtʃainəmən] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪn] - - [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

chinamen	and	griffins	-	-	so	that	if	any	of	them	broke	it	would	make	an
中国人	和	狮鹫	-	-	所以	那	如果	任何	的	他们	打破	它	会	制作	一个

['eksələnt] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l] .

excellent	umbrella	handle	.
出色的	伞	处理	.

中国瓷器和狮鹫——所以如果它们中的任何一个断了，都可以做成一个很棒的伞柄。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən][ɒv; əv][spɔːr] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzɪli] ,

The	Royal	Dragon	of	Spor	came	crawling	into	the	throne	-	room	rather	clumsily	,
这	皇家	龙	的	孢子	来了	爬行	进入	这	王座	-	房间	相当	笨拙地	,

斯波尔的皇家巨龙笨拙地爬进了王座厅，

['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɪð] ['evri] [step] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [ɪəz] [laɪk] [tuː] ['blæŋkɪts] ['flaɪɪŋ]

groaning	and	moaning	with	every	step	and	waving	its	ears	like	two	blankets	flying
呻吟	和	呻吟	和	每一个	步	和	挥手	它是	耳朵	喜欢	二	毯子	飞行

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] .

from	a	clothesline	.
从	一个	晾衣绳	.

它每走一步都发出呻吟和呜咽声，耳朵像两块从晾衣绳上飞过的毯子一样摇摆不定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fraʊnd] .

The	king	looked	on	it	and	frowned	.
这	国王	看起来	在	它	和	皱眉	.

国王看了看，皱起了眉头。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['briːðɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] ?

"	Why	are	you	not	breathing	fire	and	brimstone	?
"	为什么	是	你	不是	呼吸	火	和	硫磺	?

你为什么不喷吐烈火和硫磺？

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , ['æŋgrəli] .

"	he	demanded	,	angrily	.
"	他	要求	,	愤怒地	.

他愤怒地质问道。

" [waɪ] , [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]['drægən] ,

"	Why	,	I	was	caught	out	in	a	gale	the	other	night	,	"	returned	the	Dragon	,
"	为什么	,	我	曾是	捕捉	出去	在	一个	大风	这	其他	夜晚	,	"	返回	这	龙	,

“哎呀，那天晚上我被大风吹走了，”龙回答道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ɪts][ɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [left] [frʌnt] [pɔː] ,

rubbing	the	back	of	its	ear	with	its	left	front	paw	,
擦	这	后退	的	它是	耳朵	和	它是	左边	正面	爪子	,

它用左前爪揉搓着耳朵背面，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [pʊt] [aʊt] [maɪ]['faɪə(r)] .

as	it	paused	and	looked	at	the	king	,	"	and	the	wind	put	out	my	fire	.
作为	它	暂停	和	看起来	在	这	国王	,	"	和	这	风	放	出去	我的	火	.

"

"

"

它停顿了一下，望着国王说："风把我的火熄灭了。"

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] ? " [ɑːskt] - , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kiːpərz] .

"	Then	why	didn't	you	light	it	again	?	"	asked	Terribus	,	turning	on	the	keepers	.
"	然后	为什么	没有	你	光	它	再次	?	"	问	-	,	转弯	在	这	守门员	.

"那你为什么不重新点燃它呢？"特里布斯问道，同时打开了守灯人。

" [wiː; wi] - - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ! " ['stæmə] [ðə; ði]

"	We	-	-	we	were	out	of	matches	,	your	Majesty	!	"	stammered	the
"	我们	-	-	我们	是	出去	的	比赛	,	你的	威严	!	"	结结巴巴	这

[tremblɪŋ] [greɪ] [men] .

trembling	Gray	Men	.
发抖	灰色的	男人	.

"陛下，我们……我们没有火柴了！"颤抖的灰衣人结结巴巴地说。

" [səʊ] - - [həʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['kiːpərz] [bɪ'hedɪd]

"	So	-	-	ho	!	"	yelled	the	king	,	and	was	about	to	order	the	keepers	beheaded
"	所以	-	-	何	!	"	大喊	这	国王	,	和	曾是	关于	到	命令	这	守门员	斩首

;

;

;

"嚯！"国王大喊一声，正要下令将守卫斩首；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] - ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] - [bɒks] , [lɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃɪz] ,

but	just	then	Nerle	pulled	out	his	match	-	box	,	lit	one	of	the	matches	,
但	只是	然后	-	拉	出去	他的	匹配	-	盒子	,	点燃	一	的	这	比赛	,

但就在这时，纳尔勒掏出火柴盒，点燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] .

and	held	it	in	front	of	the	Dragon's	mouth	.
和	握住	它	在	正面	的	这	龙的	嘴	.

然后把它举到龙嘴前。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [breθ] [kɔːt] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [fleɪmz] [ə; eɪ]

Instantly	the	creature's	breath	caught	fire	;	and	it	began	to	breathe	flames	a
即刻	这	生物的	气息	捕捉	火	;	和	它	开始	到	呼吸	火焰	一个

[jɑːd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

yard	in	length	.
院子	在	长度	.

那怪物的呼吸瞬间燃起火焰，喷出一码长的火焰。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði]['drægən] , [kən'tentɪdli] .

"	That's	better	,	"	sighed	the	Dragon	,	contentedly	.
"	那就是	更好的	,	"	叹了口气	这	龙	,	心满意足地	.

"这样好多了，"巨龙满意地叹了口气。

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] . "

"	I	hope	your	Majesty	is	now	satisfied	.	"
"	我	希望	你的	威严	是	现在	使满意	.	"

"希望陛下现在满意了。"

" [nəʊ] , - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ! " [dɪ'kleəd] [kɪŋ] - .

"	No	,	-	-	I	am	not	satisfied	!	"	declared	King	Terribus	.
"	不	,	-	-	我	是	不是	使满意	!	"	声明	国王	-	.

"不，——我还不满意！"特里布斯国王宣布道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [læʃ] [jɔː(r); jə(r)][teɪl] ? "

"	Why	do	you	not	lash	your	tail	?	"
"	为什么	做	你	不是	睫毛	你的	尾巴	?	"

你为什么不甩甩尾巴?

" [ɑː] , [aɪ][kænt][duː; də] [ðæt] !

"	Ah	,	I	can't	do	that	!
"	啊	,	我	不能	做	那	!

“啊，我做不到！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['drægən] .

"	replied	the	Dragon	.
"	回复	这	龙	.

“龙回答道。”

" [ɪts] [ɔːl] ['stɪfənd] [ʌp] [wɪð] ['ruːmətɪzəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][maɪ] [keɪv] .

"	It's	all	stiffened	up	with	rheumatism	from	the	dampness	of	my	cave	.
"	它是	全部	僵硬	向上	和	风湿病	从	这	潮湿	的	我的	洞穴	.

“由于洞穴潮湿，我的全身都患上了风湿病，僵硬不堪。”

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	hurts	too	much	to	lash	it	.	"
它	疼痛	也	很多	到	睫毛	它	.	"

鞭打它太疼了。

" [wel] , [ðen] , [næʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] !

"	Well	,	then	,	gnash	your	teeth	!
"	出色地	,	然后	,	咬牙切齿	你的	牙齿	!

“那么，咬牙切齿吧！”

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	commanded	the	king	.
"	命令	这	国王	.

国王下令道。

" [tʌt] - - [tʌt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['drægən] , ['maɪldlɪ] ; " [aɪ][kænt][duː; də] [ðæt] , ['aɪðə(r)] ;

"	Tut	-	-	tut	!	"	answered	the	Dragon	,	mildly	;	"	I	can't	do	that	,	either	;
"	图坦卡蒙	-	-	教程	!	"	回答	这	龙	,	轻微地	;	"	我	不能	做	那	,	任何一个	;

“啧啧！”龙温和地回答道，“我也做不到；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][səʊ] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [tiːθ] [eɪk] [tuː; tə]

for	since	you	had	them	so	beautifully	carved	it	makes	my	teeth	ache	to
为了	自从	你	有	他们	所以	非常漂亮	雕刻	它	制作	我的	牙齿	疼痛	到

[næʃ] [ðem; ðəm] . "

gnash	them	.	"
咬牙切齿	他们	.	"

因为你们把它们雕刻得如此精美，我都恨不得咬碎它们。

" [wel] , [ðen] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .

"	Well	,	then	,	what	are	you	good	for	?	"	cried	the	king	,	in	a	fury	.
"	出色地	,	然后	,	什么	是	你	好的	为了	?	"	哭	这	国王	,	在	一个	愤怒	.

“那么，你还有什么用呢？”国王愤怒地喊道。

" [doʊnt][aɪ] [lʊk] ['ɔːf(ə)l] ?

"	Don't	I	look	awful	?
"	不	我	看	可怕	?

“我看起来是不是很糟糕？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt]['terəb(ə)l][tuː; tə] [geɪz] [ɒn] ? " [in'kwaɪə] [ðə; ði]['drægən] , ['praʊdlɪ] ,

Am	I	not	terrible	to	gaze	on	?	"	inquired	the	Dragon	,	proudly	,
是	我	不是	糟糕的	到	目光	在	?	"	询问	这	龙	,	自豪地	,

“我的外表难道不可怕吗？”巨龙骄傲地问道。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [briːðd] [aʊt] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kɜːl] [ɪn] [ˈsɜ·klz]

as	it	breathed	out	red	and	yellow	flames	and	made	them	curl	in	circles
作为	它	呼吸	出去	红色的	和	黄色的	火焰	和	制成	他们	卷曲	在	界

[əˈraʊnd] [ɪts] [hɔːnz] .

around	its	horns	.
大约	它是	角	.

它喷出红色和黄色的火焰，并让火焰在它的角周围盘旋成圈。

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈterə(r)][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ˈhæpənz]

"	I	guess	there's	no	need	for	me	to	suggest	terror	to	any	one	that	happens
"	我	猜测	有	不	需要	为了	我	到	建议	恐怖	到	任何	一	那	发生

[tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,

to	see	me	,
到	看	我	,

“我想我没必要让任何碰巧看到我的人感到恐惧。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædɪd] , [ˈwɪŋkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] - [pleɪt] [aɪz] [æt; ət] [kɪŋ] - .

"	it	added	,	winking	one	of	the	pie	-	plate	eyes	at	King	Terribus	.
"	它	额外	,	眨眼	一	的	这	馅饼	-	盘子	眼睛	在	国王	-	.

“它补充道，还朝特里布斯国王眨了眨其中一个馅饼盘眼睛。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ˈkrɪtɪkli] ,

The	king	looked	at	the	monster	critically	,
这	国王	看起来	在	这	怪物	关键	,

国王审视地打量着怪物。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][bɪˈhəʊld] .

and	it	really	seemed	to	him	that	it	was	a	frightful	thing	to	behold	.
和	它	真的	似乎	到	他	那	它	曾是	一个	可怕	事物	到	看哪	.

在他看来，那景象实在令人恐惧。

[səʊ][hiː; hi] [kɜːrbd] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [swiːt] [vɔɪs] :

So	he	curbed	his	anger	and	said	,	in	his	ordinary	sweet	voice	:
所以	他	路边	他的	愤怒	和	说	,	在	他的	普通的	甜的	嗓音	:

于是他压下怒气，用平常温柔的声音说道：

" [ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðiːz] [tuː] [ˈstrendʒər] . "

"	I	have	called	you	here	to	destroy	these	two	strangers	.	"
"	我	有	称为	你	这里	到	破坏	这些	二	陌生人	.	"

“我把你们叫来，是为了除掉这两个陌生人。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdrægən] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɒn] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [wɪð] [ˈɪntrəst] .

"	How	?	"	asked	the	Dragon	,	looking	upon	Prince	Marvel	and	Nerle	with	interest	.
"	如何	?	"	问	这	龙	,	寻找	之上	王子	奇迹	和	-	和	兴趣	.

“怎么会这样？”巨龙饶有兴致地看着马维尔王子和内尔尔问道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	am	not	particular	,	"	answered	the	king	.
"	我	是	不是	特别的	,	"	回答	这	国王	.

“我并不挑剔，”国王回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kənˈsjuːm] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪəri] [breθ] , [ɔː(r)] [smæʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	You	may	consume	them	with	your	fiery	breath	,	or	smash	them	with	your
"	你	可能	消耗	他们	和	你的	火热	气息	,	或者	粉碎	他们	和	你的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

“你可以用你的火焰吐息将它们吞噬，或者用你的尾巴将它们拍碎，

[ɔː(r)][graɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə]['ætəmz] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , [ɔː(r)][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz]
or grind them to atoms between your teeth , or tear them to pieces
或者 研磨 他们 到 原子 之间 你的 牙齿 , 或者 撕 他们 到 件
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] .
with your claws .
和 你的 爪子 .

或者用牙齿将它们磨成粉末，或者用爪子将它们撕成碎片。

['əʊnli] , [duː; də] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ! "
Only , do hurry up and get it over with ! "
仅有的 , 做 匆忙 向上 和 得到 它 超过 和 ! "

只是，快点把这事办完吧！

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] ! " [sed] [ðə; ði]['drægən] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['relɪʃ] [ðə; ði]
" Hm - m - m ! " said the Dragon , thoughtfully , as if it didn't relish the
" 嗯 - 米 - 米 ! " 说 这 龙 , 深思熟虑 , 作为 如果 它 没有 尽情享用 这
[dʒɒb] ;
job ;
工作 ;

“嗯！”龙若有所思地说，好像并不喜欢这份工作；

" [ðɪs] [wʌn]['ɪz(ə)nt] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" this one isn't Saint George , is it ? "
" 这 一 不是 圣 乔治 , 是 它 ? "

“这个人不是圣乔治吧？”

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɪrɪtəbli] ; " [ɪts] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .
" No , no ! " exclaimed the king , irritably ; " it's Prince Marvel .
" 不 , 不 ! " 惊呼 这 国王 , 易怒地 ; " 它是 王子 奇迹 .

“不，不！”国王恼怒地喊道；“是惊奇王子。”

[duː; də][get][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
Do get to work as soon as possible . "
做 得到 到 工作 作为 很快 作为 可能的 . "

请尽快开始工作。

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] - - [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['drægən] .
" Prince Marvel - - Prince Marvel , " repeated the Dragon .
" 王子 奇迹 - - 王子 奇迹 , " 重复 这 龙 .

“惊奇王子——惊奇王子，”巨龙重复道。

" [waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [nemd] ['mɑːv(ə)l] !
" Why , there isn't a prince in the whole world named Marvel !
" 为什么 , 那里 不是 一个 王子 在 这 所有的 世界 命名 奇迹 !

“为什么全世界都没有一个叫马维尔的王子呢！”

[aɪm] ['prɪti] [wel] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'm pretty well posted on the history of royal families , you know .
我是 漂亮的 出色地 发布 在 这 历史 的 皇家 家庭 , 你 知道 .

你知道，我对皇室家族的历史相当了解。

[aɪm][ə'freɪd] [hiːz] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "
I'm afraid he's Saint George in disguise . "
我是 害怕的 他是 圣 乔治 在 伪装 . "

恐怕他是乔装打扮的圣乔治。

" ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] -
" Isn't your name Prince Marvel ? " inquired the king , turning to the boyish -
" 不是 你的 姓名 王子 奇迹 ? " 询问 这 国王 , 转弯 到 这 男孩气 -
['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] .
looking stranger .
寻找 陌生人 .

“你的名字不是马维尔王子吗？”国王转过身，问这位看上去像男孩的陌生人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːv(ə)l] .

"	It	is	,	"	answered	Marvel	.
"	它	是	,	"	回答	奇迹	.

“的确如此，”马维尔回答道。

" [wel] , [ɪts] ['maɪti] [streɪndʒ] [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [pə'sistid] [ðə; ði]['drægən] .

"	Well	,	it's	mighty	strange	I've	never	heard	of	you	,	"	persisted	the	Dragon	.
"	出色地	,	它是	强大的	奇怪的	我已经	绝不	听到	的	你	,	"	持续	这	龙	.

“真是奇怪，我竟然从来没听说过你，”巨龙继续说道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ? "

"	But	tell	me	,	please	,	how	would	you	prefer	to	be	killed	?	"
"	但	告诉	我	,	请	,	如何	会	你	更喜欢	到	是	被杀	?	"

“但是请告诉我，你希望以哪种方式死去？”

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Oh	,	I'm	not	going	to	be	killed	at	all	,	"	replied	the	prince	,	laughing	.
"	哦	,	我是	不是	去	到	是	被杀	在	全部	,	"	回复	这	王子	,	笑	.

“哦，我根本不会被杀的，”王子笑着回答道。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , - ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['drægən] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	Do	you	hear	that	,	Terribus	?	"	asked	the	Dragon	,	turning	to	the	king	;
"	做	你	听到	那	,	-	?	"	问	这	龙	,	转弯	到	这	国王	;

“你听到了吗，特里布斯？”巨龙转过身问国王；

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . "

"	he	says	he	isn't	going	to	be	killed	.	"
"	他	说道	他	不是	去	到	是	被杀	.	"

他说他不会被杀。

" [bʌt; bət][ai] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] - .

"	But	I	say	he	is	!	"	cried	Terribus	.
"	但	我	说	他	是	!	"	哭	-	.

“但我说他就是！”特里布斯喊道。

" [ai][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [hɪz; ɪz] [deθ] . "

"	I	have	decreed	his	death	.	"
"	我	有	颁布	他的	死亡	.	"

“我已经判处他死刑。”

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?

"	But	do	you	suppose	I'm	going	to	kill	a	man	against	his	will	?
"	但	做	你	认为	我是	去	到	杀	一个	男人	反对	他的	将要	?

“但你认为我会违背一个人的意愿去杀他吗？”

" [in'kwaiə] [ðə; ði]['drægən] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃfl] [vɔɪs] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [tuː] !

"	inquired	the	Dragon	,	in	a	reproachful	voice	;	"	and	such	a	small	man	,	too	!
"	询问	这	龙	,	在	一个	责备的	嗓音	;	"	和	这样的	一个	小的	男人	,	也	!

“巨龙责备地问道：‘而且还是这么个小个子！’”

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'sæsɪn] - - [ɔː(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ? "

Do	you	take	me	for	a	common	assassin	-	-	or	a	murderer	?	"
做	你	拿	我	为了	一个	常见的	刺客	-	-	或者	一个	凶手	?	"

你把我当成普通的刺客，还是杀人犯？

" [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] ? " [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Do	you	intend	to	obey	my	orders	?	"	roared	the	king	.
"	做	你	打算	到	服从	我的	订单	?	"	咆哮	这	国王	.

“你们打算服从我的命令吗？”国王咆哮道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ; [ænd; ənd] [ðæts] [flæt] !

"	No	,	I	don't	;	and	that's	flat	!
"	不	,	我	不	;	和	那就是	平坦的	!

“不，我没有；而且那是平的！”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]['drægən] , ['ʃɑːpli] .
" returned the Dragon , sharply .
" 返回 这 龙 , 尖锐地 .

“龙厉声回应道。”

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kɒf] ['medsn; 'medɪsn] ;
" It's time for me to take my cough medicine ;
" 它是 时间 为了 我 到 拿 我的 咳嗽 药品 ;

“我该吃止咳药了；

[səʊ] [ɪf] [juːv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] . "
so if you've nothing more to say I'll go back to my cave . "
所以 如果 你已经 没有什么 更多的 到 说 患病的 去 后退 到 我的 洞穴 . "

如果你没什么要说的了，我就回我的山洞去了。

" [gəʊ] , [gəʊ] , [gəʊ] ! " [ʃriːk] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] .
" Go , go , go ! " shrieked the king , stamping his foot in passion .
" 去 , 去 , 去 ! " 尖叫 这 国王 , 冲压 他的 脚 在 热情 .

“走，走，走！”国王激动地跺着脚，大声喊道。

" [juːv] [ˌaut'lɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['juːsflnəs] !
" You've outlived your usefulness !
" 你已经 活得更久 你的 用处 !

你已经没有利用价值了！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kaʊəd] !
You're a coward !
你是 一个 懦夫 !

你是个懦夫！

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] !
You're a traitor !
你是 一个 叛徒 !

你是叛徒！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] - - "
You're a - - a - - a - - "
你是 一个 - - 一个 - - 一个 - - "

你真是个——个——个——”

" [aɪm][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] , ['praʊdlɪ] ,
" I'm a dragon and a gentleman ! " answered the monster , proudly ,
" 我是 一个 龙 和 一个 绅士 ! " 回答 这 怪物 , 自豪地 ,

“我是一条龙，也是一位绅士！”怪物骄傲地回答道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] ;
as the king paused for lack of a word ;
作为 这 国王 暂停 为了 缺少 的 一个 单词 ;

国王一时语塞，沉默不语；

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [nəʊ] [wʌts] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]['drægənz][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] ['ɪz(ə)nt]
" and I believe I know what's proper for dragons to do and what isn't
" 和 我 相信 我 知道 是什么 恰当的 为了 龙 到 做 和 什么 不是
.
:
.

“而且我相信我知道龙应该做什么，不应该做什么。”

[aɪv] ['lɜːnɪd] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] ,
I've learned wisdom from my father , who got into trouble with Saint George ,
我已经 学习 智慧 从 我的 父亲 , WHO 得到 进入 麻烦 和 圣 乔治 ,

我从父亲那里学到了智慧，他曾与圣乔治发生过冲突。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

and	if	I	fought	with	this	person	who	calls	himself	Prince	Marvel	,
和	如果	我	战斗	和	这	人	WHO	呼叫	他自己	王子	奇迹	,

如果我和这个自称惊奇王子的人打起来，

[aɪ'd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fuːl] - ['kɪlə(r)] .

I'd	deserve	to	be	a	victim	of	your	Fool	-	Killer	.
ID	应得	到	是	一个	受害者	的	你的	傻子	-	杀手	.

我活该成为你那“愚人杀手”的受害者。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , [kɪŋ] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [jɔːz] ,

Oh	,	I	know	my	business	,	King	Terribus	;	and	if	you	knew	yours	,
哦	,	我	知道	我的	商业	,	国王	-	;	和	如果	你	知道	你的	,

哦，我深谙我的事，特里布斯国王；如果你也深谙你的事，

[jʊd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [prɪns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] !

you'd	get	rid	of	this	pretended	prince	as	soon	as	possible	!
你会	得到	摆脱	的	这	假装	王子	作为	很快	作为	可能的	!

你会尽快摆脱这个假王子！

" [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [tɜːnd] ['səʊbəli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [krɔːl]

"	With	this	speech	he	winked	at	Prince	Marvel	,	turned	soberly	around	and	crawled
"	和	这	演讲	他	眨眼	在	王子	奇迹	,	转向	清醒地	大约	和	爬行

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] .

from	the	room	.
从	这	房间	.

“说完这番话，他朝马维尔王子眨了眨眼，然后神情严肃地转身爬出了房间。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kiːpərz] [gɒt] [tuː] [nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['drægənz] [breθ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

One	of	the	keepers	got	too	near	and	the	Dragon's	breath	set	fire	to	his
一	的	这	守门员	得到	也	靠近	和	这	龙的	气息	放	火	到	他的

[rəʊb] ,

robe	,
长袍	,

其中一名守卫靠得太近，被巨龙的吐息点燃了长袍。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] ['biːɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ;

the	flames	being	with	difficulty	extinguished	;
这	火焰	存在	和	困难	熄灭	;

火焰费了好大劲才扑灭；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊld][bɔːl][ɒn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['drægənz] [teɪl] [strʌk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

and	the	gold	ball	on	the	end	of	the	Dragon's	tail	struck	a	giant	upon	his
和	这	金子	球	在	这	结尾	的	这	龙的	尾巴	击	一个	巨大的	之上	他的

[ʃɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [dɑːns] [ænd; ənd] [haʊl] [ɪn] [peɪn] .

shins	and	made	him	dance	and	howl	in	pain	.
小腿	和	制成	他	舞蹈	和	嗥	在	疼痛	.

龙尾巴末端的金球击中了巨人的小腿，使他痛苦地跳舞和嚎叫。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] [slaɪt] ['æksɪdənts] , [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]

But	,	aside	from	these	slight	accidents	,	the	monster	managed	to	leave	the
但	,	旁边	从	这些	轻微	事故	,	这	怪物	管理	到	离开	这

[θrəʊn] - [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuːz] [kən'fjuːʒn] ,

throne	-	room	without	undue	confusion	,
王座	-	房间	没有	过度	困惑	,

但是，除了这些小意外之外，这怪物还是顺利地离开了王座厅，没有引起太大的混乱。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [siːmd] [glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] . - .

and	every	one	,	including	the	king	,	seemed	glad	to	be	rid	of	him	.	10	.
和	每一个	一	,	包括	这	国王	,	似乎	高兴的	到	是	摆脱	的	他	.	-	.

包括国王在内的所有人，似乎都很高兴摆脱了他。10.

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [faɪt]
Prince Marvel Wins His Fight
王子 奇迹 胜利 他的 斗争

惊奇王子赢得了他的战斗

[wen] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['drægən] , [kɪŋ] - [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə]
When the door had closed on the Royal Dragon , King Terribus turned again to
什么时候 这 门 有 关闭 在 这 皇家 龙 , 国王 - 转向 再次 到
[prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,
Prince Marvel ,
王子 奇迹 ,

当皇家巨龙离开后，大门缓缓关上，泰瑞布斯国王再次转向马维尔王子。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [feɪs] [gləu] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] ,
while his crimson face glowed with embarrassment ,
尽管 他的 赤红 脸 发光 和 尴尬 ,

他羞愧得满脸通红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [aɪ] [rəʊld] [wɪð] ['bæfld] [reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [veɪn][hæd; həd] [biːn]
and his front eye rolled with baffled rage as he thought how vain had been
和 他的 正面 眼睛 滚动 和 困惑 愤怒 作为 他 想法 如何 徒劳 有 到过
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [ɪn'veɪdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][də(ʊ)'meɪns] .
all his efforts to kill this impudent invader of his domains .
全部 他的 努力 到 杀 这 厚颜无耻 侵略者 的 他的 域名 .

他感到困惑和愤怒，脑海中浮现出自己为杀死这个厚颜无耻的入侵者而付出的所有努力都徒劳无功的画面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] .
But his powers were by no means exhausted .
但 他的 权力 是 经过 不 方法 筋疲力尽的 .

但他的力量远未耗尽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] - - [ðə; ðɪ] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] ,
He was a mighty king - - the mightiest of all in the Enchanted Island ,
他 曾是 一个 强大的 国王 - - 这 最强大的 的 全部 在 这 迷人的 岛 ,

他是一位强大的国王——是魔法岛上最强大的国王。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] - - [ænd; ənd] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .
he believed - - and ways to destroy his enemies were numerous .
他 相信 - - 和 方式 到 破坏 他的 敌人 是 很多的 .

他坚信——而且消灭敌人的方法有很多。

" [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][maɪ] [greɪ] [men] !
" Send for a hundred of my Gray Men !
" 发送 为了 一个 百 的 我的 灰色的 男人 !

“召来一百个我的灰衣人！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ræn][æt; ət][wʌns] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .
" he suddenly cried ; and a courtier ran at once to summon them .
" 他 突然 哭 ; 和 一个 朝臣 跑 在 一次 到 召唤 他们 .

“他突然大叫起来；一名朝臣立刻跑去召见他们。”

[ðə; ðɪ] [greɪ] [men] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [wel] [njuː] .
The Gray Men would obey his orders without question , he well knew .
这 灰色的 男人 会 服从 他的 订单 没有 问题 , 他 出色地 知道 .

他很清楚，灰衣人会毫不犹豫地服从他的命令。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , ['stʌbən] , [kwɪk] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] .
They were silent , stubborn , quick , and faithful to their king .
他们 是 沉默的 , 固执的 , 快的 , 和 忠实 到 他们的 国王 .

他们沉默寡言，固执己见，行动敏捷，并且忠于他们的国王。

- [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [əu'bei] .

Terribus	**had**	**but**	**to**	**command**	**and**	**his**	**will**	**would**	**be**	**obeyed**	**.**
-	有	但	到	命令	和	他的	将要	会	是	服从	.

特里布斯只需一声令下，他的意志便会得到服从。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] - ['nevə(r)] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

They	**entered**	**the**	**room**	**so**	**quietly**	**that**	**Nerle**	**never**	**knew**	**they**	**were**	**there**	**until**	**he**
他们	进入	这	房间	所以	悄悄	那	-	绝不	知道	他们	是	那里	直到	他

[tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [greɪ] [wʌnz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

turned	**and**	**found**	**the**	**hundred**	**gray**	**ones**	**standing**	**close**	**together**	**in**	**the**	**center**	**of**
转向	和	成立	这	百	灰色的	一个	常设	关闭	一起	在	这	中心	的

[ðə; ði] [hɔːl] .

the	**hall**	**.**
这	大厅	.

他们悄无声息地进入了房间，以至于纳尔勒根本没注意到他们的存在，直到他转身才发现一百个灰色的人影紧紧地站在一起，位于大厅中央。

[ðen] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] - [saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Then	**Prince**	**Marvel**	**came**	**to**	**Nerle's**	**side**	**and**	**whispered**	**something**	**in**	**his**	**ear**	**.**
然后	王子	奇迹	来了	到	-	边	和	低声说道	某物	在	他的	耳朵	.

然后，马维尔王子走到纳尔身边，在他耳边低语了几句。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] ?

"	**Will**	**you**	**obey**	**my**	**orders**	**?**
"	将要	你	服从	我的	订单	?

你会服从我的命令吗?

" [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːsk] .

"	**they**	**heard**	**the**	**king**	**ask**	**.**
"	他们	听到	这	国王	问	.

他们听到国王问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,

And	**the**	**Gray**	**Men**	**,**	**with**	**their**	**eyes**	**fixed**	**upon**	**their**	**master**	**,**
和	这	灰色的	男人	,	和	他们的	眼睛	固定的	之上	他们的	掌握	,

灰衣人，目光始终注视着他们的主人，

[nˈɒdɪd] [ɔːl][ðeə(r)] ['hʌndrəd] [hedz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [θriː] - [taɪnd]

nodded	**all**	**their**	**hundred**	**heads**	**and**	**put**	**their**	**hands**	**upon**	**the**	**dangerous**	**three**	**-**	**tined**
点头	全部	他们的	百	头部	和	放	他们的	双手	之上	这	危险的	三	-	带齿的

[fɔːrks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [belts] .

forks	**that**	**were**	**stuck**	**in**	**every**	**one**	**of**	**the**	**hundred**	**belts**	**.**
叉子	那	是	卡住	在	每一个	一	的	这	百	腰带	.

一百个人齐齐点头，把手放在插在一百条腰带上的危险的三齿叉上。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l]['hændɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔɪld] [rəʊp] [tuː; tə] - ,

Prince	**Marvel**	**handed**	**one**	**end**	**of**	**a**	**coiled**	**rope**	**to**	**Nerle**	**,**
王子	奇迹	递交	一	结尾	的	一个	卷曲	绳索	到	-	,

马维尔王子将一卷绳子的一端递给了纳尔勒，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

and	**then**	**they**	**both**	**sprang**	**forward**	**and**	**ran**	**around**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**hundred**
和	然后	他们	两个都	弹簧	向前	和	跑	大约	这	点	在哪里	这	百

[greɪ] [men] [stʊd] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] .

Gray	**Men**	**stood**	**huddled**	**together**	**.**
灰色的	男人	站立	蜷缩着	一起	.

然后他们俩跳上前去，绕着一百个灰衣人挤在一起的地方跑去。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] - - ['kləuzə(r)] ,

Then	**they**	**were**	**pulled**	**closer**	**together**	**than**	**before**	**-**	**-**	**closer**	**,**
然后	他们	是	拉	更近	一起	比	前	-	-	更近	,

然后，他们被拉得比以前更近了——更近了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kləuzə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm]

and	still	closer	-	-	for	the	prince	and	Nerle	had	surrounded	them
和	仍然	更近	-	-	为了	这	王子	和	-	有	包围	他们

[wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [endz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [nɒt] .

with	the	rope	and	were	tying	the	two	ends	together	in	a	tight	knot	.
和	这	绳索	和	是	捆绑	这	二	结束	一起	在	一个	紧的	结	.

而且距离更近了——因为王子和内尔勒用绳子把他们围了起来，并将绳子的两端紧紧地系在一起。

[ðə; ði] [rəʊp] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weist] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	rope	cut	into	the	waists	of	those	on	the	outside	,
这	绳索	切	进入	这	腰部	的	那些	在	这	外部	,

绳子勒进了外面那些人的腰间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] ['ɪnwəd] [ə'genst] [ðeə(r)] ['feloʊz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [speɪs] [tuː; tə]

and	they	pressed	inward	against	their	fellows	until	there	was	scarcely	space	to
和	他们	按下	向内	反对	他们的	伙伴们	直到	那里	曾是	几乎	空间	到

[stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

stick	a	knife	-	blade	between	any	two	of	them	.
戳	一个	刀	-	刀刃	之间	任何	二	的	他们	.

他们互相挤压，直到两人之间几乎没有空间插下一把刀刃。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] ['fɜːmli] [kɪŋ] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ]

When	the	prince	had	tied	the	rope	firmly	King	Terribus	,	who	had	been	looking
什么时候	这	王子	有	系	这	绳索	牢牢	国王	-	,	WHO	有	到过	寻找

[ɒn] [ə'meɪzd] ,

on	amazed	,
在	惊叹	,

当王子将绳子牢牢系好后，一直惊奇地看着的特里布斯国王

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [greɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ]

saw	that	his	hundred	Gray	Men	were	fastened	together	like	a	bundle	of	kindling
锯	那	他的	百	灰色的	男人	是	系紧	一起	喜欢	一个	捆	的	引火物

- [wʊd] ,

-	wood	,
-	木头	,

他看到他的一百名灰衣人像一捆引火柴一样捆在一起。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɜː(r)] [hænd] [ɔː(r)] [fʊt] .

and	were	unable	to	stir	hand	or	foot	.
和	是	无法	到	搅拌	手	或者	脚	.

手脚无法活动。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [geɪzd] ['əʊpən] - [maʊðd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] ,

And	,	while	he	still	gazed	open	-	mouthed	at	the	strange	sight	,
和	,	尽管	他	仍然	凝视	打开	-	嘴巴	在	这	奇怪的	视线	,

而当他仍然目瞪口呆地看着这奇怪的景象时，

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['tɪltɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]

Prince	Marvel	tilted	the	bundle	of	men	up	on	its	edge	and	rolled	it	out	of
王子	奇迹	斜	这	捆	的	男人	向上	在	它是	边缘	和	滚动	它	出去	的

[ðə; ði] [dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

马维尔王子把那群人竖起来，滚出了门外。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['rəʊlɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [steps] ,

It	went	rolling	swiftly	through	the	courtyard	and	bounded	down	the	castle	steps	,
它	去	滚动	迅速地	通过	这	庭院	和	有界	向下	这	城堡	步骤	,

它迅速地滚过庭院，然后沿着城堡台阶飞奔而下。

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fel] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:b(ə)l]

where	the	rope	broke	and	the	men	fell	sprawling	in	all	directions	on	the	marble
在哪里	这	绳索	打破	和	这	男人	跌倒	蔓延	在	全部	方向	在	这	大理石

[wɔ:k] .

walk	.
走	.

绳子断了，男人们四散倒在大理石步道上。

[kɪŋ] - [saɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪ] [men] , [hu:m] [hi:; hi] ['dɪəli]

King	Terribus	sighed	,	for	such	treatment	of	his	Gray	Men	,	whom	he	dearly
国王	-	叹了口气	,	为了	这样的	治疗	的	他的	灰色的	男人	,	谁	他	亲爱的

[lʌvd] ,

loved	,
喜爱	,

特里布斯国王叹了口气，因为他深爱的灰袍战士们竟遭受如此待遇。

[meɪd] [hɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] .

made	him	very	unhappy	.
制成	他	非常	不开心	.

这让他非常不高兴。

[bʌt; bət] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [kɪl] [ði:z] ['ɪmpjədənt] ['strendʒər] , [hu:] ,

But	more	than	ever	was	he	resolved	to	kill	these	impudent	strangers	,	who	,
但	更多的	比	曾经	曾是	他	已解决	到	杀	这些	厚颜无耻	陌生人	,	WHO	,

但他比以往任何时候都更加决心要杀死这些厚颜无耻的陌生人，他们：

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [baʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

in	the	very	heart	of	his	kingdom	where	thousands	bowed	to	his	will	,
在	这	非常	心	的	他的	王国	在哪里	数千	鞠躬	到	他的	将要	,

在他王国的中心地带，成千上万的人臣服于他的意志，

[deəd] ['əʊpənli] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

dared	openly	defy	his	power	.
敢于	公然	违抗	他的	力量	.

他竟敢公开反抗他的权力。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] , - ['bekən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dwɔ:f] [hu:] , [rəʊbd] [ɪn] [geɪ]

So	,	after	a	moment's	thought	,	Terribus	beckoned	to	a	dwarf	who	,	robed	in	gay
所以	,	后	一个	瞬间	想法	,	-	招手	到	一个	矮人	WHO	,	身着长袍	在	同性恋

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ə'pærəl] ,

and	glittering	apparel	,
和	闪闪发光	服饰	,

于是，泰瑞布斯略作思索后，招手示意一位身着华丽闪亮服饰的矮人过来。

[stʊd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

stood	near	his	throne	.
站立	靠近	他的	王座	.

他站在王座附近。

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɑ:t] ['slɪŋə] !

"	Summon	the	royal	Dart	Slingers	!
"	召唤	这	皇家	镖	投石器	!

“召唤皇家飞镖兵！”

" [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

"	he	said	,	with	a	scowl	.
"	他	说	,	和	一个	皱眉头	.

他皱着眉头说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [baʊd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['prez(ə)ntli] [wɪð] ['twenti] ['kjʊəriəsli]

The	little	man	bowed	and	hastened	away	,	to	return	presently	with	twenty	curiously
这	小的	男人	鞠躬	和	加快	离开	,	到	返回	目前	和	二十	奇怪的是

['krʊkɪd] [dwɔːfs] ,

crooked	dwarfs	,
歪	矮人	,

小个子男人鞠了一躬，匆匆离开，不久便带着二十个身形奇特、歪歪扭扭的小矮人回来了。

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['slendə(r)] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [dɑːts] .

each	armed	with	a	sling	and	a	quiver	full	of	slender	,	sharp	-	pointed	darts	.
每个	武装	和	一个	吊索	和	一个	颤动	满的	的	苗条	,	锋利的	-	尖	飞镖	.

每人都配备了投石索和装满细长尖头飞镖的箭筒。

" [sleɪ] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['strendʒər] !

"	Slay	me	these	strangers	!
"	杀	我	这些	陌生人	!

“杀了我吧，这些陌生人！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['grʌfɪst] [vɔɪs] .

"	exclaimed	the	king	,	in	his	gruffest	voice	.
"	惊呼	这	国王	,	在	他的	最粗鲁	嗓音	.

“国王用他最粗犷的声音喊道。”

[naʊ] - , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [dɑːt] ['sliŋə] ,

Now	Nerle	,	when	he	beheld	these	terrible	Dart	Slingers	,
现在	-	,	什么时候	他	观看	这些	糟糕的	镖	投石器	,

这时，纳尔勒看到这些可怕的飞镖投掷者时，

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)]

of	whom	he	had	heard	many	tales	in	his	boyhood	,	began	to	shiver
的	谁	他	有	听到	许多	故事	在	他的	童年	,	开始	到	颤抖

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð] [fraɪt] ,

and	shake	with	fright	,
和	摇	和	惊吓	,

他从小就听过许多关于他的故事，现在吓得浑身发抖。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['rætld] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

so	that	his	teeth	rattled	one	upon	another	.
所以	那	他的	牙齿	摇晃	一	之上	其他	.

于是他的牙齿互相碰撞，发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] : " [suːn] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]['kɒntent] ,

And	he	reflected	:	"	Soon	shall	I	be	content	,
和	他	反映	:	"	很快	将	我	是	内容	,

他沉思道：“我很快就会感到满足，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɑːts] [wɪl] ['daʊtləs] [pɪəs] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] .

for	these	darts	will	doubtless	pierce	every	part	of	my	body	.
为了	这些	飞镖	将要	毫无疑问	刺穿	每一个	部分	的	我的	身体	.

这些飞镖无疑会刺穿我身体的每一寸肌肤。

" [ðə; ði] [dwɔːfs] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [θrəʊn] - [ruːm] , [ænd; ənd]

"	The	dwarfs	formed	a	line	at	one	side	of	the	gloomy	throne	-	room	,	and
"	这	矮人	形成	一个	线	在	一	边	的	这	阴沉	王座	-	房间	,	和

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

Prince	Marvel	,
王子	奇迹	,

矮人们在阴暗的王座厅一侧排成一列，而马维尔王子.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːnɪstli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

who	had	been	earnestly	regarding	them	,
WHO	有	到过	切实	关于	他们	,

那些一直认真关注他们的人，

[kɔːt] - [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] .

caught	Nerle	by	the	arm	and	led	him	to	the	opposite	wall	.
捕捉	-	经过	这	手臂	和	引领	他	到	这	对面的	墙	.

他抓住纳尔的胳膊，把他带到对面的墙边。

" [stænd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Stand	close	behind	me	and	you	will	be	safe	,	"	he	whispered	to	his
"	站立	关闭	在后面	我	和	你	将要	是	安全的	,	"	他	低声说道	到	他的

[ɪ'skwaɪə(r)] .

esquire	.
绅士	.

“紧跟在我身后，你就会安全，”他低声对他的侍从说道。

[ðen] [iːtʃ] [dwɔːf] [fɪkst] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [slɪŋ] ,

Then	each	dwarf	fixed	a	dart	in	his	sling	,
然后	每个	矮人	固定的	一个	镖	在	他的	吊索	,

然后每个矮人都在投石索上装好一支飞镖。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃiːf] [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [bæk] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lɔːntʃt]

and	at	a	word	from	their	chief	they	all	drew	back	their	arms	and	launched
和	在	一个	单词	从	他们的	首席	他们	全部	画	后退	他们的	武器	和	发射

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['mɪsl] [æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] .

a	shower	of	the	sharp	missiles	at	the	strangers	.
一个	淋浴	的	这	锋利的	导弹	在	这	陌生人	.

首领一声令下，他们便齐齐收回武器，向陌生人投掷出一阵猛烈的投掷物。

[swɪft] [ænd; ənd] [truː] [ðeɪ] [sped] ,

Swift	and	true	they	sped	,
迅速	和	真的	他们	加速	,

他们疾驰而去，迅捷而可靠。

[iːtʃ] [dɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [huː] [stʊd] [səʊ][kɑːm]

each	dart	intended	to	pierce	the	body	of	the	youthful	knight	who	stood	so	calm
每个	镖	故意的	到	刺穿	这	身体	的	这	青春	骑士	WHO	站立	所以	冷静的

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

每一支飞镖都意欲刺穿眼前这位镇定自若的年轻骑士的身体。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

Prince	Marvel	had	raised	his	right	arm	,	and	in	his	hand	was	a	small
王子	奇迹	有	提高	他的	正确的	手臂	,	和	在	他的	手	曾是	一个	小的

['leðə(r)] [sæk] ,

leather	sack	,
皮革	解雇	,

马维尔王子举起了右臂，手里拿着一个小皮袋。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] .

with	a	wide	mouth	.
和	一个	宽的	嘴	.

嘴巴很大。

[æz; əz][ðə; ði] [dɑːts] [fluː] [nɪə(r)][hɪm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :

As	the	darts	flew	near	him	a	strange	thing	happened	:
作为	这	飞镖	飞翔	靠近	他	一个	奇怪的	事物	发生	:

当飞镖飞近他时，一件奇怪的事情发生了：

[ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [swəːv] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [truː] [kɔːs] [ænd; ənd] [fel] ['rætlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

they	each	and	all	swerved	from	their	true	course	and	fell	rattling	into	the
他们	每个	和	全部	急转弯	从	他们的	真的	课程	和	跌倒	嘎嘎作响	进入	这

['leðən] [sæk] ,

leathern	sack	,
皮革	解雇	,

它们全都偏离了原本的路线，嘎吱一声掉进了皮袋里。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sliŋə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [hɪm'self]

to	the	wonder	of	the	royal	slingers	and	the	dismay	of	King	Terribus	himself
到	这	想知道	的	这	皇家	投石器	和	这	沮丧	的	国王	-	他自己

.

:
.

令皇家投石兵惊叹不已，令特里布斯国王本人也感到沮丧。

" [ə'gen] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [maɪld] [vɔɪs] [hɔːs] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	Again	!	"	screamed	the	king	,	his	usually	mild	voice	hoarse	with	anger	.
"	再次	!	"	尖叫	这	国王	,	他的	通常	温和的	嗓音	嘶哑	和	愤怒	.

“又来了！”国王怒吼道，他平时温和的声音此刻因愤怒而嘶哑。

[səʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [kɑːst] [ðeə(r)] [dɑːts] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['leðən] [sæk] [kɔːt] [ðem; ðəm]

So	again	the	dwarfs	cast	their	darts	,	and	again	the	leathern	sack	caught	them
所以	再次	这	矮人	投掷	他们的	飞镖	,	和	再次	这	皮革	解雇	捕捉	他们

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

于是矮人们再次投掷飞镖，皮袋再次将他们全部接住。

[ə'nʌðə(r)] [flaɪt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ,

Another	flight	followed	,	and	yet	another	,
其他	航班	随后	,	和	然而	其他	,

随后又有一班航班，接着又是一班。

[tɪl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [sæk] [wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [dwɔːf] [hæd; həd]

till	the	magic	sack	was	packed	full	of	the	darts	and	not	a	dwarf	had
直到	这	魔法	解雇	曾是	包装	满的	的	这	飞镖	和	不是	一个	矮人	有

[wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] .

one	remaining	in	his	quiver	.
一	其余的	在	他的	颤动	.

直到魔法袋里装满了飞镖，没有一个矮人的箭筒里还剩下一支。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ɔːd] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːt] [ðə; ði] ['meri] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]

Amid	the	awed	silence	of	the	beholders	of	this	feat	the	merry	laughter	of
之中	这	敬畏	沉默	的	这	旁观者	的	这	特技	这	欢乐	笑声	的

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ræŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ;

Prince	Marvel	rang	loud	and	clear	;
王子	奇迹	响铃	大声	和	清除	;

在目睹这一壮举的人们肃然起敬的沉默中，马维尔王子的爽朗笑声响亮而清晰地传了出来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] ['veri]

for	the	sight	of	the	puzzled	and	terrified	faces	about	him	was	very
为了	这	视线	的	这	困惑	和	恐惧	面孔	关于	他	曾是	非常

['kɒmɪk(ə)l] .

comical	.
滑稽	.

因为看到周围人们困惑和恐惧的表情，真是滑稽极了。

['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sæk] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Plucking	a	dart	from	the	sack	he	raised	his	arm	and	cried	:
拔毛	一个	镖	从	这	解雇	他	提高	他的	手臂	和	哭	:

他从麻袋里抽出一支飞镖，举起胳膊喊道：

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] .
" Now it is my turn .
" 现在 它 是 我的 转动 .

现在轮到我了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːts] ! "
You shall have back your darts ! "
你 将 有 后退 你的 飞镖 ! "

你会拿回你的飞镖!

" [həʊld] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] .
" Hold ! " shouted the king , in great fear .
" 抓住 ! " 喊叫 这 国王 , 在 伟大的 害怕 .

“住手！”国王惊恐地喊道。

" [duː; də] [nɒt] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sleɪ] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] .
" Do not , I beg you , slay my faithful servants .
" 做 不是 , 我 求 你 , 杀戮 我的 忠实 仆人 .

“求求你们，不要杀害我忠实的仆人。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [dwɔːfs] ,
" And with a wave of his hand he dismissed the dwarfs ,
" 和 和 一个 海浪 的 他的 手 他 解雇 这 矮人 ,

他挥了挥手，便遣散了矮人们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
who were glad to rush from the room and escape .
WHO 是 高兴的 到 匆忙 从 这 房间 和 逃脱 .

他们很高兴能冲出房间逃走。

- [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Nerle wiped the tears from his eyes ,
- 擦拭 这 眼泪 从 他的 眼睛 ,

内尔勒擦了擦眼泪，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'gen] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [peɪn][ænd; ənd]
for he was sorely disappointed at having again escaped all pain and
为了 他 曾是 非常 失望的 在 拥有 再次 逃脱 全部 疼痛 和
[dɪs'kʌmfət] ;
discomfort ;
不适 ;

因为他再次逃脱了所有的痛苦和不适，这让他感到非常失望;

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['kwaɪətli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
but Prince Marvel seated himself quietly upon a stool and looked at the
但 王子 奇迹 坐着 他自己 悄悄 之上 一个 凳子 和 看起来 在 这
['skaʊlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [wɪð] ['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .
scowling face of King Terribus with real amusement .
皱眉 脸 的 国王 - 和 真实的 娱乐 .

但马维尔王子静静地坐在凳子上，饶有兴致地看着特里布斯国王那张怒气冲冲的脸。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][spɔːr][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [səʊ] ['fɔɪld] [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ] ['eni]
The monarch of Spor had never before been so foiled and scorned by any
这 君主 的 孢子 有 绝不 前 到过 所以 挫败 和 被鄙视 经过 任何
['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
living creature .
活的 生物 .

斯波尔的君主从未被任何生物如此挫败和蔑视过。

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
Defeated and humbled before his own people ,
战败 和 谦卑 前 他的 自己的 人们 ,

在自己的人民面前战败受辱

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['sʌlənli] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz][fəʊ] [wɪð]

he	bowed	his	crimson	head	on	his	hands	and	sullenly	regarded	his	foe	with
他	鞠躬	他的	赤红	头	在	他的	双手	和	闷闷不乐地	认为	他的	敌人	和

[hɪz; ɪz][tɒp] [aɪ] .

his	top	eye	.
他的	顶部	眼睛	.

他低下头，双手抱头，用上面的那只眼睛阴沉地看着他的敌人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]

Then	it	was	that	the	idea	came	to	him	that	no	ordinary	mortal	could	have
然后	它	曾是	那	这	主意	来了	到	他	那	不	普通的	凡人	可以	有

['θwɔːtɪd] [hɪm][səʊ] ['iːzəli] ,

thwarted	him	so	easily	,
受挫	他	所以	容易地	,

这时他才意识到，普通人不可能如此轻易地挫败他。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] - - [pə'hæps] [ˌʌnə'weəz] - - [wɪð] [sʌm; səm]

and	he	began	to	fear	he	was	dealing	-	-	perhaps	unawares	-	-	with	some
和	他	开始	到	害怕	他	曾是	处理	-	-	也许	不知情	-	-	和	一些

[greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ɔː(r)]['sɔːsərə(r)] .

great	magician	or	sorcerer	.
伟大的	魔术师	或者	巫师	.

他开始担心自己——或许在不知不觉中——是在和某个伟大的魔法师或巫师打交道。

[ðæt] [ə; eɪ] ['feəri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [fɔːm] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʌns] [kən'sɪdəd] ,

That	a	fairy	should	have	assumed	a	mortal	form	he	never	once	considered	,
那	一个	仙女	应该	有	假定	一个	凡人	形式	他	绝不	一次	经过考虑的	,

他从未想过仙子会化作凡人的模样。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðen] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [juː]

for	such	a	thing	was	until	then	unheard	of	in	the	Enchanted	Island	of	Yew
为了	这样的	一个	事物	曾是	直到	然后	闻所未闻	的	在	这	迷人的	岛	的	紫杉

.

:
.

在紫杉岛，这种事情此前闻所未闻。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [maɪt]

But	with	the	knowledge	that	he	had	met	his	master	,	whoever	he	might
但	和	这	知识	那	他	有	遇见	他的	掌握	,	谁	他	可能

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,

prove	to	be	,
证明	到	是	,

但他知道自己已经见到了主人，无论那主人究竟是谁。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ə'tempts] [ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒərz] [laɪf] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ]

and	that	further	attempts	upon	the	stranger's	life	might	lead	to	his	own	undoing
和	那	更远	尝试	之上	这	陌生人的	生活	可能	带领	到	他的	自己的	撤销

,

;
,

而且，进一步试图谋害这名陌生人可能会导致他自己的毁灭。

[kɪŋ] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] [njuː] [laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,

King	Terribus	decided	to	adopt	a	new	line	of	conduct	,
国王	-	决定	到	采纳	一个	新的	线	的	执行	,

特里布斯国王决定采取一种新的行事方式。

['həʊpɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ]['strætədʒəm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][baɪ] [fɔːs] .

hoping	to	accomplish	by	stratagem	what	he	could	not	do	by	force	.
希望	到	完成	经过	策略	什么	他	可以	不是	做	经过	力量	.

他希望通过计谋达成他无法通过武力达成的目标。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['dʒaɪənts] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

To	be	sure	,	there	remained	his	regiment	of	Giants	,	the	pride	of	his
到	是	当然	,	那里	剩余	他的	团	的	巨人队	,	这	自豪	的	他的

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

当然，他还有他引以为傲的巨人军团；

[bʌt; bət] - ['dredɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'fiːt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]

but	Terribus	dreaded	to	meet	with	another	defeat	;	and	he	was	not	at	all
但	-	令人恐惧的	到	见面	和	其他	击败	;	和	他	曾是	不是	在	全部

[ʃʊə(r)] ,

sure	,
当然	,

但特里布斯害怕再次战败；他一点也不确定。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['kɔŋkə] [ɔː(r)]

after	what	had	happened	,	that	the	giants	would	succeed	in	conquering	or
后	什么	有	发生	,	那	这	巨人	会	成功	在	征服	或者

[di'strɔi] [ðə; ði] ['strendʒər] .

destroying	the	strangers	.
摧毁	这	陌生人	.

经历了之前的事情之后，人们认为巨人会成功征服或消灭陌生人。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	After	all	,	"	he	thought	,
"	后	全部	,	"	他	想法	,

“毕竟，”他想，

" [maɪ]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv]

"	my	only	object	in	killing	them	was	to	prevent	their	carrying	news	of
"	我的	仅有的	目的	在	杀	他们	曾是	到	防止	他们的	携带	消息	的

[maɪ] ['mɒnstrəs] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ;

my	monstrous	appearance	to	the	outside	world	;
我的	滔天	外貌	到	这	外部	世界	;

“我杀他们的唯一目的就是防止他们将我可怕的外貌告诉外界；

[səʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fər'evə(r)][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

so	if	I	can	but	manage	to	keep	them	forever	in	my	kingdom	it	will
所以	如果	我	能	但	管理	到	保持	他们	永远	在	我的	王国	它	将要

['ɑːnsə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] ['iːkwəli] [wel] .

answer	my	purpose	equally	well	.
回答	我的	目的	同样地	出色地	.

所以，如果我能设法让他们永远留在我的王国里，那也同样能达到我的目的。

" [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɔːt] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]

"	As	the	result	of	this	thought	he	presently	raised	his	head	and	spoke	to
"	作为	这	结果	的	这	想法	他	目前	提高	他的	头	和	辐	到

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .

Prince	Marvel	in	a	quiet	and	even	cheerful	voice	.
王子	奇迹	在	一个	安静的	和	甚至	快乐	嗓音	.

“想到这里，他抬起头，用平静甚至愉快的语气对马维尔王子说道。

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [geɪmz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Enough	of	these	rude	and	boisterous	games	,	"	said	he	,
"	足够的	的	这些	粗鲁的	和	喧闹的	游戏	,	"	说	他	,

“够了，别再玩这种粗鲁喧闹的游戏了，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['mænə(r)] .

with	a	smile	that	showed	his	white	teeth	in	a	repulsive	manner	.
和	一个	微笑	那	显示	他的	白色的	牙齿	在	一个	丑恶	方式	.

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，令人作呕。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] [æn; ən] [ɪl] ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [frend] ,
" They may have seemed to my people an ill welcome to my good friend ,
" 他们 可能 有 似乎 到 我的 人们 一个 患病的 欢迎 到 我的 好的 朋友 ,
[prɪns] ['mɑːv(ə)l] ;
Prince Marvel ;
王子 奇迹 ;

“在我的人民看来，他们似乎对我的好朋友马维尔王子表示了不友好的欢迎；

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] [huː]
yet they were only designed to show the powers of the mighty magician who
然而 他们 是 仅有的 设计 到 展示 这 权力 的 这 强大的 魔术师 WHO
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪ] [gest] .
has become my guest .
有 变得 我的 客人 .

然而，它们只是为了展现这位已成为我客人的强大魔法师的魔力而设计的。

[neɪ] , [duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [prɪns] ; [frɒm; fræm][ðə; ði][fɜːst][aɪ] [gest] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] ,
Nay , do not deny it , Prince ; from the first I guessed your secret ,
不 , 做 不是 否定 它 , 王子 ; 从 这 第一的 我 猜对了 你的 秘密 ,

不，别否认，王子；从一开始我就猜到了你的秘密。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] [raɪt] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [juː; jʊ] ,
and to prove myself right I called my servants to oppose you ,
和 到 证明 我 正确的 我 称为 我的 仆人 到 反对 你 ,

为了证明我是对的，我召集我的仆人来与你对抗。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .
being sure they could not do you an injury .
存在 当然 他们 可以 不是 做 你 一个 受伤 .

确保他们不会对你造成伤害。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fuːlɪŋ] , - - [ænd; ənd] [preɪ] [fə'gɪv] [maɪ] ['meri] [geɪm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
But no more of such fooling , - - and pray forgive my merry game at your
但 不 更多的 的 这样的 愚弄 , - - 和 祈祷 原谅 我的 欢乐 游戏 在 你的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

但这种愚弄不会再发生了，——请原谅我拿你开这种玩笑。

[ˌhens'fɔːθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][best]
Henceforth we shall be friends , and you are heartily welcome to the best
今后 我们 将 是 朋友们 , 和 你 是 衷心地 欢迎 到 这 最好的
[maɪ] ['kɪŋdəm] [ə'fɔːdz] .
my kingdom affords .
我的 王国 提供 .

从此我们将成为朋友，我王国所能提供的最佳事物，我都热烈欢迎。

" [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] - [stept] [daʊn] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [prɪns]
" With this speech Terribus stepped down from his throne and approached Prince
" 和 这 演讲 - 步 向下 从 他的 王座 和 接近 王子
['mɑːv(ə)l] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
Marvel with outstretched hand .
奇迹 和 伸展 手 .

“说完这番话，特里布斯从王座上走下来，向马维尔王子伸出了手。”

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'siːvd] ,
The prince was not at all deceived ,
这 王子 曾是 不是 在 全部 受骗 ,

王子丝毫没有被欺骗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]

but	he	was	pleased	to	see	how	cunningly	the	king	excused	his	attempts	to
但	他	曾是	高兴	到	看	如何	狡猾地	这	国王	已原谅	他的	尝试	到

[kɪl] [hɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

但他很高兴地看到国王是如何巧妙地为他试图杀害国王的行为辩解的。

[səʊ][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʌʧ] [ðə; ði][hænd] - [ɪk'stendɪd] ,

So	he	laughed	and	touched	the	hand	Terribus	extended	,
所以	他	笑了	和	感动	这	手	-	扩展	,

于是他笑着握住了特里布斯伸出的手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feəri] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['æŋgə(r)] [ə'genst] ['eni] ['mɔːt(ə)l] [huː] ['ventʃəd]

for	this	fairy	prince	seemed	to	have	no	anger	against	any	mortal	who	ventured
为了	这	仙女	王子	似乎	到	有	不	愤怒	反对	任何	凡人	WHO	冒险

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

to	oppose	him	.
到	反对	他	.

这位仙子王子似乎对任何胆敢与他作对的凡人都没有丝毫怨恨。

[ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kɒndʌktid] , [wɪð] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

The	strangers	were	now	conducted	,	with	every	mark	of	respect	,
这	陌生人	是	现在	实施	,	和	每一个	标记	的	尊重	,

这些陌生人被以各种恭敬的态度护送着。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [bedz] [wɪð]

to	a	beautiful	suite	of	apartments	in	the	castle	,	wherein	were	soft	beds	with
到	一个	美丽的	套房	的	公寓	在	这	城堡	,	其中	是	柔软的	床	和

['velvɪt] [spredz] ,

velvet	spreads	,
天鹅绒	传播	,

入住城堡里一套漂亮的套房，里面有铺着天鹅绒床罩的柔软床铺。

['mɑːb(ə)l] [bɑːθs] [wɪð] ['pɜːfjuːmd] ['wɔːtəz] ,

marble	baths	with	perfumed	waters	,
大理石	浴室	和	香	水	,

大理石浴缸，池水散发着香气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['sɪlkən] [ænd; ənd] [brə'keɪdɪd] ['kɒstjuːmz] [frɒm; frəm] [wɪʧ] [ðeɪ] [maɪt]

and	a	variety	of	silken	and	brocaded	costumes	from	which	they	might
和	一个	种类	的	丝	和	锦缎	服装	从	哪个	他们	可能

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʧeɪndʒ] [ɒv; əv] ['reɪmənt] .

select	a	change	of	raiment	.
选择	一个	改变	的	服饰	.

还有各种丝绸和锦缎服装，供他们选择更换衣物。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [ðəm'selvz] ['fitɪŋli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

No	sooner	had	they	bathed	and	adorned	themselves	fittingly	than	they	were
不	很快	有	他们	洗澡	和	装饰	他们自己	恰如其分	比	他们	是

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

summoned	to	the	king's	banquet	hall	,
被召唤	到	这	国王的	宴会	大厅	,

他们刚沐浴更衣，就被召到国王的宴会厅。

['biːɪŋ] ['eskɔːtid] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [twelv] [jʌŋ] ['meidnz] ['beərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [wɪð] ['lævəndə(r)] - ['kʌləd]

being	escorted	thither	by	twelve	young	maidens	bearing	torches	with	lavender	-	colored
存在	护送	那里	经过	十二	年轻的	少女们	轴承	火炬	和	薰衣草	-	有色

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

由十二位手持淡紫色火炬的年轻少女护送前往。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	night	had	fallen	upon	the	mountains	outside	,
这	夜晚	有	倒下	之上	这	山脉	外部	,

夜幕降临在远处的群山之上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['brɪlɪənt] [wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kænd(ə)ls]

but	the	great	banquet	hall	was	brilliant	with	the	glow	of	a	thousand	candles
但	这	伟大的	宴会	大厅	曾是	杰出的	和	这	辉光	的	一个	千	蜡烛

,

,

,

但宏伟的宴会厅里，上千支蜡烛散发出耀眼的光芒。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [kɪŋ] - .

and	seated	at	the	head	of	the	long	table	was	King	Terribus	.
和	坐着	在	这	头	的	这	长的	桌子	曾是	国王	-	.

坐在长桌首位的是特里布斯国王。

[jet] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [spɔːr] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪmplɪst]

Yet	here	,	as	in	the	throne	-	room	,	the	ruler	of	Spor	was	dressed	in	simplest
然而	这里	,	作为	在	这	王座	-	房间	,	这	统治者	的	孢子	曾是	穿着	在	最简单的

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

然而，在这里，就像在王座厅里一样，斯波尔的统治者穿着最朴素的衣服。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] .

and	his	seat	was	a	rough	block	of	stone	.
和	他的	座位	曾是	一个	粗糙的	堵塞	的	石头	.

他的座位是一块粗糙的石头。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'reɪ] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ]

All	about	him	were	lords	and	ladies	in	gorgeous	array	;	the	walls	were	hung
全部	关于	他	是	领主们	和	女士们	在	华丽的	大批	;	这	墙壁	是	悬挂

[wɪð] [reə(r)] [ɪm'brɔɪdəriz] ;

with	rare	embroideries	;
和	稀有的	刺绣	;

他周围都是衣着华丽的贵族和贵妇；墙上挂着珍贵的刺绣；

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [wɪð] [gəʊld] ['plætəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [kɑːrvd] ['gɒblət] [fɪld] [wɪð]

the	table	was	weighted	with	gold	platters	and	richly	carved	goblets	filled	with
这	桌子	曾是	加权	和	金子	拼盘	和	丰富	雕刻	高脚杯	已填	和

[swiːt] ['nektə] .

sweet	nectars	.
甜的	花蜜	.

桌上摆满了金盘和雕工精美的酒杯，里面盛满了甜美的琼浆玉液。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] , ['ʌgli] [hed] ,

But	the	king	himself	,	with	his	horrid	,	ugly	head	,
但	这	国王	他自己	,	和	他的	可怕的	,	丑陋的	头	,

但国王本人，却长着一张丑陋可怕的脑袋，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [blɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] ['pɑːtʃmənt] ,

was	like	a	great	blot	on	a	fair	parchment	,
曾是	喜欢	一个	伟大的	印迹	在	一个	公平的	羊皮纸	,

就像一张漂亮的羊皮纸上的一大块污渍，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	even	Prince	Marvel	could	not	repress	a	shudder	as	he	gazed	upon	him	.
和	甚至	王子	奇迹	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	作为	他	凝视	之上	他	.

就连惊奇王子在注视着他时，也忍不住打了个寒颤。

- [pleɪst] [hɪz; ɪz] [gest] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ɑːnərz] .

Terribus	placed	his	guest	upon	his	right	hand	and	loaded	him	with	honors	.
-	放置	他的	客人	之上	他的	正确的	手	和	已加载	他	和	荣誉	.

特里布斯将他的客人放在自己的右手边，并授予他诸多荣誉。

- [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] ['feɪθfəli] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'skwaɪə(r)]

Nerle	stood	behind	the	prince's	chair	and	served	him	faithfully	,	as	an	esquire
-	站立	在后面	这	王子的	椅子	和	服务	他	忠实	,	作为	一个	绅士

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

纳尔站在王子的椅子后面，像一个侍从一样忠诚地服侍着他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] ['triːtɪd] - [wɪð] [mʌtʃ] ['defərəns] ,

But	the	other	servants	treated	Nerle	with	much	deference	,
但	这	其他	仆人	治疗	-	和	很多	尊重	,

但其他仆人对奈尔都非常恭敬。

['nəʊtɪŋ] [ɪn] [hɪm] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [ðæt] [mɑːkt] [hɪm] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [æn; ən]

noting	in	him	an	air	of	breeding	that	marked	him	the	unusual	servant	of	an
注意到	在	他	一个	空气	的	选育	那	标记	他	这	异常	仆人	的	一个

[ʌn'juːʒuəl] ['mɑːstə(r)] .

unusual	master	.
异常	掌握	.

注意到他身上有一种举止得体的气质，这使他成为一个不寻常的主人的不寻常的仆人。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[məʊst] ['kjʊəriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lʊks] [kɑːst] [ɒn] [ðiːz] ['mɑːvələs] [men] [huː] [hæd; həd] ['kɑːmli] [wɔːkt]

most	curious	were	the	looks	cast	on	these	marvelous	men	who	had	calmly	walked
最多	好奇的	是	这	看起来	投掷	在	这些	奇妙	男人	WHO	有	平静地	步行

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['maɪti] - [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ;

into	the	castle	of	mighty	Terribus	and	successfully	defied	his	anger	;
进入	这	城堡	的	强大的	-	和	成功地	违抗	他的	愤怒	;

最令人好奇的是，人们投向这些了不起的人们的目光，他们平静地走进了强大的特里布斯的城堡，并成功地无视了他的愤怒；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ['evri] [ə'tendənt] [æt; ət]

for	in	spite	of	his	youthful	appearance	and	smiling	face	every	attendant	at
为了	在	尽管如此	的	他的	青春	外貌	和	微笑	脸	每一个	服务员	在

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [fɪəd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [fɪəd] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪəs] [kɪŋ] .

the	banquet	feared	Prince	Marvel	even	more	than	they	feared	their	own	fierce	king	.
这	宴会	害怕	王子	奇迹	甚至	更多的	比	他们	害怕	他们的	自己的	凶猛的	国王	.

- .

11	.
-	.

尽管马维尔王子外表年轻，面带微笑，但宴会上的每一位侍者都害怕他，甚至超过了害怕他们自己凶猛的国王。11.

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] -

The	Cunning	of	King	Terribus
这	狡猾	的	国王	-

特里布斯王的狡诈

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ænd; ənd] - ,

The	days	that	followed	were	pleasant	ones	for	Prince	Marvel	and	Nerle	,
这	天	那	随后	是	令人愉快的	一个	为了	王子	奇迹	和	-	,

接下来的日子对马维尔王子和纳尔来说都很愉快。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['ɒnəd] [gests] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .

who	were	treated	as	honored	guests	by	both	the	king	and	his	courtiers	.
WHO	是	治疗	作为	荣幸	客人	经过	两个都	这	国王	和	他的	朝臣	.

他们受到了国王及其朝臣的贵宾款待。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

But	the	prince	seemed	to	be	the	favorite	,
但	这	王子	似乎	到	是	这	最喜欢的	,

但王子似乎更受青睐。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ɔːl] [geɪmz] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['traɪəlz][æt; ət] [ɑːmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði]

for	at	all	games	of	skill	and	trials	at	arms	he	was	invariably	the
为了	在	全部	游戏	的	技能	和	试验	在	武器	他	曾是	总是	这

['vɪktə(r)] ,

victor	,
胜利者	,

因为在所有技巧比赛和武术比试中，他总是胜利者。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [wen] [ðə; ði][grænd][bɔːl] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

while	in	the	evenings	,	when	the	grand	ball	-	room	was	lighted	up	and	the
尽管	在	这	晚上	,	什么时候	这	盛大	球	-	房间	曾是	照明	向上	和	这

[mjuː'zɪʃənz] [pleɪd] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,

musicians	played	sweet	music	,
音乐家	玩	甜的	音乐	,

而到了晚上，当宏伟的舞厅灯火通明，乐师们演奏着优美的音乐时，

[nʌn] [wɒz; wəz][səʊ]['greɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [æz; əz][ðə; ði]['feəri] [prɪns] .

none	was	so	graceful	in	the	dance	as	the	fairy	prince	.
没有任何	曾是	所以	优美	在	这	舞蹈	作为	这	仙女	王子	.

在舞池中，没有人比仙子王子舞姿更优雅。

- [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

Nerle	soon	tired	of	the	games	and	dancing	,
-	很快	疲劳的	的	这	游戏	和	跳舞	,

内尔勒很快就厌倦了游戏和跳舞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['kɑːs(ə)l] ;

for	he	had	been	accustomed	to	them	at	his	father's	castle	;
为了	他	有	到过	习惯	到	他们	在	他的	父亲的	城堡	;

因为他从小就在父亲的城堡里见过这些东西；

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['leɪdɪz] ;

and	moreover	he	was	shy	in	the	society	of	ladies	;
和	而且	他	曾是	害羞的	在	这	社会	的	女士们	;

而且他在女士面前很害羞；

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][məʊp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]

so	before	many	weeks	had	passed	he	began	to	mope	and	show	a
所以	前	许多	周	有	通过了	他	开始	到	忧郁	和	展示	一个

[ˌdɪskən'tentɪd] [feɪs] .

discontented	face	.
不满	脸	.

因此，不到几个星期，他就开始闷闷不乐，一脸不满。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ɪ'skweɪərz] ['dɪzməl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]

One	day	the	prince	noticed	his	esquire's	dismal	expression	of	countenance	,	and
一	天	这	王子	注意到	他的	《时尚先生》	惨淡	表达	的	面容	,	和

[ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

asked	the	cause	of	it	.
问	这	原因	的	它	.

有一天，王子注意到侍从面色阴沉，便询问原因。

" [waɪ] , " [sed] - , " [hɪə(r)][ai][hæv; həv] [left] [maɪ] [həʊm] [tuː; tə] [siːk] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ,
" Why , " said Nerle , " here I have left my home to seek worries and troubles ,
" 为什么 , " 说 - , " 这里 我 有 左边 我的 家 到 寻找 担忧 和 麻烦 ,

“为什么，”内尔勒说，“我离开家乡来这里是为了寻找烦恼和麻烦。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [bʌt; bət][ðə; ðiː] [seɪm] ['hʌmdrʌm] [laɪf] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['kɑːs(ə)l]
and have found but the same humdrum life that existed at my father's castle
和 有 成立 但 这 相同的 平淡无奇 生活 那 存在 在 我的 父亲的 城堡
.
:
.

结果却发现，这里的生活和我在父亲的城堡里过的生活一样单调乏味。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [smuːð] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪk'saɪtmənt]
Here our days are made smooth and pleasant , and there is no excitement
这里 我们的 天 是 制成 光滑的 和 令人愉快的 , 和 那里 是 不 激动
[ɔː(r)] [griːf] , [wɒt'evə(r)] .
or grief , whatever .
或者 悲伤 , 任何 .

在这里，我们的日子平静而愉快，没有任何激动或悲伤的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] - [naɪt] , [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv] [braɪt]
You have become a carpet - knight , Prince Marvel , and think more of bright
你 有 变得 一个 地毯 - 骑士 , 王子 奇迹 , 和 思考 更多的 的 明亮的
[aɪz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['deərɪŋ] [diːdz] .
eyes than of daring deeds .
眼睛 比 的 大胆 契约 .

你已经变成了一个地毯骑士，惊奇王子，你满脑子想的都是闪亮的眼睛，而不是勇敢的事迹。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [ai] [wɪl] [siːk] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] . "
So , if you will release me from your service I will seek further adventures . "
所以 , 如果 你 将要 发布 我 从 你的 服务 我 将要 寻找 更远 冒险 . "

所以，如果你能让我离开你的队伍，我将继续我的冒险之旅。

" [neɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðiː] [prɪns] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] , [tuː] ,
" Nay , " returned the prince , " we will go together ; for I , too ,
" 不 , " 返回 这 王子 , " 我们 将要 去 一起 ; 为了 我 , 也 ,

“不，”王子回答说，“我们一起去；因为我也……”

[ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
am tired of this life of pleasure .
是 疲劳的 的 这 生活 的 乐趣 .

我厌倦了这种享乐的生活。

" [səʊ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːv(ə)l] [sɔːt] [ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
" So next morning Marvel sought the presence of King Terribus and said :
" 所以 下一个 早晨 奇迹 寻求 这 在场 的 国王 - 和 说 :

于是第二天早上，马维尔觐见了泰瑞布斯国王，说道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ə'djuː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ɪ'skwaɪə(r)]
" I have come to bid your Majesty adieu , for my esquire
" 我 有 来 到 出价 你的 威严 再见 , 为了 我的 绅士

“我奉命前来向陛下告别，我的侍从……”

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjənz] .
and I are about to leave your dominions .
和 我 是 关于 到 离开 你的 领地 .

我即将离开你们的领地。

" [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [frɒm; frəm][saɪd]

"	At	first	the	king	laughed	,	and	his	long	nose	began	to	sway	from	side
"	在	第一的	这	国王	笑了	,	和	他的	长的	鼻子	开始	到	摇摆	从	边

[tuː; tə][saɪd] .

to	side	.
到	边	.

“国王起初大笑，他的长鼻子也开始左右摇摆。”

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [fraʊnd] [ænd; ənd] [gruː]

Then	,	seeing	the	prince	was	in	earnest	,	his	Majesty	frowned	and	grew
然后	,	看到	这	王子	曾是	在	认真	,	他的	威严	皱眉	和	生长

[dɪ'stɜːbd] .

disturbed	.
不安	.

见王子是认真的，陛下皱起了眉头，显得有些不安。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

Finally	he	said	:
最后	他	说	:

最后他说：

" [ai][mʌst; məst][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [maɪ] [gests] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

"	I	must	implore	you	to	remain	my	guests	a	short	time	longer	.
"	我	必须	恳求	你	到	保持	我的	客人	一个	短的	时间	更长	.

“我恳请各位再多留一段时间。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['maʊntən] [həʊm] ,

No	one	has	ever	before	visited	me	in	my	mountain	home	,
不	一	有	曾经	前	到访	我	在	我的	山	家	,

以前从来没有人来过我位于山区的家。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti][səʊ] [suːn] . "

and	I	do	not	wish	to	lose	the	pleasure	of	your	society	so	soon	.	"
和	我	做	不是	希望	到	失去	这	乐趣	的	你的	社会	所以	很快	.	"

我不想这么快就失去与您相处的乐趣。

" [ˌnevəðə'les] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , ['briːfli] .

"	Nevertheless	,	we	must	go	,	"	answered	the	prince	,	briefly	.
"	尽管如此	,	我们	必须	去	,	"	回答	这	王子	,	简要地	.

“然而，我们必须走了。”王子简短地回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [kən'tentɪd] ? " [ɑːskt] - .

"	Are	you	not	contented	?	"	asked	Terribus	.
"	是	你	不是	满足	?	"	问	-	.

“你还不满足吗？”特里布斯问道。

" [ɑːsk] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] . "

"	Ask	whatever	you	may	desire	,	and	it	shall	be	granted	you	.	"
"	问	任何	你	可能	欲望	,	和	它	将	是	的确	你	.	"

“无论你祈求什么，都必为你实现。”

" [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [əd'ventʃəz] [ə'mɪd] [njuː] [siːnz] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] ,

"	We	desire	adventures	amid	new	scenes	,	"	said	Marvel	,
"	我们	欲望	冒险	之中	新的	场景	,	"	说	奇迹	,

“我们渴望在全新的场景中展开冒险，”漫威说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

"	and	these	you	can	not	give	us	except	by	permission	to	depart	.
"	和	这些	你	能	不是	给	我们	除了	经过	允许	到	离开	.

“除非允许我们离开，否则你不能给我们这些东西。”

" ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːst] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [sed] :

"	Seeing	his	guest	was	obstinate	the	king	ceased	further	argument	and	said	:
"	看到	他的	客人	曾是	顽固	这	国王	停止	更远	争论	和	说	:

见客人固执己见，国王便停止了争论，说道：

" ['veri] [wel] ; [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Very	well	;	go	if	you	wish	.
"	非常	出色地	;	去	如果	你	希望	.

“好吧，你想去就去吧。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

But	I	shall	hope	to	see	you	return	to	us	this	evening	.
但	我	将	希望	到	看	你	返回	到	我们	这	晚上	.

但我希望今晚能看到你回来。

" [ðə; ði] [prɪns] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [spiːtʃ] ,

"	The	prince	paid	no	heed	to	this	peculiar	speech	,
"	这	王子	有薪酬的	不	注意	到	这	奇特	演讲	,

王子对这番古怪的言论置之不理。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

but	left	the	hall	and	hurried	to	the	courtyard	of	the	castle	,
但	左边	这	大厅	和	慌忙	到	这	庭院	的	这	城堡	,

但他离开了大厅，匆匆赶往城堡的庭院。

[weə(r)] - [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

where	Nerle	was	holding	the	horses	in	readiness	for	their	journey	.
在哪里	-	曾是	保持	这	马匹	在	准备就绪	为了	他们的	旅行	.

当时，纳尔勒正牵着马，准备出发。

['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [rəʊz] [ænd; ənd] [faɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [men] ,

Standing	around	were	many	rows	and	files	of	the	Gray	Men	,
常设	大约	是	许多	行	和	文件	的	这	灰色的	男人	,

周围站着许多排灰衣人，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['rəʊdweɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnd] [wɪð] ['məʊʃnləs]

and	when	they	reached	the	marble	roadway	they	found	it	lined	with	motionless
和	什么时候	他们	达到	这	大理石	道路	他们	成立	它	衬里	和	静止不动

[fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['dʒaɪənts] .

forms	of	the	huge	giants	.
表格	的	这	巨大的	巨人	.

当他们到达大理石路时，发现路两旁站满了一动不动的巨人的身影。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] ,

But	no	one	interfered	with	them	in	any	way	,
但	不	一	干扰	和	他们	在	任何	方式	,

但没有人以任何方式干涉他们。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [njuː] [ðæt] ['evri] [aɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz]

although	both	Prince	Marvel	and	Nerle	knew	that	every	eye	followed	them	as
虽然	两个都	王子	奇迹	和	-	知道	那	每一个	眼睛	随后	他们	作为

[ðeɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] .

they	rode	forward	.
他们	骑	向前	.

尽管马维尔王子和纳尔勒都知道，当他们骑马向前时，所有人的目光都注视着他们。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [fə'gɒtn] [frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

Curiously	enough	,	they	had	both	forgotten	from	what	direction	they	had
奇怪的是	足够的	,	他们	有	两个都	被遗忘的	从	什么	方向	他们	有

[epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ;

approached	the	castle	;
接近	这	城堡	;

奇怪的是，他们俩都忘记了是从哪个方向接近城堡的；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌweəˈæz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nəʊtɪst] [bʌt; bət][wʌn]['mɑːb(ə)l] ['rəʊdweɪ] ['liːdɪŋ]

for	,	whereas	they	had	at	that	time	noticed	but	one	marble	roadway	leading
为了	,	然而	他们	有	在	那	时间	注意到	但	一	大理石	道路	领导

[tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

to	the	entrance	,
到	这	入口	,

因为，当时他们只注意到一条通往入口的大理石路，

[ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

they	now	saw	that	there	were	several	of	these	,
他们	现在	锯	那	那里	是	一些	的	这些	,

他们这才发现，这样的地方还有好几个。

[iːtʃ] [wʌn] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

each	one	connecting	with	a	path	through	the	mountains	.
每个	一	连接	和	一个	小路	通过	这	山脉	.

每条路线都与穿过山脉的小路相连。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [wiː; wi][gəʊ] ,

"	It	really	doesn't	matter	which	way	we	go	,
"	它	真的	不	事情	哪个	方式	我们	去	,

“我们走哪条路其实都无所谓。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ;

so	long	as	we	get	away	from	the	Kingdom	of	Spor	,	"	said	Prince	Marvel	;
所以	长的	作为	我们	得到	离开	从	这	王国	的	孢子	,	"	说	王子	奇迹	;

“只要我们能逃离斯波尔王国就行了，”马维尔王子说道；

[səʊ][hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][pɑːθ][baɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

so	he	selected	a	path	by	chance	,	and	soon	they	were	riding	through	a
所以	他	已选	一个	小路	经过	机会	,	和	很快	他们	是	骑术	通过	一个

['maʊntən] [pɑːs] .

mountain	pass	.
山	经过	.

于是他随意选择了一条路，很快他们就骑马穿过了一个山口。

[ðə; ði] [pliːzd] , [ɪk'spektənt] [lʊk] [ɒn] - [feɪs] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

The	pleased	,	expectant	look	on	Nerle's	face	had	gradually	turned	to	one	of
这	高兴	,	怀孕	看	在	-	脸	有	逐步地	转向	到	一	的

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

纳尔脸上原本欣喜期待的表情渐渐变成了忧郁。

" [aɪ] [həʊpt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	hoped	we	should	have	a	fight	to	get	away	,	"	he	said	,
"	我	希望	我们	应该	有	一个	斗争	到	得到	离开	,	"	他	说	,

“我希望我们能通过战斗逃脱，”他说。

['sædli] ; " [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪndʒəri][ænd; ənd][peɪn]

sadly	;	"	and	in	that	case	I	might	have	suffered	considerable	injury	and	pain
令人遗憾的是	;	"	和	在	那	案件	我	可能	有	遭受	大量	受伤	和	疼痛

.

:
.

遗憾的是；“那样的话，我可能会遭受相当大的伤害和痛苦。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['ɪndʒəd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [weɪ] ,

But	no	one	has	injured	us	in	any	way	,
但	不	一	有	受伤	我们	在	任何	方式	,

但没有人以任何方式伤害我们。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kɪŋ] - [ɪz] ['riːəli] [glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][juː 'es] . "

and	perhaps	King	Terribus	is	really	glad	to	be	rid	of	us	.	"
和	也许	国王	-	是	真的	高兴的	到	是	摆脱	的	我们	.	"

或许特里布斯国王真的很高兴摆脱了我们。

" [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [lɑːft] ['mɑːv(ə)l] ; " [fɔː(r); fə(r)] ,

"	With	good	reason	,	too	,	if	such	is	the	case	,	"	laughed	Marvel	;	"	for	,
"	和	好的	原因	,	也	,	如果	这样的	是	这	案件	,	"	笑了	奇迹	;	"	为了	,

“如果真是这样的话，那也情有可原，”马维尔笑着说；“因为，

[mɑːk] [juː; jʊ] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi]

mark	you	,	Nerle	,	the	king	has	discovered	we	are	more	powerful	than	he
标记	你	,	-	,	这	国王	有	发现	我们	是	更多的	强大的	比	他

[ɪz] ,

is	,
是	,

记住，内尔，国王已经发现我们比他更强大。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [juː 'es] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]

and	had	he	continued	to	oppose	us	,	we	might	have	destroyed	his
和	有	他	持续	到	反对	我们	,	我们	可能	有	损毁	他的

[ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .

entire	army	.
全部的	军队	.

如果他继续与我们对抗，我们或许可以摧毁他的整个军队。

" [ɒn] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] [hɪl] [pɑːðz] , ['waɪndɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

"	On	they	rode	through	the	rough	hill	paths	,	winding	this	way	and	that	,
"	在	他们	骑	通过	这	粗糙的	爬坡道	路径	,	绕线	这	方式	和	那	,

他们继续沿着崎岖的山路骑行，蜿蜒曲折，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

until	they	lost	all	sense	of	the	direction	in	which	they	were	going	.
直到	他们	丢失的	全部	感觉	的	这	方向	在	哪个	他们	是	去	.

直到他们完全失去了方向感。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	Never	mind	,	"	said	the	prince	;
"	绝不	头脑	,	"	说	这	王子	;

“没关系，”王子说；

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌgli] - [aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	so	long	as	we	get	farther	and	farther	away	from	the	ugly	Terribus	I	shall
"	所以	长的	作为	我们	得到	更远	和	更远	离开	从	这	丑陋的	-	我	将

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "

be	satisfied	.	"
是	使满意	.	"

“只要我们离丑陋的特里布斯越来越远，我就心满意足了。”

" [pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] -

"	Perhaps	we	are	getting	into	more	serious	danger	than	ever	,	"	answered	Nerle	-
"	也许	我们	是	获得	进入	更多的	严肃的	危险	比	曾经	,	"	回答	-	

, ['braɪtnɪŋ] ;

,	brightening	;
,	提亮	;

“或许我们正陷入比以往任何时候都更加严重的危险之中，”纳尔回答道，语气中带着一丝欣慰；

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðiːz]

"	one	of	the	giants	told	me	the	other	day	that	near	the	foot	of	these
"	一	的	这	巨人	讲述	我	这	其他	天	那	靠近	这	脚	的	这些

['maʊntənz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] . "

mountains	is	the	Kingdom	of	the	High	Ki	of	Twi	.	"
山脉	是	这	王国	的	这	高的	基	的	暮光	.	"

“前几天，一位巨人告诉我，在这些山脉的山脚附近，是特维高地基人的王国。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Who	is	the	High	Ki	of	Twi	?	"	asked	Prince	Marvel	.
"	WHO	是	这	高的	基	的	暮光	?	"	问	王子	奇迹	.

“暮光之城的至高气是谁？”马维尔王子问道。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] , " ['ɑːnsə(r)d] - .

"	No	one	knows	,	"	answered	Nerle	.
"	不	一	知道	,	"	回答	-	.

“没人知道，”纳尔回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [tʃi] [laɪk] ? "

"	And	what	is	the	Kingdom	of	Twi	like	?	"
"	和	什么	是	这	王国	的	暮光	喜欢	?	"

“那么，特威王国是什么样的呢？”

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] - .

"	No	one	knows	that	,	"	answered	Nerle	.
"	不	一	知道	那	,	"	回答	-	.

“没人知道，”纳尔回答道。

" [ðen] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Then	,	"	returned	the	prince	,	with	a	smile	,
"	然后	,	"	返回	这	王子	,	和	一个	微笑	,

“然后，”王子笑着回答道。

" [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

"	if	by	chance	we	visit	the	place	we	shall	know	more	than	any	one	else	.
"	如果	经过	机会	我们	访问	这	地方	我们	将	知道	更多的	比	任何	一	别的	.

“如果我们有机会去到那个地方，我们会比任何人都更了解它。”

" [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [et; eɪt] ['lʌntʃən] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

"	At	noon	they	ate	luncheon	by	the	wayside	,
"	在	中午	他们	吃	午餐	经过	这	路边	,

“中午时分，他们在路边吃了午饭。”

- ['hævɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [baɪ] [stelθ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

Nerle	having	filled	his	pouch	by	stealth	at	the	breakfast	table	.
-	拥有	已填	他的	小袋	经过	隐身	在	这	早餐	桌子	.

内尔勒趁着早餐桌的空隙，偷偷地把钱袋装满了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [rɒk] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

There	were	great	fragments	of	rock	lying	all	about	them	,
那里	是	伟大的	片段	的	岩石	说谎	全部	关于	他们	,

他们周围到处都是巨大的岩石碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks]

and	the	sun	beat	down	so	fiercely	that	the	heat	reflected	from	the	rocks
和	这	太阳	打	向下	所以	激烈地	那	这	热	反映	从	这	岩石

[wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .

was	hard	to	bear	.
曾是	难的	到	熊	.

烈日当空，岩石反射的热浪令人难以忍受。

[səʊ][ðə; ði] ['trævələz] [dɪd][nɒt]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [miːl] ,

So	the	travelers	did	not	linger	over	their	meal	,
所以	这	旅行者	做过	不是	萦绕	超过	他们的	一顿饭	,

所以旅客们并没有在用餐上逗留太久。

[bʌt; bət] [,riː'maunt] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	remounted	and	rode	away	as	soon	as	possible	.
但	重新安装	和	骑	离开	作为	很快	作为	可能的	.

但他很快重新上马，骑马离开了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði]

When	the	sun	began	to	get	lower	in	the	sky	the	rocks	beside	the	path	threw	the
什么时候	这	太阳	开始	到	得到	降低	在	这	天空	这	岩石	旁	这	小路	扔	这

['raɪdəz]['ɪntuː] ['ʃædəʊ] ,

riders	into	shadow	,
骑手	进入	阴影	,

当太阳开始西沉时，路旁的岩石将骑车人挡在了阴影里。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] .

so	that	their	journey	became	more	pleasant	.
所以	那	他们的	旅行	成为	更多的	令人愉快的	.

这样一来，他们的旅程就更加愉快了。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] , ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]

They	rode	along	,	paying	little	attention	to	the	way	,	but	talking	and	laughing
他们	骑	沿着	,	付费	小的	注意力	到	这	方式	,	但	说	和	笑

['merəli] [tə'geðə(r)] ,

merrily	together	,
兴高采烈地	一起	,

他们一路骑行，对路况漠不关心，而是愉快地谈笑风生。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] .

until	it	began	to	grow	dark	.
直到	它	开始	到	生长	黑暗的	.

直到天色渐暗。

" [dʌz] [ðɪs] [pɑːθ] ['nevə(r)] [end] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Does	this	path	never	end	?	"	asked	Prince	Marvel	,	suddenly	.
"	做	这	小路	绝不	结尾	?	"	问	王子	奇迹	,	突然	.

“这条路没有尽头吗？”马维尔王子突然问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [men] [dwel] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

"	We	ought	to	reach	some	place	where	men	dwell	before	long	,
"	我们	应该	到	抵达	一些	地方	在哪里	男人	住	前	长的	,

“我们应该很快就能到达有人居住的地方了。”

[els] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [rɒks] . "

else	we	shall	be	obliged	to	spend	the	night	among	these	rocks	.	"
别的	我们	将	是	有义务	到	花费	这	夜晚	之中	这些	岩石	.	"

否则，我们就只能在这些岩石间过夜了。

" [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [ə'tæk] [juː 'es] , " [sed] - , ['tʃɪəfəli] ,

"	And	then	perhaps	the	wolves	will	attack	us	,	"	said	Nerle	,	cheerfully	,
"	和	然后	也许	这	狼	将要	攻击	我们	,	"	说	-	,	愉快地	,

“然后狼群或许会攻击我们，”内尔尔兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][teə(r); tɪə][juː 'es]['ɪntuː] ['piːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

"	and	tear	us	into	pieces	with	their	sharp	teeth	and	claws	.
"	和	撕	我们	进入	件	和	他们的	锋利的	牙齿	和	爪子	.

“用它们锋利的牙齿和爪子把我们撕成碎片。”

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]

"	But	even	as	he	spoke	they	rode	around	a	turn	in	the	path	and	saw	a
"	但	甚至	作为	他	辐	他们	骑	大约	一个	转动	在	这	小路	和	锯	一个

[saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɔ:z] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

sight	that	made	them	pause	in	astonishment	.
视线	那	制成	他们	暂停	在	惊讶	.

“但就在他说话的时候，他们绕过小路的一个弯道，看到了一幕令他们惊讶不已的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

For	just	before	them	rose	the	castle	of	King	Terribus	,
为了	只是	前	他们	玫瑰	这	城堡	的	国王	-	,

就在他们眼前，耸立着特里布斯国王的城堡。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [wɔ:k] ['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [reɪndʒd]

and	along	both	sides	of	the	marble	walk	leading	up	to	it	were	ranged
和	沿着	两个都	侧面	的	这	大理石	走	领导	向上	到	它	是	范围

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] ,

the	lines	of	giants	,
这	线条	的	巨人	,

通往那里的大理石步道两侧，排列着一排排巨人雕像。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

exactly	as	they	had	stood	in	the	morning	.
确切地	作为	他们	有	站立	在	这	早晨	.

他们和早上站的位置一模一样。

- [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Nerle	turned	around	in	his	saddle	.
-	转向	大约	在	他的	鞍	.

纳尔勒转过身，坐在马鞍上。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪ] [men] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] - - ['stepɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ['evri] ['bəʊldə(r)]

there	were	the	Gray	Men	in	the	rear	-	-	stepping	from	behind	every	boulder
那里	是	这	灰色的	男人	在	这	后部	-	-	步进	从	在后面	每一个	巨石

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] ['pɑ:θweɪ] .

and	completely	filling	the	rocky	pathway	.
和	完全地	填充	这	岩石	路径	.

后面跟着一群灰衣人——他们从每一块巨石后面走出来，完全填满了岩石小路。

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][ɪ'skwaɪə(r)] ; " [faɪt] ? "

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	the	esquire	;	"	fight	?	"
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	这	绅士	;	"	斗争	?	"

“那我们该怎么办？”乡绅问道，“打架吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] ! " [rɪ'tɜ:nd] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['i:gə(r)] [feɪs] .

"	No	,	indeed	!	"	returned	Prince	Marvel	,	laughing	at	his	friend's	eager	face	.
"	不	,	的确	!	"	返回	王子	奇迹	,	笑	在	他的	朋友们	渴望的	脸	.

“不，的确如此！”马维尔王子笑着回答，看着朋友渴望的表情。

" [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wi:; wi] [tʃəʊz] [wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ,

"	It	appears	the	path	we	chose	winds	around	in	a	circle	,
"	它	出现	这	小路	我们	选择	风	大约	在	一个	圆圈	,

“看来我们选择的道路一直在兜圈子。”

[ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .

and	so	has	brought	us	back	to	our	starting	-	point	.
和	所以	有	带来	我们	后退	到	我们的	开始	-	观点	.

于是，我们又回到了起点。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['blʌndə(r)][ænd; ənd] [spend] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wɪð]

So	we	must	make	the	best	of	a	bad	blunder	and	spend	another	night	with
所以	我们	必须	制作	这	最好的	的	一个	坏的	错误	和	花费	其他	夜晚	和

['aʊə(r)] ['ʌgli] [frend] [kɪŋ] - .

our	ugly	friend	King	Terribus	.
我们的	丑陋的	朋友	国王	-	.

所以，我们只能尽力弥补这个糟糕的错误，再和我们丑陋的朋友特里布斯国王共度一晚。

" [ðeɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

"	They	rode	forward	through	the	rows	of	giants	to	the	castle	,
"	他们	骑	向前	通过	这	行	的	巨人	到	这	城堡	,

他们策马穿过一排排巨人，向城堡进发。

[weə(r)] [ðə; ði]['evə(r)] - ['kɜːtiəs] ['sɜːvənts] [tʊk] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə]

where	the	ever	-	courteous	servants	took	their	horses	and	escorted	them	to
在哪里	这	曾经	-	有礼貌	仆人	采取	他们的	马匹	和	护送	他们	到

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['hænsəm] [ə'pɑːtmənts] [wɪð] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

their	former	handsome	apartments	with	every	mark	of	respect	.
他们的	以前的	英俊的	公寓	和	每一个	标记	的	尊重	.

彬彬有礼的仆人们牵着马，以无比的敬意护送他们回到以前漂亮的公寓。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] ,

No	one	seemed	in	the	least	surprised	at	their	speedy	return	,
不	一	似乎	在	这	至少	惊讶	在	他们的	迅速	返回	,

对于他们的迅速归来，似乎没有人感到丝毫惊讶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][æt; ət][fɜːst] ['pʌz(ə)ld] - , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəs] .

and	this	fact	at	first	puzzled	Nerle	,	and	then	made	him	suspicious	.
和	这	事实	在	第一的	困惑	-	,	和	然后	制成	他	可疑的	.

这件事起初让纳尔感到困惑，后来又让他起了疑心。

['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

After	bathing	and	dusting	their	clothing	they	descended	to	the	banquet	hall	,
后	洗澡	和	除尘	他们的	衣服	他们	下降	到	这	宴会	大厅	,

沐浴更衣后，他们下楼来到宴会厅。

[weə(r)] [kɪŋ] - [sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [stəʊn] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wɪð]

where	King	Terribus	sat	upon	his	gray	stone	throne	and	welcomed	them	with
在哪里	国王	-	卫星	之上	他的	灰色的	石头	王座	和	欢迎	他们	和

['kwaɪət] ['kɜːtəsi] .

quiet	courtesy	.
安静的	礼貌	.

国王特里布斯坐在他的灰色石头王座上，以平静的礼貌迎接了他们。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['krɪmz(ə)n][skɪn][ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [feɪs] [sent][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]

The	sight	of	the	king's	crimson	skin	and	deformed	face	sent	a	thrill	of
这	视线	的	这	国王的	赤红	皮肤	和	变形	脸	发送	一个	刺激	的

[rɪ'pʌgnəns] [θruː] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

repugnance	through	Prince	Marvel	,
厌恶	通过	王子	奇迹	,

国王通红的皮肤和畸形的面容让马维尔王子感到一阵强烈的厌恶。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd]

and	under	the	impulse	of	a	sudden	thought	he	extended	his	hand	toward
和	在下面	这	冲动	的	一个	突然	想法	他	扩展	他的	手	朝向

- [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːd] [baɪ] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Terribus	and	whispered	a	magic	word	which	was	unheard	by	any	around	him	.
-	和	低声说道	一个	魔法	单词	哪个	曾是	闻所未闻	经过	任何	大约	他	.

突然，他灵机一动，向特里布斯伸出手，低声念出一个咒语，周围没有人听到。

- [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [swɪft] ['dʒestʃə(r)] [nɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜ:d] ;

Nerle	did	not	notice	the	prince's	swift	gesture	nor	the	whispered	word	;
-	做过	不是	注意	这	王子的	迅速	手势	也不	这	低声说道	单词	;

纳尔勒没有注意到王子迅速的举动，也没有注意到他低声说的话；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət] - [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

but	he	was	staring	straight	at	Terribus	at	the	time	,
但	他	曾是	凝视	直的	在	-	在	这	时间	,

但他当时正直直地盯着特里布斯。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] [sə'praɪz] [ðə; ði] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [mu:v] [daʊn]

and	he	saw	with	surprise	the	eye	on	the	top	of	the	king's	head	move	down
和	他	锯	和	惊喜	这	眼睛	在	这	顶部	的	这	国王的	头	移动	向下

[tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

toward	his	forehead	,
朝向	他的	前额	,

他惊讶地看到国王头顶上的眼睛向下移动到了他的额头上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [slaɪd] ['slaɪtli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [left] ,

and	the	eye	in	the	center	of	his	forehead	slide	slightly	toward	the	left	,
和	这	眼睛	在	这	中心	的	他的	前额	滑动	轻微地	朝向	这	左边	,

他额头正中央的那只眼睛微微向左侧滑去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] - [laɪk] [nəʊz] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃɔ:t(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	the	elephant	-	like	nose	shrink	and	shorten	at	the	same	time	.
和	这	大象	-	喜欢	鼻子	收缩	和	缩短	在	这	相同的	时间	.

同时，象鼻也缩小变短了。

['ɔ:lsəʊ] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [skɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['krɪmz(ə)n] [ɪn] ['kʌlə(r)] [æz; əz]

Also	it	seemed	to	him	that	the	king's	skin	was	not	so	crimson	in	color	as
还	它	似乎	到	他	那	这	国王的	皮肤	曾是	不是	所以	赤红	在	颜色	作为

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

而且他觉得国王的皮肤颜色也不像以前那么红了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [grəʊθ] [ɒv; əv] [heə(r)] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	that	a	thin	growth	of	hair	had	covered	his	head	.
和	那	一个	薄的	生长	的	头发	有	涵盖	他的	头	.

他头上长着稀疏的头发。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[nəʊ] [wʌn] [els] [ə'pɪəd] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] ['eni] [tʃeɪndʒ] - - [li:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] - - - [səʊ] - ['si:tɪd]

no	one	else	appeared	to	notice	any	change	-	-	least	of	all	Terribus	-	-	so	Nerle	seated
不	一	别的	出现	到	注意	任何	改变	-	-	至少	的	全部	-	-	-	所以	-	坐着

[hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] .

himself	at	the	table	and	began	to	eat	.
他自己	在	这	桌子	和	开始	到	吃	.

似乎没有人注意到任何变化——尤其是特里布斯——于是纳尔在桌边坐下，开始吃饭。

" [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [səʊ] [su:n] [tu:; tə] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɑ:s(ə)l] ,

"	It	was	very	kind	of	you	to	return	so	soon	to	my	poor	castle	,
"	它	曾是	非常	种类	的	你	到	返回	所以	很快	到	我的	贫穷的	城堡	,

“您这么快就回到我那破败的城堡，真是太好了。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [swi:t] [vɔɪs] .

"	said	the	king	to	Prince	Marvel	,	in	his	sweet	voice	.
"	说	这	国王	到	王子	奇迹	,	在	他的	甜的	嗓音	.

国王用他甜美的声音对马维尔王子说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][rɪˈplaɪ] ;

"	We	could	not	help	it	,	"	laughed	the	prince	,	in	reply	;
"	我们	可以	不是	帮助	它	,	"	笑了	这	王子	,	在	回复	;

“我们也没办法，”王子笑着回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] [wuːnd] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [weɪ] [wiː; wi]

"	for	the	road	wound	right	and	left	until	we	knew	not	which	way	we
"	为了	这	路	伤口	正确的	和	左边	直到	我们	知道	不是	哪个	方式	我们

['træv(ə)ld] ;

traveled	;
旅行	;

“因为道路蜿蜒曲折，我们不知该往哪个方向走；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第4/7页

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] [əˈgen] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈkɑːs(ə)l] .

and	then	it	finally	circled	around	again	to	your	castle	.
和	然后	它	最后	圈起来	大约	再次	到	你的	城堡	.

然后它最终又绕回了你的城堡。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] [ˌfeəˈwel] [fərˈevə(r)] . "

But	to	-	morrow	we	shall	seek	a	new	path	and	bid	you	farewell	forever	.	"
但	到	-	明天	我们	将	寻找	一个	新的	小路	和	出价	你	告别	永远	.	"

但明天我们将另辟蹊径，与你们永别。

" [stɪl] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈgreɪvli] , " [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [əˈgen] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

"	Still	,	"	remarked	the	king	,	gravely	,	"	should	you	again	miss	your	way	,
"	仍然	,	"	评论	这	国王	,	严重地	,	"	应该	你	再次	错过	你的	方式	,

“不过，”国王严肃地说，“如果你再次迷路，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɜːn] .

I	shall	be	glad	to	welcome	your	return	.
我	将	是	高兴的	到	欢迎	你的	返回	.

我非常期待你的归来。

" [ðə; ði] [prɪns] [baʊd] [pəˈlaɪtli] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][rɪˈpleɪ] ,

"	The	prince	bowed	politely	by	way	of	reply	,
"	这	王子	鞠躬	礼貌地	经过	方式	的	回复	,

王子恭敬地鞠躬回应。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdn] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ] [ˈpɔɪz(ə)n] .

and	turned	to	address	the	little	maiden	he	had	once	saved	from	death	by	poison	.
和	转向	到	地址	这	小的	少女	他	有	一次	已保存	从	死亡	经过	毒	.

然后他转身对那位他曾从毒药中救下的小女孩说道。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [ˈfiːstɪŋ] , [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [pɑːst] [ˈplezntli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

And	so	in	feasting	,	dancing	and	laughter	the	evening	passed	pleasantly	enough	to	the	prince	,
和	所以	在	盛宴	,	跳舞	和	笑声	这	晚上	通过了	愉快	足够的	到	这	王子	,

于是，在宴饮、舞蹈和欢笑中，王子愉快地度过了夜晚。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə] [əˈtend] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [əˈpɑːtmənt] .

and	it	was	late	when	he	called	Nerle	to	attend	him	to	their	apartment	.	-	.
和	它	曾是	晚的	什么时候	他	称为	-	到	出席	他	到	他们的	公寓	.	-	.

12	.
-	.

当他打电话给内尔勒，让她到他们的公寓来接他时，已经很晚了。12.

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈbjuːti]

The	Gift	of	Beauty
这	礼物	的	美丽

美的馈赠

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

The	following	morning	Marvel	and	Nerle	once	more	set	out	to	leave	the	Kingdom
这	下列的	早晨	奇迹	和	-	一次	更多的	放	出去	到	离开	这	王国

[ɒv; əv][spɔːr][ænd; ənd][ɪts] ['ʌgli] [kɪŋ] .

of	Spor	and	its	ugly	king	.
的	孢子	和	它是	丑陋的	国王	.

第二天早上，马维尔和内尔再次启程离开斯波尔王国及其丑陋的国王。

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːθweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [deɪ] ,

They	selected	another	pathway	leading	from	the	castle	and	traveled	all	day	,
他们	已选	其他	路径	领导	从	这	城堡	和	旅行	全部	天	,

他们选择了另一条从城堡出发的小路，走了整整一天。

['kʌmɪŋ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ['ɪntuː] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

coming	at	nightfall	into	view	of	the	place	whence	they	had	started	,
未来	在	黄昏	进入	看法	的	这	地方	何处	他们	有	开始	,

夜幕降临，他们回到了出发的地方。

[wɪð] [ɪts] ['sɒləm] [rəʊz] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [greɪ] [men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

with	its	solemn	rows	of	giants	and	Gray	Men	standing	ready	to	receive	them	.
和	它是	庄严	行	的	巨人	和	灰色的	男人	常设	准备好	到	收到	他们	.

庄严的巨人与灰衣人列队等候，准备迎接他们。

[ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

This	repetition	of	their	former	experience	somewhat	annoyed	the	prince	,
这	重复	的	他们的	以前的	经验	有些	恼怒	这	王子	,

这种似曾相识的经历让王子有些恼火。

[waɪl] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'spɒndənt] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [smaɪl] .

while	Nerle's	usually	despondent	face	wore	a	smile	.
尽管	-	通常	沮丧的	脸	穿着	一个	微笑	.

而内尔尔平日里愁容满面的脸上，却露出了笑容。

" [aɪ] [siː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði][ɪ'skwaɪə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['tʃɪəfəli] .

"	I	see	trouble	ahead	,	"	murmured	the	esquire	,	almost	cheerfully	.
"	我	看	麻烦	前方	,	"	低声说道	这	绅士	,	几乎	愉快地	.

“我预感到前方会有麻烦，”乡绅低声说道，语气近乎欣喜。

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ˌjuː 'es][baɪ] [fɔːs] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

"	Since	the	king	can	not	conquer	us	by	force	he	intends	to	do	it	by
"	自从	这	国王	能	不是	征服	我们	经过	力量	他	意图	到	做	它	经过

['sɔːsəri] .

sorcery	.
巫术	.

“既然国王不能用武力征服我们，他就打算用巫术来征服我们。”

" ['mɑːv(ə)l][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kwaɪətli] ,

"	Marvel	did	not	reply	,	but	greeted	the	king	quietly	,
"	奇迹	做过	不是	回复	,	但	问候	这	国王	悄悄	,

“玛维尔没有回答，只是默默地向国王行了礼。”

[waɪl] - ['welkəm] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wel] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

while	Terribus	welcomed	their	return	as	calmly	as	if	he	well	knew	they	could	not
尽管	-	欢迎	他们的	返回	作为	平静地	作为	如果	他	出色地	知道	他们	可以	不是

[ɪ'skeɪp] [hɪm] .

escape	him	.
逃脱	他	.

而特里布斯则平静地迎接他们的归来，仿佛他很清楚他们逃不出他的手掌心。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:s] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

That	evening	the	prince	made	another	pass	toward	the	king	with	his	hand	and
那	晚上	这	王子	制成	其他	经过	朝向	这	国王	和	他的	手	和

['mʌtə] [ə'gen] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜ:d] .

muttered	again	the	magic	word	.
低声说道	再次	这	魔法	单词	.

当晚，王子再次向国王伸出手，低声念起了咒语。

- [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,

Nerle	was	watching	,
-	曾是	观看	,

纳尔勒正在看着。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [aɪ] [ɒv; əv] - [glaɪd] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]

and	saw	the	upper	eye	of	Terribus	glide	still	farther	down	his	forehead	and
和	锯	这	上	眼睛	的	-	滑行	仍然	更远	向下	他的	前额	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [mu:v] [ə'gen] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [left] .

the	other	eye	move	again	toward	the	left	.
这	其他	眼睛	移动	再次	朝向	这	左边	.

只见泰瑞布斯的上眼继续向下滑落到额头，另一只眼睛又向左移动。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [nəʊz] [ʃræŋk] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	swaying	nose	shrank	to	a	few	inches	in	length	,
这	摇晃	鼻子	缩小	到	一个	很少	英寸	在	长度	,

摇摆的鼻子缩短到只有几英寸长，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [səʊ] ['brɪliəntli] ['krɪmz(ə)n] [tɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌl] [red]

and	the	skin	that	had	once	been	so	brilliantly	crimson	turned	to	a	dull	red
和	这	皮肤	那	有	一次	到过	所以	精彩	赤红	转向	到	一个	乏味的	红色的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

曾经鲜红欲滴的肌肤变成了暗淡的红色。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]

This	time	the	courtiers	and	ladies	in	waiting	also	noticed	the	change	in	the	king's
这	时间	这	朝臣	和	女士们	在	等待	还	注意到	这	改变	在	这	国王的

['fi:tʃəz] ,

features	,
特征	,

这一次，朝臣和侍女们也注意到了国王容貌的变化。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	were	afraid	to	speak	of	it	,
但	是	害怕的	到	说话	的	它	,

但他们不敢谈论这件事。

[æz; əz] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɑ:nərks] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][baɪ] [lɔ:] ['pʌnɪʃəb(ə)l]

as	any	reference	to	their	monarch's	personal	appearance	was	by	law	punishable
作为	任何	参考	到	他们的	君主的	个人的	外貌	曾是	经过	法律	可处罚的

[baɪ] [deθ] .

by	death	.
经过	死亡	.

根据当时的法律，任何提及君主个人容貌的行为都将处以死刑。

- [sɔ:] [ðə; ði] ['stɑ:tld] [lʊks] [daɪ'rɛktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Terribus	saw	the	startled	looks	directed	upon	him	,
-	锯	这	惊慌	看起来	指导	之上	他	,

特里布斯看到了人们投向他的惊愕目光，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz][ænd; ənd] [aɪz] ;

and	raised	his	hand	to	feel	of	his	nose	and	eyes	;
和	提高	他的	手	到	感觉	的	他的	鼻子	和	眼睛	;

他抬起手摸了摸自己的鼻子和眼睛；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

but	thinking	that	if	any	change	in	his	appearance	had	taken	place	,
但	思维	那	如果	任何	改变	在	他的	外貌	有	已采取	地方	,

但想到如果他的外貌发生了任何变化，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌglie] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi]['əʊnli] [fraʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

he	must	be	uglier	than	before	,	he	only	frowned	and	turned	away	his
他	必须	是	更丑	比	前	,	他	仅有的	皱眉	和	转向	离开	他的

[hed] .

head	.
头	.

他肯定比以前更丑了，他只是皱了皱眉，把头扭到一边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [gests] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

The	next	day	the	king's	guests	made	a	third	attempt	to	leave	his	dominions	,
这	下一个	天	这	国王的	客人	制成	一个	第三	试图	到	离开	他的	领地	,

第二天，国王的客人们第三次试图离开他的领地。

[bʌt; bət] [met] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

but	met	with	no	better	success	than	before	,
但	遇见	和	不	更好的	成功	比	前	,

但结果与之前一样，并没有取得更好的成绩。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [raɪd]['əʊnli] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] -

for	a	long	and	tedious	ride	only	brought	them	back	to	their	starting	-
为了	一个	长的	和	乏味	骑	仅有的	带来	他们	后退	到	他们的	开始	-

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

place	in	the	evening	.
地方	在	这	晚上	.

漫长而乏味的旅程最终只让他们在傍晚回到了出发地。

[ðɪs] [taɪm] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns]

This	time	Prince	Marvel	was	really	angry	,	and	striding	into	the	king's	presence
这	时间	王子	奇迹	曾是	真的	生气的	,	和	大步走	进入	这	国王的	在场

[hiː; hi] [ri'prəutʃ] [hɪm] ['bɪtəli] ,

he	reproached	him	bitterly	,
他	受责备	他	苦涩地	,

这一次，马维尔王子真的生气了，他大步走到国王面前，狠狠地斥责了他。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ?

"	Why	do	you	prevent	us	from	leaving	your	kingdom	?
"	为什么	做	你	防止	我们	从	离开	你的	王国	?

“你为什么阻止我们离开你的王国？”

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['ɪndʒəd] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] . "

We	have	not	injured	you	in	any	way	.	"
我们	有	不是	受伤	你	在	任何	方式	.	"

我们没有以任何方式伤害你。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] , [rɪ'tɜːnd] - , ['kɑːmli] ,

"	You	have	seen	ME	,	returned	Terribus	,	calmly	,
"	你	有	已见	我	,	返回	-	,	平静地	,

“你已经见过我了，”特里布斯平静地回答道。

" [ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [ɪn'tend][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [tel] ['pi:p(ə)l] [haʊ]

"	and	I	do	not	intend	you	shall	go	back	to	the	world	and	tell	people	how
"	和	我	做	不是	打算	你	将	去	后退	到	这	世界	和	告诉	人们	如何

['ʌgli] [ai][ˌeɪ 'em] .

ugly	I	am	.
丑陋的	我	是	.

“我并不希望你回到人间去告诉别人我有多丑。”

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	The	prince	looked	at	him	,	and	could	not	repress	a	smile	.
"	这	王子	看起来	在	他	,	和	可以	不是	抑	一个	微笑	.

王子看着他，忍不住笑了。

[ðə; ði] [tu:] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [bi:n] [twaɪs] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜ:st] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	two	eyes	of	the	king	,	having	been	twice	removed	from	their	first	position	,
这	二	眼睛	的	这	国王	,	拥有	到过	两次	已移除	从	他们的	第一的	位置	,

国王的双眼，已经两次偏离了原来的位置，

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

were	now	both	in	his	forehead	,	instead	of	below	it	,
是	现在	两个都	在	他的	前额	,	反而	的	以下	它	,

现在它们都位于他的额头上，而不是额头下方。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	one	was	much	higher	than	the	other	.
和	一	曾是	很多	更高	比	这	其他	.

其中一个比另一个高得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊz] , [ɔ:l'ðəʊ] [smɔ:l] [wen] [kəm'peəd] [tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] , [stɪl]

And	the	nose	,	although	small	when	compared	to	what	it	had	been	,	still
和	这	鼻子	,	虽然	小的	什么时候	比较的	到	什么	它	有	到过	,	仍然

[rɪ'zembld] [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] .

resembled	an	elephant's	trunk	.
类似	一个	大象的	树干	.

而鼻子虽然比以前小了些，但仍然像大象的鼻子。

['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [stɪl]

Other	changes	had	been	made	for	the	better	,	but	Terribus	-	was	still
其他	变化	有	到过	制成	为了	这	更好的	,	但	-		曾是	仍然

[ɪk'si:dɪŋli] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

exceedingly	repulsive	to	look	upon	.
非常	丑恶	到	看	之上	.

其他方面也做出了一些改进，但特里布斯的外观仍然令人极其厌恶。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [smaɪl] ,

Seeing	the	prince	look	at	him	and	smile	,
看到	这	王子	看	在	他	和	微笑	,

看到王子看着他微笑，

[ðə; ði] [kɪŋ] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fjʊəri][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['strendʒər] [ʃʊd; ʃəd]

the	king	flew	into	a	fury	of	anger	and	declared	that	the	strangers	should
这	国王	飞翔	进入	一个	愤怒	的	愤怒	和	声明	那	这	陌生人	应该

['nevə(r)] ,

never	,
绝不	,

国王勃然大怒，宣布陌生人永远不应该.....

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] [ə'gen] .

while	they	lived	,	be	permitted	to	leave	his	castle	again	.
尽管	他们	居住地	,	是	允许	到	离开	他的	城堡	再次	.

在他们活着的时候，允许他们再次离开他的城堡。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ,
Prince **Marvel** **became** **thoughtful** **at** **this** **,**
王子 奇迹 成为 周到 在 这 ,

漫威王子陷入了沉思。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['enməti] [ɔːl] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌgli]
reflecting **that** **the** **king's** **enmity** **all** **arose** **from** **his** **sensitiveness** **about** **his** **ugly**
反思 那 这 国王的 敌意 全部 出现 从 他的 敏感性 关于 他的 丑陋的
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

这反映出国王的敌意完全源于他对自身丑陋外貌的敏感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪld] [ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [wɪð] ['pɪti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'zentmənt] .
and **this** **filled** **the** **youthful** **knight** **with** **pity** **rather** **than** **resentment** **.**
和 这 已填 这 青春 骑士 和 遗憾 相当 比 怨恨 .

这让这位年轻的骑士心中充满了怜悯，而不是怨恨。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [prɪns] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
When **they** **had** **all** **assembled** **at** **the** **evening** **banquet** **the** **prince** **,** **for** **a**
什么时候 他们 有 全部 组装 在 这 晚上 宴会 这 王子 , 为了 一个
[θɜːd] [taɪm] ,
third **time** **,**
第三 时间 ,

当晚宴开始时，众人齐聚一堂，王子第三次说道：

[meɪd] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [pɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wɜːd] .
made **a** **mystic** **pass** **at** **the** **king** **and** **whispered** **a** **magic** **word** **.**
制成 一个 神秘 经过 在 这 国王 和 低声说道 一个 魔法 单词 .

她向国王施展了神秘的魔法，并低声念了一句咒语。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
And **behold** **!**
和 看哪 !

瞧！

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
this **time** **the** **charm** **was** **complete** **.**
这 时间 这 魅力 曾是 完全的 .

这一次，魔法完全奏效了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [aɪz] [ɒv; əv] - [fel] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] ,
For **the** **two** **front** **eyes** **of** **Terribus** **fell** **into** **their** **proper** **places** **,**
为了 这 二 正面 眼睛 的 - 跌倒 进入 他们的 恰当的 地方 ,

特里布斯的两只前眼回到了它们原本的位置。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [bɪ'keɪm] [streɪt] [ænd; ənd] [wel] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ,
his **nose** **became** **straight** **and** **well** **formed** **,** **and** **his** **skin** **took** **on** **a** **natural** **,**
他的 鼻子 成为 直的 和 出色地 形成 , 和 他的 皮肤 采取 在 一个 自然的 ,
['helθi] ['kʌlə(r)] .
healthy **color** **.**
健康 颜色 .

他的鼻子变得笔直挺拔，皮肤也呈现出自然健康的色泽。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] [ɒv; əv] [sɒft] [braʊn] [heə(r)] , [wɪð] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd]
Moreover **,** **he** **now** **had** **a** **fine** **head** **of** **soft** **brown** **hair** **,** **with** **eyebrows** **and**
而且 , 他 现在 有 一个 美好的 头 的 柔软的 棕色的 头发 , 和 眉毛 和
['aɪlæʃɪz] [tuː; tə] [mætʃ] ,
eyelashes **to** **match** **,**
睫毛 到 匹配 ,

此外，他现在拥有一头浓密柔软的棕色头发，眉毛和睫毛也与之相配。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['ʃeɪpli] [ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	his	head	was	shapely	and	in	proportion	to	his	body	.
和	他的	头	曾是	优美	和	在	部分	到	他的	身体	.

他的头型匀称，与身体比例协调。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	for	the	eye	that	had	formerly	been	in	the	back	of	his	head	,
作为	为了	这	眼睛	那	有	以前	到过	在	这	后退	的	他的	头	,

至于他后脑勺上原本的那只眼睛，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pli:tli] .

it	had	disappeared	completely	.
它	有	消失	完全地	.

它彻底消失了。

[səʊ] [ə'meɪzd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'fɔ:md] [kɪŋ] - - [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]

So	amazed	were	the	subjects	of	the	transformed	king	-	-	who	was	now	quite
所以	惊叹	是	这	主题	的	这	转变	国王	-	-	WHO	曾是	现在	相当

['hænsəm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] - - [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:mə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] ,

handsome	to	look	upon	-	-	that	they	began	to	murmur	together	excitedly	,
英俊的	到	看	之上	-	-	那	他们	开始	到	低语	一起	兴奋地	,

臣民们对这位容貌俊美、焕然一新的国王感到无比惊奇，兴奋地低声议论起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [sen'seiʃən] [hi:; hi] [ɪk'spɪərɪənst] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs]

and	something	in	the	new	sensations	he	experienced	gave	to	the	king's	face
和	某物	在	这	新的	感觉	他	经验丰富的	给予	到	这	国王的	脸

['laɪkwaɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

likewise	an	expression	of	surprise	.
同样地	一个	表达	的	惊喜	.

国王所体验到的全新感觉，也让他的脸上露出了惊讶的表情。

['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pli:zd] [lʊks] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

Knowing	from	their	pleased	looks	that	he	must	have	improved	in	appearance	,
会心	从	他们的	高兴	看起来	那	他	必须	有	改进	在	外貌	,

从他们满意的表情来看，就知道他的外貌肯定有所改善。

[hi:; hi] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wel]

he	found	courage	to	raise	his	hand	to	his	nose	,	and	found	it	well
他	成立	勇气	到	增加	他的	手	到	他的	鼻子	,	和	成立	它	出色地

[fɔ:md] .

formed	.
形成	.

他鼓起勇气抬手摸了摸鼻子，发现鼻子形状很好。

[ðen] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt]

Then	he	touched	his	eyes	,	and	realized	they	were	looking	straight	out
然后	他	感动	他的	眼睛	,	和	已实现	他们	是	寻找	直的	出去

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

然后他摸了摸眼睛，才意识到它们正直地望着前方。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .

like	those	of	other	people	.
喜欢	那些	的	其他	人们	.

就像其他人的一样。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['məʊmənts] ['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪz] [dɪs'kʌvəri] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] ,

For	some	moments	after	making	these	discoveries	the	king	remained	motionless	,
为了	一些	时刻	后	制作	这些	发现	这	国王	剩余	静止不动	,

国王在做出这些发现后，一动不动地愣了好一会儿。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['grædʒuəli] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

a	**smile**	**of**	**joy**	**gradually**	**spreading**	**over**	**his**	**features**	**.**
一个	微笑	的	喜悦	逐步地	传播	超过	他的	特征	.

喜悦的笑容渐渐浮现在他的脸上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [ə'laʊd] :

Then	**he**	**said**	**,**	**aloud**	**:**
然后	他	说	,	大声	:

然后他大声说道:

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	**What**	**has**	**happened**	**?**
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [səʊ] ['stɑːtld] ? "

Why	**do**	**you**	**all**	**look**	**so**	**startled**	**?**	**"**
为什么	做	你	全部	看	所以	惊慌	?	"

你们为什么都这么惊讶?

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʌgli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːv(ə)l] , ['lɑːfɪŋli] ;

"	**Your**	**Majesty**	**is**	**no**	**longer**	**ugly**	**,**	**"**	**replied**	**Marvel**	**,**	**laughingly**	**;**
"	你的	威严	是	不	更长	丑陋的	,	"	回复	奇迹	,	笑着	;

“陛下不再丑陋了,”马维尔笑着回答道;

" [səʊ] [ðæt] [wen] - [ænd; ənd][ai] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'kleɪm] ['nʌθɪŋ]

"	**so**	**that**	**when**	**Nerle**	**and**	**I**	**leave**	**your**	**kingdom**	**we**	**can**	**proclaim**	**nothing**
"	所以	那	什么时候	-	和	我	离开	你的	王国	我们	能	宣布	没有什么

[les] [ðæn; ðən] [preɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] . "

less	**than**	**praise**	**of**	**your**	**dignified**	**and**	**handsome**	**appearance**	**.**	**"**
较少的	比	称赞	的	你的	凝重	和	英俊的	外貌	.	"

“这样，当我和纳尔勒离开你的王国时，我们就能尽情赞美你高贵英俊的外表。”

" [ɪz][maɪ] [feɪs] [ɪn'diːd] ['pliːzɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['iːgəli] .

"	**Is**	**my**	**face**	**indeed**	**pleasing**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**king**	**,**	**eagerly**	**.**
"	是	我的	脸	的确	令人愉悦	?	"	要求	这	国王	,	急切地	.

“我的容貌真的令人满意吗?”国王急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [æz; əz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] .

"	**It**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**assembled**	**courtiers**	**and**	**ladies**	**,**	**as**	**with**	**one**	**voice**	**.**
"	它	是	!	"	哭	这	组装	朝臣	和	女士们	,	作为	和	一	嗓音	.

“正是如此！”聚集在一起的朝臣和贵妇们异口同声地喊道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Bring**	**me**	**a**	**mirror**	**!**	**"**	**said**	**the**	**king**	**.**
"	带来	我	一个	镜子	!	"	说	这	国王	.

“给我拿面镜子来！”国王说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [j'iəz] .

"	**I**	**shall**	**look**	**at**	**my**	**reflection**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**many**	**years**	**.**
"	我	将	看	在	我的	反射	为了	这	第一的	时间	在	许多	年	.

“多年来，我将第一次看到自己的倒影。”

" [ðə; ði]['mɪrə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [kɪŋ] - [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð]

"	**The**	**mirror**	**being**	**brought**	**King**	**Terribus**	**regarded**	**himself**	**for**	**a**	**long**	**time**	**with**
"	这	镜子	存在	带来	国王	-	认为	他自己	为了	一个	长的	时间	和

[pliːzd] [ə'stɒnɪʃmənt] ;

pleased	**astonishment**	**;**
高兴	惊讶	;

“国王特里布斯拿着镜子，久久地欣赏着镜子里的自己，脸上满是惊喜和惊奇;

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]

and	then	,	his	sensitive	nature	being	overcome	by	the	shock	of	his	good
和	然后	,	他的	敏感的	自然	存在	克服	经过	这	震惊	的	他的	好的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

然后，他敏感的天性被好运带来的冲击所压倒，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

he	burst	into	a	flood	of	tears	and	rushed	from	the	room	.
他	爆裂	进入	一个	洪水	的	眼泪	和	匆忙	从	这	房间	.

他突然嚎啕大哭，冲出了房间。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [naʊ] [bɪ'stəʊd] ['meni] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ə'pɒn] [prɪns] ['mɑːv(ə)l]

The	courtiers	and	ladies	now	bestowed	many	grateful	thanks	upon	Prince	Marvel
这	朝臣	和	女士们	现在	授予	许多	感激的	谢谢	之上	王子	奇迹

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [diːd] ;

for	his	kind	deed	;
为了	他的	种类	契据	;

朝臣和贵妇们对马维尔王子的善举表达了由衷的感谢；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]

for	they	realized	that	thereafter	their	lives	would	be	safer	from	the	king's
为了	他们	已实现	那	此后	他们的	生活	会	是	更安全	从	这	国王的

['æŋgə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

anger	and	much	pleasanter	in	every	way	.
愤怒	和	很多	更令人愉悦	在	每一个	方式	.

因为他们意识到，从此以后，他们的生活将不再受国王的愤怒所困扰，而且各方面都会更加愉快。

" - [ɪz] [nɒt] [bæd][baɪ]['neɪtʃə(r)] , " [sed] [wʌn] ;

"	Terribus	is	not	bad	by	nature	,	"	said	one	;
"	-	是	不是	坏的	经过	自然	,	"	说	一	;

“特里布斯本性并不邪恶，”有人说道；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [bruːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [sɜːvd] [tuː; tə]

"	but	he	brooded	upon	his	ugliness	so	much	that	the	least	thing	served	to
"	但	他	沉思	之上	他的	丑陋	所以	很多	那	这	至少	事物	服务	到

[θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,

throw	him	into	a	violent	passion	,
扔	他	进入	一个	暴力	热情	,

但他对自己丑陋的感受耿耿于怀，以至于任何一点小事都能让他勃然大怒。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

and	our	lives	were	never	safe	from	one	day	to	another	.
和	我们的	生活	是	绝不	安全的	从	一	天	到	其他	.

我们的生活从此变得岌岌可危。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [tuː] ['dʒaɪənts] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪ]

"	By	and	by	two	giants	entered	the	hall	and	carried	away	the	throne	of	gray
"	经过	和	经过	二	巨人	进入	这	大厅	和	携带	离开	这	王座	的	灰色的

[stəʊn] [weə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt] ;

stone	where	Terribus	had	been	accustomed	to	sit	;
石头	在哪里	-	有	到过	习惯	到	坐	;

不久，两个巨人进入大厅，抬走了特里布斯生前常坐的灰色石头宝座；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['preʃəs] ['dʒuːəlz]

and	other	slaves	brought	a	gorgeous	throne	of	gold	,	studded	with	precious	jewels
和	其他	奴隶	带来	一个	华丽的	王座	的	金子	,	带钉的	和	宝贵的	珠宝

,

,

,

其他奴隶还带来了一张华丽的黄金宝座，上面镶嵌着珍贵的珠宝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
which they put in its place .
哪个 他们 放 在 它是 地方 .

他们用它代替了原来的位置。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ,
And after a time the king himself returned to the room ,
和 后 一个 时间 这 国王 他自己 返回 到 这 房间 ,

过了一会儿，国王亲自回到了房间。

[hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [greɪ] [gaʊn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] , [wɪð] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəriz] ,
his simple gray gown replaced by flowing robes of purple , with rich embroideries ,
他的 简单的 灰色的 袍 替换 经过 流动 长袍 的 紫色的 , 和 富有的 刺绣 ,

他那件朴素的灰色长袍被飘逸的紫色长袍取代，长袍上绣着精美的图案。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
such as he had not worn for many years .
这样的 作为 他 有 不是 磨损 为了 许多 年 .

比如他多年未曾穿过的衣服。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,
" My people , " said he , addressing those present with kindness and dignity ,
" 我的 人们 , " 说 他 , 解决 那些 展示 和 仁慈 和 尊严 ,

“我的人民，”他以和蔼而庄重的语气对在场的人们说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hænsəmli] [ə'taɪəd] ,
" it seems to me fitting that a handsome king should be handsomely attired ,
" 它 似乎 到 我 配件 那 一个 英俊的 国王 应该 是 英俊地 穿着 ,

“在我看来，一位英俊的国王理应身着华丽的服饰。”

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌgli] [wʌn] [kləʊðd] ['sɪmpli] .
and an ugly one clothed simply .
和 一个 丑陋的 一 穿着衣服 简单地 .

还有一个穿着朴素的丑陋女子。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [deəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [maɪ]
For years I have been so terrible in feature that I dared not even look at my
为了 年 我 有 到过 所以 糟糕的 在 特征 那 我 敢于 不是 甚至 看 在 我的
[əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .
own image in a mirror .
自己的 图像 在 一个 镜子 .

多年来，我的五官一直很糟糕，以至于我甚至不敢照镜子看自己。

[bʌt; bət] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [maɪ] [gest] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk]
But now , thanks to the gracious magic of my guest , I have become like
但 现在 , 谢谢 到 这 亲切 魔法 的 我的 客人 , 我 有 变得 喜欢
['ʌðə(r)] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

但现在，多亏了我这位客人的仁慈魔法，我已经变得和其他人一样了。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [maɪ] [ruːl] [æz; əz] [kaɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['kruːəl] .
and hereafter you will find my rule as kind as it was formerly cruel .
和 此后 你 将要 寻找 我的 规则 作为 种类 作为 它 曾是 以前 残忍的 .

今后，你们会发现我的统治既仁慈又不像以前那样残酷。

[tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] ,
To - night , in honor of this joyous occasion , we shall feast and make merry ,
到 - 夜晚 , 在 荣誉 的 这 欢乐 场合 , 我们 将 盛宴 和 制作 欢乐 ,

今晚，为了庆祝这个喜庆的日子，我们将大吃大喝，尽情欢乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈrɔɪəl] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][duː; də] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	is	my	royal	command	that	you	all	do	honor	and	reverence	to	the
和	它	是	我的	皇家	命令	那	你	全部	做	荣誉	和	尊敬	到	这

[ɪˈlʌstriəs] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] !

illustrious	Prince	Marvel	!
杰出	王子	奇迹	!

我郑重命令你们所有人向杰出的马维尔王子致以崇高的敬意和敬仰!

" [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)l] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈmeri]

"	A	loud	shout	of	approval	greeted	this	speech	,	and	the	evening	was	merry
"	一个	大声	喊	的	赞同	问候	这	演讲	,	和	这	晚上	曾是	欢乐

[ɪnˈdiːd] .

indeed	.
的确	.

“这番讲话赢得了热烈的掌声，当晚气氛十分欢乐。”

- [dʒɔɪnd] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈrevlri] , [ˈlɑːfɪŋ] [æz; əz] [ˈgeɪli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtɪst] - [hɑːtɪd]

Terribus	joined	freely	in	the	revelry	,	laughing	as	gaily	as	the	lightest	-	hearted
-	加入	自由	在	这	狂欢	,	笑	作为	兴高采烈地	作为	这	最轻	-	心地

[ˈdæmzl] [ˈprez(ə)nt] .

damsel	present	.
闺女	展示	.

特里布斯也加入了狂欢的行列，像在场最轻浮的少女一样开怀大笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtaɪəd] ,

It	was	nearly	morning	before	they	all	retired	,
它	曾是	几乎	早晨	前	他们	全部	退休	,

直到天快亮他们才全部休息。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)][bedz] - [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd]

and	as	they	sought	their	beds	Nerle	asked	the	prince	in	a	voice	that	sounded
和	作为	他们	寻求	他们的	床	-	问	这	王子	在	一个	嗓音	那	听起来

[laɪk] [æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [graʊl] :

like	an	ill	-	natured	growl	:
喜欢	一个	患病的	-	自然	咆哮	:

他们各自找床休息时，纳尔勒用一种听起来像是恶意咆哮的声音问王子：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbjuːti] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][juː ˈes] ?

"	Why	did	you	give	the	king	beauty	,	after	his	treatment	of	us	?
"	为什么	做过	你	给	这	国王	美丽	,	后	他的	治疗	的	我们	?

“国王如此对待我们，你为何还要赐予他美貌？”

" [ˈmɑːv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃfl] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈskwaɪə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Marvel	looked	at	the	reproachful	face	of	his	esquire	and	smiled	.
"	奇迹	看起来	在	这	责备的	脸	的	他的	绅士	和	微笑	.

“马维尔看着侍从责备的表情，笑了。”

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊldə] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	When	you	are	older	,	"	said	he	,
"	什么时候	你	是	老	,	"	说	他	,

“等你年纪大了，”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [weɪz] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] .

"	you	will	find	that	often	there	are	many	ways	to	accomplish	a	single	purpose	.
"	你	将要	寻找	那	经常	那里	是	许多	方式	到	完成	一个	单身的	目的	.

你会发现，实现一个目标往往有很多方法。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌglinəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɑ:(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]

The	king's	ugliness	was	the	bar	to	our	leaving	his	country	,	for	he
这	国王的	丑陋	曾是	这	酒吧	到	我们的	离开	他的	国家	,	为了	他

[fɪəd] ['aʊə(r)] ['gɒsɪp] .

feared	our	gossip	.
害怕	我们的	闲话	.

国王的丑陋容貌是我们离开他的国家的阻碍，因为他害怕我们的闲言碎语。

[səʊ][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] ['kʌmpəs] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

So	the	easiest	way	for	us	to	compass	our	escape	was	to	take	away
所以	这	最容易	方式	为了	我们	到	罗盘	我们的	逃脱	曾是	到	拿	离开

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [di'tein] [ˌju: 'es] .

his	reason	for	detaining	us	.
他的	原因	为了	拘留	我们	.

因此，我们逃脱的最简单方法就是消除他拘留我们的理由。

[ðʌs] [ai] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] ,

Thus	I	conquered	the	king	in	my	own	way	,
因此	我	征服	这	国王	在	我的	自己的	方式	,

于是我用自己的方式征服了国王。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['grætɪtju:d][ænd; ənd] ['frendʃɪp] . "

and	at	the	same	time	gained	his	gratitude	and	friendship	.	"
和	在	这	相同的	时间	获得	他的	感激	和	友谊	.	"

同时，也赢得了他的感激和友谊。

" [wɪl] [hi:; hi] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ? " [in'kwaiə] - .

"	Will	he	allow	us	to	depart	in	the	morning	?	"	inquired	Nerle	.
"	将要	他	允许	我们	到	离开	在	这	早晨	?	"	询问	-	.

“他会允许我们明天早上出发吗？”内尔勒问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['mɑ:v(ə)l] .

"	I	think	so	,	"	said	Marvel	.
"	我	思考	所以	,	"	说	奇迹	.

“我想是这样，”马维尔说道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['slʌmbə] ; [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

It	was	late	when	they	rose	from	their	slumbers	;	but	,	having	breakfasted	,
它	曾是	晚的	什么时候	他们	玫瑰	从	他们的	睡眠	;	但	,	拥有	早餐	,

他们起床时已是深夜；但吃过早餐后，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fɜ:st][ækt][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	prince's	first	act	was	to	seek	the	king	.
这	王子的	第一的	行为	曾是	到	寻找	这	国王	.

王子做的第一件事就是去见国王。

" [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] , " [sed] [hi:; hi] .

"	We	wish	to	leave	your	kingdom	,	"	said	he	.
"	我们	希望	到	离开	你的	王国	,	"	说	他	.

“我们希望离开你们的王国，”他说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [let] [ˌju: 'es][gəʊ] ?

"	Will	you	let	us	go	?
"	将要	你	让	我们	去	?

你会放我们走吗?

" - [grɑ:sp, græsp][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['fɜ:və(r)] ,

"	Terribus	grasped	the	hand	of	his	guest	and	pressed	it	with	fervor	,
"	-	抓住	这	手	的	他的	客人	和	按下	它	和	热情	,

“特里布斯紧紧握住客人的手，热情地握在一起，

[waɪl] [tɪəz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
while tears of gratitude stood in his eyes .
尽管 眼泪 的 感激 站立 在 他的 眼睛 .

他眼中噙满了感激的泪水。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] [frend] , " [hiː; hi]
" I should prefer that you remain with me always , and be my friend , " he
" 我 应该 更喜欢 那 你 保持 和 我 总是 , 和 是 我的 朋友 , " 他
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“我希望你一直留在我身边，做我的朋友，”他回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
" But if you choose to leave me I shall not interfere in any way with your
" 但 如果 你 选择 到 离开 我 我 将 不是 干扰 在 任何 方式 和 你的
['wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

“但是，如果你选择离开我，我绝不会以任何方式干涉你的意愿。”

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [maɪ] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd]
" Prince Marvel looked at him thoughtfully , and then said : " My time on this island
" 王子 奇迹 看起来 在 他 深思熟虑 , 和 然后 说 : " 我的 时间 在 这 岛
[ɪz] [ʃɔːt] .
is short .
是 短的 .

“马维尔王子若有所思地看了他一眼，然后说道：‘我在这座岛上的时间很短暂。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [men] ,
In a few months Prince Marvel will have passed out of the knowledge of men ,
在 一个 很少 几个月 王子 奇迹 将要 有 通过了 出去 的 这 知识 的 男人 ,

再过几个月，马维尔王子就会从世人的记忆中消失。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
and his name will be forgotten .
和 他的 姓名 将要 是 被遗忘的 .

他的名字将被遗忘。

[bɪ'fɔː(r)] [ðen] [ai] [həʊp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['dɔːnə] [ænd; ənd] ['ɔːriəl] [ænd; ənd] - ;
Before then I hope to visit the Kingdoms of Dawna and Auriel and Plenta ;
前 然后 我 希望 到 访问 这 王国 的 道娜 和 奥瑞尔 和 - ;

在此之前，我希望能够访问道纳王国、奥瑞尔王国和普伦塔王国；

[səʊ] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [beg] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət] [wʌns] . "
so I must not delay , but beg you will permit me to depart at once . "
所以 我 必须 不是 延迟 , 但 求 你 将要 允许 我 到 离开 在 一次 . "

所以我不能耽搁，恳请您允许我立刻离开。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" Very well , " answered Terribus .
" 非常 出色地 , " 回答 - .

“很好，”特里布斯回答道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] .
" Come with me , and I shall show you the way .
" 来 和 我 , 和 我 将 展示 你 这 方式 .

“跟我来，我将为你指路。”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] ,
" He led the prince and Nerle to a high wall of rock ,
" 他 引领 这 王子 和 - 到 一个 高的 墙 的 岩石 ,

他带着王子和内尔来到一堵高高的岩壁前，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] [ɪts] [rʌf] ['sɜːfɪs] , [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] .

and	placing	his	hand	upon	its	rough	surface	,	touched	a	hidden	spring	.
和	放置	他的	手	之上	它是	粗糙的	表面	,	感动	一个	隐	春天	.

他将手放在它粗糙的表面上，摸到了隐藏的弹簧。

['ɪnstəntlɪ] [æn; ən] [ɪ'mens] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] ['bækwəd] ,

Instantly	an	immense	block	of	stone	began	to	swing	backward	,
即刻	一个	巨大	堵塞	的	石头	开始	到	摇摆	落后	,

瞬间，一块巨大的石头开始向后摆动，

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə][raɪd] [θruː] .

disclosing	a	passage	large	enough	for	a	man	on	horseback	to	ride	through	.
披露	一个	通道	大的	足够的	为了	一个	男人	在	马背	到	骑	通过	.

显露出一条足够骑马的人通过的通道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [rəʊd] [ðæt] [liːdz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [sed] - .

"	This	is	the	one	road	that	leads	out	of	my	kingdom	,	"	said	Terribus	.
"	这	是	这	一	路	那	线索	出去	的	我的	王国	,	"	说	-	.

“这是通往我王国的唯一一条路，”特里布斯说道。

" [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ɔːl] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][end][æt; ət][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] .

"	The	others	all	begin	and	end	at	the	castle	.
"	这	其他的	全部	开始	和	结尾	在	这	城堡	.

“其他所有故事都以城堡为起点和终点。”

[səʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪ'skeɪp]

So	that	unless	you	know	the	secret	of	this	passage	you	could	never	escape
所以	那	除非	你	知道	这	秘密	的	这	通道	你	可以	绝不	逃脱

[frɒm; frəm][spɔːr] . "

from	Spor	.	"
从	孢子	.	"

所以，除非你知道这条通道的秘密，否则你永远无法逃离斯波尔。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [rəʊd] [liːd] ? " [ɑːskt] ['mɑːv(ə)l] .

"	But	where	does	this	road	lead	?	"	asked	Marvel	.
"	但	在哪里	做	这	路	带领	?	"	问	奇迹	.

“但这条路通向何方呢？”马维尔问道。

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] ,

"	To	the	Kingdom	of	Auriel	,	which	you	desire	to	visit	.	It	is	not	a	straight	road	,
"	到	这	王国	的	奥瑞尔	,	哪个	你	欲望	到	访问	.	它	是	不是	一个	直的	路	,

“前往你渴望造访的奥瑞尔王国。那并非一条笔直的道路，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ,

for	it	winds	around	the	Land	of	Twi	,
为了	它	风	大约	这	土地	的	暮光	,

因为它环绕着特威之地，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] . "

so	it	will	carry	you	a	little	out	of	your	way	.	"
所以	它	将要	携带	你	一个	小的	出去	的	你的	方式	.	"

所以它会稍微绕路。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	What	is	the	Land	of	Twi	?	"	inquired	the	prince	.
"	什么	是	这	土地	的	暮光	?	"	询问	这	王子	.

“什么是特威王国？”王子问道。

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['trævələz] , " [sed] - .

"	A	small	country	hidden	from	the	view	of	all	travelers	,	"	said	Terribus	.
"	一个	小的	国家	隐	从	这	看法	的	全部	旅行者	,	"	说	-	.

“一个远离所有旅行者视线的小国，”特里布斯说道。

" [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ;

"	No	one	has	ever	yet	found	a	way	to	enter	the	land	of	Twi	;
"	不	一	有	曾经	然而	成立	一个	方式	到	进入	这	土地	的	暮光	;

“至今还没有人找到进入特威之地的方法；

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz] [ruːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['pɜːsənɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

yet	there	is	a	rumor	that	it	is	ruled	by	a	mighty	personage	called	the	High	Ki	.
然而	那里	是	一个	谣言	那	它	是	裁决	经过	一个	强大的	人士	称为	这	高的	基	.

"

"

然而，有传言说它由一位名叫“高基”的强大人物统治。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [steɪt] [wɒt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [ɒv; əv] [tʃi] [ɪz] [laɪk] ? "

"	And	does	the	rumor	state	what	the	High	Ki	of	Twi	is	like	?	"
"	和	做	这	谣言	状态	什么	这	高的	基	的	暮光	是	喜欢	?	"

“那么，传言里有没有提到暮光之城的高阶气是什么样的呢？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] , " [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə]

"	No	,	indeed	,	"	returned	the	king	,	smiling	,	"	so	it	will	do	you	no	good	to
"	不	,	的确	,	"	返回	这	国王	,	微笑	,	"	所以	它	将要	做	你	不	好的	到

[biː; bi] ['kjʊəriəs] .

be	curious	.
是	好奇的	.

“不，的确如此，”国王笑着回答，“所以好奇对你没有任何好处。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [juː; jʊ] .

And	now	farewell	,	and	may	good	luck	attend	you	.
和	现在	告别	,	和	可能	好的	运气	出席	你	.

再见，祝你好运。

[jet] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [kɪŋ] - [ɒv; əv] [spɔːr] [əʊz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [det] [ɒv; əv]

Yet	bear	in	mind	the	fact	that	King	Terribus	of	Spor	owes	you	a	mighty	debt	of
然而	熊	在	头脑	这	事实	那	国王	-	的	孢子	欠款	你	一个	强大的	债务	的

['grætɪtjuːd] ;

gratitude	;
感激	;

但请记住，斯波尔国王特里布斯欠你一份莫大的恩情；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [niːd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

and	if	you	ever	need	my	services	,	you	have	but	to	call	on	me	,
和	如果	你	曾经	需要	我的	服务	,	你	有	但	到	称呼	在	我	,

如果您需要我的服务，只需联系我即可。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['glædlɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] . "

and	I	shall	gladly	come	to	your	assistance	.	"
和	我	将	乐意	来	到	你的	协助	.	"

我非常乐意为您提供帮助。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [maɪ] [niːd] [help] .

"	I	thank	you	,	"	said	Marvel	,	"	but	there	is	small	chance	of	my	needing	help	.
"	我	感谢	你	,	"	说	奇迹	,	"	但	那里	是	小的	机会	的	我的	需要	帮助	.

“谢谢你，”马维尔说，“但我需要帮助的可能性很小。”

[ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hæpi] !

Farewell	,	and	may	your	future	life	be	pleasant	and	happy	!
告别	,	和	可能	你的	未来	生活	是	令人愉快的	和	快乐的	!

一路顺风，祝您未来生活愉快幸福！

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːnsɪŋ] ['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd] , ['fɒləʊd]

"	With	this	he	sprang	to	the	saddle	of	his	prancing	charger	and	,	followed
"	和	这	他	弹簧	到	这	鞍	的	他的	轻快地跳跃	充电器	和	,	随后

[baɪ] - ,

by	Nerle	,
经过	-	,

“说完，他跃上他那匹轻快的战马的鞍座，尼尔勒紧随其后，

[rəʊd] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] [ɑːtʃ] .

rode	slowly	through	the	stone	arch	.
骑	缓慢地	通过	这	石头	拱	.

缓缓穿过石拱门。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [flɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðeə(r)]

The	courtiers	and	ladies	had	flocked	from	the	palace	to	witness	their
这	朝臣	和	女士们	有	成群结队的	从	这	宫殿	到	证人	他们的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

departure	,
离开	,

宫廷侍臣和贵妇们纷纷从宫中涌出，目送他们离去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [dwɔːfs] [ænd; ənd] [greɪ] [men][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [lɒŋ] [laɪnz]

and	the	giants	and	dwarfs	and	Gray	Men	were	drawn	up	in	long	lines
和	这	巨人	和	矮人	和	灰色的	男人	是	绘制	向上	在	长的	线条

[tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [gests] .

to	speed	the	king's	guests	.
到	速度	这	国王的	客人	.

巨人、矮人和灰衣人排成长长的队伍，以便加快国王宾客的行进速度。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [saɪt] [ðæt] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [lʊkt] [bæk] [ɒn] ;

So	it	was	a	brilliant	sight	that	Marvel	and	Nerle	looked	back	on	;
所以	它	曾是	一个	杰出的	视线	那	奇迹	和	-	看起来	后退	在	;

所以，对于马维尔和纳尔来说，那是一幅令人惊叹的景象；

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [rəʊld] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]

but	once	they	were	clear	of	the	arch	,	the	great	stone	rolled	back	into	its
但	一次	他们	是	清除	的	这	拱	,	这	伟大的	石头	滚动	后退	进入	它是

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

但当他们离开拱门后，那块巨石又滚回了原位。

['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] , [wɪð] [ɪts] ['tʌrətɪd]

shutting	them	out	completely	from	the	Kingdom	of	Spor	,	with	its	turreted
关闭	他们	出去	完全地	从	这	王国	的	孢子	,	和	它是	炮塔

['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [kɪŋ] . - .

castle	and	transformed	king	.	13	.
城堡	和	转变	国王	.	-	.

完全将他们排除在斯波尔王国之外，斯波尔王国拥有炮塔城堡和改头换面的国王。13.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [tʃi]

The	Hidden	Kingdom	of	Twi
这	隐	王国	的	暮光

特威的隐秘王国

['nəʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

Knowing	that	at	last	they	were	free	to	roam	according	to	their	desire	,
会心	那	在	最后的	他们	是	自由的	到	漫游	根据	到	他们的	欲望	,

他们终于可以自由自在地按照自己的意愿四处游荡了，

[ðə; ði] ['trævələz] [rəʊd] ['geɪli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] , ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət][skænt] [hiːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] .

the	travelers	rode	gaily	along	the	paths	,	taking	but	scant	heed	of	their	way	.
这	旅行者	骑	兴高采烈地	沿着	这	路径	,	采取	但	稀少	注意	的	他们的	方式	.

旅行者们沿着小路欢快地骑行，对路况毫不在意。

" ['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][set] [tə'wɔːd] [njuː] [əd'ventʃəz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Our	faces	are	set	toward	new	adventures	,	"	remarked	the	prince	.
"	我们的	面孔	是	放	朝向	新的	冒险	,	"	评论	这	王子	.

“我们已做好迎接新冒险的准备，”王子说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] . "

"	Let	us	hope	they	will	prove	more	pleasant	than	the	last	.	"
"	让	我们	希望	他们	将要	证明	更多的	令人愉快的	比	这	最后的	.	"

“但愿它们会比上一个更令人愉快。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! " [rɪ'spɒndɪd] - . " [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	To	be	sure	!	"	responded	Nerle	.	"	Let	us	hope	,	at	any	rate	,
"	到	是	当然	!	"	回应	-	.	"	让	我们	希望	,	在	任何	速度	,

“当然！”内尔勒回答道。“至少我们希望如此。”

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [mɔː(r)] [prai'veiʃən] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntə(r)] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ɪn]

that	we	shall	suffer	more	privations	and	encounter	more	trouble	than	we	did	in
那	我们	将	遭受	更多的	匮乏	和	遇到	更多的	麻烦	比	我们	做过	在

[ðæt] ['maʊntənəs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] .

that	mountainous	Kingdom	of	Spor	.
那	多山	王国	的	孢子	.

我们将遭受比在斯波尔山地王国时更多的苦难和困难。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] , [ai] [rɪ'gret] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] . "

"	Then	he	added	:	"	For	one	reason	,	I	regret	you	are	my	master	.	"
"	然后	他	额外	:	"	为了	一	原因	,	我	后悔	你	是	我的	掌握	.	"

然后他又补充道：“我后悔成为你的主人，原因只有一个。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)] .

"	What	is	that	reason	?	"	asked	the	prince	,	turning	to	smile	upon	his	esquire	.
"	什么	是	那	原因	?	"	问	这	王子	,	转弯	到	微笑	之上	他的	绅士	.

“是什么原因呢？”王子问道，转过身，微笑着看向他的侍从。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

"	You	have	a	way	of	overcoming	all	difficulties	without	any	trouble	whatsoever	,
"	你	有	一个	方式	的	克服	全部	困难	没有	任何	麻烦	任何	,

“你总能毫不费力地克服所有困难。”

[ænd; ənd] [ðæt] [di'praiv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [waɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

and	that	deprives	me	of	any	chance	of	coming	to	harm	while	in	your
和	那	剥夺	我	的	任何	机会	的	未来	到	伤害	尽管	在	你的

['kʌmpəni] . "

company	.	"
公司	.	"

这样一来，我在你身边就不会有任何受伤的风险了。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] ['mɑːv(ə)l] .

"	Cheer	up	,	my	boy	!	"	cried	Marvel	.
"	欢呼	向上	,	我的	男生	!	"	哭	奇迹	.

“振作起来，孩子！”马维尔喊道。

" [dɪd] [ai] [nɒt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ?

"	Did	I	not	say	there	are	new	adventures	before	us	?
"	做过	我	不是	说	那里	是	新的	冒险	前	我们	?

我不是说过我们面前还有新的冒险吗?

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [θruː] [ðem; ðəm][səʊ] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "

We	may	not	come	through	them	so	easily	as	we	came	through	the	others	.	"
我们	可能	不是	来	通过	他们	所以	容易地	作为	我们	来了	通过	这	其他的	.	"

我们可能不会像之前那样轻松地度过难关。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [həʊp] .

"	That	is	true	,	"	replied	Nerle	;	"	it	is	always	best	to	hope	.
"	那	是	真的	,	"	回复	-	;	"	它	是	总是	最好的	到	希望	.

“没错，”纳尔勒回答说，“抱有希望总是最好的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [in'kwaiə] : " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [stɒp] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [paːθ]

"	And	then	he	inquired	:	"	Why	do	you	stop	here	,	in	the	middle	of	the	path
"	和	然后	他	询问	:	"	为什么	做	你	停止	这里	,	在	这	中间	的	这	小路

? "

?	"
?	"

然后他问道：“你为什么停在路中间？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [paːθ] [hæz; həz] [endid] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːv(ə)l] .

"	Because	the	path	has	ended	rather	suddenly	,	"	answered	Marvel	.
"	因为	这	小路	有	结束	相当	突然	,	"	回答	奇迹	.

“因为这条路走得相当突然，”马维尔回答道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['braɪə(r)] ['bɑːrɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] .

"	Here	is	a	thick	hedge	of	prickly	briers	barring	our	way	.
"	这里	是	一个	厚的	对冲	的	带刺的	荆棘	禁止	我们的	方式	.

“这里有一道茂密的荆棘篱笆挡住了我们的去路。”

" - [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [hedʒ] , [haɪ]

"	Nerle	looked	over	his	master's	shoulder	and	saw	that	a	great	hedge	,	high
"	-	看起来	超过	他的	硕士学位	肩膀	和	锯	那	一个	伟大的	对冲	,	高的

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪk] ,

and	exceedingly	thick	,
和	非常	厚的	,

“纳尔勒从主人的肩膀上探过头，看到一道高大而茂密的树篱，

[kʌt] [ɒf] [ɔːl] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .

cut	off	all	prospect	of	their	advancing	.
切	离开	全部	前景	的	他们的	前进	.

切断他们前进的所有希望。

" [ðɪs] [ɪz] ['plez(ə)nt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [fɔːs] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

"	This	is	pleasant	,	"	said	he	;	"	but	I	might	try	to	force	our	way	through	the
"	这	是	令人愉快的	,	"	说	他	;	"	但	我	可能	尝试	到	力量	我们的	方式	通过	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

“这很令人愉快，”他说；“但我可能会尝试强行穿过树篱。”

[ðə; ði]['braɪə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [prɪk] [ˌem 'iː] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] . "

The	briers	would	probably	prick	me	severely	,	and	that	would	be	delightful	.	"
这	荆棘	会	大概	刺	我	严重	,	和	那	会	是	愉快	.	"

荆棘可能会狠狠地扎我，那感觉肯定很棒。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

"	Try	it	!
"	尝试	它	!

试试吧！

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

"	the	prince	returned	,	with	twinkling	eyes	.
"	这	王子	返回	,	和	闪烁	眼睛	.

王子回来了，双眼闪闪发光。

- [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,

Nerle	sprang	from	his	horse	to	obey	,
-	弹簧	从	他的	马	到	服从	,

纳尔勒从马上跳下来，遵命行事。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['braɪə(r)][hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]

but	at	the	first	contact	with	the	briers	he	uttered	a	howl	of	pain	and
但	在	这	第一的	接触	和	这	荆棘	他	说出	一个	嗥	的	疼痛	和

[held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,

held	up	his	hands	,
握住	向上	他的	双手	,

但当他第一次接触到荆棘时，他便发出了一声痛苦的嚎叫，并举起了双手。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnz] .

which	were	bleeding	in	a	dozen	places	from	the	wounds	of	the	thorns	.
哪个	是	出血	在	一个	打	地方	从	这	伤口	的	这	荆棘	.

身上十几个地方被荆棘划破，鲜血直流。

" [ɑː] , [ðæt] [wɪl] ['kɒntent][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] [trʌst] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] .

"	Ah	,	that	will	content	you	for	a	time	,	I	trust	,	"	said	Marvel	.
"	啊	,	那	将要	内容	你	为了	一个	时间	,	我	相信	,	"	说	奇迹	.

“啊，我相信这能让你暂时满意，”马维尔说道。

" [naʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən]

"	Now	follow	me	,	and	we	will	ride	along	beside	the	hedge	until	we	find	an
"	现在	跟随	我	,	和	我们	将要	骑	沿着	旁	这	对冲	直到	我们	寻找	一个

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

“现在请跟我来，我们沿着树篱走，直到找到一个缺口。”

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wei]

For	either	it	will	come	to	an	end	or	there	will	prove	to	be	a	way
为了	任何一个	它	将要	来	到	一个	结尾	或者	那里	将要	证明	到	是	一个	方式

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

through	it	to	the	other	side	.
通过	它	到	这	其他	边	.

要么这一切会结束，要么就会找到一条通往彼岸的道路。

" [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [end] ,

"	So	they	rode	alongside	the	hedge	for	hour	after	hour	;	yet	it	did	not	end	,
"	所以	他们	骑	旁边	这	对冲	为了	小时	后	小时	;	然而	它	做过	不是	结尾	,

于是他们沿着篱笆骑马走了好几个小时，但事情还没有结束。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'spaɪ] ['eni] [wei] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkli] ['mætɪd] ['braɪə(r)] .

nor	could	they	espy	any	way	to	get	through	the	thickly	matted	briers	.
也不	可以	他们	间谍	任何	方式	到	得到	通过	这	浓密	哑光	荆棘	.

他们也找不到任何办法穿过这片密密麻麻的荆棘丛。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['teðə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʃrʌbz] ,

By	and	by	night	fell	,	and	they	tethered	their	horses	to	some	shrubs	,
经过	和	经过	夜晚	跌倒	,	和	他们	系绳	他们的	马匹	到	一些	灌木	,

夜幕降临，他们把马拴在灌木丛上。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['skænti] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][krɒp] ,

where	there	were	a	few	scanty	blades	of	grass	for	them	to	crop	,
在哪里	那里	是	一个	很少	稀少	刀片	的	草	为了	他们	到	庄稼	,

那里只有几根稀疏的草叶供它们啃食，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [beə(r)] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] ['piləuz] ,

and	then	laid	themselves	down	upon	the	ground	,	with	bare	rocks	for	pillows	,
和	然后	铺设	他们自己	向下	之上	这	地面	,	和	裸	岩石	为了	枕头	,

然后他们躺在地上，以裸露的石头为枕头。

[weə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
where they managed to sleep soundly until morning .
在哪里 他们 管理 到 睡觉 稳固地 直到 早晨 .

他们在那里睡得很香，一直睡到天亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ]
They had brought a supply of food in their pouches , and on this they
他们 有 带来 一个 供应 的 食物 在 他们的 小袋 , 和 在 这 他们
['brekfəst] ,
breakfasted ,
早餐 ,

他们随身携带了一些食物，并以此作为早餐。

['ɑːftəwəd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] .
afterward continuing their journey beside the hedge .
之后 继续 他们的 旅行 旁 这 对冲 .

然后他们沿着树篱继续前行。

[æt; ət] [nuːn] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪz; ɪz]
At noon Prince Marvel uttered an exclamation of surprise and stopped his
在 中午 王子 奇迹 说出 一个 感叹 的 惊喜 和 停止 他的
[hɔːs] .
horse .
马 .

中午时分，马维尔王子惊呼一声，勒住了马。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - .
" What is it ? " asked Nerle .
" 什么 是 它 ? " 问 - .

“那是什么？”纳尔勒问道。

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
" I have found the handkerchief with which you wiped the blood from your
" 我 有 成立 这 手帕 和 哪个 你 擦拭 这 血 从 你的
[hændz] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
hands yesterday morning ,
双手 昨天 早晨 ,

“我找到了你昨天早上用来擦手上血迹的手帕，

[ænd; ənd] [ðen] ['keələsli] [drɒpt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
and then carelessly dropped , " replied the prince .
和 然后 粗心大意 掉落 , " 回复 这 王子 .

“然后不小心掉在了地上，”王子回答道。

" [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [hedʒ] [wɪ'ðaʊt]
" This proves that we have made a complete circle around this hedge without
" 这 证明 那 我们 有 制成 一个 完全的 圆圈 大约 这 对冲 没有
['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "
finding a way to pass through it . "
寻找 一个 方式 到 经过 通过 它 . "

“这证明我们已经绕着这道树篱走了一圈，但仍然找不到穿过它的路。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn]
" In that case , " said Nerle , " we had better leave the hedge and go in
" 在 那 案件 , " 说 - , " 我们 有 更好的 离开 这 对冲 和 去 在
[ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] . "
another direction . "
其他 方向 . "

“既然如此，”内尔勒说，“我们最好离开树篱，走另一条路。”

" [nɒt] [səʊ] , " [dɪ'kleəd] ['mɑːv(ə)l] .

"	Not	so	,	"	declared	Marvel	.
"	不是	所以	,	"	声明	奇迹	.

“并非如此，”马维尔宣称。

" [ðə; ði] [hedʒ] [in'kləuz] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

"	The	hedge	incloses	some	unknown	country	,	and	I	am	curious	to	find	out
"	这	对冲	包含	一些	未知	国家	,	和	我	是	好奇的	到	寻找	出去

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

what	it	is	.	"
什么	它	是	.	"

“这道篱笆围起来的是一个未知的国度，我很好奇它究竟是什么。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] - .

"	But	there	is	no	opening	,	"	remonstrated	Nerle	.
"	但	那里	是	不	开幕	,	"	抗议	-	.

“但是根本没有开口，”纳尔勒抗议道。

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [wʌn] .

"	Then	we	must	make	one	.
"	然后	我们	必须	制作	一	.

那么我们就必须做一个。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [peɪn] ? "

Wouldn't	you	like	to	enjoy	a	little	more	pain	?	"
不会	你	喜欢	到	享受	一个	小的	更多的	疼痛	?	"

你难道不想再体验一下痛苦吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['smɑːtɪŋ] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

"	Thank	you	,	"	answered	Nerle	,	"	my	hands	are	still	smarting	very	comfortably
"	感谢	你	,	"	回答	-	,	"	我的	双手	是	仍然	刺痛	非常	舒适地

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prik] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] . "

from	the	pricks	of	yesterday	.	"
从	这	刺痛	的	昨天	.	"

“谢谢，”纳尔勒回答说，“我昨天被扎到手后，手上现在还隐隐作痛，感觉很舒服。”

" ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Therefore	I	must	make	the	attempt	myself	,	"	said	the	prince	,
"	所以	我	必须	制作	这	试图	我	,	"	说	这	王子	,

“因此，我必须亲自尝试，”王子说道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	drawing	his	sword	he	whispered	a	queer	word	to	it	,
和	绘画	他的	剑	他	低声说道	一个	酷儿	单词	到	它	,

他拔出剑，对着剑低声说了句奇怪的话。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] .

and	straightway	began	slashing	at	the	hedge	.
和	立刻	开始	砍杀	在	这	对冲	.

然后立刻开始砍伐树篱。

[ðə; ði] [b'ræmblz] [fel] [fɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,

The	brambles	fell	fast	before	his	blade	,
这	荆棘	跌倒	快速地	前	他的	刀刃	,

荆棘在他的刀锋下迅速倒下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [hiːp] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] -

and	when	he	had	cut	a	big	heap	of	branches	from	the	hedge	Nerle
和	什么时候	他	有	切	一个	大的	堆	的	分支	从	这	对冲	-

[drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

dragged	them	to	one	side	,
拖拽	他们	到	一	边	,

当他从树篱上砍下一大堆树枝后，纳尔勒把它们拖到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

and	the	prince	began	again	.
和	这	王子	开始	再次	.

于是王子又开始说话了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːvələs] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [hedʒ] [pruːvd] .

It	was	marvelous	how	thick	the	hedge	proved	.
它	曾是	奇妙	如何	厚的	这	对冲	已证实	.

令人惊讶的是，这道树篱竟然如此茂密。

['əʊnli][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʃɑːp] ,

Only	a	magic	sword	could	have	done	this	work	and	remained	sharp	,
仅有的	一个	魔法	剑	可以	有	完毕	这	工作	和	剩余	锋利的	,

只有魔法剑才能完成这项工作并保持锋利。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['feəri] [ɑːm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hjuː] [θruː] [ðə; ði]

and	only	a	fairy	arm	could	have	proved	strong	enough	to	hew	through	the
和	仅有的	一个	仙女	手臂	可以	有	已证实	强的	足够的	到	槎	通过	这

[tʌf] [wʊd] .

tough	wood	.
艰难的	木头	.

只有仙女般的手臂才有足够的力量劈开坚硬的木头。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk] [spːd] [ænd; ənd]['feəri] [ɑːm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd] [nɔːt] [kʊd; kəd]

But	the	magic	sword	and	fairy	arm	were	at	work	,	and	naught	could
但	这	魔法	剑	和	仙女	手臂	是	在	工作	,	和	零	可以

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

resist	them	.
抵抗	他们	.

但是魔法剑和仙女臂正在发挥作用，没有任何东西能够抵挡它们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [lɑːst] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] ,

After	a	time	the	last	branches	were	severed	and	dragged	from	the	path	,
后	一个	时间	这	最后的	分支	是	切断	和	拖拽	从	这	小路	,

过了一段时间，最后几根树枝也被砍断并拖离了小路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trævələz] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði][gæp]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri]

and	then	the	travelers	rode	their	horses	through	the	gap	into	the	unknown	country
和	然后	这	旅行者	骑	他们的	马匹	通过	这	差距	进入	这	未知	国家

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

然后，旅行者们骑马穿过隘口，进入了未知的国度。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ;

They	saw	at	first	glance	that	it	was	a	land	of	great	beauty	;
他们	锯	在	第一的	瞥一眼	那	它	曾是	一个	土地	的	伟大的	美丽	;

他们第一眼就看出这是一片风景优美的土地；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn] [lʊk] [bəuθ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [pɔːzd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)]

but	after	that	one	look	both	Prince	Marvel	and	Nerle	paused	and	rubbed	their
但	后	那	一	看	两个都	王子	奇迹	和	-	暂停	和	摩擦	他们的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

但那一眼之后，马维尔王子和纳尔勒都停下脚步，揉了揉眼睛。

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [blɜːd] .

to	assure	themselves	that	their	vision	was	not	blurred	.
到	保证	他们自己	那	他们的	想象	曾是	不是	模糊	.

为了确认自己的视力没有模糊。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [triːz] , [ɪgˈzæktli] [əˈlaɪk] .

Before	**them**	**were**	**two**	**trees**	**,**	**exactly**	**alike**	**.**
前	他们	是	二	树木	,	确切地	同样	.

他们面前有两棵树，一模一样。

[ænd; ənd] [ʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] [tuː] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] - - [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈlaɪknəs]

And	**underneath**	**the**	**trees**	**two**	**cows**	**were**	**grazing**	**-**	**-**	**each**	**a**	**perfect**	**likeness**
和	下	这	树木	二	牛	是	放牧	-	-	每个	一个	完美的	相似

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

of	**the**	**other**	**.**
的	这	其他	.

树下有两头牛在吃草——它们长得一模一样。

[æt; ət][ðeə(r)] [left] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈkɔtɪdʒz] ,

At	**their**	**left**	**were**	**two**	**cottages**	**,**
在	他们的	左边	是	二	小屋	,

他们左边是两间小屋，

[wɪð] [ˈevri] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .

with	**every**	**door**	**and**	**window**	**and**	**chimney**	**the**	**exact**	**counterpart**	**of**	**another**	**.**
和	每一个	门	和	窗户	和	烟囱	这	精确的	对应物	的	其他	.

每扇门、每一扇窗、每一个烟囱都与其他门窗、每一个烟囱完全一样。

[bɪˈfɔː(r)] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] , [ˈevɪdəntli] [twɪnz] ,

Before	**these**	**houses**	**two**	**little**	**boys**	**were**	**playing**	**,**	**evidently**	**twins**	**,**
前	这些	房屋	二	小的	男孩们	是	玩耍	,	显然	双胞胎	,

在这些房子前面，有两个小男孩在玩耍，显然是双胞胎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [lʊkt] [əˈlaɪk] [ænd; ənd] [drest] [əˈlaɪk] ,

for	**they**	**not**	**only**	**looked**	**alike**	**and**	**dressed**	**alike**	**,**
为了	他们	不是	仅有的	看起来	同样	和	穿着	同样	,

因为他们不仅长相相似，穿着也相似，

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈməʊʃn] [wʌn] [meɪd] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

but	**every**	**motion**	**one**	**made**	**was**	**also**	**made**	**by**	**the**	**other**	**at**	**the**	**same**	**time**
但	每一个	运动	一	制成	曾是	还	制成	经过	这	其他	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd][ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	**in**	**precisely**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	在	恰恰	这	相同的	方式	.

但其中一人做出的每一个动作，另一人也同时以完全相同的方式做出了。

[wen] [wʌn] [lɑːft] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ][ænd; ənd] [fel]

When	**one**	**laughed**	**the**	**other**	**laughed**	**,**	**and**	**when**	**one**	**stubbed**	**his**	**toe**	**and**	**fell**
什么时候	一	笑了	这	其他	笑了	,	和	什么时候	一	桩	他的	脚趾	和	跌倒

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

当一个人笑的时候，另一个人也笑；当一个人踢到脚趾摔倒的时候，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ][sæt][ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [ˈlʌstɪli] [æt; ət][ðə; ði]

the	**other**	**did**	**likewise**	**,**	**and**	**then**	**they**	**both**	**sat**	**up**	**and**	**cried**	**lustily**	**at**	**the**
这	其他	做过	同样地	,	和	然后	他们	两个都	卫星	向上	和	哭	热情地	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	**time**	**.**
相同的	时间	.

另一个人也照做了，然后两人同时坐起来，放声痛哭。

[æt; ət] [ðɪs] [tuː] ['wɪmɪn] - - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] - -

At	this	two	women	-	-	it	was	impossible	to	tell	one	from	the	other	-	-
在	这	二	女性	-	-	它	曾是	不可能的	到	告诉	一	从	这	其他	-	-

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ,

rushed	out	of	the	two	houses	,
匆忙	出去	的	这	二	房屋	,

这时，两个女人——根本分不清谁是谁——从两栋房子里冲了出来。

[kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ʃʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [ðem; ðəm][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

caught	up	the	two	boys	,	shook	and	dusted	them	in	precisely	the	same	way	,
捕捉	向上	这	二	男孩们	,	摇晃	和	掸去灰尘	他们	在	恰恰	这	相同的	方式	,

抓住那两个男孩，用完全相同的方式摇晃并掸去他们的身上的灰尘。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [ɪəz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	led	them	by	their	ears	back	into	the	houses	.
和	引领	他们	经过	他们的	耳朵	后退	进入	这	房屋	.

然后揪着他们的耳朵把他们领回了房子里。

[ə'gen] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['trævələz] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət]

Again	the	astonished	travelers	rubbed	their	eyes	,	and	then	Prince	Marvel	looked	at
再次	这	惊讶	旅行者	摩擦	他们的	眼睛	,	和	然后	王子	奇迹	看起来	在

- [ænd; ənd] [sed] :

Nerle	and	said	:
-	和	说	:

惊讶的旅客们再次揉了揉眼睛，然后马维尔王子看着纳尔勒说道：

" [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['evriθɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,

"	I	thought	at	first	that	I	saw	everything	double	,
"	我	想法	在	第一的	那	我	锯	一切	双倍的	,

“起初我以为我看到的一切都是双倍的，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

but	there	seems	to	be	only	one	of	YOU	.	"
但	那里	似乎	到	是	仅有的	一	的	你	.	"

但似乎只有你一个人。

" [ænd; ənd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	And	of	you	,	"	answered	the	boy	.
"	和	的	你	,	"	回答	这	男生	.

“还有你呢？”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [siː] !

"	But	see	!
"	但	看	!

但是你看！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [tuː] [pɑːðz] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz]

there	are	two	hills	ahead	of	us	,	and	two	paths	lead	from	the	houses
那里	是	二	丘陵	前方	的	我们	,	和	二	路径	带领	从	这	房屋

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] !

over	the	hills	!
超过	这	丘陵	!

前面有两座小山，从山上的房子有两条路可以翻过山！

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] !

How	strange	it	all	is	!
如何	奇怪的	它	全部	是	!

这一切真是太奇怪了！

" [dʒʌst] [ðen] [tuː] [bɜːdz] [fluː] [baɪ] , [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [meɪts] ;

"	Just	then	two	birds	flew	by	,	close	together	and	perfect	mates	;
"	只是	然后	二	鸟类	飞翔	经过	,	关闭	一起	和	完美的	伙伴们	;

就在这时，两只鸟飞过，它们靠得很近，是一对完美的伴侣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] " [mu:] " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	the	cows	raised	their	heads	and	"	mooed	"	at	the	same	time	;
和	这	牛	提高	他们的	头部	和	"	哞哞	"	在	这	相同的	时间	;

母牛们抬起头，同时发出“哞哞”的叫声；

[ænd; ənd] [tu:] [men] - - ['ɔ:lsəʊ] [twɪnz] - - [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] [hɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:ðz] [wɪð]

and	two	men	-	-	also	twins	-	-	came	over	the	two	hills	along	the	two	paths	with
和	二	男人	-	-	还	双胞胎	-	-	来了	超过	这	二	丘陵	沿着	这	二	路径	和

[tu:] ['dɪnə(r)] - [peɪlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] .

two	dinner	-	pails	in	their	hands	and	entered	the	two	houses	.
二	晚餐	-	水桶	在	他们的	双手	和	进入	这	二	房屋	.

两个男人——也是双胞胎——手里拿着两个饭盒，沿着两条小路翻过两座山，走进了两间房子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] ,

They	were	met	at	the	doors	by	the	two	women	,
他们	是	遇见	在	这	门	经过	这	二	女性	,

他们到达门口时，遇到了两位女士。

[hu:] [kɪst] [ðem; ðəm][ɪg'zæktlɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)]

who	kissed	them	exactly	at	the	same	time	and	helped	them	off	with	their
WHO	亲吻	他们	确切地	在	这	相同的	时间	和	帮助	他们	离开	和	他们的

[kəʊts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['məuʃənz] ,

coats	with	the	same	motions	,
外套	和	这	相同的	运动	,

他们同时亲吻了他们，并用同样的动作帮他们脱下外套。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] [wɪð] [tu:] [slæmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

and	closed	the	two	doors	with	two	slams	at	the	same	instant	.
和	关闭	这	二	门	和	二	猛击	在	这	相同的	立即的	.

然后同时用两声巨响关上了两扇门。

- [lɑ:ft] .

Nerle	laughed	.
-	笑了	.

纳尔勒笑了。

" [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kʌntrɪ] [hæv; həv][wi:; wi][gɒt]['ɪntu:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	sort	of	country	have	we	got	into	?	"	he	asked	.
"	什么	种类	的	国家	有	我们	得到	进入	?	"	他	问	.

“我们究竟来到了一个什么样的国家？”他问道。

" [let] [ju: 'es][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Let	us	find	out	,	"	replied	the	prince	,
"	让	我们	寻找	出去	,	"	回复	这	王子	,

“让我们去查明真相，”王子回答道。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hi:; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][hɪlt]

and	riding	up	to	one	of	the	houses	he	knocked	on	the	door	with	the	hilt
和	骑术	向上	到	一	的	这	房屋	他	敲门	在	这	门	和	这	剑柄

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

of	his	sword	.
的	他的	剑	.

他骑马来到其中一间房子前，用剑柄敲了敲门。

['ɪnstəntlɪ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [flu:] ['əʊpən] , [ænd; ənd][bəuθ][men] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

Instantly	the	doors	of	both	houses	flew	open	,	and	both	men	appeared	in	the
即刻	这	门	的	两个都	房屋	飞翔	打开	,	和	两个都	男人	出现	在	这

['dɔ:ˌweɪz] .

doorways	.
门口	.

两栋房子的大门瞬间打开，两人出现在门口。

[bəuθ] ['stɑ:tɪd] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ,
Both started back in amazement at sight of the strangers ,
两个都 开始 后退 在 惊愕 在 视线 的 这 陌生人 ,

两人看到陌生人，都惊讶地往后退了一步。

[ænd; ənd][bəuθ] ['wɪmɪn] [ʃri:k] [ænd; ənd][bəuθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .
and both women shrieked and both little boys began to cry .
和 两个都 女性 尖叫 和 两个都 小的 男孩们 开始 到 哭 .

两个女人都尖叫起来，两个小男孩也开始哭了起来。

[bəuθ] ['mʌðəz] [bɒkst] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪəz] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [gɑ:spt] [aʊt] :
Both mothers boxed the children's ears , and both men gasped out :
两个都 母亲们 盒装 这 孩子们的 耳朵 , 和 两个都 男人 倒吸一口气 出去 :

两位母亲都揪住了孩子的耳朵，两位男人都倒吸了一口凉气：

" [hu:] - - [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" Who - - who are you ?
" WHO - - WHO 是 你 ?

“你……你是谁？”

" [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
" Their voices were exactly alike , and their words were spoken in unison .
" 他们的 声音 是 确切地 同样 , 和 他们的 字 是 说 在 齐声 .

“他们的声音一模一样，说的话也完全一致。”

[prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [rɪ'plaɪd] , ['kɜ:tiəsli] :
Prince Marvel replied , courteously :
王子 奇迹 回复 , 礼貌地 :

马维尔王子礼貌地回答道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['strendʒər] [hu:] [hæv; həv] [streɪd] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
" We are two strangers who have strayed into your country .
" 我们 是 二 陌生人 WHO 有 迷路了 进入 你的 国家 .

“我们是两个误入你们国家的陌生人。”

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['terɪfaɪ] [ju:; jʊ] . "
But I do not understand why our appearance should so terrify you . "
但 我 做 不是 理解 为什么 我们的 外貌 应该 所以 恐惧 你 . "

但我无法理解为什么我们的外表会让你如此恐惧。

" [waɪ] - - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['sɪŋgjələ(r)] !
" Why - - you are singular !
" 为什么 - - 你 是 单数 !

“为什么——你是独一无二的！”

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][hɑ:f][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
There is only half of each of you !
那里 是 仅有的 一半 的 每个 的 你 !

你们每个人都只有一半！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [men] , [tə'geðə(r)] .
" exclaimed the two men , together .
" 惊呼 这 二 男人 , 一起 .

“两人异口同声地喊道。”

" [nɒt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['traɪɪŋ] [hɑ:d] [nɒt] [tu:; tə] [lɑ:f] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
" Not so , " said the prince , trying hard not to laugh in their faces .
" 不是 所以 , " 说 这 王子 , 尝试 难的 不是 到 笑 在 他们的 面孔 .

“并非如此，”王子说道，努力忍住不笑出声来。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɪŋg(ə)l] , [waɪl] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz]
" We may be single , while you appear to be double ; but each of us is
" 我们 可能 是 单身的 , 尽管 你 出现 到 是 双倍的 ; 但 每个 的 我们 是
['pɜːfɪkt] , [ˌnevəðə'les] . "
perfect , nevertheless . "
完美的 , 尽管如此 . "

“我们或许是单身，而你看起来像是双胞胎；但我们每个人都是完美的。”

" ['pɜːfɪkt] ! [ænd; ənd]['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [men] .
" Perfect ! And only half of you ! " cried the men .
" 完美的 ! 和 仅有的 一半 的 你 ! " 哭 这 男人 .

“太好了！而且只有你们一半！”男人们喊道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] - ['ʃəuldəz] ,
And again the two women , who were looking over their husbands ' shoulders ,
和 再次 这 二 女性 , WHO 是 寻找 超过 他们的 丈夫们 - 肩膀 ,

而那两个女人，又一次从她们丈夫的肩膀后探出头来，

[skriːmd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
screamed at sight of the strangers ; and again the two boys ,
尖叫 在 视线 的 这 陌生人 ; 和 再次 这 二 男孩们 ,

看到陌生人，他们尖叫起来；然后，那两个男孩又……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] - [dresɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃnz] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
who were clinging to their mothers ' dresses in the same positions , began to
WHO 是 依恋 到 他们的 母亲们 - 连衣裙 在 这 相同的 职位 , 开始 到
[kraɪ] .
cry .
哭 .

她们以同样的姿势紧紧抓住母亲的裙子，开始哭泣。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ɪg'zɪstɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
" We did not know such strange people existed ! " said the two men ,
" 我们 做过 不是 知道 这样的 奇怪的 人们 存在 ! " 说 这 二 男人 ,

“我们以前都不知道世上还有这么奇怪的人！”两人说道。

[bəuθ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] [ænd; ənd] [ðen] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn]
both staring at the strangers and then wiping the beads of perspiration
两个都 凝视 在 这 陌生人 和 然后 擦拭 这 珠子 的 汗
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [tuː] [braʊz] [wɪð] [tuː] ['feɪdɪd] ['jeləʊ] [h'ændkətʃˌiːfs] .
from their two brows with two faded yellow handkerchiefs .
从 他们的 二 眉毛 和 二 褪色 黄色的 手帕 .

两人都盯着陌生人看，然后用两条褪色的黄色手帕擦了擦额头上的汗珠。

" [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Nor did we ! " retorted the prince .
" 也不 做过 我们 ! " 反驳 这 王子 .

“我们也没有！”王子反驳道。

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" I assure you we are as much surprised as you are .
" 我 保证 你 我们 是 作为 很多 惊讶 作为 你 是 .

我向你保证，我们和你一样感到惊讶。

" - [lɑːft] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] ,
" Nerle laughed again at this ,
" - 笑了 再次 在 这 ,

纳尔勒又笑了起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [spiːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊnli] [lɑːf]

and	to	hear	only	one	of	the	strangers	speak	and	the	other	only	laugh
和	到	听到	仅有的	一	的	这	陌生人	说话	和	这	其他	仅有的	笑

[siːmd] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'njuː] .

seemed	to	terrify	the	double	people	anew	.
似乎	到	恐惧	这	双倍的	人们	重新	.

听到其中一个陌生人说话，而另一个陌生人只是大笑，这似乎让这两个人再次感到恐惧。

[səʊ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

So	Prince	Marvel	quickly	asked	:
所以	王子	奇迹	迅速地	问	:

于是漫威王子迅速问道：

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['kʌntri] [ðɪs] [ɪz] ? "

"	Please	tell	us	what	country	this	is	?	"
"	请	告诉	我们	什么	国家	这	是	?	"

请问这是哪个国家?

" [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tʃi] , " ['ɑːnsə(r)d] [bəuθ][men] , [tə'geðə(r)] .

"	The	Land	of	Twi	,	"	answered	both	men	,	together	.
"	这	土地	的	暮光	,	"	回答	两个都	男人	,	一起	.

“特威之地，”两人异口同声地回答道。

" [əʊ] ! [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tʃi] .

"	Oh	!	the	Land	of	Twi	.
"	哦	!	这	土地	的	暮光	.

“哦！暮光之地。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [lait] [hɪə(r)][səʊ][dɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] .

And	why	is	the	light	here	so	dim	?	"	continued	the	prince	.
和	为什么	是	这	光	这里	所以	暗淡	?	"	持续	这	王子	.

“为什么这里的光线这么昏暗？”王子继续问道。

" [dɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][men] , [æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] ; " [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['twaɪlaɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Dim	?	"	repeated	the	men	,	as	if	surprised	;	"	why	,	this	is	twilight	,	of	course	.	"
"	暗淡	?	"	重复	这	男人	,	作为	如果	惊讶	;	"	为什么	,	这	是	暮	,	的	课程	.	"

“昏暗？”男人们重复道，似乎有些惊讶；“哦，这当然是黄昏了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] - .

"	Of	course	,	"	said	Nerle	.
"	的	课程	,	"	说	-	.

“当然，”纳尔勒说道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] [lænd][ɒv; əv] [tʃi] , [wɪtʃ] [ɔːl] [men][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ,

We	are	in	the	long	hidden	Land	of	Twi	,	which	all	men	have	heard	of	,
我们	是	在	这	长的	隐	土地	的	暮光	,	哪个	全部	男人	有	听到	的	,

我们身处神秘莫测的特威之地，这片土地世人皆知。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][hæz; həz] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] . "

but	no	man	has	found	before	.	"
但	不	男人	有	成立	前	.	"

但此前从未有人发现过。

" [ænd; ənd] [hu:] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prɪns] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][mæn][tu:; tə]
" And who may you be ? " questioned the prince , looking from one man to
" 和 WHO 可能 你 是 ? " 被质问 这 王子 , 寻找 从 一 男人 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kjʊəriəsli] .
the other , curiously .
这 其他 , 奇怪的是 .

"请问你们是哪位？"王子好奇地环视着眼前的两人，问道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][twaɪs] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" We are Twis , " they answered .
" 我们 是 特维斯 , " 他们 回答 .

"我们是特维斯人，"他们回答道。

" [twaɪs] ? "
" Twice ? "
" 两次 ? "

"两次？"

" [twaɪs] - - [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [tʃi] . "
" Twis - - inhabitants of Twi . "
" 特维斯 - - 居民 的 暮光 . "

"特维人——特维语地区的居民。"

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [lɑ:ft] - .
" It's the same thing , " laughed Nerle .
" 它是 这 相同的 事物 , " 笑了 - .

"是一样的道理，"内尔勒笑着说。

" [ju:; jʊ] [si:] ['evriθɪŋ] [twaɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] . "
" You see everything twice in this land . "
" 你 看 一切 两次 在 这 土地 . "

"在这个国家，你什么都能看到两遍。"

" [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] ? " [ɑ:skt] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] .
" Are none of your people single ? " asked Prince Marvel .
" 是 没有任何 的 你的 人们 单身的 ? " 问 王子 奇迹 .

"你们的人里难道没有单身的吗？"马维尔王子问道。

" ['sɪŋg(ə)l] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][men] , [æz; əz] [ɪf] [pə'plekst] .
" Single , " returned the men , as if perplexed .
" 单身的 , " 返回 这 男人 , 作为 如果 困惑 .

"单身，"男人们困惑地回答道。

" [wi:; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" We don't understand . "
" 我们 不 理解 . "

"我们不明白。"

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] ['dʌb(ə)l] ? - - [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][dʒʌst][wʌn] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Are you all double ? - - or are some of you just one ? " said the prince ,
" 是 你 全部 双倍的 ? - - 或者 是 一些 的 你 只是 一 ? " 说 这 王子 ,

"你们都是双重人格吗？——还是有些人其实只有一个？"王子问道。

[hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ['pleɪnli] .
who found it difficult to put his question plainly .
WHO 成立 它 难的 到 放 他的 问题 显然 .

他发现自己很难清楚地提出问题。

" [wɒt] [dʌz] - [wʌn] - [mi:n] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][men] .
" What does ' one ' mean ? " asked the men .
" 什么 做 - 一 - 意思是 ? " 问 这 男人 .

"'一'是什么意思？"男人们问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] - [wʌn] - [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] . "

"	There	is	no	such	word	as	'	one	'	in	our	language	.	"
"	那里	是	不	这样的	单词	作为	-	一	-	在	我们的	语言	.	"

“我们的语言中没有‘一’这个词。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [dɪ'kleəd] - .

"	They	have	no	need	of	such	a	word	,	"	declared	Nerle	.
"	他们	有	不	需要	的	这样的	一个	单词	,	"	声明	-	.

“他们根本不需要这样的词，”纳尔勒说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][pɔː(r); pʊə(r)] ['læbɔːərz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][men] .

"	We	are	only	poor	laborers	,	"	explained	the	men	.
"	我们	是	仅有的	贫穷的	劳工	,	"	解释	这	男人	.

“我们只是贫穷的劳动者，”男人们解释说。

" [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [laɪ][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [tʃi] , [weə(r)] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] -

"	But	over	the	hills	lie	the	cities	of	Twi	,	where	the	Ki	and	the	Ki	-
"	但	超过	这	丘陵	说谎	这	城市	的	暮光	,	在哪里	这	基	和	这	基	-

[ˌkeɪ 'aɪ] [dwel] ,

Ki	dwell	,
基	住	,

“但是翻过山丘，就是特维城，基人和基基人居住在那里。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] . "

and	also	the	High	Ki	.	"
和	还	这	高的	基	.	"

还有高阶气。”

" [ɑː] ! " [sed] ['mɑːv(ə)l] , " [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

"	Ah	!	"	said	Marvel	,	"	I've	heard	of	your	High	Ki	.
"	啊	!	"	说	奇迹	,	"	我已经	听到	的	你的	高的	基	.

“啊！”马维尔说，“我听说过你的高阶气。”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

Who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

" [ðə; ði][men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] .

"	The	men	shook	their	heads	,	together	and	with	the	same	motion	.
"	这	男人	摇晃	他们的	头部	,	一起	和	和	这	相同的	运动	.

男人们齐声摇头，动作完全一致。

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We	have	never	seen	the	glorious	High	Ki	,	"	they	answered	.
"	我们	有	绝不	已见	这	辉煌	高的	基	,	"	他们	回答	.

“我们从未见过光辉灿烂的至高基神，”他们回答道。

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .

"	The	sight	of	their	faces	is	forbidden	.
"	这	视线	的	他们的	面孔	是	禁止	.

“禁止看到他们的脸。”

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)z]

None	but	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	has	seen	the	Supreme	Rulers
没有任何	但	这	基	和	这	基	-	基	有	已见	这	最高	统治者

[ænd; ənd] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] . "

and	High	Ki	.	"
和	高的	基	.	"

只有基和基基见过至高统治者和高阶基。

" [aɪm] ['getɪŋ] [mɪkst] , " [sed] - .
" I'm getting mixed , " said Nerle .
" 我是 获得 混合 , " 说 - .

“我有点糊涂了，”内尔说。

" [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [meɪks] [ˌem 'iː]
" All this about the Ki and the Ki - Ki and the High Ki makes me
" 全部 这 关于 这 基 和 这 基 - 基 和 这 高的 基 制作 我
['dɪzi] .
dizzy .
晕眩的 .

“所有这些关于气、气气和高气的说法都让我头晕目眩。”

[lets] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
Let's go on to the city and explore it . "
我们来吧 去 在 到 这 城市 和 探索 它 . "

我们去城里逛逛吧。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" That is a good suggestion , " replied the prince .
" 那 是 一个 好的 建议 , " 回复 这 王子 .

“这真是个好建议。”王子回答道。

" [gʊd] [baɪ] , [maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [men] .
" Good by , my friends , " he added , addressing the men .
" 好的 经过 , 我的 朋友们 , " 他 额外 , 解决 这 男人 .

“再见，我的朋友们，”他对着男人们补充道。

[ðeɪ] [bəuθ] [baʊd] ,
They both bowed ,
他们 两个都 鞠躬 ,

他们两人都鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [siːmd] ['sʌmwʊt] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['sɪvəli] [ænd; ənd]
and although they still seemed somewhat frightened they answered him civilly and
和 虽然 他们 仍然 似乎 有些 害怕 他们 回答 他 文明地 和
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] ,
in the same words ,
在 这 相同的 字 ,

虽然他们似乎仍然有些害怕，但他们还是礼貌地用同样的措辞回答了他。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and closed their doors at the same time .
和 关闭 他们的 门 在 这 相同的 时间 .

他们同时关上了大门。

[səʊ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
So Prince Marvel and Nerle rode up the double path to the hills ,
所以 王子 奇迹 和 - 骑 向上 这 双倍的 小路 到 这 丘陵 ,

于是，马维尔王子和内尔勒骑马沿着双车道小路上了山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kaʊz] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['swɪŋɪŋ] [step]
and the two cows became frightened and ran away with the same swinging step
和 这 二 牛 成为 害怕 和 跑 离开 和 这 相同的 摇摆 步
,
,
,

两头母牛吓坏了，迈着同样的摇摆步伐跑开了。

['kiːpɪŋ] [æn; ən][ɪg'zækt] [speɪs] [ə'pɑːt] .
keeping an exact space apart .
保持 一个 精确的 空间 除 .

保持精确的间距。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ðeɪ] [bəuθ] [stɒpt] , [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

And	when	they	were	a	safe	distance	they	both	stopped	,	looked	over	their
和	什么时候	他们	是	一个	安全的	距离	他们	两个都	停止	,	看起来	超过	他们的

[raɪt] ['ʃəuldəz] ,

right	shoulders	,
正确的	肩膀	,

当他们保持安全距离后，两人都停了下来，向右后方看去。

[ænd; ənd] " [mu:] " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] . - .

and	"	mooed	"	at	the	same	instant	.	14	.
和	"	哞哞	"	在	这	相同的	立即的	.	-	.

同时发出“哞哞”声。14.

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ]

The	Ki	and	the	Ki	-	Ki
这	基	和	这	基	-	基

气和气气

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] ['trævələz] [kɔːt] [ðeə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	the	tops	of	the	hills	the	travelers	caught	their	first	glimpse	of	the
从	这	最高额	的	这	丘陵	这	旅行者	捕捉	他们的	第一的	一瞥	的	这

['wʌndəf(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [tʃi] .

wonderful	cities	of	Twi	.
精彩的	城市	的	暮光	.

从山顶上，旅行者们第一次看到了特维族的美丽城市。

[tuː] [wɔːlz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['geɪts] [dʒʌst] [ə'laɪk] .

Two	walls	surrounded	the	cities	,	and	in	the	walls	were	two	gates	just	alike	.
二	墙壁	包围	这	城市	,	和	在	这	墙壁	是	二	大门	只是	同样	.

城市周围有两道城墙，城墙上有两个一模一样的城门。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [stʊd] ['meni] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [peəz] ,

Within	the	inclosures	stood	many	houses	,	but	all	were	built	in	pairs	,
之内	这	围栏	站立	许多	房屋	,	但	全部	是	建造	在	对	,

围墙内有很多房屋，但所有房屋都是成对建造的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['pæləs] .

from	the	poorest	huts	to	the	most	splendid	palaces	.
从	这	最贫困	小屋	到	这	最多	灿烂	宫殿	.

从最简陋的茅屋到最富丽堂皇的宫殿。

['evri] [striːt] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] , [ðə; ði] ['peɪvmənts] ['rʌnɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

Every	street	was	double	,	the	pavements	running	side	by	side	.
每一个	街道	曾是	双倍的	,	这	人行道	跑步	边	经过	边	.

每条街道都是双车道，人行道并排而建。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [læmp] - [pəʊsts][ɒn] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,

There	were	two	lamp	-	posts	on	every	corner	,
那里	是	二	灯	-	帖子	在	每一个	角落	,

每个街角都有两根路灯柱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ðiːz] [læmp] - [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['nesəsəri] .

and	in	the	dim	twilight	that	existed	these	lamp	-	posts	were	quite	necessary	.
和	在	这	暗淡	暮	那	存在	这些	灯	-	帖子	是	相当	必要的	.

在当时昏暗的暮色中，这些路灯是必不可少的。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] ['eniweə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [gruː] [ɪn] [peəz] ,

If	there	were	trees	or	bushes	anywhere	,	they	invariably	grew	in	pairs	,
如果	那里	是	树木	或者	灌木丛	任何地方	,	他们	总是	生长	在	对	,

如果任何地方有树木或灌木，它们总是成对生长的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɒn] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ɒn][ðə; ði]

and	if	a	branch	was	broken	on	one	it	was	sure	to	be	broken	on	the
和	如果	一个	分支	曾是	破碎的	在	一	它	曾是	当然	到	是	破碎的	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

如果其中一根树枝断了，另一根树枝也肯定断了。

[ænd; ənd] [ded] [liːvz] [fel] [frɒm; frəm][bəuθ] [triːz] [æt; ət] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

and	dead	leaves	fell	from	both	trees	at	identically	the	same	moment	.
和	死的	树叶	跌倒	从	两个都	树木	在	同样地	这	相同的	片刻	.

两棵树上的枯叶在同一时刻同时落下。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - ['lɜːnɪd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

Much	of	this	Marvel	and	Nerle	learned	after	they	had	entered	the	cities	,
很多	的	这	奇迹	和	-	学习	后	他们	有	进入	这	城市	,

玛维尔和内尔进入城市后，才了解到这些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] " [plæn]

but	the	view	from	the	hills	showed	plainly	enough	that	the	"	double	"	plan
但	这	看法	从	这	丘陵	显示	显然	足够的	那	这	"	双倍的	"	计划

[ɪg'zɪstɪd] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] .

existed	everywhere	and	in	every	way	in	this	strange	land	.
存在	到处	和	在	每一个	方式	在	这	奇怪的	土地	.

但从山上看到的景象清楚地表明，在这个陌生的土地上，“双重”计划无处不在，方方面面都有体现。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːðz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

They	followed	the	paths	down	to	the	gates	of	the	walls	,
他们	随后	这	路径	向下	到	这	大门	的	这	墙壁	,

他们沿着小路走到城墙大门前。

[weə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)lz] .

where	two	pairs	of	soldiers	rushed	out	and	seized	their	horses	by	the	bridles	.
在哪里	二	对	的	士兵	匆忙	出去	和	查获	他们的	马匹	经过	这	缰绳	.

两对士兵冲出来，抓住马的缰绳。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [twɪnz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [meɪts] ,

These	soldiers	all	seemed	to	be	twins	,	or	at	least	mates	,
这些	士兵	全部	似乎	到	是	双胞胎	,	或者	在	至少	伙伴们	,

这些士兵看起来都像是双胞胎，或者至少是伴侣。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [peə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːz]

and	each	one	of	each	pair	was	as	like	the	other	as	are	two	peas
和	每个	一	的	每个	一对	曾是	作为	喜欢	这	其他	作为	是	二	豌豆

['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɒd] .

growing	in	the	same	pod	.
生长	在	这	相同的	荚	.

每一对豌豆都像同一个豆荚里的两只豌豆一样相似。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [nəʊz][ðə; ði] ['ʌðərz] [wɒz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] ,

If	one	had	a	red	nose	the	other's	was	red	in	the	same	degree	,
如果	一	有	一个	红色的	鼻子	这	其他的	曾是	红色的	在	这	相同的	程度	,

如果其中一人鼻子是红的，那么另一人的鼻子也会同样红。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [held] [ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ɒv; əv] - [hɔːs] [bəuθ][hæd; həd][ðeə(r)] [left]

and	the	soldiers	that	held	the	bridles	of	Nerle's	horse	both	had	their	left
和	这	士兵	那	握住	这	缰绳	的	-	马	两个都	有	他们的	左边

[aɪz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['blækənd] ,

eyes	bruised	and	blackened	,
眼睛	瘀伤	和	变黑	,

牵着纳尔勒的马的士兵们，左眼都青肿淤青了。

[æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] .

as	from	a	blow	of	the	same	force	.
作为	从	一个	吹	的	这	相同的	力量	.

如同受到同等力度的打击。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,

These	soldiers	,	as	they	looked	upon	Nerle	and	the	prince	,
这些	士兵	,	作为	他们	看起来	之上	-	和	这	王子	,

这些士兵看着奈尔和王子，

[siːmd] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ðeə(r)]

seemed	fully	as	much	astonished	and	certainly	more	frightened	than	their
似乎	完全	作为	很多	惊讶	和	当然	更多的	害怕	比	他们的

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

他们似乎和囚犯一样感到惊讶，而且肯定比囚犯们更加害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [braɪt] ['jeləʊ] ['juːnɪfɔːmz] [wɪð] [griːn] ['bʌtnz] ,

They	were	dressed	in	bright	yellow	uniforms	with	green	buttons	,
他们	是	穿着	在	明亮的	黄色的	制服	和	绿色的	按钮	,

他们身穿亮黄色制服，配绿色纽扣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][bəuθ] [tɔːn] [ðeə(r)] [left] [kəʊt] -

and	the	soldiers	who	had	arrested	the	prince	had	both	torn	their	left	coat	-
和	这	士兵	WHO	有	被捕	这	王子	有	两个都	撕裂	他们的	左边	外套	-

[sliːvz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['traʊzəz]

sleeves	and	had	patches	of	the	same	shape	upon	the	seats	of	their	trousers
袖子	和	有	补丁	的	这	相同的	形状	之上	这	座位	的	他们的	裤子

.

:
.

逮捕王子的士兵们，左袖子都被撕破了，裤子屁股上也都有形状相同的补丁。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [stɒp] [ˌjuː 'es] , ['feloʊz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['stɜːnli] .

"	How	dare	you	stop	us	,	fellows	?	"	asked	the	prince	,	sternly	.
"	如何	敢	你	停止	我们	,	伙伴们	?	"	问	这	王子	,	严厉地	.

“你们竟敢阻止我们，伙计们？”王子严厉地问道。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bəuθ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði]['səʊldʒəz]

The	soldiers	holding	his	horse	both	turned	and	looked	inquiringly	at	the	soldiers
这	士兵	保持	他的	马	两个都	转向	和	看起来	询问地	在	这	士兵

['həʊldɪŋ] - [hɔːs] ;

holding	Nerle's	horse	;
保持	-	马	;

牵着他马的士兵都转过身，疑惑地看着牵着纳尔勒马的士兵；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kæptɪn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] [dɔːz] [ɪn]

and	these	turned	to	look	at	a	double	captain	who	came	out	of	two	doors	in
和	这些	转向	到	看	在	一个	双倍的	队长	WHO	来了	出去	的	二	门	在

[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	wall	and	walked	up	to	them	.
这	墙	和	步行	向上	到	他们	.

于是他们转头看向从墙上两扇门里走出来的双头队长，他朝他们走来。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ! " [sed] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] ,

"	Such	things	were	never	before	heard	of	!	"	said	the	two	captains	,
"	这样的	事物	是	绝不	前	听到	的	!	"	说	这	二	队长	,

“这种事以前从未听说过！”两位船长说道。

[ðeə(r)] ['stɑːtld] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪznər] .

their	startled	eyes	fixed	upon	the	prisoners	.
他们的	惊慌	眼睛	固定的	之上	这	囚犯	.

他们惊愕的目光落在了囚犯身上。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] . "

"	We	must	take	them	to	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	.	"
"	我们	必须	拿	他们	到	这	基	和	这	基	-	基	.	"

“我们必须把他们带到基和基基那里。”

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Why	so	?	"	asked	Prince	Marvel	.
"	为什么	所以	?	"	问	王子	奇迹	.

“为什么呢？”马维尔王子问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] , ['ʌndə(r)] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Because	,	"	replied	the	officers	,	"	they	are	our	rulers	,	under	grace	of	the
"	因为	,	"	回复	这	警官	,	"	他们	是	我们的	统治者	,	在下面	优雅	的	这

[haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

High	Ki	,
高的	基	,

“因为，”军官们回答说，“他们是我们的统治者，蒙受至高基神的恩典。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpəniŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] .

and	all	unusual	happenings	must	be	brought	to	their	notice	.
和	全部	异常	事件	必须	是	带来	到	他们的	注意	.

所有异常情况都必须通知他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [lɔː] , [juː; jʊ] [nəʊ] - - [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [tʃi] . "

It	is	our	law	,	you	know	-	-	the	law	of	the	Kingdom	of	Twi	.	"
它	是	我们的	法律	,	你	知道	-	-	这	法律	的	这	王国	的	暮光	.	"

你知道，这是我们的法律——特维王国的法律。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] , ['kwaɪətli] ; " [teɪk] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ;

"	Very	well	,	"	said	Marvel	,	quietly	;	"	take	us	where	you	will	;
"	非常	出色地	,	"	说	奇迹	,	悄悄	;	"	拿	我们	在哪里	你	将要	;

“好吧，”马维尔平静地说；“带我们去你想去的地方吧；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [hɑːm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	if	any	harm	is	intended	us	you	will	be	made	to	regret	it	.	"
但	如果	任何	伤害	是	故意的	我们	你	将要	是	制成	到	后悔	它	.	"

但如果你胆敢伤害我们，你一定会后悔的。

" [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['greɪvli] ,

"	The	Ki	and	the	Ki	-	Ki	will	decide	,	"	returned	the	captains	gravely	,
"	这	基	和	这	基	-	基	将要	决定	,	"	返回	这	队长	严重地	,

“由奇和奇奇来决定，”两位队长严肃地回答道。

[ðeə(r)] [wɜːdz] ['saʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

their	words	sounding	at	the	same	instant	.
他们的	字	听起来	在	这	相同的	立即的	.

他们的话语几乎同时响起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [led][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [striːts] ,

And	then	the	two	pairs	of	soldiers	led	the	horses	through	the	double	streets	,
和	然后	这	二	对	的	士兵	引领	这	马匹	通过	这	双倍的	街道	,

然后，两对士兵牵着马匹穿过双行街道。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] ,

the	captains	marching	ahead	with	drawn	swords	,
这	队长	行军	前方	和	绘制	剑	,

众将领拔剑向前行进，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] [twɪn] [men] [ænd; ənd] [twɪn] ['wɪmɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z]

and	crowds	of	twin	men	and	twin	women	coming	from	the	double	doors
和	人群	的	双	男人	和	双	女性	未来	从	这	双倍的	门

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [hu:]

of	the	double	houses	to	gaze	upon	the	strange	sight	of	men	and	horses	who
的	这	双倍的	房屋	到	目光	之上	这	奇怪的	视线	的	男人	和	马匹	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['dʌb(ə)l] .

were	not	double	.
是	不是	双倍的	.

成群的双胞胎男人和双胞胎女人从双扇房子的双扇门里走出来，围观着这奇特的景象：人和马都不是双胞胎。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [twɪn] ['pæləs] [wɪð] [twɪn] ['tɜ:rɪts] ['raɪzɪŋ] [haɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ;

Presently	they	came	upon	a	twin	palace	with	twin	turrets	rising	high	into	the	air	;
目前	他们	来了	之上	一个	双	宫殿	和	双	炮塔	上升	高的	进入	这	空气	;

他们很快发现一座双子宫殿，宫殿两侧耸立着两座高耸入云的塔楼；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [twɪn] [dɔ:z] [ðə; ði] ['prɪznər] [,dis'maunt] .

and	before	the	twin	doors	the	prisoners	dismounted	.
和	前	这	双	门	这	囚犯	下马	.

囚犯们在双扇大门前下了马。

['mɑ:v(ə)l] [wɒz; wəz] ['eskɔ:tid] [θru:] [wʌn] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] - [θru:] [ə'nʌðə(r)] ,

Marvel	was	escorted	through	one	door	and	Nerle	through	another	,
奇迹	曾是	护送	通过	一	门	和	-	通过	其他	,

马维尔被护送着穿过一扇门，而纳尔则被护送着穿过另一扇门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hɔ:lweɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ]

and	then	they	saw	each	other	going	down	a	double	hallway	to	a	room	with	a
和	然后	他们	锯	每个	其他	去	向下	一个	双倍的	门厅	到	一个	房间	和	一个

['dʌb(ə)l] ['entrəns] .

double	entrance	.
双倍的	入口	.

然后他们看到彼此沿着双走廊走向一个有双入口的房间。

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] [wɪð] [tu:] [dəʊmz] [set] [saɪd] [baɪ]

Passing	through	this	they	found	themselves	in	a	large	hall	with	two	domes	set	side	by
通过	通过	这	他们	成立	他们自己	在	一个	大的	大厅	和	二	穹顶	放	边	经过

[saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] .

side	in	the	roof	.
边	在	这	屋顶	.

穿过这里，他们发现自己置身于一个大厅，大厅的屋顶上并排有两个圆顶。

[ðə; ði] [dəʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] ,

The	domes	were	formed	of	stained	glass	,
这	穹顶	是	形成	的	染色	玻璃	,

穹顶由彩色玻璃制成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [baɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [peəz] ,

and	the	walls	of	the	hall	were	ornamented	by	pictures	in	pairs	,
和	这	墙壁	的	这	大厅	是	装饰	经过	图片	在	对	,

大厅的墙壁上装饰着成对的画作。

[i:tʃ] [peə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [si:nz] .

each	pair	showing	identically	the	same	scenes	.
每个	一对	显示	同样地	这	相同的	场景	.

每对画面都展现了完全相同的场景。

[ðɪs] , [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ri:znəbl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lænd] ,

This	,	was	,	of	course	,	reasonable	enough	in	such	a	land	,
这	,	曾是	,	的	课程	,	合理的	足够的	在	这样的	一个	土地	,

当然，在这样的国家，这完全合情合理。

[weə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [tuː] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd]

where	two	people	would	always	look	at	two	pictures	at	the	same	time	and
在哪里	二	人们	会	总是	看	在	二	图片	在	这	相同的	时间	和

[əd'maɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .

admire	them	in	the	same	way	with	the	same	thoughts	.
钦佩	他们	在	这	相同的	方式	和	这	相同的	想法	.

两个人总是同时观看两幅画，并以相同的方式和想法欣赏它们。

[bɪ'niːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊmz] [stʊd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [θrəʊn] ,

Beneath	one	of	the	domes	stood	a	double	throne	,
下面	一	的	这	穹顶	站立	一个	双倍的	王座	,

其中一个圆顶下方摆放着一张双人宝座。

[ɒn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] - - [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [greɪ] - ['bɪədɪd] [ænd; ənd][bɔːld] - ['hedɪd]

on	which	sat	the	Ki	of	Twi	-	-	a	pair	of	gray	-	bearded	and	bald	-	headed
在	哪个	卫星	这	基	的	暮光	-	-	一个	一对	的	灰色的	-	留着胡子的	和	秃	-	标题

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] [ænd; ənd][læŋk][ænd; ənd] [stuːp] - ['ʃəʊldəd] .

men	who	were	lean	and	lank	and	stoop	-	shouldered	.
男人	WHO	是	倾斜	和	空白	和	哈腰	-	肩部	.

上面坐着特维的基——两个灰胡子秃头、身材瘦削、驼背的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] [aɪz] , [blæk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] , [lɒŋ] [hʊkt] ['nəʊzɪz] , [greɪt] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] ,

They	had	small	eyes	,	black	and	flashing	,	long	hooked	noses	,	great	pointed	ears	,
他们	有	小的	眼睛	,	黑色的	和	闪烁	,	长的	钩子	鼻子	,	伟大的	尖	耳朵	,

它们有着黑色闪亮的小眼睛、长长的钩状鼻子和又大又尖的耳朵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [tuː] [paɪps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk] [kɜːld] [ɪn][ɪg'zæktli]

and	they	were	smoking	two	pipes	from	which	the	smoke	curled	in	exactly
和	他们	是	吸烟	二	管道	从	哪个	这	抽烟	卷曲	在	确切地

[ðə; ði] [seɪm] ['sɝklz] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

the	same	circles	and	clouds	.
这	相同的	界	和	云	.

他们抽着两支烟斗，烟卷成一模一样的圆圈和云朵。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dəʊm] [sæt][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] , ['ɔːlsəʊ][ɒn] ['dʌb(ə)l] [θrəʊnz] ,

Beneath	the	other	dome	sat	the	Ki	-	Ki	of	Twi	,	also	on	double	thrones	,
下面	这	其他	穹顶	卫星	这	基	-	基	的	暮光	,	还	在	双倍的	王座	,

另一个穹顶之下，坐着特威的琪琪，她也坐在双人宝座上。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] .

similar	to	those	of	the	Ki	.
相似的	到	那些	的	这	基	.

与 Ki 的那些相似。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [men] ,

The	Ki	-	Ki	were	two	young	men	,
这	基	-	基	是	二	年轻的	男人	,

Ki-Ki是两个年轻人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gəʊldən][heə(r)] [kəʊmd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd] " [b'æŋgd] " [streɪt] [ə'krɒs]

and	had	golden	hair	combed	over	their	brows	and	"	banged	"	straight	across
和	有	金的	头发	梳理过的	超过	他们的	眉毛	和	"	砰的一声	"	直的	穿过

;

;

;

她们的金发梳到眉毛上方，刘海笔直地垂在脸颊两侧；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd][maɪld][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːks] [pɪŋk]

and	their	eyes	were	blue	and	mild	in	expression	,	and	their	cheeks	pink
和	他们的	眼睛	是	蓝色的	和	温和的	在	表达	,	和	他们的	脸颊	粉色的

[ænd; ənd] [sɒft] .

and	soft	.
和	柔软的	.

他们的眼睛是蓝色的，神情温和；他们的脸颊是粉红色的，柔软光滑。

[ðə; ðiː][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] [ə'pɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt]

The	Ki	-	Ki	were	playing	softly	upon	a	pair	of	musical	instruments	that
这	基	-	基	是	玩耍	轻轻	之上	一个	一对	的	音乐	仪器	那

[rɪ'zembld] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ,

resembled	mandolins	,
类似	曼陀林	,

Ki-Ki 们正在轻柔地弹奏一对类似曼陀林的乐器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

and	they	were	evidently	trying	to	learn	a	new	piece	of	music	,
和	他们	是	显然	尝试	到	学习	一个	新的	片	的	音乐	,

他们显然是在尝试学习一首新的乐曲。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌn][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [fɔːls] [nəʊt] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [strʌk] [ðə; ðiː]

for	when	one	Ki	-	Ki	struck	a	false	note	the	other	Ki	-	Ki	struck	the
为了	什么时候	一	基	-	基	击	一个	错误的	笔记	这	其他	基	-	基	击	这

[seɪm] [fɔːls] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] ,

same	false	note	at	the	same	time	,
相同的	错误的	笔记	在	这	相同的	时间	,

当一个奇奇弹错音时，另一个奇奇也会同时弹错同样的音。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [tuː] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm]

and	the	same	expression	of	annoyance	came	over	the	two	faces	at	the	same
和	这	相同的	表达	的	烦恼	来了	超过	这	二	面孔	在	这	相同的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

两人脸上同时浮现出同样的恼怒表情。

[wen] [ðə; ðiː] ['prɪznər] ['entəd] ,

When	the	prisoners	entered	,
什么时候	这	囚犯	进入	,

当囚犯们进入时，

[ðə; ðiː] [peəz] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] ,

the	pairs	of	captains	and	soldiers	bowed	low	to	the	two	pairs	of	rulers	,
这	对	的	队长	和	士兵	鞠躬	低的	到	这	二	对	的	统治者	,

两队队长和士兵向两队统治者深深鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌkeɪ 'aɪ] [ɪk'skleɪmd] - - [bəuθ][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sə'praɪz] :

and	the	Ki	exclaimed	-	-	both	in	the	same	voice	of	surprise	:
和	这	基	惊呼	-	-	两个都	在	这	相同的	嗓音	的	惊喜	:

基伊惊呼道——两人都用同样的惊讶语气说道：

" [greɪt] ['kiːkə] - [kuː] !

"	Great	Kika	-	koo	!
"	伟大的	基卡	-	库	!

“伟大的Kika-koo！

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ? "

what	have	we	here	?	"
什么	有	我们	这里	?	"

这是什么？

" [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['prɪznər] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] .

"	Most	wonderful	prisoners	,	your	Highnesses	,	"	answered	the	captains	.
"	最多	精彩的	囚犯	,	你的	殿下们	,	"	回答	这	队长	.

“殿下们，你们真是了不起的俘虏！”队长们回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] - ['geɪts] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət]

"	We	found	them	at	your	cities	'	gates	and	brought	them	to	you	at
"	我们	成立	他们	在	你的	城市	-	大门	和	带来	他们	到	你	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“我们在你们城市的城门口找到了他们，并立即把他们带到你们那里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [wɪl] [siː] , [iːtʃ] ['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd][bʌt; bət][hɑːf][ɒv; əv]

They	are	,	as	your	Highnesses	will	see	,	each	singular	,	and	but	half	of
他们	是	,	作为	你的	殿下们	将要	看	,	每个	单数	,	和	但	一半	的

[wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "

what	he	should	be	.	"
什么	他	应该	是	.	"

如诸位殿下所见，他们个个都是独一无二的，但都只是他应有成就的一半而已。

" - [tɪz] [səʊ] !

"	'	Tis	so	!
"	-	的	所以	!

“确实如此！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ] , [ɪn] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ,

"	cried	the	double	Ki	,	in	loud	voices	,
"	哭	这	双倍的	基	,	在	大声	声音	,

“双重基大声喊道，

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðeə(r)] [raɪt] [θaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [raɪt] [pɑːmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

and	slapping	their	right	thighs	with	their	right	palms	at	the	same	time	.
和	拍打	他们的	正确的	大腿	和	他们的	正确的	棕榈树	在	这	相同的	时间	.

同时用右手掌拍打右大腿。

" [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] !

"	Most	remarkable	!
"	最多	卓越	!

“太棒了！”

[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ! "

Most	remarkable	!	"
最多	卓越	!	"

太棒了！

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['kɑːmli] .

"	I	don't	see	anything	remarkable	about	it	,	"	returned	Prince	Marvel	,	calmly	.
"	我	不	看	任何事物	卓越	关于	它	,	"	返回	王子	奇迹	,	平静地	.

“我看不出有什么特别之处，”马维尔王子平静地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪŋgjələ(r)] , [bʌt; bət] ['dʌb(ə)l] , [ðæt] [siːm] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

"	It	is	you	,	who	are	not	singular	,	but	double	,	that	seem	strange	and
"	它	是	你	,	WHO	是	不是	单数	,	但	双倍的	,	那	似乎	奇怪的	和

[aʊt'lændɪʃ] . "

outlandish	.	"
古怪的	.	"

“反而是你，你不是单一的，而是双重的，这才显得奇怪和古怪。”

" [pə'hæps] - - [pə'hæps] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [tuː] [əʊld] [men] , ['θɔːtfəli] .

"	Perhaps	-	-	perhaps	!	"	said	the	two	old	men	,	thoughtfully	.
"	也许	-	-	也许	!	"	说	这	二	老的	男人	,	深思熟虑	.

“或许——或许吧！”两位老人若有所思地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

"	It	is	what	we	are	not	accustomed	to	that	seems	to	us	remarkable	.
"	它	是	什么	我们	是	不是	习惯	到	那	似乎	到	我们	卓越	.

我们不习惯的事物反而让我们觉得不可思议。

[eɪ] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ? " [ðeɪ] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ruːlə(r)z] .

Eh	,	Ki	-	Ki	?	"	they	added	,	turning	to	the	other	rulers	.
嗯	,	基	-	基	?	"	他们	额外	,	转弯	到	这	其他	统治者	.

“呃，琪琪？”他们转过身对其他统治者说道。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , [huː] [hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɒftli] ,

The	Ki	-	Ki	,	who	had	not	spoken	a	word	but	continued	to	play	softly	,
这	基	-	基	,	WHO	有	不是	说	一个	单词	但	持续	到	玩	轻轻	,

琪琪一句话也没说，只是继续轻轻地玩耍。

['sɪmpli] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [blɒnd] [hedz] ['keələsli] ; [səʊ][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

simply	nodded	their	blond	heads	carelessly	;	so	the	Ki	looked	again	at	the
简单地	点头	他们的	金发	头部	粗心大意	;	所以	这	基	看起来	再次	在	这

['prɪznər] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

prisoners	and	asked	:
囚犯	和	问	:

他们只是漫不经心地点了点头；于是，基族人再次看向囚犯们，问道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "

"	How	did	you	get	here	?	"
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['prɪkli] [hedʒ] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	We	cut	a	hole	through	the	prickly	hedge	,	"	replied	Prince	Marvel	.
"	我们	切	一个	洞	通过	这	带刺的	对冲	,	"	回复	王子	奇迹	.

“我们在带刺的树篱上砍了个洞，”马维尔王子回答道。

" [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] !

"	A	hole	through	the	hedge	!
"	一个	洞	通过	这	对冲	!

“树篱上有个洞！”

[greɪt] ['kiːkə] - [kuː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [greɪ] - ['bɪədɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] ; " [ɪz][ðeə(r)] , [ðen] ,

Great	Kika	-	koo	!	"	cried	the	gray	-	bearded	Ki	;	"	is	there	,	then	,
伟大的	基卡	-	库	!	"	哭	这	灰色的	-	留着胡子的	基	;	"	是	那里	,	然后	,

“我的天哪！”白胡子奇喊道，“他就在那里！”

['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ? "

anything	or	any	place	on	the	other	side	of	the	hedge	?	"
任何事物	或者	任何	地方	在	这	其他	边	的	这	对冲	?	"

篱笆另一边有什么东西或什么地方吗?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Why	,	of	course	!
"	为什么	,	的	课程	!

“当然！”

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðeə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] , ['lɑːfɪŋ] .

The	world	is	there	,	"	returned	the	prince	,	laughing	.
这	世界	是	那里	,	"	返回	这	王子	,	笑	.

“世界就在那里，”王子笑着回答道。

[ðə; ði][əʊld][men] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz]

The	old	men	looked	puzzled	,	and	glanced	sharply	from	their	little	black	eyes
这	老的	男人	看起来	困惑	,	和	瞥了一眼	尖锐地	从	他们的	小的	黑色的	眼睛

[æt; ət][ðeə(r)] ['prɪznər] .

at	their	prisoners	.
在	他们的	囚犯	.

老人们一脸困惑，用他们那双黑色的小眼睛锐利地瞥了一眼他们的囚犯。

" [wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv] [tʃi] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['sɪmpli] .

"	We	thought	nothing	existed	outside	the	hedge	of	Twi	,	"	they	answered	,	simply	.
"	我们	想法	没有什么	存在	外部	这	对冲	的	暮光	,	"	他们	回答	,	简单地	.

“我们以为特维语的篱笆外什么都没有，”他们简单地回答道。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [pruːvz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .

"	But	your	presence	here	proves	we	were	wrong	.
"	但	你的	在场	这里	证明	我们	是	错误的	.

但你们的到来证明我们错了。

[eɪ] ! [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ?

Eh	!	Ki	-	Ki	?
嗯	!	基	-	基	?

咦！琪琪?

" [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [ə'gen] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] ,

"	This	last	was	again	directed	toward	the	pair	of	musicians	,
"	这	最后的	曾是	再次	指导	朝向	这	一对	的	音乐家	,

“最后这句话也是对那两位音乐家说的，

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd]['əʊnli] [n'ɒdɪd] ['kwaɪətli] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

who	continued	to	play	and	only	nodded	quietly	,	as	before	.
WHO	持续	到	玩	和	仅有的	点头	悄悄	,	作为	前	.

他继续演奏，只是像之前一样轻轻地点了点头。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	Now	that	you	are	here	,	"	said	the	twin	Ki	,
"	现在	那	你	是	这里	,	"	说	这	双	基	,

“既然你们来了，”双胞胎基说道，

['strəʊkɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] [greɪ] [bɪrdz] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [left] [hændz][ɪn][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [wei] ,

stroking	their	two	gray	beards	with	their	two	left	hands	in	a	nervous	way	,
抚摸	他们的	二	灰色的	胡须	和	他们的	二	左边	双手	在	一个	紧张的	方式	,

他们用两只左手紧张地抚摸着自己灰白的胡须。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .

"	it	must	be	evident	to	you	that	you	do	not	belong	here	.
"	它	必须	是	明显	到	你	那	你	做	不是	属于	这里	.

“你应该很清楚，你不属于这里。”

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Therefore	you	must	go	back	through	the	hedge	again	and	stay	on	the	other	side	.
所以	你	必须	去	后退	通过	这	对冲	再次	和	停留	在	这	其他	边	.

因此，你必须再次穿过树篱，待在另一侧。

[eɪ] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ?

Eh	,	Ki	-	Ki	?
嗯	,	基	-	基	?

呃，琪琪?

" [ðə; ðiˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpleɪɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ðə; ði]
" The Ki - Ki still continued playing , but now spoke the first words the
" 这 基 - 基 仍然 持续 玩耍 , 但 现在 辐 这 第一的 字 这
[ˈprɪznər] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
prisoners had heard from them .
囚犯 有 听到 从 他们 .

“Ki-Ki 仍在继续演奏，但现在却说出了囚犯们第一次听到的他们说的话。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] , [ɪn] [sɒft] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] .
" They must die , " said the Ki - Ki , in soft and agreeable voices .
" 他们 必须 死 , " 说 这 基 - 基 , 在 柔软的 和 同意 声音 .

“他们必须死，”奇奇用柔和悦耳的声音说道。

" [daɪ] ! " [ˈekəud] [ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ ˈaɪ] , " [daɪ] ?
" Die ! " echoed the twin Ki , " die ?
" 死 ! " 回声 这 双 基 , " 死 ?

“死！”双胞胎基重复道，“死?

[greɪt] [ˈkiːkə] - [kuː] !
Great Kika - koo !
伟大的 基卡 - 库 !

太棒了!

[ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] ? "
And why so ? "
和 为什么 所以 ? "

为什么会这样呢?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,
" Because , if there is a world on the other side of the hedge ,
" 因为 , 如果 那里 是 一个 世界 在 这 其他 边 的 这 对冲 ,

“因为，如果篱笆的另一边真的有一个世界，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ,
they would tell on their return all about the Land of Twi ,
他们 会 告诉 在 他们的 返回 全部 关于 这 土地 的 暮光 ,

他们回来后会把特威之地的一切告诉大家。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [wʊd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [frɒm; frəm][ˌkjʊəriˈɒsəti][ænd; ənd]
and others of their kind would come through the hedge from curiosity and
和 其他的 的 他们的 种类 会 来 通过 这 对冲 从 好奇心 和
[əˈnɔɪ] [ˌjuː ˈes] .
annoy us .
烦人 我们 .

还有一些同类会出于好奇穿过树篱，给我们带来麻烦。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [əˈnɔɪd] .
We can not be annoyed .
我们 能 不是 是 恼怒 .

我们不能生气。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] .
We are busy .
我们 是 忙碌的 .

我们很忙。

" ['hævɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [ðɪs] [spiːtʃ] [bəuθ][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [tjuːn] ,
" Having delivered this speech both the Ki - Ki went on playing the new tune ,
" 拥有 发表 这 演讲 两个都 这 基 - 基 去 在 玩耍 这 新的 调 ,

“说完这番话后，Ki-Ki乐队继续演奏这首新曲子，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

as	if	the	matter	was	settled	.
作为	如果	这	事情	曾是	定居	.

仿佛这件事已经解决了。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ri'tɔ:t] [ðə; ði][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] , ['æŋgrəli] .

"	Nonsense	!	"	retorted	the	old	Ki	,	angrily	.
"	废话	!	"	反驳	这	老的	基	,	愤怒地	.

“胡说！”老奇愤怒地反驳道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['blʌdθɜ:sti] ['evri] [deɪ] , ['aʊə(r)] [swi:t] [ænd; ənd]

"	You	are	getting	more	and	more	bloodthirsty	every	day	,	our	sweet	and
"	你	是	获得	更多的	和	更多的	嗜血	每一个	天	,	我们的	甜的	和

['dʒent(ə)l][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] !

gentle	Ki	-	Ki	!
温和的	基	-	基	!

“我们温柔可爱的琪琪，你一天比一天嗜血了！”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - - [ænd; ənd][wi:; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [daɪ] ! "

But	we	are	the	Ki	-	-	and	we	say	the	prisoners	shall	not	die	!	"
但	我们	是	这	基	-	-	和	我们	说	这	囚犯	将	不是	死	!	"

但我们是基人——我们说，囚犯不能死！

" [wi:; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ju:θfl] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [tu:] [hedz]

"	We	say	they	shall	!	"	answered	the	youthful	Ki	-	Ki	,	nodding	their	two	heads
"	我们	说	他们	将	!	"	回答	这	青春	基	-	基	,	点头	他们的	二	头部

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

“我们认为他们应该这样做！”年轻的琪琪回答道，同时点了点头。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['məʊʃn] .

with	a	positive	motion	.
和	一个	积极的	运动	.

以正向运动。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]

"	You	may	be	the	Ki	,	but	we	are	the	Ki	-	Ki	,	and	your
"	你	可能	是	这	基	,	但	我们	是	这	基	-	基	,	和	你的

[su:'pɪəriə(r)] . "

superior	.	"
优越的	.	"

“你或许是基，但我们是基基，而且是你的上级。”

" [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld][men] .

"	Not	in	this	case	,	"	declared	the	old	men	.
"	不是	在	这	案件	,	"	声明	这	老的	男人	.

“这次可不是这样，”老人们说道。

" [weə(r)] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wi:; wi][hæv; həv]['i:kwəl] [p'aʊəz] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

"	Where	life	and	death	are	concerned	we	have	equal	powers	with	you	.	"
"	在哪里	生活	和	死亡	是	担心的	我们	有	平等的	权力	和	你	.	"

“在生死攸关的事情上，我们与你们拥有同等的权力。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ˌdɪsə'gri:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pleər] , ['dʒentli] .

"	And	if	we	disagree	?	"	asked	the	players	,	gently	.
"	和	如果	我们	不同意	?	"	问	这	玩家	,	轻轻地	.

“如果我们意见不一致呢？”球员们温和地问道。

" [greɪt] ['ki:kə] - [ku:] !

"	Great	Kika	-	koo	!
"	伟大的	基卡	-	库	!

“伟大的Kika-koo！

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsə'griː] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] !

If	we	disagree	the	High	Ki	must	judge	between	us	!
如果	我们	不同意	这	高的	基	必须	法官	之间	我们	！

如果意见不一致，高阶气神将进行裁决！

" [rɔːd] [ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	roared	the	twin	Ki	,	excitedly	.
"	咆哮	这	双	基	,	兴奋地	.

“双胞胎基兴奋地咆哮道。”

" [kwaɪt] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] .

"	Quite	so	,	"	answered	the	Ki	-	Ki	.
"	相当	所以	,	"	回答	这	基	-	基	.

“正是如此，”琪琪回答道。

" [ðə; ði] ['strendʒər] [ʃæl; ʃəl][daɪ] . "

"	The	strangers	shall	die	.	"
"	这	陌生人	将	死	.	"

“陌生人必死。”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] !

"	They	shall	not	die	!
"	他们	将	不是	死	！

他们不会死！

" [stɔːm] [ðə; ði][əʊld] [men] , [wɪð] [fɪəs] ['dʒestʃəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

"	stormed	the	old	men	,	with	fierce	gestures	toward	the	others	,
"	暴风雨	这	老的	男人	,	和	凶猛的	手势	朝向	这	其他的	,

“老人们怒气冲冲地冲过来，对其他人做出凶狠的手势，

[waɪl] [bəuθ] [peəz] [ɒv; əv] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .

while	both	pairs	of	black	eyes	flashed	angrily	.
尽管	两个都	对	的	黑色的	眼睛	闪光灯	愤怒地	.

两双黑眼睛里都闪过愤怒的光芒。

" [ðen] [wiː; wi] [ˌdɪsə'griː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , " [rɪ'tɜːnd]

"	Then	we	disagree	,	and	they	must	be	taken	to	the	High	Ki	,	"	returned
"	然后	我们	不同意	,	和	他们	必须	是	已采取	到	这	高的	基	,	"	返回

[ðə; ði] [blɒnd] [mjuː'zɪʃənz] ,

the	blond	musicians	,
这	金发	音乐家	,

“那我们就意见不一致了，他们必须被带到高阶基神殿去，”金发乐师们回答道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] .

beginning	to	play	another	tune	.
开始	到	玩	其他	调	.

开始演奏另一首曲子。

[ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ 'aɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊnz] ,

The	two	Ki	rose	from	their	thrones	,
这	二	基	玫瑰	从	他们的	王座	,

两位奇从王座上起身，

[peɪst] [tuː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [θriː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt]

paced	two	steps	to	the	right	and	three	steps	to	the	left	,	and	then	sat
踱步	二	步骤	到	这	正确的	和	三	步骤	到	这	左边	,	和	然后	卫星

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

他向右走了两步，向左走了三步，然后又坐了下来。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ˌʌn'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv]
" they said to the captains , who had listened unmoved to the quarrel of
" 他们 说 到 这 队长 , WHO 有 听着 不动 到 这 争吵 的
[ðə; ði]['ruːlə(r)z] ;
the rulers ;
这 统治者 ;

“他们对那些听着统治者争吵却无动于衷的将领们说；

" [kiːp] [ðiːz] [hɑːf] - [men] [seɪf] ['prɪznər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
" keep these half - men safe prisoners until to - morrow morning ,
" 保持 这些 一半 - 男人 安全的 囚犯 直到 到 - 明天 早晨 ,

“把这些半人半兽的人安全地关押到明天早上。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][wiː; wi] [ɑː'selvz] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and then the Ki - Ki and we ourselves will conduct them to the
和 然后 这 基 - 基 和 我们 我们自己 将要 执行 他们 到 这
['maɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .
mighty High Ki .
强大的 高的 基 .

然后，Ki-Ki 和我们自己将引导他们前往强大的高阶 Ki。

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [twɪn] ['kæptɪnz] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][bəuθ] [peəz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z][ænd; ənd]
" At this command the twin captains bowed again to both pairs of rulers and
" 在 这 命令 这 双 队长 鞠躬 再次 到 两个都 对 的 统治者 和
[led] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
led Prince Marvel and Nerle from the room .
引领 王子 奇迹 和 - 从 这 房间 .

“接到命令后，两位船长再次向两对统治者鞠躬，并带领马维尔王子和纳尔勒离开了房间。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz]
Then they were escorted along the streets to the twin houses of the captains
然后 他们 是 护送 沿着 这 街道 到 这 双 房屋 的 这 队长
,
,
,

然后，他们被护送着沿着街道来到两位船长的双子别墅。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðeə(r)] [left] [ɪəz] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['dʒestʃəz]
and here the officers paused and scratched their left ears with uncertain gestures
和 这里 这 警官 暂停 和 刮痕 他们的 左边 耳朵 和 不确定 手势
.
:
.

这时，警官们停了下来，用不确定的手势挠了挠左耳。

" [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] ,
" There being only half of each of you , " they said ,
" 那里 存在 仅有的 一半 的 每个 的 你 , " 他们 说 ,

“你们每个人都只有一半，”他们说。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɒk] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] ['dʌb(ə)l] [rʊmz; ruːmz] . "
" we do not know how to lock each of you in double rooms . "
" 我们 做 不是 知道 如何 到 锁 每个 的 你 在 双倍的 房间 . "

“我们不知道该如何把你们每个人都锁在双人房间里。”

" [əʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Oh	,	let	us	both	occupy	the	same	room	,	"	said	Prince	Marvel	.
"	哦	,	让	我们	两个都	占据	这	相同的	房间	,	"	说	王子	奇迹	.

“哦，那我们俩住同一个房间吧，”马维尔王子说道。

" [wiː; wi] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	prefer	it	.	"
"	我们	更喜欢	它	.	"

我们更喜欢这样。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [trænz'gres] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['kʌstəmz] [ɪn]

"	Very	well	,	"	answered	the	captains	;	"	we	must	transgress	our	usual	customs	in
"	非常	出色地	,	"	回答	这	队长	;	"	我们	必须	越界	我们的	通常	海关	在

['eni] [ɪ'vent] ,

any	event	,
任何	事件	,

“好吧，”船长们回答说，“无论如何，我们都必须打破我们通常的惯例。”

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [lɒdʒd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

so	you	may	as	well	be	lodged	as	you	wish	.
所以	你	可能	作为	出色地	是	已提交	作为	你	希望	.

所以，你完全可以按照自己的意愿选择住宿地点。

" [səʊ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ruːm] [ɒv; əv]

"	So	Nerle	and	the	prince	were	thrust	into	a	large	and	pleasant	room	of
"	所以	-	和	这	王子	是	推力	进入	一个	大的	和	令人愉快的	房间	的

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] ,

one	of	the	twin	houses	,
一	的	这	双	房屋	,

于是，纳尔勒和王子被安排住进了其中一栋双子别墅里一间宽敞舒适的房间。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [twɪn] ['səʊldʒəz] ,

the	double	doors	were	locked	upon	them	by	twin	soldiers	,
这	双倍的	门	是	已锁定	之上	他们	经过	双	士兵	,

双扇大门被两名士兵锁上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] . - .

and	they	were	left	to	their	own	thoughts	.	15	.
和	他们	是	左边	到	他们的	自己的	想法	.	-	.

于是，他们便独自沉思起来。15.

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [ɒv; əv] [tʃi]

The	High	Ki	of	Twi
这	高的	基	的	暮光

特维的高气

" [tel] [ˌem 'iː] , [prɪns] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ? " [ɑːskt] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Tell	me	,	Prince	,	are	we	awake	or	asleep	?	"	asked	Nerle	,	as	soon	as	they
"	告诉	我	,	王子	,	是	我们	醒	或者	睡着了	?	"	问	-	,	作为	很快	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

“王子殿下，我们到底是醒着还是睡着了？”纳尔勒趁着两人独处的时候问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	There	is	no	question	of	our	being	awake	,	"	replied	the	prince	,	with	a	laugh	.
"	那里	是	不	问题	的	我们的	存在	醒	,	"	回复	这	王子	,	和	一个	笑	.

“我们当然不可能醒着，”王子笑着回答。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - - [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['piːp(ə)l] ! "

"	But	what	a	curious	country	it	is	-	-	and	what	a	funny	people	!	"
"	但	什么	一个	好奇的	国家	它	是	-	-	和	什么	一个	有趣的	人们	!	"

“但这真是一个奇特的国家——那里的人民也真有趣！”

" [wiː; wi] [kænt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɒd] [ɔː(r)]['sɪŋgjələ(r)] , " [sed] [ðə; ði][ɪ'skwaɪə(r)] ,
" We can't call them odd or singular , " said the esquire ,
" 我们 不能 称呼 他们 奇怪的 或者 单数 , " 说 这 绅士 ,

“我们不能称它们奇怪或独特，”这位先生说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz]['iːv(ə)n][ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
" for everything is even in numbers and double in appearance .
" 为了 一切 是 甚至 在 数字 和 双倍的 在 外貌 .

“因为万物的数量都是偶数，外观都是双倍的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['gɪdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
It makes me giddy to look at them ,
它 制作 我 头晕 到 看 在 他们 ,

看着它们我就兴奋不已。

[ænd; ənd][ai] [kiːp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
and I keep feeling of myself to make sure there is still only one of me . "
和 我 保持 感觉 的 我 到 制作 当然 那里 是 仍然 仅有的 一 的 我 . "

我不断地审视自己，以确保世上只有一个我。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ] [bɔɪ] !
" You are but half a boy !
" 你 是 但 一半 一个 男生 !

你不过是个半个男孩！

" [lɑːft] [ðə; ði] [prɪns] - - " [æt; ət] [liːst] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] [tʃi] . "
" laughed the prince - - " at least so long as you remain in the Land of Twi . "
" 笑了 这 王子 - - " 在 至少 所以 长的 作为 你 保持 在 这 土地 的 暮光 . "

“王子笑道——“至少只要你还留在特威王国。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] - ;
" I'd like to get out of it in double - quick time , " answered Nerle ;
" ID 喜欢 到 得到 出去 的 它 在 双倍的 - 快的 时间 , " 回答 - ;

“我想尽快摆脱这件事，”纳尔回答说；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]
" and we should even now be on the other side of the hedge were it
" 和 我们 应该 甚至 现在 是 在 这 其他 边 的 这 对冲 是 它
[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wɪkɪd] [peə(r)][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ,
not for that wicked pair of Ki - Ki ,
不是 为了 那 邪恶 一对 的 基 - 基 ,

“要不是那对邪恶的琪琪，我们现在应该已经在篱笆的另一边了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] . "
who are determined to kill us . "
WHO 是 决定 到 杀 我们 . "

他们决心要杀了我们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['θɔːtfəli] ,
" It is strange , " said the prince , thoughtfully ,
" 它 是 奇怪的 , " 说 这 王子 , 深思熟虑 ,

“真是奇怪，”王子若有所思地说。

" [ðæt] [ðə; ði] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ˌkeɪ 'aɪ] -
" that the fierce - looking old Ki should be our friends and the gentle Ki -
" 那 这 凶猛的 - 寻找 老的 基 应该 是 我们的 朋友们 和 这 温和的 基 -
[ˌkeɪ 'aɪ]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
Ki our enemies .
基 我们的 敌人 .

“外表凶猛的老奇应该成为我们的朋友，而温柔的奇奇应该成为我们的敌人。”

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm] [ep'iəɹənsɪz] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hɑ:t] [bi:ts] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rsənz]
How little one can tell from appearances what sort of heart beats in a person's
如何 小的 一 能 告诉 从 外貌 什么 种类 的 心 节拍 在 一个 人的

['bɒdi] !
body !
身体 !

仅凭外表，我们又能看出一个人的心脏跳动着怎样的心跳呢！

" [bɪ'fɔ:(r)] - [kʊd; kəd] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz]
" Before Nerle could answer the two doors opened and two pairs of soldiers
" 前 - 可以 回答 这 二 门 打开 和 二 对 的 士兵

['entəd] .
entered .
进入 .

“内尔还没来得及回答，两扇门就开了，两对士兵走了进来。”

[ðeɪ] [dru:] [tu:] [smɔ:l] ['teɪblz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [tu:] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
They drew two small tables before the prince and two before Nerle ,
他们 画 二 小的 表格 前 这 王子 和 二 前 - ,

他们分别在王子和纳尔勒面前画了两张小表格。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌðə(r)] [peəz] [ɒv; əv] [twɪn] ['səʊldʒəz] [keɪm] [ænd; ənd] [spred] [klɒθs] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz]
and then other pairs of twin soldiers came and spread cloths on the tables
和 然后 其他 对 的 双 士兵 来了 和 传播 布料 在 这 表格

[ænd; ənd] [set] [twɪn] ['plætəz] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [fru:t] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] .
and set twin platters of meat and bread and fruit on each of the tables .
和 放 双 拼盘 的 肉 和 面包 和 水果 在 每个 的 这 表格 .

然后，又来了两对双胞胎士兵，他们在桌子上铺上桌布，并在每张桌子上摆放了两盘肉、面包和水果。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['prɪznər] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]
When the meal had been arranged the prisoners saw that there was enough
什么时候 这 一顿饭 有 到过 安排 这 囚犯 锯 那 那里 曾是 足够的

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:] ;
for four people instead of two ;
为了 四 人们 反而 的 二 ;

饭菜准备好后，囚犯们发现饭菜足够四个人吃，而不是两个人吃；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ,
and the soldiers realized this also ,
和 这 士兵 已实现 这 还 ,

士兵们也意识到了这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜ:nd] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] [fɜ:st] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪznər] .
for they turned puzzled looks first on the tables and then on the prisoners .
为了 他们 转向 困惑 看起来 第一的 在 这 表格 和 然后 在 这 囚犯 .

他们先是疑惑地看着桌子，然后又疑惑地看着囚犯。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊk] [ɔ:l] [ðeə(r)] [twɪn] [hedz] ['greɪvli] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [dɔ:z]
Then they shook all their twin heads gravely and went away , locking the twin doors
然后 他们 摇晃 全部 他们的 双 头部 严重地 和 去 离开 , 锁定 这 双 门

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

然后他们严肃地摇了摇头，离开了，并将身后的双扇门锁上了。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['sɪŋgjələ(r)] , " [sed] - , ['tʃɪəfəli] ;
" We have one advantage in being singular , " said Nerle , cheerfully ;
" 我们 有 一 优势 在 存在 单数 , " 说 - , 愉快地 ;

“我们独一无二，这算是一个优势吧，”内尔勒高兴地说；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .

"	and	that	is	we	are	not	likely	to	starve	to	death	.
"	和	那	是	我们	是	不是	可能	到	饿死	到	死亡	.

“也就是说，我们不太可能饿死。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第5/7页

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪsɪŋ] [twɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)]
For **we** **can** **eat** **the** **portions** **of** **our** **missing** **twins** **as** **well** **as** **our**
为了 我们 能 吃 这 部分 的 我们的 丢失的 双胞胎 作为 出色地 作为 我们的
[əʊn] . "
own **.** **"**
自己的 . "

因为我们既可以吃掉我们失踪双胞胎的那部分，也可以吃掉我们自己的那部分。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['stɑːvɪŋ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prɪns] .
" **I** **should** **think** **you** **would** **enjoy** **starving** **,** **"** **remarked** **the** **prince** **.**
" 我 应该 思考 你 会 享受 饥饿 , " 评论 这 王子 .

“我倒觉得你会乐于挨饿，”王子说道。

" [nəʊ] ; [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" **No** **;** **I** **believe** **I** **have** **more** **exquisite** **suffering** **in** **store** **for** **me** **,**
" 不 ; 我 相信 我 有 更多的 精美的 痛苦 在 店铺 为了 我 ,

不，我相信我还有更剧烈的痛苦在等着我。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [met] [ðæt] ['dʒent(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , " [sed] - .
since **I** **have** **met** **that** **gentle** **pair** **of** **Ki** **-** **Ki** **,** **"** **said** **Nerle** **.**
自从 我 有 遇见 那 温和的 一对 的 基 - 基 , " 说 - .

“自从我遇见了那对温柔的琪琪之后，”纳尔勒说道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [tuː] [tʃeəz] .
While **they** **were** **eating** **the** **two** **captains** **came** **in** **and** **sat** **down** **in** **two** **chairs** **.**
尽管 他们 是 吃 这 二 队长 来了 在 和 卫星 向下 在 二 椅子 .

他们正在吃饭的时候，两位船长走了进来，在两把椅子上坐了下来。

[ðiːz] ['kæptɪnz] [siːmd] ['frendlɪ] ['feloʊz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] [fɔː(r); fə(r)]
These **captains** **seemed** **friendly** **fellows** **,** **and** **after** **watching** **the** **strangers** **for**
这些 队长 似乎 友好的 伙伴们 , 和 后 观看 这 陌生人 为了
[ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ri'mɑːk] :
a **while** **they** **remarked** **:**
一个 尽管 他们 评论 :

这些船长看起来都很友善，他们观察了这些陌生人一会儿后说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [səʊ] ['hɑːtɪlɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" **We** **are** **glad** **to** **see** **you** **able** **to** **eat** **so** **heartily** **;** **for** **to** **-** **morrow**
" 我们 是 高兴的 到 看 你 有能力的 到 吃 所以 衷心地 ; 为了 到 - 明天
[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəblɪ] [daɪ] . "
you **will** **probably** **die** **.** **"**
你 将要 大概 死 . "

“我们很高兴看到你吃得这么香，因为你明天可能就要死了。”

" [ðæt] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːv(ə)l] ,
" **That** **is** **by** **no** **means** **certain** **,** **"** **replied** **Marvel** **,**
" 那 是 经过 不 方法 肯定 , " 回复 奇迹 ,

“那可就未必了，”马维尔回答道。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [bɜ˞dz] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] - - [tuː; tə]
cutting **a** **piece** **from** **one** **of** **the** **twin** **birds** **on** **a** **platter** **before** **him** **-** **-** **to**
切割 一个 片 从 一 的 这 双 鸟类 在 一个 拼盘 前 他 - - 到
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
the **extreme** **surprise** **of** **the** **captains** **,**
这 极端 惊喜 的 这 队长 ,

他从摆在面前盘子里的两只鸟中的一只身上切下一块——这让船长们大吃一惊。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [bəuθ] [bɜːdz] [kɑːrvd] [ə'laɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

who	had	always	before	seen	both	birds	carved	alike	at	the	same	time	.
WHO	有	总是	前	已见	两个都	鸟类	雕刻	同样	在	这	相同的	时间	.

他以前总是同时看到两种鸟的雕刻形状相同。

" [jɔː(r); jə(r)] [greɪ] - ['bɪədɪd] [əʊld] [ˌkeɪ 'aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] . "

"	Your	gray	-	bearded	old	Ki	say	we	shall	not	die	.	"
"	你的	灰色的	-	留着胡子的	老的	基	说	我们	将	不是	死	.	"

“你那白胡子老基说我们不会死。”

" [truː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .

"	True	,	"	answered	the	captains	.
"	真的	,	"	回答	这	队长	.

“没错，”船长们回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] . "

"	But	the	Ki	-	Ki	have	declared	you	shall	.	"
"	但	这	基	-	基	有	声明	你	将	.	"

“但是奇奇族已经宣布你必须这样做。”

" [ðeə(r)] [p'aʊəz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəl] , " [sed] - ,

"	Their	powers	seem	to	be	equal	,	"	said	Nerle	,
"	他们的	权力	似乎	到	是	平等的	,	"	说	-	,

“他们的力量似乎不相上下，”内尔勒说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	and	we	are	to	be	taken	before	the	High	Ki	for	judgment	.	"
"	和	我们	是	到	是	已采取	前	这	高的	基	为了	判断	.	"

“我们将被带到至高基面前接受审判。”

" [ˌðeər'ɪn] [laɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪndʒə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

"	Therein	lies	your	danger	,	"	returned	the	captains	,
"	其中	谎言	你的	危险	,	"	返回	这	队长	,

“危险就在这里，”船长们回答道。

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [təʊnz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['æksents; æk'sents] [ɒn] [ðeə(r)] [wɜːdz] .

speaking	in	the	same	tones	and	with	the	same	accents	on	their	words	.
请讲	在	这	相同的	音调	和	和	这	相同的	口音	在	他们的	字	.

他们说话的语气和重音都一样。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] [hæz; həz] . "

"	For	it	is	well	known	the	Ki	-	Ki	has	more	influence	with	the	High	Ki	than	the	Ki	has	.	"
"	为了	它	是	出色地	已知	这	基	-	基	有	更多的	影响	和	这	高的	基	比	这	基	有	.	"

“众所周知，Ki-Ki 对高阶 Ki 的影响力比 Ki 对高阶 Ki 的影响力更大。”

" [həʊld] [ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] - ; " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [ə'gen] .

"	cried	Nerle	;	"	you	are	making	me	dizzy	again	.
"	哭	-	;	"	你	是	制作	我	晕眩的	再次	.

“你又让我头晕了。”纳尔勒喊道。

[aɪ] [kænt] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [kɪs] . "

I	can't	keep	track	of	all	these	Kis	.	"
我	不能	保持	追踪	的	全部	这些	吻	.	"

我记不住这么多Kis了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][laɪk] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

"	What	is	the	High	Ki	like	?	"	asked	Prince	Marvel	,
"	什么	是	这	高的	基	喜欢	?	"	问	王子	奇迹	,

“高等气是什么样的？”马维尔王子问道。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] .

who	was	much	interested	in	the	conversation	of	the	captains	.
WHO	曾是	很多	感兴趣的	在	这	对话	的	这	队长	.

他对船长的谈话很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

But	this	question	the	officers	seemed	unable	to	answer	.
但	这	问题	这	警官	似乎	无法	到	回答	.

但这个问题，警官们似乎无法回答。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sed] :

They	shook	their	heads	slowly	and	said	:
他们	摇晃	他们的	头部	缓慢地	和	说	:

他们缓缓摇了摇头，说道：

" [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃi] .

"	The	High	Ki	are	not	visible	to	the	people	of	Twi	.
"	这	高的	基	是	不是	可见的	到	这	人们	的	暮光	.

“高阶基神对特维族人来说是看不见的。”

['əʊnli][ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ]['evə(r)] ['bɒðəd] [ɔː(r)]

Only	in	cases	of	the	greatest	importance	are	the	High	Ki	ever	bothered	or
仅有的	在	案例	的	这	最	重要性	是	这	高的	基	曾经	烦恼	或者

['iːv(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

even	approached	by	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	,
甚至	接近	经过	这	基	和	这	基	-	基	,

只有在极其重要的情况下，高阶气才会被气和气气打扰，甚至被它们接近。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][lænd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

who	are	supposed	to	rule	the	land	according	to	their	own	judgment	.
WHO	是	据称	到	规则	这	土地	根据	到	他们的	自己的	判断	.

他们理应根据自己的判断来统治这片土地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] , [ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

But	if	they	chance	to	disagree	,	then	the	matter	is	carried	before	the	High	Ki	,
但	如果	他们	机会	到	不同意	,	然后	这	事情	是	携带	前	这	高的	基	,

但如果他们意见不一致，那么此事就要提交给高阶气宗处理。

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['geɪts] .

who	live	in	a	palace	surrounded	by	high	walls	,	in	which	there	are	no	gates	.
WHO	居住	在	一个	宫殿	包围	经过	高的	墙壁	,	在	哪个	那里	是	不	大门	.

他们居住在被高墙环绕的宫殿里，宫殿没有大门。

['əʊnli] [ðiːz] ['ruːlə(r)z][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

Only	these	rulers	have	ever	seen	the	other	side	of	the	walls	,
仅有的	这些	统治者	有	曾经	已见	这	其他	边	的	这	墙壁	,

只有这些统治者才曾见过城墙另一侧的景象。

[ɔː(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] . "

or	know	what	the	High	Ki	are	like	.	"
或者	知道	什么	这	高的	基	是	喜欢	.	"

或者了解高阶气是什么样的。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	strange	,	"	said	the	prince	.
"	那	是	奇怪的	,	"	说	这	王子	.

“真奇怪，”王子说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] , [ɑːˈselvz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

"	But	we	,	ourselves	,	it	seems	,	are	to	see	the	High	Ki	to	-	morrow	,
"	但	我们	,	我们自己	,	它	似乎	,	是	到	看	这	高的	基	到	-	明天	,

“但是，我们自己似乎明天就要见到高阶基了。”

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] , [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈlaɪv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	whoever	they	may	chance	to	be	,	we	hope	to	remain	alive	after	the
和	谁	他们	可能	机会	到	是	,	我们	希望	到	保持	活	后	这

['ɪntəvjuː] . "

interview	.	"
面试	.	"

无论他们是谁，我们都希望在面试后还能活着。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][veɪn] [həʊp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

"	That	is	a	vain	hope	,	"	answered	the	captains	,
"	那	是	一个	徒劳	希望	,	"	回答	这	队长	,

“那是徒劳的希望，”船长们回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪˈsaɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	for	it	is	well	known	that	the	High	Ki	usually	decide	in	favor	of	the
"	为了	它	是	出色地	已知	那	这	高的	基	通常	决定	在	偏爱	的	这

[ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

Ki	-	Ki	,
基	-	基	,

“因为众所周知，高阶气通常会做出有利于气气的决定，

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌkeɪ ˈaɪ] . "

and	against	the	wishes	of	the	old	Ki	.	"
和	反对	这	愿望	的	这	老的	基	.	"

违背了老基的意愿。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] , " [sed] - .

"	That	is	certainly	encouraging	,	"	said	Nerle	.
"	那	是	当然	鼓励	,	"	说	-	.

“这当然令人鼓舞，”内尔勒说。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

When	the	captains	had	gone	and	left	them	to	themselves	,
什么时候	这	队长	有	已消失	和	左边	他们	到	他们自己	,

当船长们离开，留下他们独自一人时，

[ðə; ði][ɪˈskwaɪə(r)] [kənˈfaid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [spiːtʃ] :

the	esquire	confided	to	his	master	his	expectations	in	the	following	speech	:
这	绅士	坦白	到	他的	掌握	他的	期望	在	这	下列的	演讲	:

乡绅向他的主人倾诉了自己的期望，他说了以下这番话：

" [ðɪs] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] [saʊndz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪəs] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ,

"	This	High	Ki	sounds	something	terrible	and	fierce	in	my	ears	,
"	这	高的	基	声音	某物	糟糕的	和	凶猛的	在	我的	耳朵	,

“这高阶气在我听来既可怕又凶猛。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ə; eɪ][peə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [twaɪs] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪəs]

and	as	they	are	doubtless	a	pair	,	they	will	be	twice	terrible	and	fierce
和	作为	他们	是	毫无疑问	一个	一对	,	他们	将要	是	两次	糟糕的	和	凶猛的

.

:
.

既然他们无疑是一对，那他们将会更加可怕凶猛。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dʌblət] [wɪl] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]

Perhaps	**his**	**royal**	**doublets**	**will**	**torture**	**me**	**most**	**exquisitely**	**before**	**putting**	**me**
也许	他的	皇家	双联体	将要	酷刑	我	最多	精美绝伦	前	推杆	我

[tuː; tə] [deθ] ,

to	**death**	**,**
到	死亡	,

或许他那身华丽的皇家双排扣礼服会在我死去之前，给予我最极致的折磨。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] .

and	**then**	**I**	**shall**	**feel**	**that**	**I**	**have**	**not**	**lived**	**in**	**vain**	**.**
和	然后	我	将	感觉	那	我	有	不是	居住地	在	徒劳	.

那时我才会觉得我这一生没有白活。

" [ðeɪ] [slept] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [bedz] [ðæt] [naɪt] ,

"	**They**	**slept**	**in**	**comfortable**	**beds**	**that**	**night**	**,**
"	他们	睡着了	在	舒服的	床	那	夜晚	,

“那天晚上他们睡在舒适的床上。”

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] ['empti] [twɪn] [bed] [stʊd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [wʌn] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

although	**an**	**empty**	**twin**	**bed**	**stood**	**beside**	**each**	**one**	**they**	**occupied**	**.**
虽然	一个	空的	双	床	站立	旁	每个	一	他们	占领	.

虽然他们睡的每张床旁边都放着一张空着的单人床。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [miːl] ,

And	**in**	**the**	**morning**	**they**	**were**	**served**	**another**	**excellent**	**meal**	**,**
和	在	这	早晨	他们	是	服务	其他	出色的	一顿饭	,

第二天早上，他们又享用了一顿丰盛的晚餐。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ]

after	**which**	**the**	**captains**	**escorted**	**them**	**again**	**to**	**the**	**twin**	**palaces**	**of**	**the**	**Ki**
后	哪个	这	队长	护送	他们	再次	到	这	双	宫殿	的	这	基

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] .

and	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**.**
和	这	基	-	基	.

之后，队长们再次护送他们前往奇奇双宫。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

There	**the**	**two**	**pairs**	**of**	**rulers**	**met**	**them**	**and**	**headed**	**the**	**long**	**procession**	**of**
那里	这	二	对	的	统治者	遇见	他们	和	标题	这	长的	游行	的

['səʊldʒəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

soldiers	**toward**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**High**	**Ki**	**.**
士兵	朝向	这	宫殿	的	这	高的	基	.

两对统治者在那里与他们会面，并率领长长的士兵队伍前往高基的宫殿。

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

First	**came**	**a**	**band**	**of**	**music**	**,**
第一的	来了	一个	乐队	的	音乐	,

首先是一支乐队，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [kwɪə(r)][sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ɪn] [peəz] [baɪ] [twɪn] [mjuː'zɪʃənz] ;

in	**which**	**many**	**queer**	**sorts**	**of**	**instruments**	**were**	**played**	**in**	**pairs**	**by**	**twin**	**musicians**	**;**
在	哪个	许多	酷儿	排序	的	仪器	是	玩	在	对	经过	双	音乐家	;

其中许多奇特的乐器由双胞胎音乐家成对演奏；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [twɪn] ['drʌmə] [rəʊl][ðeə(r)] [twɪn]

and	**it**	**was**	**amusing**	**to**	**Nerle**	**to**	**see**	**the**	**twin**	**drummers**	**roll**	**their**	**twin**
和	它	曾是	有趣	到	-	到	看	这	双	鼓手	卷	他们的	双

[drʌmz] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['trʌmpɪts] [piːl] [aʊt] [twɪn] [nəʊts] .

drums	**exactly**	**at**	**the**	**same**	**time**	**and**	**the**	**twin**	**trumpets**	**peal**	**out**	**twin**	**notes**	**.**
鼓	确切地	在	这	相同的	时间	和	这	双	小号	皮尔	出去	双	笔记	.

看到两个鼓手同时敲击着两个鼓，两个小号同时吹奏着两个音符，纳尔觉得很有趣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bænd] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

After	the	band	marched	the	double	Ki	-	Ki	and	the	double	Ki	,
后	这	乐队	行军	这	双倍的	基	-	基	和	这	双倍的	基	,

乐队行进演奏完双Ki-Ki和双Ki之后，

[ðeə(r)][fɔː(r)] ['bɒdɪz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

their	four	bodies	side	by	side	in	a	straight	line	.
他们的	四	身体	边	经过	边	在	一个	直的	线	.

它们的四个身体并排成一条直线。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd] [left] [ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	Ki	-	Ki	had	left	their	musical	instruments	in	the	palace	,
这	基	-	基	有	左边	他们的	音乐	仪器	在	这	宫殿	,

奇奇人把他们的乐器留在了宫殿里。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɔː(r)] ['jeləʊ] [glʌvz] [wɪð] [griːn] ['stɪtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [swʌŋ] [gəʊld]

and	now	wore	yellow	gloves	with	green	stitching	down	the	backs	and	swung	gold
和	现在	穿着	黄色的	手套	和	绿色的	缝合	向下	这	背部	和	摇摆	金子

- ['hedɪd] [keɪnz] ['dʒɔːntɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .

-	headed	canes	jauntily	as	they	walked	.
-	标题	拐杖	轻快地	作为	他们	步行	.

现在她们戴着黄色手套，手套背面缝着绿色线，走路时轻快地挥舞着金头拐杖。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [stuːpt] [ðeə(r)][eɪdʒd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)]

The	Ki	stooped	their	aged	shoulders	and	shuffled	along	with	their	hands	in	their
这	基	弯腰	他们的	老年人	肩膀	和	洗牌	沿着	和	他们的	双手	在	他们的

[p'ɒkɪts] ,

pockets	,
口袋	,

基族人佝偻着年迈的肩膀，双手插在口袋里，拖着脚步向前走去。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɔː(r)] " [greɪt] ['kiːkə] - [kuː] !

and	only	once	did	they	speak	,	and	that	was	to	roar	"	Great	Kika	-	koo	!
和	仅有的	一次	做过	他们	说话	,	和	那	曾是	到	吼	"	伟大的	基卡	-	库	!

他们只说过一次话，那就是咆哮着“伟大的基卡库！

" [wen] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [dʒæb] [ðeə(r)] [keɪnz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kiːz] [təʊz] .

"	when	the	Ki	-	Ki	jabbed	their	canes	down	on	the	Ki's	toes	.
"	什么时候	这	基	-	基	刺伤	他们的	拐杖	向下	在	这	ki 的	脚趾	.

“当奇奇人用拐杖戳奇人的脚趾时。”

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - , ['eskɔːtid]

Following	the	Ki	-	Ki	and	the	Ki	came	the	prince	and	Nerle	,	escorted
下列的	这	基	-	基	和	这	基	来了	这	王子	和	-	,	护送

[baɪ][ðə; ði] [twɪn] ['kæptɪnz] ,

by	the	twin	captains	,
经过	这	双	队长	,

紧随琪琪和琪之后的是王子和娜露，由双胞胎队长护送。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪlz] [ɒv; əv] [twɪn] ['səʊldʒəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

and	then	there	were	files	of	twin	soldiers	bringing	up	the	rear	.
和	然后	那里	是	文件	的	双	士兵	带来	向上	这	后部	.

然后还有一队队双胞胎士兵列队在后。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [twɪn] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['meni] [twɪn] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə]

Crowds	of	twin	people	,	with	many	twin	children	amongst	them	,	turned	out	to
人群	的	双	人们	,	和	许多	双	孩子们	在	他们	,	转向	出去	到

[wɒtʃ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'spleɪ] ,

watch	the	unusual	display	,
手表	这	异常	展示	,

大批双胞胎，其中不乏双胞胎儿童，前来观看这场不同寻常的表演。

[ænd; ənd] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] [twɪn] [dɒgz] [bɑ:kt] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n][ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði]

and	many	pairs	of	twin	dogs	barked	together	in	unison	and	snapped	at	the
和	许多	对	的	双	狗	吠叫	一起	在	齐声	和	啪啪	在	这

[hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] [twɪn] ['səʊldʒəz] .

heels	of	the	marching	twin	soldiers	.
高跟鞋	的	这	行军	双	士兵	.

许多对双胞胎狗齐声吠叫，并咬住行进中的双胞胎士兵的脚后跟。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ki:z] ['pæləs] ,

By	and	by	they	reached	the	great	wall	surrounding	the	High	Ki's	palace	,
经过	和	经过	他们	达到	这	伟大的	墙	周围	这	高的	ki 的	宫殿	,

不久，他们便抵达了环绕高基宫殿的长城。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [mait]

and	,	sure	enough	,	there	was	never	a	gate	in	the	wall	by	which	any	might
和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	绝不	一个	门	在	这	墙	经过	哪个	任何	可能

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

果不其然，墙上根本没有任何人可以进入的门。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd] [bləʊn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['sɪgnəl] [ə'pɒn] [tu:]

But	when	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	had	blown	a	shrill	signal	upon	two
但	什么时候	这	基	和	这	基	-	基	有	吹	一个	尖锐	信号	之上	二

[peəz] [ɒv; əv] ['wɪslz] ,

pairs	of	whistles	,
对	的	哨声	,

但是当奇奇和奇奇吹响两对哨子发出尖锐的信号时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'held] [tu:] [flaɪts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [steps] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

they	all	beheld	two	flights	of	silver	steps	begin	to	descend	from	the	top	of
他们	全部	观看	二	航班	的	银	步骤	开始	到	下降	从	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔ:l] ,

the	wall	,
这	墙	,

他们都看到两段银色的台阶从墙顶向下延伸。

[ænd; ənd] [ði:z] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət]

and	these	came	nearer	and	nearer	the	ground	until	at	last	they	rested	at
和	这些	来了	更近	和	更近	这	地面	直到	在	最后的	他们	休息	在

[ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] .

the	feet	of	the	Ki	.
这	脚	的	这	基	.

这些物体越来越接近地面，最后停在了基的脚下。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [men] [bɪ'gæn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,

Then	the	old	men	began	ascending	the	steps	carefully	and	slowly	,
然后	这	老的	男人	开始	上升	这	步骤	小心	和	缓慢地	,

然后，老人们开始小心翼翼、缓慢地拾级而上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

and	the	captains	motioned	to	the	prisoners	to	follow	.
和	这	队长	示意	到	这	囚犯	到	跟随	.

队长们示意囚犯们跟上。

[səʊ] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] ['fɒləʊd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] - [ðə; ði]['ʌðə(r)]

So	Prince	Marvel	followed	one	of	the	Ki	up	the	steps	and	Nerle	the	other
所以	王子	奇迹	随后	一	的	这	基	向上	这	步骤	和	-	这	其他

[ˌkeɪ 'aɪ] ,

Ki	,
基	,

于是，马维尔王子跟着其中一个基族人上了台阶，而纳尔勒则跟着另一个基族人上了台阶。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

while	the	two	Ki	-	Ki	came	behind	them	so	they	could	not	escape	.
尽管	这	二	基	-	基	来了	在后面	他们	所以	他们	可以	不是	逃脱	.

两只奇奇从后面追了上来，让他们无处可逃。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ðeɪ] [klaɪmd] ,

So	to	the	top	of	the	wall	they	climbed	,
所以	到	这	顶部	的	这	墙	他们	攀登	,

于是他们爬到了墙顶上。

[weə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪn] ['sɜːvənts] [ɪn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] - - [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

where	a	pair	of	twin	servants	in	yellow	and	green	-	-	which	seemed	to	be
在哪里	一个	一对	的	双	仆人	在	黄色的	和	绿色的	-	-	哪个	似乎	到	是

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kʌləz] - - ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] [ʌp][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [steps] ,

the	royal	colors	-	-	welcomed	them	and	drew	up	the	pair	of	silver	steps	,
这	皇家	颜色	-	-	欢迎	他们	和	画	向上	这	一对	的	银	步骤	,

一对身着黄绿相间（似乎是皇室颜色）的双胞胎仆人迎接了他们，并拉上了两级银色台阶。

['ɑːftəwəd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

afterward	letting	them	down	on	the	other	side	of	the	wall	,	side	by	side	.
之后	出租	他们	向下	在	这	其他	边	的	这	墙	,	边	经过	边	.

然后把他们并排放在墙的另一边。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

They	descended	in	the	same	order	as	they	had	mounted	to	the	top	of	the
他们	下降	在	这	相同的	命令	作为	他们	有	安装	到	这	顶部	的	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他们按照上墙的顺序下来，顺序和他们上墙的顺序一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,

and	now	Prince	Marvel	and	Nerle	found	themselves	in	a	most	beautiful	garden	,
和	现在	王子	奇迹	和	-	成立	他们自己	在	一个	最多	美丽的	花园	,

现在，马维尔王子和纳尔尔发现自己置身于一个非常美丽的花园中。

[fɪld] [wɪð] [twɪn] [bedz] [ɒv; əv] [twɪn] ['flaʊəz] , [wɪð] ['meni] [peəz] [ɒv; əv][reə(r)] [ʃrʌbz] .

filled	with	twin	beds	of	twin	flowers	,	with	many	pairs	of	rare	shrubs	.
已填	和	双	床	的	双	花朵	,	和	许多	对	的	稀有的	灌木	.

里面种满了成对的花朵，还有许多成对的珍稀灌木。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dʌb(ə)l] [ˌstætʃuː'ets] [ɒn] ['pedɪstəlz] ,

Also	,	there	were	several	double	statuettes	on	pedestals	,
还	,	那里	是	一些	双倍的	小雕像	在	基座	,

此外，还有几尊置于基座上的双人雕像。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['faʊntɪnz] ['sendɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [sprez] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns]

and	double	fountains	sending	exactly	the	same	sprays	of	water	the	same	distance
和	双倍的	喷泉	发送	确切地	这	相同的	喷雾	的	水	这	相同的	距离

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

双喷泉喷射出完全相同的水柱，喷射到空中相同的距离。

['dʌb(ə)l] [wɔːks] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

Double	walks	ran	in	every	direction	through	the	garden	,
双倍的	散步	跑	在	每一个	方向	通过	这	花园	,

花园里四通八达的步道纵横交错，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [stʊd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [twɪn] ['pæləs] ,

and	in	the	center	of	the	inclosure	stood	a	magnificent	twin	palace	,
和	在	这	中心	的	这	附件	站立	一个	壮丽	双	宫殿	,

在围墙中央矗立着一座宏伟的双子宫殿，

[bɪlt] [ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kɑːrvd] .

built	of	blocks	of	white	marble	exquisitely	carved	.
建造	的	积木	的	白色的	大理石	精美绝伦	雕刻	.

由精雕细琢的白色大理石块砌成。

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][æt; ət][wʌns] [led][ðeə(r)] ['prɪznər] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs]

The	Ki	and	the	Ki	-	Ki	at	once	led	their	prisoners	toward	the	palace
这	基	和	这	基	-	基	在	一次	引领	他们的	囚犯	朝向	这	宫殿

[ænd; ənd] ['entəd] [æt; ət][ɪts] [lɑːdʒ] [ɑːtʃt] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] ,

and	entered	at	its	large	arched	double	doors	,
和	进入	在	它是	大的	拱形	双倍的	门	,

基和基基立刻带领俘虏们走向宫殿，从宫殿巨大的拱形双门进入。

[weə(r)] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [met] [ðem; ðəm] .

where	several	pairs	of	servants	met	them	.
在哪里	一些	对	的	仆人	遇见	他们	.

在那里，几对仆人迎了上来。

[ðiːz] ['sɜːvənts] , [ðeɪ] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dʌm] ,

These	servants	,	they	found	,	were	all	dumb	,
这些	仆人	,	他们	成立	,	是	全部	哑的	,

他们发现，这些仆人全都是哑巴。

[səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]

so	that	should	they	escape	from	the	palace	walls	they	could	tell	no	tales	of
所以	那	应该	他们	逃脱	从	这	宫殿	墙壁	他们	可以	告诉	不	故事	的

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

the	High	Ki	.
这	高的	基	.

这样，即使他们逃出宫墙，也无法讲述高阶基的故事。

[ðə; ði] ['prɪznər] [naʊ] [prə'siːdid] [θruː] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] [hɔːlz] , ['waɪndɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd]

The	prisoners	now	proceeded	through	several	pairs	of	halls	,	winding	this	way	and
这	囚犯	现在	继续	通过	一些	对	的	大厅	,	绕线	这	方式	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

囚犯们随后穿过几条蜿蜒曲折的走廊，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['gəʊldən] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrəʊn]

and	at	last	came	to	a	pair	of	golden	double	doors	leading	into	the	throne
和	在	最后的	来了	到	一个	一对	的	金的	双倍的	门	领导	进入	这	王座

- [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

-	room	of	the	mighty	High	Ki	.
-	房间	的	这	强大的	高的	基	.

最后，他们来到了一扇通往强大的至高基王座大厅的金色双扇门前。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][bəuθ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Here	they	all	paused	,	and	the	Ki	-	Ki	both	turned	to	the	prince	and
这里	他们	全部	暂停	,	和	这	基	-	基	两个都	转向	到	这	王子	和

- [ænd; ənd] [sed] :

Nerle	and	said	:
-	和	说	:

她们都停了下来，琪琪们都转向王子和奈尔，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] , [ɪk'septɪŋ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːvənts] ,

"	You	are	the	only	persons	,	excepting	ourselves	and	the	palace	servants	,
"	你	是	这	仅有的	人	,	除外	我们自己	和	这	宫殿	仆人	,

“除了我们自己和宫廷侍从之外，只有你们这些人……”

[huː] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] .

who	have	ever	been	permitted	to	see	the	High	Ki	of	Twi	.
WHO	有	曾经	到过	允许	到	看	这	高的	基	的	暮光	.

曾有幸见到特维高地之灵的人。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ;

As	you	are	about	to	die	,	that	does	not	matter	;
作为	你	是	关于	到	死	,	那	做	不是	事情	;

既然你即将死去，那这些都不重要了；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

but	should	you	by	any	chance	be	permitted	to	live	,
但	应该	你	经过	任何	机会	是	允许	到	居住	,

但万一你侥幸活了下来，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ,

you	must	never	breathe	a	word	of	what	you	are	about	to	see	,
你	必须	绝不	呼吸	一个	单词	的	什么	你	是	关于	到	看	,

你绝对不能泄露你即将看到的一丝一毫。

['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [deθ] .

under	penalty	of	a	sure	and	horrible	death	.
在下面	惩罚	的	一个	当然	和	可怕	死亡	.

否则将面临极其可怕的死刑。

" [ðə; ði] ['prɪznər] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ,

"	The	prisoners	made	no	reply	to	this	speech	,	and	,
"	这	囚犯	制成	不	回复	到	这	演讲	,	和	,

囚犯们对这番讲话没有作出任何回应，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [maɪld] [lʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

after	the	two	Ki	-	Ki	had	given	them	another	mild	look	from	their
后	这	二	基	-	基	有	给定	他们	其他	温和的	看	从	他们的

['dʒent(ə)l] [bluː] [aɪz] ,

gentle	blue	eyes	,
温和的	蓝色的	眼睛	,

两只琪琪用它们温柔的蓝眼睛又温和地看了她们一眼后，

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [klæpt] [ðeə(r)] [twɪn] [hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][gəʊld] [fluː] ['əʊpən] .

these	officials	clapped	their	twin	hands	together	and	the	doors	of	gold	flew	open	.
这些	官员	鼓掌	他们的	双	双手	一起	和	这	门	的	金子	飞翔	打开	.

这些官员双手合十，黄金之门便打开了。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,

A	perfect	silence	greeted	them	,
一个	完美的	沉默	问候	他们	,

周围一片寂静。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [bent] [ðeə(r)][fɔː(r)] ['bɒdɪz] [ləʊ]

during	which	the	double	Ki	and	the	double	Ki	-	Ki	bent	their	four	bodies	low
期间	哪个	这	双倍的	基	和	这	双倍的	基	-	基	弯曲	他们的	四	身体	低的

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] ,

and	advanced	into	the	throne	-	room	,
和	先进的	进入	这	王座	-	房间	,

在此期间，双气和双奇奇弯下四肢，进入了王座厅。

['fɒləʊd] [baɪ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - .

followed	by	Prince	Marvel	and	Nerle	.
随后	经过	王子	奇迹	和	-	.

接着是马维尔王子和纳尔。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [tuː] [θrəʊnz] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['fɪlɪgriː] [wɜːk] [ɪn]['sɒlɪd][gəʊld] ,

In	the	center	of	the	room	stood	two	thrones	of	dainty	filigree	work	in	solid	gold	,
在	这	中心	的	这	房间	站立	二	王座	的	纤巧	丝细工	工作	在	坚硬的	金子	,

房间中央摆放着两张精雕细琢的纯金宝座。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kænəpiz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['velvɪt] ,

and	over	them	were	canopies	of	yellow	velvet	,
和	超过	他们	是	树冠	的	黄色的	天鹅绒	,

它们上方是黄色天鹅绒的华盖，

[ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð] [bændz][ɒv; əv] [griːn] ['rɪbən] .

the	folds	of	which	were	caught	up	and	draped	with	bands	of	green	ribbon	.
这	折叠	的	哪个	是	捕捉	向上	和	垂坠的	和	乐队	的	绿色的	丝带	.

它的褶皱被绿色丝带束起并披挂起来。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θrəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd][f'eəɹəst]['lɪt(ə)l]

And	on	the	thrones	were	seated	two	of	the	sweetest	and	fairest	little
和	在	这	王座	是	坐着	二	的	这	最甜美的	和	最公平	小的

['meɪdnz] [ðæt] ['mɔːt(ə)l][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'held] .

maidens	that	mortal	man	had	ever	beheld	.
少女们	那	凡人	男人	有	曾经	观看	.

王座上坐着两位凡人所见过的最甜美、最漂亮的小姑娘。

[ðeə(r)] ['lʌvli] [heə(r)][wɒz; wəz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] ; [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd]

Their	lovely	hair	was	fine	as	a	spider's	web	;	their	eyes	were	kind	and
他们的	迷人的	头发	曾是	美好的	作为	一个	蜘蛛的	网站	;	他们的	眼睛	是	种类	和

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

她们美丽的秀发细密如蛛网；她们的眼神温柔而充满笑意。

[ðeə(r)] [tʃiːks] [sɒft] [ænd; ənd] ['dɪmpld] ,

their	cheeks	soft	and	dimpled	,
他们的	脸颊	柔软的	和	凹陷的	,

他们的脸颊柔软，有酒窝，

[ðeə(r)] [maʊðz] ['ʃeɪpli] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːpɪdz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['tɪntɪd] [laɪk] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]

their	mouths	shapely	as	a	cupid's	bow	and	tinted	like	the	petals	of	a
他们的	嘴	优美	作为	一个	丘比特的	弓	和	有色	喜欢	这	花瓣	的	一个

[rəʊz] .

rose	.
玫瑰	.

它们的嘴唇形状优美，如同丘比特的弓箭，颜色如同玫瑰花瓣。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][set] [tuː] [kraʊnz] [ɒv; əv] [faɪn] [spʌn] [gəʊld] ,

Upon	their	heads	were	set	two	crowns	of	fine	spun	gold	,
之上	他们的	头部	是	放	二	皇冠	的	美好的	旋转	金子	,

他们头上戴着两顶精纺金冠，

[wɜːkt] ['ɪntuː][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [ænd; ənd][set] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [dʒemz] .

worked	into	fantastic	shapes	and	set	with	glittering	gems	.
工作	进入	极好的	形状	和	放	和	闪闪发光	宝石	.

被制成奇特的形状，并镶嵌上闪闪发光的宝石。

[ðeə(r)] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [sɪlks] [ɒv; əv] [peɪl] ['jeləʊ] , [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['emərəldz]

Their	robes	were	soft	silks	of	pale	yellow	,	with	strings	of	sparkling	emeralds
他们的	长袍	是	柔软的	帛	的	苍白	黄色的	,	和	字符串	的	闪闪发光	祖母绿

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] .

for	ornament	.
为了	装饰品	.

她们的长袍是浅黄色的柔软丝绸，上面点缀着一串串闪闪发光的祖母绿。

['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'saɪsli]

Anything	**so**	**lovely**	**and**	**fascinating**	**as**	**these**	**little**	**maids**	**,**	**who**	**were**	**precisely**
任何事物	所以	迷人的	和	迷人	作为	这些	小的	女佣	,	WHO	是	恰恰

[ə'laɪk] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] ,

alike	**in**	**every**	**particular**	**,**
同样	在	每一个	特别的	,

任何像这些小女仆一样可爱迷人的事物，她们在各个方面都完全一样，

['naɪðə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][nɔː(r)] - [hæd; həd]['evə(r)] [driːmd] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] .

neither	**Prince**	**Marvel**	**nor**	**Nerle**	**had**	**ever**	**dreamed**	**could**	**exist**	**.**
两者都不	王子	奇迹	也不	-	有	曾经	梦见	可以	存在	.

无论是马维尔王子还是纳尔，都从未想过自己会存在。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

They	**stood**	**for**	**a**	**time**	**spellbound**	**and**	**filled**	**with**	**admiration**	**,**
他们	站立	为了	一个	时间	着迷	和	已填	和	钦佩	,

他们一时之间被深深吸引，充满了钦佩之情。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd]

while	**the**	**two**	**pairs**	**of**	**rulers**	**bowed**	**again**	**and**	**again**	**before**	**the**	**dainty**	**and**
尽管	这	二	对	的	统治者	鞠躬	再次	和	再次	前	这	纤巧	和

['lʌvəbl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

lovable	**persons**	**of**	**their**	**High**	**Ki**	**.**
可爱的	人	的	他们的	高的	基	.

而这两对统治者则一次又一次地向他们高阶的、娇弱可爱的人鞠躬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

But	**it**	**was**	**hard**	**for**	**Nerle**	**to**	**keep**	**quiet**	**for**	**long**	**,**	**and**	**presently**
但	它	曾是	难的	为了	-	到	保持	安静的	为了	长的	,	和	目前

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

he	**exclaimed**	**,**
他	惊呼	,

但纳尔勒很难长时间保持沉默，不久便大声说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt] :

in	**a**	**voice**	**loud**	**enough**	**to**	**be**	**heard**	**by**	**all**	**present**	**:**
在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	经过	全部	展示	:

用足够大的声音，让在场的所有人都能听到：

" [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kiːkə] - [kuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ðɪ][ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	**By**	**the**	**Great**	**Kika**	**-**	**koo**	**of**	**our**	**friends**	**the**	**Ki**	**,**
"	经过	这	伟大的	基卡	-	库	的	我们的	朋友们	这	基	,

“以我们朋友 Ki 的伟大 Kika-koo 的名义，

[ðiːz] ['dɑːlɪŋ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] ! " - .

these	**darling**	**High**	**Ki**	**of**	**Twi**	**are**	**sweet**	**enough**	**to**	**be**	**kissed**	**!**	**"**	**16**	**.**
这些	亲爱的	高的	基	的	暮光	是	甜的	足够的	到	是	亲吻	!	"	-	.

这些可爱的暮光高阶精灵甜美得让人想亲吻！“16.

[ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

The	**Rebellion**	**of**	**the**	**High**	**Ki**
这	叛乱	的	这	高的	基

高阶基的叛乱

[ðə; ðɪ][bəʊld] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [meɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['dæmzlz] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

The	**bold**	**speech**	**of**	**Nerle's**	**made**	**the**	**two**	**damsels**	**laugh**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
这	大胆的	演讲	的	-	制成	这	二	少女们	笑	在	这	相同的	时间	,

纳尔勒那番大胆的演讲逗得两位姑娘同时笑了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] ['lɑːftə(r)] ['saʊndɪd] [laɪk] ['rɪp(ə)lɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv] [hɑː'məʊniəs] ['mjuːzɪk] .

and	**their**	**sweet**	**laughter**	**sounded**	**like**	**rippling**	**strains**	**of**	**harmonious**	**music**	**.**
和	他们的	甜的	笑声	听起来	喜欢	涟漪	菌株	的	和谐	音乐	.

他们甜美的笑声如同和谐乐章般荡漾开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] [fraʊnd] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ ˈaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

But	**the**	**two**	**Ki**	**-**	**Ki**	**frowned**	**angrily**	**,**	**and**	**the**	**two**	**Ki**	**looked**	**at**	**the**
但	这	二	基	-	基	皱眉	愤怒地	,	和	这	二	基	看起来	在	这

[bɔɪ] [ɪn] [sə'praɪz] ,

boy	**in**	**surprise**	**,**
男生	在	惊喜	,

但两个琪琪生气地皱起了眉头，两个琪琪惊讶地看着那个男孩。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tə'merəti] .

as	**if**	**wondering**	**at**	**his**	**temerity**	**.**
作为	如果	好奇	在	他的	鲁莽	.

仿佛在惊叹他的胆大妄为。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['strendʒər] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

"	**Who**	**are**	**these**	**strangers**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**pretty**	**High**	**Ki**	**,**
"	WHO	是	这些	陌生人	?	"	问	这	漂亮的	高的	基	,

“这些陌生人是谁？”漂亮的高姬问道。

['spiːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [twɪnz] [ɒv; əv] [tʃi] [dɪd] ; " [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [meɪts]

speaking	**together**	**as**	**all**	**the**	**twins**	**of**	**Twi**	**did**	**;**	**"**	**and**	**why**	**are**	**they**	**not**	**mates**
请讲	一起	作为	全部	这	双胞胎	的	暮光	做过	;	"	和	为什么	是	他们	不是	伙伴们

,

,
,

像所有特威的双胞胎一样，他们异口同声地说：“为什么他们不是伴侣呢？”

[bʌt; bət]['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? "

but	**only**	**half**	**of**	**each**	**other**	**?**	**"**
但	仅有的	一半	的	每个	其他	?	"

但彼此只各占一半?

" [ðiːz] ['kwestʃənz] , [jɔː(r); jə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [blɒnd] - [heəd] [peə(r)]

"	**These**	**questions**	**,**	**your**	**Supreme**	**Highnesses**	**,**	**"**	**said**	**the**	**blond**	**-**	**haired**	**pair**
"	这些	问题	,	你的	最高	殿下们	,	"	说	这	金发	-	头发	一对

[ɒv; əv][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] . "

of	**Ki**	**-**	**Ki**	**,**	**"**	**we**	**are**	**unable**	**to**	**answer**	**.**	**"**
的	基	-	基	,	"	我们	是	无法	到	回答	.	"

“殿下们，这些问题，”金发碧眼的琪琪说道，“我们无法回答。”

" [pə'hæps] , [ðen] , [ðə; ði] ['strendʒər] [kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ðəm'selvz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪdz] ,

"	**Perhaps**	**,**	**then**	**,**	**the**	**strangers**	**can**	**answer**	**themselves**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**maids**	**,**
"	也许	,	然后	,	这	陌生人	能	回答	他们自己	,	"	说	这	小的	女佣	,

“那么，或许这些陌生人可以自己回答这个问题，”小女仆们说道。

['smaɪlɪŋ] [fɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ][ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪznər] .

smiling	**first**	**upon**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**and**	**then**	**upon**	**the**	**prisoners**	**.**
微笑	第一的	之上	这	基	-	基	和	然后	之上	这	囚犯	.

先是对着奇奇微笑，然后是对着囚犯们微笑。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [baʊd] .

Prince	**Marvel**	**bowed**	**.**
王子	奇迹	鞠躬	.

马维尔王子鞠躬。

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [prɪns]

"	**I**	**am**	**from**	**the**	**great**	**outside**	**world**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**and**	**my**	**name**	**is**	**Prince**
"	我	是	从	这	伟大的	外部	世界	,	"	说	他	,	"	和	我的	姓名	是	王子

['mɑːv(ə)l] .

Marvel	**.**
奇迹	.

“我来自广阔的外部世界，”他说，“我的名字叫马维尔王子。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [peəz] , [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

Until	**now**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**people**	**that**	**live**	**in**	**pairs**	**,**	**and**	**speak**	**in**	**unison**	**,**
直到	现在	我	有	绝不	已见	人们	那	居住	在	对	,	和	说话	在	齐声	,

直到现在，我从未见过成双成对生活、说话齐声的人。

[ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .

and	**act**	**in**	**the**	**same**	**way**	**and**	**think**	**the**	**same**	**thoughts**	**.**
和	行为	在	这	相同的	方式	和	思考	这	相同的	想法	.

并且采取相同的行动，思考相同的想法。

[maɪ] [wɜːld] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] ,

My	**world**	**is**	**much**	**bigger**	**than**	**your**	**world**	**,**
我的	世界	是	很多	大	比	你的	世界	,

我的世界比你的世界大得多。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	**in**	**it**	**every**	**person**	**is**	**proud**	**to**	**think**	**and**	**act**	**for**	**himself**	**.**
和	在	它	每一个	人	是	自豪的	到	思考	和	行为	为了	他自己	.

在这种体制下，每个人都以独立思考和行动为荣。

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] - [hɑːf] , - [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

You	**say**	**I**	**am**	**only**	**a**	**'**	**half**	**,**	**'**	**but**	**that**	**is**	**not**	**so**	**.**
你	说	我	是	仅有的	一个	-	一半	,	-	但	那	是	不是	所以	.

你说我只是“一半”，但事实并非如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪkt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kaʊntəpɑːt] ; [maɪ] [frend] - [ɪz] ['pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

I	**am**	**perfect**	**,**	**without**	**a**	**counterpart**	**;**	**my**	**friend**	**Nerle**	**is**	**perfect**	**without**	**a**
我	是	完美的	,	没有	一个	对应物	;	我的	朋友	-	是	完美的	没有	一个

['kaʊntəpɑːt] ,

counterpart	**,**
对应物	,

我是完美的，没有与我完全相同的人；我的朋友内尔勒也是完美的，没有与我完全相同的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [jɔː'selvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːvd] .

and	**it**	**is**	**yourselves**	**who**	**are**	**halved**	**.**
和	它	是	你们自己	WHO	是	减半	.

而你们自己却被减半了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tʃi] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] [ɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['ʌðə(r)] [hɑːf] ,

For	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Twi**	**no**	**person**	**is**	**complete**	**or**	**perfect**	**without**	**its**	**other**	**half**	**,**
为了	在	这	土地	的	暮光	不	人	是	完全的	或者	完美的	没有	它是	其他	一半	,

因为在特威王国，没有另一半，人就不完整、不完美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][mæn] - - [ɔː(r)][wʌn] [meɪd] .

and	**it**	**seems**	**to**	**take**	**two**	**of**	**you**	**to**	**make**	**one**	**man**	**-**	**-**	**or**	**one**	**maid**	**.**
和	它	似乎	到	拿	二	的	你	到	制作	一	男人	-	-	或者	一	女佣	.

看来你们两个人才能造就一个男人——或者一个女仆。

" [ðə; ði] [swiːt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd]

"	**The**	**sweet**	**faces**	**of**	**the**	**twin**	**High**	**Ki**	**grew**	**thoughtful**	**at**	**this**	**speech**	**,**	**and**
"	这	甜的	面孔	的	这	双	高的	基	生长	周到	在	这	演讲	,	和

[ðeɪ] [sed] :

they	**said**	**:**
他们	说	:

“听到这番话，双胞胎高基的甜美面庞变得若有所思，他们说道：

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	**Indeed**	**,**	**it**	**may**	**be**	**you**	**are**	**right**	**.**
"	的确	,	它	可能	是	你	是	正确的	.

“的确，你或许是对的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] [ɪn] [tʃi] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]

But	it	is	our	custom	in	Twi	to	do	everything	double	and	to	live
但	它	是	我们的	风俗	在	暮光	到	做	一切	双倍的	和	到	居住

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

但特维人有个习惯，凡事都要做双倍，生活也要过双倍。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] , [ðeɪ] [ɑːskt] : " [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ðiːz] ['strendʒər]

"	Then	,	turning	to	the	Ki	,	they	asked	:	"	Why	have	you	brought	these	strangers
"	然后	,	转弯	到	这	基	,	他们	问	:	"	为什么	有	你	带来	这些	陌生人

[hɪə(r)] ? "

here	?	"
这里	?	"

然后，他们转向基问道："你为什么把这些陌生人带到这里来？"

" [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['haɪnəs] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen]

"	To	ask	your	Supreme	Highnesses	to	permit	them	to	return	again
"	到	问	你的	最高	殿下们	到	允许	他们	到	返回	再次

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,

to	the	world	from	whence	they	came	,
到	这	世界	从	何处	他们	来了	,

"恳请诸位殿下允许他们返回他们原本的世界。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)z] ['ɜːnɪstli]

"	answered	the	Ki	,	both	of	them	regarding	their	supreme	rulers	earnestly
"	回答	这	基	,	两个都	的	他们	关于	他们的	最高	统治者	切实

.

:
.

"基"回答道，两人都认真地谈论着他们的最高统治者。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn][ðeə(r)][maɪld] ['vɔɪsɪz] , ['seɪɪŋ] :

But	here	the	Ki	-	Ki	spoke	up	quickly	in	their	mild	voices	,	saying	:
但	这里	这	基	-	基	辐	向上	迅速地	在	他们的	温和的	声音	,	说	:

但这时，奇奇们用他们温和的声音迅速开口说道：

" [ðæt] [ɪz] [nɒt]['aʊə(r)][aɪ'dɪə] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .

"	That	is	not	our	idea	,	your	Highnesses	.
"	那	是	不是	我们的	主意	,	你的	殿下们	.

"殿下们，那不是我们的想法。"

[wiː; wi] , [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðə; ði] ['strendʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə]

We	,	the	Ki	-	Ki	of	Twi	,	think	it	best	the	strangers	should	be	put	to
我们	,	这	基	-	基	的	暮光	,	思考	它	最好的	这	陌生人	应该	是	放	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

我们，特威族的基基人，认为最好处死这些陌生人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [jɔː(r); jə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['haɪnəs] [tuː; tə]['feɪvə(r)]['aʊə(r)] [wɪʃ] .

And	we	pray	your	Supreme	Highnesses	to	favor	our	wish	.
和	我们	祈祷	你的	最高	殿下们	到	偏爱	我们的	希望	.

我们恳请殿下们应允我们的愿望。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	The	two	little	maids	looked	from	the	Ki	to	the	Ki	-	Ki	,
"	这	二	小的	女佣	看起来	从	这	基	到	这	基	-	基	,

两个小女仆从琪琪看向琪琪，

[ænd; ənd] [fraʊnd] [ænd; ənd] [paut] [ðeə(r)]['rəʊzi][lɪps][ɪn] ['evɪdənt] [pə'pleksəti] .

and	frowned	and	pouted	their	rosy	lips	in	evident	perplexity	.
和	皱眉	和	撅嘴	他们的	红润	嘴唇	在	明显	困惑	.

她们皱起眉头，撅起粉嫩的嘴唇，一脸困惑。

[bʌt; bət] - ['wɪspəd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] :

But	Nerle	whispered	to	Prince	Marvel	:
但	-	低声说道	到	王子	奇迹	:

但纳尔尔悄悄告诉马维尔王子：

" [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

"	It's	all	up	with	us	!
"	它是	全部	向上	和	我们	!

“一切都取决于我们！”

[aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['dʌblət] ['ɔːlweɪz] ['feɪvəz] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] .

I	know	very	well	why	her	royal	doublets	always	favors	the	Ki	-	Ki	.
我	知道	非常	出色地	为什么	她	皇家	双联体	总是	恩惠	这	基	-	基	.

我非常清楚为什么她的皇家双排扣礼服总是偏爱 Ki-Ki。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [waɪl] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd]

It's	because	they	are	young	and	handsome	,	while	the	Ki	are	old	and
它是	因为	他们	是	年轻的	和	英俊的	,	尽管	这	基	是	老的	和

['ʌgli] .

ugly	.
丑陋的	.

因为他们年轻英俊，而奇族人又老又丑。

[bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [kən'dem] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] - - [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][doʊnt] !

Both	of	her	will	condemn	us	to	death	-	-	you	see	if	she	don't	!
两个都	的	她	将要	谴责	我们	到	死亡	-	-	你	看	如果	她	不	!

她俩都会判我们死刑——你等着瞧她会不会这么做！

" [ðɪs] [siːmd] ['sʌmwɒt] [mɪkst] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

"	This	seemed	somewhat	mixed	,	but	Nerle	was	in	earnest	,	and	Prince	Marvel	,
"	这	似乎	有些	混合	,	但	-	曾是	在	认真	,	和	王子	奇迹	,

“这似乎有些矛盾，但纳尔是认真的，而马维尔王子……”

[huː] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]['feəri][lɔː(r)] ,

who	had	not	forgotten	his	fairy	lore	,
WHO	有	不是	被遗忘的	他的	仙女	知识	,

他并没有忘记他的仙女传说，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['saɪlənt] [spel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

began	to	weave	a	silent	spell	over	the	head	of	the	nearest	twin	High	Ki	.
开始	到	编织	一个	沉默的	拼写	超过	这	头	的	这	最近的	双	高的	基	.

开始在最近的双胞胎高气之人的头上施展无声的魔法。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

But	just	as	it	was	completed	,
但	只是	作为	它	曾是	完全的	,

但就在它完工的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [spel] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪn] ,

and	before	he	had	time	to	work	the	spell	on	the	other	twin	,
和	前	他	有	时间	到	工作	这	拼写	在	这	其他	双	,

在他来得及对另一个双胞胎施咒之前，

[ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

the	Ki	-	Ki	grew	impatient	,	and	exclaimed	:
这	基	-	基	生长	不耐烦	,	和	惊呼	:

奇奇渐渐不耐烦了，大声说道：

" [wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] .

"	We	beg	your	Highnesses	not	to	keep	us	waiting	.
"	我们	求	你的	殿下们	不是	到	保持	我们	等待	.

“我们恳请殿下不要让我们久等。”

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] !

Let	us	have	your	decision	at	once	!
让	我们	有	你的	决定	在	一次	!

请立即告知您的决定!

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [twɪn] ['meɪdnz] [reɪzd] [ðeə(r)] [feə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] .

"	And	the	twin	maidens	raised	their	fair	heads	and	replied	.
"	和	这	双	少女们	提高	他们的	公平的	头部	和	回复	.

“于是，这对双胞胎少女抬起她们美丽的头颅，回答道。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [bəuθ]

But	the	reply	was	of	such	a	nature	that	both	the	old	Ki	and	both
但	这	回复	曾是	的	这样的	一个	自然	那	两个都	这	老的	基	和	两个都

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ['stægəd] ['bækwəd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

the	young	Ki	-	Ki	staggered	backward	in	amazement	.
这	年轻的	基	-	基	交错	落后	在	惊愕	.

但对方的回答却出乎意料，老奇和小奇都惊讶得踉跄后退。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [sed] :

For	one	of	the	twin	High	Ki	said	:
为了	一	的	这	双	高的	基	说	:

其中一位高基说道:

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] !

"	They	shall	die	!
"	他们	将	死	!

他们必死!

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [sed] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] :

"	And	the	other	twin	High	Ki	said	at	the	same	instant	:
"	和	这	其他	双	高的	基	说	在	这	相同的	立即的	:

“而另一位高阶双胞胎也同时说道:”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] !

"	They	shall	NOT	die	!
"	他们	将	不是	死	!

他们绝不能死!

" [hæd; həd] [twɪn] ['θʌndəbəʊlt] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ðɪ] [twɪn] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [twɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]

"	Had	twin	thunderbolts	fallen	through	the	twin	roofs	of	the	twin	palaces	and
"	有	双	雷电	倒下	通过	这	双	屋顶	的	这	双	宫殿	和

[strʌk] [ðə; ðɪ] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [twɪn] [hedz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

struck	the	twin	Ki	and	the	twin	Ki	-	Ki	upon	their	twin	heads	it	would
击	这	双	基	和	这	双	基	-	基	之上	他们的	双	头部	它	会

[hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [stjuː'pendəs] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .

have	created	no	more	stupendous	a	sensation	than	did	this	remark	.
有	创建	不	更多的	惊人的	一个	感觉	比	做过	这	评论	.

“即使两道雷霆同时穿过两座宫殿的屋顶，击中两个基和两个基基的脑袋，也不会比这句话引起的轰动更大。”

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['eni] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [twɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] [θɔːt]

Never	before	had	any	two	halves	of	a	twin	of	the	Land	of	Twi	thought
绝不	前	有	任何	二	一半	的	一个	双	的	这	土地	的	暮光	想法

['dɪfrəntli] [ɔː(r)] ['spəʊkən] ['dɪfrəntli] .

differently	or	spoken	differently	.
不同	或者	说	不同	.

在暮光之地，从来没有一对双胞胎的两半在思想或言语上出现过差异。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tld] [ðə; ði] [tu:] ['meidnz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðeə(r)] ['hɪərə(r)]

Indeed	**,**	**it**	**startled**	**the**	**two**	**maidens**	**themselves**	**as**	**much**	**as**	**it**	**did**	**their**	**hearers**
的确	,	它	惊慌	这	二	少女们	他们自己	作为	很多	作为	它	做过	他们的	听众

,

,

,

事实上，这番话不仅让听众感到震惊，也让两位少女自己感到震惊。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [wʌn] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]

for	**each**	**one**	**turned**	**her**	**head**	**toward**	**the**	**other**	**and**	**,**	**for**	**the**	**first**
为了	每个	一	转向	她	头	朝向	这	其他	和	,	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

time	**in**	**her**	**life**	**,**
时间	在	她	生活	,

她们俩都转头看向对方，而这是她们生命中第一次，

[lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] !

looked	**into**	**the**	**other's**	**face**	**!**
看起来	进入	这	其他的	脸	!

他看着对方的脸!

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][ðeə(r)] [spi:tʃ] ,

This	**act**	**was**	**fully**	**as**	**strange**	**as**	**their**	**speech**	**,**
这	行为	曾是	完全	作为	奇怪的	作为	他们的	演讲	,

这种行为和他们的言谈举止一样怪异。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hɒrəb(ə)l] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɑ:tld] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ]

and	**a**	**sudden**	**horrible**	**thought**	**came**	**into**	**the**	**startled**	**heads**	**of**	**the**	**twin**	**Ki**
和	一个	突然	可怕	想法	来了	进入	这	惊慌	头部	的	这	双	基

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] :

and	**the**	**twin**	**Ki**	**-**	**Ki**	**:**
和	这	双	基	-	基	:

突然，一个可怕的念头涌入了惊恐万分的双胞胎兄妹琪和琪琪的脑海中：

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wʌn] , [bʌt; bət] [tu:] .

THE	**HIGH**	**KI**	**OF**	**TWI**	**WAS**	**NO**	**LONGER**	**ONE**	**,**	**BUT**	**TWO**	**.**
这	高的	KI	的	环球旅行	曾是	不	更长	一	,	但	二	.

暮光之城的高阶气不再是一个，而是两个。

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

AND	**THESE**	**TWO**	**WERE**	**THINKING**	**AND**	**ACTING**	**EACH**	**INDEPENDENT**	**OF**	**THE**
和	这些	二	是	思维	和	表演	每个	独立的	的	这

['ʌðə(r)] !

OTHER	**!**
其他	!

这两个人完全是独立思考和行动的!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['spi:tʃləs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

It	**is**	**no**	**wonder**	**the**	**shock**	**rendered**	**them**	**speechless**	**for**	**a**	**time**	**,**
它	是	不	想知道	这	震惊	渲染	他们	无言	为了	一个	时间	,

难怪这突如其来的打击让他们一时语塞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['sweɪɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r)] ['bɒdɪz] ,

and	**they**	**stood**	**swaying**	**their**	**four**	**bodies**	**,**
和	他们	站立	摇晃	他们的	四	身体	,

他们四个人摇摇晃晃地站着，

[wɪð] [ðeə(r)] [eɪt] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [maʊðz] [waɪd]
with **their** **eight** **eyes** **bulging** **out** **like** **those** **of** **fishes** **and** **their** **four** **mouths** **wide**
和 他们的 八 眼睛 凸起 出去 喜欢 那些 的 鱼 和 他们的 四 嘴 宽的
['əʊpən] ,
open **,**
打开 ,

它们八只眼睛像鱼眼一样凸出来，四张嘴巴大张着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [peəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [kwɔː'tet] .
as **if** **the** **two** **pairs** **had** **become** **one** **quartet** **.**
作为 如果 这 二 对 有 变得 一 四重奏 .

仿佛这两对人变成了一个四重奏。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [flʌʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The **faces** **of** **the** **two** **maids** **flushed** **as** **they** **gazed** **upon** **each** **other** **.**
这 面孔 的 这 二 女佣 酡 作为 他们 凝视 之上 每个 其他 .

两个女仆互相凝视着，脸颊泛起了红晕。

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [wʌn] .
" **How** **DARE** **you** **contradict** **me** **?** **"** **asked** **one** **.**
" 如何 敢 你 顶撞 我 ? " 问 一 .

“你竟敢反驳我？”其中一人问道。

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli]
" **How** **dare** **you** **contradict** **ME** **?** **"** **demanded** **the** **other** **,** **and** **not** **only**
" 如何 敢 你 顶撞 我 ? " 要求 这 其他 , 和 不是 仅有的
[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɑːskt] ['seprətli] ,
were **these** **questions** **asked** **separately** **,**
是 这些 问题 问 分别地 ,

“你竟敢反驳我？”对方质问道，而且这些问题不仅是分别提出的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æksent] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
but **the** **accent** **on** **the** **words** **was** **different** **.**
但 这 口音 在 这 字 曾是 不同的 .

但重音有所不同。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [twɪn] [maɪndz] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] ['evri] ['məʊmənt] .
And **their** **twin** **minds** **seemed** **to** **get** **farther** **apart** **every** **moment** **.**
和 他们的 双 思想 似乎 到 得到 更远 除 每一个 片刻 .

他们的心灵似乎每时每刻都在渐行渐远。

" [aɪm] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [ɒv; əv] [tʃi] ! " [sed] [wʌn] .
" **I'm** **the** **High** **Ki** **of** **Twi** **!** **"** **said** **one** **.**
" 我是 这 高的 基 的 暮光 ! " 说 一 .

“我是暮光之城的高阶气！”其中一人说道。

" [jʊr; jər] [nɒt] !
" **You're** **not** **!**
" 你是 不是 !

“你不！

[aɪm] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I'M **the** **High** **Ki** **!** **"** **retorted** **the** **other** **.**
我是 这 高的 基 ! " 反驳 这 其他 .

“我才是至高之气！”对方反驳道。

" [ðə; ði] ['strendʒər] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] ! " [snæpt] [wʌn] .
" **The** **strangers** **shall** **die** **!** **"** **snapped** **one** **.**
" 这 陌生人 将 死 ! " 啪啪 一 .

“陌生人都该死！”其中一人厉声说道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] !
" They shall live !
" 他们 将 居住 !

他们将活下去!

" [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" cried the other .
" 哭 这 其他 .

“另一个人喊道。”

" [maɪ] [wɪl] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] . "
" My will is supreme . "
" 我的 将要 是 最高 . "

“我的意志至高无上。”

" [ɪts] [nɒt] !
" It's not !
" 它是 不是 !

“它不是!

[maɪ] [wɪl] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪn] .
MY will is supreme , " returned the other twin .
我的 将要 是 最高 , " 返回 这 其他 双 .

“我的意志至高无上,”另一个双胞胎回答道。

[ðə; ði][bɔːld] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['bɒbɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
The bald heads of the ancient Ki were bobbing in amazement ,
这 秃 头部 的 这 古老的 基 是 上下摆动 在 惊愕 ,

古代基族人的光头都惊奇地晃动着,

[fɜːst][tuː; tə][wʌn][meɪd][ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
first to one maid and then toward the other .
第一的 到 一 女佣 和 然后 朝向 这 其他 .

先对一个女仆说，然后对另一个女仆说。

[ðə; ði][blɒnd] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɒn][end] ,
The blond hairs of the two Ki - Ki were standing almost on end ,
这 金发 头发 的 这 二 基 - 基 是 常设 几乎 在 结尾 ,

两个琪琪的金发几乎都竖了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [stɛərd] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
and their eyes stared straight before them as if stupefied with astonishment .
和 他们的 眼睛 凝视 直的 前 他们 作为 如果 目瞪口呆 和 惊讶 .

他们的眼睛直直地盯着前方，仿佛惊愕不已。

- [wɒz; wəz] [be'ləʊɪŋ] [wɪð] [ruːd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
Nerle was bellowing with rude laughter and holding his sides to keep from
- 曾是 咆哮 和 粗鲁的 笑声 和 保持 他的 侧面 到 保持 从
['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
getting a stitch in them ,
获得 一个 缝 在 他们 ,

纳尔勒发出粗鲁的笑声，捂着肚子，生怕笑得岔气。

[waɪl] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [stʊd] ['kwaɪətli] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .
while Prince Marvel stood quietly attentive and smiling with genuine amusement .
尽管 王子 奇迹 站立 悄悄 细心 和 微笑 和 真的 娱乐 .

而马维尔王子则静静地站在那里，专注地看着，脸上带着真诚的微笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əˈləʊn] [ˌʌndəˈstʊd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ]

For	he	alone	understood	what	had	happened	to	separate	the	twin	High	Ki
为了	他	独自的	理解	什么	有	发生	到	分离	这	双	高的	基

.

:

.

只有他才知道是什么导致了高气双生子的分离。

[ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ˈɔːltəd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

The	girls	did	not	seem	to	know	how	to	act	under	their	altered	conditions	.
这	女孩们	做过	不是	似乎	到	知道	如何	到	行为	在下面	他们的	已修改	状况	.

这些女孩似乎不知道在这种变化的环境下该如何表现。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

After	a	time	one	of	them	said	:
后	一个	时间	一	的	他们	说	:

过了一会儿，其中一人说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˈaʊə(r)] [dɪˈspjuːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈset(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] .

"	We	will	leave	our	dispute	to	be	settled	by	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	.
"	我们	将要	离开	我们的	争议	到	是	定居	经过	这	基	和	这	基	-	基	.

"

"

"

“我们将把我们的争端留给基族和基基族自己解决。”

" [ˈveri] [wel] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

"	Very	well	,	"	agreed	the	other	.
"	非常	出色地	,	"	同意	这	其他	.

“很好，”另一个人同意道。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][hɑːf][ɪz] [raɪt] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

"	Then	I	say	your	half	is	right	,	"	declared	the	Ki	-	Ki	,
"	然后	我	说	你的	一半	是	正确的	,	"	声明	这	基	-	基	,

“那么我说你那一半是对的，”琪琪说道。

[bəuθ][ðeə(r)] [raɪt] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [huː] [hæd; həd] [kənˈdemd] [ðə; ði]

both	their	right	forefingers	pointing	to	the	maiden	who	had	condemned	the
两个都	他们的	正确的	食指	指向	到	这	少女	WHO	有	谴责	这

['strendʒər] [tuː; tə] [deθ] .

strangers	to	death	.
陌生人	到	死亡	.

他们两人的右手食指都指向那个判处陌生人死刑的少女。

" [ænd; ənd][ai] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][hɑːf][ɪz] [raɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] ,

"	And	I	decide	that	your	half	is	right	,	"	exclaimed	the	Ki	,
"	和	我	决定	那	你的	一半	是	正确的	,	"	惊呼	这	基	,

“我认定你的那部分是对的，”基说道。

[bəuθ][ðeə(r)] [tremblɪŋ] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['strendʒər]

both	their	trembling	forefingers	pointing	to	the	maiden	who	had	said	the	strangers
两个都	他们的	发抖	食指	指向	到	这	少女	WHO	有	说	这	陌生人

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .

should	live	.
应该	居住	.

他们颤抖的食指都指向那位曾说应该让陌生人活下去的少女。

" [wel] ? " [sed] [wʌn] [gɜːl] .

"	Well	?	"	said	one	girl	.
"	出色地	?	"	说	一	女孩	.

“怎么样？”一个女孩问道。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	**Well**	**?**	"	**said**	**the**	**other**	**.**
"	出色地	?	"	说	这	其他	.

“怎么样？”另一个人问道。

" [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] .

"	**The**	**powers**	**of**	**the**	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**are**	**equal**	**,**	"	**said**	**the**	**first**	**.**
"	这	权力	的	这	基	和	这	基	-	基	是	平等的	,	"	说	这	第一的	.

“气和基基的力量是相等的，”第一个人说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'spjuːt] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

"	**We**	**are**	**no**	**nearer**	**a**	**settlement**	**of**	**our**	**dispute**	**than**	**we**	**were**	**before**
"	我们	是	不	更近	一个	沉降	的	我们的	争议	比	我们	是	前

. "

:	**"**

. "

“我们距离解决争端的目标仍然没有比以前更近一步。”

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , [pə'laɪtli] ,

"	**My**	**dear**	**young**	**ladies**	**,**	"	**said**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**politely**	**,**
"	我的	亲爱的	年轻的	女士们	,	"	说	王子	奇迹	,	礼貌地	,

“我亲爱的年轻女士们，”马维尔王子礼貌地说。

" [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

"	**I**	**beg**	**you**	**will**	**take**	**time**	**to**	**think**	**the**	**matter**	**over**	**,**
"	我	求	你	将要	拿	时间	到	思考	这	事情	超过	,

“请您花些时间仔细考虑一下这件事。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .

and	**see**	**if**	**you**	**can**	**not**	**come**	**to**	**an**	**agreement**	**.**
和	看	如果	你	能	不是	来	到	一个	协议	.

看看你们能否达成协议。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] . "

We	**are**	**in**	**no**	**hurry**	**.**	**"**
我们	是	在	不	匆忙	.	"

我们并不着急。

" ['veri] [wel] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [twɪnz] , ['spiːkɪŋ] [bəuθ] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

"	**Very**	**well**	**,**	"	**decided**	**the**	**twins**	**,**	**speaking**	**both**	**together**	**this**	**time**	**.**
"	非常	出色地	,	"	决定	这	双胞胎	,	请讲	两个都	一起	这	时间	.

“很好，”双胞胎兄弟俩这次异口同声地决定道。

" [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['set(ə)ld]['aʊə(r)] [əʊn]

"	**We**	**command**	**you**	**all**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**palace**	**until**	**we**	**have**	**settled**	**our**	**own**
"	我们	命令	你	全部	到	保持	在	这	宫殿	直到	我们	有	定居	我们的	自己的

[streɪndʒ] [dɪ'spjuːt] .

strange	**dispute**	**.**
奇怪的	争议	.

“我们命令你们所有人留在宫殿里，直到我们解决我们之间奇怪的争端为止。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

The	**servants**	**will**	**care**	**for**	**you**	**,**
这	仆人	将要	关心	为了	你	,

仆人们会照顾你。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'naʊns] ['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [send]

and	**when**	**we**	**are**	**ready**	**to**	**announce**	**our**	**decision**	**we**	**shall**	**again**	**send**
和	什么时候	我们	是	准备好	到	宣布	我们的	决定	我们	将	再次	发送

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	**you**	**.**
为了	你	.

等我们准备好宣布决定时，我们会再次召见你。

" ['evri] [wʌn] [baʊd] [æt; ət] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ;

"	Every	one	bowed	at	this	command	and	retired	from	the	room	;
"	每一个	一	鞠躬	在	这	命令	和	退休	从	这	房间	;

“所有人听从命令鞠躬，然后退出了房间；

[bʌt; bət] - [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,

but	Nerle	looked	over	his	shoulder	as	he	went	through	the	doorway	,
但	-	看起来	超过	他的	肩膀	作为	他	去	通过	这	门口	,

但纳尔勒穿过门口时，回头看了一眼。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd] [tɜ:nd] [ɪn][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

and	saw	that	the	two	High	Ki	had	turned	in	their	seats	and	were
和	锯	那	这	二	高的	基	有	转向	在	他们的	座位	和	是

['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

facing	each	other	,
面向	每个	其他	,

他看到两位高阶气功师已经转过身，面对面站着。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɔ:(r)]['æŋgri][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] . - .

and	that	both	their	faces	wore	angry	and	determined	expressions	.	17	.
和	那	两个都	他们的	面孔	穿着	生气的	和	决定	表达式	.	-	.

而且他们两人脸上都带着愤怒和坚定的表情。17.

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

The	Separation	of	the	High	Ki
这	分离	的	这	高的	基

高阶基的分离

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l][ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs]

For	nearly	a	week	Prince	Marvel	and	Nerle	remained	confined	to	the	palace
为了	几乎	一个	星期	王子	奇迹	和	-	剩余	受限	到	这	宫殿

[ænd; ənd] ['ga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

and	gardens	of	the	High	Ki	.
和	花园	的	这	高的	基	.

将近一周的时间里，马维尔王子和内尔勒一直被困在高基的宫殿和花园里。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Together	with	the	twin	Ki	,	who	seemed	to	be	friendly	to	them	,
一起	和	这	双	基	,	WHO	似乎	到	是	友好的	到	他们	,

还有双胞胎兄妹琪，他们似乎对他们很友好。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [sɪ'klu:dɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]

they	occupied	one	of	the	twin	palaces	,	while	the	Ki	-	Ki	secluded	themselves	in
他们	占领	一	的	这	双	宫殿	,	尽管	这	基	-	基	僻	他们自己	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

他们占据了其中一座双子宫殿，而奇奇则隐居在另一座宫殿里。

[ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ['meidnz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [æt; ət] [ɔ:l] ,

The	pretty	High	Ki	maidens	they	did	not	see	at	all	,
这	漂亮的	高的	基	少女们	他们	做过	不是	看	在	全部	,

他们根本没见到那些漂亮的高阶奇姬少女。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] ,

nor	did	they	know	what	part	of	the	palaces	they	occupied	,
也不	做过	他们	知道	什么	部分	的	这	宫殿	他们	占领	,

他们也不知道自己占据了宫殿的哪一部分。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

not	being	permitted	to	wander	away	from	the	rooms	allotted	to	them	,
不是	存在	允许	到	漫步	离开	从	这	房间	分配	到	他们	,

不允许离开分配给他们的房间，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

except	to	walk	in	the	garden	.
除了	到	走	在	这	花园	.

除了在花园里散步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hæd; həd] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ,

There	was	no	way	for	them	to	escape	,	had	they	felt	inclined	to	,
那里	曾是	不	方式	为了	他们	到	逃脱	,	有	他们	毛毡	倾斜	到	,

即使他们想逃，也无路可逃。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [steps] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

for	the	silver	steps	had	disappeared	.
为了	这	银	步骤	有	消失	.

因为银色的台阶已经消失了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːks] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spləm] [hedz] [ɒv; əv]

From	the	garden	walks	they	sometimes	caught	sight	of	the	solemn	heads	of
从	这	花园	散步	他们	有时	捕捉	视线	的	这	庄严	头部	的

[ðə; ði] ['hænsəm] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [twɪn] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	handsome	Ki	-	Ki	looking	at	them	through	the	twin	windows	of	the
这	英俊的	基	-	基	寻找	在	他们	通过	这	双	视窗	的	这

['ʌðə(r)] ['pæləs] ,

other	palace	,
其他	宫殿	,

他们从花园小径上偶尔会瞥见英俊的琪琪那庄严的头颅，正透过另一座宫殿的双扇窗户注视着他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

and	although	the	expression	of	their	faces	was	always	mild	and	gentle	,
和	虽然	这	表达	的	他们的	面孔	曾是	总是	温和的	和	温和的	,

虽然他们脸上的表情总是温和友善的，

- [ænd; ənd]['mɑːv(ə)l] [wel] [njuː] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp]

Nerle	and	Marvel	well	knew	the	Ki	-	Ki	were	only	waiting	in	the	hope
-	和	奇迹	出色地	知道	这	基	-	基	是	仅有的	等待	在	这	希望

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kɪld] .

of	having	them	killed	.
的	拥有	他们	被杀	.

内尔和马维尔很清楚，琪琪们只是在等待着杀死他们。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ? " [ɑːskt] - [wʌn]

"	Are	you	nervous	about	the	decision	of	the	pretty	High	Ki	?	"	asked	Nerle	one
"	是	你	紧张的	关于	这	决定	的	这	漂亮的	高的	基	?	"	问	-	一

[deɪ] .

day	.
天	.

“你是不是对漂亮的高阶奇的决定感到紧张？”有一天，纳尔勒问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['lɑːfɪŋ] ; " [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	No	,	indeed	,	"	said	the	prince	,	laughing	;	"	for	I	do	not	expect	them	to
"	不	,	的确	,	"	说	这	王子	,	笑	;	"	为了	我	做	不是	预计	他们	到

[kɪl] [ˌem 'iː] ,

kill	me	,
杀	我	,

“不，的确如此，”王子笑着说，“因为我并不认为他们会杀我。”

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] . "

in	any	event	.	"
在	任何	事件	.	"

总之。

" [ɪf] [aɪ] [felt] [æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['seɪfti] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" If I felt as sure of my safety , " returned the boy ,
" 如果 我 毛毡 作为 当然 的 我的 安全 , " 返回 这 男生 ,

“如果我能确信自己的安全的话，”男孩回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][maɪ] ['pleʒə(r)] .
" it would destroy all my pleasure .
" 它 会 破坏 全部 我的 乐趣 .

这会毁掉我的所有快乐。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
These are really happy days for me .
这些 是 真的 快乐的 天 为了 我 .

这对我来说真是段快乐的日子。

['evri] ['məʊmənt][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ə'raɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] . "
Every moment I expect to see the executioner arrive with his ax . "
每一个 片刻 我 预计 到 看 这 刽子手 到达 和 他的 斧头 . "

我时刻都担心刽子手会拿着斧头出现。

" [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɪz] ['dʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" The executioner is double , " said the two old Ki , breaking into the conversation .
" 这 刽子手 是 双倍的 , " 说 这 二 老的 基 , 打破 进入 这 对话 .

“刽子手是双人，”两个老奇插话道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ə'raɪv] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz] . "
" You should say you expect to see the executioners arrive with their axes . "
" 你 应该 说 你 预计 到 看 这 刽子手 到达 和 他们的 轴 . "

你应该说你预料会看到刽子手带着斧头到来。

" [ðen] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] [wɪð] [tuː] ['æksiːz] ?
" Then how will they cut off my head with two axes ?
" 然后 如何 将要 他们 切 离开 我的 头 和 二 轴 ?

“那他们要怎么用两把斧头砍下我的头呢？”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [tʃɒp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət]
For I suppose they will both chop at the same time , and I have but
[wʌn] [nek] . "
one neck . "
一 脖子 . "

我想他们会同时砍我，而我只有一个脖子。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tuː] [ˌkeɪ 'aɪ] , ['saɪɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [red]
" Wait and see , " answered the two Ki , sighing deeply and rubbing their red
['nəʊzɪz] ['θɔːtfəli] .
noses thoughtfully .
鼻子 深思熟虑 .

“等着瞧吧。”两个奇回答道，深深地叹了口气，若有所思地揉了揉自己通红的鼻子。

" [əʊ] , [aɪl] [weɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɒf] [maɪ]
" Oh , I'll wait , " answered the boy ; " but as for seeing them cut off my
[hed] ,
head ,
头 ,

“哦，我会等的，”男孩回答说；“至于亲眼看到他们砍下我的头，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] .
I refuse ; for I intend to shut my eyes .
我 拒绝 ; 为了 我 打算 到 关闭 我的 眼睛 .

我拒绝；因为我打算闭上双眼。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , ['jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

"	So	they	sat	in	their	rooms	or	walked	in	the	gardens	,	yawning	and	waiting	,
"	所以	他们	卫星	在	他们的	房间	或者	步行	在	这	花园	,	打哈欠	和	等待	,

于是，他们要么坐在房间里，要么在花园里散步，打着哈欠等待着。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [klɒks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)]

until	one	day	,	just	as	the	two	clocks	on	the	wall	were	striking	twenty	-	four
直到	一	天	,	只是	作为	这	二	时钟	在	这	墙	是	引人注目	二十	-	四

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

直到有一天，就在墙上的两座钟敲响二十四点钟的时候，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [twɪnz] [wɔːkt] [ɪn]

the	door	opened	and	to	their	surprise	one	of	the	High	Ki	twins	walked	in
这	门	打开	和	到	他们的	惊喜	一	的	这	高的	基	双胞胎	步行	在

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

门开了，令他们惊讶的是，高阶气双胞胎中的一人走了进来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [wʌn][ɒv; əv]

She	was	as	sweet	and	fair	to	look	upon	as	when	she	occupied	one	of
她	曾是	作为	甜的	和	公平的	到	看	之上	作为	什么时候	她	占领	一	的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θrəʊnz] ,

the	beautiful	thrones	,
这	美丽的	王座	,

她容貌依旧甜美动人，就像她当年坐在华丽的王座上时一样。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][tel] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - - [ðeə(r)]

but	at	first	no	one	could	tell	which	of	the	High	Ki	she	was	-	-	their
但	在	第一的	不	一	可以	告诉	哪个	的	这	高的	基	她	曾是	-	-	他们的

[frend] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['enəmi] .

friend	or	their	enemy	.
朋友	或者	他们的	敌人	.

但起初没有人能分辨出她是哪位高阶气——是他们的朋友还是他们的敌人。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɜːl] [sed] :

Even	the	Ki	were	puzzled	and	anxious	,	until	the	girl	said	:
甚至	这	基	是	困惑	和	焦虑的	,	直到	这	女孩	说	:

就连奇族人也感到困惑和焦虑，直到女孩开口说道：

" [maɪ] ['ʌðə(r)] [hɑːf][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd]

"	My	other	half	and	I	have	completely	separated	,	for	we	have	agreed
"	我的	其他	一半	和	我	有	完全地	分开	,	为了	我们	有	同意

[tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

to	disagree	for	all	time	.
到	不同意	为了	全部	时间	.

“我和我的另一半已经彻底分开了，因为我们同意永远不要再有分歧了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]

And	she	has	gone	to	ask	the	Ki	-	Ki	to	assist	her	,	for	war
和	她	有	已消失	到	问	这	基	-	基	到	协助	她	,	为了	战争

[ɪz] [dɪ'kleəd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

is	declared	between	us	.
是	声明	之间	我们	.

她去请求琪琪的帮助，因为我们之间已经宣战了。

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [maɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ,

And	hereafter	her	color	is	to	be	the	green	and	mine	the	yellow	,
和	此后	她	颜色	是	到	是	这	绿色的	和	矿	这	黄色的	,

从此以后，她的颜色是绿色，我的颜色是黄色。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['kɒŋkəz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]

and	we	intend	to	fight	until	one	of	us	conquers	and	overthrows	the
和	我们	打算	到	斗争	直到	一	的	我们	征服者	和	推翻	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

我们将战斗到底，直到一方战胜另一方为止。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:v(ə)l][ænd; ənd] - , [bʌt; bət] ['greɪtli]

"	This	announcement	was	interesting	to	Marvel	and	Nerle	,	but	greatly
"	这	公告	曾是	有趣的	到	奇迹	和	-	,	但	非常

[ʃɒkt] [ðə; ði][eɪdʒd][ˌkeɪ 'aɪ] , [hu:] [ɑ:skt] :

shocked	the	aged	Ki	,	who	asked	:
震惊	这	老年人	基	,	WHO	问	:

“这个消息让马维尔和纳尔感到有趣，但却让年迈的基大为震惊，他问道：

" [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] ?

"	What	is	to	become	of	our	kingdom	?
"	什么	是	到	变得	的	我们的	王国	?

我们的王国将会怎样?

[hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][kæn; kən][nɒt] [ru:l] [ˌaɪ 'ti:] .

Half	of	a	High	Ki	can	not	rule	it	.
一半	的	一个	高的	基	能	不是	规则	它	.

半个高阶气无法统治它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] . "

It	is	against	the	law	.	"
它	是	反对	这	法律	.	"

这是违法的。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [lɔ:z] [wen] [ai][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][gɜ:l] ,

"	I	will	make	my	own	laws	when	I	have	won	the	fight	,	"	returned	the	girl	,
"	我	将要	制作	我的	自己的	法律	什么时候	我	有	韩元	这	斗争	,	"	返回	这	女孩	,

“等我赢了这场战斗，我就会制定自己的规则，”女孩回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smaɪl] ; " [səʊ][du:; də] [nɒt] [let] [ðæt] ['bɒðə(r)][ju:; jʊ] .

with	a	lovely	smile	;	"	so	do	not	let	that	bother	you	.
和	一个	迷人的	微笑	;	"	所以	做	不是	让	那	打扰	你	.

她带着甜美的笑容说：“所以不要让这件事困扰你。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [faɪt] [maɪ]['bæt(ə)lz] ? "

And	now	tell	me	,	will	you	help	me	to	fight	my	battles	?	"
和	现在	告诉	我	,	将要	你	帮助	我	到	斗争	我的	战斗	?	"

现在告诉我，你会帮我打赢这些仗吗?

" ['wɪlɪŋli] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ænd; ənd] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] , ['ɔ:ləʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]

"	Willingly	!	"	exclaimed	Nerle	and	Prince	Marvel	,	almost	as	if	they	had	been
"	心甘情愿	!	"	惊呼	-	和	王子	奇迹	,	几乎	作为	如果	他们	有	到过

[twɪnz] [ɒv; əv] [tʃi] .

twins	of	Twi	.
双胞胎	的	暮光	.

“我愿意！”纳尔和马维尔王子异口同声地喊道，就好像他们是暮光的双胞胎一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [rʌbd] [ðeə(r)][bɔ:ld] [hedz] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

And	the	Ki	rubbed	their	bald	heads	a	moment	,
和	这	基	摩擦	他们的	秃	头部	一个	片刻	,

基族人揉了揉他们的光头，

[ænd; ənd] [ðen] [sni:zd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn]['feɪdɪd] ['jeləʊ] [h'ændkətʃˌi:fs] ,

and	then	sneezed	together	and	wiped	their	eyes	on	faded	yellow	handkerchiefs	,
和	然后	打喷嚏	一起	和	擦拭	他们的	眼睛	在	褪色	黄色的	手帕	,

然后两人同时打了个喷嚏，用褪色的黄色手帕擦了擦眼睛。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wʊd] " [stɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['haɪnəs] [θruː]

and	finally	declared	they	would	"	stick	to	her	Supreme	Highness	through
和	最后	声明	他们	会	"	戳	到	她	最高	高度	通过

[θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ！ "

thick	and	thin	!	"
厚的	和	薄的	！	"

最后他们宣布，他们将“无论顺境逆境都忠于她至高无上的陛下！”

" [ðen] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] , [æt; ət] [wʌns] ,

"	Then	go	over	the	wall	to	the	cities	,	at	once	,
"	然后	去	超过	这	墙	到	这	城市	,	在	一次	,

“然后立刻翻过城墙，进入各座城市。”

[ænd; ənd] [get] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [kɔːz] , "

and	get	together	all	the	soldiers	to	fight	for	me	and	my	cause	,	"
和	得到	一起	全部	这	士兵	到	斗争	为了	我	和	我的	原因	,	"

[kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .

commanded	the	girl	.
命令	这	女孩	.

“召集所有士兵为我和我的事业而战，”女孩命令道。

[ðə; ðɪ] [twɪn] [ˌkeɪ 'aɪ] [æt; ət] [wʌns] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

The	twin	Ki	at	once	left	the	room	,
这	双	基	在	一次	左边	这	房间	,

双胞胎兄妹二人立刻离开了房间。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːv(ə)l]

and	the	High	Ki	sat	down	and	began	to	ask	questions	of	Prince	Marvel
和	这	高的	基	卫星	向下	和	开始	到	问	问题	的	王子	奇迹

[ænd; ənd] - [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

and	Nerle	about	the	big	outside	world	from	whence	they	came	.
和	-	关于	这	大的	外部	世界	从	何处	他们	来了	.

于是，高阶气宗们坐了下来，开始向马维尔王子和纳尔勒询问他们来自的外面的世界。

- [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,

Nerle	was	rather	shy	and	bashful	before	the	dainty	little	maiden	,
-	曾是	相当	害羞的	和	害羞的	前	这	纤巧	小的	少女	,

内尔勒在娇小的少女面前显得有些害羞腼腆。

[huːz] ['jeləʊ] [rəʊb] ['kɔntræstid] [dɪ'laɪtfəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

whose	yellow	robe	contrasted	delightfully	with	her	pink	cheeks	and	blue	eyes
谁	黄色的	长袍	对比	令人愉悦	和	她	粉色的	脸颊	和	蓝色的	眼睛

[ænd; ənd] [braʊn] ['fləʊɪŋ] [lɒks] ;

and	brown	flowing	locks	;
和	棕色的	流动	锁	;

她身穿黄色长袍，与她粉嫩的脸颊、湛蓝的眼睛和飘逸的棕色长发形成了令人愉悦的对比；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [gɜːlz] [æt; ət] [ɔːl] , [səʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['friːli] ,

but	Prince	Marvel	did	not	mind	girls	at	all	,	so	he	talked	with	her	freely	,
但	王子	奇迹	做过	不是	头脑	女孩们	在	全部	,	所以	他	谈话	和	她	自由	,

但马维尔王子一点也不介意女孩子，所以他和她谈笑风生。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['prɪti] [gəʊld] [kraʊn] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə'pɒn]

and	she	in	return	allowed	him	to	examine	the	pretty	gold	crown	she	wore	upon
和	她	在	返回	允许	他	到	检查	这	漂亮的	金子	王冠	她	穿着	之上

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .

her	brow	.
她	眉头	.

作为回报，她允许他仔细查看她额头上戴着的漂亮金冠。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [bəuθ]['feɪsɪz][sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] .

By	and	by	the	Ki	came	back	with	both	faces	sad	and	gloomy	.
经过	和	经过	这	基	来了	后退	和	两个都	面孔	伤心	和	阴沉	.

过了一会儿，基回来了，两人脸上都带着悲伤和沮丧的神情。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [ðeɪ] [ə'naʊnst] , " [wiː; wi][hæv; həv][bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Your	Highness	,	"	they	announced	,	"	we	have	bad	news	for	you	.
"	你的	高度	,	"	他们	宣布	,	"	我们	有	坏的	消息	为了	你	.

“殿下，”他们宣布，“我们有坏消息要告诉您。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , [huː] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] ,

The	other	High	Ki	,	who	is	wearing	a	green	gown	,
这	其他	高的	基	,	WHO	是	穿着	一个	绿色的	袍	,

另一位高阶奇，身穿绿色长袍，

[hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [prɒmpt] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [jɔː'self] .

has	been	more	prompt	in	action	than	yourself	.
有	到过	更多的	迅速的	在	行动	比	你自己	.

他的行动比你更迅速。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [steps] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [nəʊ]

She	and	the	Ki	-	Ki	have	secured	the	silver	steps	and	will	allow	no
她	和	这	基	-	基	有	安全	这	银	步骤	和	将要	允许	不

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;

others	to	use	them	;
其他的	到	使用	他们	;

她和琪琪已经控制了银色台阶，不允许其他人使用；

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [kʌm]

and	already	they	have	sent	for	the	soldiers	of	the	royal	armies	to	come
和	已经	他们	有	发送	为了	这	士兵	的	这	皇家	军队	到	来

[ænd; ənd][eɪd][ðem; ðəm] .

and	aid	them	.
和	援助	他们	.

他们已经派人去请求皇家军队前来支援。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

So	we	are	unable	to	leave	the	garden	,
所以	我们	是	无法	到	离开	这	花园	,

所以我们不能离开花园。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

and	presently	the	army	will	be	here	to	destroy	us	.
和	目前	这	军队	将要	是	这里	到	破坏	我们	.

现在军队就要来这里消灭我们了。

" [ðen] [ðə; ði][gɜːl] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	the	girl	showed	her	good	courage	;	for	she	laughed	and	said	:
"	然后	这	女孩	显示	她	好的	勇气	;	为了	她	笑了	和	说	:

“然后，女孩展现出了她的勇气；因为她笑着说：

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ;

"	Then	we	must	remain	here	and	fight	to	the	last	;
"	然后	我们	必须	保持	这里	和	斗争	到	这	最后的	;

那么我们就必须留在这里战斗到最后一刻；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] ,

and	if	I	am	unable	to	save	you	,	who	are	my	friends	,
和	如果	我	是	无法	到	节省	你	,	WHO	是	我的	朋友们	,

如果我无法拯救你，那么谁才是我的朋友？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][nɒt] [seɪv] [maɪ'self] .

it	will	be	because	I	can	not	save	myself	.
它	将要	是	因为	我	能	不是	节省	我	.

那是因为我无法自救。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [pliːzd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ['greɪtli] .

"	This	speech	pleased	Prince	Marvel	greatly	.
"	这	演讲	高兴	王子	奇迹	非常	.

“马维尔王子对这篇演讲非常满意。”

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪdz] [hænd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [sed] :

He	kissed	the	little	maid's	hand	respectfully	and	said	:
他	亲吻	这	小的	女佣	手	尊敬	和	说	:

他恭敬地亲吻了小女仆的手，说道：

" [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .

"	Fear	nothing	,	your	Highness	.
"	害怕	没有什么	,	你的	高度	.

“殿下，不必害怕。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['helpləs] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

My	friend	and	I	are	not	so	helpless	as	you	think	.
我的	朋友	和	我	是	不是	所以	无助	作为	你	思考	.

我和我的朋友并没有你想象的那么无助。

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

We	consider	it	our	privilege	to	protect	and	save	you	,	instead	of	your
我们	考虑	它	我们的	特权	到	保护	和	节省	你	,	反而	的	你的

['seɪvɪŋ] [juː 'es] ;

saving	us	;
保存	我们	;

我们认为保护和拯救你们是我们的荣幸，而不是你们拯救我们；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

and	we	are	really	able	to	do	this	in	spite	of	the	other	High	Ki
和	我们	是	真的	有能力的	到	做	这	在	尽管如此	的	这	其他	高的	基

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .

and	her	entire	army	.
和	她	全部的	军队	.

即使面对其他高阶气神和她的整个军队，我们仍然能够做到这一点。

" [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

"	So	they	remained	quietly	in	the	palace	the	rest	of	that	day	,
"	所以	他们	剩余	悄悄	在	这	宫殿	这	休息	的	那	天	,

于是，那天剩下的时间里，他们就静静地待在宫殿里。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [mə'lest] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

and	no	one	molested	them	in	the	least	.
和	不	一	性骚扰	他们	在	这	至少	.

而且没有人丝毫骚扰他们。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

In	the	evening	the	girl	played	and	sang	for	them	,
在	这	晚上	这	女孩	玩	和	唱	为了	他们	,

晚上，女孩为他们演奏唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [peə(r)][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['ʃʌf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	the	ancient	pair	of	Ki	danced	a	double	-	shuffle	for	their
和	这	古老的	一对	的	基	跳舞	一个	双倍的	-	洗牌	为了	他们的

[ə'mjuːzmənt] [ðæt] ['nɪəli] [kən'vʌls] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

amusement	that	nearly	convulsed	them	with	laughter	.
娱乐	那	几乎	抽搐	他们	和	笑声	.

于是，这对古老的奇族人跳起了双人舞，以此取乐，笑得几乎抽搐了一下。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [dɑːnst] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [menz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

For	one	danced	exactly	like	the	other	,	and	the	old	men's	legs	were	still
为了	一	跳舞	确切地	喜欢	这	其他	,	和	这	老的	男士	腿	是	仍然

['veri] ['nɪmb(ə)l] ,

very	nimble	,
非常	灵活	,

两人舞姿完全一样，老人们的腿依然非常灵活。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['rɪŋkld] ['feɪsɪz] [rɪ'meɪnd] ['æŋkʃəsli] [greɪv] [θruː'aʊt] [ðeə(r)]['æntɪks] .

although	their	wrinkled	faces	remained	anxiously	grave	throughout	their	antics	.
虽然	他们的	皱	面孔	剩余	焦虑地	严重	自始至终	他们的	滑稽动作	.

尽管他们满脸皱纹，但在整个滑稽表演过程中，他们的表情始终焦虑而严肃。

- ['ɔːlsəʊ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] [huːm] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][hæd; həd]

Nerle	also	sang	a	song	about	the	King	of	Thieves	whom	Prince	Marvel	had
-	还	唱	一个	歌曲	关于	这	国王	的	窃贼	谁	王子	奇迹	有

['kɔŋkə] ,

conquered	,
征服	,

纳尔勒还唱了一首关于马维尔王子征服的盗贼之王的歌。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] , [səʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	another	about	the	Red	Rogue	of	Dawna	,	so	that	altogether	the	evening
和	其他	关于	这	红色的	流氓	的	道娜	,	所以	那	共	这	晚上

[pɑːst] ['plezntli] [ɪ'nʌf] ,

passed	pleasantly	enough	,
通过了	愉快	足够的	,

还有一篇是关于道纳的红衣流氓的，总之，当晚过得相当愉快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl][ðeə(r)] [ʌn'iːzi] [daut] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	they	managed	to	forget	all	their	uneasy	doubts	of	the	morrow	.
和	他们	管理	到	忘记	全部	他们的	不安	疑虑	的	这	明天	.

他们设法忘记了对明天的所有不安和疑虑。

[wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ə'ləʊn] [dɪd] [nɒt] [siːk] [hɪz; ɪz]

When	at	last	they	separated	for	the	night	,	Prince	Marvel	alone	did	not	seek	his
什么时候	在	最后的	他们	分开	为了	这	夜晚	,	王子	奇迹	独自的	做过	不是	寻找	他的

[bed] ;

bed	;
床	;

当晚他们终于分开休息时，只有马维尔王子没有上床睡觉；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][trænˈzækt] .

there	was	still	some	business	he	wished	to	transact	.
那里	曾是	仍然	一些	商业	他	希望	到	办理	.

他还有些生意要处理。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

So	he	shut	himself	up	in	his	room	and	summoned	before	him	,
所以	他	关闭	他自己	向上	在	他的	房间	和	被召唤	前	他	,

于是他把自己关在房间里，召集了.....

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feəri] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

by	means	of	his	fairy	knowledge	,	the	Prince	of	the	Knooks	,
经过	方法	的	他的	仙女	知识	,	这	王子	的	这	-	,

凭借他所掌握的仙灵知识，努克王子

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔblɪnz] .

the	King	of	the	Ryls	and	the	Governor	of	the	Goblins	.
这	国王	的	这	-	和	这	州长	的	这	哥布林	.

瑞尔斯之王和哥布林总督。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] [hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [frendz] ,

These	were	all	three	his	especial	friends	,
这些	是	全部	三	他的	特别的	朋友们	,

这三位都是他的挚友。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	soon	told	them	the	story	of	the	quarrel	and	separation	of	the
和	他	很快	讲述	他们	这	故事	的	这	争吵	和	分离	的	这

[twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

twin	High	Ki	,
双	高的	基	,

于是他很快把双胞胎高基争吵和分离的故事告诉了他们。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðeə(r)] [əˈsɪstəns] .

and	claimed	their	assistance	.
和	声称	他们的	协助	.

并请求他们提供帮助。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [eɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] .

Then	he	told	them	how	they	might	aid	him	,	and	afterward	dismissed	them	.
然后	他	讲述	他们	如何	他们	可能	援助	他	,	和	之后	解雇	他们	.

然后他告诉他们如何才能帮助他，之后便遣散了他们。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,

Having	thus	accomplished	his	task	,
拥有	因此	完成	他的	任务	,

他完成任务后，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [prɪns] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ˈpiːsfəli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

the	fairy	prince	went	to	bed	and	slept	peacefully	the	remainder	of	the	night	.
这	仙女	王子	去	到	床	和	睡着了	和平地	这	余	的	这	夜晚	.

仙子王子上床睡觉，一夜安然入睡。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [blɒnd] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [tʃi] ,

The	next	morning	the	blond	Ki	-	Ki	and	all	the	army	of	Twi	,
这	下一个	早晨	这	金发	基	-	基	和	全部	这	军队	的	暮光	,

第二天早上，金发琪琪和所有暮光战士都来了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɔːz] ,

which	had	been	won	to	their	cause	,
哪个	有	到过	韩元	到	他们的	原因	,

那些为他们赢得的胜利，

[keɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [steps] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

came	climbing	up	the	silver	steps	and	over	the	wall	to	the	palace	of	the
来了	攀登	向上	这	银	步骤	和	超过	这	墙	到	这	宫殿	的	这

[griːn] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] ;

green	High	Ki	;
绿色的	高的	基	;

拾级而上，翻过城墙，来到了绿色高基的宫殿；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əˈmeɪzmənt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [twɪn] [ˈpæləs] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl]

but	what	was	their	amazement	to	find	the	twin	palaces	separated	by	a	wall
但	什么	曾是	他们的	惊愕	到	寻找	这	双	宫殿	分开	经过	一个	墙

[səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ] [ˈlædəz] [nɔː(r)] [steps] [ðeɪ] [pəˈzest] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] !

so	high	that	no	ladders	nor	steps	they	possessed	could	reach	to	the	top	!
所以	高的	那	不	梯子	也不	步骤	他们	拥有	可以	抵达	到	这	顶部	!

但令他们惊讶的是，他们发现这两座宫殿之间隔着一道高墙，他们拥有的任何梯子或台阶都无法到达墙顶！

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

It	had	been	built	in	a	single	night	,
它	有	到过	建造	在	一个	单身的	夜晚	,

它是在一夜之间建成的。

[ænd; ənd]['əʊnli] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feəri] [frendz] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn]

and	only	Prince	Marvel	and	his	fairy	friends	knew	how	the	work	had	been
和	仅有的	王子	奇迹	和	他的	仙女	朋友们	知道	如何	这	工作	有	到过

[dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] .

done	so	quickly	.
完毕	所以	迅速地	.

只有马维尔王子和他的仙子朋友们才知道这项工作是如何如此迅速地完成的。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

The	yellow	High	Ki	,	coming	downstairs	to	breakfast	with	her	friends	,
这	黄色的	高的	基	,	未来	楼下	到	早餐	和	她	朋友们	,

黄色的高琪，和她的朋友们一起下楼吃早餐，

[faʊnd] [hɜː'self] [sɪ'kjʊəli] [ʃʌt] [ɪn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ,

found	herself	securely	shut	in	from	her	enemies	,
成立	她自己	安全地	关闭	在	从	她	敌人	,

她发现自己被牢牢地保护起来，与敌人隔绝开来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːnst]

and	the	bald	-	headed	old	Ki	were	so	pleased	to	escape	that	they	danced
和	这	秃	-	标题	老的	基	是	所以	高兴	到	逃脱	那	他们	跳舞

[ə'nʌðə(r)] [dʒɪg][frɒm; frəm][pjʊə(r)][dʒɔɪ] .

another	jig	from	pure	joy	.
其他	夹具	从	纯的	喜悦	.

秃顶老基逃脱后非常高兴，高兴得又跳起了吉格舞。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [tʃi] ,

Over	the	wall	could	be	heard	the	shouts	and	threats	of	the	army	of	Twi	,
超过	这	墙	可以	是	听到	这	喊叫	和	威胁	的	这	军队	的	暮光	,

墙那边传来特维军队的喊叫声和威胁声。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ;

who	were	seeking	a	way	to	get	at	the	fugitives	;
WHO	是	寻求	一个	方式	到	得到	在	这	逃犯	;

他们想方设法抓捕逃犯；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] [frendz] [njuː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ,

but	for	the	present	our	friends	knew	themselves	to	be	perfectly	safe	,
但	为了	这	展示	我们的	朋友们	知道	他们自己	到	是	完美	安全的	,

但就目前而言，我们的朋友们知道自己是绝对安全的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	they	could	afford	to	laugh	at	the	fury	of	the	entire	population	of
和	他们	可以	买得起	到	笑	在	这	愤怒	的	这	全部的	人口	的

[tʃi] . - .

Twi	.	18	.
暮光	.	-	.

他们完全可以嘲笑整个 Twi.18 地区的民众的愤怒。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

The	Rescue	of	the	High	Ki
这	救援	的	这	高的	基

营救高阶基

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [siːdʒ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [les] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	several	days	of	siege	Prince	Marvel	began	to	feel	less	confident	of	the
后	一些	天	的	围城	王子	奇迹	开始	到	感觉	较少的	自信的	的	这

['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

safety	of	his	little	party	.
安全	的	他的	小的	派对	.

经过数日的围困，马维尔王子开始对他的小队的安全感到越来越没有信心。

[ðə; ði]['fræntɪk][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd] [bɪlt] ['dʌb(ə)l] ['bætərɪŋ] - [ræmz][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]

The	frantic	Ki	-	Ki	had	built	double	battering	-	rams	and	were	trying
这	疯狂的	基	-	基	有	建造	双倍的	殴打	-	公羊	和	是	尝试

[tu:; tə]['bætə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:l] ;

to	batter	down	the	high	wall	;
到	连击	向下	这	高的	墙	;

惊慌失措的奇奇人建造了双重攻城槌，试图撞倒高墙；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['lædəz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)]

and	they	had	built	several	pairs	of	long	ladders	with	which	to	climb	over
和	他们	有	建造	一些	对	的	长的	梯子	和	哪个	到	爬	超过

[ðə; ði] [wɔ:l] ;

the	wall	;
这	墙	;

他们制作了好几对长梯，用来翻越城墙；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [tu:] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [krɔ:l]

and	their	soldiers	were	digging	two	tunnels	in	the	ground	in	order	to	crawl
和	他们的	士兵	是	挖掘	二	隧道	在	这	地面	在	命令	到	爬行

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] .

under	the	wall	.
在下面	这	墙	.

他们的士兵正在地下挖两条隧道，以便从墙下钻过去。

[nɒt] [æt; ət] [wʌns] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sək'si:d] ,

Not	at	once	could	they	succeed	,
不是	在	一次	可以	他们	成功	,

他们不可能立刻成功，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [lɒŋ] [tu:; tə]['bætə(r)][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ;

for	the	wall	was	strong	and	it	would	take	long	to	batter	it	down	;
为了	这	墙	曾是	强的	和	它	会	拿	长的	到	连击	它	向下	;

因为墙很坚固，需要很长时间才能将其摧毁；

[ænd; ənd] - [stʊd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lædəz] [æz; əz][fɑ:st]

and	Nerle	stood	on	top	of	the	wall	and	kicked	over	the	ladders	as	fast
和	-	站立	在	顶部	的	这	墙	和	踢	超过	这	梯子	作为	快速地

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [tʃi] [set][ðem; ðəm][ʌp] ;

as	the	soldiers	of	Twi	set	them	up	;
作为	这	士兵	的	暮光	放	他们	向上	;

纳尔站在墙顶上，以迅雷不及掩耳之势踢倒了特维士兵架起的梯子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['bɪədɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['həʊldɪŋ] [tu:] [bɪg] [flæt] [bɔ:dz] [wɪð]

and	the	gray	-	bearded	Ki	stood	in	the	garden	holding	two	big	flat	boards	with
和	这	灰色的	-	留着胡子的	基	站立	在	这	花园	保持	二	大的	平坦的	板	和

[wɪtʃ] [tu:; tə] [wæk] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['eni] [hu:] [maɪt] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

which	to	whack	the	heads	of	any	who	might	come	through	the	tunnels	.
哪个	到	猛击	这	头部	的	任何	WHO	可能	来	通过	这	隧道	.

满脸灰白胡须的基站在花园里，手里拿着两块大木板，准备敲打任何可能从隧道里进来的人的脑袋。

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] [maɪt] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [end]

But	Prince	Marvel	realized	that	the	perseverance	of	his	foes	might	win	in	the	end
但	王子	奇迹	已实现	那	这	毅力	的	他的	敌人	可能	赢	在	这	结尾

,

,

,

但马维尔王子意识到，敌人的坚持不懈最终可能会取得胜利。

[ən'les] [hi:; hi] [tʊk] ['meʒəz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] [ɪ'fektʃuəli] .

unless	he	took	measures	to	defeat	them	effectually	.
除非	他	采取	措施	到	击败	他们	有效地	.

除非他采取措施有效击败他们。

[səʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] [swɪft] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [elvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]

So	he	summoned	swift	messengers	from	among	the	Sound	Elves	,	who	are
所以	他	被召唤	迅速	信使	从	之中	这	声音	精灵	,	WHO	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['kwɪkli] ,

accustomed	to	travel	quickly	,
习惯	到	旅行	迅速地	,

于是他从音精灵中召集了行动迅速的信使，这些信使习惯于快速旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	carried	messages	from	him	to	Wul	-	Takim	,	the	King	of	the
和	他们	携带	消息	从	他	到	伍尔	-	塔基姆	,	这	国王	的	这

[rɪ'fɔːmd] [θiːvz] ,

Reformed	Thieves	,
改革宗	窃贼	,

他们将他的信息传递给了改革后的盗贼之王乌尔·塔基姆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪŋ] - [ɒv; əv][spɔːr] ,

and	to	King	Terribus	of	Spor	,
和	到	国王	-	的	孢子	,

以及致斯波尔国王特里布斯，

[huː] [hæd; həd][bəuθ] ['prɒmɪst] [hɪm][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	both	promised	him	their	assistance	in	case	he	needed	it	.
WHO	有	两个都	承诺	他	他们的	协助	在	案件	他	需要	它	.

他们都曾向他承诺，如果他需要帮助，他们会提供帮助。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

The	prince	did	not	tell	his	friends	of	this	action	,
这	王子	做过	不是	告诉	他的	朋友们	的	这	行动	,

王子没有将此事告诉他的朋友们。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mesndʒər] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃt] [hiː; hi] [felt] ['iːzɪə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	after	the	messengers	had	been	dispatched	he	felt	easier	in	his	mind	.
但	后	这	信使	有	到过	已派出	他	毛毡	更轻松	在	他的	头脑	.

但信使被派出去之后，他心里就放心多了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [æz; əz]['evə(r)] ,

The	little	High	Ki	remained	as	sweet	and	brave	and	lovable	as	ever	,
这	小的	高的	基	剩余	作为	甜的	和	勇敢的	和	可爱的	作为	曾经	,

小高奇还是像以前一样甜美、勇敢、可爱。

['straɪvɪŋ] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [dɪf'ɛndəz] .

striving	constantly	to	cheer	and	encourage	her	little	band	of	defenders	.
努力	不断地	到	欢呼	和	鼓励	她	小的	乐队	的	后卫	.

她不断地努力为她的小小捍卫者们加油鼓劲。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] ,

But	none	of	them	was	very	much	worried	,
但	没有任何	的	他们	曾是	非常	很多	担心	,

但他们都不太担心。

[ænd; ənd] - [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] ['jeləʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	Nerle	confided	to	the	maiden	in	yellow	the	fact	that	he	expected	to
和	-	坦白	到	这	少女	在	黄色的	这	事实	那	他	预期的	到

['sʌfə(r)] [kwaɪt] [ə'griːəbli] [wen] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][æt; ət][lɑːst][gɒt] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] .

suffer	quite	agreeably	when	the	Ki	-	Ki	at	last	got	him	in	their	clutches	.
遭受	相当	欣然	什么时候	这	基	-	基	在	最后的	得到	他	在	他们的	离合器	.

内尔勒向身穿黄衣的少女吐露心声，他预料到当奇奇最终抓住他时，他会遭受相当愉快的折磨。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [tuː] [bɪg] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bætəd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Finally	a	day	came	when	two	big	holes	were	battered	through	the	wall	,
最后	一个	天	来了	什么时候	二	大的	孔	是	伤痕累累	通过	这	墙	,

终于有一天，墙上被砸出了两个大洞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [twɪn] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [tʃi] [pɔ:] [θru:] [ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

and	then	the	twin	soldiers	of	Twi	poured	through	the	holes	and	began	to
和	然后	这	双	士兵	的	暮光	倾倒	通过	这	孔	和	开始	到

[paʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪt'self] ,

pound	on	the	doors	of	the	palace	itself	,
磅	在	这	门	的	这	宫殿	本身	,

然后，特威的双子士兵从洞口涌出，开始猛烈敲打宫殿的大门。

[ɪn] [wɪtʃ] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [ænd; ənd] - ,

in	which	Prince	Marvel	and	Nerle	,
在	哪个	王子	奇迹	和	-	,

其中，马维尔王子和纳尔勒，

[ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [hæd; həd] [lɒkt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz]

the	Ki	and	the	yellow	High	Ki	had	locked	themselves	as	securely	as
这	基	和	这	黄色的	高的	基	有	已锁定	他们自己	作为	安全地	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

气和黄色的高气已经尽可能牢固地锁住了自己。

[ðə; ði] [prɪns] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

The	prince	now	decided	it	was	high	time	for	his	friends	to	come	to
这	王子	现在	决定	它	曾是	高的	时间	为了	他的	朋友们	到	来	到

[ðeə(r)] ['reskju:] ;

their	rescue	;
他们的	救援	;

王子现在认为，是时候让他的朋友们来营救他们了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

but	they	did	not	appear	,
但	他们	做过	不是	出现	,

但他们并未出现。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [rʌʃt]

and	before	long	the	doors	of	the	palace	gave	way	and	the	soldiers	rushed
和	前	长的	这	门	的	这	宫殿	给予	方式	和	这	士兵	匆忙

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑ:st] [θrɒŋ] .

upon	them	in	a	vast	throng	.
之上	他们	在	一个	广阔的	人群	.

不久，宫殿的大门就被撞开了，士兵们蜂拥而至。

- ['wɒntɪd] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [sleɪ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]

Nerle	wanted	to	fight	,	and	to	slay	as	many	of	the	Twi	people	as
-	通缉	到	斗争	,	和	到	杀戮	作为	许多	的	这	暮光	人们	作为

['pɒsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

纳尔勒想要战斗，并尽可能多地杀死特威人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] .

but	the	prince	would	not	let	him	.
但	这	王子	会	不是	让	他	.

但王子不会让他这么做。

" [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['səʊldʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðeə(r)] ['dju:ti] , " [hi:; hi] [sed]

"	These	poor	soldiers	are	but	doing	what	they	consider	their	duty	,	"	he	said
"	这些	贫穷的	士兵	是	但	正在做	什么	他们	考虑	他们的	责任	,	"	他	说

,

,
,

他说："这些可怜的士兵只是在做他们认为的职责而已。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] .

"	and	it	would	be	cruel	to	cut	them	down	with	our	swords	.
"	和	它	会	是	残忍的	到	切	他们	向下	和	我们的	剑	.

“用我们的刀剑砍杀他们是太残忍了。”

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .

Have	patience	,	I	pray	you	.
有	耐心	,	我	祈祷	你	.

请你耐心等待。

['aʊə(r)] ['traɪʌmf] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

Our	triumph	will	come	in	good	time	.
我们的	胜利	将要	来	在	好的	时间	.

我们的胜利终将到来。

" [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [griːn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	The	Ki	-	Ki	,	who	came	into	the	palace	accompanied	by	the	green	High	Ki	,
"	这	基	-	基	,	WHO	来了	进入	这	宫殿	伴随	经过	这	绿色的	高的	基	,

“与绿色高阶奇一同进入宫殿的奇奇，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [twɪn] ['səʊldʒəz][tuː; tə][baɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [kɔːdz] .

ordered	the	twin	soldiers	to	bind	all	the	prisoners	with	cords	.
订购	这	双	士兵	到	绑定	全部	这	囚犯	和	绳索	.

命令那两个士兵用绳子把所有囚犯都捆起来。

[səʊ][wʌn][peə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [baʊnd] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði]

So	one	pair	of	soldiers	bound	the	Ki	and	another	pair	Nerle	and	the
所以	一	一对	的	士兵	边界	这	基	和	其他	一对	-	和	这

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

于是，一组士兵绑住了奇，另一组士兵绑住了奈尔勒和王子。

['juːzɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

using	exactly	the	same	motions	in	the	operation	.
使用	确切地	这	相同的	运动	在	这	手术	.

操作过程中采用完全相同的动作。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni]

But	when	it	came	to	binding	the	yellow	High	Ki	the	scene	was	very	funny
但	什么时候	它	来了	到	结合	这	黄色的	高的	基	这	场景	曾是	非常	有趣的

.

:
.

但当涉及到束缚黄色高阶气时，场面就变得非常滑稽了。

[fɔː(r); fə(r)] [twɪn] ['səʊldʒəz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][tuː; tə]

For	twin	soldiers	tried	to	do	the	binding	,	and	there	was	only	one	to
为了	双	士兵	尝试	到	做	这	结合	,	和	那里	曾是	仅有的	一	到

[baɪnd] ;

bind	;
绑定	;

因为两个士兵试图捆绑，但只有一个士兵可以捆绑；

[səʊ] [ðæt] [wʌn]['səʊldʒə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃənz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [twɪn] [ɒn] ['empti] [eə(r)] ,

so	that	one	soldier	went	through	the	same	motions	as	his	twin	on	empty	air	,
所以	那	一	士兵	去	通过	这	相同的	运动	作为	他的	双	在	空的	空气	,

于是，其中一个士兵和他孪生兄弟一样，对着空气做着同样的动作。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hɑːf][hæd; həd] ['fɜːmli] [baʊnd] [ðə; ði][gɜːl] ,

and	when	his	other	half	had	firmly	bound	the	girl	,
和	什么时候	他的	其他	一半	有	牢牢	边界	这	女孩	,

当他的另一半将女孩牢牢捆绑住后，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊp] [fel] ['hɑːmləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

his	own	rope	fell	harmless	to	the	ground	.
他的	自己的	绳索	跌倒	无害	到	这	地面	.

他自己的绳子毫发无损地掉落在地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt]

But	it	seemed	impossible	for	one	of	the	twins	to	do	anything	different
但	它	似乎	不可能的	为了	一	的	这	双胞胎	到	做	任何事物	不同的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

from	the	other	,
从	这	其他	,

但这对双胞胎似乎不可能做任何与另一半不同的事情。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðə; ði][ækt][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

so	that	was	the	only	way	the	act	could	be	accomplished	.
所以	那	曾是	这	仅有的	方式	这	行为	可以	是	完成	.

所以这是完成这项任务的唯一方法。

[ðen] [ðə; ði] [griːn] - [rəʊbd] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn]

Then	the	green	-	robed	High	Ki	walked	up	to	the	one	in	yellow	and	laughed	in
然后	这	绿色的	-	身着长袍	高的	基	步行	向上	到	这	一	在	黄色的	和	笑了	在

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

然后，身穿绿色长袍的高阶气走到身穿黄色长袍的高阶气面前，对着她哈哈大笑。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][məʊst]

"	You	now	see	which	of	us	is	the	most	powerful	,	and	therefore	the	most
"	你	现在	看	哪个	的	我们	是	这	最多	强大的	,	和	所以	这	最多

['wɜːðɪ] [tuː; tə] [ruːl] .

worthy	to	rule	.
值得	到	规则	.

“现在你们明白我们之中谁最强大，因此谁也最有资格统治了吧。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hænsəm] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

Had	you	remained	faithful	to	our	handsome	Ki	-	Ki	,	as	I	did	,
有	你	剩余	忠实	到	我们的	英俊的	基	-	基	,	作为	我	做过	,

如果你像我一样，一直忠于我们英俊的琪琪，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] . "

you	would	not	now	be	defeated	and	disgraced	.	"
你	会	不是	现在	是	战败	和	蒙羞的	.	"

你现在不会战败，也不会蒙受耻辱。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌn]['bæt(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] , ['praʊdli] .

"	There	is	no	disgrace	in	losing	one	battle	,	"	returned	the	other	girl	,	proudly	.
"	那里	是	不	耻辱	在	输	一	战斗	,	"	返回	这	其他	女孩	,	自豪地	.

“输掉一场战斗并不丢人，”另一个女孩骄傲地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ˌem 'iː] ,

"	You	are	mistaken	if	you	think	you	have	conquered	me	,
"	你	是	错误	如果	你	思考	你	有	征服	我	,

“如果你认为你已经征服了我，那就大错特错了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌn] [huː] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

and	you	are	wrong	to	insult	one	who	is	,	for	the	time	being	,
和	你	是	错误的	到	侮辱	一	WHO	是	,	为了	这	时间	存在	,

[jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪv] .

your	captive	.
你的	俘虏	.

你侮辱一个暂时被你俘虏的人是错误的。

" [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [griːn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ;

"	The	maiden	in	green	looked	for	an	instant	confused	and	ashamed	;
"	这	少女	在	绿色的	看起来	为了	一个	立即的	使困惑	和	羞愧	;

“身穿绿衣的少女一时显得困惑又羞愧；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

then	she	tossed	her	pretty	head	and	walked	away	.
然后	她	抛掷	她	漂亮的	头	和	步行	离开	.

然后她扬了扬漂亮的头，走开了。

[ðeɪ] [led] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən] [wɔːl] ,

They	led	all	the	prisoners	out	into	the	garden	and	then	through	the	broken	wall	,
他们	引领	全部	这	囚犯	出去	进入	这	花园	和	然后	通过	这	破碎的	墙	,

他们把所有囚犯带到花园里，然后穿过破损的围墙。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [steps] , ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]

and	up	and	down	the	silver	steps	,	into	the	great	square	of	the	cities	of
和	向上	和	向下	这	银	步骤	,	进入	这	伟大的	正方形	的	这	城市	的

[tʃi] .

Twi	.
暮光	.

沿着银色的台阶上下，进入特维城的大广场。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

And	here	all	the	population	crowded	around	them	,
和	这里	全部	这	人口	挤	大约	他们	,

于是，所有人都挤在了他们周围。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

for	this	was	the	first	time	any	of	them	had	seen	their	High	Ki	,
为了	这	曾是	这	第一的	时间	任何	的	他们	有	已见	他们的	高的	基	,

因为这是他们所有人第一次见到自己的高阶气。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][g'ɜːlz] ;

or	even	known	that	they	were	girls	;
或者	甚至	已知	那	他们	是	女孩们	;

甚至不知道她们是女孩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	the	news	of	their	quarrel	and	separation	had	aroused	a	great	deal
和	这	消息	的	他们的	争吵	和	分离	有	被唤醒	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

他们争吵和分居的消息引起了很大的轰动。

" [let] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [kʌm] ['fɔːwəd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , ['gliːfəli] ,

"	Let	the	executioners	come	forward	!	"	cried	the	Ki	-	Ki	,	gleefully	,
"	让	这	刽子手	来	向前	!	"	哭	这	基	-	基	,	兴高采烈地	,

“让刽子手上前！”奇奇兴奋地喊道。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][twɪn] [ˌeksi'kjuːʃənə] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	in	answer	to	the	command	the	twin	executioners	stepped	up	to	the
和	在	回答	到	这	命令	这	双	刽子手	步	向上	到	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

接到命令后，两名刽子手走到囚犯面前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][men] , [ðiːz] [ˌeksi'kjuːʃənə] ,

They	were	big	men	,	these	executioners	,
他们	是	大的	男人	,	这些	刽子手	,

这些刽子手身材都很魁梧。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ɪn][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɑː(r)][pn][ðə; ði][left] [tʃiːk] .

each	having	a	squint	in	one	eye	and	a	scar	on	the	left	cheek	.
每个	拥有	一个	眯	在	一	眼睛	和	一个	瘢痕	在	这	左边	脸颊	.

他们每人一只眼睛斜视，左脸颊上有一道疤痕。

[ðeɪ] ['ppləʃt] [ðeə(r)]['æksiːz][ə; eɪ]['məʊmənt][pn][ðeə(r)][kəʊt] - [sliːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə]

They	polished	their	axes	a	moment	on	their	coat	-	sleeves	,	and	then	said	to
他们	抛光	他们的	轴	一个	片刻	在	他们的	外套	-	袖子	,	和	然后	说	到

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] - ,

Prince	Marvel	and	Nerle	,
王子	奇迹	和	-	,

他们用衣袖擦了擦斧头，然后对马维尔王子和内尔说：

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['vɪktɪms] :

who	were	to	be	the	first	victims	:
WHO	是	到	是	这	第一的	受害者	:

谁将成为第一批受害者：

" [doʊnt] [dɒdʒ] , [pliːz] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]['æksiːz] [meɪ] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

"	Don't	dodge	,	please	,	or	our	axes	may	not	strike	the	right	place	.
"	不	躲闪	,	请	,	或者	我们的	轴	可能	不是	罢工	这	正确的	地方	.

“请不要躲闪，否则我们的斧头可能砍不到正确的位置。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊz] [wɪl] ['əʊnli] [hɜːt] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnstənt] .

And	do	not	be	afraid	,	for	the	blows	will	only	hurt	you	an	instant	.
和	做	不是	是	害怕的	,	为了	这	打击	将要	仅有的	伤害	你	一个	立即的	.

不要害怕，因为这些打击只会让你瞬间感到疼痛。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tʃi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]

In	the	Land	of	Twi	it	is	usually	considered	a	pleasure	to	be	executed	by
在	这	土地	的	暮光	它	是	通常	经过考虑的	一个	乐趣	到	是	执行	经过

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

在特威王国，被我们处决通常被认为是一种乐趣。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['skɪlf(ə)l] . "

we	are	so	exceedingly	skillful	.	"
我们	是	所以	非常	熟练	.	"

我们技艺精湛。

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] - , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] .

"	I	can	well	believe	that	,	"	replied	Nerle	,	although	his	teeth	were	chattering	.
"	我	能	出色地	相信	那	,	"	回复	-	,	虽然	他的	牙齿	是	喋喋不休	.

“我完全相信这一点，”内尔回答道，尽管他的牙齿都在打颤。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

But	at	this	instant	a	loud	shout	was	heard	,
但	在	这	立即的	一个	大声	喊	曾是	听到	,

但就在这时，传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪn] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [tʃi] [ɔ:l] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd]

and	the	twin	people	of	Twi	all	turned	their	heads	to	find	themselves	surrounded
和	这	双	人们	的	暮光	全部	转向	他们的	头部	到	寻找	他们自己	包围

[baɪ][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ɒv; əv] [fɪəs] ['enəmɪz] .

by	throngs	of	fierce	enemies	.
经过	人群	的	凶猛的	敌人	.

特维族的双子人转过头，发现自己被成群的凶猛敌人包围了。

[prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [smaɪld] ,

Prince	Marvel	smiled	,
王子	奇迹	微笑	,

马维尔王子笑了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [nju:] - ['kʌmə(r)] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [dwɔ:fs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

for	he	saw	among	the	new	-	comers	the	giants	and	dwarfs	and	the
为了	他	锯	之中	这	新的	-	来者	这	巨人	和	矮人	和	这

[stɜ:n] [greɪ] [men] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

stern	Gray	Men	of	King	Terribus	,
船尾	灰色的	男人	的	国王	-	,

因为他看到新来者中有巨人、矮人，还有泰瑞布斯国王的严厉的灰衣人。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mɒnək] ['kɑ:mli] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] ;

with	their	monarch	calmly	directing	their	movements	;
和	他们的	君主	平静地	导演	他们的	移动	;

他们的君主冷静地指挥着他们的行动；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜ:k(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['dʒɒli]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bʊʃi]

and	on	the	other	side	of	the	circle	were	the	jolly	faces	and	bushy
和	在	这	其他	边	的	这	圆圈	是	这	快乐的	面孔	和	茂密的

['wɪskəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪ'fɔ:md] [θi:vz] ,

whiskers	of	the	fifty	-	nine	reformed	thieves	,
胡须	的	这	五十	-	九	改革后的	窃贼	,

圆圈的另一边，是五十九名改过自新的盗贼，他们脸上洋溢着笑容，留着浓密的胡须。

[wɪð] ['bɜ:li] [wʊl] - [tɑ:ki:m][æt; ət][ðeə(r)] [hed] . - .

with	burly	Wul	-	Takim	at	their	head	.	19	.
和	魁梧的	伍尔	-	塔基姆	在	他们的	头	.	-	.

领头的是身材魁梧的伍尔·塔基姆。19.

[ðə; ðɪ][ˌri:'ju:niən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

The	Reunion	of	the	High	Ki
这	团圆	的	这	高的	基

高基的重聚

[ðə; ðɪ] [twɪnz] [ɒv; əv] [tʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['stɑ:tld] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [tu:; tə]['ɒfə(r)][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ]

The	twins	of	Twi	were	too	startled	and	amazed	to	offer	to	fight	with	the
这	双胞胎	的	暮光	是	也	惊慌	和	惊叹	到	提供	到	斗争	和	这

[ɒd] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

odd	people	surrounding	them	.
奇怪的	人们	周围	他们	.

Twi的双胞胎姐妹惊愕不已，一时竟无力反抗周围这些古怪的人。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌeksi'kju:ʃənə] [ə'laʊd] [ðeə(r)]['æksi:z][tu:; tə] [fɔ:l] ['hɑ:mləsli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Even	the	executioners	allowed	their	axes	to	fall	harmlessly	to	the	ground	,
甚至	这	刽子手	允许	他们的	轴	到	落下	无害地	到	这	地面	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

and	the	double	people	,
和	这	双倍的	人们	,

就连刽子手也任由斧头无害地掉落在地，而那两个分身，

['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] , [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn]['wʌndə(r)] .

soldiers	and	citizens	alike	,	turned	to	stare	at	the	strangers	in	wonder	.
士兵	和	公民	同样	,	转向	到	盯	在	这	陌生人	在	想知道	.

士兵和平民百姓都转过头来，惊奇地盯着这些陌生人。

" [wɪr] [hɪə(r)] , [prɪns] ! " [jeld] [wʊl] - [tɑːkiːm] ,

"	We're	here	,	Prince	!	"	yelled	Wul	-	Takim	,
"	是	这里	,	王子	!	"	大喊	伍尔	-	塔基姆	,

“我们到了，王子！”伍尔-塔基姆喊道。

[hɪz; ɪz] ['brɪsli] [bɪəd] ['ʃəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] .

his	bristly	beard	showing	over	the	heads	of	those	who	stood	between	.
他的	刚毛的	胡须	显示	超过	这	头部	的	那些	WHO	站立	之间	.

他浓密的胡须从挡在他前面的人头顶露了出来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	Thank	you	,	"	answered	Prince	Marvel	.
"	感谢	你	,	"	回答	王子	奇迹	.

“谢谢，”马维尔王子回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][spɔːr][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ! " ['ædɪd] [kɪŋ] - ,

"	And	the	men	of	Spor	are	here	!	"	added	King	Terribus	,
"	和	这	男人	的	孢子	是	这里	!	"	额外	国王	-	,

“斯波尔的战士们也来了！”特里布斯国王补充道。

[huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [mɪlk] - [waɪt] ['tʃɑːdʒə(r)] , ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] .

who	was	mounted	on	a	fine	milk	-	white	charger	,	richly	caparisoned	.
WHO	曾是	安装	在	一个	美好的	牛奶	-	白色的	充电器	,	丰富	华丽的	.

他骑在一匹漂亮的乳白色骏马上，马鞍装饰华丽。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][spɔːr] , " [rɪ'tɜːnd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['greɪʃəsli] .

"	I	thank	the	men	of	Spor	,	"	returned	Prince	Marvel	,	graciously	.
"	我	感谢	这	男人	的	孢子	,	"	返回	王子	奇迹	,	亲切地	.

“我感谢斯波尔的子民们，”马维尔王子亲切地回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [hæŋ]

"	Shall	we	cut	your	foes	into	small	pieces	,	or	would	you	prefer	to	hang
"	将	我们	切	你的	敌人	进入	小的	件	,	或者	会	你	更喜欢	到	悬挂

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

“我们是不是应该把你的敌人切成碎片，还是你更愿意把他们吊死？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [θiːvz] , ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][məʊst][ɒv; əv]

"	questioned	the	King	of	the	Reformed	Thieves	,	loudly	enough	to	set	most	of
"	被质问	这	国王	的	这	改革宗	窃贼	,	高声	足够的	到	放	最多	的

[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] .

his	hearers	shivering	.
他的	听众	瑟瑟发抖	.

“改过自新的盗贼之王问道，声音大到让大多数听众都瑟瑟发抖。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn] ['jeləʊ] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd] ,

But	now	the	little	maid	in	yellow	stepped	up	to	Prince	Marvel	and	,
但	现在	这	小的	女佣	在	黄色的	步	向上	到	王子	奇迹	和	,

但现在，那位身穿黄衣的小女仆走到马维尔王子面前，说道：

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɔː] , [sed] ['swiːtli] :

regarding	the	youthful	knight	with	considerable	awe	,	said	sweetly	:
关于	这	青春	骑士	和	大量	敬畏	,	说	甜蜜地	:

他满怀敬畏地看着这位年轻的骑士，温柔地说：

" [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][speə(r)][ðem; ðəm] .

"	I	beg	you	will	pardon	my	people	and	spare	them	.
"	我	求	你	将要	赦免	我的	人们	和	空闲的	他们	.

“我恳求你们饶恕我的子民，饶恕他们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] ,

They	are	usually	good	and	loyal	subjects	,
他们	是	通常	好的	和	忠诚	主题	,

他们通常是忠诚的臣民。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] - - [ðeə(r)] ['lɔːfl] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] - - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

and	if	they	fought	against	me	-	-	their	lawful	High	Ki	-	-	it	was	only
和	如果	他们	战斗	反对	我	-	-	他们的	合法的	高的	基	-	-	它	曾是	仅有的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌmɪs'led][baɪ][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][maɪ]['ʌðə(r)] [hɑːf] . "

because	they	were	misled	by	my	separation	from	my	other	half	.	"
因为	他们	是	被误导	经过	我的	分离	从	我的	其他	一半	.	"

如果他们与我——他们合法的至高气——作战，那只是因为他们被我与另一半的分离所误导。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	That	is	true	,	"	replied	the	prince	;
"	那	是	真的	,	"	回复	这	王子	;

“的确如此，”王子回答道；

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['lɔːfl] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] ,

"	and	as	you	are	still	the	lawful	High	Ki	of	Twi	,
"	和	作为	你	是	仍然	这	合法的	高的	基	的	暮光	,

“而你仍然是特维的合法至高基，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

I	will	leave	you	to	deal	with	your	own	people	as	you	see	fit	.
我	将要	离开	你	到	交易	和	你的	自己的	人们	作为	你	看	合身	.

我会让你自行处理你自己的人民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ælaɪz] ,

For	those	who	have	conquered	your	people	are	but	your	own	allies	,
为了	那些	WHO	有	征服	你的	人们	是	但	你的	自己的	盟国	,

那些征服了你们人民的人，不过是你们自己的盟友罢了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] .

and	are	still	under	your	orders	,	as	I	am	myself	.
和	是	仍然	在下面	你的	订单	,	作为	我	是	我	.

他们仍然听命于你，就像我一样。

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [griːn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd]

"	Hearing	this	,	the	green	High	Ki	walked	up	to	her	twin	High	Ki	and
"	听力	这	,	这	绿色的	高的	基	步行	向上	到	她	双	高的	基	和

[sed] , ['bəʊldli] :

said	,	boldly	:
说	,	大胆地	:

听到这话，绿色的高琪走到她的双胞胎高琪面前，大胆地说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	I	am	your	prisoner	.
"	我	是	你的	囚犯	.

“我是你的囚犯。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

It	is	now	your	turn	.
它	是	现在	你的	转动	.

现在轮到你了。

[duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] . "

Do	with	me	as	you	will	.	"
做	和	我	作为	你	将要	.	"

随你处置吧。

" [aɪ] [fəˈgɪv] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ɪn][ˈkaɪndli] [təʊnz] .

"	I	forgive	you	,	"	replied	her	sister	,	in	kindly	tones	.
"	我	原谅	你	,	"	回复	她	姐姐	,	在	亲切地	音调	.

“我原谅你，”她姐姐和蔼地回答道。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [met] [wɪð] [dɪˈfiːt] [geɪv] [ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː][ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ]

Then	the	little	maid	who	had	met	with	defeat	gave	a	sob	and	turned	away
然后	这	小的	女佣	WHO	有	遇见	和	击败	给予	一个	哭泣	和	转向	离开

[ˈwiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

这时，那个战败的小女仆抽泣了一声，转身哭着离开了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [fəˈgɪvnəs] .

for	she	had	expected	anything	but	forgiveness	.
为了	她	有	预期的	任何事物	但	饶恕	.

因为她原本期待的绝非得到原谅。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] , [ˈbəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhænsəm] [blɒnd] [hedz]

And	now	the	Ki	-	Ki	came	forward	and	,	bowing	their	handsome	blond	heads
和	现在	这	基	-	基	来了	向前	和	,	鞠躬	他们的	英俊的	金发	头部

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] ,

before	the	High	Ki	,
前	这	高的	基	,

这时，奇奇们走了上前，向高阶奇奇低下了他们英俊的金发头颅。

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] : " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [fəˈgivn] [ˈɔːlsəʊ] ? "

demanded	:	"	Are	we	forgiven	also	?	"
要求	:	"	是	我们	已原谅	还	?	"

他质问道：“我们也得到原谅了吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][maɪ]

"	Yes	,	"	said	the	girl	,	"	but	you	are	no	longer	fit	to	be	rulers	of	my
"	是的	,	"	说	这	女孩	,	"	但	你	是	不	更长	合身	到	是	统治者	的	我的

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“是的，”女孩说，“但你已经不再适合统治我的人民了。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhensˈfɔːθ] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv][ˌkeɪ ˈaɪ] -

Therefore	,	you	are	henceforth	deprived	of	your	honorable	offices	of	Ki	-
所以	,	你	是	今后	被剥夺的	的	你的	光荣的	办公室	的	基	-

[ˌkeɪ ˈaɪ] ,

Ki	,
基	,

因此，你从此被剥夺了基基的尊贵职务。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [bɪˈstəʊ] [əˈpɒn] [ðiːz] [gʊd] [ˈkæptɪnz] [hɪə(r)] ,

which	I	shall	now	bestow	upon	these	good	captains	here	,
哪个	我	将	现在	赐给	之上	这些	好的	队长	这里	,

现在，我将把这些赏赐赐予在座的各位优秀船长。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd][fɜːst] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [prɪns]

"	and	she	indicated	the	good	-	natured	officers	who	had	first	captured	the	prince
"	和	她	表明的	这	好的	-	自然	警官	WHO	有	第一的	捕获	这	王子

[ænd; ənd] - .

and	Nerle	.
和	-	.

她指着那些最先抓住王子和尼尔勒的善良的军官们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃi] ['iːgəli] [ə'plɔːdɪd] [ðɪs] [ækt] ,

The	people	of	Twi	eagerly	applauded	this	act	,
这	人们	的	暮光	急切地	鼓掌	这	行为	,

特维族人对此举报以热烈的掌声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌkeɪ 'aɪ] -

for	the	captains	were	more	popular	with	them	than	the	former	Ki	-
为了	这	队长	是	更多的	受欢迎的	和	他们	比	这	以前的	基	-

[ˌkeɪ 'aɪ] ;

Ki	;
基	;

因为队长们比以前的 Ki-Ki 更受他们欢迎；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blɒnd] [wʌnz] [bəuθ] [flʌʃt] [wɪð] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

but	the	blond	ones	both	flushed	with	humiliation	and	anger	,	and	said	:
但	这	金发	一个	两个都	酡	和	屈辱	和	愤怒	,	和	说	:

但那两个金发女郎都羞愧又愤怒，满脸通红，说道：

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [fɔːt] [ə'genst] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

"	The	captains	fought	against	you	,	even	as	we	did	.	"
"	这	队长	战斗	反对	你	,	甚至	作为	我们	做过	.	"

“那些船长们和我们一样，都曾与你们作战。”

" [jet] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['əʊnli] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

"	Yet	the	captains	only	obeyed	your	orders	,	"	returned	the	High	Ki	.
"	然而	这	队长	仅有的	服从	你的	订单	,	"	返回	这	高的	基	.

“然而，队长们只是服从了你的命令，”高阶气功师回答道。

" [səʊ][ai][həʊld][ðem; ðəm] ['bleɪmləs] . "

"	So	I	hold	them	blameless	.	"
"	所以	我	抓住	他们	无责	.	"

所以我认为他们没有受到责备。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː 'es] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] .

"	And	what	is	to	become	of	us	now	?	"	asked	the	former	Ki	-	Ki	.
"	和	什么	是	到	变得	的	我们	现在	?	"	问	这	以前的	基	-	基	.

“那我们现在该怎么办呢？”前Ki-Ki问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

"	You	will	belong	to	the	common	people	,
"	你	将要	属于	到	这	常见的	人们	,

“你将成为平民百姓，

[ænd; ənd] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ['pleɪɪŋ] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɑːns] [baɪ] , " ['ɑːnsə(r)d]

and	earn	your	living	playing	tunes	for	them	to	dance	by	,	"	answered
和	赚	你的	活的	玩耍	曲调	为了	他们	到	舞蹈	经过	,	"	回答

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .

the	High	Ki	.
这	高的	基	.

“你可以靠演奏曲子为他们跳舞来谋生，”高阶基回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'tɔːt] ['evri] [wʌn] [lɑːft] ,

And	at	this	retort	every	one	laughed	,
和	在	这	反驳	每一个	一	笑了	,

这番反驳引得众人哄堂大笑。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːðz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [twɪn] [skaul] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd]

so	that	the	handsome	youths	turned	away	with	twin	scowls	upon	their	faces	and
所以	那	这	英俊的	青年	转向	离开	和	双	皱眉	之上	他们的	面孔	和

[dɪ'pɑːtɪd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dʒɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

departed	amidst	the	jeers	of	the	crowd	.
已离开	在……之中	这	嘲笑	的	这	人群	.

于是，那两个英俊的青年面带愠怒，转身离去，在人群的嘲笑声中离开了。

" ['betə(r)] [hæŋ] - [ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " ['ʃaʊtɪd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [vɔɪs] ;

"	Better	hang	'	em	to	a	tree	,	little	one	,	"	shouted	Wul	-	Takim	,	in	his	big	voice	;
"	更好的	悬挂	-	呃	到	一个	树	,	小的	一	,	"	喊叫	伍尔	-	塔基姆	,	在	他的	大的	嗓音	;

“最好把他们吊死在树上，小家伙，”伍尔·塔基姆用他洪亮的声音喊道；

" [ðeɪ] [woʊnt] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

"	they	won't	enjoy	life	much	,	anyhow	.
"	他们	惯于	享受	生活	很多	,	无论如何	.

反正他们也享受不到什么生活。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] .

"	But	the	maid	shook	her	pretty	head	and	turned	to	the	prince	.
"	但	这	女佣	摇晃	她	漂亮的	头	和	转向	到	这	王子	.

“但是，女仆摇了摇头，转身看向王子。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ruːl] [maɪ] ['kɪŋdəm] ?

"	Will	you	stay	here	and	help	me	to	rule	my	kingdom	?
"	将要	你	停留	这里	和	帮助	我	到	规则	我的	王国	?

你愿意留在这里，帮助我治理我的王国吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ai] [kæn; kən] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

"	I	can	not	do	that	,	"	replied	Prince	Marvel	,
"	我	能	不是	做	那	,	"	回复	王子	奇迹	,

“我做不到，”马维尔王子回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [əd'ventʃərə(r)] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [suːn] [kən'tɪnjuː] [maɪ]

"	for	I	am	but	a	wandering	adventurer	and	must	soon	continue	my
"	为了	我	是	但	一个	漫游	冒险家	和	必须	很快	继续	我的

['trævlz] .

travels	.
旅行	.

“因为我不过是一个四处漂泊的冒险家，很快就要继续我的旅程了。”

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] . "

But	I	believe	you	will	be	able	to	rule	your	people	without	my	help	.	"
但	我	相信	你	将要	是	有能力的	到	规则	你的	人们	没有	我的	帮助	.	"

但我相信，即使没有我的帮助，你也能统治你的人民。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [tɑːsk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['saɪɪŋ] .

"	It	is	not	so	easy	a	task	,	"	she	answered	,	sighing	.
"	它	是	不是	所以	简单的	一个	任务	,	"	她	回答	,	叹息	.

“这可不是件容易的事，”她叹了口气回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['dʌb(ə)l] . "

"	For	I	am	singular	and	my	people	are	all	double	.	"
"	为了	我	是	单数	和	我的	人们	是	全部	双倍的	.	"

“因为我是独一无二的，而我的人民都是双重的。”

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [həʊld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Well , let us hold a meeting in your palace , " said the prince ,
" 出色地 , 让 我们 抓住 一个 会议 在 你的 宫殿 , " 说 这 王子 ,

“那么，我们就在您的宫殿里开个会吧。”王子说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
" and then we can decide what is best to be done .
" 和 然后 我们 能 决定 什么 是 最好的 到 是 完毕 .

然后我们就可以决定最好的做法了。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [tʃɪəd] [ðeə(r)] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,
" So they dismissed the people , who cheered their High Ki enthusiastically ,
" 所以 他们 解雇 这 人们 , WHO 欢呼 他们的 高的 基 踊跃 ,

于是他们遣散了民众，民众则热情地为他们的高气欢呼。

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
returning quietly to their daily tasks and the gossip that was sure to follow
返回 悄悄 到 他们的 日常的 任务 和 这 闲话 那 曾是 当然 到 跟随
[sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] .
such important events as they had witnessed .
这样的 重要的 活动 作为 他们 有 目击者 .

他们静静地回到日常工作中，继续议论他们亲眼目睹的这些重要事件。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪ'fɔːmd] [θiːvz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]
The army of King Terribus and the fifty - nine reformed thieves went to the
这 军队 的 国王 - 和 这 五十 - 九 改革后的 窃贼 去 到 这
[twɪn] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wɪð] ['fiːstɪŋ]
twin palaces of the Ki and the Ki - Ki and made merry with feasting
双 宫殿 的 这 基 和 这 基 - 基 和 制成 欢乐 和 盛宴
[ænd; ənd] [sɔːŋz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] ['kɒŋkwest] .
and songs to celebrate their conquest .
和 歌曲 到 庆祝 他们的 征服 .

特里布斯国王的军队和五十九名改过自新的盗贼前往基和基基的双子宫殿，载歌载舞，欢庆他们的征服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] , - , [kɪŋ] - [ænd; ənd] [wʊl] -
And the High Ki , followed by the prince , Nerle , King Terribus and Wul -
和 这 高的 基 , 随后 经过 这 王子 , - , 国王 - 和 伍尔 -
[tɑːkiːm] ,
Takim ,
塔基姆 ,

然后是高阶基，接着是王子、纳尔勒、特里布斯国王和乌尔塔基姆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːli] - [ə'pɔɪntɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] ,
as well as by the Ki and the newly - appointed Ki - Ki ,
作为 出色地 作为 经过 这 基 和 这 新 - 任命 基 - 基 ,

以及 Ki 和新任命的 Ki-Ki，

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [steps] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
mounted the silver steps and passed over the wall to the royal palaces .
安装 这 银 步骤 和 通过了 超过 这 墙 到 这 皇家 宫殿 .

登上银色台阶，翻过城墙，进入皇家宫殿。

[ðə; ði] [griːn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [stɪl] ['wiːpɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] .
The green High Ki followed them , still weeping disconsolately .
这 绿色的 高的 基 随后 他们 , 仍然 哭泣 沮丧地 .

绿色的高阶气跟随在他们身后，依然悲伤地哭泣着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] ,
When they had all reached the throne - room ,
什么时候 他们 有 全部 达到 这 王座 - 房间 ,

当他们全部到达王座厅时，

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [sed] :

the	High	Ki	seated	herself	on	one	of	the	beautiful	thrones	and	said	:
这	高的	基	坐着	她自己	在	一	的	这	美丽的	王座	和	说	:

高阶基神坐到一座华丽的王座上，说道：

" [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [tʃɑːns] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [maɪ] [twɪn] [ænd; ənd] [aɪ]

"	By	some	strange	chance	,	which	I	am	unable	to	explain	,	my	twin	and	I
"	经过	一些	奇怪的	机会	,	哪个	我	是	无法	到	解释	,	我的	双	和	我

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] ;

have	become	separated	;
有	变得	分开	;

“由于某种我无法解释的奇怪巧合，我和我的双胞胎兄弟失散了；

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'laɪk] ,

so	that	instead	of	thinking	and	acting	alike	,
所以	那	反而	的	思维	和	表演	同样	,

因此，人们的想法和行为不再一致，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] - - [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [huː] [hæv; həv] [pɑːst]

we	are	now	individuals	-	-	as	are	all	the	strange	men	who	have	passed
我们	是	现在	个人	-	-	作为	是	全部	这	奇怪的	男人	WHO	有	通过了

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] .

through	the	hole	in	the	hedge	.
通过	这	洞	在	这	对冲	.

我们现在都是独立的个体——就像所有穿过树篱洞口的陌生人一样。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'griː] ,

And	,	being	individuals	,	we	can	no	longer	agree	,
和	,	存在	个人	,	我们	能	不	更长	同意	,

而且，作为独立的个体，我们再也无法达成一致了。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['lɔːfəli] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [tʃi] ,

nor	can	one	of	us	lawfully	rule	over	the	Kingdom	of	Twi	,
也不	能	一	的	我们	合法地	规则	超过	这	王国	的	暮光	,

我们当中任何一人都不能合法统治特维王国。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

where	all	the	subjects	are	twins	,	thinking	and	acting	in	unison	.
在哪里	全部	这	主题	是	双胞胎	,	思维	和	表演	在	齐声	.

所有主体都是双胞胎，思考和行动完全一致。

" [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] :

"	Said	Prince	Marvel	:
"	说	王子	奇迹	:

“漫威王子说道：”

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [aɪ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)]

"	Your	Highness	,	I	alone	can	explain	why	you	became	separated	from	your
"	你的	高度	,	我	独自的	能	解释	为什么	你	成为	分开	从	你的

[twɪn] .

twin	.
双	.

“殿下，只有我才能解释您为什么会和您的双胞胎兄弟分开。”

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪn'tʃɑːntmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [aɪ] [wɜːkt] [ə'pɒn] [juː; jʊ]

By	means	of	a	fairy	enchantment	,	which	I	learned	years	ago	,	I	worked	upon	you
经过	方法	的	一个	仙女	魅力	,	哪个	我	学习	年	前	,	我	工作	之上	你

[ə; eɪ] [spel] ,

a	spell	,
一个	拼写	,

我运用多年前学到的一种仙女魔法，对你施了咒语。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [breɪn] .

which	**compelled**	**your**	**brain**	**to**	**work**	**independent**	**of**	**your**	**sister's**	**brain**	**.**
哪个	被迫	你的	脑	到	工作	独立的	的	你的	姐妹	脑	.

这迫使你的大脑独立于你姐姐的大脑运作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts]

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**it**	**is**	**better**	**each**	**person**	**should**	**think**	**her**	**own**	**thoughts**
它	似乎	到	我	那	它	是	更好的	每个	人	应该	思考	她	自己的	想法

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ,

and	**live**	**her**	**own**	**life**	**,**
和	居住	她	自己的	生活	,

我认为每个人都应该有自己的想法，过自己的生活，这样更好。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [jəʊkt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt]

rather	**than**	**be**	**yoked**	**to**	**another**	**person**	**and**	**obliged**	**to**	**think**	**and**	**act**
相当	比	是	轭	到	其他	人	和	有义务	到	思考	和	行为

[æz; əz][ə; eɪ] [twɪn] ,

as	**a**	**twin**	**,**
作为	一个	双	,

与其被束缚于另一个人，被迫像双胞胎一样思考和行动，

[ɔː(r)][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [həʊl] .

or	**one**	**-**	**half**	**of**	**a**	**complete**	**whole**	**.**
或者	一	-	一半	的	一个	完全的	所有的	.

或者说，是完整整体的一半。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ðɪ][wʌn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ['ruːlə(r)]

And	**since**	**you**	**are**	**now**	**the**	**one**	**High**	**Ki**	**,**	**and**	**the**	**acknowledged**	**ruler**
和	自从	你	是	现在	这	一	高的	基	,	和	这	已确认	统治者

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	**this**	**country**	**,**
的	这	国家	,

既然你现在是至高之气，也是这个国家公认的统治者，

[ai] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['feəri] [spel] [ɒn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ,

I	**will**	**agree**	**to**	**work**	**the**	**same**	**fairy**	**spell**	**on**	**all**	**your**	**people**	**,**
我	将要	同意	到	工作	这	相同的	仙女	拼写	在	全部	你的	人们	,

我同意对你们所有人施同样的仙女魔法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第6/7页

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [twɪn] [maɪndz][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [tʃi] . "
so that no longer will there be twin minds in all this Land of Twi . "
所以 那 不 更长 将要 那里 是 双 思想 在 全部 这 土地 的 暮光 . "

这样一来，在这片特威之地，将不再有孪生兄弟了。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] ,
" But all the cows and dogs and horses and other animals are double ,
" 但 全部 这 牛 和 狗 和 马匹 和 其他 动物 是 双倍的 ,

但是所有的牛、狗、马和其他动物的数量都是双倍的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] ,
as well as the people , " suggested the old Ki ,
作为 出色地 作为 这 人们 , " 建议 这 老的 基 ,

“还有人民，”老基建议道。

['blɪŋkɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd]
blinking their little eyes in amazement at the thought of being forever separated
眨眼 他们的 小的 眼睛 在 惊愕 在 这 想法 的 存在 永远 分开
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
from each other .
从 每个 其他 .

想到即将永远分离，他们眨着小眼睛，充满了惊奇。

" [ai][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [wɜːk] [ðə; ði] [spel] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [twɪn] ['ænɪmlz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" I can also work the spell upon all the twin animals , " said the prince ,
" 我 能 还 工作 这 拼写 之上 全部 这 双 动物 , " 说 这 王子 ,

“我也可以对所有双胞胎动物施展这种魔法，”王子说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
after a moment's hesitation .
后 一个 瞬间 犹豫 .

犹豫片刻后。

" [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['dʌb(ə)l] , [wɪð] [twɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
" And all our houses are built double , with twin doors and windows and
" 和 全部 我们的 房屋 是 建造 双倍的 , 和 双 门 和 视窗 和
['tʃɪmniz] ,
chimneys ,
烟囱 ,

“我们所有的房子都是双开的，有两扇门、两扇窗和两个烟囱。”

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['aʊə(r)] [twɪn] ['piːp(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .
to accommodate our twin people , " continued the High Ki .
到 容纳 我们的 双 人们 , " 持续 这 高的 基 .

“为了容纳我们的双胞胎，”高基继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] - - [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] - - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
" And the trees and flowers - - and even the blades of grass - - are all
" 和 这 树木 和 花朵 - - 和 甚至 这 刀片 的 草 - - 是 全部
['dʌb(ə)l] .
double .
双倍的 .

“树木、花朵，甚至草叶，都是双倍的。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['dʌb(ə)l] .

And	our	roads	are	double	,	and	-	-	and	everything	else	is	double	.
和	我们的	道路	是	双倍的	,	和	-	-	和	一切	别的	是	双倍的	.

我们的道路是双倍的，而且——其他一切都是双倍的。

[ai] [ə'ləʊn] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ˌeɪ 'em]['sɪŋgjələ(r)] !

I	alone	,	the	ruler	of	this	land	,	am	singular	!
我	独自的	,	这	统治者	的	这	土地	,	是	单数	!

只有我，这片土地的统治者，独一无二！

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['seprət]

"	Prince	Marvel	became	thoughtful	now	,	for	he	did	not	know	how	to	separate
"	王子	奇迹	成为	周到	现在	,	为了	他	做过	不是	知道	如何	到	分离

[triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

trees	and	flowers	,
树木	和	花朵	,

“马维尔王子此刻陷入了沉思，因为他不知道如何区分树木和花朵。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tɑːsk][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] .

and	it	would	be	a	tedious	task	to	separate	the	twin	houses	.
和	它	会	是	一个	乏味	任务	到	分离	这	双	房屋	.

将这两栋双子屋分开将是一项繁琐的任务。

" [waɪ] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [kɪŋ] - [ɒv; əv][spɔːr] .

"	Why	not	leave	the	country	as	it	is	?	"	asked	King	Terribus	of	Spor	.
"	为什么	不是	离开	这	国家	作为	它	是	?	"	问	国王	-	的	孢子	.

“为什么不让这个国家保持原样呢？”斯波尔国王特里布斯问道。

" [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['kɑːs(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	The	High	Ki	is	welcome	to	come	to	my	castle	to	live	,
"	这	高的	基	是	欢迎	到	来	到	我的	城堡	到	居住	,

“高阶奇人欢迎来我的城堡居住，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ,

and	then	she	need	no	longer	bother	about	the	Land	of	Twi	,
和	然后	她	需要	不	更长	打扰	关于	这	土地	的	暮光	,

这样她就无需再操心暮光之地了。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

which	seems	to	me	a	poor	place	,	after	all	.	"
哪个	似乎	到	我	一个	贫穷的	地方	,	后	全部	.	"

在我看来，那终究是个贫穷的地方。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [keɪv] ,

"	And	your	sister	may	come	with	me	to	my	cave	,
"	和	你的	姐姐	可能	来	和	我	到	我的	洞穴	,

“你妹妹可以跟我一起去我的山洞，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [θiːvz] ,

and	be	the	queen	of	the	reformed	thieves	,
和	是	这	女王	的	这	改革后的	窃贼	,

成为改过自新的盗贼女王，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] ,

which	is	a	much	more	important	office	than	being	High	Ki	of	Twi	,
哪个	是	一个	很多	更多的	重要的	办公室	比	存在	高的	基	的	暮光	,

这比担任特维族的高级基要重要得多。

" ['ædɪd] [bɪg] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [griːn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət]
" added big Wul - Takim , who had placed the maiden in green upon a cushion at
" 额外 大的 伍尔 - 塔基姆 , WHO 有 放置 这 少女 在 绿色的 之上 一个 软垫 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

“高大的伍尔·塔基姆补充道，他把身穿绿色衣服的少女放在脚边的垫子上。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['dʒentli] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] [heə(r)]
and was striving to comfort her by gently stroking her silken hair
和 曾是 努力 到 舒适 她 经过 轻轻地 抚摸 她 丝 头发
[wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌf] [hænd] .
with his rough hand .
和 他的 粗糙的 手 .

他用粗糙的手轻轻抚摸着她丝滑的头发，试图安慰她。

" [bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But I love my country , and do not wish to leave it ,
" 但 我 爱 我的 国家 , 和 做 不是 希望 到 离开 它 ,

但我热爱我的祖国，不想离开它。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jeləʊ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] .
" answered the yellow High Ki .
" 回答 这 黄色的 高的 基 .

“回答道，黄色的高气。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [maɪ] [twɪn] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] ['aʊə(r)] [maɪndz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
" And I love my twin sister , and regret that our minds have become
" 和 我 爱 我的 双 姐姐 , 和 后悔 那 我们的 思想 有 变得
['sepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

“我爱我的双胞胎妹妹，很遗憾我们的思想已经分离。”

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['sædli] .
" she continued , sadly .
" 她 持续 , 令人遗憾的是 .

她悲伤地继续说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Nerle .
" 惊呼 - .

“纳尔勒惊呼道。”

" [let] [ðə; ði] [prɪns] [ˌriːju'naɪt] [juː; jʊ] , ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['regjələ(r)] [twɪnz] [ɒv; əv] [tʃi] [ə'gen] ,
" Let the prince reunite you , making you regular twins of Twi again ,
" 让 这 王子 团聚 你 , 制作 你 常规的 双胞胎 的 暮光 再次 ,

“让王子让你们重聚，让你们再次成为真正的双胞胎。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,
and then you can continue to rule the country as the double High Ki ,
和 然后 你 能 继续 到 规则 这 国家 作为 这 双倍的 高的 基 ,

然后你就可以继续以双高气统治这个国家了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
and everything will be as it was before .
和 一切 将要 是 作为 它 曾是 前 .

一切都将恢复原状。

" [ðə; ði] ['jeləʊ] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli]
" The yellow High Ki clapped her pink hands with delight and looked eagerly
" 这 黄色的 高的 基 鼓掌 她 粉色的 双手 和 喜 和 看起来 急切地
[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .
at the prince .
在 这 王子 .

“黄色的高姬高兴地拍着粉红色的手，热切地看着王子。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ˌriːju'naɪt][ˌjuː 'es] ?
" Will you please reunite us ?
" 将要 你 请 团聚 我们 ?

请你让我们重聚好吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [endid] !
And then all our troubles will be ended !
和 然后 全部 我们的 麻烦 将要 是 结束 !

那样的话，我们所有的烦恼就都结束了!

" [ðɪs] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
" This really seemed to Marvel the best thing to be done .
" 这 真的 似乎 到 奇迹 这 最好的 事物 到 是 完毕 .

“漫威似乎认为这是最好的做法。”

[səʊ][hiː; hi][led][ðə; ði][meɪd][ɪn] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θrəʊn] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns][sæt] ,
So he led the maid in green to the other throne , where she had once sat ,
所以 他 引领 这 女佣 在 绿色的 到 这 其他 王座 , 在哪里 她 有 一次 卫星 ,

于是他领着身穿绿衣的侍女来到另一张王座前，那是她曾经坐过的地方。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['feəri]
and after replacing the golden crown upon her brow he whispered a fairy
和 后 替换 这 金的 王冠 之上 她 眉头 他 低声说道 一个 仙女
[spel] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɪstɪkl] ['paʊə(r)] .
spell of much mystical power .
拼写 的 很多 神秘 力量 .

将金冠重新戴在她额头上后，他低声念诵了一段具有强大神秘力量的仙女咒语。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['meidnz] ['ɜːnɪstli] ,
Then the prince stepped back and regarded the maidens earnestly ,
然后 这 王子 步 后退 和 认为 这 少女们 切实 ,

然后王子后退一步，认真地打量着两位少女。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bəuθ][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed]
and after a moment both the High Ki smiled upon him in unison and said
和 后 一个 片刻 两个都 这 高的 基 微笑 之上 他 在 齐声 和 说
- - ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['æksents; æk'sents] :
- - speaking the same words in the same voices and with the same accents :
- - 请讲 这 相同的 字 在 这 相同的 声音 和 和 这 相同的 口音 :

片刻之后，两位高阶气宗同时对他露出微笑，用同样的语气、同样的腔调说道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ! " - .
" Thank you very much ! " 20 .
" 感谢 你 非常 很多 ! " - .

“非常感谢！”20.

- , [ðə; ði]['taɪrənt]

Kwytoffle	**,**	**the**	**Tyrant**
-	,	这	暴君

暴君奎托夫勒

['hævɪŋ] [rɪ'stɔ:d] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][tu:; tə][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [kən'dɪʃn] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv]

Having	**restored**	**the**	**High**	**Ki**	**to**	**their**	**former**	**condition**	**,**	**to**	**the**	**great**	**joy**	**of**
拥有	恢复	这	高的	基	到	他们的	以前的	状况	,	到	这	伟大的	喜悦	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

the	**ancient**	**Ki**	**,**
这	古老的	基	,

使高阶气恢复到先前的状态，令古老的气感到无比欣喜。

[prɪns] ['mɑ:v(ə)l][led][hɪz; ɪz] [frendz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

Prince	**Marvel**	**led**	**his**	**friends**	**back**	**to**	**the**	**palaces**	**where**	**his**	**men**	**were**	**waiting**	**.**
王子	奇迹	引领	他的	朋友们	后退	到	这	宫殿	在哪里	他的	男人	是	等待	.

马维尔王子带领他的朋友们回到宫殿，他的部下在那里等候着他们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [prɪ'vent] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] ,

They	**were**	**just**	**in**	**time**	**to**	**prevent**	**serious**	**trouble**	**,**
他们	是	只是	在	时间	到	防止	严肃的	麻烦	,

他们及时赶到，避免了一场严重的灾难。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] [rɪ'fɔ:md] [θi:vz] [hæd; həd] [bi:n] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['praʊəs] [tu:; tə]

for	**the**	**fifty**	**-**	**eight**	**reformed**	**thieves**	**had**	**been**	**boasting**	**of**	**their**	**prowess**	**to**
为了	这	五十	-	八	改革后的	窃贼	有	到过	吹嘘	的	他们的	能力	到

[ðə; ði][hju:dʒ]['dʒaɪənts][ænd; ənd]['taɪni] [dwɔ:fs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

the	**huge**	**giants**	**and**	**tiny**	**dwarfs**	**of**	**King**	**Terribus**	**,**
这	巨大的	巨人	和	微小的	矮人	的	国王	-	,

那五十八名改过自新的盗贼一直在向泰瑞布斯国王的巨人和矮人吹嘘自己的武艺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][best] ['faɪtəz] .

and	**this**	**had**	**resulted**	**in**	**a**	**quarrel**	**as**	**to**	**which**	**were**	**the**	**best**	**fighters**	**.**
和	这	有	结果	在	一个	争吵	作为	到	哪个	是	这	最好的	战士	.

于是，双方就谁才是最厉害的战士展开了争论。

[hæd; həd][nɒt][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv]

Had	**not**	**their**	**masters**	**arrived**	**at**	**the**	**right**	**moment**	**there**	**would**	**certainly**	**have**
有	不是	他们的	大师	到达的	在	这	正确的	片刻	那里	会	当然	有

[bi:n] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] ,

been	**a**	**fierce**	**battle**	**and**	**much**	**bloodshed**	**,**
到过	一个	凶猛的	战斗	和	很多	流血事件	,

如果不是他们的主人及时赶到，肯定会爆发一场激烈的战斗，造成大量流血事件。

- - [ænd; ənd][ɔ:l]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

-	**-**	**and**	**all**	**over**	**something**	**of**	**no**	**importance**	**.**
-	-	和	全部	超过	某物	的	不	重要性	.

——而这一切都是因为一件无关紧要的小事。

- [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑ:ki:m] [su:n] [rɪ'stɔ:d] ['ɔ:də(r)] ,

Terribus	**and**	**Wul**	**-**	**Takim**	**soon**	**restored**	**order**	**,**
-	和	伍尔	-	塔基姆	很快	恢复	命令	,

特里布斯和乌尔·塔基姆很快恢复了秩序。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

and	**then**	**they**	**accompanied**	**the**	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**to**	**the**	**public**
和	然后	他们	伴随	这	基	和	这	基	-	基	到	这	民众

[skweə(r)] ,

square	**,**
正方形	,

然后他们陪同基和基基去了广场。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðeə(r)][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [haɪ]
where **the** **people** **were** **informed** **that** **their** **Supreme** **Highnesses** **,** **the** **High**
在哪里 这 人们 是 知情的 那 他们的 最高 殿下们 , 这 高的
[ˌkeɪ 'aɪ] ,
Ki **,**
基 ,

人们被告知，他们的至高无上的殿下，至高基，

[hæd; həd] [bi:n] [ˌri:ju:'naɪtɪd][ænd; ənd] [wʊd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ru:l] [ðem; ðəm] [wɪð] [twɪn] [maɪndz][æz; əz] [wel]
had **been** **reunited** **and** **would** **thereafter** **rule** **them** **with** **twin** **minds** **as** **well**
有 到过 重聚 和 会 此后 规则 他们 和 双 思想 作为 出色地
[æz; əz] [twɪn] ['bɒdɪz] .
as **twin** **bodies** **.**
作为 双 身体 .

他们已经重聚，此后将以双重思想和双重身体统治他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [nju:z] ,
There **was** **great** **rejoicing** **at** **this** **news** **,**
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 消息 ,

听到这个消息，大家都非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [twɪn] [ɪn] [tʃi] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [endid] [səʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd]
for **every** **twin** **in** **Twi** **was** **glad** **to** **have** **his** **troubles** **ended** **so** **easily** **and**
为了 每一个 双 在 暮光 曾是 高兴的 到 有 他的 麻烦 结束 所以 容易地 和
[ˌsætɪs'fæktərəli] .
satisfactorily **.**
令人满意地 .

对于特维语中的每个双胞胎来说，他们的烦恼能够如此轻松圆满地结束，都感到无比欣慰。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l]
That **night** **the** **ryls** **and** **knooks** **and** **other** **invisible** **friends** **of** **Prince** **Marvel**
那 夜晚 这 - 和 - 和 其他 无形的 朋友们 的 王子 奇迹
[keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɔ:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,
came **and** **removed** **the** **dividing** **wall** **between** **the** **twin** **palaces** **of** **the** **High** **Ki** **,**
来了 和 已移除 这 分割 墙 之间 这 双 宫殿 的 这 高的 基 ,

当晚，马维尔王子的精灵、小精灵和其他隐形朋友前来，拆除了高基双宫之间的隔墙。

[rɪ'peərɪŋ] ['spi:dəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] .
repairing **speedily** **all** **the** **damage** **that** **had** **been** **done** **.**
维修 迅速地 全部 这 损害 那 有 到过 完毕 .

迅速修复所有已造成的损失。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [frendz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]
And **when** **our** **friends** **called** **upon** **the** **High** **Ki** **the** **next** **morning** **they** **found** **the**
和 什么时候 我们的 朋友们 称为 之上 这 高的 基 这 下一个 早晨 他们 成立 这
[tu:] [meɪdz] [ə'gen] [drest] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ɪn] ['jeləʊ] [rəʊbz] ,
two **maids** **again** **dressed** **exactly** **alike** **in** **yellow** **robes** **,**
二 女佣 再次 穿着 确切地 同样 在 黄色的 长袍 ,

第二天早上，当我们的朋友拜访高阶基神时，发现那两个侍女又穿着一模一样的黄色长袍。

[wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['spɑ:klɪŋ] ['eməraldz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:nəmənt] .
with **strings** **of** **sparkling** **emeralds** **for** **ornament** **.**
和 字符串 的 闪闪发光 祖母绿 为了 装饰品 .

饰以一串串闪闪发光的祖母绿。

[ænd; ənd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l][kʊd; kəd] [naʊ] [tel] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
And **not** **even** **Prince** **Marvel** **could** **now** **tell** **one** **of** **the** **High** **Ki** **from** **the**
和 不是 甚至 王子 奇迹 可以 现在 告诉 一 的 这 高的 基 从 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

就连马维尔王子现在也无法分辨出哪些是高阶气宗。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪdz] [ðəm'selvz] ,

As	for	the	maids	themselves	,
作为	为了	这	女佣	他们自己	,

至于女佣们本人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

it	seemed	difficult	to	imagine	they	had	ever	existed	apart	for	a	single
它	似乎	难的	到	想象	他们	有	曾经	存在	除	为了	一个	单身的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

很难想象他们曾经哪怕一刻分开过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [frendz] ,

They	were	very	pleasant	and	agreeable	to	their	new	friends	,
他们	是	非常	令人愉快的	和	同意	到	他们的	新的	朋友们	,

他们对新朋友非常友善和蔼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk]

and	when	they	heard	that	Prince	Marvel	was	about	to	leave	them	to	seek
和	什么时候	他们	听到	那	王子	奇迹	曾是	关于	到	离开	他们	到	寻找

[njuː] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [sed] :

new	adventures	they	said	:
新的	冒险	他们	说	:

当他们听说马维尔王子即将离开他们去寻找新的冒险时，他们说：

" [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	Please	take	us	with	you	!
"	请	拿	我们	和	你	!

请带我们一起走吧!

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

It	seems	to	us	that	we	ought	to	know	something	of	the	big	outside	world
它	似乎	到	我们	那	我们	应该	到	知道	某物	的	这	大的	外部	世界

[frɒm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] .

from	whence	you	came	.
从	何处	你	来了	.

我们认为，我们应该对你来自的那个广阔的外部世界有所了解。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] ['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl] ['aʊə(r)]

If	we	see	other	kingdoms	and	people	we	shall	be	better	able	to	rule	our
如果	我们	看	其他	王国	和	人们	我们	将	是	更好的	有能力的	到	规则	我们的

[əʊn] ['waɪzli] . "

own	wisely	.	"
自己的	明智地	.	"

如果我们了解其他王国和人民，就能更好地明智地治理自己的国家。

" [ðæt] [siːm] ['riːznəbl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːv(ə)l] , " [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə]

"	That	seems	reasonable	,	"	answered	Marvel	,	"	and	I	shall	be	very	glad	to
"	那	似乎	合理的	,	"	回答	奇迹	,	"	和	我	将	是	非常	高兴的	到

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

have	you	accompany	me	.
有	你	陪伴	我	.

“这似乎合情合理，”马维尔回答说，“我非常乐意有你陪同我。”

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tʃi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] ? "

But	who	will	rule	the	Land	of	Twi	in	your	absence	?	"
但	WHO	将要	规则	这	土地	的	暮光	在	你的	缺席	?	"

但你不在的时候，谁来统治特威王国呢?

" [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['ruːlə(r)z] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	The	Ki	-	Ki	shall	be	the	rulers	,	"	answered	the	High	Ki	,
"	这	基	-	基	将	是	这	统治者	,	"	回答	这	高的	基	,

“基基族将成为统治者，”大基回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	and	we	will	take	the	Ki	with	us	.	"
"	和	我们	将要	拿	这	基	和	我们	.	"

“我们会把基带走。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'leɪ] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Then	I	will	delay	my	departure	until	to	-	morrow	morning	,	"	said	the	prince	,
"	然后	我	将要	延迟	我的	离开	直到	到	-	明天	早晨	,	"	说	这	王子	,

“那么我将推迟到明天早上再出发，”王子说道。

" [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

"	in	order	that	your	Highnesses	may	have	time	to	prepare	for	the	journey	.
"	在	命令	那	你的	殿下们	可能	有	时间	到	准备	为了	这	旅行	.

“以便殿下们有时间为旅程做好准备。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ruːlə(r)z] ,

"	And	then	he	went	back	to	the	palaces	of	the	other	rulers	,
"	和	然后	他	去	后退	到	这	宫殿	的	这	其他	统治者	,

然后他又回到了其他统治者的宫殿。

[weə(r)] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ,

where	the	Ki	expressed	themselves	greatly	pleased	at	the	idea	of	traveling	,
在哪里	这	基	表达	他们自己	非常	高兴	在	这	主意	的	旅行	,

奇族人对旅行的想法感到非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	new	Ki	-	Ki	were	proud	to	learn	they	should	rule	for
和	这	新的	基	-	基	是	自豪的	到	学习	他们	应该	规则	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] .

some	time	the	Land	of	Twi	.
一些	时间	这	土地	的	暮光	.

而新奇奇族人则自豪地得知他们将在一段时间内统治暮光之地。

[wʊl] - [tɑːkiːm]['ɔːlsəʊ] [begd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd] [kɪŋ] - ,

Wul	-	Takim	also	begged	to	join	the	party	,	and	so	also	did	King	Terribus	,
伍尔	-	塔基姆	还	乞求	到	加入	这	派对	,	和	所以	还	做过	国王	-	,

沃尔-塔基姆也恳求加入队伍，特里布斯国王也同样如此。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][spɔːr] ; [səʊ] [prɪns]

who	had	never	before	been	outside	of	his	own	Kingdom	of	Spor	;	so	Prince
WHO	有	绝不	前	到过	外部	的	他的	自己的	王国	的	孢子	;	所以	王子

['mɑːv(ə)l] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] .

Marvel	willingly	consented	.
奇迹	心甘情愿	同意	.

他以前从未离开过自己的斯波尔王国；因此，马维尔王子欣然同意了。

[ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] [rɪ'fɔːmd] [θiːvz] , [led][baɪ] ['gʌndər] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [keɪv] ,

The	fifty	-	eight	reformed	thieves	,	led	by	Gunder	,	returned	to	their	cave	,
这	五十	-	八	改革后的	窃贼	,	引领	经过	冈德	,	返回	到	他们的	洞穴	,

五十八名改过自新的盗贼在冈德的带领下，回到了他们的山洞。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

where	they	were	living	comfortably	on	the	treasure	Prince	Marvel	had	given
在哪里	他们	是	活的	舒适地	在	这	宝藏	王子	奇迹	有	给定

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们靠着马维尔王子赐予的财富过着舒适的生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [men][ænd; ənd]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [dwɔːfs] [ɒv; əv][spɔːr] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	the	Gray	Men	and	giants	and	dwarfs	of	Spor	departed	for	their
和	这	灰色的	男人	和	巨人	和	矮人	的	孢子	已离开	为了	他们的

[əʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

于是，斯波尔的灰衣人、巨人和矮人启程返回自己的国家。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][led][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn]

In	the	morning	Prince	Marvel	led	his	own	gay	cavalcade	through	the	hole	in
在	这	早晨	王子	奇迹	引领	他的	自己的	同性恋	车队	通过	这	洞	在

[ðə; ði] [hedʒ] ,

the	hedge	,
这	对冲	,

清晨，马维尔王子带领着他自己的同性恋队伍穿过树篱上的洞口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['merəli] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .

and	they	rode	merrily	away	in	search	of	adventure	.
和	他们	骑	兴高采烈地	离开	在	搜索	的	冒险	.

于是他们兴高采烈地骑马去寻找冒险。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

By	his	side	were	the	High	Ki	,
经过	他的	边	是	这	高的	基	,

他身边是高阶气，

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [twɪn] ['tʃesnʌt] ['pəuniz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'mɑːkəbli] ['slendə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

mounted	upon	twin	chestnut	ponies	that	had	remarkably	slender	limbs	and	graceful
安装	之上	双	板栗	小马	那	有	非常	苗条	四肢	和	优美

, [ɑːtʃt] [neks] .

,	arched	necks	.
,	拱形	脖子	.

他们骑在两匹栗色小马上，这两匹小马四肢异常纤细，脖子优美地呈拱形。

[ðə; ði]['pəuniz] [muːvd] [wɪð] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [steps] ,

The	ponies	moved	with	exactly	the	same	steps	,
这	小马	已搬	和	确切地	这	相同的	步骤	,

小马们迈着完全相同的步伐前进。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)]['meɪniːz][ænd; ənd] [swiʃ] [ðeə(r)] [teɪlz] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	shook	their	manes	and	swished	their	tails	at	exactly	the	same	time	.
和	摇晃	他们的	鬃毛	和	嗖的一声	他们的	尾巴	在	确切地	这	相同的	时间	.

它们同时抖动鬃毛，摆动尾巴。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋ] - , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

Behind	the	prince	and	the	High	Ki	were	King	Terribus	,	riding	his	great
在后面	这	王子	和	这	高的	基	是	国王	-	,	骑术	他的	伟大的

[waɪt] ['tʃɑːdʒə(r)] ,

white	charger	,
白色的	充电器	,

在王子和高阶基神身后，是骑着他那匹白色骏马的特里布斯国王。

[ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm][ɒn][ə; eɪ] [staʊt] [hɔːs] [ɒv; əv][dʒet] - [blæk] ['kʌlə(r)] .

and	Wul	-	Takim	on	a	stout	horse	of	jet	-	black	color	.
和	伍尔	-	塔基姆	在	一个	肥硕	马	的	喷射	-	黑色的	颜色	.

而伍尔·塔基姆则骑着一匹毛色乌黑健壮的骏马。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪnʃənt] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['lesə(r)] [ræŋk][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

The	two	ancient	Ki	and	Nerle	,	being	of	lesser	rank	than	the	others	,
这	二	古老的	基	和	-	,	存在	的	较少	秩	比	这	其他的	,

[brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

brought	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

两位古代战士奇和涅尔勒，由于地位低于其他人，所以走在队伍的最后。

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

"	When	we	return	to	our	Land	of	Twi	,	"	said	the	High	Ki	,
"	什么时候	我们	返回	到	我们的	土地	的	暮光	,	"	说	这	高的	基	,

“当我们回到我们的特威之地时，”高阶基说道，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kləʊz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ;

"	we	shall	close	up	for	all	time	the	hole	you	made	in	the	hedge	;
"	我们	将	关闭	向上	为了	全部	时间	这	洞	你	制成	在	这	对冲	;

“我们将永远封住你在树篱上打的洞；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

for	,	if	we	are	different	from	the	rest	of	the	world	,
为了	,	如果	我们	是	不同的	从	这	休息	的	这	世界	,

因为，如果我们与世界其他地方不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] . "

it	is	better	that	we	remain	in	seclusion	.	"
它	是	更好的	那	我们	保持	在	隔离	.	"

我们最好继续隐居。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

"	I	think	it	is	right	you	should	do	that	,	"	replied	Prince	Marvel	.
"	我	思考	它	是	正确的	你	应该	做	那	,	"	回复	王子	奇迹	.

“我认为你这样做是对的，”马维尔王子回答道。

" [jet] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hedʒ] . "

"	Yet	I	do	not	regret	that	I	cut	a	hole	in	your	hedge	.	"
"	然而	我	做	不是	后悔	那	我	切	一个	洞	在	你的	对冲	.	"

“但我并不后悔在你的树篱上剪了个洞。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['prɒmptli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

"	It	was	the	hedge	that	delayed	us	in	coming	more	promptly	to	your
"	它	曾是	这	对冲	那	延迟	我们	在	未来	更多的	及时	到	你的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

“正是这道篱笆耽误了我们及时赶来支援你们。”

" [sed] - ; " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [həʊl] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	said	Terribus	;	"	for	we	had	hard	work	to	find	the	hole	you	had
"	说	-	;	"	为了	我们	有	难的	工作	到	寻找	这	洞	你	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“特里布斯说：‘因为我们费了好大劲才找到你挖的洞。’”

[ænd; ənd][səʊ] [lɒst] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] . "

and	so	lost	much	valuable	time	.	"
和	所以	丢失的	很多	有价值的	时间	.	"

因此浪费了很多宝贵时间。

" [ɔːl] [ɪz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [prɪns] .

"	All	is	well	that	ends	well	!	"	laughed	the	prince	.
"	全部	是	出色地	那	结束	出色地	！	"	笑了	这	王子	.

“结局好，一切都好！”王子笑着说。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

"	You	certainly	came	in	good	time	to	rescue	us	from	our	difficulties	.
"	你	当然	来了	在	好的	时间	到	救援	我们	从	我们的	困难	.

“你们来得正是时候，把我们从困境中解救了出来。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] ['ɔːriəl] ,

"	They	turned	into	a	path	that	led	to	Auriel	,
"	他们	转向	进入	一个	小路	那	引领	到	奥瑞尔	,

他们变成了一条通往奥瑞尔的小路，

[wɪtʃ] - [hæd; həd] [hɜːd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

which	Nerle	had	heard	spoken	of	as	"	the	Kingdom	of	the	Setting	Sun	.
哪个	-	有	听到	说	的	作为	"	这	王国	的	这	环境	太阳	.

纳尔勒曾听人提起过这个地方，称之为“落日王国”。

" [suːn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [gruː] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ðə; ði] [medəuz] ['biːɪŋ] [brɔːd]

"	Soon	the	landscape	grew	very	pleasant	to	look	upon	,	the	meadows	being	broad
"	很快	这	景观	生长	非常	令人愉快的	到	看	之上	,	这	草地	存在	广阔

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	green	,
和	绿色的	,

“很快，景色变得非常宜人，草地宽阔而翠绿，

[wɪð] [gruːps] [ɒv; əv] ['hænsəm] [triːz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .

with	groups	of	handsome	trees	standing	about	.
和	团体	的	英俊的	树木	常设	关于	.

周围生长着成片的优美树木。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

The	twilight	of	the	Land	of	Twi	was	now	replaced	by	bright	sunshine	,
这	暮	的	这	土地	的	暮光	曾是	现在	替换	经过	明亮的	阳光	,

暮色笼罩的特威之地如今已被明媚的阳光所取代。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪə(r)] - [baɪ] [siː] .

and	in	the	air	was	the	freshness	of	the	near	-	by	sea	.
和	在	这	空气	曾是	这	新鲜	的	这	靠近	-	经过	海	.

空气中弥漫着附近海洋的清新气息。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɑːmhaʊs] ,

At	evening	they	came	to	a	large	farmhouse	,
在	晚上	他们	来了	到	一个	大的	农家	,

傍晚时分，他们来到了一座大农舍。

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ['welkəm] [ðem; ðəm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best]

where	the	owner	welcomed	them	hospitably	and	gave	them	the	best
在哪里	这	所有者	欢迎	他们	热情好客	和	给予	他们	这	最好的

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

his	house	afforded	.
他的	房子	提供	.

主人热情地接待了他们，并给了他们家中最好的东西。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

In	answer	to	their	questions	about	the	Kingdom	of	Auriel	,	he	shook	his	head
在	回答	到	他们的	问题	关于	这	王国	的	奥瑞尔	,	他	摇晃	他的	头

['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

sadly	and	replied	:
令人遗憾的是	和	回复	:

面对他们关于奥瑞尔王国的提问，他悲伤地摇了摇头，回答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [greɪt] [misˈfɔːtʃənz]

"	It	is	a	rich	and	beautiful	country	,	but	has	fallen	under	great	misfortunes
"	它	是	一个	富有的	和	美丽的	国家	,	但	有	倒下	在下面	伟大的	不幸

.

:

.

这是一个富饶美丽的国家，但却遭受了巨大的不幸。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [daɪd] , [əˈbaʊt] [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

For	when	the	good	king	died	,	about	two	years	ago	,
为了	什么时候	这	好的	国王	死亡	,	关于	二	年	前	,

大约两年前，那位贤君驾崩了。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd]['kruːəl]['sɔːsərə(r)] , [nemd] - ,

the	kingdom	was	seized	by	a	fierce	and	cruel	sorcerer	,	named	Kwytoffle	,
这	王国	曾是	查获	经过	一个	凶猛的	和	残忍的	巫师	,	命名	-	,

王国被一个名叫奎托夫勒的凶残巫师夺取了。

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] ,

who	rules	the	people	with	great	severity	,
WHO	规则	这	人们	和	伟大的	严重性	,

他以极其严厉的方式统治人民，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz] .

and	makes	them	bring	him	all	their	money	and	valuable	possessions	.
和	制作	他们	带来	他	全部	他们的	钱	和	有价值的	财产	.

并强迫他们把所有的钱财和贵重物品都交给他。

[səʊ] ['evri] [wʌn][ɪz] [naʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

So	every	one	is	now	very	poor	and	unhappy	,
所以	每一个	一	是	现在	非常	贫穷的	和	不开心	,

所以现在每个人都很穷，很不快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] . "

and	that	is	a	great	pity	in	a	country	so	fair	and	fertile	.	"
和	那	是	一个	伟大的	遗憾	在	一个	国家	所以	公平的	和	沃	.	"

对于这样一个美丽富饶的国家来说，这实在是一件非常可惜的事情。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? " [ɑːskt] - .

"	But	why	do	not	the	people	rebel	?	"	asked	Nerle	.
"	但	为什么	做	不是	这	人们	反叛	?	"	问	-	.

“可是，为什么人民不起来反抗呢？”内尔勒问道。

" [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːsəri]

"	They	dare	not	rebel	,	"	answered	the	farmer	,	"	because	they	fear	the	sorcery
"	他们	敢	不是	反叛	,	"	回答	这	农民	,	"	因为	他们	害怕	这	巫术

[ɒv; əv] - .

of	Kwytoffle	.
的	-	.

“他们不敢反抗，”农夫回答说，“因为他们害怕奎托夫勒的巫术。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [əˈbeɪ] [hɪm] [hiː; hi] ['θretnz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz]

If	they	do	not	obey	him	he	threatens	to	change	them	into	grasshoppers
如果	他们	做	不是	服从	他	他	威胁	到	改变	他们	进入	蚱蜢

[ænd; ənd][dʒuːn] - [bʌgz] . "

and	June	-	bugs	.	"
和	六月	-	漏洞	.	"

如果他们不服从他，他就威胁要把他们变成蚱蜢和金龟子。

" [hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [tʃeɪndʒd] ['eni] [wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg] ? " [ɑːskt]
" Has he ever changed any one into a grasshopper or a June - bug ? " asked
" 有 他 曾经 已更改 任何 一 进入 一个 蚱蜢 或者 一个 六月 - 漏洞 ? " 问
[prɪns] ['mɑːv(ə)l] .
Prince Marvel .
王子 奇迹 .

“他有没有把谁变成过蚱蜢或金龟子？”马维尔王子问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ,
" No ; but the people are too frightened to oppose him ,
" 不 ; 但 这 人们 是 也 害怕 到 反对 他 ,

“不，但人们太害怕了，不敢反对他。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
and so he does not get the opportunity .
和 所以 他 做 不是 得到 这 机会 .

因此他没有得到这个机会。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [fɪəs] ['səʊldʒəz] ,
And he has an army of fierce soldiers ,
和 他 有 一个 军队 的 凶猛的 士兵 ,

他拥有一支骁勇善战的军队。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['terəbli] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['kæri] ['evri] [bɪt]
who are accustomed to beat the people terribly if they do not carry every bit
WHO 是 习惯 到 打 这 人们 可怕 如果 他们 做 不是 携带 每一个 少量
[ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)] .
of their wealth to the sorcerer .
的 他们的 财富 到 这 巫师 .

如果人们不把所有的财产都交给巫师，他们就会狠狠地殴打这些人。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'beɪ] [hɪm] . "
So there is no choice but to obey him . "
所以 那里 是 不 选择 但 到 服从 他 . "

所以除了服从他别无选择。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] !
" We certainly ought to hang this wicked creature !
" 我们 当然 应该 到 悬挂 这 邪恶 生物 !

“我们当然应该绞死这个邪恶的家伙！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .
" exclaimed Wul - Takim .
" 惊呼 伍尔 - 塔基姆 .

“伍尔-塔基姆惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [saɪd] [kɪŋ] - ;
" I wish I had brought my Fool - Killer with me , " sighed King Terribus ;
" 我 希望 我 有 带来 我的 傻子 - 杀手 和 我 , " 叹了口气 国王 - ;

“我真希望我把我的愚人杀手带来了，”特里布斯国王叹了口气；

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [hɪm] [kwaɪt] ['bɪzi] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] . "
" for I could have kept him quite busy in this kingdom . "
" 为了 我 可以 有 保留 他 相当 忙碌的 在 这 王国 . "

“因为我完全可以让他在这片王国里忙个不停。”

" [kæn; kən] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sæd]
" Can not something be done to rescue these poor people from their sad
" 能 不是 某物 是 完毕 到 救援 这些 贫穷的 人们 从 他们的 伤心
[feɪt] ?
fate ?
命运 ?

难道就不能做点什么来拯救这些可怜的人，让他们摆脱悲惨的命运吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['lʌvli] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , ['æŋkʃəsli] .
" asked the lovely High Ki , anxiously .
" 问 这 迷人的 高的 基 , 焦虑地 .

“可爱的高琪焦急地问道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðɪs] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,
" We will make a call upon this Kwytoffle to - morrow , " answered Prince Marvel ,
" 我们 将要 制作 一个 称呼 之上 这 - 到 - 明天 , " 回答 王子 奇迹 ,

“我们明天会去拜访这个奎托夫勒人，”马维尔王子回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [laɪk] . "
" and see what the fellow is like . "
" 和 看 什么 这 同伴 是 喜欢 . "

“看看这人是什么样的人。”

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " [weɪld] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːmə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd]
" Alas ! Alas ! " wailed the good farmer , " you will all become grasshoppers and
" 唉 ! 唉 ! " 哀嚎 这 好的 农民 , " 你 将要 全部 变得 蚱蜢 和
[dʒuːn] - [bʌgz] - - ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] !
June - bugs - - every one of you !
六月 - 漏洞 - - 每一个 一 的 你 !

“唉！唉！”善良的农夫哀叹道，“你们都会变成蚱蜢和金龟子——你们每个人都会变成蚱蜢和金龟子！”

" [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [siːmd] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ,
" But none of the party seemed to fear that ,
" 但 没有任何 的 这 派对 似乎 到 害怕 那 ,

但党内似乎没有人担心这一点。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ðeɪ] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs]
and having passed the night comfortably with the farmer they left his house
和 拥有 通过了 这 夜晚 舒适地 和 这 农民 他们 左边 他的 房子
[ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] .
and journeyed on into the Kingdom of Auriel .
和 旅程 在 进入 这 王国 的 奥瑞尔 .

他们在农夫家舒适地度过了一夜后，离开了他的家，继续前往奥里尔王国。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
Before noon they came upon the edge of a forest ,
前 中午 他们 来了 之上 这 边缘 的 一个 森林 ,

不到中午，他们就来到了森林边缘。

[weə(r)] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['tʃɒpɪŋ] [lɒgz]['ɪntuː] ['faɪəwʊd] .
where a poor man was chopping logs into firewood .
在哪里 一个 贫穷的 男人 曾是 切碎 日志 进入 柴 .

一个穷人正在砍柴。

['siːɪŋ] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːti] [ə'prəʊtʃ] , [ðɪs] [mæn][ræn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]
Seeing Prince Marvel's party approach , this man ran toward them waving his hands
看到 王子 漫威的 派对 方法 , 这 男人 跑 朝向 他们 挥手 他的 双手
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :
and shouting excitedly :
和 喊叫 兴奋地 :

看到马维尔王子一行人走过来，这名男子一边挥舞着双手，一边兴奋地朝他们跑去，大声喊叫着：

" [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːθ] !
" Take the other path !
" 拿 这 其他 小路 !

“走另一条路！”

[teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːθ] ! "
Take the other path ! "
拿 这 其他 小路 ! "

走另一条路吧！

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [paːθ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [prɪns] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **And** **why** **should** **we** **take** **the** **other** **path** **?** " **inquired** **the** **prince** **,** **reining** **in** **his**
" 和 为什么 应该 我们 拿 这 其他 小路 ? " 询问 这 王子 , 缰绳 在 他的
[stiːd] .
steed **.**
骏马 .

“我们为什么要走另一条路呢？”王子勒住马缰问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wʌn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːsərə(r)] , - , "
" **Because** **this** **one** **leads** **to** **the** **castle** **of** **the** **great** **sorcerer** **,** **Kwytoffle** **,** **"**
" 因为 这 一 线索 到 这 城堡 的 这 伟大的 巫师 , - , "
['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .
answered **the** **man** **.**
回答 这 男人 .

“因为这条路通往伟大的巫师奎托夫勒的城堡，”那人回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] .
" **But** **there** **is** **where** **we** **wish** **to** **go** **,** **"** **said** **Marvel** **.**
" 但 那里 是 在哪里 我们 希望 到 去 , " 说 奇迹 .

“但那是我们想去的地方，”马维尔说。

" [wɒt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .
You **wish** **to** **go** **there** **?** **"** **cried** **the** **man** **.**
你 希望 到 去 那里 ? " 哭 这 男人 .

“你想去那里？”那人喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɔb] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] ! "
" **Then** **you** **will** **be** **robbed** **and** **enslaved** **!** **"**
" 然后 你 将要 是 被抢劫 和 奴隶 ! "

“那你们就会被抢劫和奴役！”

" [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] , " [lɑːft] [ðə; ði][bɪg] [wʊl] - [tɑːkiːm] .
" **Not** **as** **long** **as** **we** **are** **able** **to** **fight** **,** **"** **laughed** **the** **big** **Wul** **-** **Takim** **.**
" 不是 作为 长的 作为 我们 是 有能力的 到 斗争 , " 笑了 这 大的 伍尔 - 塔基姆 .

“只要我们还能战斗，就不会，”高大的伍尔-塔基姆笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][dʒuːn] -
" **If** **you** **resist** **the** **sorcerer** **,** **you** **will** **be** **turned** **into** **grasshoppers** **and** **June** **-**
" 如果 你 抵抗 这 巫师 , 你 将要 是 转向 进入 蚱蜢 和 六月 -
[bʌgz] ,
bugs **,**
漏洞 ,

“如果你反抗巫师，你就会变成蚱蜢和金龟子。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði][mæn] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]['wʌndə(r)] .
" **declared** **the** **man** **,** **staring** **at** **them** **in** **wonder** **.**
" 声明 这 男人 , 凝视 在 他们 在 想知道 .

“那人惊叹道，目光惊奇地盯着他们。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɑːv(ə)l] .
" **How** **do** **you** **know** **that** **?** **"** **asked** **Marvel** **.**
" 如何 做 你 知道 那 ? " 问 奇迹 .

“你怎么知道的？”马维尔问道。

" - [sez] [səʊ] .
" **Kwytoffle** **says** **so** **.**
" - 说道 所以 .

“Kwytoffle 是这么说的。”

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'tʃɑːnt] ['evri] [wʌn] [huː] [dɛəz] [dɪ'faɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . "

He	promises	to	enchant	every	one	who	dares	defy	his	power	.	"
他	承诺	到	令人着迷	每一个	一	WHO	敢于	违抗	他的	力量	.	"

他承诺会魅惑每一个胆敢挑战他权力的人。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [jet] [deəd] [dɪ'faɪ] [hɪm] ? " [ɑːskt] - .

"	Has	any	one	ever	yet	dared	defy	him	?	"	asked	Nerle	.
"	有	任何	一	曾经	然而	敢于	违抗	他	?	"	问	-	.

“究竟有没有人敢违抗他？”纳尔问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Certainly	not	!	"	said	the	man	.
"	当然	不是	!	"	说	这	男人	.

“当然不是！”那人说道。

" [nəʊ][wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg][ɔː(r)][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	No	one	wishes	to	become	a	June	-	bug	or	a	grasshopper	.
"	不	一	愿望	到	变得	一个	六月	-	漏洞	或者	一个	蚱蜢	.

“没有人愿意变成金龟子或蚱蜢。”

[nəʊ][wʌn] [dɛəz] [dɪ'faɪ] [hɪm] . " .

No	one	dares	defy	him	.	"	.
不	一	敢于	违抗	他	.	"	.

没有人敢违抗他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sɔːsərə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - .

"	I	am	anxious	to	see	this	sorcerer	,	"	exclaimed	King	Terribus	.
"	我	是	焦虑的	到	看	这	巫师	,	"	惊呼	国王	-	.

“我迫不及待地想见见这位巫师，”特里布斯国王惊呼道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

"	He	ought	to	prove	an	interesting	person	,
"	他	应该	到	证明	一个	有趣的	人	,

“他应该会是个很有趣的人。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] [θrets] [ə'ləʊn] . "

for	he	is	able	to	accomplish	his	purposes	by	threats	alone	.	"
为了	他	是	有能力的	到	完成	他的	目的	经过	威胁	独自的	.	"

因为他仅凭威胁就能达到目的。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [raɪd] [ɒn] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] .

"	Then	let	us	ride	on	,	"	said	Marvel	.
"	然后	让	我们	骑	在	,	"	说	奇迹	.

“那就让我们继续前进吧，”马维尔说道。

" [dɪə(r)][ˌjuː 'es] !

"	Dear	us	!
"	亲爱的	我们	!

“亲爱的我们！

[dɪə(r)][ˌjuː 'es] ! " ['remənstreit, ri'mɔn-][ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] ; " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Dear	us	!	"	remonstrated	the	bald	-	headed	Ki	;	"	are	we	to	become
亲爱的	我们	!	"	抗议	这	秃	-	标题	基	;	"	是	我们	到	变得

['græsˌhɔpəz] , [ðen] ? "

grasshoppers	,	then	?	"
蚱蜢	,	然后	?	"

“天哪！”秃头奇哀叹道，“难道我们要变成蚱蜢吗？”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prɪns] , ['briːfli] .

"	We	shall	see	,	"	returned	the	prince	,	briefly	.
"	我们	将	看	,	"	返回	这	王子	,	简要地	.

“我们拭目以待。”王子简短地回答道。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [legz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [peə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] , ['lɑːfɪŋli] ,

" With your long legs , " added the pretty pair of High Ki , laughingly ,

" 和 你的 长的 腿 , " 额外 这 漂亮的 一对 的 高的 基 , 笑着 ,

“凭借你那双大长腿，”高气爽的美女们笑着补充道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp]['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪn][ðə; ði]

" you ought to be able to jump farther than any other grasshopper in the

" 你 应该 到 是 有能力的 到 跳 更远 比 任何 其他 蚱蜢 在 这

['kɪŋdəm] . "

kingdom . "

王国 . "

“你应该能比王国里任何其他蚱蜢跳得更远。”

" [greɪt] ['kiːkə] - [kuː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ] , ['nɜːvəsli] , " [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] !

" Great Kika - koo ! " cried the Ki , nervously , " what a fate !

" 伟大的 基卡 - 库 ! " 哭 这 基 , 紧张地 , " 什么 一个 命运 !

“天哪！”奇卡库紧张地喊道，“这真是个糟糕的命运！”

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] !

what a terrible fate !

什么 一个 糟糕的 命运 !

多么可怕的命运！

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʒuːn] - [bʌgz] , [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

And your Highnesses , I suppose , will become June - bugs , and flutter your

和 你的 殿下们 , 我 认为 , 将要 变得 六月 - 漏洞 , 和 扑 你的

[wɪŋz] [wɪð] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [bʌz] - [sɔːz] ! " - .

wings with noises like buzz - saws ! " 21 .

翅膀 和 噪音 喜欢 嗡嗡声 - 锯子 ! " - .

我想，殿下们将会变成金龟子，扑扇着翅膀发出像电锯一样的噪音！“21.

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk]

The Wonderful Book of Magic

这 精彩的 书 的 魔法

神奇魔法书

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [fɪəz] [mait] [biː; bi] ,

Whatever their fears might be ,

任何 他们的 恐惧 可能 是 ,

无论他们害怕什么，

[nʌn] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːti] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði]

none of Prince Marvel's party hesitated to follow him along the path through the

没有任何 的 王子 漫威的 派对 犹豫了一下 到 跟随 他 沿着 这 小路 通过 这

['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] ,

forest in search of the sorcerer ,

森林 在 搜索 的 这 巫师 ,

马维尔王子的随从们毫不犹豫地跟随他沿着森林小路去寻找巫师。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klɪərɪŋ] .

and by and by they came upon a large clearing .

和 经过 和 经过 他们 来了 之上 一个 大的 清理 .

过了一会儿，他们来到了一片开阔的空地。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd][rɪ'peə(r)] [ðæt] [ɪts]

In the middle of this open space was a big building in such bad repair that its

在 这 中间 的 这 打开 空间 曾是 一个 大的 建筑 在 这样的 坏的 维修 那 它是

[wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

walls were tumbling down in several places ,

墙壁 是 翻滚 向下 在 一些 地方 ,

在这片空地的中央，矗立着一座破败不堪的大楼，多处墙体已经摇摇欲坠。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈkerd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ˈlitə] [wɪð] [ˈrʌbɪʃ]

and	all	around	it	the	ground	was	uncared	for	and	littered	with	rubbish
和	全部	大约	它	这	地面	曾是	无人关心	为了	和	垃圾	和	垃圾

.

:

.

周围地面荒芜，到处都是垃圾。

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

A	man	was	walking	up	and	down	in	front	of	this	building	,	with	his	head
一个	男人	曾是	步行	向上	和	向下	在	正面	的	这	建筑	,	和	他的	头

[baʊd] [ləʊ] ;

bowed	low	;
鞠躬	低的	;

一个男人低着头，在这栋楼前来回踱步；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈhɔːsɪz] - [huːf] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]

but	when	he	heard	the	sound	of	approaching	horses	'	hoofs	he	looked	up
但	什么时候	他	听到	这	声音	的	接近	马匹	-	蹄子	他	看起来	向上

[ænd; ənd] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

and	stared	for	a	moment	in	amazement	.
和	凝视	为了	一个	片刻	在	惊愕	.

但当他听到马蹄声靠近时，他抬起头，惊讶地愣住了。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [reɪdʒ] ,

Then	,	with	a	shout	of	rage	,
然后	,	和	一个	喊	的	愤怒	,

然后，伴随着一声愤怒的吼叫，

[hiː; hi] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔːt] [prɪns] [ˈmɑːrvəlz] [hɔːs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] .

he	rushed	toward	them	and	caught	Prince	Marvel's	horse	by	the	bridle	.
他	匆忙	朝向	他们	和	捕捉	王子	漫威的	马	经过	这	辔	.

他冲向他们，抓住了马维尔王子的马的缰绳。

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] !

"	How	dare	you	!
"	如何	敢	你	!

你竟敢！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ˈentə(r)] [maɪ] [ˈfɒrɪst] ?

"	he	cried	;	"	how	dare	you	enter	my	forest	?
"	他	哭	;	"	如何	敢	你	进入	我的	森林	?

他喊道："你们竟敢闯入我的森林？"

" [ˈmɑːv(ə)l] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [ˈbraɪd(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mænz] [grɑːsp] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [rɪˈtɜːn] :

"	Marvel	jerked	his	bridle	from	the	man's	grasp	and	said	in	return	:
"	奇迹	猛地一抖	他的	辔	从	这	男人的	抓牢	和	说	在	返回	:

"马维尔猛地挣脱了那人的缰绳，说道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [ˌem ˈiː] ! [huː] [ˌeɪ ˈem] [ai] ?

"	Me	!	Who	am	I	?
"	我	!	WHO	是	我	?

我！我是谁?

[waɪ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] - !

Why	,	I	am	the	great	and	powerful	Kwytoffle	!
为什么	,	我	是	这	伟大的	和	强大的	-	!

因为我是伟大而强大的奎托夫勒！

[səʊ][bɪ'weə(r)] !

So	beware	!
所以	提防	!

所以要当心!

[bɪ'weə(r)][maɪ] ['sɔːsəri] !

Beware	my	sorcery	!
提防	我的	巫术	!

小心我的魔法!

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['kjʊəriəsli] .

"	They	all	looked	at	the	man	curiously	.
"	他们	全部	看起来	在	这	男人	奇怪的是	.

他们都好奇地看着那个男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [pʌf] - [bɔːl] ,

He	was	short	and	very	fat	,	and	had	a	face	like	a	puff	-	ball	,
他	曾是	短的	和	非常	胖的	,	和	有	一个	脸	喜欢	一个	噗	-	球	,

他个子矮，很胖，脸长得像个绒球。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] [nəʊz][æt; ət][ɔːl] .

with	little	red	eyes	and	scarcely	any	nose	at	all	.
和	小的	红色的	眼睛	和	几乎	任何	鼻子	在	全部	.

眼睛很小，呈红色，几乎没有鼻子。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [wɪð] ['skɑːlət] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][dʒuːn] - [bʌgz] [ɪm'brɔɪdəd] [ə'pɒn]

He	wore	a	black	gown	with	scarlet	grasshoppers	and	june	-	bugs	embroidered	upon
他	穿着	一个	黑色的	袍	和	猩红	蚱蜢	和	六月	-	漏洞	绣花	之上

[ðə; ði] [klɒθ] ;

the	cloth	;
这	布	;

他身穿一件黑色长袍，上面绣着猩红色的蚱蜢和金龟子;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [piːkt] ,

and	his	hat	was	high	and	peaked	,
和	他的	帽子	曾是	高的	和	巅峰	,

他的帽子高高地戴在头顶，帽檐尖尖的。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn] [ɪts] [pɔɪnt] .

with	an	imitation	grasshopper	of	extraordinary	size	perched	upon	its	point	.
和	一个	模仿	蚱蜢	的	非凡的	尺寸	栖息	之上	它是	观点	.

它的尖端栖息着一只尺寸异常大的仿蚱蜢。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [wɒnd] ,

In	his	right	hand	he	carried	a	small	black	wand	,
在	他的	正确的	手	他	携带	一个	小的	黑色的	魔杖	,

他右手拿着一根黑色小魔杖，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔːd] .

and	around	his	neck	hung	a	silver	whistle	on	a	silver	cord	.
和	大约	他的	脖子	悬挂	一个	银	哨	在	一个	银	绳索	.

他的脖子上挂着一根银绳，绳子上系着一个银哨子。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [hɪm] [səʊ] ['ɜːnɪstli] , - [θɔːt] [ðeɪ]

Seeing	that	the	strangers	were	gazing	on	him	so	earnestly	,	Kwytoffle	thought	they
看到	那	这	陌生人	是	凝视	在	他	所以	切实	,	-	想法	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ;

were	frightened	;
是	害怕	;

看到陌生人如此专注地盯着他，奎托夫勒以为他们害怕了;

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] :

so	he	said	again	,	in	a	big	voice	:
所以	他	说	再次	,	在	一个	大的	嗓音	:

于是他再次大声说道:

" [bɪ'weə(r)][maɪ] ['vendʒəns] ! "

"	Beware	my	vengeance	!	"
"	提防	我的	复仇	!	"

“小心我的复仇！”

" [bɪ'weə(r)] [jɔː'self] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Beware	yourself	!	"	retorted	the	prince	.
"	提防	你自己	!	"	反驳	这	王子	.

“你最好小心点！”王子反驳道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [triːt] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [rɪ'spektfəli] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [flɒgd] .

"	For	if	you	do	not	treat	us	more	respectfully	,	I	shall	have	you	flogged	.
"	为了	如果	你	做	不是	对待	我们	更多的	尊敬	,	我	将	有	你	鞭打	.

"
"
"

“如果你不尊重我们，我就让人鞭打你。”

" [wɒt] ! [flɒg] [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] - , ['fjʊəriəsli] .

"	What	!	Flog	me	!	"	shouted	Kwytoffle	,	furiously	.
"	什么	!	鞭打	我	!	"	喊叫	-	,	愤怒地	.

“什么！打我！”奎托夫勒愤怒地喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [wɪl] [tɜːn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] - - [ən'les] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns]

"	For	this	I	will	turn	every	one	of	you	into	grasshoppers	-	-	unless	you	at	once
"	为了	这	我	将要	转动	每一个	一	的	你	进入	蚱蜢	-	-	除非	你	在	一次

[gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [juː; jʊ] [pə'zes] ! "

give	me	all	the	wealth	you	possess	!	"
给	我	全部	这	财富	你	具有	!	"

“因此，我必使你们每个人都变成蚱蜢——除非你们立刻把你们所有的财富都给我！”

" [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] - ; " [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

"	Poor	man	!	"	exclaimed	Nerle	;	"	I	can	see	you	are	longing	for	that
"	贫穷的	男人	!	"	惊呼	-	;	"	我	能	看	你	是	渴望	为了	那

['flɒgɪŋ] .

flogging	.
鞭笞	.

“可怜的人！”纳尔勒惊呼道，“我看得出来你很渴望挨鞭子。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

Will	you	have	it	now	?
将要	你	有	它	现在	?

现在可以了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [wɪp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	he	raised	his	riding	-	whip	above	his	head	.
"	和	他	提高	他的	骑术	-	鞭	多于	他的	头	.

“然后他高举马鞭。”

- ['stʌmb(ə)ld] ['bækwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [bluː] ['ʃrɪlli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] .

Kwytoffle	stumbled	backward	a	few	paces	and	blew	shrilly	upon	his	silver	whistle	.
-	踉跄	落后	一个	很少	步幅	和	吹	尖锐地	之上	他的	银	哨	.

奎托夫勒踉跄后退了几步，尖声吹响了他的银哨。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Instantly	a	number	of	soldiers	came	running	from	the	building	,
即刻	一个	数字	的	士兵	来了	跑步	从	这	建筑	,

瞬间，许多士兵从建筑物里跑了出来。

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['wɒrɪəz] ,

others	following	quickly	after	them	until	fully	a	hundred	rough	-	looking	warriors	,
其他的	下列的	迅速地	后	他们	直到	完全	一个	百	粗糙的	-	寻找	战士	,

[ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['æksiːz] ,

armed	with	swords	and	axes	,
武装	和	剑	和	轴	,

其他人紧随其后，直到凑齐一百名面目狰狞、手持刀剑斧头的战士。

[hæd; həd] [fɔːmd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] .

had	formed	in	battle	array	,	facing	the	little	party	of	Prince	Marvel	.
有	形成	在	战斗	大批	,	面向	这	小的	派对	的	王子	奇迹	.

他们摆出战斗阵型，迎战马维尔王子的小队。

" [ə'rest] [ðiːz] ['strendʒər] !

"	Arrest	these	strangers	!
"	逮捕	这些	陌生人	!

“逮捕这些陌生人！”

" [kə'mɑːnd] - , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ][rɔː(r)] .

"	commanded	Kwytoffle	,	in	a	voice	like	a	roar	.
"	命令	-	,	在	一个	嗓音	喜欢	一个	吼	.

“奎托夫勒用咆哮般的声音命令道。”

" ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɔːl]

"	Capture	them	and	bind	them	securely	,	and	then	I	will	change	them	all
"	捕获	他们	和	绑定	他们	安全地	,	和	然后	我	将要	改变	他们	全部

['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] ! "

into	grasshoppers	!	"
进入	蚱蜢	!	"

“抓住他们，把他们捆起来，然后我就要把他们全部变成蚱蜢！”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ;

"	All	right	,	"	answered	the	captain	of	the	soldiers	;
"	全部	正确的	,	"	回答	这	队长	的	这	士兵	;

“好的，”士兵队长回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['fɔːwəd] - - ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] - -

and	then	he	turned	to	his	men	and	shouted	:	"	Forward	-	-	double	-	quick	-	-
和	然后	他	转向	到	他的	男人	和	喊叫	:	"	向前	-	-	双倍的	-	快的	-	-

[mɑːtʃ] !

march	!
行进	!

然后他转向他的士兵们，喊道：“前进——快步——行军！”

" [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] ; [æt; ət] [fɜːst] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] ['drɒpɪŋ]

"	They	came	on	with	drawn	swords	;	at	first	running	,	and	then	gradually	dropping
"	他们	来了	在	和	绘制	剑	;	在	第一的	跑步	,	和	然后	逐步地	下降

['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] ,

into	a	walk	,
进入	一个	走	,

他们拔出剑冲了过来；起初是跑着，然后渐渐放慢脚步。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] - , [wʊl] - [tɑːkiːm] , [kɪŋ] - [ænd; ənd]['mɑːv(ə)l] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli]

as	they	beheld	Nerle	,	Wul	-	Takim	,	King	Terribus	and	Marvel	standing	quietly
作为	他们	观看	-	,	伍尔	-	塔基姆	,	国王	-	和	奇迹	常设	悄悄

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

waiting	to	receive	them	,
等待	到	收到	他们	,

当他们看到纳尔、乌尔-塔基姆、特里布斯国王和马维尔静静地站在那里等待迎接他们时，

['wepənz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

weapons	**in**	**hand**	**and**	**ready**	**for**	**battle**	**.**
武器	在	手	和	准备好	为了	战斗	.

手持武器，准备战斗。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] -

A	**few**	**paces**	**off**	**the**	**soldiers**	**hesitated**	**and**	**stopped**	**altogether**	**,**	**and**	**Kwytoffle**
一个	很少	步幅	离开	这	士兵	犹豫了一下	和	停止	共	,	和	-

[jeld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] :

yelled	**at**	**the**	**captain**	**:**
大喊	在	这	队长	:

几步开外，士兵们犹豫了一下，然后完全停了下来，奎托夫勒冲着队长大喊：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**go**	**on**	**?**
"	为什么	不	你	去	在	?

你为什么不继续呢?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ?

Why	**don't**	**you**	**capture**	**them**	**?**
为什么	不	你	捕获	他们	?

为什么不抓捕他们呢?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [faɪt] [ðem; ðəm] ? "

Why	**don't**	**you**	**fight**	**them**	**?**	**"**
为什么	不	你	斗争	他们	?	"

你为什么不和他们战斗?

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ðeə(r)] [sɔːrdz] !

"	**Why**	**,**	**they**	**have**	**drawn**	**their**	**swords**	**!**
"	为什么	,	他们	有	绘制	他们的	剑	!

“他们拔剑了！”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	**responded**	**the**	**captain**	**,**	**reproachfully**	**.**
"	回应	这	队长	,	责备地	.

“船长责备地回答道。”

" [huː] [k'eəz] ? " [rɔːd] [ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)] .

"	**Who**	**cares**	**?**	**"**	**roared**	**the**	**sorcerer**	**.**
"	WHO	关心	?	"	咆哮	这	巫师	.

“谁在乎？”巫师咆哮道。

" [wiː; wi][keə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

"	**We**	**care**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**giving**	**a**	**shudder**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**upon**	**the**
"	我们	关心	,	"	说	这	队长	,	给予	一个	不寒而栗	,	作为	他	看起来	之上	这

['strendʒər] .

strangers	**.**
陌生人	.

“我们很关心他们，”船长看着这些陌生人，打了个寒颤说道。

" [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [get] [hɜːt] . "

"	**Their**	**swords**	**are**	**sharp**	**,**	**and**	**some**	**of**	**us**	**would**	**get**	**hurt**	**.**	**"**
"	他们的	剑	是	锋利的	,	和	一些	的	我们	会	得到	伤害	.	"

“他们的剑很锋利，我们当中有些人会被伤到。”

" [jʊr; jər] ['kauəd] ! " [ʃriːk] [ðə; ðɪ] [ɪn'reɪdʒd] - .

"	**You're**	**cowards**	**!**	**"**	**shrieked**	**the**	**enraged**	**Kwytoffle**	**.**
"	你是	懦夫	!	"	尖叫	这	愤怒	-	.

“你们这些懦夫！”愤怒的奎托夫勒尖叫道。

" [aɪl] [tɜːn] [juː; jʊ] [ɔːl] ['ɪntuː] [dʒuːn] - [bʌgz] !
" I'll turn you all into June - bugs !
" 患病的 转动 你 全部 进入 六月 - 漏洞 !

“我要把你们都变成金龟子！”

" [æt; ət] [ðɪs] [θret] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [drɒpt] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['æksiːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fel] [ə'pɒn]
" At this threat the soldiers dropped their swords and axes , and all fell upon
" 在 这 威胁 这 士兵 掉落 他们的 剑 和 轴 , 和 全部 跌倒 之上
[ðeə(r)] [niːz] ,
their knees ,
他们的 膝盖 ,

“听到这番威胁，士兵们扔掉了刀剑斧头，全都跪倒在地。”

[tremblɪŋ] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['kruːəl] ['mɑːstə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dʒuːn]
trembling visibly and imploring their cruel master not to change them into june
发抖 明显地 和 恳求 他们的 残忍的 掌握 不是 到 改变 他们 进入 六月
- [bʌgz] .
- bugs .
- 漏洞 .

它们明显地颤抖着，恳求它们残忍的主人不要把它们变成金龟子。

" [bɑː] ! " [kraɪd] - , ['skɔːnfəli] ; " [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [faɪt] ?
" Bah ! " cried Nerle , scornfully ; " why don't you fight ?
" 呸 ! " 哭 - , 轻蔑地 ; " 为什么 不 你 斗争 ?

“呸！”纳尔勒轻蔑地喊道，“你们为什么不打架呢？”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [dʒuːn] - [bʌgz] . "
If we kill you , then you will escape being June - bugs . "
如果 我们 杀 你 , 然后 你 将要 逃脱 存在 六月 - 漏洞 . "

如果我们杀了你，你就能逃脱成为金龟子的命运。

" [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['wəʊfəli] , " [wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] [faɪt] .
" The fact is , " said the captain , woefully , " we simply can't fight .
" 这 事实 是 , " 说 这 队长 , 可悲地 , " 我们 简单地 不能 斗争 .

“事实是，”船长沮丧地说，“我们根本无法战斗。”

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tɪn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['æksiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
For our swords are only tin , and our axes are made of wood ,
为了 我们的 剑 是 仅有的 锡 , 和 我们的 轴 是 制成 的 木头 ,

我们的剑只是锡做的，我们的斧子是木头做的。

[wɪð] ['sɪlvə(r)] - ['peɪpə(r)] ['peɪstɪd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] . "
with silver - paper pasted over them . "
和 银 - 纸 粘贴 超过 他们 . "

上面贴着银箔。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [sə'praɪz] .
" But why is that ? " asked Wul - Takim , while all the party showed their surprise .
" 但 为什么 是 那 ? " 问 伍尔 - 塔基姆 , 尽管 全部 这 派对 显示 他们的 惊喜 .

“可是这是为什么呢？”伍尔·塔基姆问道，所有人都露出了惊讶的表情。

" [waɪ] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Why , until now we have never had any need to fight , " said the captain ,
" 为什么 , 直到 现在 我们 有 绝不 有 任何 需要 到 斗争 , " 说 这 队长 ,

“为什么呢，直到现在我们还没有遇到过需要战斗的情况，”船长说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] ['kwɪkli] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt]
" for every one has quickly surrendered to us or run away the moment
" 为了 每一个 一 有 迅速地 投降 到 我们 或者 跑步 离开 这 片刻
[wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] .
we came near .
我们 来了 靠近 .

“因为我们一靠近，他们就都迅速向我们投降，或者逃跑了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'læs] !

But	**you**	**people**	**do**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**properly**	**frightened**	**,**	**and**	**now**	**,**	**alas**	**!**
但	你	人们	做	不是	出现	到	是	适当地	害怕	,	和	现在	,	唉	!

但是你们似乎并没有真正感到害怕，现在，唉！

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɔːrsərərz] ['æŋgə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]

since	**you**	**have**	**drawn**	**upon**	**us**	**the**	**great**	**sorcerer's**	**anger**	**,**	**we**	**shall**	**all**	**be**
自从	你	有	绘制	之上	我们	这	伟大的	巫师的	愤怒	,	我们	将	全部	是

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][dʒuːn] - [bʌgz] . "

transformed	**into**	**June**	**-**	**bugs**	**.**	**"**
转变	进入	六月	-	漏洞	.	"

既然你已激怒了我们这位伟大的巫师，我们都将变成金龟子。

" [jes] ! " [rɔːd] - , ['hɒpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['æŋgə(r)] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]

"	**Yes**	**!**	**"**	**roared**	**Kwytoffle**	**,**	**hopping**	**up**	**and**	**down**	**with**	**anger**	**,**	**"**	**you**	**shall**	**all**	**be**
"	是的	!	"	咆哮	-	,	跳跃	向上	和	向下	和	愤怒	,	"	你	将	全部	是

[dʒuːn] - [bʌgz] ,

June	**-**	**bugs**	**,**
六月	-	漏洞	,

“没错！”奎托夫勒怒吼着，跳上跳下，“你们都将变成六月甲虫！”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['strendʒər] [aɪ] [wɪl] [træns'fɔːm] ['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] ! "

and	**these**	**strangers**	**I**	**will**	**transform**	**into**	**grasshoppers**	**!**	**"**
和	这些	陌生人	我	将要	转换	进入	蚱蜢	!	"

我要把这些陌生人变成蚱蜢！

" ['veri] [wel] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['kwaɪətli] ; " [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**quietly**	**;**	**"**	**you**	**can**	**do**	**it**	**now**	**.**	**"**
"	非常	出色地	,	"	说	王子	奇迹	,	悄悄	;	"	你	能	做	它	现在	.	"

“很好，”马维尔王子平静地说，“你现在可以做了。”

" [aɪ] [wɪl] !

"	**I**	**will**	**!**
"	我	将要	!

“我会！

[aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)] .

I	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**sorcerer**	**.**
我	将要	!	"	哭	这	巫师	.

“我愿意！”巫师喊道。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**begin**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**prince**	**.**
"	然后	为什么	不	你	开始	?	"	询问	这	王子	.

“那你为什么不开始呢？”王子问道。

" [waɪ] [doʊnt][aɪ] [bɪ'gɪn] ?

"	**Why**	**don't**	**I**	**begin**	**?**
"	为什么	不	我	开始	?

“我为什么不开始呢？”

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ðɪ][ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæts] [waɪ] .

Why	**,**	**I**	**haven't**	**got**	**the**	**enchantments**	**with**	**me**	**,**	**that's**	**why**	**.**
为什么	,	我	还没有	得到	这	魔法	和	我	,	那就是	为什么	.

因为我没有带魔法道具，所以才这样。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [greɪt] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ['kæri] [ə'raʊnd] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-][ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ? "

Do	**you**	**suppose**	**we**	**great**	**magicians**	**carry**	**around**	**enchantments**	**in**	**our**	**pockets**	**?**	**"**
做	你	认为	我们	伟大的	魔术师	携带	大约	魔法	在	我们的	口袋	?	"

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

returned	**the**	**other**	**,**
返回	这	其他	,

你以为我们这些伟大的魔法师会把魔法咒语随身携带吗？“另一个人反问道。

[ɪn][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [təʊn] .
in a milder tone .
在 一个 较温和 语气 .

语气缓和一些。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'tʃɑːntmənt, en-] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Where do you keep your enchantments ? " asked the prince .
" 在哪里 做 你 保持 你的 魔法 ? " 问 这 王子 .

“你的魔法物品放在哪里？”王子问道。

" ['ðer] [ɪn][maɪ] ['dwelɪŋ] , " [snæpt] - ,
" They're in my dwelling , " snapped Kwytoffle ,
" 它们是 在 我的 住宅 , " 啪啪 - ,

“他们闯进了我的住处，”奎托夫勒厉声说道。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][brɪm] .
taking off his hat and fanning his fat face with the brim .
采取 离开 他的 帽子 和 扇形 他的 胖的 脸 和 这 帽檐 .

他摘下帽子，用帽檐扇着自己肥胖的脸。

" [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːv(ə)l] .
" Then go and get them , " said Marvel .
" 然后 去 和 得到 他们 , " 说 奇迹 .

“那就去把他们抓回来，”马维尔说道。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði][ɪn'tʃɑːntmənt, en-][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)]
If I went to get the enchantments you would all run away ! " retorted the sorcerer
如果 我 去 到 得到 这 魔法 你 会 全部 跑步 离开 ! " 反驳 这 巫师
.
:
.

“如果我去取那些魔法咒语，你们都会逃跑的！”巫师反驳道。

" [nɒt] [səʊ] ! " ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] .
" Not so ! " protested Nerle , who was beginning to be amused .
" 不是 所以 ! " 抗议 - , WHO 曾是 开始 到 是 觉得好笑 .

“才不是呢！”内尔勒抗议道，他开始觉得好笑了。

" [maɪ] ['greɪtɪst] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] . "
" My greatest longing in life is to become a grasshopper . "
" 我的 最 渴望 在 生活 是 到 变得 一个 蚱蜢 . "

“我人生最大的愿望就是变成一只蚱蜢。”

" [əʊ] , [jes] ! [pliːz] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['græsˌhɔpəz] !
" Oh , yes ! PLEASE let us be grasshoppers !
" 哦 , 是的 ! 请 让 我们 是 蚱蜢 !

“哦，是的！请让我们成为蚱蜢吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" exclaimed the High Ki maids in the same breath .
" 惊呼 这 高的 基 女佣 在 这 相同的 气息 .

“高阶女仆们异口同声地惊呼道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hɒp] !
" We want to hop !
" 我们 想 到 跳 !

“我们想跳！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hɒp] !
We **want** **to** **hop** **!**
我们 想 到 跳 !

我们想跳!

[pliːz] - - [pliːz] [let] [ˌjuː ˈes] [hɒp] !
Please **-** **-** **PLEASE** **let** **us** **hop** **!**
请 - - 请 让 我们 跳 !

求求你们，让我们跳吧!

" [imˈplɔː] [ðə; ði] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [ˌkeɪ ˈaɪ] , [ˈwɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [left] [aɪz] [æt; ət] [wʊl] - [tɑːkiːm] .
" **implored** **the** **bald** **-** **headed** **Ki** **,** **winking** **their** **left** **eyes** **at** **Wul** **-** **Takim** **.**
" 恳求 这 秃 - 标题 基 , 眨眼 他们的 左边 眼睛 在 伍尔 - 塔基姆 .

“光头基族人恳求道，同时向乌尔-塔基姆眨了眨左眼。”

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [let] [ˌjuː ˈes] [bɪˈkʌm] [ˈgræsˌhɔpəz] , " [sed] [kɪŋ] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [wʊl]
" **By** **all** **means** **let** **us** **become** **grasshoppers** **,** **"** **said** **King** **Terribus** **,** **smiling** **;** **and** **Wul**
" 经过 全部 方法 让 我们 变得 蚱蜢 , " 说 国王 - , 微笑 ; 和 伍尔
- [tɑːkiːm] [ˈædɪd] :
- **Takim** **added** **:**
- 塔基姆 额外 :

“那就让我们变成蚱蜢吧，”特里布斯国王笑着说；伍尔·塔基姆补充道：

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [dʒuːn] - [bʌgz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]
" **I'm** **sure** **your** **soldiers** **would** **enjoy** **being** **June** **-** **bugs** **,** **for** **then** **they** **wouldn't**
" 我是 当然 你的 士兵 会 享受 存在 六月 - 漏洞 , 为了 然后 他们 不会
[hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] .
have **to** **work** **.**
有 到 工作 .

“我相信你们的士兵会很乐意当六月虫，因为那样他们就不用工作了。”

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] , [bɔɪz] ?
Isn't **that** **so** **,** **boys** **?**
不是 那 所以 , 男孩们 ?

是吧，孩子们?

" [ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [ˈsəʊldʒəz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [pəˈpleksəti] ,
" **The** **bewildered** **soldiers** **looked** **at** **one** **another** **in** **perplexity** **,**
" 这 困惑 士兵 看起来 在 一 其他 在 困惑 ,

士兵们茫然地面面相觑，不知所措。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [bɪˈwɪldəd] [ˈsɔːsərə(r)] [geɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈspikər] [wɪð] [ˈsteərɪŋ] [aɪz]
and **the** **still** **more** **bewildered** **sorcerer** **gazed** **on** **the** **speakers** **with** **staring** **eyes**
和 这 仍然 更多的 困惑 巫师 凝视 在 这 演讲者 和 凝视 眼睛
[ænd; ənd] [waɪd] - [ˈəʊpən] [maʊθ] .
and **wide** **-** **open** **mouth** **.**
和 宽的 - 打开 嘴 .

更加困惑的巫师目瞪口呆地看着演讲者，张着嘴巴。

" [aɪ] [ɪnˈsɪst] , " [sed] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] , " [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [ˈgræsˌhɔpəz] [ænd; ənd]
" **I** **insist** **,** **"** **said** **Prince** **Marvel** **,** **"** **upon** **your** **turning** **us** **into** **grasshoppers** **and**
" 我 坚持 , " 说 王子 奇迹 , " 之上 你的 转弯 我们 进入 蚱蜢 和
[jɔː(r); jə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [ˈɪntuː] [dʒuːn] - [bʌgz] ,
your **soldiers** **into** **June** **-** **bugs** **,**
你的 士兵 进入 六月 - 漏洞 ,

“我坚持，”马维尔王子说，“把我们变成蚱蜢，把你的士兵变成金龟子。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] .
as **you** **promised** **.**
作为 你 承诺 .

正如你承诺的那样。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [flɒg][juː; jʊ] - - [æz; əz][aɪ] ['prɒmɪst] . "

If you do not , then I will flog you - - as I promised . "

如果 你 做 不是 , 然后 我 将要 鞭打 你 - - 作为 我 承诺 . "

如果你不照做，我就会像我承诺的那样鞭打你。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

" Very well , " returned the sorcerer , with a desperate look upon his face ;

" 非常 出色地 , " 返回 这 巫师 , 和 一个 绝望的 看 之上 他的 脸 ;

“好吧，”巫师回答道，脸上带着绝望的神色；

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] . "

" I'll go and find the enchantment . "

" 患病的 去 和 寻找 这 魅力 . "

“我要去寻找魔法。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prɪns] , ['plezntli] .

" And we'll go with you , " remarked the prince , pleasantly .

" 和 出色地 去 和 你 , " 评论 这 王子 , 愉快 .

“我们会和你们一起去，”王子愉快地说道。

[səʊ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ə'kʌmp(ə)nid] - ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

So the entire party accompanied Kwytoffle into the house ,

所以 这 全部的 派对 伴随 - 进入 这 房子 ,

于是，一行人陪同奎托夫勒进了屋。

[weə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'ɔːdə(r)] .

where they entered a large room that was in a state of much disorder .

在哪里 他们 进入 一个 大的 房间 那 曾是 在 一个 状态 的 很多 紊乱 .

他们进入了一个大房间，里面一片凌乱。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ;

" Let me see , " said the sorcerer , rubbing his ears , as if trying to think ;

" 让 我 看 , " 说 这 巫师 , 擦 他的 耳朵 , 作为 如果 尝试 到 思考 ;

“让我想想，”巫师一边揉着耳朵一边说，好像在努力思考；

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌbəd] .

" I wonder if I put them in this cupboard .

" 我 想知道 如果 我 放 他们 在 这 橱柜 .

“我想知道我是否应该把它们放在这个橱柜里。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

You see , " he explained ,

你 看 , " 他 解释 ,

“你看，”他解释道，“

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [deəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [træns'fɔːm] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg] [ɔː(r)]

" no one has ever before dared me to transform him into a June - bug or

" 不 一 有 曾经 前 敢于 我 到 转换 他 进入 一个 六月 - 漏洞 或者

['grɑːshɒpə(r)] ,

grasshopper ,

蚱蜢 ,

“以前从来没有人敢让我把他变成金龟子或蚱蜢，

[səʊ][aɪ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [weə(r)] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ɪn'tʃɑːntmənt, en-] .

so I have almost forgotten where I keep my book of enchantments .

所以 我 有 几乎 被遗忘的 在哪里 我 保持 我的 书 的 魔法 .

所以我几乎忘记了我的魔法书放在哪里了。

[nəʊ] , [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)] ;

No , it's not in the cupboard , " he continued , looking there ;

不 , 它是 不是 在 这 橱柜 , " 他 持续 , 寻找 那里 ;

“不，不在橱柜里，”他一边说着，一边朝橱柜那边望去；

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [tʃest] .
" but it surely must be in this chest .
" 但 它 一定 必须 是 在 这 胸部 .

但它肯定就在这个箱子里。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [tʃest] , ['aɪðə(r)] ,
" It was not in the chest , either ,
" 它 曾是 不是 在 这 胸部 , 任何一个 ,

“它也不在那只胸口。”

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and so the sorcerer continued to look in all sorts of queer places for his
和 所以 这 巫师 持续 到 看 在 全部 排序 的 酷儿 地方 为了 他的
[bʊk] [ɒv; əv][inˈtʃɑːntmənt, en-] ,
book of enchantments ,
书 的 魔法 ,

于是，巫师继续在各种奇奇怪怪的地方寻找他的魔法书。

[wɪˈðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
without finding it .
没有 寻找 它 .

没找到。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wʊd] [seɪ] , ['stɜːnli] :
Whenever he paused in his search Prince Marvel would say , sternly :
每当 他 暂停 在 他的 搜索 王子 奇迹 会 说 , 严厉地 :

每当他停下来寻找时，马维尔王子就会严厉地说：

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

[faɪnd][ðə; ði] [bʊk] !
Find the book !
寻找 这 书 !

找到那本书！

[hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Hunt it up .
打猎 它 向上 .

找到它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['græsˌhɔpəz] .
We are all anxious to become grasshoppers .
我们 是 全部 焦虑的 到 变得 蚱蜢 .

我们都渴望变成蚱蜢。

" [ænd; ənd] [ðen] - [wʊd] [set][tuː; tə] [wɜːk] [əˈgen] ,
" And then Kwytoffle would set to work again ,
" 和 然后 - 会 放 到 工作 再次 ,

然后，奎托夫勒又会开始工作了。

[ɔːlˈðəʊ] [bɪg] [drɒps][ɒv; əv] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
although big drops of perspiration were now streaming down his face .
虽然 大的 滴 的 汗 是 现在 流媒体 向下 他的 脸 .

尽管此时他脸上已经汗如雨下。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['pʊld] [æn; ən][əʊld] [bʊk] [frɒm; frəm] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
Finally he pulled an old book from underneath the pillow of his bed ,
最后 他 拉 一个 老的 书 从 下 这 枕头 的 他的 床 ,

最后，他从床头枕头底下抽出一本旧书。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , " [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	crying	,	"	Here	it	is	!	"	carried	it	to	the	window	.
和	哭泣	,	"	这里	它	是	!	"	携带	它	到	这	窗户	.

然后他喊着："找到了！"把它抱到窗边。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	turned	a	few	leaves	of	the	book	and	then	said	:
他	转向	一个	很少	树叶	的	这	书	和	然后	说	:

他翻了几页书，然后说道：

" [haʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] !

"	How	unfortunate	!
"	如何	不幸	!

"真不幸！"

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ai][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [ɒn]

The	compound	I	require	to	change	you	into	grasshoppers	must	be	mixed	on
这	化合物	我	要求	到	改变	你	进入	蚱蜢	必须	是	混合	在

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ;

the	first	day	of	September	;
这	第一的	天	的	九月	;

将你们变成蚱蜢所需的化合物必须在九月一日配制；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ai][mʌst; məst] [weɪt] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)]

and	as	this	is	now	the	eighth	day	of	September	I	must	wait	nearly	a	year
和	作为	这	是	现在	这	第八	天	的	九月	我	必须	等待	几乎	一个	年

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [wɜːk] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] . "

before	I	can	work	the	enchantment	.	"
前	我	能	工作	这	魅力	.	"

现在已经是九月八日了，我必须等上将近一年才能施展这个魔法。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒuːn] - [bʌgz] ? " [ɑːskt] - .

"	How	about	the	June	-	bugs	?	"	asked	Nerle	.
"	如何	关于	这	六月	-	漏洞	?	"	问	-	.

"金龟子怎么样了？"内尔问道。

" [əʊ] ! [ɑː] ! .

"	Oh	!	Ah	!	.
"	哦	!	啊	!	.

"哦！啊！

[ðə; ði][dʒuːn] - [bʌg] ['mɪkstʃə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [əʊ] - [ðə; ði] [muːn] ,

The	June	-	bug	mixture	can	only	be	made	at	the	dark	o	'	the	moon	,
这	六月	-	漏洞	混合物	能	仅有的	是	制成	在	这	黑暗的	o	-	这	月亮	,

只有在新月之夜才能制作金龟子混合物。

" [sed] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [θriː] [wiːks] [frɒm; frəm] [naʊ] .

"	said	the	sorcerer	,	pretending	to	read	,	"	and	that	is	three	weeks	from	now	.
"	说	这	巫师	,	假装	到	读	,	"	和	那	是	三	周	从	现在	.

"

"

"巫师假装在读，"他说，"那是三周之后的事了。"

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm]

"	Let	me	read	it	,	"	said	Prince	Marvel	,	suddenly	snatching	the	book	from
"	让	我	读	它	,	"	说	王子	奇迹	,	突然	抢夺	这	书	从

- [hændz] .

Kwytoffle's	hands	.
-	双手	.

"让我读读，"马维尔王子说着，突然从奎托夫勒手中抢过书。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] [riːd] :

Then	he	turned	to	the	title	-	page	and	read	:
然后	他	转向	到	这	标题	-	页	和	读	:

然后他翻到扉页，读道：

" - [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['feɪməs] [θiːvz] [ænd; ənd] [ɪm'pɒstə(r)] . -

"	'	Lives	of	Famous	Thieves	and	Impostors	.	'
"	-	生活	的	著名的	窃贼	和	冒名顶替者	.	-

《著名窃贼和冒名顶替者的生平》

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][in'tʃɑːntmənt, en-] . "

Why	,	this	is	not	a	book	of	enchantments	.	"
为什么	,	这	是	不是	一个	书	的	魔法	.	"

“这可不是一本魔法书。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [sə'spektɪd] , " [sed] - .

"	That	is	what	I	suspected	,	"	said	Terribus	.
"	那	是	什么	我	怀疑	,	"	说	-	.

“我猜也是这样，”特里布斯说。

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][in'tʃɑːntmənt, en-][ɪn] [ðɪs] [bʊk] , " [dɪ'kleəd]

"	No	one	but	a	sorcerer	can	read	the	enchantments	in	this	book	,	"	declared
"	不	一	但	一个	巫师	能	读	这	魔法	在	这	书	,	"	声明

- ;

Kwytoffle	;
-	;

“只有巫师才能读懂这本书里的咒语，”奎托夫勒宣称；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [lʊk] ,

but	he	hung	his	head	with	a	sheepish	look	,
但	他	悬挂	他的	头	和	一个	羞怯	看	,

但他却羞愧地低下了头。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃn] [hæd; həd] [biːn] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .

for	he	knew	his	deception	had	been	well	understood	.
为了	他	知道	他的	欺骗	有	到过	出色地	理解	.

因为他知道自己的欺骗行为已经被人识破了。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ? " [in'kwaiə] ['mɑːv(ə)l] .

"	Is	your	own	history	written	in	this	volume	?	"	inquired	Marvel	.
"	是	你的	自己的	历史	书面	在	这	体积	?	"	询问	奇迹	.

“你自己的历史也写在这本书里吗？”马维尔问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] .

"	No	,	"	answered	the	sorcerer	.
"	不	,	"	回答	这	巫师	.

“不，”巫师回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['sɔːsərə(r)]

"	Then	it	ought	to	be	,	"	said	the	prince	,	"	for	you	are	no	sorcerer
"	然后	它	应该	到	是	,	"	说	这	王子	,	"	为了	你	是	不	巫师

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“那当然是这样，”王子说，“因为你根本不是巫师。”

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! " - .

but	merely	a	thief	and	an	impostor	!	"	22	.
但	仅仅	一个	贼	和	一个	骗子	!	"	-	.

但他只不过是个小偷和骗子！“22.

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] -

The	Queen	of	Plenta
这	女王	的	-

丰饶女王

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)][əʊld]['mɑːstə(r)][æt; ət][wʌns] ,

The	soldiers	of	Kwytoffle	wanted	to	hang	their	old	master	at	once	,
这	士兵	的	-	通缉	到	悬挂	他们的	老的	掌握	在	一次	,

奎托夫勒的士兵们想立刻绞死他们的老主人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] ['enməti] [baɪ] [ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] ;

for	he	had	won	their	enmity	by	abusing	them	in	many	ways	;
为了	他	有	韩元	他们的	敌意	经过	滥用	他们	在	许多	方式	;

因为他以各种方式辱骂他们，招致了他们的仇恨；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm][duː; də] [ðɪs] .

but	Prince	Marvel	would	not	let	them	do	this	.
但	王子	奇迹	会	不是	让	他们	做	这	.

但漫威王子不会让他们这么做的。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [fɔːls] ['sɔːsərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,

However	,	they	tied	the	false	sorcerer	to	a	post	,
然而	,	他们	系	这	错误的	巫师	到	一个	邮政	,

然而，他们把那个假巫师绑在了柱子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] - - [wʌn] [læʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	the	captain	gave	him	a	good	whipping	-	-	one	lash	for	each	letter	in	the
和	这	队长	给予	他	一个	好的	鞭打	-	-	一	睫毛	为了	每个	信	在	这

[wɜːdz] " ['grɑːshɒpə(r)] " [ænd; ənd] " [dʒuːn] - [bʌg] . " - [haul] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

words	"	grasshopper	"	and	"	June	-	bug	.	"	Kwytoffle	howled	loudly	for	mercy	,
字	"	蚱蜢	"	和	"	六月	-	漏洞	.	"	-	嚎叫	高声	为了	怜悯	,

于是船长狠狠地抽了他一顿鞭子——“蚱蜢”和“金龟子”这两个词的每个字母都对应一鞭。奎托夫勒嚎啕大哭，求饶。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	no	one	was	at	all	sorry	for	him	.
但	不	一	曾是	在	全部	对不起	为了	他	.

但没有人同情他。

[wʊl] - [tɑːkiːm][taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɒstərz] [nek] ,

Wul	-	Takim	tied	a	rope	around	the	impostor's	neck	,
伍尔	-	塔基姆	系	一个	绳索	大约	这	冒名顶替者的	脖子	,

伍尔-塔基姆用绳子勒住了冒名顶替者的脖子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

and	when	the	party	left	the	castle	they	journeyed	all	through	the	kingdom	of
和	什么时候	这	派对	左边	这	城堡	他们	旅程	全部	通过	这	王国	的

['ɔːriəl] ,

Auriel	,
奥瑞尔	,

一行人离开城堡后，游历了整个奥瑞尔王国。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [taʊn] [ɔː(r)] ['sɪti] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [θiːf] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə]

and	at	every	town	or	city	they	came	to	the	reformed	thief	would	cry	out	to
和	在	每一个	镇	或者	城市	他们	来了	到	这	改革后的	贼	会	哭	出去	到

[ðə; ði] ['pɒpjələs] :

the	populace	:
这	民众	:

他们每到一个城镇，那个改过自新的盗贼就会向民众高声宣告：

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sɔːsərə(r)] - , [huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː]
" Here is the terrible sorcerer Kwytoffle , who threatened to change you into
" 这里 是 这 糟糕的 巫师 - , WHO 威胁 到 改变 你 进入
['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][dʒuːn] - [bʌgz] .
grasshoppers and june - bugs .
蚱蜢 和 六月 - 漏洞 .

“这就是可怕的巫师奎托夫勒，他威胁要把你们变成蚱蜢和金龟子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [mæn] , [wɪð] [nəʊ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sɔːsəri]
But you may see that he is a very common man , with no powers of sorcery
但 你 可能 看 那 他 是 一个 非常 常见的 男人 , 和 不 权力 的 巫术
[wɒt'evə(r)] !
whatever !
任何 !

但你可以看出他是一个非常普通的人，没有任何魔法能力！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [pelt] [mʌd] [æt; ət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['taɪrənt] ,
" And then the people would laugh and pelt mud at their former tyrant ,
" 和 然后 这 人们 会 笑 和 毛皮 泥 在 他们的 以前的 暴君 ,

“然后人民就会嘲笑他们以前的暴君，并向他投掷泥巴。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['heɪɪŋ] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] .
and thank Prince Marvel for haying exposed the false and wicked creature .
和 感谢 王子 奇迹 为了 干草 裸露 这 错误的 和 邪恶 生物 .

感谢马维尔王子揭露了这个虚伪邪恶的家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [θrəʊn] ,
And they called the son of their old king back to his lawful throne ,
和 他们 称为 这 儿子 的 他们的 老的 国王 后退 到 他的 合法的 王座 ,

于是他们召回了老国王的儿子，让他重返合法的王位。

[weə(r)] [hiː; hi] [ruːld] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] ;
where he ruled wisely and well ;
在哪里 他 裁决 明智地 和 出色地 ;

他在那里英明贤贤地统治着；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːd] [welθ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ,
and the hoarded wealth of Kwytoffle was divided among the people again ,
和 这 囤积 财富 的 - 曾是 分割 之中 这 人们 再次 ,

奎托夫勒囤积的财富再次被分配给了人民。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] [wʌns] [mɔː(r)] .
and soon the country became prosperous once more .
和 很快 这 国家 成为 繁荣 一次 更多的 .

不久，这个国家再次变得繁荣起来。

[ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] .
This adventure was very amusing to the pretty High Ki of Twi .
这 冒险 曾是 非常 有趣 到 这 漂亮的 高的 基 的 暮光 .

这次冒险经历让美丽的暮光高姬非常开心。

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] ['lɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
It afforded them laughter for many days ,
它 提供 他们 笑声 为了 许多 天 ,

这让他们笑了好几天。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg] ['ɑːftəwəd]
and none of the party ever saw a grasshopper or a june - bug afterward
和 没有任何 的 这 派对 曾经 锯 一个 蚱蜢 或者 一个 六月 - 漏洞 之后
[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sɔːsərə(r)] - .
without thinking of the terrible sorcerer Kwytoffle .
没有 思维 的 这 糟糕的 巫师 - .

此后，一行人再也没有见过蚱蜢或金龟子，而不想起可怕的巫师奎托夫勒。

[ðeɪ]	[left]	[ðæt]	[dɪs'greɪst]	['pɜːs(ə)n]	['gruːmɪŋ]	['hɔːsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɔːd]	[ɪn][ðə; ði]	['steɪblz]	[ɒv; əv]
They	**left**	**that**	**disgraced**	**person**	**grooming**	**horses**	**for**	**his**	**board**	**in**	**the**	**stables**	**of**
他们	左边	那	蒙羞的	人	美容	马匹	为了	他的	木板	在	这	马厩	的

[ðə; ði]	[njuː]	[kɪŋ]	,
the	**new**	**king**	**,**
这	新的	国王	,

他们把那个落魄的人留在新国王的马厩里，靠照料马匹维持生计。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[ə'pɒn][ðeə(r)]	['dʒɜːni]	.
and	**proceeded**	**upon**	**their**	**journey**	**.**
和	继续	之上	他们的	旅行	.

然后他们继续上路。

[wɪ'ðaʊt]	['fɜːðə(r)]	[ɪ'vent]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['splendɪd]	['sʌðən]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	-	,
Without	**further**	**event**	**they**	**reached**	**the**	**splendid**	**southern**	**Kingdom**	**of**	**Plenta**	**,**
没有	更远	事件	他们	达到	这	灿烂	南部	王国	的	-	,

他们一路平安，顺利抵达了壮丽的南方王国普伦塔。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]	[dɪ'laɪtfəli]	['sɪtʃueɪtɪd][ɒv; əv]	['eni]	[də'mɪnjən]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	['aɪlənd]
which	**was**	**the**	**most**	**delightfully**	**situated**	**of**	**any**	**dominion**	**in**	**the**	**Enchanted**	**Island**
哪个	曾是	这	最多	令人愉悦	位于	的	任何	统治权	在	这	迷人的	岛

[ɒv; əv]	[juː]	.
of	**Yew**	**.**
的	紫杉	.

它是位于紫杉岛（Enchanted Island of Yew）所有领地中位置最宜人的领地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ruːld]	[baɪ][ə; eɪ]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['dʒenərəs]	[kwiːn]	,
It	**was**	**ruled**	**by**	**a**	**good**	**and**	**generous**	**queen**	**,**
它	曾是	裁决	经过	一个	好的	和	慷慨的	女王	,

它由一位善良慷慨的女王统治。

[huː]	['welkəm]	[ðə; ði]	['strendʒər]	[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	[geɪ]
who	**welcomed**	**the**	**strangers**	**to**	**her**	**palace**	**and**	**gave**	**a**	**series**	**of**	**gay**
WHO	欢迎	这	陌生人	到	她	宫殿	和	给予	一个	系列	的	同性恋

[entə'teɪnmənts]	[ɪn][ðeə(r)]	['ɒnə(r)]	.
entertainments	**in**	**their**	**honor**	**.**
娱乐	在	他们的	荣誉	.

她热情地接待了这些陌生人到她的宫殿，并为他们举办了一系列欢乐的娱乐活动。

[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	[ɪ'speʃəli]	[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]	['ɪntrəst]	,
King	**Terribus**	**was**	**especially**	**an**	**object**	**of**	**interest**	**,**
国王	-	曾是	尤其	一个	目的	的	兴趣	,

特里布斯国王尤其引起了人们的关注，

[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[wʌn][hæd; həd]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[fɪəd]	[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[fɪəs]
for	**every**	**one**	**had**	**heard**	**his**	**name**	**and**	**feared**	**him**	**and**	**his**	**fierce**
为了	每一个	一	有	听到	他的	姓名	和	害怕	他	和	他的	凶猛的

['piːp(ə)l]	.
people	**.**
人们	.

因为人人都听过他的名字，都惧怕他和他凶猛的部下。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[hɪz; ɪz]	['plez(ə)nt]	['kaʊntənəns]	[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]
But	**when**	**they**	**beheld**	**his**	**pleasant**	**countenance**	**and**	**listened**	**to**	**his**	**gentle**
但	什么时候	他们	观看	他的	令人愉快的	面容	和	听着	到	他的	温和的

[vɔɪs]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn][tuː; tə]	[rɪ'gɑːd]	[hɪm]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[rɪ'spekt]	;
voice	**they**	**began**	**to**	**regard**	**him**	**with**	**much**	**love**	**and**	**respect**	**;**
嗓音	他们	开始	到	看待	他	和	很多	爱	和	尊重	;

但是，当他们看到他和蔼的面容，听到他温柔的声音时，就开始对他充满喜爱和尊敬；

[ænd; ənd] ['riːəli] - [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd]

and	really	Terribus	was	worthy	of	their	friendship	since	he	had	changed
和	真的	-	曾是	值得	的	他们的	友谊	自从	他	有	已更改

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] ['mɒnstə(r)]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ,

from	a	deformed	monster	into	an	ordinary	man	,
从	一个	变形	怪物	进入	一个	普通的	男人	,

泰瑞布斯的确值得他们成为朋友，因为他已经从一个畸形的怪物变成了一个普通人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][rɒb][ænd; ənd]['plʌndə(r)][ðeə(r)] [wiːkə]

and	had	forbidden	his	people	ever	again	to	rob	and	plunder	their	weaker
和	有	禁止	他的	人们	曾经	再次	到	抢	和	掠夺	他们的	较弱

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

并禁止他的人民再抢劫和掠夺弱小的邻居。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['pɜːsənɪdʒz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]

But	the	most	popular	personages	visiting	at	the	court	of	the	Queen	of
但	这	最多	受欢迎的	人物	访问	在	这	法庭	的	这	女王	的

- [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ɒv; əv] [tʃi] .

Plenta	were	the	lovely	High	Ki	of	Twi	.
-	是	这	迷人的	高的	基	的	暮光	.

但到访普伦塔女王宫廷最受欢迎的人物是美丽的特维族高基。

[ɔːl'ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [g'ɜːlz] [ə'baund] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [nʌn] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

Although	beautiful	girls	abounded	in	this	kingdom	,	none	could	compare	with	the	royal
虽然	美丽的	女孩们	大量	在	这	王国	,	没有任何	可以	比较	和	这	皇家

[twɪnz] ,

twins	,
双胞胎	,

虽然这个王国里美女如云，但没有一个能与这对皇室双胞胎相提并论。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	their	peculiar	condition	only	served	to	render	them	the	more	interesting	.
和	他们的	奇特	状况	仅有的	服务	到	使成为	他们	这	更多的	有趣的	.

而它们的特殊状况反而使它们更有趣了。

[tuː] [juːðz] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]

Two	youths	would	approach	the	High	Ki	at	the	same	time	and	invite	them
二	青年	会	方法	这	高的	基	在	这	相同的	时间	和	邀请	他们

[tuː; tə] [dɑːns] ,

to	dance	,
到	舞蹈	,

两个年轻人同时接近高阶气神，邀请他们跳舞。

[ænd; ənd][ɪn][juː'naɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gəʊ] [hwɜːrl] [ə'raʊnd]

and	in	united	voices	they	would	accept	the	invitation	and	go	whirling	around
和	在	团结的	声音	他们	会	接受	这	邀请	和	去	旋转	大约

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [steps] ,

the	room	with	exactly	the	same	steps	,
这	房间	和	确切地	这	相同的	步骤	,

他们齐声接受邀请，然后迈着完全相同的步伐绕着房间旋转起来。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] ['iːkwəli] .

laughing	at	the	same	instant	and	enjoying	the	dance	equally	.
笑	在	这	相同的	立即的	和	享受	这	舞蹈	同样地	.

同时开怀大笑，同样享受着舞蹈的乐趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [juːθ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [bəuθ][ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] [meɪk] ['ɑːnsə(r)]

But	if	one	youth	asked	his	partner	a	question	,	both	the	twins	would	make	answer
但	如果	一	青年	问	他的	伙伴	一个	问题	,	两个都	这	双胞胎	会	制作	回答

,

,

,

但如果其中一个年轻人问他的同伴一个问题，这对双胞胎都会回答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [juːθ] .

and	that	was	sure	to	confuse	and	embarrass	the	youth	.
和	那	曾是	当然	到	迷惑	和	尴尬	这	青年	.

这肯定会让年轻人感到困惑和尴尬。

[stɪl] , [ðə; ði] [meɪdz] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] [tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

Still	,	the	maids	managed	very	well	to	adapt	themselves	to	the	ways	of	people
仍然	,	这	女佣	管理	非常	出色地	到	适应	他们自己	到	这	方式	的	人们

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] ,

who	were	singular	,
WHO	是	单数	,

然而，女佣们还是很好地适应了那些特立独行的人的生活方式。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃi] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

although	they	sometimes	became	a	little	homesick	for	Twi	,	where	they	were
虽然	他们	有时	成为	一个	小的	想家	为了	暮光	,	在哪里	他们	是

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

like	all	the	other	people	.
喜欢	全部	这	其他	人们	.

虽然他们有时会有点想念特威岛，因为在那里他们和其他人一样。

[ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] [kept] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['juːθfl] ['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [sɜːvd]

The	bald	-	headed	Ki	kept	watchful	eyes	on	their	youthful	rulers	,	and	served
这	秃	-	标题	基	保留	警惕	眼睛	在	他们的	青春	统治者	,	和	服务

[ðem; ðəm] ['veri] ['tʃɪəfəli] .

them	very	cheerfully	.
他们	非常	愉快地	.

光头奇族人密切关注着他们的年轻统治者，并非常愉快地为他们服务。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['trævlz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

But	with	all	their	travels	and	experiences	,
但	和	全部	他们的	旅行	和	经历	,

但凭借他们所有的旅行和经历，

[ðə; ði][əʊld] [men] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi]['sɪŋgjələ(r)]

the	old	men	could	never	be	convinced	it	was	better	to	be	singular
这	老的	男人	可以	绝不	是	确信	它	曾是	更好的	到	是	单数

[ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] .

than	double	.
比	双倍的	.

老人们始终无法相信，做个独一无二的人比做个双重人格的人更好。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Prince	Marvel	was	the	real	hero	of	the	party	,
王子	奇迹	曾是	这	真实的	英雄	的	这	派对	,

马维尔王子才是派对上真正的英雄。

[ænd; ənd] - [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ˌpɒpju'lærəti] .

and	Nerle	received	much	attention	on	account	of	his	master's	popularity	.
和	-	已收到	很多	注意力	在	帐户	的	他的	硕士学位	人气	.

由于他的主人很受欢迎，纳尔勒也受到了很多关注。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [in'kwaiə] [ðə; ði]

He	did	not	seem	as	unhappy	as	usual	,	and	when	the	prince	inquired	the
他	做过	不是	似乎	作为	不开心	作为	通常	,	和	什么时候	这	王子	询问	这

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

他看起来并不像往常那样闷闷不乐，当王子询问原因时，

[hɪz; ɪz] [ɪ'skwaɪə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [wɒz; wəz]

his	esquire	answered	that	he	believed	the	excitement	of	their	adventures	was
他的	绅士	回答	那	他	相信	这	激动	的	他们的	冒险	曾是

[fɑːst] ['kjʊərɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] .

fast	curing	him	of	his	longing	for	something	he	could	not	have	.
快速地	养护	他	的	他的	渴望	为了	某物	他	可以	不是	有	.

他的侍从回答说，他相信他们冒险的刺激正在迅速治愈他对无法拥有之物的渴望。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

As	for	the	pleasure	of	suffering	,	he	had	had	some	experience	of
作为	为了	这	乐趣	的	痛苦	,	他	有	有	一些	经验	的

[ðæt] ,

that	,
那	,

至于从痛苦中获得的快感，他曾有过一些体验。

[tuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

too	,	and	it	was	not	nearly	so	delightful	as	he	had	expected	.
也	,	和	它	曾是	不是	几乎	所以	愉快	作为	他	有	预期的	.

而且，它远没有他预期的那么令人愉快。

[wʊl] - [tɑːkiːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [mæn] ,

Wul	-	Takim	was	not	a	society	man	,
伍尔	-	塔基姆	曾是	不是	一个	社会	男人	,

伍尔·塔基姆并非上流社会人士。

[səʊ] [hiː; hi] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steɪblz] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [gruːmz] ,

so	he	stayed	around	the	royal	stables	and	made	friends	with	the	grooms	,
所以	他	入住	大约	这	皇家	马厩	和	制成	朋友们	和	这	新郎	,

于是他便留在皇家马厩附近，和马夫们成了朋友。

[ænd; ənd] ['treɪdɪd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [blæk] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [beɪ] [wʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊld] [nek] - [tʃeɪn] ,

and	traded	his	big	black	horse	for	two	bay	ones	and	a	gold	neck	-	chain	,
和	交易	他的	大的	黑色的	马	为了	二	湾	一个	和	一个	金子	脖子	-	链	,

他用自己的大黑马换了两匹枣红色的马和一条金项链。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒt] .

and	was	fairly	content	with	his	lot	.
和	曾是	相当	内容	和	他的	很多	.

他对自己的生活相当满意。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['hæpi] [wiːks] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [kwiːn]

And	so	the	party	enjoyed	several	happy	weeks	at	the	court	of	the	good	Queen
和	所以	这	派对	享受	一些	快乐的	周	在	这	法庭	的	这	好的	女王

[ɒv; əv] - ,

of	Plenta	,
的	-	,

于是，一行人在善良的普伦塔女王的宫廷里度过了几个快乐的星期。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [nju:z] [ə'raɪvd] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔ:(r)] ['ɪntu:] [ɪk'saɪtɪŋ]

until	one	day	the	terrible	news	arrived	that	carried	them	once	more	into	exciting
直到	一	天	这	糟糕的	消息	到达的	那	携带	他们	一次	更多的	进入	激动人心

[əd'ventʃəz] . - .

adventures	.	23	.
冒险	.	-	.

直到有一天，可怕的消息传来，再次将他们带入激动人心的冒险之中。23.

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔ:nə]

The	Red	Rogue	of	Dawna
这	红色的	流氓	的	道娜

道纳的红色流氓

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

One	morning	,	while	they	were	all	standing	in	the	courtyard	waiting	for	their
一	早晨	,	尽管	他们	是	全部	常设	在	这	庭院	等待	为了	他们的

['hɔ:sɪz] ,

horses	,
马匹	,

一天早晨，当他们都站在院子里等马的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] ,

as	they	were	about	to	go	for	a	ride	,
作为	他们	是	关于	到	去	为了	一个	骑	,

他们正准备出去兜风时，

[ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['swɪftli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [kraɪd] :

a	courier	came	galloping	swiftly	up	to	the	palace	and	cried	:
一个	导游	来了	疾驰	迅速地	向上	到	这	宫殿	和	哭	:

一名信使策马疾驰来到宫殿前，高声喊道：

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [weə(r)] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] ? "

"	Does	any	one	know	where	Prince	Marvel	can	be	found	?	"
"	做	任何	一	知道	在哪里	王子	奇迹	能	是	成立	?	"

“有人知道马维尔王子在哪里吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , ['stepɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	I	am	Prince	Marvel	,	"	replied	the	young	knight	,	stepping	out	from	among	the
"	我	是	王子	奇迹	,	"	回复	这	年轻的	骑士	,	步进	出去	从	之中	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“我是马维尔王子，”年轻的骑士回答道，从人群中走了出来。

" [ðen] [hæv; həv] [ai] [ri:tʃt] [maɪ] ['dʒɜ:rniz] [end] !

"	Then	have	I	reached	my	journey's	end	!
"	然后	有	我	达到	我的	旅程	结尾	!

“那么，我的旅程到此结束了！”

" [sed] [ðə; ði] ['kʊriə(r)] , [hu:z] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑ:d]

"	said	the	courier	,	whose	horse	was	nearly	exhausted	from	long	and	hard
"	说	这	导游	,	谁	马	曾是	几乎	筋疲力尽的	从	长的	和	难的

['raɪdɪŋ] .

riding	.
骑术	.

“信使说道，他的马因为长时间的艰苦骑行而几乎筋疲力尽。”

" [ðə; ði] ['leɪdi] - [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

"	The	Lady	Seseley	is	in	great	danger	,	and	sends	for	you	to	come	and
"	这	女士	-	是	在	伟大的	危险	,	和	发送	为了	你	到	来	和

['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] .

rescue	her	.
救援	她	.

“塞斯利夫人处境非常危险，她派人来请你来救她。”

[ðə; ði] [greɪt] ['bærən][mɜːrd] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l]

The	great	Baron	Merd	,	her	father	,	has	been	killed	and	his	castle
这	伟大的	男爵	合并	,	她	父亲	,	有	到过	被杀	和	他的	城堡

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

她的父亲，伟大的梅尔德男爵，已经遇害，他的城堡也被摧毁了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['kæptɪvz] [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [sleɪn] ['aʊtraɪt] . "

and	all	his	people	are	either	captives	or	have	been	slain	outright	.	"
和	全部	他的	人们	是	任何一个	俘虏	或者	有	到过	被杀	直接	.	"

他的人民要么被俘虏，要么被当场屠杀。

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [stɜːn]

"	And	who	has	done	this	evil	thing	?	"	asked	Prince	Marvel	,	looking	very	stern
"	和	WHO	有	完毕	这	邪恶的	事物	?	"	问	王子	奇迹	,	寻找	非常	船尾

[ænd; ənd] [greɪv] .

and	grave	.
和	严重	.

“是谁做了这件邪恶的事？”马维尔王子神情严肃地问道。

" [ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

"	The	Red	Rogue	of	Dawna	,	"	answered	the	messenger	.
"	这	红色的	流氓	的	道娜	,	"	回答	这	信使	.

“道纳的红衣流氓，”信使回答道。

" [hiː; hi] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði]['bærən][mɜːrd][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [hɔːrdz] [tuː; tə][teə(r); tɪə]

"	He	quarreled	with	the	Baron	Merd	and	sent	his	savage	hordes	to	tear
"	他	争吵	和	这	男爵	合并	和	发送	他的	野蛮的	成群结队	到	撕

[daʊn] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] .

down	his	castle	and	slay	him	.
向下	他的	城堡	和	杀戮	他	.

“他与梅尔德男爵发生争执，并派出他的野蛮军队拆毁了他的城堡并杀死了他。”

[aɪ][maɪ'self] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [hæd; həd][bʌt; bət] [taɪm] [tuː; tə]

I	myself	barely	escaped	with	my	life	,	and	the	Lady	Seseley	had	but	time	to
我	我	仅仅	逃脱	和	我的	生活	,	和	这	女士	-	有	但	时间	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我本人也险些丧命，而塞斯利夫人只来得及说几句：

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

before	she	was	carried	off	,	that	if	I	could	find	Prince	Marvel	he	would	surely
前	她	曾是	携带	离开	,	那	如果	我	可以	寻找	王子	奇迹	他	会	一定

['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] . "

rescue	her	.	"
救援	她	.	"

在她被带走之前，我曾说过，如果我能找到马维尔王子，他一定会救她。

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] . "

"	And	so	I	will	!	"	declared	the	prince	,	"	if	she	be	still	alive	.	"
"	和	所以	我	将要	!	"	声明	这	王子	,	"	如果	她	是	仍然	活	.	"

“我一定会这么做！”王子说道，“如果她还活着的话。”

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] - ? " [ɑːskt] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [saɪd] .

"	**Who**	**is**	**this**	**Lady**	**Seseley**	**?**	**"**	**asked**	**Nerle**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**his**	**master's**	**side**	**.**
"	WHO	是	这	女士	-	?	"	问	-	,	WHO	有	来	到	他的	硕士学位	边	.

“这位塞塞利夫人是谁？”来到主人身边的纳尔问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][fɜːst] [frend] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [əʊ] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

"	**She**	**is**	**my**	**first**	**friend**	**,**	**to**	**whom**	**I**	**owe**	**my**	**very**	**existence**	**.**
"	她	是	我的	第一的	朋友	,	到	谁	我	欠	我的	非常	存在	.

“她是我第一个朋友，我的存在都归功于她。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frendz] , [wɪtʃ] [ɪz]['greɪv(ə)n] [ɒn][maɪ] [ʃiːld] ,

It	**is**	**her**	**image**	**,**	**together**	**with**	**those**	**of**	**her**	**two**	**friends**	**,**	**which**	**is**	**graven**	**on**	**my**	**shield**	**,**
它	是	她	图像	,	一起	和	那些	的	她	二	朋友们	,	哪个	是	雕刻	在	我的	盾	,

我的盾牌上刻着她的画像，以及她两位朋友的画像。

" ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] , ['θɔːtfəli] .

"	**answered**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**thoughtfully**	**.**
"	回答	王子	奇迹	,	深思熟虑	.

“马维尔王子若有所思地回答道。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][ɪ'skwaɪə(r)] .

"	**And**	**what**	**will**	**you**	**do**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**esquire**	**.**
"	和	什么	将要	你	做	?	"	询问	这	绅士	.

“那你打算怎么办？”乡绅问道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .

"	**I**	**must**	**go**	**to**	**her**	**at**	**once**	**.**
"	我	必须	去	到	她	在	一次	.

我必须立刻去见她。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm] .

"	**When**	**they**	**heard**	**of**	**his**	**mission**	**all**	**the**	**party**	**insisted**	**on**	**accompanying**	**him**	**.**
"	什么时候	他们	听到	的	他的	使命	全部	这	派对	坚持	在	随同	他	.

“当他们听说他的任务时，党内所有人都坚持要陪同他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['deɪnti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [di'tə:] [baɪ]['eni] [θɔːts] [ɒv; əv]['deindʒəz] [ðeɪ] [mait] [ɪn'kaʊntə(r)] ;

Even	**the**	**dainty**	**High**	**Ki**	**could**	**not**	**be**	**deterred**	**by**	**any**	**thoughts**	**of**	**dangers**	**they**	**might**	**encounter**	**;**
甚至	这	纤巧	高的	基	可以	不是	是	威慑	经过	任何	想法	的	危险	他们	可能	遇到	;

即使是娇小的高等气也无法被可能遇到的危险所吓倒；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

and	**after**	**some**	**discussion**	**Prince**	**Marvel**	**allowed**	**them**	**to**	**join**	**him**	**.**
和	后	一些	讨论	王子	奇迹	允许	他们	到	加入	他	.

经过一番商议，马维尔王子允许他们加入他。

[səʊ] [wʊl] - [tɑːkiːm] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brɔːdsɔːd] , [ænd; ənd] - ['keəfəli] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hɔːs] ,

So	**Wul**	**-**	**Takim**	**sharpened**	**his**	**big**	**broadsword**	**,**	**and**	**Nerle**	**carefully**	**prepared**	**his**	**master's**	**horse**	**,**
所以	伍尔	-	塔基姆	锋利	他的	大的	阔剑	,	和	-	小心	准备	他的	硕士学位	马	,

于是，伍尔·塔基姆磨利了他的大阔剑，而内尔勒则仔细地准备着他主人的马。

[səʊ] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæləpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns]

so	that	before	an	hour	had	passed	they	were	galloping	toward	the	province
所以	那	前	一个	小时	有	通过了	他们	是	疾驰	朝向	这	省

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] [ˈdɔːnə] .

of	the	Red	Rogue	of	Dawna	.
的	这	红色的	流氓	的	道娜	.

因此，不到一个小时，他们就朝着道纳红流氓省疾驰而去。

[prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] [njuː] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [bʌt; bət] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel]

Prince	Marvel	knew	little	concerning	this	personage	,	but	Nerle	had	much	to	tell
王子	奇迹	知道	小的	有关	这	人士	,	但	-	有	很多	到	告诉

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

马维尔王子对这个人知之甚少，但纳尔却有很多关于他的故事要讲。

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈskɒlə(r)] [ænd; ənd] [məˈdʒɪʃn] ,

The	Red	Rogue	had	once	been	page	to	a	wise	scholar	and	magician	,
这	红色的	流氓	有	一次	到过	页	到	一个	明智的	学者	和	魔术师	,

红衣盗贼曾是一位睿智学者兼魔法师的侍童。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld][ˈkɑːs(ə)l][ɪn] [ˈdɔːnə] [ænd; ənd] [ruːld] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈterətri] .

who	lived	in	a	fine	old	castle	in	Dawna	and	ruled	over	a	large	territory	.
WHO	居住地	在	一个	美好的	老的	城堡	在	道娜	和	裁决	超过	一个	大的	领土	.

他居住在道纳一座精美的古老城堡里，统治着一大片领土。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] - - [smɔːlə(r)][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [dwɔːf] - -

The	boy	was	very	small	and	weak	-	-	smaller	even	than	the	average	dwarf	-	-
这	男生	曾是	非常	小的	和	虚弱的	-	-	较小的	甚至	比	这	平均的	矮人	-	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

and	his	master	did	not	think	it	worth	while	to	watch	him	.
和	他的	掌握	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	手表	他	.

这个男孩个子很小，身体也很虚弱——甚至比一般的侏儒还要矮小——他的主人认为没有必要照顾他。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] ,

But	one	evening	,
但	一	晚上	,

但有一天晚上，

[waɪl] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

while	the	magician	was	standing	upon	the	top	of	the	highest	tower	of	his
尽管	这	魔术师	曾是	常设	之上	这	顶部	的	这	最高	塔	的	他的

[ˈkɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

当魔法师站在他城堡最高塔楼的顶端时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][met] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp]

the	boy	gave	him	a	push	from	behind	,	and	he	met	death	on	the	sharp
这	男生	给予	他	一个	推	从	在后面	,	和	他	遇见	死亡	在	这	锋利的

[rɒks] [bɪˈləʊ] .

rocks	below	.
岩石	以下	.

男孩从后面推了他一把，他摔在下面的尖锐岩石上，当场死亡。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [bʊk] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈresəpi] [tuː; tə] [meɪk]

Then	the	boy	took	his	master's	book	of	magic	and	found	a	recipe	to	make
然后	这	男生	采取	他的	硕士学位	书	的	魔法	和	成立	一个	食谱	到	制作

[wʌn] [grəʊ] .

one	grow	.
一	生长	.

然后，男孩拿走了他主人的魔法书，找到了一种让魔法生长的配方。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ]

He	made	the	mixture	and	swallowed	it	,	and	straightway	began	to	grow
他	制成	这	混合物	和	吞咽	它	,	和	立刻	开始	到	生长

[bɪg][ænd; ənd][tɔːl] .

big	and	tall	.
大的	和	高的	.

他调制了这种混合物并吞了下去，随即开始长得又高又大。

[ðɪs] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ,

This	greatly	delighted	him	,
这	非常	高兴极了	他	,

这让他非常高兴。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd]

until	he	found	he	was	getting	much	bigger	than	the	average	man	and
直到	他	成立	他	曾是	获得	很多	大	比	这	平均的	男人	和

['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

rapidly	becoming	a	giant	.
快速	成为	一个	巨大的	.

直到他发现自己比普通人要高大得多，并且迅速变成了一个巨人。

[səʊ][hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][drɑːft] ;

So	he	sought	for	a	way	to	arrest	the	action	of	the	magical	draft	;
所以	他	寻求	为了	一个	方式	到	逮捕	这	行动	的	这	神奇	草稿	;

于是他想方设法阻止魔法药剂的作用；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ɪ'nɔːməs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

but	before	he	could	find	it	he	had	grown	to	enormous	proportions	,
但	前	他	可以	寻找	它	他	有	生长	到	巨大的	比例	,

但他还没来得及找到它，就已经长得非常巨大了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] ['dʒaɪənt] .

and	was	bigger	than	the	biggest	giant	.
和	曾是	大	比	这	最大	巨大的	.

比最大的巨人还要大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [grəʊ] [smɔːlə(r)] ,

There	was	nothing	in	the	book	of	magic	to	make	one	grow	smaller	,
那里	曾是	没有什么	在	这	书	的	魔法	到	制作	一	生长	较小的	,

魔法书中并没有任何能让人变小的法术。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] - - [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][mæn][ɪn][ðə; ði]

so	he	was	obliged	to	remain	as	he	was	-	-	the	largest	man	in	the
所以	他	曾是	有义务	到	保持	作为	他	曾是	-	-	这	最大	男人	在	这

[ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] .

Enchanted	Island	.
迷人的	岛	.

因此，他只能保持原样——成为魔法岛上最魁梧的人。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

All	this	had	happened	in	a	single	night	.
全部	这	有	发生	在	一个	单身的	夜晚	.

这一切都发生在短短一夜之间。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mɜːdə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	morning	after	his	master's	murder	the	page	announced	himself	lord	of	the
这	早晨	后	他的	硕士学位	谋杀	这	页	宣布	他自己	主	的	这

['kɑːs(ə)l] ;

castle	;
城堡	;

主人被杀后的第二天早上，侍童宣布自己是城堡的主人；

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] , [nʌn] [deəd] [dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] .

and	,	seeing	his	enormous	size	,	none	dared	deny	his	right	to	rule	.
和	,	看到	他的	巨大的	尺寸	,	没有任何	敢于	否定	他的	正确的	到	规则	.

而且，由于他身材高大，没有人敢否认他的统治权。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['faɪəri] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

On	account	of	his	bushy	hair	,	which	was	fiery	red	in	color	,
在	帐户	的	他的	茂密的	头发	,	哪个	曾是	火热	红色的	在	颜色	,

因为他有一头浓密的、火红色的头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [bɪəd] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['əʊldə] ,

and	the	bushy	red	beard	that	covered	his	face	when	he	became	older	,
和	这	茂密的	红色的	胡须	那	涵盖	他的	脸	什么时候	他	成为	老	,

还有他年老后长出的浓密红胡子，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði] [red] [wʌn] .

people	came	to	call	him	the	Red	One	.
人们	来了	到	称呼	他	这	红色的	一	.

人们开始称他为“红衣人”。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] ['tempə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['ɪnfəməs]

And	after	his	evil	deeds	and	quarrelsome	temper	had	made	him	infamous
和	后	他的	邪恶的	契约	和	爱争吵的	脾气	有	制成	他	臭名昭著的

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

throughout	the	island	,
自始至终	这	岛	,

他的恶行和暴躁脾气使他在整个岛上臭名昭著之后，

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm][ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] .

people	began	to	call	him	the	Red	Rogue	of	Dawna	.
人们	开始	到	称呼	他	这	红色的	流氓	的	道娜	.

人们开始称他为道纳的红色流氓。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [bɑːr'beriənz] , [æz; əz] ['wɪkɪd]

He	had	gathered	around	him	a	number	of	savage	barbarians	,	as	wicked
他	有	聚集	大约	他	一个	数字	的	野蛮的	野蛮人	,	作为	邪恶

[ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] [æz; əz] [hɪm'self] ,

and	quarrelsome	as	himself	,
和	爱争吵的	作为	他自己	,

他身边聚集了一群野蛮残暴的蛮族，他们和他一样邪恶好斗。

[ænd; ənd][səʊ] [nʌn] [deəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

and	so	none	dared	to	interfere	with	him	,	or	even	to	meet	him	,
和	所以	没有任何	敢于	到	干扰	和	他	,	或者	甚至	到	见面	他	,

因此，没有人敢干涉他，甚至没有人敢与他见面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	it	were	possible	to	avoid	it	.
如果	它	是	可能的	到	避免	它	.

如果可以避免的话。

[ðɪs] [seɪm] [red] [rəʊg] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [gʊd] ['bærən][mɜːrd]['ɪntuː][ə; eɪ]

This	same	Red	Rogue	it	was	who	had	drawn	the	good	Baron	Merd	into	a
这	相同的	红色的	流氓	它	曾是	WHO	有	绘制	这	好的	男爵	合并	进入	一个

['kwɒrəl] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [sleɪn] [ðə; ði][əʊld] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

quarrel	and	afterward	slain	the	old	knight	and	his	followers	,
争吵	和	之后	被杀	这	老的	骑士	和	他的	追随者	,

正是这个红衣恶棍挑拨离间，与善良的梅尔德男爵发生争执，之后又杀死了这位老骑士及其追随者。

[dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gɜːl]

destroyed	**his**	**castle**	**,**	**and**	**carried**	**his**	**little**	**daughter**	**Seseley**	**and**	**her**	**girl**
损毁	他的	城堡	,	和	携带	他的	小的	女儿	-	和	她	女孩

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

摧毁了他的城堡，并掳走了他的小女儿塞塞利和她的女朋友们。

['bɜːrnə][ænd; ənd] ['hɛldə] , ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] , ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gluːmi] ['kɑːs(ə)l] .

Berna	**and**	**Helda**	**,**	**into**	**captivity**	**,**	**shutting**	**them**	**up**	**in**	**his**	**own**	**gloomy**	**castle**	**.**
贝尔纳	和	赫尔达	,	进入	囚禁	,	关闭	他们	向上	在	他的	自己的	阴沉	城堡	.

贝尔纳和赫尔达被囚禁起来，关进了他自己阴森森的城堡里。

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [θɪŋ] ,

The	**Red**	**Rogue**	**thought**	**he**	**had**	**done**	**a**	**very**	**clever**	**thing**	**,**
这	红色的	流氓	想法	他	有	完毕	一个	非常	聪明的	事物	,

红衣盗贼认为自己做了一件非常聪明的事。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

and	**had**	**no**	**fear**	**of**	**the**	**consequences**	**until**	**one**	**of**	**his**	**men**	**came**	**running**
和	有	不	害怕	的	这	结果	直到	一	的	他的	男人	来了	跑步

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]

up	**to**	**the**	**castle**	**to**	**announce**	**that**	**Prince**	**Marvel**	**and**	**his**	**companions**	**were**
向上	到	这	城堡	到	宣布	那	王子	奇迹	和	他的	同伴	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['leɪdi] - .

approaching	**to**	**rescue**	**the**	**Lady**	**Seseley**	**.**
接近	到	救援	这	女士	-	.

他丝毫不惧后果，直到他的一名手下跑到城堡前宣布，马维尔王子和他的同伴们正在赶来营救塞斯利夫人。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [red] [rəʊg] .

"	**How**	**many**	**of**	**them**	**are**	**there**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**Red**	**Rogue**	**.**
"	如何	许多	的	他们	是	那里	?	"	要求	这	红色的	流氓	.

“他们有多少人？”红衣流氓问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , " [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	**There**	**are**	**eight**	**,**	**altogether**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**man**	**,**	**"**	**but**	**two**	**of**	**them**
"	那里	是	八	,	共	,	"	回答	这	男人	,	"	但	二	的	他们

[ɑː(r); ə(r)][gɜːlz] . "

are	**girls**	**.**	**"**
是	女孩们	.	"

“一共八个，”那人回答说，“但其中两个是女孩。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['kæptɪvz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red] [wʌn] ,

"	**And**	**they**	**expect**	**to**	**force**	**me**	**to**	**give**	**up**	**my**	**captives**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Red**	**One**	**,**
"	和	他们	预计	到	力量	我	到	给	向上	我的	俘虏	?	"	问	这	红色的	一	,

“他们以为能逼我交出俘虏吗？”红衣人问道。

['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] .

laughing	**with**	**a**	**noise**	**like**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**waterfall**	**.**
笑	和	一个	噪音	喜欢	这	吼	的	一个	瀑布	.

笑声如同瀑布咆哮般响亮。

" [waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	**Why**	**,**	**I**	**shall**	**make**	**prisoners**	**of**	**every**	**one**	**of**	**them**	**!**
"	为什么	,	我	将	制作	囚犯	的	每一个	一	的	他们	!

“我一定要把他们全都俘虏！”

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	**The**	**man**	**looked**	**at**	**his**	**master**	**fearfully**	**,**	**and**	**replied**	**:**
"	这	男人	看起来	在	他的	掌握	恐惧地	,	和	回复	:

那人惊恐地看着他的主人，回答说：

" [ðɪs] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][ɪz] ['veri] ['feɪməs] , [ænd; ənd][ɔːl] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd]

"	This	Prince	Marvel	is	very	famous	,	and	all	people	speak	of	his	bravery	and
"	这	王子	奇迹	是	非常	著名的	,	和	全部	人们	说话	的	他的	勇敢	和

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

“这位惊奇王子非常有名，所有人都谈论他的勇敢和力量。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] ['kɔŋkə] [kɪŋ] - [ɒv; əv][spɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['ruːlə(r)][ɪz]

It	was	he	who	conquered	King	Terribus	of	Spor	,	and	that	mighty	ruler	is
它	曾是	他	WHO	征服	国王	-	的	孢子	,	和	那	强大的	统治者	是

[naʊ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

now	his	friend	,
现在	他的	朋友	,

是他征服了斯波尔国王特里布斯，而这位强大的统治者现在成了他的朋友。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [huː] [ə'prəʊtʃ] .

and	is	one	of	the	eight	who	approach	.
和	是	一	的	这	八	WHO	方法	.

他是前来接应的八个人之一。

" [ðə; ði] [red] [rəʊg] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] - ['terəb(ə)l] [kɪŋ] [hæd; həd]

"	The	Red	Rogue	stopped	laughing	,	for	the	fame	of	Spor's	terrible	king	had
"	这	红色的	流氓	停止	笑	,	为了	这	名声	的	-	糟糕的	国王	有

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [riːtʃt] [hɪm] .

long	ago	reached	him	.
长的	前	达到	他	.

“红衣盗贼停止了大笑，因为斯波尔可怕的国王的名声早已传到了他耳中。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][ænd; ənd]

And	he	reflected	that	any	one	who	could	conquer	the	army	of	giants	and
和	他	反映	那	任何	一	WHO	可以	征服	这	军队	的	巨人	和

[dwɔːfs] [ænd; ənd] [greɪ] [men] [ðæt] [sɜːvd] - [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][wʌn][tuː; tə][biː; bi]

dwarfs	and	Gray	Men	that	served	Terribus	must	surely	be	one	to	be
矮人	和	灰色的	男人	那	服务	-	必须	一定	是	一	到	是

[rɪ'gɑːdɪd] ['sɪəriəsli] .

regarded	seriously	.
认为	严重地	.

他心想，能够征服为泰瑞布斯效力的巨人、矮人和灰衣人的军队的人，肯定是一个值得认真对待的人。

[mɔːr'əʊvə(r)] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] - - [ðə; ði] [red] [rəʊg] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l]

Moreover	-	-	and	this	was	a	secret	-	-	the	Red	Rogue	had	never	been	able
而且	-	-	和	这	曾是	一个	秘密	-	-	这	红色的	流氓	有	绝不	到过	有能力的

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ,

to	gain	the	strength	to	correspond	with	his	gigantic	size	,
到	获得	这	力量	到	对应	和	他的	巨大	尺寸	,

此外——这也是个秘密——红衣盗贼始终无法获得与他巨大体型相匹配的力量。

[bʌt; bət][hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːni] [bɔɪ] .

but	had	ever	remained	as	weak	as	when	he	was	a	puny	boy	.
但	有	曾经	剩余	作为	虚弱的	作为	什么时候	他	曾是	一个	弱小	男生	.

但他的身体一直像小时候那样虚弱。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['terə(r)][hɪz; ɪz] ['veri]

So	he	was	accustomed	to	rely	on	his	cunning	and	on	the	terror	his	very
所以	他	曾是	习惯	到	依靠	在	他的	狡猾	和	在	这	恐怖	他的	非常

['prez(ə)ns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

presence	usually	excited	to	triumph	over	his	enemies	.
在场	通常	兴奋的	到	胜利	超过	他的	敌人	.

因此，他习惯于依靠自己的狡诈和他本身的存在所带来的恐惧来战胜敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðɪs] [prɪns] .

And	**he**	**began**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**this**	**prince**	**.**
和	他	开始	到	是	害怕的	的	这	王子	.

他开始害怕这位王子。

" [juː; jʊ] [seɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)][g'ɜːlz] ?

"	**You**	**say**	**two**	**of**	**the**	**party**	**are**	**girls**	**?**
"	你	说	二	的	这	派对	是	女孩们	?

你说这群人里有两个女孩?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] - [hɪm'self] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**,**	**"**	**but**	**also**	**among**	**them**	**are**	**King**	**Terribus**	**himself**	**,**
"	是的	,	"	说	这	男人	,	"	但	还	之中	他们	是	国王	-	他自己	,

“是的，”那人说，“但他们当中还有特里布斯国王本人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['fɔːməli] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] , [huː] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə]

and	**the**	**renowned**	**Wul**	**-**	**Takim**	**,**	**formerly**	**king**	**of**	**thieves**	**,**	**who**	**was**	**conquered**
和	这	著名	伍尔	-	塔基姆	,	以前	国王	的	窃贼	,	WHO	曾是	征服

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,

by	**the**	**prince**	**,**
经过	这	王子	,

还有著名的乌尔·塔基姆，他曾是盗贼之王，后来被王子征服了。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['faɪtə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənt] .

although	**accounted**	**a**	**hard**	**fighter**	**,**	**and**	**is**	**now**	**his**	**devoted**	**servant**	**.**
虽然	已记录	一个	难的	战斗机	,	和	是	现在	他的	奉献	仆人	.

虽然被认为是个顽强的战士，但现在却是他忠实的仆人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'laɪk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs]

And	**there**	**are**	**two**	**old**	**men**	**who**	**are**	**just**	**alike**	**and**	**have**	**a**	**very**	**fierce**
和	那里	是	二	老的	男人	WHO	是	只是	同样	和	有	一个	非常	凶猛的

[lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

look	**about**	**them**	**.**
看	关于	他们	.

还有两个长相一模一样的老人，他们都显得非常凶神恶煞。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [tʃi] .

They	**are**	**said**	**to**	**come**	**from**	**the**	**hidden**	**Kingdom**	**of**	**Twi**	**.**
他们	是	说	到	来	从	这	隐	王国	的	暮光	.

据说他们来自神秘的特威王国。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [red] [rəʊg] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	**By**	**this**	**time**	**the**	**Red**	**Rogue**	**was**	**thoroughly**	**frightened**	**,**
"	经过	这	时间	这	红色的	流氓	曾是	彻底	害怕	,

“此时，红衣恶棍已经彻底吓坏了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [jet] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

but	**he**	**did**	**not**	**yet**	**despair**	**of**	**defeating**	**his**	**enemies**	**.**
但	他	做过	不是	然而	绝望	的	击败	他的	敌人	.

但他并未对战胜敌人失去信心。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][baɪ] [fɔːs] ,

He	**knew**	**better**	**than**	**to**	**attempt**	**to**	**oppose**	**Prince**	**Marvel**	**by**	**force**	**,**
他	知道	更好的	比	到	试图	到	反对	王子	奇迹	经过	力量	,

他很清楚，用武力对抗马维尔王子是不可取的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] [baɪ] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] .

but	he	still	hoped	to	conquer	him	by	trickery	and	deceit	.
但	他	仍然	希望	到	征服	他	经过	诡计	和	欺骗	.

但他仍然希望通过诡计和欺骗来征服他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [roʊgz] ['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ðɪ] [waɪz] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃn] ,

Among	the	wonderful	things	that	the	Red	Rogue's	former	master	,	the	wise	scholar	and	magician	,
之中	这	精彩的	事物	那	这	红色的	流氓的	以前的	掌握	,	这	明智的	学者	和	魔术师	,

红衣盗贼的前任主人，那位睿智的学者兼魔法师，留下了许多美好的事物，

[hæd; həd] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['mɪrər] ,

had	made	were	two	large	enchanted	mirrors	,
有	制成	是	二	大的	迷人的	镜子	,

他们制作了两面巨大的魔法镜子，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['hɔːlweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] .

which	were	set	on	each	side	of	the	great	hallway	of	the	castle	.
哪个	是	放	在	每个	边	的	这	伟大的	门厅	的	这	城堡	.

它们分别位于城堡大厅的两侧。

['hevi] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪrər] ,

Heavy	curtains	were	drawn	over	the	surfaces	of	these	mirrors	,
重的	窗帘	是	绘制	超过	这	表面	的	这些	镜子	,

厚重的帷幔遮住了这些镜子的表面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bəuθ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

because	they	both	possessed	a	dreadful	magical	power	.
因为	他们	两个都	拥有	一个	可怕	神奇	力量	.

因为他们都拥有可怕的魔法力量。

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] ,

For	whenever	any	one	looked	into	one	of	them	his	reflection	was	instantly	caught	and	imprisoned	in	the	mirror	,
为了	每当	任何	一	看起来	进入	一	的	他们	他的	反射	曾是	即刻	捕捉	和	被监禁	在	这	镜子	,

每当有人看向镜子时，他的倒影就会立刻被捕捉并囚禁在镜子里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['ɜːθli] [aɪz] ,

and	his	body	at	the	same	time	became	invisible	to	all	earthly	eyes	,
和	他的	身体	在	这	相同的	时间	成为	无形的	到	全部	尘世的	眼睛	,

与此同时，他的身体从世人眼中消失了。

['əʊnli][ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːm] .

only	the	mirror	retaining	his	form	.
仅有的	这	镜子	保留	他的	形式	.

只有镜子里还保留着他的模样。

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [prɪns] [frɒm; frəm] ['friːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] - ,

While	considering	a	way	to	prevent	the	prince	from	freeing	the	Lady	Seseley	,
尽管	考虑	一个	方式	到	防止	这	王子	从	释放	这	女士	-	,

在思考如何阻止王子释放塞塞利夫人时，

[ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪrər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [biːn] [juːst] .

the	Red	Rogue	happened	to	think	of	these	mirrors	,	which	had	never	yet	been	used	.
这	红色的	流氓	发生	到	思考	的	这些	镜子	,	哪个	有	绝不	然而	到过	用过的	.

红衣盗贼碰巧想到了这些镜子，这些镜子以前从未被使用过。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['stelθɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

So	he	went	stealthily	into	the	great	hall	and	drew	aside	the	covering	from	one
所以	他	去	悄悄地	进入	这	伟大的	大厅	和	画	旁边	这	覆盖	从	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

of	the	mirrors	.
的	这	镜子	.

于是他悄悄地走进大厅，掀开了一面镜子的遮盖物。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,

He	did	not	dare	look	into	the	mirror	himself	,	but	hurried	away	to	another	room	,
他	做过	不是	敢	看	进入	这	镜子	他自己	,	但	慌忙	离开	到	其他	房间	,

他不敢照镜子，匆匆跑到另一个房间。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ][peɪdʒ] [ʌp] [ə; eɪ] [bæk] ['steəweɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd]

and	then	sent	a	page	up	a	back	stairway	to	summon	the	Lady	Seseley	and
和	然后	发送	一个	页	向上	一个	后退	楼梯	到	召唤	这	女士	-	和

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [meɪdz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

her	two	maids	into	his	presence	.
她	二	女佣	进入	他的	在场	.

然后派一名侍童从后楼梯上去，把塞斯利夫人和她的两个女仆叫到他面前。

[ðə; ði][gˈɜːlz][æt; ət][wʌns] [əu'bei] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['greɪtli] [fɪəd] [ðə; ði] [red] [rəʊg] ;

The	girls	at	once	obeyed	,	for	they	greatly	feared	the	Red	Rogue	;
这	女孩们	在	一次	服从	,	为了	他们	非常	害怕	这	红色的	流氓	;

女孩们立刻服从了，因为她们非常害怕红衣恶棍；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [frʌnt] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]

and	of	course	they	descended	the	front	stairway	and	walked	through	the	great
和	的	课程	他们	下降	这	正面	楼梯	和	步行	通过	这	伟大的

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

当然，他们走下前楼梯，穿过大厅。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɪrə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]

At	once	the	large	mirror	that	had	been	exposed	to	view	caught	the	eye	of
在	一次	这	大的	镜子	那	有	到过	裸露	到	看法	捕捉	这	眼睛	的

- ,

Seseley	,
-	,

塞塞利的目光立刻被那面暴露在外的大镜子吸引住了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] .

and	she	paused	to	regard	her	reflection	in	the	glass	.
和	她	暂停	到	看待	她	反射	在	这	玻璃	.

她停下来，看着镜子里的自己。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [θriː] [gˈɜːlz] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Her	two	companions	did	likewise	,	and	instantly	all	three	girls	became	invisible	,
她	二	同伴	做过	同样地	,	和	即刻	全部	三	女孩们	成为	无形的	,

她的两个同伴也照做了，三个女孩瞬间都隐身了。

[waɪl] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [held] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [fɑːst][ɪn][ɪts]['mædʒɪk] ['sɜːfɪs] .

while	the	mirror	held	their	reflections	fast	in	its	magic	surface	.
尽管	这	镜子	握住	他们的	反思	快速地	在	它是	魔法	表面	.

而镜子则将他们的倒影牢牢地固定在它神奇的表面上。

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	Red	Rogue	was	watching	them	through	a	crack	in	the	door	,
这	红色的	流氓	曾是	观看	他们	通过	一个	裂缝	在	这	门	,

红衣恶棍正透过门缝观察着他们。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	seeing	the	girls	disappear	he	gave	a	joyful	laugh	and	exclaimed	:
和	看到	这	女孩们	消失	他	给予	一个	快乐	笑	和	惊呼	:

看到女孩们消失，他高兴地大笑起来，并喊道：

" [naʊ] [let] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] !

"	Now	let	Prince	Marvel	find	them	if	he	can	!
"	现在	让	王子	奇迹	寻找	他们	如果	他	能	!

“现在就让惊奇王子去找他们吧！”

" [ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz][bɪ'gæn][tu:; tə]['wɒndə(r)] ['eɪmləsli] [θru:] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ;

"	The	three	girls	began	to	wander	aimlessly	through	the	castle	;
"	这	三	女孩们	开始	到	漫步	漫无目的地	通过	这	城堡	;

“三个女孩开始漫无目的地在城堡里游荡；

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ðəm'selvz]

for	not	only	were	they	invisible	to	others	,	but	also	to	themselves
为了	不是	仅有的	是	他们	无形的	到	其他的	,	但	还	到	他们自己

[ænd; ənd][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	to	one	another	,
和	到	一	其他	,

因为他们不仅对别人来说是隐形的，对自己和彼此来说也是隐形的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][nɔ:(r)] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] . - .

and	they	knew	not	what	to	do	nor	which	way	to	turn	.	24	.
和	他们	知道	不是	什么	到	做	也不	哪个	方式	到	转动	.	-	.

他们不知道该怎么办，也不知道该往哪个方向走。24.

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['mɪrər]

The	Enchanted	Mirrors
这	迷人的	镜子

魔法镜子

['prez(ə)ntli] [prɪns] ['mɑ:v(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv]

Presently	Prince	Marvel	and	his	party	arrived	and	paused	before	the	doors	of
目前	王子	奇迹	和	他的	派对	到达的	和	暂停	前	这	门	的

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

这时，马维尔王子一行人抵达城堡，在城堡大门前停了下来。

[weə(r)] [ðə; ði] [red] [rəʊg] [stʊd] ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [mɒk] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [wɪð]

where	the	Red	Rogue	stood	bowing	to	them	with	mock	politeness	and	with
在哪里	这	红色的	流氓	站立	鞠躬	到	他们	和	嘲笑	礼貌	和	和

[æn; ən]['i:v(ə)l] [grɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] [feɪs] .

an	evil	grin	showing	on	his	red	face	.
一个	邪恶的	咧嘴笑	显示	在	他的	红色的	脸	.

红衣恶棍站在那里，假惺惺地向他们鞠躬，红色的脸上露出邪恶的笑容。

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] !

"	I	come	to	demand	the	release	of	the	Lady	Seseley	and	her	companions	!
"	我	来	到	要求	这	发布	的	这	女士	-	和	她	同伴	!

“我前来要求释放塞塞利夫人和她的同伴们！”

" [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ][bəʊld] [vɔɪs] .

"	Prince	Marvel	announced	,	in	a	bold	voice	.
"	王子	奇迹	宣布	,	在	一个	大胆的	嗓音	.

“惊奇王子用洪亮的声音宣布道。”

" [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][ɪn'tend][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['bærən]
" And I also intend to call you to account for the murder of Baron
" 和 我 还 打算 到 称呼 你 到 帐户 为了 这 谋杀 的 男爵
[mɜːrd] . "
Merd . "
合并 . "

“而且，我还要追究你谋杀梅尔德男爵的责任。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['kɑːs(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] [wʌn] ,
" You must be at the wrong castle , " answered the Red One ,
" 你 必须 是 在 这 错误的 城堡 , " 回答 这 红色的 一 ,

“你一定是走错城堡了，”红衣骑士回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['məːdə] [nəʊ]['bærən] , [nɔː(r)][hæv; həv][ai] ['eni] ['leɪdi] - [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)]
" for I have murdered no baron , nor have I any Lady Seseley as prisoner
" 为了 我 有 被谋杀 不 男爵 , 也不 有 我 任何 女士 - 作为 囚犯
. "
: "
. "

“因为我既没有谋杀男爵，也没有囚禁塞斯利夫人。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prɪns] .
" Are you not the Red Rogue of Dawna ? " demanded the prince .
" 是 你 不是 这 红色的 流氓 的 道娜 ? " 要求 这 王子 .

“你难道不是道纳的红衣盗贼吗？”王子质问道。

" [men] [kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Men call me by that name , " acknowledged the other .
" 男人 称呼 我 经过 那 姓名 , " 已确认 这 其他 .

“男人们都这么叫我，”另一个人承认道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Then you are deceiving me , " said the prince .
" 然后 你 是 欺骗 我 , " 说 这 王子 .

“那么你是在欺骗我，”王子说道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] [rəʊg] , ['mɒkɪŋli] .
" No , indeed ! " answered the Red Rogue , mockingly .
" 不 , 的确 ! " 回答 这 红色的 流氓 , 嘲讽地 .

“不，的确如此！”红衣恶棍嘲讽地回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [dɪ'siːv] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
" I wouldn't deceive any one for the world .
" 我 不会 欺骗 任何 一 为了 这 世界 .

“我绝不会欺骗任何人。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ]['kɑːs(ə)l] . "
But , if you don't believe me , you are welcome to search my castle . "
但 , 如果 你 不 相信 我 , 你 是 欢迎 到 搜索 我的 城堡 . "

但是，如果你不相信我，欢迎你来搜查我的城堡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤域仙境奇遇记(The Enchanted Island of Yew)
第7/7页

" [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [prɪns] , ['stɜ:nli] , " ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)]
" That I shall do , " returned the prince , sternly , " whether I have your
" 那 我 将 做 , " 返回 这 王子 , 严厉地 , " 无论 我 有 你的
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][nɒt] ,
permission or not ,
允许 或者 不是 ,

“我一定会这么做，”王子严厉地回答道，“不管有没有你的允许。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] .
" and he began to dismount .
" 和 他 开始 到 下马 .

于是他开始下马。

[bʌt; bət] - [rɪ'streɪnd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
But Nerle restrained him , saying :
但 - 克制 他 , 说 :

但纳尔勒拦住了他，说道：

" ['mɑ:stə(r)] , [ai][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
" Master , I beg you will allow me to search the castle .
" 掌握 , 我 求 你 将要 允许 我 到 搜索 这 城堡 .

“主人，恳请您允许我搜查城堡。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [red] [rəʊg] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [ə'pɒn][ˌju: 'es] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
For this Red Rogue is playing some trick upon us , I am sure ,
为了 这 红色的 流氓 是 玩耍 一些 诡计 之上 我们 , 我 是 当然 ,

我确信，这个红色流氓肯定在耍我们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and if anything happened to you there would be no one to protect the little
和 如果 任何事物 发生 到 你 那里 会 是 不 一 到 保护 这 小的
[haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] . "
High Ki and our other friends . "
高的 基 和 我们的 其他 朋友们 . "

如果你出了什么事，就没有人保护小高基和我们的其他朋友了。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [ɪn'kwaiə][ðə; ði] [prɪns] , ['æŋkʃəsli] .
" But suppose something should happen to you ? " inquired the prince , anxiously .
" 但 认为 某物 应该 发生 到 你 ? " 询问 这 王子 , 焦虑地 .

“但如果您出了什么事呢？”王子焦急地问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'vendʒ] [ˌem 'i:] .
" In that case , " said Nerle , " you can avenge me .
" 在 那 案件 , " 说 - , " 你 能 报仇 我 .

“既然如此，”纳尔勒说，“你可以为我报仇。”

" [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['ri:znəbl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'saɪdɪd]
" The advice was so reasonable , under the circumstances , that the prince decided
" 这 建议 曾是 所以 合理的 , 在下面 这 情况 , 那 这 王子 决定
[tu:; tə][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
to act upon it .
到 行为 之上 它 .

“在当时的情况下，这个建议非常合理，所以王子决定采纳。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð]

" Very well , " said he , " go and search the castle , and I will remain with

" 非常 出色地 , " 说 他 , " 去 和 搜索 这 城堡 , 和 我 将要 保持 和

['aʊə(r)] [frendz] .

our friends .

我们的 朋友们 .

“很好，”他说，“去搜寻城堡吧，我会留下来陪伴我们的朋友们。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [red] [rəʊg] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

But if anything happens to you , I shall call the Red Rogue to account .

但 如果 任何事物 发生 到 你 , 我 将 称呼 这 红色的 流氓 到 帐户 .

但如果你出了什么事，我一定会追究红衣恶棍的责任。

" [səʊ] - ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] ,

" So Nerle entered the castle , passing by the huge form of its owner ,

" 所以 - 进入 这 城堡 , 通过 经过 这 巨大的 形式 的 它是 所有者 ,

于是，纳尔勒走进了城堡，经过了城堡主人庞大的身影。

[huː] ['əʊnli] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

who only nodded to the boy and grinned with delight .

WHO 仅有的 点头 到 这 男生 和 咧嘴一笑 和 喜 .

她只是朝男孩点了点头，露出了欣喜的笑容。

[ðə; ði][ɪ'skwaɪə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The esquire found himself in the great hall and began to look around him ,

这 绅士 成立 他自己 在 这 伟大的 大厅 和 开始 到 看 大约 他 ,

乡绅发现自己身处大厅之中，便开始环顾四周。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn] .

but without seeing any one .

但 没有 看到 任何 一 .

但却没见到任何人。

[ðen] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Then he advanced a few steps and , to his surprise , discovered a large

然后 他 先进的 一个 很少 步骤 和 , 到 他的 惊喜 , 发现 一个 大的

['mɪrə(r)] ,

mirror ,

镜子 ,

然后他向前走了几步，惊讶地发现一面大镜子。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θriː] [gˈɜːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

in which were reflected the faces and forms of three girls , as well as

在 哪个 是 反映 这 面孔 和 表格 的 三 女孩们 , 作为 出色地 作为

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his own .

他的 自己的 .

画中映照出三个女孩的面容和身形，以及他自己的面容和身形。

" [waɪ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

" Why , here they are !

" 为什么 , 这里 他们 是 !

“瞧，它们在这里！”

" [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .

" he attempted to say ; but he could not hear his own voice .

" 他 尝试过 到 说 ; 但 他 可以 不是 听到 他的 自己的 嗓音 .

他想说话，却听不到自己的声音。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] - - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	glanced	down	at	himself	but	could	see	nothing	at	all	-	-	for	his
他	瞥了一眼	向下	在	他自己	但	可以	看	没有什么	在	全部	-	-	为了	他的

['bɒdi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

body	had	become	invisible	.
身体	有	变得	无形的	.

他低头看了看自己，却什么也看不见——因为他的身体已经变得隐形了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,

His	reflection	was	still	in	the	glass	,
他的	反射	曾是	仍然	在	这	玻璃	,

他的倒影仍然映在玻璃上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪg'zɪstɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;

and	he	knew	that	his	body	existed	the	same	as	before	;
和	他	知道	那	他的	身体	存在	这	相同的	作为	前	;

他知道自己的身体和以前一样完好无损；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [jet] [sɔː] ['pleɪnli] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

but	although	he	yet	saw	plainly	the	hall	and	all	that	it	contained	,
但	虽然	他	然而	锯	显然	这	大厅	和	全部	那	它	包含	,

但他虽然仍然清楚地看到了大厅和其中的一切，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['naɪðə(r)] [hɪm'self] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [fleʃ] .

he	could	see	neither	himself	nor	any	other	person	of	flesh	.
他	可以	看	两者都不	他自己	也不	任何	其他	人	的	肉	.

他既看不到自己，也看不到任何其他有血有肉的人。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l]

After	waiting	a	considerable	time	for	his	esquire	to	reappear	Prince	Marvel
后	等待	一个	大量	时间	为了	他的	绅士	到	再现	王子	奇迹

[bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

became	impatient	.
成为	不耐烦	.

马维尔王子等了很久，他的侍从仍然没有出现，他开始变得不耐烦了。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] - ?

"	What	have	you	done	with	Nerle	?
"	什么	有	你	完毕	和	-	?

你把纳尔尔怎么了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [rəʊg] .

"	he	asked	of	the	Red	Rogue	.
"	他	问	的	这	红色的	流氓	.

“他问红流氓。”

" ['nʌθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Nothing	,	"	was	the	reply	.
"	没有什么	,	"	曾是	这	回复	.

“没什么。”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , ['pleɪnli] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] , ['evri] ['məʊmənt] . "

"	I	have	been	here	,	plainly	within	your	sight	,	every	moment	.	"
"	我	有	到过	这里	,	显然	之内	你的	视线	,	每一个	片刻	.	"

“我一直都在这里，就在你们的视线范围内，每一刻都是如此。”

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] !

"	Let	me	go	and	find	him	!
"	让	我	去	和	寻找	他	!

让我去找他！

" [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [prɪns] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ]

"	exclaimed	King	Terribus	,	and	rushed	into	the	castle	before	the	prince	could	reply
"	惊呼	国王	-	,	和	匆忙	进入	这	城堡	前	这	王子	可以	回复

.

:

.

“特里布斯国王喊道，不等王子回答就冲进了城堡。”

[bʌt; bət] - ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] ['weɪtɪd] [ɪn]

But	Terribus	also	encountered	the	enchanted	mirror	,	and	the	prince	waited	in
但	-	还	遭遇	这	迷人的	镜子	,	和	这	王子	等待	在

[veɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

vain	for	his	return	.
徒劳	为了	他的	返回	.

但是特里布斯也遇到了那面魔法镜，王子徒劳地等待着他的归来。

[ðen] [wʊl] - [tɑːkiːm] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][bɪg]

Then	Wul	-	Takim	volunteered	to	go	in	search	of	the	others	,	and	drew	his	big
然后	伍尔	-	塔基姆	自愿	到	去	在	搜索	的	这	其他的	,	和	画	他的	大的

,

,

,

然后，伍尔-塔基姆自告奋勇去寻找其他人，并拔出了他的大号……

[ʃɑːp] [sɒːd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

sharp	sword	before	entering	the	hall	.
锋利的	剑	前	进入	这	大厅	.

进入大厅前，请携带一把锋利的剑。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

But	an	hour	passed	by	and	he	did	not	return	.
但	一个	小时	通过了	经过	和	他	做过	不是	返回	.

但一个小时过去了，他还没有回来。

[ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['strætədʒəm] ,

The	Red	Rogue	was	overjoyed	at	the	success	of	his	stratagem	,
这	红色的	流氓	曾是	欣喜若狂	在	这	成功	的	他的	策略	,

红衣盗贼对他的计谋成功感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skeəs] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [æŋ'zaɪəti] .

and	could	scarce	refrain	from	laughing	outright	at	the	prince's	anxiety	.
和	可以	稀少	避免	从	笑	直接	在	这	王子的	焦虑	.

看到王子焦虑不安的样子，他们几乎忍不住要大笑起来。

['mɑːv(ə)l][wɒz; wəz] ['riːəli] [pə'plekst] .

Marvel	was	really	perplexed	.
奇迹	曾是	真的	困惑	.

漫威真的非常困惑。

[hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm] ['tretʃəri] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	knew	some	treachery	was	afoot	,	but	could	not	imagine	what	it	was	.
他	知道	一些	背信弃义	曾是	步行	,	但	可以	不是	想象	什么	它	曾是	.

他知道有人要搞阴谋诡计，但却想不到究竟是什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['prɪti] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ,

And	when	the	pretty	High	Ki	declared	their	intention	of	entering	the	castle	,
和	什么时候	这	漂亮的	高的	基	声明	他们的	意图	的	进入	这	城堡	,

当那些漂亮的高等精灵宣布他们打算进入城堡时，

[hiː; hi] [juːst] ['evri] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .

he	used	every	endeavor	to	dissuade	them	.
他	用过的	每一个	努力	到	劝阻	他们	.

他想尽一切办法劝阻他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪn] [gˈɜːlz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] .

But	the	twin	girls	would	not	be	denied	,	so	great	was	their	curiosity	.
但	这	双	女孩们	会	不是	是	否认	,	所以	伟大的	曾是	他们的	好奇心	.

但是这对双胞胎女孩的好奇心太强了，她们不肯罢休。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [sed] :

So	the	prince	said	:
所以	这	王子	说	:

于是王子说道：

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ] [təˈgeðə(r)] ,

"	Well	,	we	will	all	go	together	,
"	出色地	,	我们	将要	全部	去	一起	,

“好吧，我们一起去。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkeɪ ˈaɪ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] .

so	that	the	Ki	and	I	may	be	able	to	protect	you	.
所以	那	这	基	和	我	可能	是	有能力的	到	保护	你	.

这样我和气就可以保护你了。

" [ðə; ði] [red] [rəʊg] ['glædli] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ədˈmɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd]

"	The	Red	Rogue	gladly	granted	them	admittance	,	and	they	passed	him	and
"	这	红色的	流氓	乐意	的确	他们	准入	,	和	他们	通过了	他	和

['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

entered	the	great	hall	.
进入	这	伟大的	大厅	.

“红衣恶棍欣然放他们进去，他们从他身边走过，进入了大厅。”

[ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtli] ['empti] ,

The	place	appeared	to	them	to	be	completely	empty	,
这	地方	出现	到	他们	到	是	完全地	空的	,

在他们看来，这个地方似乎空无一人。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['mɪrə(r)] .

so	they	walked	along	and	came	opposite	the	mirror	.
所以	他们	步行	沿着	和	来了	对面的	这	镜子	.

于是他们沿着路走，来到了镜子对面。

[hɪə(r)] [ɔːl] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ] [ˈʌtə] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv]

Here	all	stopped	at	once	,	and	the	twin	High	Ki	uttered	exclamations	of
这里	全部	停止	在	一次	,	和	这	双	高的	基	说出	感叹词	的

[səˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

一切瞬间静止，两位高阶气功大师发出了一声惊讶的惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [ˌkeɪ ˈaɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪt] ['kiːkə] - [kuː] !

and	the	twin	Ki	shouted	,	"	Great	Kika	-	koo	!
和	这	双	基	喊叫	,	"	伟大的	基卡	-	库	!

双胞胎奇大喊：“伟大的奇卡库！”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz][ænd; ənd] -

"	For	there	in	the	glass	were	the	reflections	of	the	three	girls	and	Nerle
"	为了	那里	在	这	玻璃	是	这	反思	的	这	三	女孩们	和	-

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .

and	King	Terribus	and	Wul	-	Takim	.
和	国王	-	和	伍尔	-	塔基姆	.

“因为镜子里映出了三个女孩、纳尔勒、特里布斯国王和乌尔-塔基姆的倒影。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][twɪn] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][twɪn]

And	there	were	also	the	reflections	of	the	twin	High	Ki	and	the	twin
和	那里	是	还	这	反思	的	这	双	高的	基	和	这	双

[ˌkeɪ 'aɪ] .

Ki	.
基	.

还有双重高气和双重气的倒影。

['əʊnli] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Only	Prince	Marvel's	reflection	was	missing	,	and	this	was	because	of	his
仅有的	王子	漫威的	反射	曾是	丢失的	,	和	这	曾是	因为	的	他的

['feəri]['ɒrɪdʒɪn] .

fairy	origin	.
仙女	起源	.

只有马维尔王子的倒影不见了，这是因为他出身于仙子家族。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [kʊd; kəd] [rɪ'flekt] [ænd; ənd][həʊld]['əʊnli][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .

For	the	glass	could	reflect	and	hold	only	the	forms	of	mortals	.
为了	这	玻璃	可以	反映	和	抓住	仅有的	这	表格	的	凡人	.

因为玻璃只能映照和容纳凡人的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

But	the	prince	saw	the	reflections	of	all	the	others	,
但	这	王子	锯	这	反思	的	全部	这	其他的	,

但王子看到了其他人的倒影。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ]

and	then	made	the	discovery	that	the	forms	of	the	Ki	and	the	High	Ki
和	然后	制成	这	发现	那	这	表格	的	这	基	和	这	高的	基

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

had	become	invisible	.
有	变得	无形的	.

然后发现，基和高等基的形态都变得不可见了。

[nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [red]

No	one	except	himself	appeared	to	be	standing	in	the	great	hall	of	the	Red
不	一	除了	他自己	出现	到	是	常设	在	这	伟大的	大厅	的	这	红色的

[roʊgz] ['kɑːs(ə)l] !

Rogue's	castle	!
流氓的	城堡	!

除了他自己，红衣盗贼城堡的大厅里似乎空无一人！

[jet] [gruːpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['laiknis] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Yet	grouped	within	the	glass	were	the	likenesses	of	all	his	friends	,
然而	分组	之内	这	玻璃	是	这	肖像	的	全部	他的	朋友们	,

然而，玻璃杯中却聚集着他所有朋友的肖像。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ;

as	well	as	those	of	Lady	Seseley	and	her	companions	;
作为	出色地	作为	那些	的	女士	-	和	她	同伴	;

以及塞塞利夫人及其同伴的；

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm] ['ɜːnɪstli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [seɪv]

and	all	were	staring	back	at	him	earnestly	,	as	if	imploring	him	to	save
和	全部	是	凝视	后退	在	他	切实	,	作为	如果	恳求	他	到	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所有人都深情地望着他，仿佛在恳求他拯救他们。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] ,

The	mystery	was	now	explained	,
这	神秘	曾是	现在	解释	,

谜团终于解开了。

[ænd; ənd] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [red] [rəʊg] .

and	Prince	Marvel	rushed	from	the	hall	to	find	the	treacherous	Red	Rogue	.
和	王子	奇迹	匆忙	从	这	大厅	到	寻找	这	奸诈	红色的	流氓	.

于是，惊奇王子冲出大厅，去寻找狡猾的红侠。

[bʌt; bət] [ðæt] ['klevə(r)] ['trɪkstə(r)] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] ,

But	that	clever	trickster	had	hidden	himself	in	an	upper	room	,
但	那	聪明的	骗子	有	隐	他自己	在	一个	上	房间	,

但那个狡猾的骗子把自己藏在了楼上的房间里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɒz; wəz] ['seɪfli] [kən'siːld] .

and	for	the	present	was	safely	concealed	.
和	为了	这	展示	曾是	安全	暗	.

目前已被安全隐藏。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

For	a	time	Prince	Marvel	could	not	think	what	to	do	.
为了	一个	时间	王子	奇迹	可以	不是	思考	什么	到	做	.

一时之间，惊奇王子不知所措。

[sʌtʃ] ['mædʒɪk][wɒz; wəz][ɔːl] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

Such	magic	was	all	unknown	to	him	,
这样的	魔法	曾是	全部	未知	到	他	,

这种魔法他闻所未闻。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [fɔːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['prɒbləm] .

and	how	to	free	the	imprisoned	forms	of	his	friends	was	a	real	problem	.
和	如何	到	自由的	这	被监禁	表格	的	他的	朋友们	曾是	一个	真实的	问题	.

如何解救被囚禁的朋友们，这的确是个难题。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

He	walked	around	the	castle	,	but	no	one	was	in	sight	,
他	步行	大约	这	城堡	,	但	不	一	曾是	在	视线	,

他绕着城堡走了一圈，但一个人影也没看到。

[ðə; ði] [rəʊg] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

the	Rogue	having	given	orders	to	all	his	people	to	keep	away	.
这	流氓	拥有	给定	订单	到	全部	他的	人们	到	保持	离开	.

恶棍已下令所有手下远离此地。

['əʊnli][ðə; ði] ['teðə] ['hɔːsɪz] [dɪd][hiː; hi] [siː] ,

Only	the	tethered	horses	did	he	see	,
仅有的	这	系绳	马匹	做过	他	看	,

他只能看到被拴住的马匹。

[ænd; ənd] [ðiːz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['hwini] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	these	raised	their	heads	and	whinnied	as	if	in	sympathy	with	his
和	这些	提高	他们的	头部	和	嘶鸣	作为	如果	在	同情	和	他的

[pə'pleksəti] .

perplexity	.
困惑	.

这些马抬起头，嘶鸣着，仿佛在同情他的困惑。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

Then	he	went	back	into	the	hall	and	searched	all	the	rooms	of	the	castle
然后	他	去	后退	进入	这	大厅	和	搜索	全部	这	房间	的	这	城堡

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

without	finding	a	single	person	.
没有	寻找	一个	单身的	人	.

然后他回到大厅，搜遍了城堡里的所有房间，却一个也没找到。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]

On	his	return	he	stopped	in	front	of	the	mirror	and	sorrowfully	regarded	the
在	他的	返回	他	停止	在	正面	的	这	镜子	和	悲伤地	认为	这

['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

faces	of	his	friends	,
面孔	的	他的	朋友们	,

回来后，他停在镜子前，悲伤地看着朋友们的脸庞。

[huː] [ə'gen] [siːmd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .

who	again	seemed	to	plead	for	relief	.
WHO	再次	似乎	到	恳求	为了	宽慰	.

他似乎再次恳求宽恕。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][æt; ət] ['biːɪŋ]

And	while	he	looked	a	sudden	fit	of	anger	came	over	him	at	being
和	尽管	他	看起来	一个	突然	合身	的	愤怒	来了	超过	他	在	存在

[ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] .

outwitted	by	this	Red	Rogue	of	Dawna	.
被智胜	经过	这	红色的	流氓	的	道娜	.

正当他看着这一切的时候，突然间，他因为被道纳的这个红色流氓耍得团团转而怒火中烧。

['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

Scarcely	knowing	what	he	did	,
几乎	会心	什么	他	做过	,

他几乎不知道自己做了什么，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [spːd] [baɪ][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] [wɪð]

he	seized	his	sword	by	the	blade	and	struck	the	mirror	a	powerful	blow	with
他	查获	他的	剑	经过	这	刀刃	和	击	这	镜子	一个	强大的	吹	和

[ðə; ði] ['hevi] [hɪlt] .

the	heavy	hilt	.
这	重的	剑柄	.

他握住剑刃，用沉重的剑柄猛击镜子。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃætəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] , [wɪtʃ] [fel] ['klætə] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)][ɪn]

It	shattered	into	a	thousand	fragments	,	which	fell	clattering	upon	the	stone	floor	in
它	破碎	进入	一个	千	片段	,	哪个	跌倒	咔嗒咔嗒	之上	这	石头	地面	在

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

every	direction	.
每一个	方向	.

它碎成了上千块碎片，噼里啪啦地落在四面八方的石板地上。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ; [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] [bɪ'keɪm]

And	at	once	the	charm	was	broken	;	each	of	his	friends	now	became
和	在	一次	这	魅力	曾是	破碎的	;	每个	的	他的	朋友们	现在	成为

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

魔法瞬间失效；他的每个朋友都显现了出来。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

They	appeared	running	toward	him	from	all	parts	of	the	castle	,
他们	出现	跑步	朝向	他	从	全部	部分	的	这	城堡	,

他们似乎从城堡的各个角落朝他跑来，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːmz] .

where	they	had	been	wandering	in	their	invisible	forms	.
在哪里	他们	有	到过	漫游	在	他们的	无形的	表格	.

他们曾以隐形形态在那里游荡。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['dʒɔɪfl] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	called	out	joyful	greetings	to	one	another	,
他们	称为	出去	快乐	问候	到	一	其他	,

他们互相欢呼致意，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] ['ɜːnɪstli]

and	then	all	of	them	surrounded	the	prince	and	thanked	him	earnestly
和	然后	全部	的	他们	包围	这	王子	和	谢谢	他	切实

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	releasing	them	.
为了	发布	他们	.

然后，他们都围住了王子，诚挚地感谢他释放了他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , ['bɜːrnə][ænd; ənd] ['hɛldə] ,

The	little	Lady	Seseley	and	her	friends	,	Berna	and	Helda	,
这	小的	女士	-	和	她	朋友们	,	贝尔纳	和	赫尔达	,

小塞塞利小姐和她的朋友伯娜和赫尔达

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['strendʒər] ;

were	a	bit	shy	in	the	presence	of	so	many	strangers	;
是	一个	少量	害羞的	在	这	在场	的	所以	许多	陌生人	;

面对这么多陌生人，我们有点害羞；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [njuː] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri]

but	they	alone	knew	the	prince's	secret	,	and	that	he	was	a	fairy
但	他们	独自的	知道	这	王子的	秘密	,	和	那	他	曾是	一个	仙女

[træns'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ;

transformed	for	a	year	;
转变	为了	一个	年	;

但只有他们知道王子的秘密，那就是他其实是仙子，已经变身一年了；

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,

so	they	regarded	him	as	an	old	and	intimate	acquaintance	,
所以	他们	认为	他	作为	一个	老的	和	亲密的	熟人	,

所以他们把他视为一位老相识，一位关系亲密的熟人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

and	after	being	introduced	by	him	to	the	others	of	his	party	they	became
和	后	存在	介绍	经过	他	到	这	其他的	的	他的	派对	他们	成为

[mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .

more	at	ease	.
更多的	在	舒适	.

经他介绍，他们与同行的其他人见了面，彼此都放松了下来。

[ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [meɪdz] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] - ,

The	sweet	little	High	Ki	maids	at	once	attracted	Seseley	,
这	甜的	小的	高的	基	女佣	在	一次	吸引	-	,

那些甜美可爱的高姬女仆们立刻吸引了塞塞利的注意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][æt; ət][fɜːst] [saɪt] .

and	she	loved	them	almost	at	first	sight	.
和	她	喜爱	他们	几乎	在	第一的	视线	.

她几乎是一见钟情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] [st'ɔːntʃəst] [frend] ;

But	it	was	Nerle	who	became	the	little	lady's	staunchest	friend	;
但	它	曾是	-	WHO	成为	这	小的	女士的	最坚定的	朋友	;

但纳尔勒却成了这位小姑娘最坚定的朋友；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	there	was	something	rather	mystical	and	unnatural	to	him	about	the
为了	那里	曾是	某物	相当	神秘	和	不自然	到	他	关于	这

[haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] ,

High	Ki	,
高的	基	,

因为在他看来，高阶气有一种相当神秘和不自然的特质。

[huː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['fɛəriz] , [waɪl] [ɪn] - [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ,

who	seemed	almost	like	fairies	,	while	in	Seseley	he	recognized	a	hearty	,
WHO	似乎	几乎	喜欢	仙女	,	尽管	在	-	他	认可	一个	爽朗	,

那些人看起来几乎像仙女一样，而在塞塞利，他认出了一个热情好客的人，

[səb'stænʃ(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ræŋk] [ɪn] [laɪf] .

substantial	girl	of	his	own	rank	in	life	.
重大的	女孩	的	他的	自己的	秩	在	生活	.

一位与他地位相当的优秀女性。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

While	they	stood	talking	and	congratulating	one	another	outside	of	the	castle	,
尽管	他们	站立	说	和	祝贺	一	其他	外部	的	这	城堡	,

当他们站在城堡外交谈并互相祝贺时，

[ðə; ði] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	Red	Rogue	of	Dawna	appeared	among	them	.
这	红色的	流氓	的	道娜	出现	之中	他们	.

道纳的红色盗贼出现在他们中间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɪrə(r)] ,

He	had	heard	the	noise	of	the	smashing	of	his	great	mirror	,
他	有	听到	这	噪音	的	这	粉碎	的	他的	伟大的	镜子	,

他听到了那面大镜子破碎的声音。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz]

and	had	come	running	downstairs	from	his	hiding	-	place	to	find	his
和	有	来	跑步	楼下	从	他的	隐藏	-	地方	到	寻找	他的

['kʌnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

cunning	had	all	been	for	naught	and	his	captives	were	free	.
狡猾	有	全部	到过	为了	零	和	他的	俘虏	是	自由的	.

他从藏身之处跑下楼，却发现自己的计谋全都白费了，他的俘虏们都自由了。

[ə; eɪ] ['fjʊərɪəs] ['æŋgə(r)] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊg] ,

A	furious	anger	then	took	possession	of	the	Rogue	,
一个	狂怒	愤怒	然后	采取	拥有	的	这	流氓	,

随后，一股强烈的怒火占据了罗格的内心。

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['wiːknəs] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bæt(ə)l] - [æks] [ænd; ənd]

and	forgetting	his	personal	weakness	he	caught	up	a	huge	battle	-	ax	and
和	遗忘	他的	个人的	弱点	他	捕捉	向上	一个	巨大的	战斗	-	斧头	和

[rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːl] [hɪm'self] [ə'pɒn] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ,

rushed	out	to	hurl	himself	upon	Prince	Marvel	,
匆忙	出去	到	投	他自己	之上	王子	奇迹	,

他全然不顾自身的弱点，抓起一把巨大的战斧，冲出去向惊奇王子扑去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] .

intending	to	do	him	serious	injury	.
意图	到	做	他	严肃的	受伤	.

意图对他造成严重伤害。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] .

But	the	prince	was	not	taken	unawares	.
但	这	王子	曾是	不是	已采取	不知情	.

但王子并非毫无防备。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [rəʊg] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [met] [hɪm] [wɪð] [drɔːn] [sɒːd] ,

He	saw	the	Red	Rogue	coming	and	met	him	with	drawn	sword	,
他	锯	这	红色的	流氓	未来	和	遇见	他	和	绘制	剑	,

他看见红衣恶棍走过来，便拔剑迎了上去。

['straɪkɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [wiːld] [ðə; ði][bɪg][æks] .

striking	quickly	at	the	arm	that	wielded	the	big	ax	.
引人注目	迅速地	在	这	手臂	那	挥舞	这	大的	斧头	.

迅速攻击挥舞大斧的手臂。

[ðə; ði] [strəʊk] [wɒz; wəz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɪk] ,

The	stroke	was	as	sure	as	it	was	quick	,
这	中风	曾是	作为	当然	作为	它	曾是	快的	,

这一击既果断又迅速。

[ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][drɒp][ðə; ði][æks] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn] .

and	piercing	the	arm	of	the	giant	caused	him	to	drop	the	ax	with	a	howl	of	pain	.
和	冲孔	这	手臂	的	这	巨大的	导致	他	到	降低	这	斧头	和	一个	嗥	的	疼痛	.

斧头刺穿了巨人的手臂，巨人痛苦地嚎叫着，手中的斧头掉在了地上。

[ðen] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [siːzd] [ðə; ði] [red] [rəʊg] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] - - [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] - - [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Then	Prince	Marvel	seized	the	Red	Rogue	by	the	ear	-	-	which	he	was	just	tall	enough	to	reach	-	-	and	dragged	him	up	the	steps	and	into	the	castle	,
然后	王子	奇迹	查获	这	红色的	流氓	经过	这	耳朵	-	-	哪个	他	曾是	只是	高的	足够的	到	抵达	-	-	和	拖拽	他	向上	这	步骤	和	进入	这	城堡	,

然后，惊奇王子一把揪住红衣盗贼的耳朵——他个子刚好够得着——把他拖上台阶，带进了城堡。

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [æt; ət] ['evri] [step] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [θruː] ['kaʊədɪs] .

the	big	fellow	crying	for	mercy	at	every	step	and	trembling	like	a	leaf	through	cowardice	.
这	大的	同伴	哭泣	为了	怜悯	在	每一个	步	和	发抖	喜欢	一个	叶子	通过	怯懦	.

这个大块头每走一步都哭着求饶，因为胆怯而像一片树叶一样颤抖。

[bʌt; bət] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ['mɑːv(ə)l] ['mɑːtʃt] [hɪm] ,

But	down	the	hall	Marvel	marched	him	,
但	向下	这	大厅	奇迹	行军	他	,

但漫威带着他沿着走廊走了下去，

[siːkɪŋ] [sʌm; səm] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊg] [mait] [biː; bi] ['seɪfli] [lɒkt] [ɪn] .

seeking	some	room	where	the	Rogue	might	be	safely	locked	in	.
寻求	一些	房间	在哪里	这	流氓	可能	是	安全	已锁定	在	.

寻找一个可以安全关押“流氓”号的空间。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['mɪrə(r)] [naʊ] [kɔːt] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [aɪ] ,

The	great	curtain	that	covered	the	second	enchanted	mirror	now	caught	Prince	Marvel's	eye	,
这	伟大的	窗帘	那	涵盖	这	第二	迷人的	镜子	现在	捕捉	王子	漫威的	眼睛	,

遮盖第二面魔法镜的巨大帷幔吸引了马维尔王子的目光。

[ænd; ənd] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ,

and	,	still	holding	his	prisoner	by	the	ear	,
和	,	仍然	保持	他的	囚犯	经过	这	耳朵	,

他仍然揪着俘虏的耳朵，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'saɪd] [ðə; ðɪ] ['dreɪpəri] .

he	reached	out	his	left	hand	and	pulled	aside	the	drapery	.
他	达到	出去	他的	左边	手	和	拉	旁边	这	布料	.

他伸出左手，拉开了帷幔。

[ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

The	Red	Rogue	looked	to	see	what	his	captor	was	doing	,
这	红色的	流氓	看起来	到	看	什么	他的	俘虏者	曾是	正在做	,

红衣恶棍环顾四周，想看看他的俘虏在做什么。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] ['mɪrə(r)] .

and	beheld	his	own	reflection	in	the	magic	mirror	.
和	观看	他的	自己的	反射	在	这	魔法	镜子	.

他透过魔镜看到了自己的倒影。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æbsəluːtli]

Instantly	he	gave	a	wild	cry	and	disappeared	,	his	body	becoming	absolutely
即刻	他	给予	一个	荒野	哭	和	消失	,	他的	身体	成为	绝对地

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

invisible	,
无形的	,

他瞬间发出一声凄厉的嚎叫，消失了，他的身体完全隐形了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [red] ['kaʊntənəns] [stɛərd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mɪrə(r)] .

while	his	coarse	red	countenance	stared	back	from	the	mirror	.
尽管	他的	粗	红色的	面容	凝视	后退	从	这	镜子	.

而他那粗糙的红脸则从镜子里回望着我。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] ['əʊvə(r)]

And	then	Prince	Marvel	gave	a	sigh	of	relief	and	dropped	the	curtain	over
和	然后	王子	奇迹	给予	一个	叹	的	宽慰	和	掉落	这	窗帘	超过

[ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪrə(r)] .

the	surface	of	the	mirror	.
这	表面	的	这	镜子	.

然后，惊奇王子松了口气，放下了遮盖在镜面上的帘子。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [met] [wɪð] [dʒʌst]

For	he	realized	that	the	Red	Rogue	of	Dawna	had	at	last	met	with	just
为了	他	已实现	那	这	红色的	流氓	的	道娜	有	在	最后的	遇见	和	只是

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] . - .

punishment	and	was	safely	imprisoned	for	all	time	.	25	.
惩罚	和	曾是	安全	被监禁	为了	全部	时间	.	-	.

因为他意识到，道纳的红衣恶棍终于受到了应有的惩罚，并且永远被安全地囚禁了。25.

[ðə; ðɪ] [æd'ventʃəəz] ['seprət]

The	Adventurers	Separate
这	冒险者	分离

冒险者们各自为战

[wen] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ðɪ]

When	Prince	Marvel	and	his	friends	had	ridden	away	from	the	castle	the
什么时候	王子	奇迹	和	他的	朋友们	有	骑	离开	从	这	城堡	这

['sævɪdʒ] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [red] [wʌn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['maːstəz]

savage	followers	of	the	Red	One	came	creeping	up	to	listen	for	their	master's
野蛮的	追随者	的	这	红色的	一	来了	爬行	向上	到	听	为了	他们的	硕士学位

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

当马维尔王子和他的朋友们骑马离开城堡时，红色一号的野蛮追随者们悄悄地靠近，倾听他们主人的声音。

[bʌt; bət] ['saɪləns] [rein] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

But	silence	reigned	in	every	part	of	the	castle	,
但	沉默	统治	在	每一个	部分	的	这	城堡	,

但城堡的每个角落都一片寂静。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['stiːlɪŋ] ['fɪəfəli] [θruː] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn] [ðə; ði]

and	after	stealing	fearfully	through	the	rooms	without	seeing	any	one	the
和	后	偷窃	恐惧地	通过	这	房间	没有	看到	任何	一	这

['feloʊz] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] ,

fellows	became	filled	with	terror	and	fled	from	the	place	,
伙伴们	成为	已填	和	恐怖	和	逃亡	从	这	地方	,

他们战战兢兢地穿过一个个房间，却没看到任何人，最后惊恐万分，逃离了那里。

['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

never	to	return	.
绝不	到	返回	.

永不返回。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['neɪbəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ðə; ði]

And	afterward	the	neighbors	whispered	that	the	castle	was	haunted	by	the
和	之后	这	邻居	低声说道	那	这	城堡	曾是	闹鬼的	经过	这

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [red] [rəʊg] ,

spirit	of	the	terrible	Red	Rogue	,
精神	的	这	糟糕的	红色的	流氓	,

之后，邻居们窃窃私语说，这座城堡里闹鬼，住着可怕的红衣恶棍的灵魂。

[ænd; ənd] ['trævələz] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [bʌt; bət] [pɑːst] [baɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

and	travelers	dared	not	stop	in	the	neighborhood	,	but	passed	by	quickly	and
和	旅行者	敢于	不是	停止	在	这	邻里	,	但	通过了	经过	迅速地	和

[wɪð] [ə'vɜːtɪd] ['feɪsɪz] .

with	averted	faces	.
和	避免了	面孔	.

过往的旅客不敢在此停留，而是匆匆而过，一脸避开的表情。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [rəʊd] ['geɪli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɛg] ,

The	prince	and	his	party	rode	gaily	along	toward	the	Kingdom	of	Heg	,
这	王子	和	他的	派对	骑	兴高采烈地	沿着	朝向	这	王国	的	赫格	,

王子一行人兴高采烈地骑马向赫格王国进发。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɑːs(ə)l] .

for	Nerle	had	invited	them	all	to	visit	his	father's	castle	.
为了	-	有	受邀	他们	全部	到	访问	他的	父亲的	城堡	.

因为内尔邀请他们所有人去参观他父亲的城堡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] -

They	were	very	happy	over	their	escape	,	and	only	the	little	Lady	Seseley
他们	是	非常	快乐的	超过	他们的	逃脱	,	和	仅有的	这	小的	女士	-

[bɪ'keɪm] [sæd] [æt; ət] [taɪmz] ,

became	sad	at	times	,
成为	伤心	在	时代	,

他们对成功逃脱感到非常高兴，只有小塞斯利夫人偶尔会感到难过。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [sæd] [feɪt] .

when	she	thought	of	her	father's	sad	fate	.
什么时候	她	想法	的	她	父亲的	伤心	命运	.

当她想到父亲悲惨的命运时。

[ðə; ði] ['bærən] - , [huː] [wɒz; wəz] - ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['welθi] ['nəʊblmən] ,

The	Baron	Neggar	,	who	was	Nerle's	father	,	was	not	only	a	wealthy	nobleman	,
这	男爵	-	,	WHO	曾是	-	父亲	,	曾是	不是	仅有的	一个	富裕	贵族	,

内尔勒的父亲内加尔男爵不仅是一位富有的贵族，

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ;

but	exceedingly	kind	and	courteous	;
但	非常	种类	和	有礼貌	;

但非常友善和礼貌；

[səʊ] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['kɑːs(ə)l]

so	that	every	member	of	Prince	Marvel's	party	was	welcomed	to	the	big	castle
所以	那	每一个	成员	的	王子	漫威的	派对	曾是	欢迎	到	这	大的	城堡

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l]['mænə(r)] .

in	a	very	hospitable	manner	.
在	一个	非常	好客	方式	.

因此，马维尔王子一行人的每一位成员都受到了城堡的热情款待。

- [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ɪm'breɪst] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

Nerle	was	eagerly	embraced	by	both	his	father	and	mother	,
-	曾是	急切地	拥抱	经过	两个都	他的	父亲	和	母亲	,

纳尔勒受到了父母的热烈拥抱。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz]

who	were	overjoyed	to	see	him	return	safe	and	sound	after	his	wanderings
WHO	是	欣喜若狂	到	看	他	返回	安全的	和	声音	后	他的	漫游

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

and	adventures	.
和	冒险	.

看到他结束游历和冒险后平安归来，大家都非常高兴。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]

"	And	have	you	been	cured	of	your	longing	for	something	that	you
"	和	有	你	到过	治愈	的	你的	渴望	为了	某物	那	你

[kæn; kən] [nɒt] [hæv; həv] ?

can	not	have	?
能	不是	有	?

“你是否已经摆脱了对无法拥有之物的渴望？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['bærən] , ['æŋkʃəsli] .

"	asked	the	baron	,	anxiously	.
"	问	这	男爵	,	焦虑地	.

“男爵焦急地问道。”

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] - , ['lɑːfɪŋ] ; " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][maɪ][lɒt] .

"	Not	quite	,	"	said	Nerle	,	laughing	;	"	but	I	am	more	reconciled	to	my	lot	.
"	不是	相当	,	"	说	-	,	笑	;	"	但	我	是	更多的	和解	到	我的	很多	.

“不完全是这样，”内尔笑着说；“但我已经更能接受自己的命运了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][faɪnd][weər'evə(r)][aɪ][gəʊ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ]

For	I	find	wherever	I	go	people	are	longing	for	just	the	things	they
为了	我	寻找	无论	我	去	人们	是	渴望	为了	只是	这	事物	他们

[kæn; kən] [nɒt] [get] ,

can	not	get	,
能	不是	得到	,

因为我发现，无论我走到哪里，人们都在渴望那些他们得不到的东西。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

and	probably	would	not	want	if	they	had	them	.
和	大概	会	不是	想	如果	他们	有	他们	.

即使拥有它们，他们可能也不想要。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][məʊst] ['mɔːtəlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,

So	,	as	it	seems	to	be	the	fate	of	most	mortals	to	live	unsatisfied	,
所以	,	作为	它	似乎	到	是	这	命运	的	最多	凡人	到	居住	不满意	,

所以，似乎大多数凡人注定要过着不满足的生活，

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌhɪərˈɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [kənˈtentɪd] .

I	shall	try	hereafter	to	be	more	contented	.
我	将	尝试	此后	到	是	更多的	满足	.

我今后会努力让自己更加知足常乐。

" [ðiːz] [wɜːdz] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈbærən] ,

"	These	words	delighted	the	good	baron	,
"	这些	字	高兴极了	这	好的	男爵	,

“这些话让这位善良的男爵非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪˈtɜːn] .

and	he	gave	a	rich	and	magnificent	feast	in	honor	of	his	son's	return	.
和	他	给予	一个	富有的	和	壮丽	盛宴	在	荣誉	的	他的	儿子的	返回	.

为了庆祝儿子归来，他举行了一场盛大而丰盛的宴会。

[ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][ɒv; əv] [tʃi] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [æt; ət] - [həʊm] ,

The	High	Ki	of	Twi	,	after	passing	several	pleasant	days	at	Nerle's	home	,
这	高的	基	的	暮光	,	后	通过	一些	令人愉快的	天	在	-	家	,

在内尔勒家中度过了几个愉快的日子后，特维的高阶基

[naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

now	decided	that	they	had	seen	enough	of	the	world	and	would	be	glad	to
现在	决定	那	他们	有	已见	足够的	的	这	世界	和	会	是	高兴的	到

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkɪŋdəm] ,

return	to	their	own	kingdom	,
返回	到	他们的	自己的	王国	,

他们现在觉得已经看够了这世间百态，很乐意返回自己的王国。

[weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] , [ænd; ənd] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)]

where	all	was	peaceful	and	uneventful	,	and	rule	it	to	the	end	of	their
在哪里	全部	曾是	和平	和	平静无事	,	和	规则	它	到	这	结尾	的	他们的

[deɪz] .

days	.
天	.

那里一切都平静安宁，他们统治那里直到生命的尽头。

[səʊ][ðə; ði]['bærən] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm][æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv] ['twenti] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,

So	the	baron	furnished	them	an	escort	of	twenty	men	-	at	-	arms	,
所以	这	男爵	提供	他们	一个	护送	的	二十	男人	-	在	-	武器	,

于是男爵为他们提供了二十名武装士兵护卫。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][ˌkeɪ ˈaɪ] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	these	conducted	the	High	Ki	and	the	aged	Ki	safely	back	to	the
和	这些	实施	这	高的	基	和	这	老年人	基	安全	后退	到	这

[həʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

hole	in	the	hedge	.
洞	在	这	对冲	.

他们护送着高阶基和年老的基安全地回到了树篱中的洞口。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tʃi] ,

And	after	they	had	entered	the	Land	of	Twi	,
和	后	他们	有	进入	这	土地	的	暮光	,

他们进入特威之地后，

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ ˈaɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [rɪˈpeəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	first	act	of	the	High	Ki	was	to	order	the	hedge	repaired	and	the
这	第一的	行为	的	这	高的	基	曾是	到	命令	这	对冲	已修复	和	这

[həʊl] [blɒkt] [ʌp] ;

hole	blocked	up	;
洞	已屏蔽	向上	;

高阶基的第一个行动是下令修好树篱并堵住洞口；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['eni] [wʌn] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] ,

and	I	have	never	heard	that	any	one	,	from	that	time	forth	,
和	我	有	绝不	听到	那	任何	一	,	从	那	时间	前进	,

从那时起，我再也没有听说过任何人这样做过。

['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] .

ever	succeeded	in	gaining	admittance	to	the	hidden	kingdom	.
曾经	成功了	在	获得	准入	到	这	隐	王国	.

曾成功进入过隐秘王国。

[səʊ][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

So	its	subsequent	history	is	unknown	.
所以	它是	随后的	历史	是	未知	.

因此，它的后续历史尚不清楚。

[kɪŋ] - ['ɔːlsəʊ] [beɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə]

King	Terribus	also	bade	the	prince	an	affectionate	farewell	and	rode	back	to
国王	-	还	巴德	这	王子	一个	亲热	告别	和	骑	后退	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] ;

his	own	kingdom	;
他的	自己的	王国	;

特里布斯国王也向王子深情告别，骑马返回了自己的王国；

[ænd; ənd] ['bɜːli] [wʊl] - [tɑːkiːm] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪv] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɪfti] -

and	burly	Wul	-	Takim	accompanied	him	as	far	as	the	cave	,	where	the	fifty	-
和	魁梧的	伍尔	-	塔基姆	伴随	他	作为	远的	作为	这	洞穴	,	在哪里	这	五十	-

[eɪt] [rɪ'fɔːmd] [θiːvz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

eight	reformed	thieves	awaited	him	.
八	改革后的	窃贼	等待中	他	.

魁梧的伍尔·塔基姆陪着他一路走到山洞，那里有五十八名改过自新的盗贼在等着他。

- ['mʌðə(r)] ['glædli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] ,

Nerle's	mother	gladly	adopted	the	Lady	Seseley	and	her	two	companions	,
-	母亲	乐意	已采用	这	女士	-	和	她	二	同伴	,

纳尔的母亲欣然收养了塞斯利夫人和她的两位同伴。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bærənz]['kɑːs(ə)l] .

and	thereafter	they	made	their	home	at	the	baron's	castle	.
和	此后	他们	制成	他们的	家	在	这	男爵的	城堡	.

此后，他们便在男爵的城堡里安家落户。

[ænd; ənd] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪmɪn] ,

And	years	afterward	,	when	they	had	grown	to	be	women	,
和	年	之后	,	什么时候	他们	有	生长	到	是	女性	,

多年以后，当她们长成女人时，

- [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [hɜː'self] .

Seseley	was	married	to	Nerle	and	became	the	lady	of	the	castle	herself	.
-	曾是	已婚	到	-	和	成为	这	女士	的	这	城堡	她自己	.

塞塞利嫁给了纳尔，成为了城堡的女主人。

[prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] ,

Prince	Marvel	enjoyed	the	feasting	and	dancing	at	the	castle	very	much	,
王子	奇迹	享受	这	盛宴	和	跳舞	在	这	城堡	非常	很多	,

马维尔王子非常享受城堡里的宴饮和舞蹈。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

but	after	the	party	began	to	break	up	,
但	后	这	派对	开始	到	休息	向上	,

但聚会开始散场后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˌkeɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪ 'aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm] ,

and	the	High	Ki	and	the	Ki	had	left	him	,
和	这	高的	基	和	这	基	有	左边	他	,

高阶气和气都离开了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] - [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [gruː]

as	well	as	King	Terribus	and	honest	Wul	-	Takim	,	the	young	knight	grew
作为	出色地	作为	国王	-	和	诚实的	伍尔	-	塔基姆	,	这	年轻的	骑士	生长

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'iːzi] ,

thoughtful	and	sometimes	uneasy	,
周到	和	有时	不安	,

除了国王特里布斯和诚实的乌尔-塔基姆之外，这位年轻的骑士还变得深思熟虑，有时也感到不安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [lɑːf] [wɒz; wəz] [les] ['friːkwəntli] [hɜːd] .

and	his	happy	laugh	was	less	frequently	heard	.
和	他的	快乐的	笑	曾是	较少的	频繁地	听到	.

他那爽朗的笑声也渐渐不再常听到了。

- ['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] ,

Nerle	often	regarded	his	young	master	with	a	feeling	of	awe	,
-	经常	认为	他的	年轻的	掌握	和	一个	感觉	的	敬畏	,

纳尔勒常常带着敬畏之心看待他的少爷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'keɪʒnəli] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː] ['mɑːrvəlz] [aɪz] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [mɔː(r)][ɒv; əv]

for	there	occasionally	came	a	look	into	Marvel's	eyes	that	reminded	him	more	of
为了	那里	偶尔	来了	一个	看	进入	漫威的	眼睛	那	提醒	他	更多的	的

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

the	immortals	than	of	any	human	being	.
这	不朽者	比	的	任何	人类	存在	.

因为偶尔他会从马维尔的眼神中看到一些东西，那东西让他想起的与其说是人类，不如说是神明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [reə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [prest] - [hænd]

But	the	prince	treated	him	with	rare	kindness	and	always	pressed	Nerle's	hand
但	这	王子	治疗	他	和	稀有的	仁慈	和	总是	按下	-	手

[ə'fekʃənətli] [wen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] [naɪt] ,

affectionately	when	he	bade	him	good	night	,
亲切地	什么时候	他	巴德	他	好的	夜晚	,

但王子对他格外仁慈，每次道晚安时都会深情地握住纳尔的手。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)] .

for	he	had	grown	fond	of	his	esquire	.
为了	他	有	生长	喜爱	的	他的	绅士	.

因为他已经喜欢上了他的侍从。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [tə'geðə(r)] ,

Also	they	had	long	conversations	together	,
还	他们	有	长的	对话	一起	,

他们也曾多次长时间交谈。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] - [gliːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs]

during	which	Nerle	gleaned	a	great	deal	of	knowledge	and	received	some	advice
期间	哪个	-	收集	一个	伟大的	交易	的	知识	和	已收到	一些	建议

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf] .

that	was	of	much	use	to	him	in	his	later	life	.
那	曾是	的	很多	使用	到	他	在	他的	之后	生活	.

在此期间，纳尔勒汲取了大量知识，并得到了一些对他后来的生活大有帮助的建议。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [sɔːt] [aʊt] ['leɪdi] - [ænd; ənd] [sed] :

One	day	Prince	Marvel	sought	out	Lady	Seseley	and	said	:
一	天	王子	奇迹	寻求	出去	女士	-	和	说	:

有一天，马维尔王子找到塞塞利夫人，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ? "

"	Will	you	ride	with	me	to	the	Forest	of	Lurla	?	"
"	将要	你	骑	和	我	到	这	森林	的	-	?	"

“你愿意和我一起去卢拉森林吗？”

" ['wɪlɪŋli] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['bɜːrnə][ænd; ənd] ['hɛldə] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

"	Willingly	,	"	she	answered	;	and	calling	Berna	and	Helda	to	attend	them	,
"	心甘情愿	,	"	她	回答	;	和	呼叫	贝尔纳	和	赫尔达	到	出席	他们	,

“乐意的，”她回答道；然后叫贝尔纳和赫尔达过来。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] ['swɪftli] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ]

they	mounted	their	horses	and	rode	swiftly	away	,	for	it	was	a	long
他们	安装	他们的	马匹	和	骑	迅速地	离开	,	为了	它	曾是	一个	长的

['dɪstəns] [tuː; tə] - .

distance	to	Lurla	.
距离	到	-	.

他们翻身上马，飞快地离开了，因为到卢拉还有很长的路要走。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['pɑːti] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

By	noon	the	party	entered	the	forest	,
经过	中午	这	派对	进入	这	森林	,

中午时分，一行人进入了森林。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːlz] ,

and	although	the	path	they	traversed	was	unknown	to	the	girls	,
和	虽然	这	小路	他们	穿越	曾是	未知	到	这	女孩们	,

尽管女孩们并不知道她们要走的路，

[huː] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

who	had	usually	entered	the	forest	from	its	other	side	,
WHO	有	通常	进入	这	森林	从	它是	其他	边	,

他们通常是从森林的另一侧进入的，

[nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['bærən] - ['kɑːs(ə)l][hæd; həd] [stʊd] ,

near	to	where	the	Baron	Merd's	castle	had	stood	,
靠近	到	在哪里	这	男爵	-	城堡	有	站立	,

在梅尔德男爵城堡原址附近，

[ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

the	prince	seemed	to	have	no	difficulty	in	finding	his	way	.
这	王子	似乎	到	有	不	困难	在	寻找	他的	方式	.

王子似乎毫不费力地就找到了路。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [wɔː(r)] - ['tʃɑːdʒə(r)] ['stepɪŋ]

He	guided	them	carefully	along	the	paths	,	his	handsome	war	-	charger	stepping
他	引导	他们	小心	沿着	这	路径	,	他的	英俊的	战争	-	充电器	步进

[wɪð] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

with	much	grace	and	dignity	,
和	很多	优雅	和	尊严	,

他小心翼翼地引导他们沿着小路前进，他那匹英俊的战马步伐优雅而庄严。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .

until	at	length	they	came	to	a	clearing	.
直到	在	长度	他们	来了	到	一个	清理	.

最后，他们来到了一片空地。

[hɪə(r)][ðə; ði] [prɪns] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət]

Here	the	prince	paused	abruptly	,	and	Seseley	looked	around	her	and	at
这里	这	王子	暂停	突然	,	和	-	看起来	大约	她	和	在

[wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] .

once	recognized	the	place	.
一次	认可	这	地方	.

王子突然停了下来，塞塞利环顾四周，立刻认出了这里。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn] [səˈpraɪz] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈbaʊə(r)] !

"	Why	,	"	she	exclaimed	,	in	surprise	,	"	it	is	the	Fairy	Bower	!
"	为什么	,	"	她	惊呼	,	在	惊喜	,	"	它	是	这	仙女	鲍尔	!

“为什么，”她惊讶地喊道，“这是仙女花园！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [prɪns] [ˈmɑːv(ə)l][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] :

"	And	then	she	turned	to	Prince	Marvel	and	asked	in	a	soft	voice	:
"	和	然后	她	转向	到	王子	奇迹	和	问	在	一个	柔软的	嗓音	:

然后她转向马维尔王子，轻声问道：

" [ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] [endid] , [prɪns] ?

"	Is	the	year	ended	,	Prince	?
"	是	这	年	结束	,	王子	?

“王子，这一年结束了吗？”

" [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd][æz; əz][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈsləʊli] :

"	His	smile	was	a	bit	sad	as	he	answered	,	slowly	:
"	他的	微笑	曾是	一个	少量	伤心	作为	他	回答	,	缓慢地	:

他缓缓回答，笑容中带着一丝悲伤：

" [ðə; ði][jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [endid] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ! " - .

"	The	year	will	be	ended	in	five	minutes	!	"	26	.
"	这	年	将要	是	结束	在	五	分钟	!	"	-	.

“还有五分钟，这一年就结束了！”26.

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]

The	End	of	the	Year
这	结尾	的	这	年

年末

[ðə; ði][gˈɜːlz][sæt][əˈpɒn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

The	girls	sat	upon	the	green	moss	and	waited	.
这	女孩们	卫星	之上	这	绿色的	苔藓	和	等待	.

女孩们坐在绿色的苔藓上等待着。

[prɪns] [ˈmɑːv(ə)l] [stʊd] [ˈsaɪlənt] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Prince	Marvel	stood	silent	beside	his	horse	.
王子	奇迹	站立	沉默的	旁	他的	马	.

马维尔王子默默地站在他的马旁边。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [dɔn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	silver	armor	was	as	bright	as	the	day	he	donned	it	,
这	银	盔甲	曾是	作为	明亮的	作为	这	天	他	穿戴	它	,

那身银色盔甲如同他初次穿上时那样闪亮。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈtɑːnɪʃt] [ʃiːld] .

nor	was	there	a	dent	in	his	untarnished	shield	.
也不	曾是	那里	一个	凹痕	在	他的	完美无瑕	盾	.

他那完好无损的盾牌上也没有一丝凹痕。

[ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [held] ['laɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	sword	that	had	done	such	good	service	he	held	lightly	in	his	hand	,
这	剑	那	有	完毕	这样的	好的	服务	他	握住	轻轻	在	他的	手	,

他轻轻地握着那把曾立下赫赫战功的宝剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [nei] ['sɒftli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm]

and	the	horse	now	and	then	neighed	softly	and	turned	to	look	at	him
和	这	马	现在	和	然后	嘶鸣	轻轻	和	转向	到	看	在	他

[wɪð] [əˈfekʃənət] [aɪz] .

with	affectionate	eyes	.
和	亲热	眼睛	.

马儿不时轻轻嘶鸣，转过头来，用充满爱意的眼神看着他。

- [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

Seseley	began	to	tremble	with	excitement	,
-	开始	到	颤抖	和	激动	,

塞塞利激动得浑身颤抖起来。

[ænd; ənd] ['bɜ:rnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] .

and	Berna	and	Helda	stared	at	the	prince	with	big	round	eyes	.
和	贝尔纳	和	赫尔达	凝视	在	这	王子	和	大的	圆形的	眼睛	.

贝尔娜和赫尔达睁着圆溜溜的大眼睛盯着王子。

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

But	,	after	all	,	they	saw	nothing	so	remarkable	as	they	expected	.
但	,	后	全部	,	他们	锯	没有什么	所以	卓越	作为	他们	预期的	.

但最终，他们并没有看到任何像预期的那样令人惊叹的景象。

[fɔ:(r); fə(r)] ['prez(ə)ntlɪ] - - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] - - [prɪns] ['mɑ:v(ə)l] [wɒz; wəz] [gɒn]

For	presently	-	-	and	it	all	happened	in	a	flash	-	-	Prince	Marvel	was	gone
为了	目前	-	-	和	它	全部	发生	在	一个	闪光	-	-	王子	奇迹	曾是	已消失

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [mɪdst] ,

from	their	midst	,
从	他们的	中间	,

就在这时——而且这一切都发生在一瞬间——惊奇王子已经从他们中间消失了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['slendə(r)] - ['lɪmd] [dɪə(r)] [dɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baʊə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

and	a	handsome	,	slender	-	limbed	deer	darted	from	the	bower	and	was
和	一个	英俊的	,	苗条	-	有肢的	鹿	飞镖	从	这	凉亭	和	曾是

['kwɪklɪ] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪst] .

quickly	lost	in	the	thick	forest	.
迅速地	丢失的	在	这	厚的	森林	.

一只体态优美、四肢修长的鹿从树荫下窜出，很快消失在茂密的森林中。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [twɪg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] ,

On	the	ground	lay	a	sheet	of	bark	and	a	twig	from	a	tree	,
在	这	地面	躺	一个	床单	的	吠	和	一个	枝条	从	一个	树	,

地上散落着一张树皮和一根树枝。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['leɪdi] - [waɪt] ['velvɪt] [kləʊk] .

and	beside	them	was	Lady	Seseley's	white	velvet	cloak	.
和	旁	他们	曾是	女士	-	白色的	天鹅绒	披风	.

她们旁边放着塞斯利夫人的白色天鹅绒斗篷。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz] [i:tʃ] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:] [wʌn] [ə'nʌðərz] [aɪz] ,

Then	the	three	girls	each	drew	a	long	breath	and	looked	into	one	another's	eyes	,
然后	这	三	女孩们	每个	画	一个	长的	气息	和	看起来	进入	一	另一个的	眼睛	,

然后，三个女孩各自深吸了一口气，互相凝视着对方的眼睛。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

and	,	while	thus	engaged	,
和	,	尽管	因此	已订婚的	,

并且在进行上述操作的同时，

[ə; eɪ] [pi:l] [ɒv; əv] ['sɪlvərɪ] ['lɑ:ftə(r)] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [sprɪŋ] ['kwɪklɪ]

a	peal	of	silvery	laughter	sounded	in	their	ears	and	made	them	spring	quickly
一个	皮尔	的	银色	笑声	听起来	在	他们的	耳朵	和	制成	他们	春天	迅速地

[tu:; tə] [ðeə(r)] [fi:t] .

to	their	feet	.
到	他们的	脚	.

一阵银铃般的笑声传入他们的耳中，让他们迅速跳了起来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] ['taɪnɪ] [ænd; ənd] ['verɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['feərɪ] ,

Before	them	stood	a	tiny	and	very	beautiful	fairy	,
前	他们	站立	一个	微小的	和	非常	美丽的	仙女	,

他们面前站着一位娇小而美丽的仙女。

[kləʊðd] [ɪn] ['fləʊtɪŋ] ['gɒsəmə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [pɜːl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz]

clothed	in	floating	gossamer	robes	of	rose	and	pearl	color	,	and	with	eyes
穿着衣服	在	漂浮的	游丝	长袍	的	玫瑰	和	珍珠	颜色	,	和	和	眼睛

['spɑːklɪŋ] [laɪk] [twɪn] [stɑːz] .

sparkling	like	twin	stars	.
闪闪发光	喜欢	双	明星	.

她身穿玫瑰色和珍珠色的飘逸薄纱长袍，双眼闪烁着如同双星般的光芒。

" [prɪns] ['mɑːv(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] , [tə'geðə(r)] .

"	Prince	Marvel	!	"	exclaimed	the	three	,	together	.
"	王子	奇迹	!	"	惊呼	这	三	,	一起	.

“惊奇王子！”三人齐声惊呼。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['feəri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [paʊt] .

"	No	,	indeed	!	"	cried	the	fairy	,	with	a	pretty	little	pout	.
"	不	,	的确	!	"	哭	这	仙女	,	和	一个	漂亮的	小的	噘	.

“不，真的吗！”仙女嘟着嘴，娇声说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] , ['riːəli] ,

"	I	am	no	one	but	myself	;	and	,	really	,
"	我	是	不	一	但	我	;	和	,	真的	,

“我就是我；而且，真的，

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] [maɪ]

I	believe	I	shall	now	be	content	to	exist	for	a	few	hundred	years	in	my
我	相信	我	将	现在	是	内容	到	存在	为了	一个	很少	百	年	在	我的

['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] .

natural	form	.
自然的	形式	.

我相信，以我原本的形态存在几百年，我便会感到满足。

[ai] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [jɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

I	have	quite	enjoyed	my	year	as	a	mortal	;	but	after	all	there	are	,
我	有	相当	享受	我的	年	作为	一个	凡人	;	但	后	全部	那里	是	,

我作为凡人度过了相当愉快的一年；但毕竟，世事无常，

[ai] [faɪnd] , [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feəri] .

I	find	,	some	advantages	in	being	a	fairy	.
我	寻找	,	一些	优势	在	存在	一个	仙女	.

我发现，当仙女也有一些好处。

[gʊd] [baɪ] , [maɪ] [dɪəz] !

Good	by	,	my	dears	!
好的	经过	,	我的	亲爱的们	!

再见了，亲爱的们!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	And	with	another	ripple	of	laughter	the	pretty	creature	vanished	,	and	the
"	和	和	其他	波纹	的	笑声	这	漂亮的	生物	消失了	,	和	这

[gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] . - .

girls	were	left	alone	.	27	.
女孩们	是	左边	独自的	.	-	.

“又一阵笑声之后，那漂亮的生物消失了，只剩下女孩们孤零零的。”27.

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftəwəd]

A	Hundred	Years	Afterward
一个	百	年	之后

一百年后

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [prɪns] ['mɑːv(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ðɪ]

About	a	hundred	years	after	Prince	Marvel	enjoyed	his	strange	adventures	in	the
关于	一个	百	年	后	王子	奇迹	享受	他的	奇怪的	冒险	在	这

[ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [juː] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Enchanted	Island	of	Yew	an	odd	thing	happened	.
迷人的	岛	的	紫杉	一个	奇怪的	事物	发生	.

在马维尔王子于紫杉岛的奇幻冒险之后大约一百年，发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mɪrə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [əʊld]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['dɔːnə] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ɪts]

A	hidden	mirror	in	a	crumbling	old	castle	of	Dawna	broke	loose	from	its
一个	隐	镜子	在	一个	摇摇欲坠	老的	城堡	的	道娜	打破	松动的	从	它是

['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd] [fel] ['kræʃɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [stəʊn] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [hɔːl] .

fastenings	and	fell	crashing	on	the	stone	pavement	of	the	deserted	hall	.
紧固件	和	跌倒	崩溃	在	这	石头	路面	的	这	荒凉的	大厅	.

在道纳一座摇摇欲坠的古老城堡里，一面隐藏的镜子从固定处脱落，摔落在空荡荡的大厅的石板地上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][rəʊz][ðə; ðɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

And	from	amid	the	ruins	rose	the	gigantic	form	of	a	man	.
和	从	之中	这	废墟	玫瑰	这	巨大	形式	的	一个	男人	.

从废墟之中，升起了一个巨大的人形。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['faɪəri] [red] ,

His	hair	and	beard	were	a	fiery	red	,
他的	头发	和	胡须	是	一个	火热	红色的	,

他的头发和胡须都是火红色的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] ['æbsəluːt] [ə'meɪzmənt] .

and	he	gazed	at	the	desolation	around	him	in	absolute	amazement	.
和	他	凝视	在	这	荒凉	大约	他	在	绝对	惊愕	.

他惊愕地环顾四周，眼前一片荒凉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] [ɒv; əv] ['dɔːnə] , [set] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

It	was	the	Red	Rogue	of	Dawna	,	set	free	from	his	imprisonment	.
它	曾是	这	红色的	流氓	的	道娜	,	放	自由的	从	他的	监禁	.

那是道纳的红衣盗贼，他从囚禁中被释放了。

[hiː; hi] ['wɔndə] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [streɪndʒ] [siːnz] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] ,

He	wandered	out	and	found	strange	scenes	confronting	him	,
他	漫步	出去	和	成立	奇怪的	场景	面对	他	,

他四处游荡，却发现眼前是一幅奇异的景象。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	during	the	hundred	years	a	great	change	had	taken	place	in	the
为了	期间	这	百	年	一个	伟大的	改变	有	已采取	地方	在	这

[ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] .

Enchanted	Island	.
迷人的	岛	.

一百年间，魔法岛发生了巨大的变化。

[greɪt] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] [greɪt] ['kɪŋdəmz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Great	cities	had	been	built	and	great	kingdoms	established	.
伟大的	城市	有	到过	建造	和	伟大的	王国	已确立的	.

伟大的城市拔地而起，伟大的王国建立起来。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɔb] [ɔː(r)] [fɔːt] [ɔː(r)]

Civilization	had	won	the	people	,	and	they	no	longer	robbed	or	fought	or
文明	有	韩元	这	人们	,	和	他们	不	更长	被抢劫	或者	战斗	或者

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['mædʒɪk(ə)l] [aːts] ,

indulged	in	magical	arts	,
沉溺其中	在	神奇	艺术	,

文明征服了人民，他们不再抢劫、争斗，也不再沉迷于巫术。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [rɪ'spektəbl] [laɪvz; lɪvz] .

but	**were**	**busily**	**employed**	**and**	**leading**	**respectable**	**lives**	**.**
但	是	忙碌地	受雇	和	领导	可敬	生活	.

但他们都有着繁忙的工作，过着体面的生活。

[wen] [ðə; ðɪ] [red] [rəʊg] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [fəʊks] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [bʌt; bət] [lɑːft] [æt; ət]

When	**the**	**Red**	**Rogue**	**tried**	**to**	**tell**	**folks**	**who**	**he**	**was**	**,**	**they**	**but**	**laughed**	**at**
什么时候	这	红色的	流氓	尝试	到	告诉	各位	WHO	他	曾是	,	他们	但	笑了	在

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

当红衣恶棍试图告诉人们他的身份时，人们却都嘲笑他。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] ['kreɪzi] .

thinking	**the**	**fellow**	**crazy**	**.**
思维	这	同伴	疯狂的	.

觉得那家伙疯了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [θiːvz] , [æz; əz] [wʊl] - [tɑːkiːm][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]

He	**tried**	**to**	**get**	**together**	**a**	**band**	**of**	**thieves**	**,**	**as**	**Wul**	**-**	**Takim**	**had**	**done**	**in**
他	尝试	到	得到	一起	一个	乐队	的	窃贼	,	作为	伍尔	-	塔基姆	有	完毕	在

[ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] ,

the	**old**	**days**	**,**
这	老的	天	,

他试图像当年的乌尔·塔基姆那样，召集一伙盗贼。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm] .

but	**none**	**would**	**join**	**him**	**.**
但	没有任何	会	加入	他	.

但没有人愿意加入他。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

And	**so**	**,**	**forced**	**to**	**be**	**honest**	**against**	**his**	**will**	**,**
和	所以	,	强制	到	是	诚实的	反对	他的	将要	,

于是，他被迫违背自己的意愿说出了真相。

[ðə; ðɪ] [rəʊg] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	**Rogue**	**was**	**driven**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**by**	**digging**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**a**
这	流氓	曾是	驱动	到	赚	一个	活的	经过	挖掘	在	这	花园	的	一个

['welθi] ['nəʊb(ə)l] ,

wealthy	**noble**	**,**
富裕	高贵	,

这个流氓被迫在一位富裕贵族的花园里挖土谋生。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] .

of	**whom**	**he**	**had**	**never**	**before**	**heard**	**.**
的	谁	他	有	绝不	前	听到	.

他之前从未听说过这个人。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibə] [ænd; ənd] [liːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪd] ,

But	**often**	**he**	**would**	**pause**	**in**	**his**	**labors**	**and**	**lean**	**on**	**his**	**spade**	**,**
但	经常	他	会	暂停	在	他的	劳动	和	倾斜	在	他的	铲	,

但他常常会停下手中的活，倚着铁锹干活。

[waɪl] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][waɪld] [əd'ventʃə(r)] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]

while	**thoughts**	**of**	**the**	**old**	**days**	**of**	**wild**	**adventure**	**passed**	**through**	**his**	**mind**	**in**
尽管	想法	的	这	老的	天	的	荒野	冒险	通过了	通过	他的	头脑	在

['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ;

rapid	**succession**	**;**
迅速的	演替	;

昔日那些惊险刺激的冒险经历在他脑海中一一闪过；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)][ænd; ənd]

and	**then**	**the**	**big**	**man**	**would**	**shake**	**his**	**red**	**head**	**with**	**a**	**puzzled**	**air**	**and**
和	然后	这	大的	男人	会	摇	他的	红色的	头	和	一个	困惑	空气	和

['mʌtə(r)] :

mutter	**:**
低声	:

然后，那个大个子男人会困惑地摇摇他那颗红头发，嘟囔着：

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [prɪns] ['mɑːv(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] !

"	**I**	**wonder**	**who**	**that**	**Prince**	**Marvel**	**could**	**have**	**been**	**!**
"	我	想知道	WHO	那	王子	奇迹	可以	有	到过	！

“我很好奇那位惊奇王子究竟是谁！”

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['evə(r)] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] !

And	**I**	**wonder**	**what**	**ever**	**became**	**of**	**him**	**!**
和	我	想知道	什么	曾经	成为	的	他	！

我很好奇他后来怎么样了！

" [ðə; ði][end]

"	**The**	**End**
"	这	结尾

完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神